

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 180

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

JEUDI 27 JUIN 2013

DONDERDAG 27 JUNI 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

29 AVRIL 2013. — Loi portant assentiment au Traité relatif à l'établissement du Bloc d'espace aérien fonctionnel « Europe Central » entre la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, la République française, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la Confédération suisse, fait à Bruxelles le 2 décembre 2010, p. 40762.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

24 JUIN 2013. — Arrêté royal relatif à la mise en concurrence dans le cadre de l'Union européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, p. 40775.

Service public fédéral Intérieur

19 JUIN 2008. — Loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1^{re} et 2, et aux Appendices I, II, III, IV et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996. Coordination officieuse en langue allemande, p. 40837.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

19. JUNI 2008 — Gesetz zur Zustimmung zum Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt, zu den Anlagen 1 und 2 und zu den Anhängen I, II, III, IV und V, abgeschlossen in Straßburg am 9. September 1996. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 40837.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

29 APRIL 2013. — Wet houdende instemming met het Verdrag betreffende de oprichting van het Functioneel Luchtruimblok « Europe Central » tussen de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat, gedaan te Brussel op 2 december 2010, bl. 40762.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit betreffende de mededinging in het raam van de Europese Unie van bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, bl. 40775.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 JUNI 2008. — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aangangsels, I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996. Officiëuze coördinatie in het Duits, bl. 40837.

Service public fédéral Finances

17 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca, p. 40886.

Service public fédéral Mobilité et Transports

2 JUIN 2013. — Arrêté royal portant autorisation d'expropriation d'extrême urgence avec prise de possession immédiate d'une parcelle, située sur le territoire de la commune de Tournai, pour cause d'utilité publique, afin de réaliser la construction d'une cabine de signalisation sur la ligne ferroviaire n° 94, p. 40887.

Service public fédéral Sécurité sociale et Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

12 JUIN 2013. — Arrêté royal portant exécution de l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et modifiant l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, p. 40890.

Service public fédéral Sécurité sociale

2 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de 5.000 EUR à l'ASBL « Maison des Familles », pour l'année budgétaire 2013, p. 40893.

25 JUIN 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 40894.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

7 JUIN 2013. — Décret portant assentiment à l'accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Paris le 16 décembre 2009, p. 40896.

7 JUIN 2013. — Décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 10 novembre 2009, p. 40897.

Autres arrêtés*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Carrière de l'Administration centrale. Personnel. Nomination, p. 40898.

Federale Overheidsdienst Financiën

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horeca-sector moet voldoen, bl. 40886.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

2 JUNI 2013. — Koninklijk besluit houdende machtiging tot hoogdringende onteigening met onmiddellijke inbezitting ten algemene nutte van een perceel, gelegen op het grondgebied van de gemeente Doornik, teneinde de bouw van een seinhuis op de spoorlijn nr. 94 te realiseren, bl. 40887.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

12 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen, bl. 40890.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

2 JULI 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage van 5.000 EUR aan de VZW « Maison des Familles » voor het begrotingsjaar 2013, bl. 40893.

25 JUNI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 40894.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

7 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met het akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Parijs op 16 december 2009, bl. 40895.

7 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met het akkoord tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 10 november 2009, bl. 40896.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Carrière Hoofdbestuur. Personeel. Benoeming, bl. 40898.

Service public fédéral Justice

24 JUIN 2013. — Arrêté ministériel portant nomination de membres de Commissions de Surveillance, p. 40898.

Ordre judiciaire, p. 40899. — Ordre judiciaire, p. 40899. — Notariat, p. 40900. — Services centraux. Nomination, p. 40901.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. Nominations en qualité d'agent de l'Etat, p. 40901. — Personnel et Organisation. Promotion par avancement à une classe supérieure, p. 40901. — Personnel et Organisation. Démission, p. 40902.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Jardin botanique national de Belgique. Personnel. Nominations, p. 40902.

Ministère de la Défense

Forces armées. Distinctions honorifiques. Anciens combattants, p. 40903. — Forces armées. Nominations d'officiers subalternes du cadre actif, p. 40903. — Forces armées. Nominations de candidats officiers de réserve, p. 40904. — Armée. Force terrestre. Nomination et commission au grade de base de candidats officiers de carrière du recrutement normal, p. 40904.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Environnement, p. 40905. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 2 novembre 2012 procédant à l'enregistrement de la SPRL « MVJM Recycling Metal », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40908. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 6 mars 2013 procédant à l'enregistrement de la SARL Trans-Aisne-Fret, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40908. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Marc Hermant, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40909. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Alain Laffineur, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40910. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de l'ASBL De Bouche à Oreille, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40912. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Simon Parent, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40913. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL EGCLL, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40914. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des

Federale Overheidsdienst Justitie

24 JUNI 2013. — Ministerieel besluit houdende benoeming van leden voor Commissies van Toezicht, bl. 40898.

Rechterlijke Orde, bl. 40899. — Rechterlijke Orde, bl. 40899. — Notariaat, bl. 40900. — Centrale diensten. Benoeming, bl. 40901.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. Benoemingen in de hoedanigheid van Rijksambtenaar, bl. 40901. — Personeel en Organisatie. Bevordering door verhoging tot een hogere klasse, bl. 40901. — Personeel en Organisatie. Ontslag, bl. 40902.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Nationale Plantentuin van België. Personeel. Benoemingen, bl. 40902.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Eervolle onderscheidingen. Oud-strijders, bl. 40903. — Krijgsmacht. Benoemingen van lagere officieren van het actief kader, bl. 40903. — Krijgsmacht. Benoeming van kandidaat-reserveofficieren, bl. 40904. — Leger. Landmacht. Benoeming en aanstelling van kandidaat-beroeps-officieren van de normale werving, bl. 40904.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

19 APRIL 2013. — Benoeming van een plaatsvervangend lid van de provinciale evaluatiecommissie West-Vlaanderen, bl. 40905.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Leefmilieu, bl. 40907.

déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Argavi, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40916. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL « Tal-Trading », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 40917.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Umwelt, S. 40906.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

6 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation du commissaire de rôle linguistique français du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris), p. 40919.

6 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination du président du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris), p. 40919.

6 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route, p. 40920.

6 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, p. 40930.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 40938.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

6 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende aanstelling van de commissaris behorend tot de Franse taalrol van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris), bl. 40919.

6 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de voorzitter van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris), bl. 40919.

6 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement, bl. 40920.

6 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 40930.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 40938.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 40938.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultat, p. 40939.

Conseil d'Etat

Avis. Recrutement de magistrats à l'Auditorat et au Bureau de Coordination du Conseil d'Etat et constitution d'une réserve de recrutement (cadre néerlandais), p. 40939.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987. relative aux noms et prénoms. Publications, p. 40940.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslag, bl. 40939.

Raad van State

Bericht. Werving van magistraten voor het Auditoraat en het Coördinatiebureau van de Raad van State en de samenstelling van een wervingsreserve (Nederlandstalig kader), bl. 40939.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 40940.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie
Bureau de Normalisation (NBN). Enquêtes publiques, p. 40942.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 40943 à 41004.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
Bureau voor Normalisatie (NBN). Publicatie ter kritiek, bl. 40942.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 40942.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 40943 tot bl. 41004.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2013/15142]

29 AVRIL 2013. — Loi portant assentiment au Traité relatif à l'établissement du Bloc d'espace aérien fonctionnel « Europe Central » entre la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, la République française, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la Confédération suisse, fait à Bruxelles le 2 décembre 2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Traité relatif à l'établissement du Bloc d'espace aérien fonctionnel « Europe Central » entre la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, la République française, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la Confédération suisse, fait à Bruxelles le 2 décembre 2010, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDEERS

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur,

M. WATHELET

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2012-2013.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 20 décembre 2012, n° 5-1913/1. Rapport, n° 5-1913/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 24 janvier 2013.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 53-2618/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 53-2618/2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 53-2618/3.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 7 mars 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2013/15142]

29 APRIL 2013. — Wet houdende instemming met het Verdrag betreffende de oprichting van het Functioneel Luchtruimblok « Europe Central » tussen de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat, gedaan te Brussel op 2 december 2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag betreffende de oprichting van het Functioneel Luchtruimblok « Europe Central » tussen de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat, gedaan te Brussel op 2 december 2010, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, op 29 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDEERS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken,
M. WATHELET

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 20 december 2012, nr. 5-1913/1. — Verslag, nr. 5-1913/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 24 januari 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 53-2618/1. Verlag namens de commissie, nr. 53-2618/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 53-2618/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 7 maart 2013.

Traité relatif à l'établissement du bloc d'espace aérien fonctionnel « Europe Central » entre la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, la République française, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse

la République fédérale d'Allemagne,
le Royaume de Belgique,
la République française,
le grand-duché de Luxembourg,
le Royaume des Pays-Bas
et
la Confédération Suisse

Les Etats contractants,

Vu les règlements du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne relatifs au Ciel unique européen, les mesures d'exécution pertinentes, la déclaration des Etats membres sur les questions militaires liées au Ciel unique européen et l'Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport aérien;

Vu l'étude de faisabilité du bloc d'espace aérien fonctionnel « Europe Central » (Functional Airspace Block Europe Central, FABEC) du 18 septembre 2008;

Vu la déclaration commune d'intention portant sur la création d'un bloc d'espace aérien fonctionnel « Europe Central » du 18 novembre 2008;

Considérant que l'espace aérien au-dessus du territoire des Etats contractants du FABEC et celui sous leur responsabilité constituent une des zones de trafic aérien les plus complexes d'Europe;

Considérant qu'une approche plus intégrée de la gestion du trafic aérien constitue une étape essentielle pour répondre aux besoins de la circulation aérienne civile et militaire dans cette zone;

Considérant qu'une coopération étroite entre prestataires de services de navigation aérienne répond aux besoins de la circulation aérienne civile et militaire dans cette zone;

Considérant que la création du FABEC implique nécessairement l'amélioration et l'augmentation de la fourniture de services de navigation aérienne transfrontaliers;

Considérant l'esprit de culture juste prônée par la législation internationale et européenne;

Attendu qu'en créant le FABEC indépendamment des frontières existantes, les Etats contractants visent à atteindre un niveau optimal de capacité, d'efficacité et d'efficience du réseau de gestion du trafic aérien tout en maintenant un haut niveau de sécurité;

Convaincus de la valeur ajoutée par la création du FABEC dans le domaine du développement durable;

Sont convenus de ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Principes généraux

Article 1^{er}. — Définitions

A moins qu'il n'en soit disposé autrement, les termes utilisés dans le présent Traité ont la signification qui leur est attribuée par les définitions applicables issues des règlements relatifs au Ciel unique européen en vigueur dans les Etats contractants. Aux fins du présent Traité :

a) « Traité » désigne le présent Traité et tout amendement qui pourrait y être apporté, à moins qu'il n'en soit disposé autrement;

b) « espace aérien concerné » désigne l'espace aérien au-dessus du territoire des Etats contractants et celui sous leur responsabilité conformément aux règles de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), tel qu'il est défini à l'article 3 du présent Traité;

c) « Convention de Chicago » désigne la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944 et inclut :

- tout amendement ratifié par les Etats contractants et appliqué en vertu de l'article 94 a) de la Convention de Chicago, et

- toute Annexe ou tout amendement adoptés en vertu de l'article 90 de la Convention de Chicago, pour autant que les normes internationales visées à l'article 37 de la Convention de Chicago et contenues dans une telle Annexe ou un tel amendement soient en vigueur dans l'ensemble des Etats contractants;

Verdrag betreffende de oprichting van het Functioneel Luchtruimblok « Europe Central » tussen de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat

de Bondsrepubliek Duitsland,
het Koninkrijk België,
de Republiek Frankrijk,
het Groothertogdom Luxemburg,
het Koninkrijk der Nederlanden
en
de Zwitserse Bondsstaat

De Verdragssluitende Staten,

Gelet op de Verordeningen betreffende het Gemeenschappelijk Europees Luchtruim van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie, de relevante uitvoeringsbepalingen, de verklaring van de Lidstaten over militaire kwesties die verband houden met het Gemeenschappelijk Europees Luchtruim en de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake luchtvervoer;

Gelet op de haalbaarheidsstudie betreffende het Functioneel Luchtruimblok « Europe Central » (Functional Airspace Block Europe Central, FABEC) van 18 september 2008;

Gelet op de gezamenlijke intentieverklaring voor het creëren van een Functioneel Luchtruimblok « Europe Central » van 18 november 2008;

Overwegende dat het luchtruim boven het grondgebied en dat onder de verantwoordelijkheid van de Verdragssluitende Staten van het FABEC behoren tot de meest complexe luchtverkeersgebieden van Europa;

Overwegende dat een meer geïntegreerde aanpak van de luchtverkeersbeveiliging een belangrijke stap is om te voldoen aan de behoeften van het civiele en militaire luchtverkeer in dit gebied;

Overwegende dat nauwe samenwerking tussen de verleners van luchtvaartnavigatiediensten voldoet aan de behoeften van het civiele en militaire luchtverkeer in dit gebied;

Overwegende dat de oprichting van het FABEC noodzakelijkerwijs een verbeterde en toenemende grensoverschrijdende verlening van luchtvaartnavigatiediensten met zich meebrengt;

Overwegende de « Just Culture » context zoals die tot uitdrukking komt in de internationale en Europese wetgeving;

In aanmerking nemende dat de Verdragssluitende Staten met de oprichting van het FABEC de bedoeling hebben om, ongeacht de bestaande grenzen, een optimale capaciteit, doeltreffendheid en efficiëntie te bereiken voor het luchtverkeersbeveiligingsnetwerk en tegelijk een hoog veiligheidsniveau te behouden;

Overtuigd van de toegevoegde waarde van het creëren van het FABEC voor de ecologische duurzaamheid;

Zijn het volgende overeengekomen :

HOOFDSTUK I. — Algemene beginselen

Artikel 1. — Definities

Tenzij anders bepaald, hebben de in dit Verdrag gebruikte begrippen de betekenis die eraan wordt toegekend in de toepasselijke definities uit de Verordeningen betreffende het Gemeenschappelijk Europees Luchtruim die van kracht zijn in de Verdragssluitende Staten. Voor de toepassing van dit Verdrag gelden de volgende definities :

a) onder « Verdrag » wordt verstaan het onderhavige Verdrag en elke wijziging hiervan, tenzij anders bepaald;

b) onder « betreffende luchtruim » wordt verstaan het luchtruim boven het grondgebied van de Verdragssluitende Staten en dat onder hun verantwoordelijkheid, in overeenstemming met de regels van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO), zoals bepaald in artikel 3 van dit Verdrag;

c) onder « Het Verdrag van Chicago » wordt verstaan de Convention on International Civil Aviation, die op 7 december 1944 in Chicago werd ondertekend, alsook :

- elke door de Verdragssluitende Staten geratificeerde wijziging die krachtens artikel 94, onderdeel a, van het Verdrag van Chicago wordt toegepast; en

- elke Bijlage of wijziging aangenomen krachtens artikel 90 van het Verdrag van Chicago, voor zover de internationale normen, waarnaar wordt verwezen in artikel 37 van het Verdrag van Chicago en die zijn opgenomen in die Bijlage of wijziging, van kracht zijn voor alle Verdragssluitende Staten;

d) « zone transfrontalière » désigne l'espace aérien au-dessus de frontières internationales et réservé à l'usage exclusif d'usagers spécifiques pendant une période déterminée;

e) « bloc d'espace aérien fonctionnel « Europe Central » (FABEC) » désigne le bloc d'espace aérien fonctionnel établi par les Etats contractants en vertu du présent Traité;

f) « circulation aérienne opérationnelle (1) » désigne les vols qui ne sont pas exécutés conformément aux dispositions réglementant la circulation aérienne générale et pour lesquels des règles et procédures ont été arrêtées par les autorités nationales compétentes. Peuvent être considérés comme relevant de la circulation aérienne opérationnelle, certains vols civils tels que les vols d'essai dont les besoins opérationnels nécessitent certains écarts à la réglementation de l'OACI;

g) « aéronefs d'Etat » : les aéronefs utilisés dans des services militaires, de douane ou de police sont considérés comme aéronefs d'Etat;

h) « service de contrôle tactique » désigne la fourniture, par les militaires, de services à la circulation aérienne opérationnelle dans le but de permettre l'accomplissement de la mission assignée et d'assurer le maintien, à tout moment, d'une séparation suffisante entre les aéronefs;

i) « territoire » désigne les régions terrestres et les eaux territoriales adjacentes qui, en vertu du droit international, relèvent de la souveraineté d'un Etat contractant.

Article 2. — Objet du présent Traité

(1) Le présent Traité établit le FABEC et, pour en assurer la gouvernance, le Conseil du FABEC.

(2) Le présent Traité ne porte pas création d'une organisation internationale jouissant de la personnalité juridique internationale.

(3) Le présent Traité définit les conditions générales et la gouvernance dans le cadre desquelles les Etats contractants doivent assurer la gestion du trafic aérien et la fourniture de services de navigation aérienne dans l'espace aérien concerné.

(4) Le présent Traité définit le cadre au sein duquel doivent être établis les arrangements techniques et opérationnels spécifiques couvrant les domaines d'intervention des prestataires de services de navigation aérienne.

Article 3. — Champ d'application géographique

(1) Le présent Traité s'applique à l'espace aérien concerné, qui comprend les régions d'information de vol (FIR) et les régions supérieures d'information de vol (UIR) suivantes de l'Europe continentale :

- a) FIR Bremen;
- b) FIR Langen;
- c) FIR München;
- d) UIR Hannover;
- e) UIR Rhein;
- f) FIR/UIR Bruxelles;
- g) FIR Bordeaux;
- h) FIR Brest;
- i) FIR Marseille;
- j) FIR Paris;
- k) FIR Reims;
- l) UIR France;
- m) FIR Amsterdam;
- n) FIR/UIR Switzerland.

(2) Pour la République française, le présent Traité s'applique uniquement aux départements européens de la République française.

(3) Pour le Royaume des Pays-Bas, le présent Traité s'applique uniquement à la partie du Royaume des Pays-Bas située en Europe.

Article 4. — Souveraineté

(1) Lorsqu'une FIR ou une UIR s'étend à l'intérieur de l'espace aérien au-dessus du territoire d'un autre Etat contractant, la souveraineté de l'Etat contractant concerné en relation avec cette portion d'espace aérien au-dessus de son territoire n'est pas affectée.

(2) Les dispositions du présent Traité s'appliquent sans préjudice des compétences des Etats contractants qui relèvent de la sûreté et des intérêts militaires.

d) onder « grensoverschrijdend gebied » wordt verstaan het luchtruim boven internationale grenzen dat is gereserveerd voor het exclusieve gebruik door specifieke gebruikers tijdens een specifieke periode;

e) onder « Functioneel Luchtruimblok « Europe Central » (FABEC) » wordt verstaan het Functioneel Luchtruimblok dat door de Verdrag-sluitende Staten krachtens dit Verdrag wordt opgericht;

f) onder « operationeel luchtverkeer (1) » wordt verstaan de vluchten die niet voldoen aan de bepalingen voor het algemene luchtverkeer en waarvoor regels en procedures door de bevoegde nationale autoriteiten werden vastgesteld. Het operationeel luchtverkeer kan burgerluchtvaartvluchten omvatten zoals testvluchten, die een zekere mate van afwijking vereisen van de regels van ICAO om aan hun operationele vereisten te beantwoorden;

g) « staatsluchtvaartuigen » : luchtvaartuigen die gebruikt worden door militaire, douane- en politiediensten worden geacht staatsluchtvaartuigen te zijn;

h) onder « gevechtsleidingsdienst » wordt verstaan de militaire dienstverlening ter ondersteuning van het operationeel luchtverkeer om de toegewezen missie te vervullen en ervoor te zorgen dat op elk ogenblik voldoende afstand wordt bewaard tussen de luchtvaartuigen;

i) onder « grondgebied » wordt verstaan het landoppervlak en de territoriale wateren die eraan grenzen en die overeenkomstig internationaal recht onder de soevereiniteit van een Verdragsluitende Staat vallen.

Artikel 2. — Onderwerp van dit Verdrag

(1) Dit Verdrag richt het FABEC op en de FABEC-Raad voor het bestuur ervan.

(2) Dit Verdrag creëert geen internationale organisatie met internationale rechtspersoonlijkheid.

(3) Dit Verdrag bepaalt de algemene voorwaarden en de wijze van bestuur waaronder de Verdragsluitende Staten moeten zorgen voor luchtverkeersbeveiliging en de verlening van luchtvaartnavigatiediensten in het betreffende luchtruim.

(4) Dit Verdrag bepaalt het kader waarbinnen de specifieke technische en operationele regelingen totstandgebracht dienen te worden die de werkterreinen van de verleners van luchtvaartnavigatiediensten beslaan.

Artikel 3. — Geografische reikwijdte

(1) Dit Verdrag is van toepassing op het betreffende luchtruim dat is samengesteld uit de volgende vluchtinformatiegebieden (Flight Information Region, FIR) en hogere informatiegebieden (Upper Information Region, UIR) van continentaal Europa :

- a) FIR Bremen;
- b) FIR Langen;
- c) FIR München;
- d) UIR Hannover;
- e) UIR Rhein;
- f) FIR/UIR Bruxelles;
- g) FIR Bordeaux;
- h) FIR Brest;
- i) FIR Marseille;
- j) FIR Paris;
- k) FIR Reims;
- l) UIR France;
- m) FIR Amsterdam;
- n) FIR/UIR Switzerland.

(2) Wat de Republiek Frankrijk betreft, is dit Verdrag alleen van toepassing op de Europese Departementen van de Republiek Frankrijk.

(3) Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag alleen van toepassing op het gedeelte van het Koninkrijk der Nederlanden dat zich in Europa bevindt.

Artikel 4. — Soevereiniteit

(1) In het geval een FIR of een UIR zich uitstrekt tot in het luchtruim boven het grondgebied van een andere Verdragsluitende Staat, wordt de soevereiniteit van de betreffende Verdragsluitende Staat met betrekking tot dat gedeelte van het luchtruim boven zijn grondgebied niet aangetast.

(2) De bepalingen van dit Verdrag doen geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Verdragsluitende Staten met betrekking tot veiligheids- en militaire belangen.

Article 5. — Aéronefs d'Etat

(1) Sauf convention ou législation contraire, l'article 3 *c*) de la Convention de Chicago reste pleinement applicable aux aéronefs d'Etat.

(2) Les Etats contractants s'efforcent d'établir une procédure simplifiée de délivrance d'autorisations diplomatiques ou spéciales pour les activités d'entraînement militaires menées dans l'espace aérien concerné.

Article 6. — Objectif du FABEC

Le FABEC a pour objectif d'atteindre une performance optimale dans les domaines liés à la sécurité, au développement durable, à la capacité, à l'efficacité économique, à l'efficacité des vols et à l'efficacité des missions militaires en organisant l'espace aérien et la gestion du trafic aérien, indépendamment des frontières existantes, dans l'espace aérien concerné.

Article 7. — Engagements des Etats contractants

(1) Afin d'atteindre l'objectif du FABEC, les Etats contractants s'engagent à coopérer et à prendre les mesures appropriées, conformément à leurs procédures nationales, en particulier dans les domaines suivants :

- a) l'espace aérien;
- b) l'harmonisation des règles et des procédures;
- c) la fourniture de services de navigation aérienne;
- d) la coopération civile-militaire;
- e) les redevances;
- f) la surveillance;
- g) la performance;
- h) la gouvernance.

(2) Les Etats contractants mettent en œuvre les décisions prises par le Conseil du FABEC et s'engagent à établir à l'échelon national les règles et procédures nécessaires.

(3) Les Etats contractants veillent à la mise en œuvre du présent Traité.

CHAPITRE II. — Espace aérien

Article 8. — Espace aérien du FABEC

(1) Les Etats contractants assurent conjointement l'organisation et la gestion d'un espace aérien formant un continuum ainsi que la gestion coordonnée des courants de trafic aérien et de la capacité, en tenant dûment compte des processus de concertation à l'échelon international, indépendamment des frontières existantes.

(2) Les Etats contractants assurent en particulier :

- a) l'élaboration d'une politique commune en matière d'espace aérien, en étroite coopération entre autorités civiles et militaires;
- b) la conception de la structure de l'espace aérien concerné afin de favoriser la défragmentation et la sectorisation dynamique;
- c) l'examen des modifications de l'espace aérien concerné ayant un impact sur la performance à l'échelle du FABEC;
- d) la coordination avec EUROCONTROL;
- e) la consultation des usagers de l'espace aérien, conjointement si nécessaire;
- f) l'établissement coordonné de zones transfrontalières.

Article 9. — Gestion souple de l'espace aérien

(1) Les Etats contractants coopèrent aux niveaux juridique, opérationnel et technique en vue de l'application efficace et cohérente du concept de gestion souple de l'espace aérien, en tenant compte des exigences tant civiles que militaires.

(2) Les Etats contractants veillent à ce que des accords et procédures communs soient établis entre prestataires civils et militaires de services de la circulation aérienne.

(3) Les Etats contractants veillent à ce que leurs autorités civiles et militaires coordonnent la gestion de l'espace aérien au niveau stratégique.

(4) Les Etats contractants veillent à ce qu'une fonction commune de gestion de l'espace aérien soit établie entre prestataires civils et militaires de services de la circulation aérienne au niveau pré-tactique.

(5) Les Etats contractants veillent à ce qu'une coordination entre les unités du service de la circulation aérienne et les unités de contrôle militaires soit assurée au niveau tactique.

Artikel 5. — Staatsluchtvaartuigen

(1) Tenzij anders overeengekomen of geregeld, blijft artikel 3, onderdeel c, van het Verdrag van Chicago volledig van toepassing op staatsluchtvaartuigen.

(2) De Verdragsluitende Staten streven naar het instellen van een vereenvoudigde procedure voor diplomatieke klaring of speciale toestemming voor militaire trainingsactiviteiten binnen het betreffende luchtruim.

Artikel 6. — Doelstelling van het FABEC

Het FABEC heeft tot doel optimale prestaties te bereiken op het gebied van veiligheid, ecologische duurzaamheid, capaciteit, kostenefficiëntie, vluchtefficiëntie en doeltreffendheid van militaire missies door middel van de inrichting van het luchtruim en de organisatie van de luchtverkeersbeveiliging in het betreffende luchtruim, ongeacht de bestaande grenzen.

Artikel 7. — Verplichtingen van de Verdragsluitende Staten

(1) Om de doelstelling van het FABEC te bereiken, verbinden de Verdragsluitende Staten zich ertoe om samen te werken en, in overeenstemming met hun nationale procedures, de passende maatregelen te nemen, in het bijzonder op de volgende gebieden :

- a) luchtruim;
- b) harmonisatie van regels en procedures;
- c) verlening van luchtvaartnavigatiediensten;
- d) civiel-militaire samenwerking;
- e) heffingen;
- f) toezicht;
- g) prestaties;
- h) bestuur.

(2) De Verdragsluitende Staten voeren de beslissingen uit die genomen zijn door de FABEC-Raad en verbinden zich ertoe om de benodigde nationale regels en procedures in te stellen.

(3) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat dit Verdrag wordt uitgevoerd.

HOOFDSTUK II. — Luchtruim

Artikel 8. — Luchtruim van het FABEC

(1) Ongeacht de bestaande grenzen, zorgen de Verdragsluitende Staten gezamenlijk voor het ontwerp en het beheer van een naadloos luchtruim, alsook voor de gecoördineerde regeling van luchtverkeersstromen en -capaciteit, zorgvuldig rekening houdend met samenwerkingsprocessen op internationaal niveau.

(2) De Verdragsluitende Staten zorgen in het bijzonder voor :

- a) de ontwikkeling van een gemeenschappelijk luchtruimbeleid in nauwe samenwerking tussen de civiele en militaire autoriteiten;
- b) het inrichten van de structuur van het betreffende luchtruim om defragmentatie en dynamische sectorvorming te vergemakkelijken;
- c) het onderzoek van de wijzigingen met betrekking tot het betreffende luchtruim die de prestaties op FABEC-niveau beïnvloeden;
- d) de coördinatie met EUROCONTROL;
- e) de raadpleging van de luchtruimgebruikers, gezamenlijk indien nodig;
- f) het gecoördineerd instellen van grensoverschrijdende gebieden.

Artikel 9. — Flexibel gebruik van het luchtruim

(1) De Verdragsluitende Staten werken op juridisch, operationeel en technisch niveau samen om het concept van flexibel gebruik van het luchtruim efficiënt en consistent toe te passen, rekening houdend met zowel civiele als militaire vereisten.

(2) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat er gemeenschappelijke afspraken en procedures worden overeengekomen tussen de civiele en militaire verleners van luchtverkeersdiensten.

(3) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat civiele en militaire autoriteiten coördineren op het strategische niveau van luchtruimbeheer.

(4) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat op pre-tactisch niveau een gemeenschappelijke luchtruimbeheersfunctie wordt ingesteld tussen de civiele en militaire verleners van luchtverkeersdiensten.

(5) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat op tactisch niveau coördinatie plaatsvindt tussen de eenheden voor luchtverkeersdiensten en de militaire luchtverkeersleidingseenheden.

CHAPITRE III. — *Harmonisation*

Article 10. — Harmonisation des règles et des procédures

(1) Les Etats contractants s'engagent à harmoniser leurs règles matérielles et procédures en rapport avec le FABEC.

(2) A cette fin, les Etats contractants se consultent mutuellement à intervalles réguliers en vue de relever et d'éliminer les différences entre leurs réglementations respectives.

(3) Les Etats contractants veillent à ce que les prestataires de services de la circulation aérienne de l'espace aérien concerné développent et mettent en œuvre un système global commun de gestion de la sécurité.

(4) Les Etats contractants coordonnent la classification des différentes portions de l'espace aérien concerné conformément aux spécifications européennes et veillent à réduire les différences de pratiques qui existent entre eux.

CHAPITRE IV. — *Fourniture de services de navigation aérienne*

Article 11. — Services de navigation aérienne

Les Etats contractants assurent la fourniture des services de navigation aérienne suivants :

- a) les services de la circulation aérienne;
- b) les services de communication, de navigation et de surveillance;
- c) les services d'information aéronautique;
- d) les services météorologiques.

Article 12. — Services de la circulation aérienne

(1) Les Etats contractants désignent conjointement, au moyen d'un instrument commun, les prestataires de services de la circulation aérienne de l'espace aérien concerné.

(2) Les prestataires de services de la circulation aérienne de l'espace aérien concerné sont, s'ils n'ont pas été désignés conformément au paragraphe 1, désignés conjointement par les Etats contractants sur notification de l'Etat contractant concerné dès lors qu'ils fournissent seulement l'un ou plusieurs des services suivants :

- a) des services d'information de vol d'aérodrome;
- b) des services de la circulation aérienne limités à une zone de contrôle d'aérodrome;
- c) des services de la circulation aérienne sous surveillance militaire.

(3) Les paragraphes 1 et 2 s'appliquent sans préjudice des arrangements ou des accords relatifs à la fourniture de services de la circulation aérienne entre Etats contractants ou entre tout Etat contractant et une tierce partie et antérieurs à l'entrée en vigueur du présent Traité.

(4) Les Etats contractants s'informent mutuellement des droits et obligations applicables au niveau national aux prestataires de services de la circulation aérienne désignés ainsi que de toute modification de leur certification ou de leur statut juridique.

(5) Les Etats contractants informent conjointement la Commission européenne et les autres Etats membres de toute décision prise en vertu du présent article concernant la désignation de prestataires de services de la circulation aérienne.

(6) Les Etats contractants encouragent une coopération étroite entre prestataires de services de la circulation aérienne.

Article 13. — Services de communication, de navigation et de surveillance

Les Etats contractants s'efforcent d'aboutir à des systèmes techniques communs et de déployer au meilleur coût une infrastructure destinée à la fourniture de services de communication, de navigation et de surveillance par les prestataires civils de services de navigation aérienne.

Article 14. — Services d'information aéronautique

Les Etats contractants coopèrent dans le domaine de l'information aéronautique et coordonnent la fourniture des services d'information aéronautique.

Article 15. — Services météorologiques

(1) Les Etats contractants assurent une coopération entre les prestataires de services météorologiques aéronautiques.

(2) Chaque Etat contractant désigne le prestataire de services météorologiques aéronautiques sur une base exclusive et en informe le Conseil du FABEC.

HOOFDSTUK III. — *Harmonisatie*

Artikel 10. — Harmonisatie van regels en procedures

(1) De Verdragsluitende Staten verbinden zich ertoe om hun materiële regels en procedures die relevant zijn voor het FABEC te harmoniseren.

(2) Daartoe raadplegen de Verdragsluitende Staten elkaar regelmatig om verschillen in hun respectieve wet- en regelgeving op te sporen en op te heffen.

(3) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat de verleners van luchtverkeersdiensten in het betreffende luchtruim een gemeenschappelijk overkoepelend veiligheidsbeheersysteem ontwikkelen en toepassen.

(4) De Verdragsluitende Staten coördineren de classificatie van de diverse delen van het betreffende luchtruim in overeenstemming met de Europese specificaties, zodat de in de praktijk tussen hen bestaande verschillen verkleind worden.

HOOFDSTUK IV. — *Verlening van luchtvaartnavigatiediensten*

Artikel 11. — Luchtvaartnavigatiediensten

De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat de volgende luchtvaartnavigatiediensten worden verleend :

- a) luchtverkeersdiensten;
- b) communicatie-, navigatie- en plaatsbepalingsdiensten;
- c) luchtvaartinlichtingendiensten;
- d) meteorologische diensten.

Artikel 12. — Luchtverkeersdiensten

(1) De Verdragsluitende Staten wijzen gezamenlijk door middel van een gemeenschappelijk instrument de verleners van luchtverkeersdiensten voor het betreffende luchtruim aan.

(2) Na kennisgeving door de betreffende Verdragsluitende Staat, worden verleners van luchtverkeersdiensten voor het betreffende luchtruim, die niet aangewezen zijn overeenkomstig lid 1, door de Verdragsluitende Staten gezamenlijk aangewezen, als deze slechts een of meer van de volgende diensten verlenen :

- a) vluchtinformatiediensten voor vliegvelden;
- b) luchtverkeersdiensten beperkt tot een plaatselijk verkeersleidingsgebied van een vliegveld;
- c) luchtverkeersdiensten onder militair toezicht.

(3) De leden 1 en 2 zijn van toepassing onverminderd regelingen of verdragen inzake de verlening van luchtverkeersdiensten tussen Verdragsluitende Staten of om het even welke Verdragsluitende Staat en een derde partij die bestonden vóór de inwerkingtreding van dit Verdrag.

(4) De Verdragsluitende Staten houden elkaar op de hoogte van de rechten en verplichtingen van de aangewezen verleners van luchtverkeersdiensten op nationaal niveau en van alle wijzigingen in hun certificatie of in hun juridische status.

(5) De Verdragsluitende Staten informeren gezamenlijk de Europese Commissie en de andere Lidstaten over elke beslissing die krachtens dit artikel wordt genomen betreffende de aanwijzing van verleners van luchtverkeersdiensten.

(6) De Verdragsluitende Staten moedigen nauwe samenwerking tussen verleners van luchtverkeersdiensten aan.

Artikel 13. — Communicatie-, navigatie- en plaatsbepalingsdiensten

De Verdragsluitende Staten streven naar gemeenschappelijke technische systemen en de kostenefficiënte operationalisering van infrastructuur voor de verlening van communicatie-, navigatie- en plaatsbepalingsdiensten door de civiele verleners van luchtvaartnavigatiediensten.

Artikel 14. — Luchtvaartinlichtingendiensten

De Verdragsluitende Staten werken samen op het gebied van luchtvaartinlichtingen en coördineren de verlening van de luchtvaartinlichtingendiensten.

Artikel 15. — Meteorologische diensten

(1) De Verdragsluitende Staten zorgen voor samenwerking tussen verleners van meteorologische diensten voor luchtvaartnavigatie.

(2) Elke Verdragsluitende Staat wijst de verlener van meteorologische diensten voor luchtvaartnavigatie op exclusieve basis aan en brengt de FABEC-Raad daarvan op de hoogte.

Article 16. — Relations entre prestataires de services

(1) Les Etats contractants veillent à ce que les prestataires de services de navigation aérienne formalisent les relations de travail jugées nécessaires à la coordination de leurs services dans l'espace aérien concerné par la voie d'accords écrits ou d'arrangements juridiquement équivalents.

(2) Les accords écrits ou arrangements juridiquement équivalents entre prestataires de services de la circulation aérienne relatifs aux services transfrontaliers dans l'espace aérien concerné sont approuvés par les Etats contractants concernés, après consultation du Conseil du FABEC. Une fois approuvés, ils sont communiqués au Conseil du FABEC.

(3) Dans le cas où sont conclus avec des Etats voisins des accords écrits ou des arrangements juridiquement équivalents portant sur la fourniture, en dehors de l'espace aérien concerné, de services de la circulation aérienne, le ou les Etats contractants concernés veillent à ce que de tels accords écrits ou arrangements juridiquement équivalents n'affectent pas le présent Traité et soient communiqués au Conseil du FABEC.

CHAPITRE V. — *Principes régissant la coopération civile-militaire*

Article 17. — Activités militaires

(1) En tenant dûment compte des principes de gestion souple de l'espace aérien et conformément aux arrangements nationaux et aux accords internationaux en vigueur, les Etats contractants concernés concluent, si nécessaire, des arrangements écrits permettant la réalisation d'activités d'entraînement militaires dans l'espace aérien concerné indépendamment des frontières existantes.

(2) Les Etats contractants concernés autorisent un prestataire militaire ou civil de services de la circulation aérienne d'un autre Etat contractant concerné à fournir des services de la circulation aérienne transfrontaliers aux aéronefs d'Etat opérant aussi bien en circulation aérienne générale qu'en circulation aérienne opérationnelle, conformément aux arrangements écrits appropriés communiqués au Conseil du FABEC.

(3) Les Etats contractants concernés autorisent la fourniture de services de contrôle tactique à la circulation aérienne opérationnelle par les organismes de défense aérienne et par les organismes de services de commandement et de contrôle aériens tactiques d'un autre Etat contractant concerné, conformément aux arrangements écrits appropriés communiqués au Conseil du FABEC.

(4) S'agissant de la fourniture de services transfrontaliers dans l'espace aérien concerné, les Etats contractants encouragent une coopération étroite entre les prestataires civils et militaires de services de navigation aérienne et les organismes respectifs de défense aérienne et de services de commandement et de contrôle aériens tactiques.

(5) Les Etats contractants s'efforcent d'harmoniser les arrangements civils et militaires pertinents dans le but de faciliter la coopération civile-militaire, en particulier dans le domaine de la sûreté.

CHAPITRE VI. — *Redevances*

Article 18. — Politique de redevances

(1) Les Etats contractants élaborent et appliquent des principes communs régissant la politique de redevances dans l'espace aérien concerné, compte tenu de la possibilité d'exonérations nationales.

(2) Les Etats contractants ont l'intention d'appliquer un taux unitaire unique pour le trafic en route dans l'espace aérien concerné et s'efforcent d'y établir une zone tarifaire commune.

(3) Le Conseil du FABEC décide de l'introduction, des conditions et de l'application d'un taux unitaire unique pour le trafic en route dans l'espace aérien concerné et de l'établissement, dans cet espace aérien, d'une zone tarifaire commune.

(4) Le taux unitaire unique proposé conjointement pour le trafic en route dans l'espace aérien concerné est soumis, après décision du Conseil du FABEC, à l'organe compétent d'EUROCONTROL pour fixation.

(5) Préalablement à l'introduction et à l'application d'un taux unitaire unique pour le trafic en route dans l'espace aérien concerné, les Etats contractants coordonnent leurs taux unitaires pour le trafic en route dans l'espace aérien concerné au niveau du Conseil du FABEC.

Artikel 16. — Verhoudingen tussen dienstverleners

(1) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat verleners van luchtvaartnavigatiediensten de werkrelaties formaliseren die noodzakelijk worden geacht voor de coördinatie van hun diensten in het betreffende luchtruim door middel van schriftelijke overeenkomsten of daaraan gelijkwaardige juridische regelingen.

(2) Na raadpleging van de FABEC-Raad worden de schriftelijke overeenkomsten of daaraan gelijkwaardige juridische regelingen tussen verleners van luchtverkeersdiensten inzake grensoverschrijdende diensten in het betreffende luchtruim door de betreffende Verdragsluitende Staten goedgekeurd. Zodra ze zijn goedgekeurd, worden ze doorgegeven aan de FABEC-Raad.

(3) Wanneer er schriftelijke overeenkomsten of daaraan gelijkwaardige juridische regelingen met buurlanden bestaan voor het verlenen van luchtverkeersdiensten buiten het betreffende luchtruim, zorgt/zorgen de betreffende Verdragsluitende Staat/Staten ervoor dat die schriftelijke overeenkomsten of daaraan gelijkwaardige juridische regelingen geen invloed uitoefenen op het Verdrag, en dat ze door worden gegeven aan de FABEC-Raad.

HOOFDSTUK V. — *Beginselen inzake civiel-militaire samenwerking*

Artikel 17. — Militaire activiteiten

(1) Zorgvuldig rekening houdend met de beginselen van het flexibel gebruik van het luchtruim en in overeenstemming met de bestaande nationale regelingen en de toepasselijke internationale overeenkomsten sluiten de betreffende Verdragsluitende Staten, waar en wanneer nodig, schriftelijke overeenkomsten om militaire trainingsactiviteiten in het betreffende luchtruim mogelijk te maken, ongeacht de bestaande grenzen.

(2) De betreffende Verdragsluitende Staten staan het verlenen van grensoverschrijdende luchtverkeersdiensten toe door een militaire of civiele verlener van luchtverkeersdiensten van de betrokken andere Verdragsluitende Staat aan staatsluchtvaartuigen die als algemeen of operationeel luchtverkeer opereren, overeenkomstig daartoe strekkende schriftelijke regelingen die aan de FABEC-Raad worden doorgegeven.

(3) De betreffende Verdragsluitende Staten staan het verlenen van gevechtsleidingsdiensten aan operationeel luchtverkeer toe door de luchtverdedigingsorganisaties en organisaties voor tactisch luchtbevelen en gevechtsleidingsdiensten van de andere betreffende Verdragsluitende Staat, overeenkomstig daartoe strekkende schriftelijke regelingen die aan de FABEC-Raad worden doorgegeven.

(4) Voor het verlenen van grensoverschrijdende diensten in het betreffende luchtruim moedigen de Verdragsluitende Staten een nauwe samenwerking aan tussen de civiele en militaire verleners van luchtvaartnavigatiediensten en de respectieve organisaties voor luchtverdediging en tactisch luchtbevel- en gevechtsleidingsdiensten.

(5) De Verdragsluitende Staten streven naar harmonisatie van de relevante civiele en militaire regelingen om de civiel-militaire samenwerking te vergemakkelijken, in het bijzonder op het gebied van beveiliging.

HOOFDSTUK VI. — *Heffingen*

Artikel 18. — Heffingenbeleid

(1) De Verdragsluitende Staten ontwikkelen gemeenschappelijke beginselen met betrekking tot het heffingenbeleid binnen het betreffende luchtruim en passen deze toe, rekening houdend met de mogelijkheid van nationale vrijstellingen.

(2) De Verdragsluitende Staten hebben de intentie om een enkel eenheidstarief voor en-route verkeer in het betreffende luchtruim toe te passen en zij streven naar het vaststellen van een gemeenschappelijke heffingszone in het betreffende luchtruim.

(3) De FABEC-Raad beslist over de invoering, de voorwaarden voor en de toepassing van een enkel eenheidstarief voor en-route verkeer in het betreffende luchtruim en de vaststelling van een gemeenschappelijke heffingszone in het betreffende luchtruim.

(4) Het gemeenschappelijk voorgestelde enkel eenheidstarief voor en-route verkeer in het betreffende luchtruim wordt volgend op een beslissing van de FABEC-Raad daarover aan het relevante EUROCONTROL-orgaan ter vaststelling voorgelegd.

(5) Voorafgaand aan de invoering en toepassing van een enkel eenheidstarief voor en-route verkeer in het betreffende luchtruim coördineren de Verdragsluitende Staten hun eenheidstarieven voor en-route verkeer in het betreffende luchtruim op het niveau van de FABEC-Raad.

- (6) Il incombe plus particulièrement aux Etats contractants :
- d'exécuter conjointement les obligations requises découlant d'une zone tarifaire commune pour le trafic en route dans l'espace aérien concerné;
 - de conclure les arrangements appropriés pour garantir la cohérence et l'uniformité de l'application des règles et des règlements relatifs aux redevances;
 - d'assurer conjointement, s'il y a lieu, la coordination avec EUROCONTROL.

CHAPITRE VII. — Surveillance

Article 19. — Surveillance des prestataires de services de navigation aérienne

(1) Les Etats contractants veillent à ce que les autorités de surveillance nationales coopèrent étroitement en matière de surveillance des prestataires de services de navigation aérienne dans l'espace aérien concerné et à ce que leurs pratiques soient harmonisées.

(2) Les Etats contractants reconnaissent mutuellement les tâches de contrôle effectuées par leurs autorités de surveillance nationales ainsi que les résultats de ces tâches.

(3) Les Etats contractants veillent à ce que leurs autorités de surveillance nationales concluent des accords en vue de la coopération visée au paragraphe 1, comprenant un arrangement en vue du traitement des cas de non-respect des exigences communes applicables et de la reconnaissance mutuelle des tâches de contrôle et des résultats de ces tâches. Ces accords peuvent inclure un arrangement relatif au partage des responsabilités concernant les tâches de contrôle. Ils sont communiqués par les autorités de surveillance nationales concernées au Conseil du FABEC.

(4) L'autorité de surveillance nationale qui a certifié le prestataire de services de navigation aérienne fournissant des services transfrontaliers dans l'espace aérien concerné est chargée de la surveillance de ce prestataire de services de navigation aérienne en étroite coopération avec la ou les autorités de surveillance nationales du ou des autres Etats contractants concernés.

(5) Dans le cas où l'Etat contractant au-dessus du territoire duquel les services de navigation aérienne visés au paragraphe 4 sont fournis exige que sa propre autorité de surveillance nationale exerce le contrôle, les autorités de surveillance nationales concernées s'accordent sur les conditions du contrôle.

(6) Les Etats contractants concernés veillent à ce que leurs autorités de surveillance nationales mettent en place un mécanisme commun pour l'échange d'informations, la consultation et la coordination en matière de fourniture de services transfrontaliers, propre à assurer que les mesures correctrices nécessaires soient prises sans délai.

(7) Les Etats contractants veillent à ce que les décisions prises en application du présent article soient mises en œuvre.

(8) En dernier ressort, chaque Etat contractant conserve le droit de suspendre ou de révoquer l'approbation accordée en application de l'article 16, paragraphe 2, après en avoir dûment informé l'Etat contractant concerné et le Conseil du FABEC.

CHAPITRE VIII. — Performance

Article 20. — Système de performance

(1) Les Etats contractants mettent en œuvre un système de performance pour le FABEC et appliquent un plan de performance pour le FABEC compatible avec les objectifs uni-européens de performance et en tenant compte des besoins militaires. Ce plan de performance est approuvé par le Conseil du FABEC.

(2) Le plan de performance comprend les objectifs de performance du FABEC pour au moins les domaines clés de performance suivants :

- la sécurité;
- l'environnement;
- la capacité;
- l'efficacité économique;
- l'efficacité des missions militaires.

(3) Le plan de performance comprend un ensemble d'indicateurs clés de performance clairs et mesurables dans les domaines clés de performance pour une période de référence définie.

(4) Le plan de performance comporte des mécanismes incitatifs pour le FABEC.

(6) De Verdragsluitende Staten dienen in het bijzonder :

- gezamenlijk de noodzakelijke verplichtingen te vervullen verbonden aan een gemeenschappelijke heffingszone voor en-route verkeer in het betreffende luchtruim;
- passende regelingen te treffen voor samenhang en eenvormigheid bij de toepassing van de regels en voorschriften met betrekking tot heffingen;
- waar nodig, te zorgen voor de gezamenlijke coördinatie met EUROCONTROL.

HOOFDSTUK VII. — Toezicht

Artikel 19. — Toezicht op de verleners van luchtvaartnavigatiediensten

(1) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat de nationale toezichhoudende instanties nauw samenwerken bij de uitoefening van het toezicht op de verleners van luchtvaartnavigatiediensten binnen het betreffende luchtruim en dat hun werkwijzen zijn geharmoniseerd.

(2) De Verdragsluitende Staten erkennen wederzijds de toezichtstaken van hun nationale toezichhoudende instanties en de resultaten van deze taken.

(3) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat hun nationale toezichhoudende instanties overeenkomsten sluiten over de samenwerking waarnaar in lid 1 wordt verwezen, met inbegrip van een regeling voor de behandeling van gevallen waarin niet wordt voldaan aan de geldende gemeenschappelijke eisen, en voor de wederzijdse erkenning van toezichtstaken en de resultaten van deze taken. Die overeenkomsten kunnen een regeling bevatten betreffende de verdeling van verantwoordelijkheden voor toezichtstaken. De betreffende nationale toezichhoudende instanties geven de overeenkomsten door aan de FABEC-Raad.

(4) De nationale toezichhoudende instantie die de verlener van luchtvaartnavigatiediensten, die grensoverschrijdende diensten in het betreffende luchtruim verleent, heeft gecertificeerd, is belast met het toezicht op deze verlener van luchtvaartnavigatiediensten, in nauwe samenwerking met de nationale toezichhoudende instantie(s) van de andere betreffende Verdragsluitende Staat/Staten.

(5) Indien de Verdragsluitende Staat boven wiens grondgebied de luchtvaartnavigatiediensten als bedoeld in lid 4 worden verleend, eist dat zijn eigen nationale toezichhoudende instantie toezicht uitoefent, bereiken de betrokken nationale toezichhoudende instanties overeenstemming over de voorwaarden voor het toezicht.

(6) De betreffende Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat hun nationale toezichhoudende instanties een gemeenschappelijk mechanisme opzetten voor informatie-uitwisseling, overleg en coördinatie voor de verlening van grensoverschrijdende diensten om er voor te zorgen dat zonder uitstel de noodzakelijke corrigerende maatregelen worden genomen.

(7) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat de in overeenstemming met dit artikel genomen beslissingen ten uitvoer worden gebracht.

(8) In laatste instantie behoudt elke Verdragsluitende Staat het recht om de toestemming die in overeenstemming met artikel 16, lid 2, is gegeven op te schorten of te herroepen, nadat de betreffende Verdragsluitende Staat en de FABEC-Raad daarvan op de hoogte zijn gebracht.

HOOFDSTUK VIII. — Prestaties

Artikel 20. — Prestatieregeling

(1) De Verdragsluitende Staten voeren een FABEC-prestatieregeling in en passen een FABEC-prestatieplan toe dat strookt met de EU-wijde prestatiedoelen en dat rekening houdt met de militaire behoeften. Dit prestatieplan wordt door de FABEC-Raad goedgekeurd.

(2) Het prestatieplan bevat de FABEC-prestatiedoelstellingen voor ten minste de volgende prestatiekerngebieden :

- veiligheid;
- milieu;
- capaciteit;
- kostenefficiëntie;
- doeltreffendheid van militaire missies.

(3) Het prestatieplan bevat een reeks duidelijke en meetbare prestatiekernindicatoren voor de prestatiekerngebieden voor een vastgestelde referentieperiode.

(4) Het prestatieplan bevat stimuleringsregelingen op FABEC-niveau.

(5) Le Conseil du FABEC décide de la mise en œuvre et des éléments du plan de performance du FABEC.

(6) Préalablement à l'application du plan de performance du FABEC, le Conseil du FABEC fixe des objectifs de performance au niveau du FABEC et coordonne les plans nationaux de performance.

(7) L'élaboration du plan de performance fait l'objet de consultations avec les parties intéressées concernées.

(8) Les Etats contractants veillent à ce que la mise en œuvre du plan de performance du FABEC soit supervisée et à ce que des mesures correctrices soient prises si nécessaire.

(9) Les Etats contractants évaluent à intervalles réguliers la conception et le fonctionnement du système de performance du FABEC et prennent, si nécessaire, des mesures correctrices.

CHAPITRE IX. — Gouvernance

Article 21. — Conseil du FABEC

(1) Le Conseil du FABEC est composé des représentants suivants de chaque Etat contractant :

- a) un représentant de l'autorité responsable de l'aviation civile, et
- b) un représentant de l'autorité responsable de l'aviation militaire.

(2) Sur invitation du Conseil du FABEC, d'autres participants peuvent assister à ses réunions en qualité d'observateurs.

Article 22. — Fonctions du Conseil du FABEC

(1) Le Conseil du FABEC dirige le FABEC.

(2) Afin de respecter les engagements pris par les Etats contractants en vertu du présent Traité, le Conseil du FABEC est chargé de prendre toute décision en vue :

- a) d'assurer la mise en œuvre du présent Traité et, de façon générale, la réalisation des objectifs du FABEC;
- b) de définir le développement de la coopération civile et militaire;
- c) de s'entendre sur l'organisation et la stratégie communes pour l'espace aérien concerné;
- d) de définir les termes de la coopération dans l'application du concept de gestion souple de l'espace aérien;
- e) de soutenir l'harmonisation des règles matérielles et des procédures;
- f) de faciliter le processus de désignation conjointe des prestataires de services de la circulation aérienne;
- g) d'adopter la politique de redevances applicable dans l'espace aérien concerné et de fixer le taux unitaire unique pour le trafic en route dans l'espace aérien concerné;
- h) de soutenir le développement et la mise en œuvre d'un système global commun de gestion de la sécurité;
- i) de définir des objectifs stratégiques pour le développement du FABEC, d'évaluer les résultats obtenus et de prendre des mesures appropriées si nécessaire;
- j) d'approuver le plan de performance et les objectifs de performance correspondants;
- k) d'adopter son règlement intérieur, celui des comités, des groupes de travail ainsi que celui de la Commission consultative des services de navigation aérienne;
- l) d'instituer d'autres comités que ceux établis par le présent Traité et de créer des groupes de travail chargés de l'assister dans des domaines spécifiques, et d'approuver les propositions des comités et groupes de travail;
- m) d'assurer la coordination du FABEC avec les blocs d'espace aérien fonctionnels adjacents, en veillant à l'efficacité des interfaces;
- n) de coordonner les positions des Etats contractants au regard de l'application d'accords internationaux en ce qui concerne, en particulier, les travaux de l'OACI, d'EUROCONTROL, de la Commission européenne, de l'Agence européenne de la sécurité aérienne et d'entreprises communes dans le domaine de la gestion du trafic aérien;
- o) de faciliter le règlement des différends survenant entre Etats contractants;
- p) de prendre les mesures requises par l'adhésion d'un Etat au présent Traité;
- q) de prendre les mesures requises par la dénonciation du présent Traité par un Etat contractant;

(5) De FABEC-Raad beslist over de toepassing en elementen van het FABEC-prestatieplan.

(6) Voorafgaand aan de toepassing van het FABEC-prestatieplan, stelt de FABEC-Raad prestatiedoelen vast op FABEC-niveau en coördineert hij de nationale prestatieplannen.

(7) Bij het opstellen van het prestatieplan vindt overleg plaats met de betreffende belanghebbende partijen.

(8) De Verdragsluitende Staten zorgen ervoor dat de verwezenlijking van het FABEC-prestatieplan wordt gemonitord en dat indien nodig corrigerende maatregelen worden genomen.

(9) De Verdragsluitende Staten beoordelen periodiek het ontwerp en de werking van de FABEC-prestatieregeling en nemen indien nodig corrigerende maatregelen.

HOOFDSTUK IX. — Bestuur

Artikel 21. — De FABEC-Raad

(1) De FABEC-Raad is samengesteld uit de volgende vertegenwoordigers van iedere Verdragsluitende Staat :

- a) een vertegenwoordiger van de overheid die verantwoordelijk is voor de burgerluchtvaart; en
- b) een vertegenwoordiger van de overheid die verantwoordelijk is voor de militaire luchtvaart.

(2) Op uitnodiging van de FABEC-Raad kunnen andere deelnemers als waarnemers zijn vergaderingen bijwonen.

Artikel 22. — Functies van de FABEC-Raad

(1) De FABEC-Raad bestuurt het FABEC.

(2) Teneinde de verplichtingen van de Verdragsluitende Staten krachtens het Verdrag na te komen, heeft de FABEC-Raad de opdracht om beslissingen te nemen om :

- a) te zorgen voor de uitvoering van dit Verdrag en voor het bereiken van de doelstellingen van het FABEC in het algemeen;
- b) de ontwikkeling van de civiel-militaire samenwerking te bepalen;
- c) overeenstemming te bereiken over de gemeenschappelijke inrichting en het gemeenschappelijk beleid voor het betreffende luchtruim;
- d) de wijze van samenwerking voor de toepassing van het concept van flexibel gebruik van het luchtruim te bepalen;
- e) de harmonisatie van de materiële regels en procedures te ondersteunen;
- f) het proces van gezamenlijke aanwijzing van de verleners van luchtverkeersdiensten te vergemakkelijken;
- g) het heffingenbeleid voor het betreffende luchtruim aan te nemen en het enkel eenheidstarief voor en-route verkeer in het betreffende luchtruim vast te stellen;
- h) de ontwikkeling en de toepassing van een gemeenschappelijk overkoepelend veiligheidsbeheersysteem te ondersteunen;
- i) strategische doelstellingen voor de ontwikkeling van het FABEC te bepalen, de bereikte resultaten te evalueren, en indien nodig passende maatregelen te nemen;
- j) het prestatieplan en de bijbehorende prestatiedoelen goed te keuren;
- k) het eigen huishoudelijk reglement en dat van de comités, werkgroepen en van de Adviesraad voor Luchtvaartnavigatiedienstverlening aan te nemen;
- l) andere comités op te richten dan die welke door dit Verdrag in het leven zijn geroepen, alsook werkgroepen op te richten om hem bijstand te verlenen op specifieke gebieden, en de voorstellen van de comités en werkgroepen goed te keuren;
- m) te zorgen voor coördinatie van het FABEC met de aangrenzende functionele luchtruimblokken, met inbegrip van efficiënte interfaces;
- n) de standpunten van de Verdragsluitende Staten te coördineren met het oog op de toepassing van internationale overeenkomsten, in het bijzonder betreffende het werk van ICAO, EUROCONTROL, de Europese Commissie, het Europees agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart en gezamenlijke ondernemingen op het gebied van de luchtverkeersbeveiliging;
- o) de oplossing van geschillen te vergemakkelijken die tussen de Verdragsluitende Staten kunnen ontstaan;
- p) de maatregelen te nemen die vereist zijn ingevolge de toetreding van een Staat tot dit Verdrag;
- q) de maatregelen te nemen die vereist zijn ingevolge de opzegging van dit Verdrag door een Verdragsluitende Staat;

r) d'évaluer la cohérence entre le présent Traité et toute modification apportée aux règlements relatifs au Ciel unique européen;

s) de proposer des amendements au présent Traité;

t) d'assurer, si nécessaire, la consultation des prestataires de services de navigation aérienne, des usagers de l'espace aérien et de toute autre partie intéressée.

Article 23. — Fonctionnement

(1) Le Conseil du FABEC est présidé à tour de rôle par un des Etats contractants.

(2) Les décisions du Conseil du FABEC sont prises à l'unanimité des voix. Chaque Etat contractant dispose d'une voix. Les décisions du Conseil du FABEC sont considérées comme des décisions des représentants des Etats contractants.

(3) Les décisions prennent effet deux mois après le jour de leur adoption, à moins qu'un Etat contractant n'informe les autres Etats contractants, dans les deux mois suivant l'adoption d'une décision, qu'il ne peut mettre cette dernière en œuvre qu'avec l'accord de ses instances législatives. Dans ce cas, la décision prend effet un jour après que le dernier Etat contractant concerné a informé les autres Etats contractants qu'il a obtenu l'accord de ses instances législatives.

(4) Le règlement intérieur adopté par le Conseil du FABEC fixe les modalités portant, en particulier, sur la convocation des réunions, la diffusion préalable de l'ordre du jour, la désignation et la durée du mandat du président ainsi que la procédure de scrutin, y compris la possibilité de prendre des décisions par correspondance.

(5) Le Conseil du FABEC se réunit sur convocation de son président, au moins deux fois par an et plus si nécessaire. Chaque Etat contractant est habilité à demander la tenue d'une réunion.

Article 24. — Comités et groupes de travail

(1) Afin d'atteindre l'objectif du FABEC et d'assister le Conseil du FABEC, il est établi un Comité de l'espace aérien, un Comité consultatif et d'harmonisation, un Comité des finances et de la performance et un Comité des autorités de surveillance nationales. Le Conseil du FABEC peut instituer d'autres comités et créer des groupes de travail.

(2) Les comités et groupes de travail se composent d'experts civils et militaires désignés par les Etats contractants.

(3) Sur invitation des comités ou des groupes de travail, d'autres participants peuvent assister à leurs réunions en qualité d'observateurs.

(4) Sauf disposition contraire du règlement intérieur ou décision contraire du Conseil du FABEC, les comités et groupes de travail rapportent directement et exclusivement au Conseil du FABEC.

Article 25. — Comité de l'espace aérien

Le Comité de l'espace aérien assiste le Conseil du FABEC dans la mise en œuvre des articles 8 et 9 et exécute les autres tâches que celui-ci lui confie.

Article 26. — Comité consultatif et d'harmonisation

Le Comité consultatif et d'harmonisation assiste le Conseil du FABEC dans la mise en œuvre des articles 10 et 12 et exécute les autres tâches que celui-ci lui confie.

Article 27. — Comité des finances et de la performance

Le Comité des finances et de la performance assiste le Conseil du FABEC dans la mise en œuvre de l'article 18 et, lorsque cela s'avère approprié, de l'article 20 et exécute les autres tâches que celui-ci lui confie.

Article 28. — Comité des autorités de surveillance nationales

Sans préjudice de l'article 24, paragraphe 4, et des responsabilités spécifiques confiées directement aux autorités de surveillance nationales, le Comité des autorités de surveillance nationales assiste le Conseil du FABEC dans la mise en œuvre de l'article 19 et, lorsque cela s'avère approprié, de l'article 20 et exécute les autres tâches que celui-ci lui confie.

r) te evalueren of dit Verdrag strookt met eventuele wijzigingen van de Verordeningen betreffende het Gemeenschappelijk Europees Luchtruim;

s) wijzigingen van dit Verdrag voor te stellen;

t) te zorgen voor raadpleging van de verleners van luchtvaartnavigatiediensten, de gebruikers van het luchtruim en andere belanghebbende partijen waar nodig.

Artikel 23. — Functioneren

(1) De FABEC-Raad wordt afwisselend voorgezeten door een van de Verdragsluitende Staten.

(2) De FABEC-Raad neemt zijn beslissingen met eenparigheid van stemmen. Elke Verdragsluitende Staat heeft één stem. De beslissingen van de FABEC-Raad worden beschouwd als beslissingen van de vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Staten.

(3) Beslissingen worden van kracht twee maanden na de dag waarop ze zijn aangenomen, tenzij, binnen twee maanden nadat ze zijn aangenomen, een Verdragsluitende Staat de andere Verdragsluitende Staten op de hoogte brengt dat hij de beslissing alleen kan uitvoeren met de instemming van zijn wetgevende organen. In dat geval wordt de beslissing van kracht een dag nadat de laatste betreffende Verdragsluitende Staat de andere Verdragsluitende Staten op de hoogte heeft gebracht dat de wetgevende organen hun instemming hebben gegeven.

(4) Het door de FABEC-Raad aangenomen huishoudelijk reglement bevat regelingen, in het bijzonder voor het bijeenroepen van vergaderingen, het voorafgaand versturen van de agenda, de aanstelling van de Voorzitter en de duur van het Voorzitterschap, de stemprocedure, met inbegrip van de mogelijkheid om beslissingen per correspondentie te nemen.

(5) De FABEC-Raad komt bijeen op uitnodiging van de Voorzitter, minstens twee keer per jaar en telkens wanneer dit nodig is. Elke Verdragsluitende Staat heeft het recht om de bijeenroeping van een vergadering te verzoeken.

Artikel 24. — Comités en werkgroepen

(1) Om de doelstellingen van het FABEC te bereiken en de FABEC-Raad bij te staan, worden hierbij het Luchtruimcomité, het Harmonisatie- en Adviescomité, het Financieel en Prestatiecomité en het Comité van de Nationale Toezichhoudende Instanties opgericht. De FABEC-Raad kan andere comités en werkgroepen oprichten.

(2) De comités en werkgroepen worden samengesteld uit civiele en militaire deskundigen die door de Verdragsluitende Staten worden aangesteld.

(3) Op uitnodiging van de comités of werkgroepen kunnen andere deelnemers als waarnemers hun vergaderingen bijwonen.

(4) Tenzij anders bepaald in het huishoudelijk reglement of door een beslissing van de FABEC-Raad rapporteren comités en werkgroepen rechtstreeks en uitsluitend aan de FABEC-Raad.

Artikel 25. — Het Luchtruimcomité

Het Luchtruimcomité staat de FABEC-Raad bij bij de tenuitvoerlegging van de artikelen 8 en 9 en voert de andere taken uit die de FABEC-Raad hem toevertrouwt.

Artikel 26. - Het Harmonisatie- en Adviescomité

Het Harmonisatie- en Adviescomité staat de FABEC-Raad bij bij de tenuitvoerlegging van de artikelen 10 en 12 en voert de andere taken uit die de FABEC-Raad hem toevertrouwt.

Artikel 27. — Het Financieel en Prestatiecomité

Het Financieel en Prestatiecomité staat de FABEC-Raad bij bij de tenuitvoerlegging van artikel 18 en, waar van toepassing, artikel 20 en voert de andere taken uit die de FABEC-Raad hem toevertrouwt.

Artikel 28. — Comité van de Nationale Toezichhoudende Instanties

Onverminderd artikel 24, lid 4, en de specifieke verantwoordelijkheden die rechtstreeks aan de nationale toezichhoudende instanties zijn verleend, staat het Comité van de Nationale Toezichhoudende Instanties de FABEC-Raad bij bij de tenuitvoerlegging van artikel 19 en, waar van toepassing, artikel 20 en voert de andere taken uit die de FABEC-Raad hem toevertrouwt.

CHAPITRE X. — *Consultation des prestataires de services de navigation aérienne*

Article 29. — Commission consultative des services de navigation aérienne

(1) La Commission consultative des services de navigation aérienne est établie afin d'assurer la consultation des prestataires de services de navigation aérienne sur les questions relatives à la fourniture de services au sein du FABEC.

(2) La Commission consultative des services de navigation aérienne est composée :

- a) de représentants du Conseil du FABEC, et
- b) de représentants des prestataires de services de navigation aérienne.

(3) Sur invitation du Conseil du FABEC, d'autres participants peuvent assister aux réunions en qualité d'observateurs.

(4) Les comptes rendus des débats de la Commission consultative des services de navigation aérienne sont communiqués au Conseil du FABEC.

CHAPITRE XI. — *Responsabilité*

Article 30. — Régime de responsabilité

(1) Tout Etat contractant indemnise le dommage tel que visé au paragraphe 4, lorsque celui-ci :

a) est survenu dans l'espace aérien au-dessus de son territoire ou placé sous sa responsabilité conformément aux règles de l'OACI, et

b) a été causé par la faute d'un prestataire de services de la circulation aérienne désigné conformément à l'article 12, autre que le prestataire dont le lieu d'exploitation principal est situé sur le territoire de l'Etat contractant concerné, par celle de ses agents, ou par celle de toute autre personne agissant pour le compte dudit prestataire.

Le prestataire de services de la circulation aérienne visé sous lettre b est dénommé ci-après le prestataire effectif de services de la circulation aérienne.

(2) Aucune action directe ne peut être engagée contre le prestataire effectif de services de la circulation aérienne, ni contre ses agents, ni contre toute personne agissant pour le compte dudit prestataire.

(3) Le droit à indemnisation visé au paragraphe 1^{er} s'éteint si aucune action n'est introduite dans un délai de deux ans à compter de la date à laquelle la décision de justice prévue au paragraphe 4 est devenue définitive.

(4) L'indemnisation visée au paragraphe 1^{er} ne peut faire l'objet d'une demande que pour un dommage n'ayant pas été indemnisé par décision de justice devenue définitive prise conformément à une législation ou une réglementation nationale ou internationale spécifique. Une décision est considérée comme définitive lorsqu'elle n'est plus susceptible de recours en vertu d'une législation ou d'une réglementation nationale ou internationale.

(5) La demande d'indemnisation visée aux paragraphes 1^{er} et 4 est introduite auprès de l'Etat contractant concerné. L'autorité compétente examine la demande et statue sur celle-ci conformément aux règles de droit matériel appropriées de l'Etat contractant concerné. A défaut d'accord sur la demande, le litige est tranché par le tribunal compétent de l'Etat contractant concerné, conformément à ses règles de droit matériel appropriées.

(6) Le prestataire effectif de services de la circulation aérienne rembourse à l'Etat contractant concerné toute indemnisation versée ou tout coût supporté par ce dernier conformément au paragraphe 1^{er}. L'Etat contractant du prestataire effectif de services de la circulation aérienne veille à ce que celui-ci exécute cette obligation et, en cas de défaillance de ce dernier, se substitue à lui dès la première demande de remboursement formulée par l'Etat contractant concerné.

HOOFDSTUK X. — *Raadpleging van verleners van luchtvaartnavigatiediensten*

Artikel 29. — Adviesraad voor Luchtvaartnavigatiedienstverlening

(1) De Adviesraad voor Luchtvaartnavigatiedienstverlening wordt opgericht voor de raadpleging van verleners van luchtvaartnavigatiediensten over aangelegenheden die te maken hebben met de dienstverlening binnen het FABEC.

(2) De Adviesraad voor Luchtvaartnavigatiedienstverlening wordt als volgt samengesteld :

- a) vertegenwoordigers van de FABEC-Raad; en
- b) vertegenwoordigers van de verleners van luchtvaartnavigatiediensten.

(3) Op uitnodiging van de FABEC-Raad kunnen andere deelnemers als waarnemers de vergaderingen bijwonen.

(4) Verslagen van de besprekingen van de Adviesraad voor Luchtvaartnavigatiedienstverlening worden aan de FABEC-Raad bezorgd.

HOOFDSTUK XI. — *Civielrechtelijke aansprakelijkheid*

Artikel 30. — Aansprakelijkheidsregime

(1) Een Verdragsluitende Staat vergoedt de schade zoals beschreven in lid 4 wanneer deze schade :

a) zich heeft voorgedaan in het luchtruim boven zijn grondgebied of dat onder zijn verantwoordelijkheid in overeenstemming met de regels van ICAO; en

b) is veroorzaakt door de fout van een verlener van luchtverkeersdiensten die is aangewezen in overeenstemming met artikel 12 of die van zijn medewerkers of van elke andere persoon die in zijn naam optreedt, en die niet de verlener is waarvan de hoofdvestiging zich bevindt op het grondgebied van de betrokken Verdragsluitende Staat.

De verlener van luchtverkeersdiensten vermeld in b) wordt hierna de effectieve verlener van luchtverkeersdiensten genoemd.

(2) Er mag niet rechtstreeks een zaak aanhangig worden gemaakt tegen de effectieve verlener van luchtverkeersdiensten of tegen zijn medewerkers of tegen elke andere persoon die in zijn naam optreedt.

(3) Als er geen zaak aanhangig wordt gemaakt binnen een periode van twee jaar vanaf de datum van de definitieve rechterlijke beslissingen zoals bepaald in lid 4, vervalt het recht op schadevergoeding voortvloeiend uit lid 1.

(4) Er kan slechts schadevergoeding op basis van lid 1 worden gevorderd voor schade die niet wordt vergoed krachtens definitieve rechterlijke beslissingen die in overeenstemming met specifieke nationale of internationale wetten of voorschriften zijn geveld. Een beslissing wordt als definitief beschouwd als er krachtens de nationale of internationale wetten of voorschriften geen rechtsmiddel tegen open staat.

(5) De vordering tot schadevergoeding voortvloeiend uit leden 1 en 4 dient bij de betrokken Verdragsluitende Staat te worden ingediend. De vordering wordt in overweging genomen en wordt al dan niet door de bevoegde autoriteit ingewilligd in overeenstemming met de relevante materiële wetten en voorschriften van de betrokken Verdragsluitende Staat. Als er over de vordering geen consensus wordt bereikt, wordt het geschil door de bevoegde rechter van de betrokken Verdragsluitende Staat, in overeenstemming met zijn relevante materiële nationale wetten en voorschriften, beslecht.

(6) De effectieve verlener van luchtverkeersdiensten vergoedt aan de betrokken Verdragsluitende Staat alle overeenkomstig lid 1 betaalde vergoedingen door of opgelopen kosten van deze Verdragsluitende Staat. De Verdragsluitende Staat van de effectieve verlener van luchtverkeersdiensten zorgt ervoor dat deze verplichting wordt nagekomen en neemt, indien de effectieve verlener van luchtverkeersdiensten in gebreke blijft, bij het eerste verzoek diens plaats in om de betrokken Verdragsluitende Staat te vergoeden.

(7) Tout différend relatif au remboursement prévu au paragraphe 6, opposant l'Etat contractant du prestataire effectif de services de la circulation aérienne à l'Etat contractant visé au paragraphe 1^{er}, peut être soumis, par l'un des deux Etats contractants, à arbitrage conformément au « Règlement facultatif de la Cour permanente d'arbitrage pour l'arbitrage des différends entre deux Etats ». Les règles de droit matériel appropriées visées au paragraphe 5 sont applicables au différend. L'article 32, paragraphes 3 et 4, est applicable.

(8) Aucune disposition du présent Traité n'empêche l'Etat contractant visé au paragraphe 1^{er} et l'Etat contractant du prestataire effectif de services de la circulation aérienne de convenir de partager les coûts résultant du dommage visé au paragraphe 1^{er}.

(9) Aucune disposition du présent Traité ne limite le droit d'un Etat contractant ou d'un prestataire effectif de services de la circulation aérienne d'exercer un recours contre toute autre personne physique ou morale.

(10) Les Etats contractants s'échangent dans les meilleurs délais toute information relative à une demande d'indemnisation visée aux paragraphes 1^{er} et 4, ainsi qu'à son règlement définitif.

(11) Les prestataires de services de la circulation aérienne désignés disposent d'une couverture appropriée au titre de la responsabilité encourue en vertu du présent Traité, afin de pouvoir répondre à l'obligation prévue au paragraphe 6.

(12) Le présent article s'applique sans préjudice d'accords internationaux relatifs aux dommages causés par les forces armées d'un Etat contractant sur le territoire d'un autre Etat contractant.

(13) Les dispositions du présent article prévalent sur les dispositions régissant la responsabilité dans tout accord entre deux Etats contractants relatif à la fourniture de services de la circulation aérienne.

CHAPITRE XII. — *Accidents et incidents graves*

Article 31. — *Enquête sur les accidents et les incidents graves*

(1) En cas d'accident ou d'incident grave tels que définis par la Convention de Chicago survenant dans l'espace aérien concerné, l'Etat contractant qui mène l'enquête informe immédiatement le Conseil du FABEC s'il décèle des points faibles à l'échelle du FABEC.

(2) Les communications, notifications et rapports relatifs aux enquêtes sur les accidents et les incidents graves sont rédigés en langue anglaise ou dans l'une des langues nationales des Etats contractants et accompagnés d'une traduction en langue anglaise.

(3) Les dispositions du présent article prévalent sur les dispositions régissant les enquêtes sur les accidents et incidents graves contenues dans tout accord entre deux Etats contractants relatif à la fourniture de services de navigation aérienne, en cas de différence.

CHAPITRE XIII. — *Dispositions institutionnelles*

Article 32. — *Règlement des différends*

(1) Tout différend survenant entre Etats contractants au sujet de l'interprétation, de l'application ou de l'exécution du présent Traité, y compris de son existence, de sa validité ou de son extinction, et ne pouvant être réglé dans un délai de six mois par la voie de négociations directes entre les Etats contractants concernés ou par tout autre moyen, est soumis au Conseil du FABEC.

(2) Si le différend ne peut être réglé par le Conseil du FABEC dans les trois mois suivant sa saisine, chacun des Etats contractants concernés peut le soumettre à arbitrage conformément au « Règlement facultatif de la Cour permanente d'arbitrage pour l'arbitrage des différends entre deux Etats ».

(3) Les coûts communs de l'arbitrage sont supportés, à parts égales, par les Etats contractants parties à la procédure d'arbitrage.

(4) Les décisions du tribunal arbitral lient les Etats contractants parties au différend.

Article 33. — *Adhésion au présent Traité*

(1) Le présent Traité est ouvert à l'adhésion. Tout Etat qui souhaite devenir partie au présent Traité soumet sa demande d'adhésion au Dépositaire.

(7) Elk geschil betreffende de terugbetaling zoals bepaald in lid 6, tussen de Verdragsluitende Staat van de effectieve verlener van luchtverkeersdiensten en de Verdragsluitende Staat waarnaar wordt verwezen in lid 1 kan door elk van de twee Verdragsluitende Staten worden verwezen naar arbitrage krachtens het « Facultatieve Reglement voor Arbitrage van Geschillen tussen twee Staten van het Permanente Hof van Arbitrage ». De relevante nationale materiële wetten en voorschriften waarnaar in lid 5 wordt verwezen zijn in het geschil van toepassing. De leden 3 en 4 van artikel 32 zijn van toepassing.

(8) Niets in dit Verdrag verhindert dat de Verdragsluitende Staat waarnaar in lid 1 wordt verwezen en de Verdragsluitende Staat van de effectieve verlener van luchtverkeersdiensten een overeenkomst bereiken om de kosten die voortvloeien uit de schade waarnaar in lid 1 wordt verwezen, te delen.

(9) Niets in dit Verdrag beperkt het recht van een Verdragsluitende Staat of een effectieve verlener van luchtverkeersdiensten om verhaal te halen bij om het even welke andere natuurlijke of rechtspersoon.

(10) De Verdragsluitende Staten brengen elkaar op de hoogte zodra zij informatie over een vordering tot schadevergoeding voortvloeiend uit leden 1 en 4 ontvangen en zodra een vordering definitief is geregeld.

(11) De aangewezen verleners van luchtverkeersdiensten dekken zich voldoende in voor de aansprakelijkheid die zij krachtens dit Verdrag dragen, zodat zij kunnen voldoen aan de verplichting die aan hen door lid 6 wordt opgelegd.

(12) Dit artikel is van toepassing zonder afbreuk te doen aan de internationale overeenkomsten met betrekking tot schade die wordt toegebracht door strijdkrachten van een Verdragsluitende Staat op het grondgebied van een andere Verdragsluitende Staat.

(13) Dit artikel heeft voorrang boven de bepalingen inzake aansprakelijkheid in elke overeenkomst tussen twee Verdragsluitende Staten met betrekking tot het verlenen van luchtverkeersdiensten.

HOOFDSTUK XII. — *Ongevallen en ernstige incidenten*

Artikel 31. — *Onderzoek van ongevallen en ernstige incidenten*

(1) Bij een ongeval of een ernstig incident overeenkomstig het Verdrag van Chicago dat zich voordoet in het betreffende luchtruim, brengt de Verdragsluitende Staat die het onderzoek voert de FABEC-Raad onmiddellijk op de hoogte als hij tekortkomingen op FABEC-niveau opmerkt.

(2) Mededelingen, kennisgevingen en rapporten over onderzoeken van ongevallen en ernstige incidenten worden opgesteld in het Engels of in een van de nationale talen van de Verdragsluitende Staat met een vertaling in het Engels.

(3) De bepalingen van dit artikel hebben voorrang boven de bepalingen inzake onderzoek van ongevallen en ernstige incidenten in elke overeenkomst tussen twee Verdragsluitende Staten betreffende de verlening van luchtvaartnavigatiediensten, in het geval van verschillen.

HOOFDSTUK XIII. — *Institutionele bepalingen*

Artikel 32. — *Geschillenbeslechting*

(1) Elk geschil dat tussen Verdragsluitende Staten ontstaat met betrekking tot de interpretatie, toepassing of uitvoering van het Verdrag, met inbegrip van zijn bestaan, gelding of beëindiging, dat niet door rechtstreekse onderhandelingen tussen de betreffende Verdragsluitende Staten of met enig ander middel binnen een periode van zes maanden kan worden opgelost, wordt naar de FABEC-Raad verwezen.

(2) Als de FABEC-Raad er niet in slaagt om een geschil op te lossen binnen drie maanden na de verwijzing ervan naar de FABEC-Raad, is elk van de betreffende Verdragsluitende Staten gerechtigd om het geschil voor arbitrage voor te leggen volgens het « Facultatieve Reglement voor Arbitrage van Geschillen tussen twee Staten van het Permanente Hof van Arbitrage ».

(3) De gemeenschappelijke kosten van de arbitrage worden in dezelfde mate gedragen door de Verdragsluitende Staten die als partijen bij de arbitrageprocedure zijn betrokken.

(4) De beslissingen van het scheidsrecht zijn bindend voor de Verdragsluitende Staten die partij zijn bij het geschil.

Artikel 33. — *Toetreding tot dit Verdrag*

(1) Dit Verdrag staat open voor toetreding. Een Staat die partij wil worden bij dit Verdrag richt zijn aanvraag voor toetreding tot de Depositaris.

(2) Les conditions de l'adhésion, de même que tout amendement au présent Traité qui en résulte, font l'objet d'un traité entre les Etats contractants et l'Etat candidat. Le traité d'adhésion est ratifié par les Etats contractants et l'Etat candidat après qu'ils se soient conformés, à cet effet, à leurs dispositions constitutionnelles respectives.

(3) Le traité d'adhésion entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt du dernier instrument de ratification auprès du Dépositaire.

(4) Le Conseil du FABEC prend toutes les mesures rendues nécessaires par une telle adhésion.

Article 34. — Dénonciation du présent Traité

(1) En cas de dénonciation du présent Traité par un Etat contractant, ce dernier en informe le Conseil du FABEC et notifie sa décision au Dépositaire.

(2) La dénonciation prend effet un an après la date de réception de la notification au Dépositaire.

(3) Le Conseil du FABEC prend toutes les mesures rendues nécessaires par une telle dénonciation.

(4) L'Etat contractant qui dénonce le présent Traité supporte en principe les coûts engendrés par cette dénonciation. Les conséquences financières résultant de la dénonciation sont déterminées dans un accord particulier conclu entre cet Etat et les autres Etats contractants. Le droit de dénonciation de l'Etat contractant ne peut en être affecté.

(5) La dénonciation n'exonère pas l'Etat contractant dénonçant de ses obligations au titre du paragraphe 4 et de l'article 32.

Article 35. — Amendements au présent Traité

(1) Si un Etat contractant souhaite amender le présent Traité, il en informe dûment le Conseil du FABEC.

(2) Tout amendement au présent Traité est accepté par les Etats contractants, sur proposition du Conseil du FABEC.

(3) Tout amendement accepté est ratifié par les Etats contractants après qu'ils se soient conformés, à cet effet, à leurs dispositions constitutionnelles respectives.

(4) Tout amendement entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt du dernier instrument de ratification auprès du Dépositaire.

Article 36. — Extinction et suspension du présent Traité

(1) Les Etats contractants peuvent à tout moment décider à l'unanimité de mettre un terme au présent Traité.

(2) La procédure d'extinction est engagée par le dépôt d'une déclaration écrite auprès du Dépositaire par l'ensemble des Etats contractants stipulant que le présent Traité prendra fin à une date déterminée par les Etats contractants.

(3) Les Etats contractants déterminent et répartissent conjointement les coûts engendrés par l'extinction.

(4) Chaque Etat contractant a le droit de suspendre immédiatement l'application de tout ou partie du présent Traité pour des raisons de sûreté nationale. L'Etat contractant qui suspend l'application de tout ou partie du présent Traité informe immédiatement les autres Etats contractants de sa décision et la notifie au Dépositaire.

(5) L'Etat contractant qui suspend l'application de tout ou partie du présent Traité s'efforce de mettre fin à la suspension dans les meilleurs délais. Il informe immédiatement les autres Etats contractants de sa décision et la notifie au Dépositaire.

(6) L'Etat contractant qui suspend l'application de tout ou partie du présent Traité en supporte en principe les coûts. Les conséquences financières résultant de la suspension sont déterminées dans un accord particulier conclu entre cet Etat et les autres Etats contractants.

(7) L'extinction et la suspension n'exonèrent pas les Etats contractants concernés de leurs obligations au titre de l'article 32.

Article 37. — Enregistrement auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale

Le présent Traité et tout amendement ultérieur sont enregistrés auprès de l'OACI conformément aux dispositions de l'article 83 de la Convention de Chicago.

(2) De voorwaarden voor toetreding en alle daaruit voortvloeiende aanpassingen aan dit Verdrag zijn het onderwerp van een verdrag tussen de Verdragsluitende Staten en de verzoekende Staat. Het toetredingsverdrag wordt bekrachtigd door de Verdragsluitende Staten en de verzoekende Staat nadat aan hun respectieve grondwettelijke vereisten daartoe is voldaan.

(3) Het toetredingsverdrag wordt van kracht op de eerste dag van de tweede maand volgend op de neerlegging van de laatste akte van bekrachtiging bij de Depositaris.

(4) De FABEC-Raad neemt alle maatregelen die vereist zijn ingevolge die toetreding.

Artikel 34. — Opzegging van dit Verdrag

(1) Wanneer een Verdragsluitende Staat dit Verdrag opzegt, brengt de betreffende Verdragsluitende Staat de FABEC-Raad op de hoogte en stelt hij de Depositaris in kennis van zijn beslissing.

(2) De opzegging wordt een jaar na ontvangst van de kennisgeving door de Depositaris van kracht.

(3) De FABEC-Raad neemt alle maatregelen die vereist zijn ingevolge die opzegging.

(4) De Verdragsluitende Staat die dit Verdrag opzegt, draagt in beginsel de kosten die met die opzegging gepaard gaan. De financiële gevolgen van die opzegging worden vastgelegd in een speciale overeenkomst tussen de opzeggende Verdragsluitende Staat en de andere Verdragsluitende Staten. Het recht van een Verdragsluitende Staat om op te zeggen blijft onaangetast.

(5) De opzegging ontheft de zich terugtrekkende Verdragsluitende Staat niet van de verplichting om te voldoen aan lid 4 en artikel 32.

Artikel 35. — Wijzigingen van dit Verdrag

(1) Als een Verdragsluitende Staat dit Verdrag wenst te wijzigen, brengt hij de FABEC-Raad hiervan op de hoogte.

(2) Wijzigingen van dit Verdrag worden overeengekomen door de Verdragsluitende Staten op voorstel van de FABEC-Raad.

(3) Wijzigingen van dit Verdrag worden bekrachtigd door de Verdragsluitende Staten nadat aan hun respectieve grondwettelijke vereisten daartoe is voldaan.

(4) Wijzigingen van dit Verdrag worden van kracht op de eerste dag van de tweede maand volgend op de neerlegging van de laatste akte van bekrachtiging bij de Depositaris.

Artikel 36. — Beëindiging en opschorting van dit Verdrag

(1) De Verdragsluitende Staten kunnen op elk ogenblik unaniem beslissen om dit Verdrag te beëindigen.

(2) De beëindiging wordt bewerkstelligd door de indiening bij de Depositaris van een schriftelijke verklaring van de Verdragsluitende Staten dat dit Verdrag buiten werking treedt op een door de Verdragsluitende Staten vastgestelde datum.

(3) De Verdragsluitende Staten bepalen samen de kosten van de beëindiging en de toewijzing van die kosten.

(4) Elke Verdragsluitende Staat heeft het recht om onmiddellijk de toepassing van dit Verdrag geheel of gedeeltelijk op te schorten om redenen van nationale veiligheid. De Verdragsluitende Staat die de toepassing van dit Verdrag geheel of gedeeltelijk opschort brengt de andere Verdragsluitende Staten onmiddellijk op de hoogte van zijn beslissing en stelt de Depositaris overeenkomstig in kennis.

(5) De Verdragsluitende Staat die de toepassing van dit Verdrag geheel of gedeeltelijk opschort streeft ernaar de opschorting zo snel mogelijk te beëindigen. Hij zal de andere Verdragsluitende Staten onmiddellijk op de hoogte brengen van zijn beslissing en de Depositaris overeenkomstig in kennis stellen.

(6) De Verdragsluitende Staat die de toepassing van dit Verdrag geheel of gedeeltelijk opschort, draagt in beginsel de kosten van die opschorting. De financiële gevolgen van de opschorting worden bepaald in een speciale overeenkomst tussen de Verdragsluitende Staat die de toepassing van dit Verdrag opschort en de andere Verdragsluitende Staten.

(7) De beëindiging en de opschorting ontheffen de betreffende Verdragsluitende Staat/Staten niet van de verplichting om te voldoen aan artikel 32.

Artikel 37. — Registratie bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie

Dit Verdrag en alle latere wijzigingen ervan worden geregistreerd bij ICAO, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 83 van het Verdrag van Chicago.

Article 38. — Entrée en vigueur du présent Traité

Le présent Traité entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt du dernier instrument de ratification auprès du Dépositaire.

Article 39. — Le Dépositaire et sa fonction

(1) Le gouvernement du Royaume de Belgique est le Dépositaire du présent Traité. Les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement du Royaume de Belgique.

(2) Le Dépositaire :

a) informe les Etats contractants :

- du dépôt de chaque instrument de ratification ainsi que de la date à laquelle ce dépôt a été effectué,
- de la date d'entrée en vigueur du présent Traité et de tout amendement,
- de toute candidature d'un Etat à l'adhésion au présent Traité,
- de toute dénonciation du présent Traité par un Etat contractant, de la date de cette dénonciation et de celle à laquelle elle prend effet;

b) enregistre le présent Traité et tout amendement ultérieur auprès de l'OACI;

c) informe la Commission européenne de la date d'entrée en vigueur du présent Traité et de tout amendement ultérieur;

d) informe l'OACI et la Commission européenne :

- de toute adhésion au présent Traité ainsi que de la date à laquelle elle prend effet,
- de toute dénonciation du présent Traité ainsi que de la date à laquelle elle prend effet,
- de la suspension de tout ou partie du présent Traité ainsi que de la date à laquelle elle prend effet,
- de l'extinction du présent Traité ainsi que de la date à laquelle elle prend effet;

e) transmet des copies certifiées conformes du présent Traité aux Etats contractants;

f) exerce toute autre fonction habituellement dévolue aux dépositaires.

En foi de quoi les soussignés, dûment investis des pouvoirs nécessaires, signent le présent Traité.

Fait à Bruxelles le 2 décembre 2010, en un seul original en langues française, néerlandaise et allemande, chaque version faisant également foi.

Artikel 38. — Inwerkingtreding van dit Verdrag

Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de neerlegging van de laatste akte van bekrachtiging bij de Depositaris.

Artikel 39. — De Depositaris en zijn functie

(1) De regering van het Koninkrijk België is de Depositaris van dit Verdrag. De akten van bekrachtiging worden neergelegd bij de regering van het Koninkrijk België.

(2) De Depositaris :

a) brengt de Verdragsluitende Staten op de hoogte van :

- elke neerlegging van een akte van bekrachtiging, samen met de datum ervan,
- de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag en van elke wijziging ervan;

- elke aanvraag van een Staat om tot dit Verdrag toe te treden;

- elke opzegging door een Verdragsluitende Staat van dit Verdrag, de datum van opzegging en de datum van buitenwerkingtreding van dit Verdrag voor de betreffende Staat;

b) laat dit Verdrag en alle latere wijzigingen registreren bij ICAO;

c) brengt de Europese Commissie op de hoogte van de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag en van alle latere wijzigingen;

d) brengt ICAO en de Europese Commissie op de hoogte van :

- elke toetreding tot dit Verdrag, samen met de datum ervan,

- elke opzegging van dit Verdrag, samen met de datum ervan;

- elke geheel of gedeeltelijke opschorting van dit Verdrag, samen met de datum ervan;

- de beëindiging van dit Verdrag, samen met de datum ervan;

e) bezorgt alle Verdragsluitende Staten voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van dit Verdrag;

f) vervult alle andere functies die normaal aan een Depositaris toekomen.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, naar behoren daartoe gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel op 2 december 2010, in één origineel in het Nederlands, Frans en Duits, waarbij al deze talen gelijkelijk authentiek zijn.

Liste des Etats liés

Etats/Organisations	Date authentification	Type de consentement	Date consentement	Entrée vigueur locale
ALLEMAGNE	02/12/2010	Ratification	01/10/2012	01/06/2013
Belgique	02/12/2010	Ratification	30/04/2013	01/06/2013
FRANCE	02/12/2010	Ratification	31/10/2012	01/06/2013
LUXEMBOURG	02/12/2010	Ratification	24/01/2012	01/06/2013
PAYS-BAS	02/12/2010	Ratification	26/10/2012	01/06/2013
SUISSE	02/12/2010	Ratification	13/03/2012	01/06/2013

Lijst van de gebonden Staten

Staten/organisaties	Datum authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
België	02/12/2010	Bekrachtiging	30/04/2013	01/06/2013
DUITSLAND	02/12/2010	Bekrachtiging	01/10/2012	01/06/2013
FRANKRIJK	02/12/2010	Bekrachtiging	31/10/2012	01/06/2013
LUXEMBURG	02/12/2010	Bekrachtiging	24/01/2012	01/06/2013
NEDERLAND	02/12/2010	Bekrachtiging	26/10/2012	01/06/2013
ZWITSERLAND	02/12/2010	Bekrachtiging	13/03/2012	01/06/2013

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2013/21067]

24 JUNI 2013. — Arrêté royal relatif à la mise en concurrence dans le cadre de l'Union européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dénommée ci-après « la loi », a pour objet de réformer l'ensemble de la législation se fondant jusqu'à présent sur la loi du 24 décembre 1993 et sur plusieurs arrêtés royaux. Comme cela a été rappelé lors des travaux parlementaires, cette nouvelle loi a également pour but d'assurer la transposition de la plupart des dispositions non obligatoires des Directives européennes 2004/17/CE et 2004/18/CE du 31 mars 2004. Les dispositions obligatoires de ces directives ont déjà été transposées par des adaptations de la loi du 24 décembre 1993 et de ses arrêtés d'exécution.

Le présent projet d'arrêté royal exécute le titre IV de la loi, applicable aux marchés des entités adjudicatrices dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux. Il ne traite pas des marchés publics des pouvoirs adjudicateurs et des entreprises publiques dans ces mêmes secteurs (à l'exception de l'article 68 du présent projet), ni des marchés publics et des concessions de travaux publics dans les secteurs classiques, qui font l'objet d'arrêtés distincts. De même, ce projet d'arrêté royal ne contient pas les règles spécifiques applicables aux marchés publics dans le domaine de la défense au sens de la Directive 2009/81/CE du 13 juillet 2009 et de la loi du 13 août 2011.

Le présent projet d'arrêté royal constitue une refonte totale de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Le chapitre 1^{er} contient les dispositions générales, regroupant notamment les définitions des termes utilisés dans l'arrêté, de même que des dispositions relatives au champ d'application, à la prospection du marché, aux moyens de communication, aux spécifications techniques et normes, aux variantes et aux lots, aux obligations relatives à la fiscalité, à la protection de l'environnement, à la protection du travail et aux conditions de travail et à la vérification des prix.

Le chapitre 2 est consacré aux règles d'estimation du montant du marché.

Le chapitre 3 regroupe l'ensemble des dispositions en matière de publicité.

Le chapitre 4 contient les règles relatives au dépôt des demandes de participation et des offres.

Le chapitre 5 contient les règles en matière de droit d'accès et de sélection qualitative.

Le chapitre 6 traite de l'attribution en procédure négociée.

Le chapitre 7 regroupe les règles relatives aux marchés et procédures spécifiques ou complémentaires, à savoir le système d'acquisition dynamique, l'enchère électronique et le concours de projets.

Le titre 3, comprenant l'article 68, exécute l'article 72 de la loi, qui concerne les activités des entreprises publiques n'ayant pas trait à leurs tâches de service public au sens d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance tout en étant visées par la Directive 2004/17/CE.

Il en va de même pour les marchés des pouvoirs adjudicateurs se rapportant à la production d'électricité.

Le titre 4 comprend les dispositions finales.

Enfin, il y a lieu de souligner que le mot « ou » signifie « et/ou » dans ce projet.

Pour un aperçu des articles, il est référé à la table des matières ci-dessous.

Table des matières

TITRE 1 ^{er} - Disposition liminaire	Art. 1 ^{er}
TITRE 2 - Marchés passés par des entreprises privées	
Chapitre 1 ^{er} - Dispositions générales	
Section 1 ^{re} - Définitions	Art. 2
Section 2 - Champ d'application	Art. 3
Section 3 - Prospection du marché	Art. 4
Section 4 - Moyens de communication	Art. 5
Section 5 - Spécifications techniques et normes	Art. 6 à 8
Section 6 - Variantes et lots	Art. 9 et 10
Section 7 - Recours à la capacité de tiers	Art. 11

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2013/21067]

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit betreffende de mededinging in het raam van de Europese Unie van bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, hierna « de wet » genoemd, heeft tot doel de gehele wetgeving te hervormen die tot op heden gebaseerd is op de wet van 24 december 1993 en op diverse koninklijke besluiten. Zoals opgemerkt tijdens de parlementaire voorbereiding, beoogt de nieuwe wet ook de omzetting van de meeste niet-dwingende bepalingen van de Europese Richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG van 31 maart 2004. De dwingende bepalingen van de bedoelde richtlijn en werden reeds omgezet middels een aanpassing van de wet van 24 december 1993 en haar uitvoeringsbesluiten.

Dit ontwerp van koninklijk besluit zorgt voor de uitvoering van titel IV van de wet, die van toepassing is op de opdrachten van de aanbestedende entiteiten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten. Het handelt evenwel niet over de overheidsopdrachten van de aanbestedende overheden en van de overheidsbedrijven in dezelfde sectoren (uitgezonderd artikel 68 van dit ontwerp), noch de overheidsopdrachten en de concessies voor openbare werken in de klassieke sectoren, die het voorwerp uitmaken van afzonderlijke besluiten. Het ontwerp bevat evenmin de specifieke voorschriften die van toepassing zijn op de defensieopdrachten zoals bedoeld in Richtlijn 2009/81/EG van 13 juli 2009 en in de wet van 13 augustus 2011.

Dit ontwerp van koninklijk besluit beoogt een totale omvorming van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

Hoofdstuk 1 bevat de algemene bepalingen, met name de definities van de in het besluit gebruikte termen, alsook bepalingen betreffende het toepassingsgebied, de marktverkenning, de communicatiemiddelen, de technische specificaties en normen, de varianten en de percelen, de verplichtingen inzake belastingen, milieubescherming, arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden en prijsonderzoek.

Hoofdstuk 2 is gewijd aan de regels omtrent de raming van de opdrachtbedrag.

Hoofdstuk 3 groepeerde alle bepalingen inzake bekendmaking.

Hoofdstuk 4 omvat de regels inzake de indiening van de aanvragen tot deelneming en de offertes.

Hoofdstuk 5 omvat de voorschriften inzake toegangsrecht en kwalitatieve selectie.

Hoofdstuk 6 behandelt de gunning bij onderhandelingsprocedure.

Hoofdstuk 7 groepeerde de voorschriften betreffende de specifieke of aanvullende opdrachten en procedures, namelijk het dynamisch aankoopstelsel, de elektronische veiling en de ontwerpenwedstrijd.

TITEL 3, die artikel 68 omvat, zorgt voor de uitvoering van artikel 72 van de wet, betreffende de activiteiten van overheidsbedrijven die geen betrekking hebben op hun taken van openbare dienst als bedoeld in een wet, een decreet of een ordonnantie maar wel bedoeld zijn in Richtlijn 2004/17/EG.

Hetzelfde geldt voor de opdrachten van aanbestedende overheden die betrekking hebben op de productie van elektriciteit.

TITEL 4 bevat de slotbepalingen.

Ten slotte wordt erop gewezen dat met het woord « of » in dit ontwerp « en/of » wordt bedoeld.

Voor een overzicht van de artikelen wordt verwezen naar de onderstaande inhoudstafel.

Inhoudstafel

TITEL 1 – Inleidende bepaling	Art. 1
TITEL 2 - Opdrachten geplaatst door privéondernemingen	
Hoofdstuk 1 - Algemene bepalingen	
Afdeling 1 - Definities	Art. 2
Afdeling 2 - Toepassingsgebied	Art. 3
Afdeling 3 - Marktverkenning	Art. 4
Afdeling 4 - Communicatiemiddelen	Art. 5
Afdeling 5 - Technische specificaties en normen	Art. 6 tot 8
Afdeling 6 - Varianten en percelen	Art. 9 en 10
Afdeling 7 - Beroep op draagkracht van derden	Art. 11

Section 8 - Obligations relatives à la fiscalité, à la protection de l'environnement, à la protection du travail et aux conditions de travail et vérification des prix	Art. 12 et 13
Chapitre 2 - Estimation du montant du marché	Art. 14 à 18
Chapitre 3 - Publicité	
Section 1 ^{re} - Règles générales de publicité	Art. 19 à 21
Section 2 - Seuils européens	Art. 22 et 23
Section 3 - Publicité européenne	Art. 24 à 31
Chapitre 4 - Dépôt des demandes de participation et des offres	
Section 1 ^{re} - Délais - Dispositions générales	Art. 32 à 34
Section 2 - Délais de publicité	Art. 35 et 36
Section 3 - Invitation aux candidats sélectionnés à présenter une offre	Art. 37
Section 4 - Droit et modalités d'introduction des demandes de participation et des offres	Art. 38 à 40
Chapitre 5 - Sélection des candidats et des soumissionnaires - Droit d'accès et sélection qualitative	
Section 1 ^{re} - Dispositions générales	Art. 41 et 42
Section 2 - Droit d'accès	Art. 43 et 44
Section 3 - Sélection qualitative	Art. 45 à 47
Chapitre 6 - Attribution en procédure négociée	Art. 48 à 50
Chapitre 7 - Marchés et procédures spécifiques ou complémentaires	
Section 1 ^{re} - Système d'acquisition dynamique	Art. 51 à 55
Section 2 - Enchère électronique	Art. 56 à 61
Section 3 - Concours de projets	
Sous-section 1 ^{re} - Conditions d'application et jury	Art. 62 à 64
Sous-section 2 - Estimation et publicité	Art. 65 à 67
TITRE 3 - Marchés passés par certaines entreprises publiques ou se rapportant à la production d'électricité	Art. 68
TITRE 4 - Dispositions finales	Art. 69 à 72

Dans ce projet, il est donné suite dans une large mesure aux remarques formulées par le Conseil d'Etat dans son avis 53.175/1 du 22 mai 2013.

En ce qui concerne les remarques du Conseil d'Etat auxquelles il n'est pas donné suite, les raisons en sont exposées dans le commentaire des articles en question.

Quant à la remarque générale - de nature terminologique - du Conseil d'Etat, particulièrement en ce qui concerne les incohérences subsistant dans l'emploi des notions de 'plaatsing', 'gunning' et 'sluiting' dans le texte néerlandais et des notions correspondantes de 'passation', 'attribution' et 'conclusion' dans le texte français, les adaptations supplémentaires nécessaires ont été apportées. Cependant, conformément à la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée par la loi du 5 août 2011, l'option retenue a été de ne pas effectuer cette distinction entre les notions pour ce qui concerne la dénomination même des procédures. En effet, les notions de 'gunnings-procedure' et 'gunningswijze' sont non seulement solidement établies mais la jonction des notions 'gunning' et 'procedure' est également logique si on part de l'optique que les différences entre les procédures reposent précisément sur la manière dont la décision portant sur le choix de l'offre sera prise, ce pourquoi il est référé à l'attribution du marché.

Pour ce qui concerne la remarque relative à l'évaluation d'incidence, le caractère formel invoqué dans la dispense est confirmé.

TITRE 1^{er}. — Disposition liminaire

Article 1^{er}. L'article 1^{er} se réfère à la Directive 2004/17/CE du 31 mars 2004, dont le projet transpose certaines dispositions autres que celles qui sont déjà transposées dans la loi du 15 juin 2006.

TITRE 2. — Marchés conclus par des entreprises privées

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Section 1^{re}. — Définitions

Art. 2. Le paragraphe 1^{er} de cet article regroupe les définitions de notions utilisées dans la loi et dans le présent projet d'arrêté royal. Un tel article ne figure pas dans l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Au 2^o, la notion d'entité adjudicatrice se réfère à l'article 2, 3^o, de la loi.

Afdeling 8 - Verplichtingen inzake belastingen, milieubescher- ming, arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden en prijsonder- zoek	Art. 12 en 13
Hoofdstuk 2 - Raming opdrachtbedrag	Art. 14 tot 18
Hoofdstuk 3 - Bekendmaking	
Afdeling 1 - Algemene bekendmakingsregels	Art. 19 tot 21
Afdeling 2 - Europese drempels	Art. 22 en 23
Afdeling 3 - Europese bekendmaking	Art. 24 tot 31
Hoofdstuk 4 - Indiening aanvragen tot deelneming en offertes	
Afdeling 1 - Termijnen - Algemene bepalingen	Art. 32 tot 34
Afdeling 2 - Termijnen voor de bekendmaking	Art. 35 en 36
Afdeling 3 - Uitnodiging geselecteerden tot indiening offerte .	Art. 37

Afdeling 4 - Indieningsrecht en -wijze aanvragen tot deelneming en offertes

Hoofdstuk 5 - Selectie kandidaten en inschrijvers - Toegangsrecht en kwalitatieve selectie

Afdeling 1 - Algemene bepalingen	Art. 41 en 42
Afdeling 2 - Toegangsrecht	Art. 43 en 44
Afdeling 3 - Kwalitatieve selectie	Art. 45 tot 47
Hoofdstuk 6 - Gunning bij onderhandelingsprocedure .	Art. 48 tot 50
Hoofdstuk 7 - Specifieke of aanvullende opdrachten en procedures	
Afdeling 1 - Dynamisch aankoopstelsel	Art. 51 tot 55
Afdeling 2 - Elektronische veiling	Art. 56 tot 61
Afdeling 3 - Ontwerpenwedstrijd	
Onderafdeling 1 - Toepassingsvoorwaarden en jury ...	Art. 62 tot 64
Onderafdeling 2 - Raming en bekendmaking	Art. 65 tot 67
TITEL 3 - Opdrachten geplaatst door bepaalde overheidsbedrijven of inzake de productie van elektriciteit	Art. 68
TITEL 4 - Slotbepalingen	Art. 69 tot 72

In dit ontwerp is grotendeels gevolg geven aan de opmerkingen geformuleerd door de Raad van State in zijn advies 53.175/1 van 22 mei 2013.

Wat betreft de opmerkingen van de Raad van State waaraan geen gevolg is gegeven, worden in de commentaar bij de kwestieuze artikelen telkens de beweegredenen hiervoor uiteengezet.

Inzake de algemeen - terminologische - opmerking van de Raad van State, inzonderheid wat betreft de blijvende inconsequenties in het gebruik van de begrippen 'plaatsing', 'gunning' en 'sluiting' in de Nederlandse tekst en de overeenkomstige noties 'passation', 'attribution' en 'conclusion' in de Franse tekst, zijn de nodige bijkomende aanpassingen doorgevoerd. Evenwel, overeenkomstig de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, zoals gewijzigd bij de wet van 5 augustus 2011, is ervoor geopteerd de bedoelde begrippenopdeling niet door te trekken naar de benaming van de procedures. Immers, de noties 'gunningsprocedure' en 'gunningswijze' zijn niet alleen sterk ingeburgerd, maar de koppeling van de noties 'gunning' en 'procedure' is ook logisch vanuit de optiek dat de verschillen tussen de procedures net liggen in de manier waarop de beslissing over de keuze van de offerte zal gebeuren, waarmee dus wordt verwezen naar de gunning van de opdracht.

Wat betreft de opmerking in verband met de effectbeoordeling wordt het in de vrijstelling ingeroepen formeel karakter van de tekst bevestigd.

TITEL 1. — Inleidende bepaling

Artikel 1. Artikel 1 verwijst naar de Richtlijn 2004/17/EG van 31 maart 2004. Het ontwerp zorgt voor de omzetting van sommige bepalingen van deze richtlijn, in de mate dat deze nog niet werden omgezet door de wet van 15 juni 2006.

TITEL 2. — Opdrachten geplaatst door privéondernemingen

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Afdeling 1. — Definities

Art. 2. Paragraaf 1 van dit artikel bevat de definities van in de wet en in dit ontwerp van koninklijk besluit gebruikte begrippen. Een dergelijk artikel is niet opgenomen in het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

De bepaling onder 2^o verwijst voor het begrip « aanbestedende entiteit » naar artikel 2, 3^o, van de wet.

Au 3°, la notion de « marché » couvre toutes les formes de marchés, contrats, accords et concours définis aux articles 3 et 4 de la loi. Cette définition permet d'éviter la répétition des énumérations qui alourdiraient le texte du dispositif.

Les 4° à 8° reprennent les définitions des spécifications techniques, de la norme, de l'agrément technique européen, de la spécification technique commune et du référentiel technique contenues dans l'annexe XXI de la Directive 2004/17/CE. Ces définitions sont inchangées par rapport à celles figurant dans l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Le 9° se réfère au Règlement d'exécution (CE) n° 842/2011 de la Commission du 19 août 2011 établissant les formulaires standard pour la publication d'avis dans le cadre de la passation de marchés publics et abrogeant le Règlement (CE) n° 1564/2005. Il est renvoyé à ce propos au commentaire de l'article 31.

Les 10° (variante) et 11° (option) ont été ajoutés suite à la remarque 14 de l'avis du Conseil d'Etat.

Le paragraphe 2 de l'article 2 stipule que tout montant mentionné dans le projet s'entend toujours hors taxe sur la valeur ajoutée. Cette précision a été apportée afin de ne pas alourdir le texte de l'arrêté.

Section 2. — Champ d'application

Art. 3. Cet article précise, dans son alinéa 1^{er}, le champ d'application ratione materiae du projet, qui concerne les marchés relevant du titre IV de la loi.

L'alinéa 2 contient une disposition équivalente à celle figurant à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Une liste non limitative des entités adjudicatrices au sens de l'article 2, 3°, de la loi forme l'annexe 1 du présent arrêté. Comme le précise l'exposé des motifs, cette liste est aussi complète que possible. Il se peut cependant que des personnes répondant à la définition de l'entité adjudicatrice ne soient pas mentionnées sur la liste. Ces personnes sont néanmoins soumises à l'application de la législation. Par contre, des personnes qui sont mentionnées dans la liste mais qui ne répondent plus à la définition de l'entité adjudicatrice, n'y seront plus soumises.

Section 3. — Prospection du marché

Art. 4. L'article 4 du projet, autorisant une prospection du marché, constitue une disposition nouvelle dont le principe est évoqué dans le considérant 15 de la Directive 2004/17/CE. Cette disposition reconnaît la validité de la pratique consistant pour les entités adjudicatrices à se tenir informées des évolutions des produits et des techniques sur le marché industriel et commercial.

Cette prospection doit être antérieure au lancement de toute procédure de passation et elle ne peut pas, en outre, conduire à une forme de pré-négociation avec certaines entreprises.

De plus, une telle prospection ne peut avoir pour effet d'empêcher ou de fausser la concurrence, ce qui pourrait être le cas notamment si les spécifications techniques d'un marché mentionnaient une fabrication déterminée ou un procédé particulier à telle entreprise, ce qui serait contraire à l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, du projet.

Section 4. — Moyens de communication

Art. 5. L'article 5 exécute partiellement l'article 58 de la loi, traitant des moyens de communication. Cette disposition doit également être mise en rapport avec les définitions de l'écrit et du moyen électronique dans la loi, ainsi qu'avec les dispositions de l'article 40 du présent projet, traitant de l'utilisation des moyens électroniques pour l'introduction des demandes de participation ou des offres.

L'article 5, § 1^{er}, précise, à l'instar de l'article 19^{ter} de l'arrêté royal du 18 juin 1996 et de l'article 48. 3, de la Directive 2004/17/CE, qu'en cas d'utilisation ou non de moyens électroniques, les communications, les échanges et le stockage d'informations se déroulent de manière à assurer que l'intégrité des données et la confidentialité des offres et des demandes de participation soient préservées et que l'entité adjudicatrice ne prenne connaissance du contenu de celles-ci qu'à l'expiration du délai prévu.

L'article 5 détermine ensuite dans son paragraphe 2 quel sort est à réserver à un écrit établi par des moyens électroniques dans lequel une macro, un virus informatique ou toute autre instruction nuisible est détecté dans la version reçue.

Het in de bepaling onder 3° omschreven begrip « opdracht » omvat alle soorten opdrachten, overeenkomsten en wedstrijden als bedoeld in de artikelen 3 en 4 van de wet. Deze definitie heeft tot doel herhaalde opsommingen te vermijden die de tekst nodeloos zouden verzwaren.

De bepaling onder 4° tot 8° definiëren de technische specificaties, de norm, de Europese technische goedkeuring, de gemeenschappelijke technische specificaties en het technisch referentiekader. Deze begrippen zijn terug te vinden in bijlage XXI van Richtlijn 2004/17/EG. Deze definities blijven ongewijzigd ten opzichte van deze vermeld in het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

De bepaling onder 9° verwijst naar Uitvoeringsverordening (EG) nr. 842/2011 van de Commissie van 19 augustus 2011 tot vaststelling van standaardformulieren voor de bekendmaking van aankondigingen op het gebied van overheidsopdrachten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1564/2005. Er wordt dienaangaande verwezen naar de commentaar van artikel 31.

De bepalingen onder 10° (variante) en 11° (optie) zijn toegevoegd ingevolge de opmerking van punt 14 van het advies van de Raad van State.

Paragraaf 2 van artikel 2 bepaalt dat elk bedrag vermeld in het ontwerp steeds zonder belasting over de toegevoegde waarde is. Deze verduidelijking heeft als bedoeling om de tekst van het besluit niet nodeloos te verzwaren.

Afdeling 2. — Toepassingsgebied

Art. 3. Dit artikel bepaalt in zijn eerste lid het toepassingsveld ratione materiae van het ontwerp dat betrekking heeft op de opdrachten die onder titel IV van de wet vallen.

Het tweede lid bevat een bepaling die vergelijkbaar is met die vervat in artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. De bijlage 1 van dit besluit vervat een niet-limitatieve lijst van aanbestedende entiteiten als bedoeld in artikel 2, 3°, van de wet. Zoals vermeld in de memorie van toelichting tracht deze lijst zo volledig mogelijk te zijn. Nochtans kan het voorkomen dat personen die beantwoorden aan de definitie van aanbestedende entiteit, niet in de lijst zijn opgenomen. Deze personen zijn niettemin aan de toepassing van de wetgeving onderworpen. Omgekeerd zal een persoon die in de lijst voorkomt maar die niet langer beantwoordt aan de definitie van aanbestedende entiteit, niet meer onderworpen zijn.

Afdeling 3. — Marktverkenning

Art. 4. Artikel 4 van het ontwerp dat een marktverkenning toelaat, vormt een nieuwe bepaling waarvan het principe vermeld is in de overweging 15 van Richtlijn 2004/17/EG. Deze bepaling erkent de geldigheid van de praktijk waarbij de aanbestedende entiteiten de evolutie van de producten en technieken op de markt volgen.

Deze marktverkenning moet plaatsvinden vóór het uitschrijven van de gunningsprocedure en mag ook niet leiden tot enige vorm van vooronderhandelingen met bepaalde ondernemingen.

Een dergelijke marktverkenning mag bovendien niet tot een verhindering of vertekening van de mededinging leiden, wat met name het geval kan zijn indien de technische specificaties van een opdracht een fabrikaat of een techniek zouden vermelden welke specifiek betrekking heeft op een bepaalde onderneming, wat in strijd zou zijn met artikel 8, § 2, eerste lid, van het ontwerp.

Afdeling 4. — Communicatiemiddelen

Art. 5. Artikel 5 zorgt voor de gedeeltelijke uitvoering van artikel 58 van de wet betreffende de communicatiemiddelen. Deze bepaling moet eveneens in verband worden gebracht met de definities van schriftelijk stuk en elektronisch middel vervat in de wet, alsook met de bepalingen van artikel 40 van dit ontwerp betreffende het gebruik van elektronische middelen voor het indienen van aanvragen tot deelneming of offertes.

Artikel 5, § 1, bepaalt net zoals artikel 19^{ter} van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 en artikel 48. 3, van Richtlijn 2004/17/EG verduidelijkt dat, ongeacht of elektronische middelen worden gebruikt, de mededeling, uitwisseling en opslag van informatie zodanig moeten plaatsvinden dat de integriteit van de gegevens en de vertrouwelijkheid van de offertes en van de aanvragen tot deelneming gewaarborgd worden en dat de aanbestedende entiteit pas bij het verstrijken van de voorziene termijn kennisneemt van de inhoud ervan.

Paragraaf 2 van artikel 5 bepaalt vervolgens het gevolg dat moet worden gegeven aan een schriftelijk stuk dat met elektronische middelen is opgesteld en dat in de ontvangen versie een macro, een computervirus of een andere schadelijke instructie vertoont.

Il est possible que la version reçue fasse l'objet d'un archivage de sécurité par le destinataire. En cas de nécessité technique, le document peut être réputé n'avoir jamais été reçu. L'expéditeur de l'écrit en est informé sans délai. Le destinataire peut également décider d'accepter le document en question s'il croit pouvoir le lire ou le désinfecter sans risque, non seulement pour ses systèmes informatiques mais aussi pour l'intégrité dudit document. Le destinataire qui envisage une telle opération doit être sûr que celle-ci ne va pas modifier le contenu du document. Le destinataire est responsable de la décision finale et doit veiller à ce que le principe d'égalité soit respecté.

Toutefois, si le document est une demande de participation ou une offre, l'approche est autre. En cas de nécessité technique, la demande de participation ou l'offre peut être rejetée conformément à l'article 40, § 1^{er}, 2^o. La décision de sélection ou d'attribution motivera le rejet. Si la macro ou l'infection est décelée par le dispositif de réception des offres, l'entité adjudicatrice ne peut pas en avvertir immédiatement le candidat ou le soumissionnaire. Il ne convient en effet pas de donner la possibilité aux candidats ou soumissionnaires concernés d'introduire un écrit conforme aux exigences et de régulariser leur demande de participation ou leur offre car ceci romprait l'égalité vis-à-vis des concurrents utilisant l'écrit papier ou les modes de transmission classiques. L'information sera assurée selon les dispositions applicables en la matière.

Le paragraphe 3 prévoit que l'entité adjudicatrice peut autoriser l'utilisation de moyens électroniques pour l'envoi de pièces écrites autres que les demandes de participation ou les offres, comme par exemple des précisions ou des justifications de prix. Il en va de même pour les candidats et soumissionnaires. Dans ce cas, l'alinéa 2 du paragraphe 3 ajoute que des moyens électroniques pourront être utilisés lorsqu'une disposition de l'arrêté prescrit qu'un envoi doit avoir lieu ou être confirmé par recommandé, ceci peut l'être par un recommandé physique ou par un recommandé électronique, ceux-ci étant envoyés avec accusé de réception. L'envoi recommandé doit faire la preuve des éléments suivants :

- l'identité de l'expéditeur et du destinataire;
- le fait de l'envoi de l'information ainsi que la date et l'heure de l'envoi;
- la réception de l'information par le destinataire et la date et l'heure de la réception;
- le contenu de l'information dans le cas d'un envoi recommandé électronique.

Section 5. — Spécifications techniques et normes

Art. 6. Cet article traite des spécifications techniques dont il est question à l'article 71 de la loi et notamment aussi dans les articles 20 et 21, §§ 1^{er} à 5, de l'arrêté royal du 18 juin 1996 et dans l'annexe XXI de la Directive 2004/17/CE. Ces spécifications sont définies à l'article 2, 4^o à 8^o, du présent projet.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 6 précise, comme l'article 20, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 18 juin 1996, que l'entité adjudicatrice inclut les spécifications techniques dans les documents du marché.

Dans l'article 34. 1, et le considérant 42 de la Directive 2004/17/CE a été formulée une préoccupation très largement exprimée au niveau européen. Elle concerne la prise en considération, lors de l'établissement des spécifications techniques, des critères d'accessibilité pour tenir compte des besoins de tous les utilisateurs, y compris les personnes handicapées.

Les paragraphes 2 à 5 traitent des spécifications techniques, de leur formulation et de la preuve de la conformité aux exigences des spécifications techniques selon que celles-ci ont été formulées par référence soit à des normes, soit à des exigences fonctionnelles, et à la prescription de caractéristiques environnementales.

Selon le considérant 42 de la directive, « les spécifications techniques établies par les acheteurs devraient permettre l'ouverture des marchés publics à la concurrence. À cet effet, la présentation d'offres reflétant la diversité des solutions techniques devrait être possible. Pour ce faire, d'une part, les spécifications techniques devraient pouvoir être établies en termes de performances et d'exigences fonctionnelles et, d'autre part, en cas de référence à la norme européenne - ou, en son absence, à la norme nationale -, des offres basées sur d'autres solutions équivalentes répondant aux besoins des entités adjudicatrices et équivalentes en termes de sécurité devraient être prises en compte par les entités adjudicatrices. Aux fins de démontrer l'équivalence, les soumissionnaires devraient pouvoir utiliser tout moyen de preuve. Les entités adjudicatrices devraient pouvoir motiver toute décision concluant à la non-équivalence. Les entités adjudicatrices qui souhaitent définir des besoins environnementaux dans les spécifications techniques d'un marché donné peuvent prescrire les caractéristiques environnementales, telles qu'une méthode

Het is mogelijk dat de ontvangen versie door de bestemming in een veiligheidsarchief wordt opgenomen. Indien zulks technisch noodzakelijk is, wordt het document als niet ontvangen beschouwd en wordt de afzender van het schriftelijk stuk hiervan onmiddellijk op de hoogte gebracht. De bestemming kan eveneens beslissen het bewuste document te aanvaarden, indien hij meent het zonder risico te kunnen lezen of desinfecteren, teneinde niet enkel zijn computersysteem, maar ook de integriteit van dat document te vrijwaren. De bestemming die een dergelijke verrichting overweegt, moet zich ervan vergewissen dat hierdoor de inhoud van het document niet zal worden gewijzigd. De bestemming is verantwoordelijk voor de eindbeslissing en moet erop toezien dat het gelijkheidsbeginsel wordt nageleefd.

Indien het document een aanvraag tot deelneming of een offerte is, is de aanpak evenwel anders. Indien zulks technisch noodzakelijk is, kan de aanvraag tot deelneming of de offerte geweerd worden overeenkomstig artikel 40, § 1, 2^o. De selectie- of de gunningsbeslissing moet de verwerping motiveren. Wanneer het ontvangststelsel van de offertes de macro of de infectie ontdekt, mag de aanbestedende entiteit de kandidaat of inschrijver hiervan niet onmiddellijk in kennis stellen. De kandidaten of inschrijvers in kwestie mogen immers niet de kans krijgen om alsnog een schriftelijk stuk in te dienen dat aan de voorschriften voldoet en hun aanvraag tot deelneming of offerte te regulariseren, aangezien de gelijke behandeling van de concurrenten die een papieren gegevensdrager of klassieke transmissietechnieken gebruiken, hierdoor in het gedrang zou komen. De informatie zal gebeuren volgens de op dat vlak toepasselijke bepalingen

Paragraaf 3 bepaalt dat de aanbestedende entiteit het gebruik van elektronische middelen kan toestaan voor de verzending van andere schriftelijke stukken dan de aanvragen tot deelneming of de offertes, zoals bijvoorbeeld verduidelijkingen of prijsverantwoordingen. Dezelfde regel is toepasselijk voor de kandidaten of inschrijvers. Het tweede lid van paragraaf 3 voegt hieraan toe dat wanneer een bepaling van het besluit vermeldt dat een verzending aangetekend moet plaatsvinden of worden bevestigd, dit zowel met een fysieke aangetekende brief als met een elektronische aangetekende zending, zij het telkens met ontvangstmelding kan gebeuren. De aangetekende verzending moet een bewijs leveren van de volgende elementen :

- de identiteit van afzender en bestemming;
- het feit van de verzending van het bericht evenals de datum en het tijdstip van verzending;
- de ontvangst van het bericht door de bestemming en de datum en het tijdstip van ontvangst;
- de inhoud van het bericht in het geval van een elektronische aangetekende zending.

Afdeling 5. — Technische specificaties en normen

Art. 6. Dit artikel heeft betrekking op de technische specificaties als bedoeld in artikel 71 van de wet en met name ook in de artikelen 20 et 21, §§ 1 tot 5, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 en in bijlage XXI van Richtlijn 2004/17/EG. Artikel 2, 4^o tot 8^o, van dit ontwerp bevat een definitie van deze specificaties.

Zoals artikel 20, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, bepaalt paragraaf 1 van artikel 6 dat de aanbestedende entiteit de technische specificaties opneemt in de opdrachtdocumenten.

Artikel 34. 1, alsook overweging 42 van Richtlijn 2004/17/EG gaan nader in op een bekommernis die zeer ruim geformuleerd is op Europees niveau. Ze betreft het in overweging nemen van toegankelijkheidscriteria in de technische specificaties, teneinde rekening te houden met de behoeften van alle gebruikers, met inbegrip van personen met een handicap.

De paragrafen 2 tot 5 behandelen de technische specificaties, de formulering ervan, het aantonen van de overeenstemming met de voorschriften van de technische specificaties, naargelang ze werden aangegeven door verwijzing naar normen of functionele eisen, en het voorschrijven van milieukeurmerken.

De overweging 42 van de richtlijn luidt als volgt : « De door aankopers opgestelde technische specificaties moeten de openstelling van overheidsopdrachten voor mededinging mogelijk maken; daartoe moet het mogelijk zijn inschrijvingen in te dienen waarin de diversiteit van de technische oplossingen tot uiting komt. Te dien einde moeten enerzijds de technische specificaties kunnen worden opgesteld in termen van prestaties en functionele eisen en moeten anderzijds, bij verwijzing naar de Europese - of bij ontstentenis daarvan naar de nationale - norm, inschrijvingen op basis van andere gelijkwaardige oplossingen die voldoen aan de voorschriften van de aanbestedende diensten en die qua veiligheid gelijkwaardig zijn, door de aanbestedende diensten in overweging worden genomen. Om de gelijkwaardigheid aan te tonen, moeten de inschrijvers elk bewijsmiddel kunnen gebruiken. De aanbestedende diensten moeten iedere beslissing dat er geen sprake is van gelijkwaardigheid, kunnen motiveren. Aanbestedende diensten die in de technische specificatie van een bepaalde opdracht milieueisen wensen op te

de production déterminée, et/ou les effets environnementaux spécifiques de groupes de produits ou de services. Elles peuvent, mais n'y sont pas obligées, utiliser les spécifications appropriées définies par les éco-labels, comme l'éco-label européen, l'éco-label (pluri-)national ou tout autre label écologique si les exigences relatives au label sont définies et adoptées sur la base d'une information scientifique au moyen d'un processus auquel les parties concernées, telles que les organismes gouvernementaux, les consommateurs, les fabricants, les distributeurs ou les organisations environnementales, peuvent participer et si le label est accessible et disponible pour toutes les parties intéressées. Dans la mesure du possible, les entités adjudicatrices devraient établir des spécifications techniques qui prennent en considération les critères d'accessibilité pour les personnes handicapées ou la conception pour tous les utilisateurs. Les spécifications techniques devraient être mentionnées clairement, de façon à ce que tous les soumissionnaires sachent ce que recouvrent les critères établis par l'entité adjudicatrice. ».

Un exemple d'application de telles spécifications techniques figure notamment dans la circulaire P&O/DD/1 du 27 janvier 2005 relative à la mise en œuvre de la politique de développement durable lors des marchés publics de fournitures lancés par des pouvoirs adjudicateurs de l'autorité fédérale qui appartient aux secteurs classiques (*Moniteur belge* du 4 février 2005).

Art. 7. Cet article correspond à l'article 22 de l'arrêté royal du 18 juin 1996, traitant de la communication par l'entité adjudicatrice des spécifications techniques régulièrement visées dans ses marchés ou auxquelles elle entend se référer dans ses marchés.

Art. 8. Le paragraphe 1^{er} de cet article correspond à l'article 21, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juin 1996 et transpose l'article 34, 2, de la Directive 2004/17/CE, rappelant le principe selon lequel les spécifications techniques doivent permettre l'accès égal des soumissionnaires et ne pas avoir pour effet de créer des obstacles injustifiés à la concurrence.

Le paragraphe 2 reprend, en le remaniant quant à la forme, l'article 21, § 6, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il transpose l'article 34, 8, de la Directive 2004/17/CE. Cette disposition prohibe l'introduction de spécifications techniques mentionnant des produits d'une fabrication ou d'une provenance déterminée ou un procédé particulier, ou faisant référence à une marque, à un brevet, à une origine ou à une production déterminée qui auraient pour effet de favoriser ou d'éliminer certaines entreprises. Une telle référence est cependant autorisée, et uniquement à titre exceptionnel, lorsque, soit elle est justifiée par l'objet du marché (par exemple pour l'acquisition de pièces de rechange qui, pour des raisons techniques, doivent être d'une marque déterminée ou en cas d'un monopole au niveau mondial), soit une description suffisamment précise et intelligible de l'objet du marché n'est pas possible par application de l'article 6, §§ 2 et 3. Dans ce dernier cas, la mention ou référence est accompagnée des termes « ou équivalent » (voir notamment en ce sens, l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 24 janvier 1995, affaire C-359/93, Commission des Communautés européennes contre Royaume des Pays-Bas, et l'ordonnance de la Cour du 3 décembre 2001, affaire C-59/00, Bent Moustén Vestergaard contre SpØttrup Boligslkab).

Il peut également être fait référence en ce sens à la circulaire du Premier Ministre du 23 juin 2004 relative à l'interdiction de mentionner dans les clauses d'un marché des spécifications techniques limitant ou excluant le jeu normal de la concurrence (*Moniteur belge* du 25 juin 2004), et à la circulaire du Premier Ministre du 8 décembre 2006 relative aux spécifications techniques des microprocesseurs dans les marchés d'informatique fédéraux (*Moniteur belge* du 15 décembre 2006).

Section 6. — Variantes et lots

Art. 9. L'alinéa 1^{er} de l'article 9 transpose l'article 36, 1, de la Directive 2004/17/CE. Il précise que lorsque le marché doit être attribué à l'offre économiquement la plus avantageuse deux conditions s'imposent pour que des variantes puissent être prises en considération. D'une part, l'entité adjudicatrice doit indiquer dans l'avis de marché et éventuellement préciser dans les autres documents du marché si elle autorise la présentation de variantes; à défaut, elles ne sont pas autorisées et doivent simplement être écartées, l'offre de base devant seule être prise en considération. D'autre part, elle doit déterminer les exigences minimales auxquelles ces variantes doivent répondre (par exemple en précisant qu'une variante peut porter sur tel ou tel aspect technique du marché en projet). Il peut être satisfait à cette dernière exigence en référant de manière générale aux exigences minimales des documents du marché.

nemen, kunnen de milieukeuren en/of het milieueffect van specifieke productgroepen of diensten voorschrijven. Zij kunnen, zonder dat daartoe een verplichting bestaat, de passende specificaties gebruiken die zijn omschreven in milieukeuren, zoals de Europese milieukeur, (pluri-)nationale milieukeuren of een andere milieukeur indien de vereisten voor de keur zijn ontwikkeld en aangenomen op grond van wetenschappelijke gegevens via een proces waaraan de betrokkenen, zoals regeringsinstanties, consumenten, fabrikanten, kleinhandel en milieuorganisaties, kunnen deelnemen en indien de keur toegankelijk en beschikbaar is voor alle betrokken partijen. De aanbestedende diensten moeten, indien mogelijk, technische specificaties vaststellen die rekening houden met de toegankelijkheidscriteria voor gehandicapten of een voor alle gebruikers geschikt ontwerp. De technische specificaties moeten duidelijk worden aangegeven, zodat alle inschrijvers weten waarop de door de aanbestedende dienst gestelde eisen betrekking hebben. »

Een toepassingsvoorbeeld van dergelijke technische specificaties kan ondermeer worden gevonden in de omzendbrief P&O/DO/1 van 27 januari 2005 betreffende de implementatie van het duurzame ontwikkelingsbeleid bij de overheidsopdrachten van leveringen gelanceerd door aanbestedende overheden van de federale overheid die behoren tot de klassieke sectoren (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 2005).

Art. 7. Dit artikel stemt overeen met artikel 22 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, betreffende de mededeling door de aanbestedende entiteit van de technische specificaties die in de regel bedoeld worden in haar opdrachten of waarnaar zij wil verwijzen in haar opdrachten.

Art. 8. Paragraaf 1 van dit artikel stemt overeen met artikel 21, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 en zorgt voor de omzetting van artikel 34, 2, van Richtlijn 2004/17/EG dat herinnert aan het principe dat de technische specificaties de inschrijvers gelijke toegang moeten bieden en niet tot ongerechtvaardigde belemmeringen voor de mededinging mogen leiden.

Paragraaf 2 bevat in een aangepaste vorm, de bepalingen van artikel 21, § 6, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 en zorgt voor de omzetting van artikel 34, 8, van de Richtlijn 2004/17/EG. Deze bepaling verbiedt de invoering van technische specificaties die producten vermelden van een bepaald fabrikaat of een bepaalde herkomst of van een bijzondere werkwijze, of die verwijzen naar een merk, een octrooi, een bepaalde oorsprong of een bepaalde productie waardoor bepaalde ondernemingen kunnen worden bevoordeeld of geëlimineerd. Een dergelijke verwijzing is slechts uitzonderlijk toegestaan, hetzij wanneer het voorwerp van de opdracht dit rechtvaardigt (bijvoorbeeld voor de aankoop van wisselstukken die, om technische redenen, van een bepaald merk moeten zijn of in geval van een wereldmonopolie), hetzij wanneer een voldoende nauwkeurige en duidelijke beschrijving van het voorwerp van de opdracht conform artikel 6, §§ 2 en 3 niet mogelijk is. In dat laatste geval moet de vermelding of verwijzing vergezeld gaan van de woorden « of gelijkwaardig » (cf. in dat verband m.n. het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 24 januari 1995, zaak C-359/93, Commissie van de Europese Gemeenschappen versus Koninkrijk der Nederlanden en de beschikking van het Hof van 3 december 2001, zaak C-59/00, Bent Moustén Vestergaard versus SpØttrup Boligslkab).

In dit verband kan ook worden verwezen naar de omzendbrief van de Eerste Minister van 23 juni 2004 betreffende het verbod om in de bepalingen van een opdracht technische specificaties op te nemen die het gewone verloop van de mededinging beperken of uitsluiten (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2004) alsook naar de omzendbrief van de Eerste Minister van 8 december 2006 betreffende de technische specificaties van microprocessors in het kader van federale informaticaopdrachten (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 2006).

Afdeling 6. — Varianten en percelen

Art. 9. Het eerste lid van artikel 9 zorgt voor de omzetting van artikel 36,1, van Richtlijn 2004/17/EG. Wanneer de opdracht aan de economisch voordeligste offerte moet worden gegund, zijn er volgens dit lid twee voorwaarden om varianten in aanmerking te kunnen nemen. Enerzijds moet de aanbestedende entiteit in de aankondiging en eventueel in de andere opdrachtdocumenten vermelden of zij de indiening van varianten toestaat. Zo niet zijn ze niet toegestaan en moeten ze gewoon worden afgewezen, aangezien enkel de basisofferte in aanmerking wordt genomen. Anderzijds moet zij de minimumeisen bepalen waaraan deze varianten moeten voldoen (ze kan bijvoorbeeld vermelden dat een variante betrekking mag hebben op een bepaald technisch aspect van de geplande opdracht). Aan deze laatste voorwaarde kan worden voldaan door in het algemeen te verwijzen naar de minimumeisen in de opdrachtdocumenten.

L'entité adjudicatrice peut décider de ne pas prendre une variante en considération. Elle doit cependant motiver sa décision en se fondant par exemple sur des éléments d'ordre technique ou sur d'autres facteurs tels que le prix, les contraintes financières ou les délais d'exécution.

L'alinéa 2 reprend une disposition contenue dans l'article 36, 2, de la Directive 2004/17/CE et également dans l'article 22, § 3, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Selon cette disposition, une variante ne peut être rejetée pour la seule raison que si elle était acceptée par l'entité adjudicatrice, un marché de services deviendrait un marché de fournitures ou inversement. On peut citer à titre d'exemple un marché qui porterait sur le développement d'un logiciel informatique par le biais d'un marché de services, tandis qu'un concurrent présenterait en variante un progiciel répondant aux exigences de l'entité adjudicatrice.

Art. 10. Cette disposition traitant des marchés à lots est nouvelle. Elle prévoit que la nature et l'objet des lots, leur répartition et leurs caractéristiques doivent être déterminés dans les documents du marché. Ces précisions doivent permettre aux soumissionnaires de choisir en connaissance de cause le ou les lot(s) pour le(s)quel(s) ils souhaitent remettre offre.

Section 7. — Recours à la capacité de tiers

Art. 11. Cet article transpose l'article 37 de la Directive 2004/17/CE.

En vertu du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cet article, il peut être demandé au soumissionnaire d'indiquer dans son offre pour quelle part du marché il a l'intention de faire valoir les capacités d'autres entités au sens de l'article 45 ainsi que les entités proposées. Un lien est ainsi établi avec l'article 45 traitant de la prise en considération de la capacité d'autres entités dans le cadre de la sélection qualitative. Cette prise en considération implique non seulement un engagement de cette entité de mettre sa capacité à la disposition du soumissionnaire mais également, dans le chef de l'entité adjudicatrice, une vérification en droit et en fait de l'existence réelle de cette capacité.

L'alinéa 2 du paragraphe 1^{er} distingue le cas des procédures se déroulant en une phase de celles se déroulant en deux phases.

Le paragraphe 2 est le corollaire du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 2^o. Il précise que dans une procédure comprenant deux phases, une nouvelle vérification du maintien de la capacité des entités proposées est effectuée par l'entité adjudicatrice.

Section 8. — Obligations relatives à la fiscalité, à la protection de l'environnement, à la protection du travail et aux conditions de travail et vérification des prix

Art. 12. Cet article contient une disposition équivalente à celle de l'article 22bis de l'arrêté royal du 18 juin 1996, qui transpose l'article 39 de la Directive 2004/17/CE concernant les obligations relatives à la fiscalité, à la protection de l'environnement, aux dispositions de protection et aux conditions de travail.

Art. 13. Cet article relatif à la vérification des prix reprend les règles contenues dans l'article 16 de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

En vertu de l'alinéa 1^{er} du présent article, quelle que soit la procédure de passation, les soumissionnaires doivent, à la demande de l'entité adjudicatrice, fournir toutes les indications permettant de vérifier les prix.

Il y a lieu ici de remarquer que le caractère non limitatif des justifications énumérées à l'alinéa 3 qui peuvent entrer en considération pour démontrer le caractère normal d'un prix est confirmé par le mot « notamment ». La Cour de justice de l'Union européenne (arrêt du 27 novembre 2001, C-286/99, Sciaudone) et le Conseil d'Etat (CE, arrêt n° 100.084 du 23 octobre 2001) ont cependant jugé que les justifications dans la réglementation ne sont pas limitatives.

Afin d'éviter que les soumissionnaires introduisent des justifications non fondées, l'entité adjudicatrice peut toujours, conformément à l'alinéa 1^{er}, exiger une analyse du prix afin d'apprécier le caractère normal de celui-ci.

Enfin, le soumissionnaire ne peut se limiter, pour justifier son prix, à se référer au prix d'un sous-traitant augmenté d'une marge bénéficiaire. Il doit dans ce cas justifier le prix du sous-traitant.

Lorsque l'entité adjudicatrice dispose déjà, sur la base de l'alinéa 1^{er}, des informations nécessaires pour un prix déterminé, il va de soi qu'il ne doit plus appliquer l'alinéa 3 pour le prix en question.

De aanbestedende entiteit kan beslissen een variante niet in aanmerking te nemen. Ze moet haar beslissing evenwel motiveren op basis van bijvoorbeeld technische elementen of andere factoren zoals de prijs, de financiële verplichtingen of de uitvoeringstermijnen.

Het tweede lid bevat een bepaling die opgenomen is in artikel 36, 2, van Richtlijn 2004/17/EG, alsook in artikel 22, § 3, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Volgens deze bepaling mag een variante niet worden afgewezen enkel omwille van het feit dat, indien de aanbestedende entiteit ze zou aanvaarden, een opdracht voor diensten een opdracht voor leveringen zou worden of omgekeerd. Dit zou bijvoorbeeld het geval zijn voor een opdracht betreffende de ontwikkeling van software via een opdracht voor diensten, terwijl een concurrent als variante een softwarepakket zou indienen dat voldoet aan de eisen van de aanbestedende entiteit.

Art. 10. Deze bepaling betreffende de opdrachten in percelen is nieuw. Ze vermeldt dat de opdrachtdocumenten de aard en het voorwerp van de percelen, de verdeling en de kenmerken ervan moeten bepalen. Deze verduidelijking moet de inschrijvers de mogelijkheid bieden om, met kennis van zaken, een of meer percelen te kiezen waarvoor ze een offerte wensen in te dienen.

Afdeling 7. — Beroep op draagkracht van derden

Art. 11. Dit artikel voorziet in de omzetting van artikel 37 van Richtlijn 2004/17/EG.

Krachtens paragraaf 1, eerste lid van dit artikel kan de inschrijver worden verzocht om in zijn offerte te vermelden voor welke gedeelte van de opdracht hij voornemens is een beroep te doen op de draagkracht van andere entiteiten als bedoeld in artikel 45 en welke entiteiten hij voorstelt. Aldus wordt een verband gelegd met artikel 45 betreffende de mogelijkheid om rekening te houden met de draagkracht van andere entiteiten in het kader van de kwalitatieve selectie. Deze mogelijkheid impliceert niet alleen dat deze entiteit zich ertoe verbindt haar draagkracht ter beschikking te stellen van de inschrijver maar ook dat de aanbestedende entiteit in rechte en in feite nagaat of deze draagkracht werkelijk voorhanden is.

Het tweede lid van paragraaf 1 maakt een onderscheid tussen het geval waarin de procedure één enkele fase omvat en dat waarin ze twee fasen omvat.

Paragraaf 2 is het logische gevolg van paragraaf 1, tweede lid, 2^o. Hij bepaalt dat de aanbestedende entiteit, bij een procedure in twee fasen, opnieuw nagaat of de voorgestelde entiteiten nog over voldoende draagkracht beschikken.

Afdeling 8. — Verplichtingen inzake belastingen, milieubescherming, arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden en prijsonderzoek

Art. 12. Dit artikel bevat een bepaling die vergelijkbaar is met die vervat in artikel 22bis van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, die artikel 39 van Richtlijn 2004/17/EG omzet en die de verplichtingen inzake fiscaliteit, milieubescherming, arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden betreft.

Art. 13. Dit artikel betreffende het prijsonderzoek herneemt de voorschriften van artikel 16 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

Krachtens het eerste lid van dit artikel moeten de inschrijvers op verzoek van de aanbestedende entiteit alle nodige inlichtingen verstrekken om het prijsonderzoek mogelijk te maken, en dit ongeacht de gunningsprocedure.

Hierbij moet worden opgemerkt dat het niet-limitatief karakter van de in het derde lid opgesomde verantwoordingen die in aanmerking kunnen worden genomen om het normale karakter van een prijs aan te tonen, thans wordt bevestigd door de woorden met name'. Het Hof van Justitie van de Europese Unie (arrest van 27 november 2001, C-286/99, Sciaudone) en de Raad van State (RvS, arrest nr. 100.084 van 23 oktober 2001) hebben evenwel geoordeeld dat de verantwoordingen in de reglementering niet limitatief zijn.

Teneinde te vermijden dat de inschrijvers ongegronde verantwoordingen zouden indienen, kan de aanbestedende entiteit overeenkomstig het eerste lid steeds een prijsanalyse eisen om het normale karakter van de prijs te beoordelen.

Ten slotte kan de inschrijver zich ter verantwoording van zijn prijs niet beperken tot een verwijzing naar de prijs van een onderaannemer, vermeerderd met een winstmarge. In dat geval dient de inschrijver de prijs van de onderaannemer te verantwoorden.

Indien de aanbestedende entiteit voor een bepaalde prijs reeds over de nodige inlichtingen beschikt op grond van het eerste lid, dient ze het derde lid vanzelfsprekend niet meer na te leven voor de prijs in kwestie.

L'alinéa 5 reprend en le modifiant sur le plan de la forme le texte du paragraphe 2 de l'article 16 de l'arrêté royal du 18 juin 1996. La nouvelle disposition a une application moins large car elle ne couvre désormais plus les marchés de services de l'annexe II, B, de la loi, et ce quel que soit le mode de passation.

CHAPITRE 2. — Estimation du montant du marché

Art. 14. Cet article regroupe, en matière d'estimation du montant du marché, des dispositions contenues dans l'article 17 de la Directive 2004/17/CE et dans l'article 3 de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

L'alinéa 1^{er} de l'article 14 énonce la règle générale selon laquelle l'estimation du montant du marché est fondée sur la durée et la valeur totales de celui-ci, y compris toutes les options obligatoires, tous les lots, toutes les répétitions au sens de l'article 66, § 2, 3^o, de la loi et toutes les tranches.

Lorsque le marché initial prévoit une ou plusieurs reconductions, la durée totale estimée du marché sera en principe de quatre ans au maximum. En effet, la règle selon laquelle la durée du marché ne peut dépasser quatre ans à partir de la conclusion de celui-ci s'appliquera dans cette hypothèse.

Doivent également être pris en considération, tous les marchés envisagés pendant la durée totale d'un accord-cadre ou d'un système d'acquisition dynamique, ainsi que toutes les primes ou paiements aux participants.

L'estimation doit en conséquence prendre en considération tous les éléments susceptibles d'influencer la valeur du projet.

L'alinéa 2 apporte une précision nouvelle à propos du moment auquel doit être effectué le calcul de l'estimation : celui-ci doit l'être au moment de l'envoi de l'avis à publier, ou, lorsqu'un tel avis n'est pas requis par le mode de passation, au moment où la procédure est engagée, à savoir lors de l'envoi des invitations à présenter une demande de participation ou une offre.

L'alinéa 3 rappelle le principe, prévu à l'article 17, 2, de la Directive 2004/17/CE, ainsi que dans l'article 3, § 6, de l'arrêté royal du 18 juin 1996, selon lequel aucun marché ne peut être scindé en vue de le soustraire aux règles de publicité. S'il est permis de prévoir par exemple des lots ou des tranches de travaux ou d'ouvrages, ces modalités ne peuvent avoir pour conséquence de soustraire ces lots ou ces tranches à la mise en concurrence par le biais d'une publicité au niveau européen.

Pour ce qui concerne la remarque 20 de l'avis du Conseil d'Etat, il est renvoyé à la disposition de l'article 2, § 2, du projet.

Art. 15. Sans préjudice des dispositions de l'article 14 du présent projet, la disposition ici commentée, qui correspond à l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juin 1996, apporte deux précisions afin de calculer la valeur estimée d'un marché de travaux :

1^o d'une part, il y a lieu de tenir compte de tous les travaux prévus. Lorsqu'il s'agit de la réalisation d'un ouvrage au sens des articles 3, 2^o, et 4, 2^o, de la loi, c'est-à-dire du résultat d'un ensemble de travaux de bâtiment ou de génie civil destiné à remplir par lui-même une fonction économique ou technique, la valeur estimée de ces différents marchés doit être additionnée afin de déterminer les règles de publicité s'appliquant à chacun de ceux-ci et ce, en vertu de la règle rappelée à l'article 14, alinéa 3;

2^o d'autre part, il faut également prendre en compte la valeur estimée des fournitures ou des services nécessaires à l'exécution des travaux ou de l'ouvrage, et qui sont mises à disposition de l'entrepreneur par l'entité adjudicatrice, comme par exemple la mise à disposition d'un stock de pavés ou d'autres matériaux;

3^o il en résulte a contrario que vu la différence existant entre les seuils européens applicables aux travaux, aux fournitures et aux services, des fournitures ou des services non nécessaires à l'exécution d'un marché de travaux ne peuvent y être ajoutés en vue de les soustraire à une mise en concurrence au niveau européen.

Art. 16. Cet article précise des modalités de calcul spécifiques pour certains marchés de fournitures, contenues dans l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

1^o En vertu de l'alinéa 1^{er}, lorsque des marchés de fournitures présentent un caractère de régularité ou sont destinés à être renouvelés au cours d'une période donnée, il faut se référer à la valeur estimée totale des marchés successifs au cours des douze mois suivant la première livraison ou au cours de toute la période si celle-ci est supérieure à douze mois. L'article 17, 7, de la Directive 2004/17/CE

Het vijfde lid neemt in gewijzigde vorm de tekst over van paragraaf 2 van artikel 16 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. De nieuwe bepaling heeft een minder ruime toepassing doordat ze voortaan de opdrachten voor diensten van de bijlage II, B, van de wet niet meer omvat en dit ongeacht de gevolgde gunningswijze.

HOOFDSTUK 2. — Raming opdrachtbedrag

Art. 14. Dit artikel betreffende de raming van het opdrachtbedrag, groepeerde enkele bepalingen van artikel 17 van Richtlijn 2004/17/EG en van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

Het eerste lid van artikel 14 herinnert aan een algemene regel volgens dewelke de raming van het opdrachtbedrag gebaseerd is op de totale duur en waarde van de opdracht. Hierin zijn begrepen alle verplichte opties, percelen, herhalingen als bedoeld in artikel 66, § 2, 3^o, van de wet en alle gedeelten.

Wanneer voor de oorspronkelijke opdracht is voorzien in één of meer verlengingen, zal de totale geraamde duur van de opdracht in principe maximaal 4 jaar kunnen bedragen. In dat geval geldt immers de regel dat de duur van opdracht beperkt dient te blijven tot vier jaar na het sluiten van de opdracht.

Moeten eveneens in aanmerking worden genomen, alle voor de totale duur van een raamovereenkomst of dynamisch aankoopstelsel geplande opdrachten, alsook het prijzengeld en de betalingen aan de deelnemers.

Bijgevolg moet de raming rekening houden met alle elementen die de waarde van het ontwerp kunnen beïnvloeden.

Het tweede lid bevat een nieuwe verduidelijking betreffende het tijdstip waarop de raming wordt gemaakt : dit moet gebeuren op het tijdstip van de verzending van de bekend te maken aankondiging of, wanneer deze aankondiging gezien de gunningswijze niet noodzakelijk is, op het tijdstip waarop de procedure wordt aangevat, namelijk bij de verzending van de uitnodigingen om een aanvraag tot deelneming of een offerte in te dienen.

Het derde lid herinnert aan het principe dat vervat is in artikel 17, 2, van Richtlijn 2004/17/EG, alsook in 3, § 6, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Volgens dit principe mag geen enkele opdracht worden gesplitst teneinde die aan de bekendmakingsregels te onttrekken. Indien bijvoorbeeld percelen of gedeelten van werken of bouwwerken toegestaan zijn, mogen deze modaliteiten niet tot gevolg hebben dat de percelen of gedeelten onttrokken worden aan de mededinging via een bekendmaking op Europees niveau.

Betreffende de opmerking in punt 20 van het advies van de Raad van State wordt verwezen naar de bepaling van artikel 2, § 2, van het ontwerp.

Art. 15. Onverminderd de bepalingen van artikel 14 van dit ontwerp, bevat het onderhavige artikel, dat overeenstemt met artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, twee verduidelijkingen voor de berekening van de geraamde waarde van een opdracht voor werken:

1^o enerzijds dient rekening te worden gehouden met alle geplande werken. Wanneer het een bouwwerk betreft als bedoeld in de artikelen 3, 2^o, en 4, 2^o, van de wet, zoals uiteengezet in de memorie van toelichting, d.w.z. het product van een geheel van bouwkundige of civieltechnische werken dat ertoe bestemd is als zodanig een economische of technische functie te vervullen, moet de waarde van de verschillende opdrachten worden samengegeld om de op elke afzonderlijke opdracht toepasselijke bekendmakingsregels te bepalen op grond van de regel vermeld in artikel 14, derde lid;

2^o anderzijds moet ook rekening worden gehouden met de geraamde waarde van de leveringen of diensten die nodig zijn voor de uitvoering van de werken of van het bouwwerk en die de aanbestedende entiteit ter beschikking stelt van de aannemer, zoals bijvoorbeeld de ter beschikkingstelling van een partij straatstenen of andere materialen;

3^o aangezien de Europese drempels voor de werken, leveringen en diensten verschillend zijn, betekent dit a contrario dat de waarde van de leveringen of diensten die niet nodig zijn voor de uitvoering van een opdracht voor werken, niet mag worden toegevoegd aan de waarde van de werken met de bedoeling ze te onttrekken aan de mededinging op Europees niveau.

Art. 16. Dit artikel bevat specifieke berekeningsmodaliteiten voor sommige opdrachten voor leveringen die vervat zijn in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

1^o Conform het eerste lid, moet bij opdrachten voor leveringen die een zekere regelmaat vertonen of bestemd zijn om in de loop van een bepaalde periode te worden hernieuwd, worden uitgegaan van de totale geraamde waarde van de opeenvolgende opdrachten over twaalf maanden volgend op de eerste levering of, indien de looptijd van de opdracht meer bedraagt dan twaalf maanden, over de volledige

prévoit deux modes de calcul différents pour ce type de marchés. Dans ce projet, la méthode de calcul la plus sévère a été retenue pour éviter des interprétations erronées.

A la suite de la remarque 6.2 formulée par le Conseil d'Etat, il est précisé que le mot « période » a été préféré au mot « exercice » dans l'hypothèse d'une durée supérieure à douze mois. Le texte de l'article 17.7, *b*, de la directive n'est en effet pas très cohérent, dans la mesure où il réfère à « l'exercice dans la mesure où celui-ci est supérieur à douze mois », mais sans préciser la portée du mot alors que la disposition traite des marchés de fournitures et de services destinés notamment à être renouvelés au cours d'une période donnée.

Les termes « marchés de fournitures présentant un caractère de régularité » visent l'acquisition de fournitures de même nature par le biais de marchés distincts et qui sont passés dans le courant de la même période de référence, notamment l'exercice budgétaire ou comptable.

Les termes « destinés à être renouvelés » visent des besoins récurrents de l'entité adjudicatrice.

2° En vertu de l'alinéa 2, des modalités de calcul spécifiques sont prévues lorsque les marchés sont passés sous forme de location, location-vente, crédit-bail ou sous une forme similaire. Si le marché est à durée déterminée, entre en ligne de compte le montant total estimé du marché pour toute sa durée. Si cette durée déterminée dépasse douze mois, la valeur résiduelle des fournitures en fin de contrat doit être incluse dans l'estimation.

Lorsque la durée du marché est indéterminée ou lorsque la détermination de la durée ne peut être définie, le montant mensuel estimé du marché doit être multiplié par quarante-huit. Ceci vise, par exemple, des marchés comportant une clause de reconduction annuelle. En revanche, un marché d'une durée maximale de cinq ans affecté d'une clause de résiliation annuelle doit être considéré comme étant un marché à durée déterminée de cinq ans. Dans ce cas, les cinq années seront prises en considération pour déterminer la valeur estimée du marché.

Enfin, est en outre ici rappelée la disposition des articles 3, 3°, et 4, 2°, de la loi, qui s'applique à l'hypothèse d'un marché mixte de fournitures et de travaux. Il s'agit plus précisément de la règle selon laquelle un marché qui a pour objet la fourniture de produits et, à titre accessoire, des travaux de pose et d'installation, doit être considéré comme étant un marché de fournitures.

Art. 17. Cet article précise certaines modalités de calcul spécifiques aux marchés de services, contenues dans l'article 3, § 3, de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Le paragraphe 1^{er} reprend le principe selon lequel la valeur du marché inclut la rémunération totale estimée du prestataire de service. Des précisions à ce propos sont ensuite données pour ce qui concerne trois catégories de services.

Les paragraphes 2 et 3 apportent deux précisions sur la façon de calculer la valeur estimée de certains marchés de services.

En cas de marché à durée déterminée n'excédant pas quarante-huit mois, il y a lieu de prendre en considération la valeur estimée totale du marché pour toute sa durée. Si par contre le marché a une durée indéterminée ou une durée déterminée supérieure à quarante-huit mois, le calcul se fonde sur la valeur mensuelle estimée multipliée par quarante-huit.

Lorsque des marchés de services présentent un caractère de régularité ou sont destinés à être renouvelés au cours d'une période donnée, il faut se référer à la valeur estimée totale des marchés successifs au cours des douze mois suivant la première prestation ou au cours de toute la période si celle-ci est supérieure à douze mois.

Selon le paragraphe 4, dans le cas d'un marché ayant pour objet à la fois des services repris à l'annexe II, A, et des services de l'annexe II, B, de la loi, il convient de déterminer laquelle de ces deux catégories l'importe en valeur pour déterminer les règles applicables.

Le paragraphe 5 traite de l'estimation de la valeur des marchés comportant à la fois des fournitures et des services et éventuellement aussi des opérations de pose et d'installation.

Art. 18. Cet article précise que l'estimation du montant du marché établie lors du lancement de la procédure détermine les règles qui lui sont applicables pendant tout son déroulement jusqu'à la conclusion du

looptijd ervan. Artikel 17. 7, van Richtlijn 2004/17/EG voorziet in twee verschillende ramingswijzen voor dit soort opdrachten. In dit ontwerp wordt gekozen voor de meest strenge ramingswijze om foutieve interpretaties te voorkomen.

Ingevolge de opmerking in punt 6.2 van de Raad van State wordt verduidelijkt dat het woord « periode » verkozen werd boven het woord « boekjaar » in de veronderstelling dat het om meer dan twaalf maanden gaat. De tekst van artikel 17.7, *b*, van de richtlijn is immers niet zeer coherent aangezien hij verwijst naar « het boekjaar, indien het zich over meer dan twaalf maanden uitstrekt », zonder evenwel de draagwijdte van het woord te verduidelijken terwijl de bepaling betrekking heeft op opdrachten voor leveringen en diensten die met name bestemd zijn om in de loop van een bepaalde periode te worden hernieuwd.

De formulering « opdrachten voor leveringen die een zekere regelmaat vertonen » heeft betrekking op de aankoop van leveringen van dezelfde aard via afzonderlijke opdrachten die gegund worden tijdens dezelfde referentieperiode, meer bepaald het begrotingsjaar of boekjaar.

De formulering « die bestemd zijn om te worden hernieuwd » heeft betrekking op steeds wederkerende behoeften van de aanbestedende entiteit.

2° Overeenkomstig het tweede lid, zijn specifieke berekeningsmodaliteiten van toepassing wanneer de opdrachten gegund worden in de vorm van huur, huurkoop, leasing of in een vergelijkbare vorm. Bij een opdracht met een bepaalde duur, wordt rekening gehouden met de geraamde totale waarde van de opdracht voor de gehele looptijd ervan. Wanneer deze bepaalde duur meer dan twaalf maanden bedraagt, moet de restwaarde van de leveringen op het einde van de overeenkomst in de raming worden opgenomen.

Bij opdrachten van onbepaalde duur, of waarvan de looptijd niet kan worden bepaald, moet het geraamde maandelijkse bedrag van de opdracht vermenigvuldigd worden met achtenveertig. Hier worden bijvoorbeeld de opdrachten met een clause tot jaarlijkse verlenging bedoeld. Daarentegen moet een opdracht met een maximale looptijd van vijf jaar die een clause tot jaarlijkse opzegging bevat, beschouwd worden als een opdracht met een bepaalde duur van vijf jaar. In dat geval zullen de vijf jaar in aanmerking worden genomen om de geraamde waarde van de opdracht te bepalen.

Ten slotte wordt hier nog herinnerd aan de bepaling van artikelen 3, 3°, en 4, 2°, van de wet die betrekking heeft op de hypothese van een gemengde opdracht voor leveringen en werken. Meer bepaald gaat het om de regel volgens dewelke een opdracht die betrekking heeft op het leveren van producten en in bijkomende orde op plaatsing- en installatiewerkzaamheden als een opdracht voor leveringen moet worden beschouwd.

Art. 17. Dit artikel bevat sommige berekeningsmodaliteiten die specifiek betrekking hebben op de opdrachten voor diensten die vervat zijn in artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

Paragraaf 1 herinnert aan het principe volgens hetwelk de waarde van de opdracht de geraamde totale vergoeding van de dienstverlener bevat. Vervolgens licht de tekst dit principe toe voor drie categorieën van diensten.

De paragrafen 2 en 3 bevatten twee verduidelijkingen over de berekeningswijze van de geraamde waarde van sommige opdrachten voor diensten.

Bij een opdracht met een bepaalde duur die niet meer bedraagt dan achtenveertig maanden, moet rekening worden gehouden met de totale geraamde waarde van de opdracht voor de gehele looptijd ervan. Bij een opdracht van onbepaalde duur of waarvan de bepaalde duur meer bedraagt dan achtenveertig maanden, is de berekening daarentegen gebaseerd op de geraamde maandelijkse waarde vermenigvuldigd met achtenveertig.

Bij opdrachten voor diensten die een zekere regelmaat vertonen of bestemd zijn om in de loop van een bepaalde periode te worden hernieuwd, wordt uitgegaan van de totale geraamde waarde van de opeenvolgende opdrachten over twaalf maanden volgend op de eerste prestatie of, indien de looptijd van de opdracht meer bedraagt dan twaalf maanden, over de volledige looptijd ervan.

Paragraaf 4 bepaalt dat bij opdrachten die diensten van zowel bijlage II, A, als bijlage II, B, van de wet omvatten, moet worden bepaald welke van deze beide categorieën de grootste waarde vertegenwoordigt teneinde de toepasselijke regels te bepalen.

Paragraaf 5 handelt over de raming van de waarde van de opdrachten die zowel leveringen als diensten omvatten en eventueel ook plaatsing en installatie.

Art. 18. Dit artikel preciseert dat de raming van het opdrachtbedrag bij de aanvang van de procedure bepaalt welke voorschriften erop van toepassing zijn tijdens het volledige verloop ervan tot aan de sluiting

marché. Ainsi par exemple, un marché soumis à une publicité préalable obligatoire au niveau européen en fonction de l'estimation restera soumis aux règles applicables à cette catégorie de marchés, même si le montant de l'offre à approuver est inférieur au seuil européen. Inversement, un marché dont le montant estimé était inférieur au seuil européen et dont l'offre à approuver se révèle supérieure à celui-ci ne sera pas soumis au présent arrêté.

Par contre, la publication dans le Journal officiel de l'Union européenne et éventuellement dans le Bulletin des Adjudications d'un avis relatif à un marché pour lequel une telle publication n'est pas obligatoire, ne modifie pas le régime applicable à ce marché, eu égard à son montant estimé.

CHAPITRE 3. — Publicité

Section 1^{re}. — Règles générales de publicité

Art. 19. Cet article correspond aux dispositions en matière de publicité réparties dans les articles 6 et sv. de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il précise que pour les marchés soumis à la publicité européenne, les avis sont publiés au Journal officiel de l'Union européenne. Cet avis peut également être publié au Bulletin des Adjudications si l'entité adjudicatrice le décide. L'avis publié au Bulletin des Adjudications doit avoir le même contenu que celui destiné au Journal Officiel et sa publication ne peut avoir lieu avant la date d'envoi de l'avis à l'Office des Publications de l'Union européenne.

Selon le paragraphe 2, seul l'avis publié au Journal officiel de l'Union européenne et éventuellement au Bulletin des Adjudications a valeur de publication officielle. Aucune autre publication ne peut avoir lieu avant la date de l'envoi de l'avis et ne peut contenir d'autres informations que celles contenues dans ledit avis.

Enfin, la disposition précise qu'avant la date d'envoi de l'avis en vue d'une publication au Journal officiel de l'Union européenne il est interdit de publier ou de diffuser les informations contenues dans l'avis. Cette interdiction concerne principalement la diffusion par voie électronique et de façon automatique des informations contenues dans l'avis de marché à des personnes intéressées et ce avant la date d'envoi de l'avis de marché. L'objectif poursuivi est d'éviter que certaines entreprises obtiennent ainsi systématiquement un avantage de temps en étant informées avant la publication.

Pour la même raison, la publication non officielle ne peut avoir un contenu autre que celui de la publication officielle, ce qui signifie que des informations supplémentaires ne peuvent être communiquées par cette voie.

Art. 20. Cet article est une disposition nouvelle. Lorsque l'entité adjudicatrice entend rectifier ou compléter certaines informations déjà publiées officiellement, elle a le choix soit de publier un nouvel avis complet, soit d'utiliser un avis rectificatif publié selon le modèle d'avis disponible sur l'application web eNotices de l'Union européenne (http://simap.europa.eu/buyer/forms-standard/index_fr.htm). Ce dernier modèle permet d'éviter la publication d'un nouvel avis complet, ce qui s'avère une solution plus souple lorsque les rectifications ou modifications sont limitées.

En cas de publication d'un nouvel avis complet, il est souhaitable de faire figurer une mention à ce propos dans la rubrique VI.3 « Autres informations », ceci afin de faire le lien avec le ou les avis déjà publiés(s).

L'entité adjudicatrice devra cependant envisager l'impact éventuel des corrections ou informations complémentaires apportées sur le délai de réception des demandes de participation ou des offres mentionnées dans l'avis initial. Une prolongation devra en règle générale être accordée. Celle-ci devra éventuellement être adaptée en fonction de l'importance des corrections ou des informations complémentaires afin que les candidats ou les soumissionnaires disposent encore d'un délai suffisant pour tenir compte de l'avis.

Art. 21. Dans son premier alinéa, cet article contient une disposition nouvelle. Il dispose que la charge de la preuve de l'envoi d'un avis de marché repose sur l'entité adjudicatrice.

Le deuxième alinéa contient également une disposition nouvelle selon laquelle la confirmation de la transmission de l'information tient lieu de preuve de la publication de l'avis.

van de opdracht. Zo zal bijvoorbeeld een opdracht waarvoor volgens de raming een bekendmaking op Europees niveau vereist is, onderworpen zijn aan de voorschriften die toepasselijk zijn op die opdrachtcategorie, zelfs indien het goed te keuren offertebedrag lager is dan de Europese drempel. Omgekeerd zal een opdracht waarvan het geraamde bedrag beneden de Europese drempel lag, maar waarvan het bedrag van de goed te keuren offerte deze drempel komt te overschrijden, niet aan dit besluit onderworpen worden.

De bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie en eventueel in het Bulletin der Aanbestedingen van een aankondiging betreffende een opdracht waarvoor een dergelijke bekendmaking niet verplicht is, heeft daarentegen geen enkele invloed op het op die opdracht toepasselijke stelsel, uitgaande van zijn geraamde waarde.

HOOFDSTUK 3. — Bekendmaking

Afdeling 1. — Algemene bekendmakingsregels

Art. 19. Dit artikel stemt overeen met de bepalingen betreffende de bekendmaking die verspreid zijn over de artikelen 6 e.v. van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het bepaalt dat voor de opdrachten die onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking, de aankondigingen bekendgemaakt worden in het Publicatieblad van de Europese Unie. Deze aankondiging kan ook worden bekendgemaakt in het Bulletin der Aanbestedingen wanneer de aanbestedende entiteit dit beslist. De aankondiging bekendgemaakt in het Bulletin der Aanbestedingen moet inhoudelijk overeenstemmen met die bestemd voor het Publicatieblad en de bekendmaking ervan mag niet plaatsvinden vóór de datum waarop de aankondiging naar het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie wordt verzonden.

Volgens paragraaf 2 geldt enkel de aankondiging bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie en eventueel in het Bulletin der Aanbestedingen, als officiële bekendmaking. Geen enkele andere bekendmaking mag plaatsvinden vóór de verzendingsdatum van de aankondiging. Ze mag geen andere informatie bevatten dan die vervat in die aankondiging.

De bepaling vermeldt ten slotte dat het verboden is om vóór de verzendingsdatum van de aankondiging met het oog op een bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie de in de aankondiging vermelde informatie te bekend te maken of te verspreiden. Dit verbod heeft hoofdzakelijk betrekking op de elektronische en automatische verspreiding van de informatie vervat in de aankondiging naar geïnteresseerde personen en dit vóór de verzendingsdatum van de aankondiging. De bedoeling hiervan is te vermijden dat sommige ondernemingen op die manier een tijdsvoordeel zouden bekomen omdat zij vóór de bekendmaking op de hoogte zijn gebracht.

Om dezelfde reden mag de inhoud van de niet-officiële bekendmaking niet verschillen van die van de officiële bekendmaking, zodat het niet toegestaan is om langs die weg bijkomende informatie mee te delen.

Art. 20. Dit artikel vormt een nieuwe bepaling. Wanneer de aanbestedende entiteit sommige reeds officieel bekendgemaakte gegevens wenst te verbeteren of aan te vullen, kan zij hetzij een volledig nieuwe aankondiging bekendmaken, hetzij een rechtzettingsbericht bekendmaken volgens het model van aankondiging beschikbaar op de webapplicatie van de Europese Unie (http://simap.europa.eu/buyer/forms-standard/index_nl.htm). Dankzij dit model kan worden vermeden dat een volledig nieuwe aankondiging moet worden bekendgemaakt, wat een soepeler oplossing biedt wanneer de verbeteringen of wijzigingen eerder beperkt zijn.

In geval van de bekendmaking van een volledig nieuwe aankondiging is het wenselijk om daarop de aandacht te vestigen in het veld VI.3 « Andere inlichtingen », teneinde een link te leggen met de eerder bekendgemaakte aankondiging(en).

De aanbestedende entiteit dient evenwel rekening te houden met de eventuele impact van de aangebrachte verbeteringen of aanvullingen op de ontvangsttermijn voor de aanvragen tot deelneming of de offertes, zoals vermeld in de oorspronkelijke aankondiging. Doorgaans zal zij een verlenging ervan moeten toestaan. Deze dient eventueel te worden verlengd in functie van het belang van de verbeteringen of aanvullingen, opdat de kandidaten of inschrijvers nog over een voldoende termijn zouden beschikken om met het bericht rekening te kunnen houden.

Art. 21. Het eerste lid van dit artikel bevat een nieuwe bepaling die de bewijslast van de verzending van de aankondiging van opdracht bij de aanbestedende entiteit legt.

Het tweede lid bevat ook een nieuwe bepaling volgens dewelke de bevestiging van de verzending van de inlichtingen als bewijs geldt voor de bekendmaking van de aankondiging.

Section 2. — Seuils européens

Art. 22. Cet article fixe les seuils européens. Il correspond à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Les marchés dont la valeur estimée atteint ou dépasse les montants fixés par cet article sont soumis à la publicité européenne. Conformément à l'article 2, § 2, du présent projet, ces montants s'entendent hors taxe sur la valeur ajoutée. En fonction de la nature du marché, le seuil applicable à partir du 1^{er} janvier 2012 est le suivant :

1° pour les travaux, 5.000.000 d'euros, la notion de travaux couvrant celle de l'ouvrage comme précisé dans l'exposé des motifs de la loi, à propos du commentaire de l'article 3, 2°, dudit projet;

2° pour les fournitures et les services visés à l'annexe II de la loi, 400.000 euros.

Il y a lieu de rappeler que, contrairement aux services visés à l'annexe II, A, de la loi, les services visés à l'annexe II, B, ne sont pas prioritaires pour la réalisation du marché intérieur et ne sont soumis à des obligations en matière de publicité européenne qu'au stade de la communication des résultats du marché, et ce quelle que soit la procédure, conformément à l'article 31, § 2. Jusqu'à nouvel ordre, ces services, contrairement à ceux de l'annexe II, A, de la loi, apparaissent d'un intérêt limité pour la concurrence au sein du marché intérieur. C'est la raison pour laquelle ils ne doivent pas faire l'objet d'une publication préalable au niveau européen.

Le montant des seuils européens est susceptible d'être revu par la Commission européenne conformément à l'article 69 de la Directive 2004/17/CE. C'est la raison pour laquelle le Premier Ministre est chargé, sur la base de l'article 75, § 2, de la loi, d'adapter les montants du présent arrêté en fonction des révisions apportées par la Commission européenne.

Art. 23. Cet article, visant les marchés répartis en lots, reprend les dispositions de l'article 3, § 5, de l'arrêté royal du 18 juin 1996 et les étend aux fournitures homogènes et aux services.

Il y a lieu d'entendre par fournitures homogènes les fournitures de même nature ayant une finalité identique ou similaire : par exemple du papier pour photocopieuse quel que soit le format requis, des meubles de bureau formant un ensemble harmonisé ou encore des denrées alimentaires d'un assortiment déterminé. Dans ce cas, les montants de tous les lots doivent être cumulés pour déterminer si le seuil européen est atteint. S'il l'est, l'ensemble des lots sera soumis à la publicité européenne.

L'entité adjudicatrice peut cependant user de la faculté prévue au présent article, qui lui permet de soustraire à la publicité européenne des lots dont le montant individuel est inférieur à 1.000.000 d'euros pour les travaux et 80.000 euros pour les fournitures homogènes et les services. La condition est cependant que le montant cumulé des lots ainsi soustraits n'excède pas vingt pour cent du montant de l'ensemble des lots. Une telle disposition permet de ne pas publier au niveau européen ces lots d'une valeur limitée, qui sont susceptibles d'intéresser plus directement les petites et moyennes entreprises.

La valeur de ces lots est cependant prise en compte pour estimer le montant du marché conformément aux articles 14 à 18.

Prenons l'exemple d'un ouvrage d'un montant estimé de 5,5 millions d'euros et réparti en quatre lots de respectivement :

- lot « gros œuvre » = 4 millions d'euros
- lot « techniques spéciales » = 0,7 million d'euros
- lot « menuiserie » = 0,5 million d'euros
- lot « finitions » = 0,3 million d'euros.

L'entité adjudicatrice ne pourra pas soustraire à la publicité européenne les lots « techniques spéciales » et « menuiserie » car si ces différents lots sont bien en valeur individuelle inférieurs à 1 million d'euros, leur montant cumulé dépasse toutefois 20 % du montant du marché, soit 1,1 million d'euros.

Par contre, les lots « menuiserie » et « finitions » pourraient être soustraits à la publicité européenne car ces différents lots sont en valeur individuelle inférieurs à 1 million d'euros et leur montant cumulé n'atteint pas 20 % du montant du marché, soit 1,1 million d'euros.

Il en irait de même pour le lot « techniques spéciales ».

Il faut souligner qu'en pareille occurrence, les autres lots devront évidemment être publiés au niveau européen même si la valeur totale de ces autres lots n'atteint pas le seuil européen. Dans le premier

Afdeling 2. — Europese drempels

Art. 22. Dit artikel vermeldt de Europese drempelbedragen. Het stemt overeen met artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. De opdrachten waarvan de geraamde waarde de in dit artikel vastgelegde bedragen bereikt of overschrijdt, zijn onderworpen aan de Europese bekendmaking. Overeenkomstig artikel 2, § 2, van dit ontwerp, gaat het om bedragen zonder belasting over de toegevoegde waarde. Naargelang de aard van de opdracht, zijn de volgende drempels van toepassing vanaf 1 januari 2012 :

1° voor de werken, 5.000.000 euro. Het begrip « werken » omvat ook de bouwwerken, zoals uiteengezet in de memorie van toelichting van artikel 3, 2°, van de wet;

2° voor de leveringen en de diensten bedoeld in bijlage II van de wet 400.000 euro.

Hierbij moet worden opgemerkt dat, in tegenstelling tot de diensten bedoeld in bijlage II, A, van de wet, de diensten bedoeld in bijlage II, B, als niet-prioritair worden beschouwd voor de voltooiing van de interne markt en enkel verplicht onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking in het stadium waarin de resultaten van de opdracht worden medegedeeld, en dit ongeacht de procedure, conform artikel 31, § 2. Tot nader order worden deze diensten, anders dan die van de bijlage II, A, van de wet, minder belangrijk geacht voor de mededinging binnen de interne markt. Dat is ook de reden waarom ze niet het voorwerp moeten uitmaken van een voorafgaande Europese bekendmaking.

De Europese Commissie kan het bedrag van de Europese drempels herzien overeenkomstig artikel 69 van Richtlijn 2004/17/EG. Dit is de reden waarom de Eerste Minister, op grond van artikel 75, § 2, van de wet belast is met de aanpassing van de bedragen van dit besluit op basis van de door de Europese Commissie verrichte herzieningen.

Art. 23. Dit artikel betreffende de opdrachten in percelen, herneemt de bepalingen van artikel 3, § 5, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 en verruimt ze tot de homogene leveringen en de diensten.

Onder homogene leveringen moeten leveringen worden verstaan van dezelfde aard en met dezelfde of een vergelijkbare bestemming : bijvoorbeeld fotokopieerpapier ongeacht het vereiste formaat, kantoor-meubelen die een harmonisch geheel moeten vormen of nog voedingsmiddelen van een bepaald assortiment. In dat geval moeten de bedragen van alle percelen worden samengevoegd teneinde te bepalen of de Europese drempel is bereikt. Als dat zo is, zijn alle percelen onderworpen aan de Europese bekendmaking.

De aanbestedende entiteit kan nochtans gebruik maken van de in dit artikel vermelde mogelijkheid om percelen waarvan het individuele bedrag kleiner is dan 1.000.000 euro voor werken en 80.000 euro voor homogene leveringen en voor diensten aan de Europese bekendmaking te onttrekken. Hiervoor geldt evenwel als voorwaarde dat het samengevoegde bedrag van de onttrokken percelen niet meer bedraagt dan twintig percent van het bedrag van het geheel van alle percelen. Een dergelijke bepaling maakt het mogelijk deze percelen met een beperkte waarde op Europees niveau niet bekend te maken, daar deze immers vooral interessant zijn voor kleine en middelgrote ondernemingen.

De waarde van deze percelen wordt niettemin in aanmerking genomen voor de raming van de opdracht overeenkomstig de artikelen 14 tot 18.

Een voorbeeld zou kunnen zijn, een bouwwerk met een geraamd bedrag van 5,5 miljoen euro en verdeeld in vier percelen van respectievelijk :

- perceel « ruwbouw » = 4 miljoen euro
- perceel « speciale technieken » = 0,7 miljoen euro
- perceel « schrijnwerk » = 0,5 miljoen euro
- perceel « afwerking » = 0,3 miljoen euro.

De aanbestedende entiteit mag de percelen « speciale technieken » en « schrijnwerk » niet onttrekken aan de Europese bekendmaking. Alhoewel de individuele waarde van deze verschillende percelen inderdaad minder bedraagt dan 1 miljoen euro, is hun samengevoegd bedrag evenwel hoger dan 20 % van het opdrachtbedrag, zijnde 1,1 miljoen euro.

De percelen « schrijnwerk » en « afwerking » kunnen daarentegen aan de Europese bekendmaking worden onttrokken, omdat de individuele waarde van deze verschillende percelen minder bedraagt dan 1 miljoen euro en hun samengevoegd bedrag lager is dan 20 % van het opdrachtbedrag, zijnde 1,1 miljoen euro.

Hetzelfde zou gelden voor het perceel « speciale technieken ».

In deze gevallen dienen de andere percelen vanzelfsprekend te worden bekendgemaakt op Europees niveau, zelfs indien de totale waarde van die percelen de Europese drempel niet bereikt. In het eerst

exemple cité, les lots « gros œuvre » et « techniques spéciales » n'atteignent qu'un montant de 4,7 millions d'euros mais doivent tout de même être publiés, la valeur estimée des lots soustraits entrant en ligne de compte pour apprécier la valeur globale du marché (tenant compte du seuil européen actuel de 5 millions d'euros).

La passation des lots soustraits ne sera pas soumise à l'application du présent arrêté.

Section 3. — Publicité européenne

Art. 24. Cet article nouveau précise que cette section s'applique aux marchés à la double condition qu'ils atteignent les seuils européens et soient soumis à la publicité européenne.

Art. 25. Cet article nouveau énumère les avis au moyen desquels est organisée la publicité européenne, à savoir l'avis périodique indicatif, l'avis de marché, l'avis sur l'existence d'un système de qualification et l'avis de marché passé. Il est renvoyé aux commentaires des articles 26 et suivants.

Art. 26. Cet article reprend les dispositions relatives à la publication de l'avis périodique indicatif et à son contenu figurant dans l'article 6 de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Les travaux et ouvrages concernés sont ceux dont la valeur estimée atteint 5.000.000 d'euros. Pour les fournitures, la préinformation concerne l'ensemble des marchés dont la valeur totale atteint 750.000 euros, marchés qui atteignent individuellement le seuil de la publicité européenne et sont répartis par groupe de produits. Les « groupes de produits » sont identifiés par les trois premiers chiffres du vocabulaire principal de la nomenclature CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics), adopté par le Règlement (CE) n° 213/2008 de la Commission du 28 novembre 2007 modifiant le Règlement (CE) n° 2195/2002 du Parlement européen et du Conseil relatif au vocabulaire commun pour les marchés publics (CPV) et les Directives 2004/17/CE et 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil relatives aux procédures en matière de marchés publics en ce qui concerne la révision du CPV (JOUE L-74 du 15 mars 2008). Ainsi par exemple, les trois premiers chiffres 031 concernent les produits agricoles et les produits de l'horticulture, les chiffres 302 le matériel et les fournitures informatiques, les chiffres 325 le matériel de télécommunications et les chiffres 341, les véhicules à moteur.

Par ailleurs, il est utile de rappeler que les accords-cadres font partie de la notion de marché au sens du présent projet.

Quant aux services, la répartition pour ce même montant global de 750.000 euros s'effectue pour chacune des catégories de l'annexe II, A, de la loi.

L'article 26 introduit une nouvelle précision. La publication d'un tel avis n'est obligatoire que lorsque l'entité adjudicatrice entend réduire ensuite le délai de réception des offres en raison de cette publication. Si telle n'est pas son intention, la publication est facultative, mais elle ne permettra pas de bénéficier des réductions de délai prévues.

Il ne faut cependant pas sous-estimer l'intérêt que peuvent représenter pour les entreprises les informations sur les potentialités de marchés envisagés.

Certains marchés de fournitures et de services peuvent atteindre le seuil fixé pour la publicité européenne (actuellement 400.000 euros) sans atteindre en valeur individuelle ou par un regroupement le seuil de 750.000 euros. Dans ce cas, la réduction du délai à la suite de la publication d'un avis périodique indicatif est également possible.

La publication d'un avis périodique indicatif permet en effet aux opérateurs économiques de se préparer à participer aux procédures ainsi annoncées et aux entités adjudicatrices, de tirer avantage d'un élargissement possible de la concurrence. C'est pourquoi le paragraphe 3 précise qu'un tel avis doit être publié le plus rapidement possible après le début de l'exercice budgétaire ou, pour les travaux, après la prise de décision autorisant le programme dans lequel les travaux ou les accords-cadres sont repris. C'est dans ces conditions qu'une préinformation s'avérera la plus utile. Ceci n'exclut cependant pas qu'une publication ait lieu plus tard dans le cours de l'exercice si, par exemple, le lancement de nouveaux marchés est décidé.

géciteerde voorbeeld vertegenwoordigen de percelen « ruwbouw » en « speciale technieken » slechts een bedrag van 4,7 miljoen euro. Niettemin moeten ze worden bekendgemaakt omdat rekening moet worden gehouden met de geraamde waarde van de onttrokken percelen bij het bepalen van de globale waarde van de opdracht (rekening houdend met de huidige Europese drempel van 5 miljoen euro).

Dit besluit is niet van toepassing op de plaatsing van de onttrokken percelen.

Afdeling 3. — Europese bekendmaking

Art. 24. Dit nieuwe artikel bepaalt dat deze afdeling van toepassing is op de opdrachten onder de tweeledige voorwaarde dat ze de Europese drempels bereiken en onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking.

Art. 25. Dit nieuwe artikel somt de aankondigingen op die vorm geven aan de Europese bekendmaking, namelijk de periodieke indicatieve aankondiging, de aankondiging van opdracht, de aankondiging betreffende de instelling van een kwalificatiesysteem en de aankondiging van gegunde opdracht. Er wordt verwezen naar de commentaar van de artikelen 26 en volgende.

Art. 26. Dit artikel herneemt dit bepalingen betreffende de bekendmaking van de periodieke indicatieve aankondiging en de inhoud ervan opgenomen in artikel 6 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

De bedoelde werken en bouwwerken zijn die waarvan de geraamde waarde minimum 5.000.000 euro bedraagt. Wat de leveringen betreft, heeft de vooraankondiging betrekking op alle opdrachten met een totale waarde van minimum 750.000 euro die individueel waarschijnlijk de drempel voor de Europese bekendmaking bereiken en ingedeeld zijn per productgroep. De « productgroepen » worden aangeduid met de drie eerste cijfers van de basiswoordenlijst van de CPV-nomenclatuur (gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten), goedgekeurd bij verordening (EG) nr. 213/2008 van de Commissie van 28 november 2007 tot wijziging van verordening (EG) nr. 2195/2002 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten (CPV) en tot wijziging van de Richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten, in verband met de herziening van de CPV (PBEU L-74 van 15 maart 2008). Zo hebben de drie eerste cijfers 031 bijvoorbeeld betrekking op land- en tuinbouwproducten, de cijfers 302 op computeruitrusting en -benodigdheden, de cijfers 325 op telecommunicatiebenodigdheden en de cijfers 341 op motorvoertuigen.

Het is overigens nuttig eraan te herinneren dat de raamovereenkomst valt onder het begrip opdracht als bedoeld in dit ontwerp.

Wat de diensten betreft, is de indeling voor hetzelfde totaalbedrag van 750.000 euro gebaseerd op de categorieën van bijlage II, A, van de wet.

Artikel 26 bevat een nieuwe verduidelijking. De bekendmaking van een dergelijke aankondiging is slechts verplicht wanneer de aanbestedende entiteit de termijn voor de ontvangst van de offertes wenst in te korten ten gevolge van deze bekendmaking. Indien dit niet in haar bedoeling ligt, is de bekendmaking facultatief, maar laat deze geen inkorting van de termijnen toe.

Nochtans dient men zich bewust te zijn van het belang dat deze informatie over mogelijke geplande opdrachten voor de ondernemingen kan hebben.

Bepaalde opdrachten voor leveringen en voor diensten kunnen de drempel voor de Europese bekendmaking bereiken (vandaag 400.000 euro) zonder individueel of samen de drempel van 750.000 euro te bereiken. In dat geval is de inkorting van de termijn ingevolge de bekendmaking van een periodieke indicatieve aankondiging eveneens mogelijk.

De bekendmaking van een periodieke indicatieve aankondiging maakt het immers mogelijk dat de ondernemers zich voorbereiden op de deelname aan de aldus aangekondigde procedures en dat de aanbestedende entiteiten voordeel kunnen halen uit een eventuele verruiming van de mededinging. Dit is de reden waarom paragraaf 3 bepaalt dat de bekendmaking van een dergelijke aankondiging zo vlug mogelijk moet gebeuren na het begin van het begrotingsjaar of, voor de werken, na de beslissing tot goedkeuring van het programma waarin de werken of de raamovereenkomsten zijn opgenomen. In die omstandigheden zal een vooraankondiging immers het meest nuttig zijn. Dit belet evenwel niet dat later in de loop van het begrotingsjaar een bekendmaking kan plaatsvinden indien, bijvoorbeeld, nieuwe opdrachten worden uitgeschreven.

Le paragraphe 2 est une disposition nouvelle qui transpose l'article 41, § 2, de la directive. Cette disposition prévoit que pour des projets importants, plusieurs avis périodiques indicatifs peuvent être publiés sans répéter l'information contenue dans les avis antérieurs mais pour autant qu'il soit mentionné que les avis sont des avis additionnels.

Par ailleurs, une modalité prévue à l'article 41. 1, de la Directive 2004/17/CE, permettant la publication de l'avis périodique indicatif sur le profil d'acheteur établi par une entité adjudicatrice sur un site internet, n'est pas retenue à ce stade dans ce projet. Une telle modalité s'avère en effet complexe car l'entité adjudicatrice devrait même dans ce cas informer la Commission européenne de cette publication sur son profil d'acheteur. En outre, la multiplication de tels sites rendrait l'information moins transparente pour les entreprises qu'une publication officielle au Journal officiel de l'Union européenne et, éventuellement, au Bulletin des Adjudications.

Art. 27. Cet article reprend les dispositions contenues dans l'article 7 de l'arrêté royal du 18 juin 1996 et énumère les avis au moyen desquels est organisée la mise en concurrence.

L'article 27 ainsi que les articles 28 à 30 ne s'appliquent pas aux marchés de services visés à l'annexe II, B, de la loi car ceux-ci ne sont pas soumis à une publicité européenne préalable obligatoire.

Art. 28. Cet article reprend des dispositions contenues dans l'article 8 de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il concerne la mise en concurrence au moyen d'un avis de marché.

Art. 29. Cet article reprend des dispositions contenues dans l'article 9 de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il concerne la mise en concurrence au moyen d'un avis périodique indicatif et les conditions y applicables.

Art. 30. Cet article reprend des dispositions contenues dans l'article 10 de l'arrêté royal du 18 juin 1996, applicable à l'établissement et à la gestion d'un système de qualification. En particulier, les points 5° et 6° sont ajoutés, correspondant à l'article 53. 7 et 9, de la Directive 2004/17/CE. Le point 5° impose qu'un relevé des demandeurs soit conservé, ce relevé pouvant être divisé en catégories par types de marchés pour la réalisation desquels la qualification est valable. Le point 6° explicite la possibilité offerte à l'entité adjudicatrice, à l'occasion d'un marché déterminé, d'effectuer une éventuelle sélection complémentaire parmi les demandeurs qualifiés. Il va de soi que cette sélection complémentaire doit reposer sur les critères de qualification initiaux, le cas échéant à apprécier de manière mieux ciblée ou plus exigeante.

Art. 31. Cet article correspond à l'article 12 de l'arrêté royal du 18 juin 1996, sauf pour ce qui concerne le système d'acquisition dynamique, cette modalité n'existant pas jusqu'à présent. Quelle que soit la procédure utilisée, et dès lors également en cas de procédure négociée sans publicité lors du lancement de la procédure au sens de l'article 66, § 2, de la loi, un avis de marché passé est établi selon le modèle figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011. Cet avis doit, conformément au paragraphe 1^{er}, être envoyé dans les deux mois de la conclusion du marché.

Pour les marchés fondés sur un système d'acquisition dynamique, les résultats peuvent cependant être regroupés sur une base trimestrielle. Cet avis contient des informations sur les résultats de la procédure. Dans ce cas, les résultats des marchés conclus au cours d'un trimestre peuvent donc être regroupés et faire l'objet, si besoin est, de plusieurs avis distincts selon les fournitures ou les services d'usage courant concernés.

Cet avis est destiné à être publié dans le Journal officiel de l'Union européenne et, éventuellement, dans le Bulletin des Adjudications.

Cependant un avis de marché passé ne doit pas être établi lors de la conclusion de chacun des marchés qui sont fondés sur un accord-cadre.

En vertu du paragraphe 2, lorsque le marché concerne des services de l'annexe II, B, de la loi dont le montant estimé atteint le seuil européen, l'entité adjudicatrice doit toutefois indiquer si elle accepte la publication de l'avis au Journal officiel de l'Union européenne. Si elle la refuse, l'avis de marché passé n'est pas envoyé au Bulletin des Adjudications. En effet, contrairement à la Commission européenne, le Service public fédéral Personnel et Organisation n'a pas de compétence en matière de contrôle des marchés publics et ces informations non destinées à la publication ne lui seraient d'aucune utilité.

Paragraaf 2 is een nieuwe bepaling dat artikel 41, § 2, van de richtlijn omzet. Volgens deze bepaling kunnen voor belangrijk projecten verscheidene periodieke indicatieve aankondigingen worden bekengemaakt, zonder in eerdere aankondigingen vervatte inlichtingen te herhalen, mits vermeld wordt dat deze aankondigingen een aanvulling zijn.

Bovendien wordt de bepaling vervat in artikel 41. 1, van Richtlijn 2004/17/EG vooralsnog niet omgezet in dit ontwerp. Volgens deze bepaling kan de aanbestedende entiteit de periodieke indicatieve aankondiging, via haar kopersprofiel, bekendmaken op een website. Een dergelijke bepaling is immers complex omdat de aanbestedende entiteit zelfs in dat geval de Europese Commissie moet informeren over deze bekendmaking via haar kopersprofiel. Bovendien zou het overaanbod van dergelijke websites de ondernemingen minder transparante informatie bieden dan de officiële bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie en eventueel in het Bulletin der Aanbestedingen.

Art. 27. Dit artikel herneemt de bepalingen van artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 en somt de aankondigingen op die vorm geven aan de inmededingingstelling.

Artikel 27, alsook de artikelen 28 tot 30, zijn niet van toepassing op de opdrachten voor diensten bedoeld in bijlage II, B, van de wet, want deze zijn niet verplicht onderworpen aan een voorafgaande Europese bekendmaking.

Art. 28. Dit artikel herneemt bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het betreft de inmededingingstelling via een aankondiging van opdracht.

Art. 29. Dit artikel herneemt bepalingen van artikel 9 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het betreft de inmededingingstelling via een periodieke indicatieve aankondiging en de hiervoor toepasselijke voorwaarden.

Art. 30. Dit artikel neemt bepalingen over van artikel 10 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, toepasselijk bij de invoering en het beheer van een kwalificatiesysteem. Met name worden de punten 5° en 6° toegevoegd die overeenstemmen met artikel 53. 7 en 9, van Richtlijn 2004/17/EG. Volgens de bepaling onder 5° moet een lijst van aanvragers worden bijgehouden die in categorieën kan worden ingedeeld volgens het opdrachttype waarvoor de kwalificatie geldt. De bepaling onder 6° verduidelijkt dat de aanbestedende entiteit, naar aanleiding van een bepaalde opdracht, kan overgaan tot een eventuele aanvullende selectie onder de gekwalificeerde aanvragers. Het spreekt vanzelf dat deze selectie op de oorspronkelijke kwalificatiecriteria moet steunen waarbij de beoordeling eventueel gericht of strenger gebeurt.

Art. 31. Dit artikel stemt overeen met artikel 12 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, behalve wat de toelichting over het dynamisch aankoopstelsel betreft. Deze modaliteit bestaat heden niet. Ongeacht de gebruikte procedure en dus ook in geval van onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking bij de aanvang van de procedure als bedoeld in artikel 66, § 2, van de wet, wordt een aankondiging van gegunde opdracht bekendgemaakt conform het model opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011. Overeenkomstig paragraaf 1, moet deze aankondiging worden verzonden binnen een termijn van twee maanden na de sluiting van de opdracht.

Voor de opdrachten gebaseerd op een dynamisch aankoopstelsel, mogen de resultaten nochtans per trimester worden gegroepeerd. Deze aankondiging bevat informatie over de resultaten van de procedure. In dat geval mogen de resultaten van de tijdens een trimester toegewezen opdrachten dus worden gegroepeerd en, indien nodig, het voorwerp uitmaken van diverse afzonderlijke aankondigingen, volgens de betrokken leveringen of diensten voor courant gebruik.

Deze aankondiging is bestemd voor bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie en eventueel in het Bulletin der Aanbestedingen.

Een aankondiging van gegunde opdracht is evenwel niet vereist bij de sluiting van elk van de opdrachten die op een raamovereenkomst gebaseerd zijn.

Volgens paragraaf 2 moet de aanbestedende entiteit, wanneer de opdracht betrekking heeft op de diensten zoals vermeld in bijlage II, B, van de wet waarvan het geraamde bedrag de Europese drempel bereikt evenwel vermelden of zij de bekendmaking van de aankondiging in het Officiële Publicatieblad van de Europese Unie aanvaardt. Indien zij die weigert, wordt de aankondiging van gegunde opdracht niet naar het Bulletin der Aanbestedingen verzonden. In tegenstelling tot de Europese Commissie heeft de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie immers geen bevoegdheid inzake toezicht op de overheidsopdrachten, en die informatie, die niet bestemd is voor publicatie, zou geenszins nuttig zijn voor haar.

Le paragraphe 3 est une disposition nouvelle traitant du cas spécifique des marchés de services de recherche et de développement et de la non-divulgateion de certaines informations pour ces marchés.

En vertu du paragraphe 4, l'entité adjudicatrice peut ne pas divulguer certaines informations, lorsque cette divulgation ferait obstacle à l'application d'une loi, serait contraire à l'intérêt public, porterait préjudice aux intérêts commerciaux légitimes d'entreprises ou pourrait nuire à une concurrence loyale entre elles.

Cette disposition est notamment illustrée par la jurisprudence suivante : Cour de justice de l'Union européenne, arrêt du 14 février 2008, affaire C-450/06, Varec; Conseil d'Etat, arrêt n° 164.028 du 24 octobre 2006; Cour constitutionnelle, arrêt n° 118/2007 du 19 septembre 2007.

CHAPITRE 4. — Dépôt des demandes de participation et des offres

Section 1^{re}. — Délais – Dispositions générales

Art. 32. L'alinéa 1^{er} de cet article rappelle le principe général selon lequel les délais prévus aux articles 35 et 36 sont des délais minima à déterminer en fonction de la complexité du marché et du temps de préparation nécessaire.

Il convient de souligner que, conformément à l'article 72bis de la loi, tous les délais sont exprimés en jours de calendrier. Ils se calculent à partir de l'envoi de l'avis de marché ou de l'invitation à remettre offre selon le cas, conformément aux modalités du droit communautaire portant détermination des règles applicables aux délais, aux dates et aux termes prévus dans le Règlement (CEE, Euratom) n° 1182/71 du Conseil du 3 juin 1971 portant détermination des règles applicables aux délais, aux dates et aux termes. En vertu de l'article 3 dudit règlement :

- un délai exprimé en jours commence à courir au début de la première heure du premier jour et prend fin à l'expiration de la dernière heure du dernier jour du délai;

- les délais comprennent les jours fériés, les dimanches et les samedis, sauf si ceux-ci en sont expressément exclus ou si les délais sont exprimés en jours ouvrables;

- si le dernier jour d'un délai exprimé autrement qu'en heures est un jour férié, un samedi ou un dimanche, le délai prend fin à l'expiration de la dernière heure du jour ouvrable suivant. Cette dernière disposition n'est pas applicable aux délais calculés rétroactivement à partir d'une date ou d'un événement déterminé, ce qui n'est pas le cas ici.

Ainsi, dans le cas d'un avis de marché à passer par une procédure ouverte en respectant un délai de 52 jours, si l'avis est envoyé le 1^{er} mars, le délai commence à courir le 2 mars et se termine au plus tôt le 22 avril à minuit. La date limite de réception des offres sera dès lors fixée non au 22 avril mais bien au 23 avril. Si cependant le 22 avril est par exemple un samedi, la date limite sera fixée au plus tôt à l'expiration du premier jour ouvrable suivant (qui est le lundi 24 à minuit), c'est-à-dire le mardi 25 avril.

L'alinéa 2 traite de certaines circonstances jouant un rôle lors de la fixation du délai.

Les alinéas 3 et 4, qui correspondent à l'article 11, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 18 juin 1996, précisent les circonstances dans lesquelles les délais de procédure doivent être adaptés.

Le dernier alinéa contient une disposition nouvelle s'appliquant lorsque les articles 35 et 36 n'établissent pas de délai, par exemple pour la réception des offres en procédure négociée avec publicité. Dans ce cas, l'entité adjudicatrice fixe un délai adéquat et raisonnable, tenant compte de la complexité du marché.

Art. 33. Cet article correspond en partie à l'article 11, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il précise qu'en cas de procédure ouverte, les documents du marché doivent être envoyés par l'entité adjudicatrice dans les six jours de la réception de la demande. Une disposition nouvelle précise cependant que cette exigence ne s'impose pas si l'entité adjudicatrice offre à l'adresse internet indiquée un accès libre, direct, immédiat et complet aux documents du marché.

Paragraaf 3 is een nieuwe bepaling die gewijd is aan het specifieke geval van de opdrachten voor onderzoek en ontwikkeling en de niet-bekendmaking van bepaalde gegevens voor die opdrachten.

Volgens paragraaf 4 mag de aanbestedende entiteit bepaalde gegevens niet bekendmaken indien de openbaarmaking ervan de toepassing van een wet zou belemmeren, in strijd zou zijn met het algemeen belang, nadelig zou zijn voor de rechtmatige commerciële belangen van ondernemingen of de eerlijke mededinging tussen hen zou kunnen schaden.

Deze bepaling wordt onder meer geïllustreerd door de volgende rechtspraak: Hof van Justitie van de Europese Unie, arrest van 14 februari 2008, zaak C-450/06, Varec; Raad van State, arrest nr. 164.028 van 24 oktober 2006; Grondwettelijk Hof, arrest nr. 118/2007 van 19 september 2007.

HOOFDSTUK 4. — Indiening aanvragen tot deelneming en offertes

Afdeling 1. — Termijnen – Algemene bepalingen

Art. 32. Het eerste lid van dit artikel, herinnert aan het algemeen principe volgens hetwelk de termijnen als bedoeld in de artikelen 35 en 36, minimumtermijnen zijn, die moeten worden bepaald rekening houdend met de complexiteit van de opdracht en met de nodige voorbereidingstijd.

Hierbij moet worden opgemerkt dat overeenkomstig artikel 72bis van de wet alle termijnen worden uitgedrukt in kalenderdagen. Ze worden berekend vanaf de verzending van de aankondiging van opdracht of de uitnodiging tot het indienen van een offerte, naargelang het geval, overeenkomstig de modaliteiten van het Gemeenschapsrecht houdende vaststelling van de regels die van toepassing zijn op termijnen, data en aanvangs- en vervaltijden als bedoeld in de verordening (EEG, Euratom) nr. 1182/71 van de Raad van 3 juni 1971 houdende vaststelling van de regels die van toepassing zijn op termijnen, data en aanvangs- en vervaltijden. Volgens artikel 3 van deze verordening :

- gaat een in dagen omschreven termijn in bij de aanvang van het eerste uur van de eerste dag ervan en loopt deze af bij het einde van het laatste uur van de laatste dag ervan;

- zijn feestdagen, zondagen en zaterdag in de termijnen begrepen, behalve indien deze dagen daarvan uitdrukkelijk zijn uitgesloten of indien de termijnen in werkdagen zijn omschreven;

- geldt dat, indien de laatste dag van een anders dan in uren omschreven termijn een feestdag, een zaterdag of een zondag is, deze termijn afloopt bij het einde van het laatste uur van de daaropvolgende werkdag. Deze laatste bepaling is niet van toepassing op termijnen die met terugwerkende kracht vanaf een bepaalde datum of gebeurtenis worden berekend, wat hier niet het geval is.

Wanneer bijvoorbeeld in het kader van een opdracht te plaatsen via een open procedure, waarvoor een bekendmakingstermijn van 52 dagen geldt, de aankondiging is verzonden op 1 maart, begint de termijn te lopen op 2 maart en eindigt deze ten vroegste op 22 april middernacht. De uiterste datum voor de ontvangst van de offertes zal dan niet kunnen vastgesteld worden op 22 april, maar wel op 23 april. Indien 22 april echter op een zaterdag valt, zal de uiterste datum ten vroegste kunnen vastgesteld worden bij het verstrijken van de eerstvolgende werkdag (dit is maandag 24 om middernacht), d.w.z. op dinsdag 25 april.

Het tweede lid handelt over bepaalde omstandigheden die een rol spelen bij de vaststelling van de termijn.

Het derde en vierde lid die overeenstemmen met artikel 11, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, preciseren de omstandigheden waarin de proceduretermijnen moeten worden aangepast.

Het laatste lid bevat een nieuwe bepaling ingeval de artikelen 35 en 36 geen termijnen vaststellen, bijvoorbeeld voor de ontvangst van de offertes bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking. In dat geval bepaalt de aanbestedende entiteit een passende en redelijke termijn, rekening houdend met de complexiteit van de opdracht.

Art. 33. Dit artikel stemt gedeeltelijk overeen met artikel 11, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het bepaalt dat bij open procedure de opdrachtdocumenten door de aanbestedende entiteit worden verstrekt binnen zes dagen na ontvangst van de aanvraag. Een nieuwe bepaling vermeldt evenwel dat dit voorschrift niet van toepassing is indien de aanbestedende entiteit via het aangeduid internetadres vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang biedt tot de opdrachtdocumenten.

Art. 34. Cet article correspond en partie à l'article 11, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il détermine le délai dans lequel les renseignements complémentaires sur les documents du marché doivent être communiqués. Ceux-ci peuvent être communiqués lors d'une séance d'information organisée par l'entité adjudicatrice et annoncée de préférence dans les documents du marché.

Section 2. — Délais de publicité

Art. 35. L'alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er} de cet article reprend les dispositions de l'article 8, § 3, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il précise le délai minimum de réception des offres pour les marchés passés par procédure ouverte. Pour la détermination du point de départ du délai, il convient de rappeler la règle selon laquelle la date d'envoi de l'avis à l'Office des Publications de l'Union européenne doit être prise en considération et non la date de l'envoi éventuel au Service public fédéral Personnel et Organisation.

Il convient de remarquer que la réduction du délai à la suite de la publication d'un avis périodique indicatif n'exige pas une motivation formelle.

Le paragraphe 2 est nouveau. Il en résulte que le délai de réception des offres, éventuellement réduit conformément au paragraphe 1^{er}, peut en outre être réduit de sept jours lorsque l'avis est rédigé en ligne et envoyé par des moyens électroniques conformes au format et aux modalités de transmission prévus au paragraphe 2, 1^o. Une réduction supplémentaire de cinq jours est possible lorsque l'entité adjudicatrice donne un accès libre, direct, immédiat et complet par une adresse internet à tous les documents du marché.

Ces différentes réductions de délai sont cumulables dans les limites fixées à l'alinéa 2 du paragraphe 2.

Art. 36. Le paragraphe 1^{er} de cet article reprend les dispositions de l'article 8, § 4, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il précise le délai minimum de réception des demandes de participation pour les marchés passés par procédure restreinte ou négociée avec publicité.

Les alinéas 2 et 3 constituent des dispositions nouvelles permettant de réduire le délai de réception des demandes de participation lorsque l'avis est rédigé en ligne et envoyé par des moyens électroniques conformément au format et aux modalités de transmission prévus par l'Office des Publications de l'Union européenne.

Selon l'alinéa 2, l'utilisation de ces moyens électroniques pour l'envoi de l'avis permet de réduire le délai de sept jours.

Selon l'alinéa 3, le délai de réception des demandes de participation peut être réduit à un délai minimum qui ne peut être inférieur à quinze jours à compter de la date d'envoi de l'avis de marché si l'avis est envoyé par des moyens électroniques conformes au format et aux modalités mentionnées ci-dessus ou par télécopieur et à vingt-deux jours si d'autres moyens sont utilisés.

La justification du recours à cette dernière réduction ne correspond pas à l'urgence impérieuse résultant d'événements imprévisibles non imputables à l'entité adjudicatrice au sens de l'article 66, § 1^{er}, 1^o, a, de la loi. Ces dernières circonstances justifieraient en effet le recours à une procédure négociée sans publicité.

L'urgence dont il est ici question résulte d'une situation de droit ou de fait, interne ou externe à l'entité adjudicatrice, qui rend nécessaire une réduction du délai minimum ordinaire à ce stade de la procédure.

Constituent en principe des justifications acceptables, les exemples suivants :

- l'exécution des prestations au profit des usagers doit être poursuivie malgré la cessation inopinée des activités de l'adjudicataire;

- l'augmentation imprévue des commandes de l'appareillage faisant l'objet du marché au niveau international entraîne un allongement des délais de production;

- les crédits européens ou des subsides doivent impérativement être utilisés dans un certain délai;

- il s'impose d'assurer la continuité et la permanence d'un plan stratégique de communication, alors que la définition des besoins de l'entité adjudicatrice dépendait de son contrat de gestion, approuvé tardivement;

- les travaux doivent être entamés rapidement afin d'éviter le paiement d'une astreinte, ou de voir expirer le permis d'urbanisme;

Art. 34. Dit artikel stemt gedeeltelijk overeen met artikel 11, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het bepaalt binnen welke termijn de aanvullende inlichtingen over de opdrachtdocumenten moeten worden verstrekt. Deze kunnen worden meegedeeld tijdens een bij voorkeur in de opdrachtdocumenten aangekondigde informatiesessie georganiseerd door de aanbestedende entiteit.

Afdeling 2. — Termijnen voor de bekendmaking

Art. 35. Het eerste lid van paragraaf 1 van dit artikel neemt de bepalingen over van artikel 8, § 3, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het bepaalt voor de open procedure, de minimumtermijn voor de ontvangst van de offertes. Voor het bepalen van het vertrekpunt van de termijn dient te worden herinnerd aan de regel volgens dewelke de datum van verzending van de aankondiging van het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie in aanmerking moet worden genomen en niet de datum van de eventuele verzending naar de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie.

Er dient te worden opgemerkt dat de inkorting van de termijn ten gevolge van de bekendmaking van een periodieke indicatieve aankondiging geen formele motivering vereist.

Paragraaf 2 is nieuw. Hieruit blijkt dat de termijn voor de ontvangst van de offertes, eventueel ingekort overeenkomstig paragraaf 1, bijkomend met zeven dagen kan worden ingekort indien de aankondiging online wordt opgesteld en met elektronische middelen wordt verzonden conform het formaat en op de wijze bepaald in paragraaf 2, 1^o. Een bijkomende inkorting met vijf dagen is mogelijk indien de aanbestedende entiteit vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang biedt tot alle opdrachtdocumenten via een internetadres.

Deze verschillende termijninkortingen zijn cumuleerbaar binnen de perken van het tweede lid van paragraaf 2.

Art. 36. Paragraaf 1 van dit artikel neemt de bepalingen over van artikel 8, § 4, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Hij bepaalt voor de beperkte procedures of de onderhandelingsprocedure met bekendmaking de minimumtermijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming.

Het tweede en derde lid zijn nieuwe bepalingen die een inkorting van de ontvangstermijn van de aanvragen tot deelneming mogelijk maken wanneer de aankondiging online wordt opgesteld en via elektronische middelen wordt verzonden, conform het formaat en de verzendingswijze bepaald door het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie.

Volgens het tweede lid kan de termijn met zeven dagen worden ingekort wanneer de aankondiging via elektronische middelen wordt verzonden.

Het derde lid bepaalt dat de ontvangstermijn voor de aanvragen tot deelneming mag worden ingekort tot een minimumtermijn van vijftien dagen vanaf de verzendingsdatum van de aankondiging wanneer de aankondiging via elektronische middelen wordt verzonden, conform het formaat en de voormelde modaliteiten, of per telefax en tot tweeëntwintig dagen wanneer andere middelen worden gebruikt.

De rechtvaardiging van het gebruik van deze laatste inkorting, is verschillend van de dwingende spoed die voortvloeit uit onvoorziene gebeurtenissen die niet te wijten zijn aan de aanbestedende entiteit als bedoeld in artikel 66, § 1, 1^o, a, van de wet. Deze laatste omstandigheden zouden immers het gebruik van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking rechtvaardigen.

Het spoedeisend karakter waarvan hier sprake is, vloeit voort uit een rechts- of feitelijke toestand, binnen de aanbestedende entiteit of daarbuiten, die een inkorting van de gewone minimumtermijn noodzakelijk maakt in dit stadium van de procedure.

In de volgende voorbeelden is de verantwoording in principe aanvaardbaar :

- de dienstverlening aan de gebruikers moet worden voortgezet ondanks de onverwachte stopzetting van de activiteiten van de opdrachtnemer;

- de onvoorziene toename van de bestellingen van apparatuur die het voorwerp uitmaakt van de opdracht op internationaal niveau leidt tot een verlenging van de productietermijnen;

- de Europese kredieten of subsidies moeten verplicht binnen een bepaalde termijn worden gebruikt;

- de continuïteit en permanentie van een strategisch communicatieplan dienen te worden gewaarborgd, terwijl de omschrijving van de behoeften van de aanbestedende entiteit afhankelijk was van haar beheersovereenkomst die te laat werd goedgekeurd;

- de werken moeten snel worden opgestart teneinde de betaling van een dwangsom of het verstrijken van de bouwvergunning te vermijden;

- le prix des produits concernés est très volatil sur le marché international, de sorte que les fournisseurs ne peuvent s'engager qu'à très court terme.

Ne constituent par contre pas des justifications acceptables la simple mention :

- que l'avis a été transmis par des moyens électroniques;
- que la prestation ne peut être exécutée que par une profession déterminée;
- que le délai normal est impraticable;
- que tel article de la réglementation traitant de la réduction du délai est applicable.

Aucune des listes d'exemples ci-dessus ne doit être interprétée limitativement.

Le paragraphe 2 de l'article 36 reprend les dispositions de l'article 8, § 5, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il précise que le délai de réception des offres peut être fixé de commun accord entre l'entité adjudicatrice et les candidats sélectionnés.

En cas d'impossibilité d'arriver à un accord, il appartient à l'entité adjudicatrice de fixer le délai, qui ne peut être inférieur en règle générale à vingt-quatre jours.

Une disposition nouvelle à l'alinéa 3 prévoit des réductions possibles du délai lorsque l'avis de marché est rédigé en ligne et envoyé par des moyens électroniques ou lorsque l'accès libre, direct, immédiat et complet aux documents du marché est assuré. En réponse à la remarque 6.3 de l'avis du Conseil d'Etat, il faut signaler que la possibilité de réduction de 7 jours du délai pour l'introduction des offres résulte de la lecture conjointe des articles 45.5 et 45.8, alinéa 2.

L'alinéa 4 détermine le délai minimum applicable en cas de cumul des réductions.

Section 3. — Invitation aux candidats sélectionnés à présenter une offre

Art. 37. Cet article contient des dispositions similaires à celles de l'article 8, § 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il précise en son alinéa 1^{er} qu'en cas de procédure restreinte et de procédure négociée avec publicité, les candidats sont invités simultanément et par écrit à présenter une offre.

L'alinéa 2 précise les documents et informations que doit comporter l'invitation à présenter une offre.

Parmi les données que comporte l'invitation, il y a lieu de souligner :

- au 1^o, *a*, la possibilité d'offrir un accès libre, direct, immédiat et complet aux documents du marché par des moyens électroniques;
- au 1^o, *b*, la limitation au prix coûtant des documents du marché lorsque leur délivrance a lieu à titre onéreux. Le prix coûtant ne peut couvrir que les frais de reproduction matérielle des documents ainsi que, le cas échéant, les frais de port;
- au 3^o, *a*, la date et l'heure limites de réception des offres;
- au 5^o, l'indication « selon le cas » à propos de la pondération des critères d'attribution rappelle la règle générale de la pondération.

Section 4. — Droit et modalités d'introduction des demandes de participation et des offres

Art. 38. Cet article traite des modalités d'introduction des demandes de participation et des offres.

Le paragraphe 1^{er}, qui correspond partiellement au paragraphe 3 de l'article 11 de l'arrêté royal du 18 juin 1996, précise les modalités d'introduction des demandes de participation.

La suite du paragraphe précise également, comme l'article 11, § 3, de l'arrêté royal du 18 juin 1996, qu'en cas de demande de participation effectuée par télécopieur ou par tout moyen électronique, la confirmation par écrit peut être exigée pour des raisons de preuve juridique. Cependant, cette confirmation ne s'impose, pour le moyen électronique, que si celui-ci n'est pas conforme aux exigences de l'article 40, § 1^{er}. Par contre, une confirmation écrite s'impose lorsque la demande est effectuée par téléphone.

Sauf pour les documents qui doivent être produits en original, la confirmation ne consiste pas à reproduire intégralement la demande déjà introduite par télécopie, mais porte sur le fait de son introduction. Etant donné que la demande doit être signée, exigence que ne peut rencontrer la transmission par télécopie, la confirmation doit être valablement signée.

- de prijs van de betrokken producten is onderhevig aan grote schommelingen op de internationale markt, zodat de leveranciers geen verbintenis kunnen aangaan anders dan op zeer korte termijn.

Vormen daarentegen geen aanvaardbare verantwoording, de loutere vermelding dat :

- de aankondiging werd verstuurd via elektronische middelen;
- de prestaties enkel door personen die een bepaald beroep uitoefenen, mogen worden uitgevoerd;
- de gewone termijn niet haalbaar is;
- een bepaald artikel van de reglementering betreffende de inkorting van de termijn van toepassing is.

Geen van de bovenstaande voorbeeldenlijsten zijn limitatief te interpreteren.

Paragraaf 2 van artikel 36 bevat de bepalingen van artikel 8, § 5, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Hij verduidelijkt dat de termijn voor de ontvangst van de offertes gezamenlijk kan worden bepaald door de aanbestedende entiteit en de geselecteerden.

Indien het onmogelijk is om tot een akkoord te komen, dient de aanbestedende entiteit een termijn te bepalen die doorgaans niet minder dan vierentwintig dagen.

Volgens een nieuwe bepaling in het derde lid kan de termijn worden ingekort wanneer de aankondiging van opdracht via elektronische middelen online wordt opgesteld en verzonden of wanneer een vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang tot de opdrachtdocumenten gewaarborgd wordt. In antwoord op de opmerking in punt 6.3 van het advies van de Raad van State, wordt erop gewezen dat de mogelijkheid tot inkorting van de termijn voor de indiening van de offertes met zeven dagen voortvloeit uit de samenlezing van artikel 45.5 en artikel 45.8, tweede alinea.

Het vierde lid bepaalt de toepasselijke minimumtermijn in geval van samenspel van inkortingen.

Afdeling 3. — Uitnodiging geselecteerden tot indiening offerte

Art. 37. Dit artikel bevat bepalingen die vergelijkbaar zijn met die van artikel 8, § 5, tweede lid, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het eerste lid bepaalt dat bij beperkte procedure en onderhandelingsprocedure met bekendmaking, de kandidaten gelijktijdig en schriftelijk worden uitgenodigd om een offerte in te dienen.

Het tweede lid preciseert de documenten en inlichtingen die de uitnodiging tot het indienen van een offerte moet bevatten.

Wat de in de uitnodiging te vermelden gegevens betreft, moet worden gewezen op de volgende bepalingen :

- in 1^o, *a*, de mogelijkheid om met elektronische middelen vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang te bieden tot de opdrachtdocumenten;
- in 1^o, *b*, de vermelding van de kostprijs van de opdrachtdocumenten wanneer hun afgifte betalend is. De kostprijs mag enkel de kosten voor het kopiëren van de documenten en eventueel de frankkosten omvatten;
- in 3^o, *a*, de uiterste datum en uur voor ontvangst van de offertes;
- in 5^o, de vermelding « al naargelang » met betrekking tot de weging van de gunningscriteria, dat eraan herinnert de algemene wegingsregel.

Afdeling 4. — Indieningsrecht en -wijze aanvragen tot deelneming en offertes

Art. 38. Dit artikel gaat nader in op de indieningswijze van de aanvragen tot deelneming en de offertes.

Paragraaf 1, die gedeeltelijk overeenstemt met paragraaf 3 van artikel 11 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, bepaalt de indieningsregels van de aanvragen tot deelneming.

Het vervolg van de paragraaf verduidelijkt eveneens zoals artikel 11, § 3, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 dat indien de aanvraag tot deelneming per telefax of via een elektronisch middel gebeurt, met het oog op een juridisch bewijs een schriftelijke bevestiging kan worden geëist. Wat de elektronisch middel betreft, is deze bevestiging evenwel enkel vereist wanneer dat middel niet voldoet aan de voorschriften van artikel 40, § 1. Een schriftelijke bevestiging is daarentegen verplicht ingeval van een telefonische aanvraag tot deelneming.

Behalve voor de documenten waarvan het origineel moet worden voorgelegd, dient de bevestiging de reeds per telefax ingediende aanvraag niet volledig over te nemen, maar betrekking te hebben op de indiening zelf. Aangezien de aanvraag moet worden ondertekend, een vereiste waaraan niet kan worden voldaan bij een verzending per telefax, moet de bevestiging geldig ondertekend zijn.

La demande de participation doit être signée par la ou les personne(s) compétente(s) ou habilitée(s) à engager le candidat. Les mots « le cas échéant » visent les modalités d'introduction dans lesquelles la demande ne peut pas être signée car elle a été introduite par téléphone, télécopie, e-mail ou SMS.

On comprend par « signature » :

- la signature par le candidat personne physique;
- la signature par une personne physique compétente pour engager un candidat personne morale en vertu des règles du droit des sociétés ou d'autres dispositions légales ou réglementaires et des clauses statutaires applicables;
- la signature par un mandataire, personne physique ou morale, habilité à engager le candidat personne physique ou morale.

Cette règle s'applique également à toutes les personnes qui introduisent une demande de participation commune et ont l'intention de créer, après leur sélection, un groupement sans personnalité juridique.

Le paragraphe 2, qui s'applique à toutes les procédures de passation à l'exception de la procédure négociée sans publicité, traite des modalités de dépôt et de signature des offres. L'offre doit être déposée par écrit. Quant à la signature de l'offre, les mêmes modalités que celles prévues au paragraphe 1^{er} s'appliquent.

Art. 39. Cet article relatif à la sous-traitance transpose l'article 37 de la Directive 2004/17/CE.

En vertu de l'alinéa 1^{er} de cet article, il peut être demandé au soumissionnaire d'indiquer dans son offre la part du marché qu'il a l'intention de sous-traiter et l'identité des sous-traitants.

Cette disposition s'applique aux marchés de travaux, de fournitures et de services.

Dans une procédure en deux phases, lorsque le soumissionnaire a été sélectionné en tenant compte de la capacité de ses sous-traitants conformément à l'article 45, l'offre doit désormais contenir la part du marché sous-traitée et l'identité des sous-traitants.

Art. 40. Cet article, qui traite de l'utilisation des moyens électroniques pour l'introduction des demandes de participation ou des offres, reprend des dispositions de l'article 19^{quater} de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Le paragraphe 1^{er} de cet article détermine les conditions qui doivent au moins être respectées lorsque des moyens électroniques sont utilisés. Ces conditions sont quant au fond identiques à celles contenues dans l'article 19^{quater} de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Parmi les conditions énumérées, celle du 1^o, relative à la signature électronique, aux mesures à prendre en cas de détection d'un virus informatique (2^o) ainsi que celles relatives à l'établissement automatique du moment exact de la réception (3^o), sont seules applicables à la fois aux candidats ou soumissionnaires et à l'entité adjudicatrice.

Les autres conditions sont applicables à la seule entité adjudicatrice.

Le texte précise dans le dernier alinéa que les conditions des 3^o à 8^o ne sont pas applicables aux offres établies par des moyens électroniques qui ne sont pas transmises par ces moyens. En effet, un écrit peut être établi par des moyens électroniques sans être envoyé par ces mêmes moyens, par exemple lorsqu'il est rédigé sur un support matériel informatique (hardware) de type CD, DVD, clef USB,.... Dans ce cas, ce sont les règles applicables à l'envoi par lettre ou par porteur qui s'appliquent.

Selon le 1^o, la signature doit être une signature électronique avancée accompagnée d'un certificat qualifié, au sens de la Directive 1999/93/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 1999 sur un cadre communautaire pour les signatures électroniques et tel que visé dans la loi du 25 mars 2003 modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. Il en résulte qu'une candidature ou une offre signée à l'aide d'un certificat anonyme doit être rejetée. La signature électronique avancée garantit entre autres l'authenticité de la signature en tant que telle mais également l'intégrité du contenu. Elle permet en outre de vérifier si l'offre a été ouverte ou modifiée.

De aanvraag tot deelneming moet worden ondertekend door de persoon of personen die bevoegd of gemachtigd zijn om de kandidaat te verbinden. De woorden « in voorkomend geval » hebben betrekking op de indieningsmodaliteiten. De aanvraag kan immers niet worden ondertekend wanneer ze telefonisch, per telefax, e-mail of SMS werd ingediend.

Onder « ondertekening » wordt begrepen :

- de ondertekening door de kandidaat-natuurlijke persoon;
- de ondertekening door de natuurlijke persoon die bevoegd is om de kandidaat-rechtspersoon te verbinden krachtens de wetgeving vennootschappen of andere wettelijke of reglementaire bepalingen en de toepasselijke statutaire bepalingen;
- de ondertekening door een natuurlijke of rechtspersoon, die gemachtigd is de kandidaat-natuurlijke of rechtspersoon te verbinden.

Dit voorschrift geldt eveneens voor alle personen die samen een aanvraag tot deelneming indienen en de intentie hebben om na hun selectie een combinatie zonder rechtspersoonlijkheid op te richten.

Paragraaf 2, die toepasselijk is voor alle gunningsprocedures, met uitzondering van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, behandelt de indienings- en ondertekeningswijzen van de offertes. De offerte wordt schriftelijk ingediend. Wat de ondertekening van de offerte betreft, zijn dezelfde voorschriften van toepassing als die van paragraaf 1.

Art. 39. Dit artikel betreffende de onderaanneming voorziet in de omzetting van artikel 37 van Richtlijn 2004/17/EG.

Krachtens het eerste lid van dit artikel kan de inschrijver worden verzocht om in zijn offerte het in onderaanneming gegeven gedeelte van de opdracht en de identiteit van de onderaannemers te vermelden.

Deze bepaling is toepasselijk op de opdrachten voor werken, leveringen en diensten.

Bij een procedure in twee fasen, wanneer de inschrijver geselecteerd werd rekening houdend met de draagkracht van zijn onderaannemers, moet de offerte voortaan het in onderaanneming gegeven gedeelte van de opdracht en de identiteit van de onderaannemers vermelden. Dit blijkt uit artikel 45.

Art. 40. Dit artikel betreffende het gebruik van elektronische middelen voor het indienen van aanvragen tot deelneming of offertes neemt bepalingen van artikel 19^{quater} van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 over.

Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt vervolgens de na te leven minimumvoorwaarden wanneer elektronische middelen worden gebruikt. Deze voorwaarden stemmen inhoudelijk overeen met die van artikel 19^{quater} van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

Wat de opgesomde voorwaarden betreft, zijn enkel die vermeld in 1^o, betreffende de elektronische handtekening, de te nemen maatregelen in geval van ontdekking van een computervirus (punt 2^o) alsook die betreffende de automatische vaststelling van het precieze tijdstip van ontvangst (punt 3^o) en tegelijk van toepassing op de kandidaten of inschrijvers, en op de aanbestedende entiteit.

De overige voorwaarden zijn enkel van toepassing op de aanbestedende entiteit.

De tekst verduidelijkt in het laatste lid dat de voorwaarden van 3^o tot 8^o niet toepasselijk zijn op de met elektronische middelen opgestelde offertes die niet via deze middelen worden overgelegd. Het is immers mogelijk dat een schriftelijk stuk wordt opgesteld via elektronische middelen en via andere middelen wordt verzonden. Zo bijvoorbeeld wanneer het wordt weggeschreven naar een materiële informaticadrager (hardware) zoals CD, DVD, USB-apparaat,.... In dit geval zijn de regels voor de verzending per brief of per drager van toepassing.

Volgens punt 1^o, moet de handtekening een geavanceerde elektronische handtekening met een gekwalificeerd certificaat zijn, zoals bedoeld in de Richtlijn 1999/93/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 betreffende een gemeenschappelijk kader voor de elektronische handtekeningen en zoals bedoeld in de wet van 25 maart 2003 tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. Hieruit vloeit voort dat een kandidatuur of offerte die werd ondertekend via een anoniem certificaat, moet worden verworpen. De geavanceerde elektronische handtekening garandeert o.a. de authenticiteit van de handtekening zelf maar ook de integriteit van de inhoud ervan. Zij laat bovendien perfect toe na te gaan of de offerte werd geopend of gewijzigd.

Une condition est que la signature soit conçue au moyen d'un dispositif sécurisé de création de signatures. Au sens de l'annexe III de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, qui transpose la Directive 1999/93/CE, un tel dispositif doit au moins garantir, par les moyens techniques et procédures appropriées que :

- les données utilisées pour la création de la signature ne puissent, pratiquement, se rencontrer qu'une seule fois et que leur confidentialité soit raisonnablement assurée;

- l'on puisse avoir l'assurance suffisante que les données utilisées pour la création de la signature ne puissent être trouvées par déduction et que la signature soit protégée contre toute falsification par les moyens techniques actuellement disponibles;

- les données utilisées pour la création de la signature puissent être protégées de manière fiable par le signataire légitime contre leur utilisation par d'autres.

En outre, les dispositifs sécurisés de création de signature ne doivent pas modifier les données à signer ni empêcher que ces données soient soumises au signataire avant le processus de signature.

Les dispositions de la Directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur, s'appliquent également aux envois par moyens électroniques.

En outre, la loi du 20 octobre 2000 a introduit l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire.

Selon le 2°, l'intégrité du contenu de l'envoi doit être garantie. Comme souligné ci-dessus, cette disposition s'impose non seulement à l'entité adjudicatrice mais également aux candidats ou soumissionnaires. Il en résulte dès lors qu'une demande de participation ou une offre qui contiendrait une macro-instruction susceptible de modifier le document sera rejetée. Il est renvoyé sur ce point au commentaire de l'article 5, § 2.

Selon le 3°, lorsqu'un envoi s'effectue par des moyens électroniques, la preuve du moment de la réception du document doit pouvoir être faite par la production d'un avis de réception délivré automatiquement par le destinataire à l'expéditeur.

Au niveau technique, les accusés de réception automatique contiennent au minimum la date et l'heure de réception, un numéro de référence et le nombre et le nom des éléments constitutifs du message, c'est-à-dire les fichiers attachés. Une copie du message reçu ne doit pas être annexée.

Selon les 4° et 5°, la confidentialité des demandes de participation et des offres est garantie par un système donnant une assurance raisonnable que personne ne peut avoir accès aux données transmises avant la date limite et que toute violation sera détectée. Par cette exigence, l'on entend donner une garantie au moins équivalente à celle fournie par la formalité du pli définitivement scellé et de l'envoi sous simple ou double enveloppe en cas de remise par porteur ou d'envoi par lettre.

Selon les 6° et 7°, seules les personnes désignées agissant pour l'entité adjudicatrice, peuvent fixer ou modifier les dates d'ouverture des données transmises et peuvent, par leur action simultanée, permettre l'accès à ces données à la date et à l'heure limites fixées. Par données transmises, il y a lieu d'entendre tant les demandes de participation que les offres, les modifications et retraits d'offres, les plans et les projets en cas de concours de projets. Par contre, l'analyse des demandes de participation ou des offres électroniques ainsi que les procédures de contrôle interne à l'entité adjudicatrice ne sont pas touchées par cette disposition.

Selon le 8°, s'agissant d'une demande de participation ou d'une offre, ces données confidentielles ne demeurent accessibles après l'ouverture qu'aux personnes désignées pour en prendre connaissance.

Selon le 9°, les outils à utiliser ne peuvent avoir d'effet discriminatoire et ils doivent être disponibles pour les personnes intéressées. Ils sont décrits dans les documents du marché.

Dès lors, si une demande de participation ou une offre n'est pas conforme aux dispositions réunissant ces conditions, elle sera rejetée. Tel sera le cas lorsque une offre est présentée sur un support matériel informatique (hardware) de type CD, DVD, clef USB, ... et qui n'est pas compatible avec les outils de l'entité adjudicatrice décrits dans les documents du marché.

Eén van de voorwaarden is dat de handtekening wordt gerealiseerd via een veilig middel voor het aanmaken van een handtekening. Volgens bijlage III van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie-diensten, die Richtlijn 1999/93/EG omzet, moet een dergelijk middel, via passende technieken en procedures, ten minste waarborgen dat :

- de gebruikte gegevens voor het aanmaken van een handtekening in de praktijk slechts éénmaal kunnen voorkomen en dat de vertrouwelijkheid ervan op redelijke wijze verzekerd is;

- men redelijke zekerheid heeft dat de gebruikte gegevens voor het aanmaken van de handtekening niet door deductie kunnen worden achterhaald en dat de handtekening met de op dit ogenblik beschikbare technische middelen beschermd is tegen valsing;

- de voor het aanmaken van de handtekening gebruikte gegevens door de legitieme ondertekenaar op betrouwbare wijze kunnen worden beschermd tegen het gebruik door anderen.

Bovendien mogen de veilige middelen voor het aanmaken van een handtekening noch de te ondertekenen gegevens wijzigen, noch verhinderen dat die gegevens vóór het ondertekeningproces aan de ondertekenaar worden voorgelegd.

De bepalingen van Richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt, zijn ook van toepassing op de verzending via elektronische middelen.

Bovendien heeft de wet van 20 oktober 2000, het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure ingevoerd.

Volgens punt 2° moet de integriteit van de inhoud van de verzending worden gewaarborgd. Zoals hierboven werd opgemerkt, is deze bepaling niet enkel van toepassing op de aanbestedende entiteit, maar ook op de kandidaten of inschrijvers. Hieruit vloeit voort dat een aanvraag tot deelneming of offerte die een macro-opdracht bevat die het document kan wijzigen, zal worden geweerd. Er wordt verwezen voor dit punt naar het commentaar van artikel 5, § 2.

Volgens punt 3° moet, wanneer een verzending via elektronische middelen gebeurt, het tijdstip van ontvangst van het document kunnen worden bewezen door overlegging van een ontvangstbewijs dat automatisch door de bestemming aan de afzender wordt verstrekt.

Op technisch niveau dienen de automatisch verzonden ontvangstbewijzen ten minste de datum en het uur van ontvangst te vermelden, alsook een referentienummer en het aantal en de naam van de elementen waaruit het bericht bestaat, m.a.w. de bijlagen. Het is niet nodig een kopie van het ontvangen bericht als bijlage toe te voegen.

Volgens de bepalingen onder 4° en 5° wordt het vertrouwelijk karakter van de aanvragen tot deelneming en de gewaarborgd door een systeem dat redelijkerwijs verzekert dat de overgemaakte gegevens voor niemand toegankelijk zijn vóór de uiterste datum en dat elke inbreuk zal worden opgespoord. Het is de bedoeling om via deze vereiste een waarborg te bieden die minstens gelijkwaardig is aan die geboden door de vormvereiste van de definitief gesloten enveloppen de verzending onder gewone of dubbele envelop in geval van overhandiging door een bode of verzending per brief.

Volgens de punten 6° en 7° mogen enkel de aangestelde personen die handelen in naam van de aanbestedende entiteit, de data van opening van de overgelegde gegevens vastleggen of wijzigen en kunnen ze, door hun gelijktijdig optreden, toegang verlenen tot deze gegevens op de vastgelegde uiterste datum en uur. De overgemaakte gegevens betreffen zowel de aanvragen tot deelneming als de offertes, de wijzigingen en intrekkingen van offertes, alsook de plannen en ontwerpen bij een ontwerpenwedstrijd. Deze bepalingen zijn daarentegen niet van toepassing op het onderzoek van de elektronische aanvragen tot deelneming of offertes en evenmin op de procedures van interne controle bij de aanbestedende entiteit.

Volgens punt 8° zijn die vertrouwelijke gegevens, zowel in het geval van een aanvraag tot deelneming als van een offerte, na de opening ervan alleen toegankelijk voor de tot inzage aangestelde personen.

Volgens 9° mogen de te gebruiken hulpmiddelen niet discriminerend zijn. Ze moeten beschikbaar zijn voor alle betrokkenen. Ze worden beschreven in de opdrachtdocumenten.

Bijgevolg worden aanvragen tot deelneming of offertes die niet in overeenstemming zijn met de bepalingen die deze voorwaarden bevatten geweerd. Dit zal het geval zijn wanneer een offerte wordt ingediend op een materiële informaticadrager (hardware) zoals CD, DVD, USB-apparaat, ... en die niet compatibel is met de door de aanbestedende entiteit in de opdrachtdocumenten aangeduide middelen.

Le paragraphe 2 laisse à l'entité adjudicatrice le soin de décider pour chaque marché où il n'est pas recouru à un système d'acquisition dynamique ou à une procédure de passation utilisant les enchères électroniques si elle impose, autorise ou interdit le recours aux moyens électroniques pour le dépôt des demandes de participation ou des offres. Cette décision est mentionnée dans les documents du marché. Il en va de même pour l'adresse électronique à utiliser le cas échéant.

En cas d'absence de telles mentions, l'utilisation des moyens électroniques est interdite. Cette dernière solution se démarque par rapport à celle retenue dans l'arrêté royal du 18 juin 1996. Cet arrêté prévoit en effet que même si l'entité adjudicatrice autorise l'utilisation des moyens électroniques, les candidats et les soumissionnaires peuvent établir leurs demandes de participation ou leurs offres sur un support papier ou en partie par des moyens électroniques et en partie sur un support papier.

Toutefois les alinéas 2 et 3 du paragraphe 2 apportent un assouplissement. Il peut en effet s'avérer impossible ou très difficile de créer certains écrits sous format électronique. Dans ce cas, si l'entité adjudicatrice a autorisé l'utilisation de moyens électroniques, les candidats et soumissionnaires pourront fournir ces documents sur un support papier. Dans le cas où les moyens électroniques sont imposés, le recours à des documents sur un support papier nécessitera l'accord préalable de l'entité adjudicatrice.

L'alinéa 4 du paragraphe 2 correspond à l'article 19^{quater}, § 2, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Selon cette disposition, par le seul fait de déposer sa demande de participation ou de remettre offre totalement ou partiellement par les moyens électroniques, le candidat ou le soumissionnaire accepte que les données découlant du fonctionnement du dispositif de réception de sa demande de participation ou de son offre soient enregistrées. Une telle disposition doit être prévue car il s'avère indispensable d'enregistrer les activités (logging) du dispositif de réception des demandes de participation ou des offres. Cette disposition permet notamment de respecter le prescrit de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée.

Le paragraphe 3, qui traite du double envoi et de la copie de sauvegarde, correspond à l'article 19^{quater}, § 3, de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Dans la pratique, il peut arriver que le délai fixé pour la réception des demandes de participation ou des offres soit dépassé pour diverses raisons techniques : serveur de l'entité adjudicatrice engorgé par l'arrivée simultanée de documents volumineux, accès au serveur momentanément indisponible à cause du fournisseur internet du candidat ou du soumissionnaire, méconnaissance des délais de téléchargement de la part du soumissionnaire, etc. Dans ce cas, seule une partie de l'offre est « arrivée » dans le délai. La solution concrète retenue est d'autoriser que ne soit remis au moment ultime de la réception des demandes de participation ou des offres qu'un document simplifié contenant leur identité, la signature électronique de leur demande de participation ou de leur offre complète et, le cas échéant, le montant de leur offre. La signature électronique contenue dans l'envoi simplifié doit donc impérativement porter sur la demande de participation ou l'offre complète. Cette signature électronique permettra de certifier l'intégrité du contenu du document envoyé ultérieurement. Ce document simplifié devra également être signé électroniquement car elle vaut demande de participation ou offre certaine.

Le téléchargement de l'offre complète dans les vingt-quatre heures suivantes permet de résoudre le problème technique rencontré. Bien entendu, ces vingt-quatre heures ne pourraient que suivre et non précéder le moment ultime de la réception des offres, sans quoi le même problème sera rencontré au terme de ces vingt-quatre heures. Après l'ouverture, plus rien ne peut être changé aux offres. La signature électronique apposée sur l'offre simplifiée permet d'authentifier le soumissionnaire.

La signature électronique contenue dans l'offre simplifiée permet de vérifier l'intégrité de l'offre complète envoyée ultérieurement.

Par ailleurs, afin de parer aux éventuelles difficultés techniques de tous ordres qui seraient encore susceptibles d'altérer cette transmission, notamment en cas de volume très important des offres à transmettre, la possibilité a été prévue pour les candidats ou les soumissionnaires de doubler cet envoi par l'envoi d'une « copie de sauvegarde ». Cette copie de sauvegarde reproduit l'intégralité du contenu de l'offre originale adressée à l'entité adjudicatrice. Elle peut être transmise sur support physique électronique (CD-Rom, DVD-Rom, clé USB...) ou sur support papier. Elle est adressée à l'entité adjudicatrice, parallèlement à l'envoi de l'offre originale, sous pli scellé et comporte obligatoirement la mention : « Copie de sauvegarde ». Les documents figurant sur ce support doivent être revêtus de la signature manuscrite s'il s'agit d'un support papier ou de la signature électronique si le support est

Paragraaf 2 laat het daarentegen aan de aanbestedende entiteit over om voor elke opdracht waarvoor geen beroep wordt gedaan op het dynamisch aankoopstelsel of de elektronische veiling, te beslissen of het gebruik van elektronische middelen voor de indiening van de aanvragen tot deelneming of de offertes wordt opgelegd, toegestaan of verboden. Deze beslissing alsook, eventueel, het te gebruiken elektronisch adres worden vermeld in de opdrachtdocumenten.

Indien deze vermeldingen ontbreken, is het gebruik van elektronische middelen verboden. Deze laatste oplossing is verschillend van de oplossing waarvoor geventueel werd in het koninklijk besluit van 18 juni 1996. In dit besluit wordt immers bepaald dat zelfs indien de aanbestedende entiteit het gebruik van elektronische middelen toestaat, de kandidaten en de inschrijvers hun aanvragen tot deelneming of offertes op papier mogen opstellen, of gedeeltelijk via elektronische middelen en gedeeltelijk op papier.

Het tweede en derde lid van paragraaf 2 zorgen evenwel voor een versoepeling aangezien het onmogelijk of zeer moeilijk kan zijn om sommige documenten elektronisch beschikbaar te maken. In dat geval mogen de kandidaten en inschrijvers, indien de aanbestedende entiteit het gebruik van elektronische middelen heeft toegestaan, deze documenten op papier bezorgen. Indien elektronische middelen verplicht zijn, dient de aanbestedende entiteit zich vooraf akkoord te verklaren met het gebruik van papieren documenten.

Het vierde lid van paragraaf 2 stemt overeen met de inhoud van artikel 19^{quater}, § 2, laatste lid, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Uit deze bepaling blijkt dat de kandidaat of inschrijver die zijn aanvraag tot deelneming of offerte volledig of gedeeltelijk via elektronische middelen indient, aanvaardt dat bepaalde gegevens door de werking zelf van het ontvangststelsel worden geregistreerd. Een dergelijke bepaling is vereist om reden dat de registratie van de activiteiten (logging) inzake ontvangst van de aanvragen tot deelneming of offertes absoluut noodzakelijk blijkt te zijn. Deze bepaling komt met name tegemoet aan de voorschriften van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Paragraaf 3 die handelt over de dubbele verzending en de veiligheidskopie stemt overeen met artikel 19^{quater}, § 3, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

In de praktijk kan het gebeuren dat de vastgestelde termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming of de offertes om diverse technische redenen wordt overschreden : de server van de aanbestedende entiteit is overbelast omdat omvangrijke documenten gelijktijdig zijn binnengekomen, tijdelijke onbeschikbaarheid van de server die te wijten is aan de internetprovider van de kandidaat of de inschrijver, foute inschatting van de downloadtermijnen door de inschrijver, enz. In dat geval is slechts een deel van de offerte tijdig « toegekomen ». De gekozen concrete oplossing bestaat erin dat enkel een vereenvoudigd document mag worden ingediend op het uiterste ogenblik van de ontvangst van de aanvragen tot deelneming of de offertes. Dit document bevat hun identiteit, de elektronische handtekening van hun volledige aanvraag tot deelneming of offerte en, in voorkomend geval, het bedrag van hun offerte. De elektronische handtekening op de vereenvoudigde zending moet dus verplicht betrekking hebben op de volledige aanvraag tot deelneming of offerte. Via deze elektronische handtekening wordt de integriteit gewaarborgd van de inhoud van het document dat later wordt verzonden. Ook dit vereenvoudigd document moet elektronisch worden ondertekend omdat het geldt als aanvraag tot deelneming of offerte.

Het downloaden van de volledige offerte binnen de daaropvolgende vierentwintig uur biedt een oplossing voor dit technisch probleem. Vanzelfsprekend mag de periode van vierentwintig uur enkel volgen op het uiterste ogenblik van de ontvangst van de offerte en er niet aan voorafgaan. Zoniet zal hetzelfde probleem opduiken na afloop van deze periode. Na de opening mag niets meer worden gewijzigd aan de offerte. De elektronische handtekening op de vereenvoudigde offerte authenticiteert de inschrijver.

Via de elektronische handtekening op de vereenvoudigde offerte wordt de integriteit nagegaan van de volledige offerte die later wordt verzonden.

Bovendien, om eventuele technische moeilijkheden van allerlei aard te verhelpen die deze overlegging nog zouden kunnen verstoren, met name indien de over te leggen offertes zeer omvangrijk zijn, kunnen de kandidaten of inschrijvers hun offerte bovendien overleggen via een dubbele zending met een « veiligheidskopie ». Deze veiligheidskopie bevat de volledige inhoud van de oorspronkelijke offerte die aan de aanbestedende entiteit werd overgemaakt. Ze kan worden overgelegd op een elektronische fysieke drager (CD-Rom, DVD-Rom, USB-sleutel...) of op een papieren drager. Ze wordt gericht aan de aanbestedende entiteit, gelijktijdig met de verzending van de oorspronkelijke offerte, onder gesloten omslag en met de verplichte vermelding : « Veiligheidskopie ». De documenten die deze drager bevat, moeten met de hand worden ondertekend indien het om een papieren drager

électronique. Cette copie de sauvegarde ne pourra être ouverte qu'en cas de défaillance lors de la transmission, la réception ou l'ouverture de la demande de participation ou de l'offre transmise par des moyens électroniques. Une fois ouverte, cette copie remplacera définitivement le document qu'elle a sauvegardé. La copie de sauvegarde d'une offre est par ailleurs soumise à toutes les règles applicables aux offres, aussi bien avant qu'après l'ouverture des offres.

CHAPITRE 5. — *Sélection des candidats et des soumissionnaires*
Droit d'accès et sélection qualitative

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 41. Cet article correspond partiellement à l'article 13 de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

En vertu du paragraphe 1^{er}, la sélection s'opère sur la base d'une part, des dispositions relatives au droit d'accès contenues dans les articles 43 et 44 et, d'autre part, des critères de sélection qualitative au sens des articles 45 à 47.

Le point 2^o dispose que les critères de sélection qualitative de nature financière, économique, technique ou en matière de capacité professionnelle doivent être liés et proportionnés à l'objet du marché. L'entité adjudicatrice doit également déterminer le niveau requis de ces critères.

Dans les procédures se déroulant en une seule phase, l'entité adjudicatrice doit sélectionner tous les soumissionnaires répondant à ses exigences minimales, sans qu'il puisse sur ce plan opérer un choix entre eux.

Le paragraphe 2 est une disposition nouvelle trouvant son fondement dans l'annexe XIII, C, point 15, de la directive. Celle-ci précise que lorsque le recours à une procédure négociée avec publicité se justifie, l'entité adjudicatrice peut prendre en considération des candidats déjà sélectionnés lors d'une procédure antérieure à laquelle il n'a pas été donné suite. Cette procédure antérieure pourrait être une procédure négociée, mais également une procédure ouverte ou restreinte restée sans résultat. Dans le cas d'un marché soumis à une publicité européenne préalable obligatoire, les noms et adresses des candidats déjà sélectionnés sont mentionnés dans l'avis de marché.

Le paragraphe 3 du même article reformule une disposition contenue dans l'article 13 de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Afin d'exploiter au mieux l'essence d'une procédure s'accompagnant d'une sélection préalable, l'entité adjudicatrice peut légitimement et sur la base d'un choix objectivement motivé au regard des critères de sélection, limiter le nombre de candidats qu'elle retient finalement et auxquels elle demandera de remettre une offre. Ainsi, par exemple, si quinze candidats remplissent à des degrés divers les conditions exigées, l'entité adjudicatrice peut décider de réduire ce nombre de façon telle que soient uniquement retenus les candidats les plus aptes eu égard à la difficulté du marché considéré et aux possibilités dont dispose l'entité adjudicatrice pour examiner un grand nombre d'offres.

Dans le cadre de cette même procédure, l'entité adjudicatrice ne peut inclure d'autres intéressés n'ayant pas demandé à y participer.

Si l'entité adjudicatrice fixe un nombre minimum de candidats qu'elle entend sélectionner dans une procédure restreinte et une procédure négociée avec publicité, le nombre ne doit être respecté que pour autant qu'un nombre suffisant de candidats appropriés se présentent. C'est ce que confirme la Cour de Justice (CJCE, arrêt du 15 octobre 2009, C-138/08, Hochtief et Linde).

Par contre, le nombre maximal de candidats éventuellement prévu par l'entité adjudicatrice revêt un caractère contraignant. Toutefois, à titre exceptionnel, l'entité adjudicatrice pourra sélectionner un nombre plus élevé de candidats pour autant qu'elle ne soit pas en mesure de répartir certains d'entre eux.

En tout état de cause, le nombre de candidats finalement retenu doit être suffisant pour assurer une concurrence réelle.

Le paragraphe 4 est une disposition nouvelle relative à la sélection qualitative dans les marchés à lots.

En cas de lots, l'entité adjudicatrice doit avoir la possibilité de procéder à la sélection qualitative des candidats ou des soumissionnaires en deux étapes.

L'entité adjudicatrice peut fixer des critères de sélection qualitative établissant que les candidats ou les soumissionnaires satisfont bien aux exigences de capacité minimale requises pour chacun des lots pour lesquels ils ont introduit une demande de participation ou une offre,

gaat of elektronisch worden ondertekend indien het om een elektronische drager gaat. Deze veiligheidskopie mag slechts worden geopend in geval van een tekortkoming bij de overlegging, de ontvangst of de opening van de aanvraag tot deelneming of van de offerte die via elektronische middelen wordt overgelegd. Eens geopend, vervangt deze kopie definitief het document dat ze heeft bewaard. Op de veiligheidskopie van een offerte zijn voor het overige alle regels toepasselijk die gelden voor offertes, zowel vóór als na de opening ervan.

HOOFDSTUK 5. — *Selectie kandidaten en inschrijvers*
Toegangsrecht en kwalitatieve selectie

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 41. Dit artikel stemt gedeeltelijk overeen met artikel 13 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

Volgens paragraaf 1 gebeurt de selectie op basis van, enerzijds, de bepalingen betreffende het toegangsrecht die vervat zijn in de artikelen 43 en 44 en, anderzijds, van de kwalitatieve selectiecriteria als bedoeld in de artikelen 45 tot 47.

In 2^o wordt bepaald dat de kwalitatieve selectiecriteria van financiële, economische, technische aard of inzake beroepsbekwaamheid verband moeten houden met en in verhouding staan tot het voorwerp van de opdracht. De aanbestedende entiteit moet tevens het vereiste niveau bepalen van deze criteria.

Zo moet in het kader van procedures die één enkele fase omvatten, de aanbestedende entiteit alle inschrijvers selecteren die aan haar minimale eisen voldoen, zonder hierbij onder hen te mogen kiezen.

Volgens de nieuwe bepaling van paragraaf 2, gebaseerd op bijlage XIII, C, punt 15, van de richtlijn, kan de aanbestedende entiteit, indien het gebruik van een onderhandelingsprocedure met bekendmaking gerechtvaardigd is, kandidaten in aanmerking nemen die geselecteerd waren tijdens een vorige procedure waaraan ze geen gevolg heeft gegeven. De vorige procedure kan een onderhandelingsprocedure zijn, maar ook een open of beperkte procedure die zonder resultaat is gebleven. Wanneer voor de opdracht een voorafgaande Europese bekendmaking verplicht is, bevat de aankondiging van opdracht de namen en adressen van de betrokken geselecteerden.

Paragraaf 3 van hetzelfde artikel herformuleert een bepaling van artikel 13 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

Om de essentie van een procedure die gepaard gaat met een voorafgaande selectie optimaal te benutten, kan de aanbestedende entiteit op wettige wijze en op grond van een objectief gemotiveerde keuze steunende op de selectiecriteria, het aantal kandidaten beperken dat zij uiteindelijk kiest en aan dewelke zij zal vragen een offerte in te dienen. Zo kan de aanbestedende entiteit, wanneer bijvoorbeeld vijftien kandidaten in verschillende mate zouden voldoen aan de gestelde voorwaarden, beslissen dit aantal zodanig te verminderen dat enkel de meest geschikte kandidaten overblijven, rekening houdend met de moeilijkheidsgraad van de betrokken opdracht, alsook met de mogelijkheden waarover de aanbestedende entiteit beschikt voor het onderzoek van een groot aantal offertes.

In de loop van eenzelfde procedure mag de aanbestedende entiteit geen andere belangstellenden opnemen die niet om deelname hebben gevraagd.

Indien de aanbestedende entiteit een minimumaantal kandidaten vaststelt dat ze wenst te selecteren via een beperkte procedure en een onderhandelingsprocedure met bekendmaking, moet dit aantal enkel worden gerespecteerd voorzover er zich een voldoende aantal geschikte kandidaten aandienen. Dit wordt bevestigd door het Hof van Justitie (HJEG, arrest van 15 oktober 2009, C-138/08, Hochtief en Linde).

Daarentegen is de aanbestedende entiteit gebonden door het maximumaantal kandidaten dat zij eventueel heeft aangegeven. Uitzonderlijk kan de aanbestedende entiteit evenwel een groter aantal kandidaten selecteren, voor zover zij niet in staat is tussen een aantal onder hen een keuze te maken.

In elk geval moet het aantal kandidaten dat uiteindelijk wordt geselecteerd, voldoende groot zijn om een werkelijke mededinging te garanderen.

Paragraaf 4 bevat een nieuwe bepaling betreffende de kwalitatieve selectie bij opdrachten in percelen.

In geval van percelen moet de aanbestedende entiteit de mogelijkheid hebben om over te gaan tot de kwalitatieve selectie van de kandidaten of inschrijvers in twee fasen.

De aanbestedende entiteit kan kwalitatieve selectiecriteria bepalen volgens dewelke de kandidaten of de inschrijvers moeten voldoen aan de minimeisen inzake draagkracht voor elk van de percelen waarvoor ze een aanvraag tot deelneming of een offerte hebben

puisque chaque lot est susceptible d'être attribué séparément. S'il y a lieu, l'entité adjudicatrice peut en outre fixer des niveaux d'exigences minimales pour le cas où plusieurs lots seraient attribués à un même soumissionnaire en vue d'une exécution le plus souvent simultanée.

Il se peut en effet qu'un soumissionnaire ait une capacité financière et économique (notamment en fonction des investissements éventuels à opérer) ou une capacité technique et professionnelle (par exemple, en matière d'effectifs disponibles) limitée à l'exécution d'un nombre restreint de lots par rapport à l'ensemble de ceux qui sont susceptibles de lui être attribués.

La vérification qu'il est satisfait à ces dernières exigences ne pourra avoir lieu qu'au stade de l'attribution du marché, lorsque le classement des différentes offres afférentes aux lots soumissionnés sera connu.

Le paragraphe 5 est également une disposition nouvelle relative à la possibilité de revoir la sélection.

La sélection étant effectuée, les candidats sélectionnés sont présumés ne pas se trouver en situation d'exclusion et être capables d'exécuter le marché.

Cependant, cette présomption sera renversée si, après la sélection mais avant l'attribution du marché, l'entité adjudicatrice constate que l'un des candidats sélectionnés ou l'un des soumissionnaires se trouve en situation d'exclusion.

Le risque existe également de voir se détériorer la capacité d'un candidat sélectionné, notamment lorsque la procédure de passation du marché s'avère relativement longue. C'est par exemple le cas en procédure restreinte, lorsqu'un délai relativement important s'écoule entre le dépôt des demandes de participation et l'envoi aux candidats sélectionnés de l'invitation à présenter une offre. Ce peut être également le cas pour des offres portant sur des marchés complexes au plan technique. Il en va de même en cas de gestion d'un système de qualification conformément à l'article 30.

Il se peut dès lors que, sans tomber dans une situation d'exclusion, un candidat sélectionné en procédure restreinte ou en procédure négociée avec publicité ou un soumissionnaire susceptible d'être sélectionné au regard des renseignements et documents obtenus en procédure ouverte voie par exemple sa capacité financière et économique évoluer défavorablement.

L'entité adjudicatrice peut dès lors revoir son appréciation portant sur la sélection de l'entreprise. La règle est en effet qu'un marché n'est normalement attribué qu'à une entreprise dont la capacité est établie.

Cette révision ne peut en aucun cas conduire à la régularisation d'un candidat ou d'un soumissionnaire qui ne remplissait pas les conditions de sélection quant à la période de référence à prendre en considération pour la sélection. Cela signifie également qu'un non-sélectionné ne peut plus être repêché à un stade ultérieur pour prendre la place d'un candidat sélectionné écarté.

Art. 42. Cet article regroupe des dispositions nouvelles relatives aux informations et aux compléments d'informations pouvant être exigés des candidats ou des soumissionnaires par l'entité adjudicatrice.

En vertu du 1°, les candidats ou les soumissionnaires peuvent être invités à compléter ou à expliciter les renseignements et documents présentés dans le cadre de la sélection qualitative. Il ne s'agit pas d'un droit dans leur chef mais d'une possibilité donnée à l'entité adjudicatrice de les interroger. Il ne pourrait donc pas être reproché à l'entité adjudicatrice de ne pas avoir procédé à une telle interrogation.

Il arrive par ailleurs que des candidats ou soumissionnaires ne remettent pas certains, voire aucun, des renseignements ou documents requis par l'entité adjudicatrice afin d'apprécier leur capacité. En l'absence de tout renseignement ou document ou en l'absence de certains d'entre eux, l'entité adjudicatrice peut conclure à la non-sélection des candidats ou soumissionnaires. Il est cependant plus fréquent que seul tel ou tel renseignement ou document ne soit pas remis ou soit ambigu ou incomplet. Dans ce cas, l'entité adjudicatrice doit prendre attitude en tenant compte des principes fondamentaux de concurrence, de bonne gestion et d'égalité. Ce faisant, l'entité adjudicatrice :

- devra, pour ce qui concerne la capacité financière et économique, vérifier si le candidat ou le soumissionnaire a justifié qu'il n'était pas en mesure de présenter les références demandées pour prouver sa capacité et s'il demande de pouvoir prouver celle-ci par tout autre document considéré comme approprié par l'entité adjudicatrice;

ingediend, aangezien elk perceel afzonderlijk kan worden gegund. De aanbestedende entiteit kan bovendien ook minimumeisen opleggen indien meerdere percelen worden gegund aan dezelfde inschrijver, doorgaans met het oog op een gelijktijdige uitvoering.

Het is immers mogelijk dat de financiële en economische draagkracht van de inschrijver (met name in het licht van de eventueel noodzakelijke investeringen) of diens technische en beroepsbekwaamheid (bijvoorbeeld wat het beschikbare personeelsbestand betreft) beperkt is tot de uitvoering van een gering aantal percelen ten opzichte van alle percelen die hem kunnen worden gegund.

Enkel in het stadium van de gunning van de opdracht kan worden nagegaan of aan deze laatste eisen is voldaan, wanneer de rangschikking van de verschillende offertes voor de betrokken percelen gekend is.

Paragraaf 5 bevat eveneens een nieuwe bepaling over de mogelijkheid tot herziening van de selectie.

Eens over de selectie is beslist, worden de geselecteerden geacht zich niet in een toestand van uitsluiting te bevinden, en in staat te zijn de opdracht uit te voeren.

Dit vermoeden vervalt echter wanneer de aanbestedende entiteit na de selectie, maar vóór de gunning vaststelt dat één van de geselecteerden of inschrijvers zich in een toestand van uitsluiting bevindt.

Tevens bestaat het risico dat de toestand van een geselecteerde verslechtert, met name wanneer de gunningsprocedure veel tijd in beslag neemt. Dat is bijvoorbeeld het geval voor een beperkte procedure wanneer een vrij lange termijn verloopt tussen de indiening van de aanvragen tot deelneming en de verzending naar de geselecteerden van de uitnodiging tot het indienen van een offerte. Dit kan eveneens het geval zijn voor offertes die betrekking hebben op technisch ingewikkelde opdrachten. Hetzelfde geldt bij gebruik van een kwalificatiesysteem overeenkomstig artikel 30.

Het is dan ook mogelijk dat een geselecteerde in een beperkte procedure of een onderhandelingsprocedure met bekendmaking, of een inschrijver die op basis van de verkregen inlichtingen en documenten voor selectie in aanmerking komt in een open procedure, bijvoorbeeld zijn financiële en economische draagkracht ongunstig ziet evolueren zonder daarom in een toestand van uitsluiting te belanden.

De aanbestedende entiteit kan bijgevolg op basis van nieuwe elementen, haar beoordeling inzake de selectie van de onderneming herzien. De regel is immers dat een opdracht maar kan worden gegund aan een onderneming met voldoende draagkracht.

Deze herziening mag in geen geval leiden tot de regularisering van een kandidaat of inschrijver die zich wat betreft de voor de selectie in aanmerking te nemen referentieperiode niet in de voorwaarden voor selectie bevond. Dit betekent ook dat een niet-geselecteerde in een later stadium niet meer kan worden opgevist om de plaats in te nemen van een weggevalen geselecteerde.

Art. 42. Dit artikel voegt nieuwe bepalingen samen die betrekking hebben op de informatie en de aanvullende inlichtingen die de kandidaten of inschrijvers op verzoek van de aanbestedende entiteit verstrekken.

Krachtens 1° kunnen de kandidaten of inschrijvers verzocht worden de ingediende inlichtingen en documenten in het kader van de kwalitatieve selectie aan te vullen of toe te lichten. De mogelijkheid waarover de aanbestedende entiteit beschikt om aanvullende inlichtingen te vragen, betekent niet dat de kandidaten en inschrijvers in dit verband rechten kunnen doen gelden. Het kan de aanbestedende entiteit dus niet kwalijk worden genomen dat zij geen aanvullingen heeft gevraagd.

Het gebeurt immers dat kandidaten of inschrijvers bepaalde inlichtingen of documenten niet meedelen, of zelfs helemaal niets meedelen, terwijl de aanbestedende entiteit die nodig heeft om hun bekwaamheid te kunnen beoordelen. Indien geen enkele inlichting of document werd meegedeeld of bepaalde inlichtingen of documenten ontbreken, kan de aanbestedende entiteit tot de niet-selectie van de kandidaten of inschrijvers besluiten. Het komt evenwel vaker voor dat enkel een bepaalde inlichting of document niet werd meegedeeld, dubbelzinnig of onvolledig is. In dat geval moet de aanbestedende entiteit een beslissing nemen, rekening houdend met de grondbeginselen inzake mededinging, behoorlijk bestuur en gelijkheid. Zodoende zal de aanbestedende entiteit :

- wat de financiële en economische draagkracht betreft, moeten nagaan of de kandidaat of inschrijver aangetoond heeft dat hij niet in staat was de gevraagde referenties als bewijs van zijn draagkracht voor te leggen en gevraagd heeft of hij die mag bewijzen met een ander door de aanbestedende entiteit daartoe geschikt geacht document;

- pourra, pour ce qui concerne les causes d'exclusion et les capacités financière, économique, technique et professionnelle, demander les renseignements ou documents non remis et inviter les candidats ou soumissionnaires à compléter ou expliciter ceux déjà en sa possession, en vue d'élargir la concurrence. Une telle demande ou invitation aura nécessairement lieu à l'égard de tous les candidats ou soumissionnaires se trouvant dans une situation similaire et, en procédure ouverte, ne porte en aucun cas atteinte au caractère intangible des offres. En outre, des exigences supplémentaires par rapport à celles initialement prévues ne pourront pas être fixées.

Par ailleurs, si des renseignements ou documents émanant d'une autorité publique sont rédigés dans une langue autre qu'une des langues officielles belges, l'entité adjudicatrice peut demander aux candidats ou soumissionnaires une traduction, si elle l'estime nécessaire.

En vertu du 2°, l'entité adjudicatrice peut s'informer, à quelque stade que ce soit de la procédure et par tous les moyens qu'elle juge utiles, de la situation de tout candidat ou soumissionnaire. Une telle disposition n'est jusqu'à présent explicitement prévue que pour la vérification du respect par les candidats et les soumissionnaires de leurs obligations en matière de sécurité sociale.

Le 3° est une disposition nouvelle, concernant la production par les personnes morales de leurs statuts ou actes de société et de la traduction éventuelle de ces documents.

A la suite de la remarque 37 de l'avis du Conseil d'Etat, une disposition analogue à celle de l'article 65, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 16 juillet 2012 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs spéciaux, a été insérée. Cette disposition dispense les candidats ou les soumissionnaires de la communication des renseignements ou documents auxquels l'entité adjudicatrice a accès gratuitement par des moyens électroniques.

Section 2. — Droit d'accès

Art. 43. Le paragraphe 1^{er} de cet article exécute l'article 63 de la loi. Il correspond à l'article 15, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Les quatre hypothèses énumérées conduisent à l'exclusion obligatoire de l'accès au marché. Il ne peut être dérogé à cette règle que pour des exigences impératives d'intérêt général. Ces hypothèses, dont il faut tenir compte à quelque stade que ce soit de la procédure, ont été explicitées dans l'exposé des motifs de la loi, auquel il est renvoyé.

Le paragraphe 2 énumère les hypothèses dans lesquelles un candidat ou un soumissionnaire peut être exclu de l'accès au marché. Ces cas correspondent à ceux mentionnés dans l'article 15, § 2, de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il est rappelé que l'entité adjudicatrice n'est pas tenue d'appliquer toutes les causes d'exclusion visées au paragraphe 2.

Dans les cas énumérés dans cette disposition, même si l'entité adjudicatrice n'est pas a priori obligée d'exclure un candidat ou un soumissionnaire de la participation au marché, il faut néanmoins tenir compte des risques encourus en contractant avec un candidat ou un soumissionnaire se trouvant dans cette situation.

Conformément à la jurisprudence de la Cour de Justice dans l'arrêt du 16 décembre 2008, C-213/07, *Michaniki*, cette disposition doit être interprétée en ce sens qu'elle énumère de manière exhaustive, les causes d'exclusion de la participation à un marché public de travaux, fondées sur des critères de qualité professionnelle. Toutefois, elle ne fait pas obstacle à ce qu'un Etat membre prévoie, dans le respect du principe de proportionnalité, d'autres mesures d'exclusion visant à garantir la transparence et l'égalité de traitement des soumissionnaires.

En ce qui concerne les 1° et 2° visant notamment la réorganisation judiciaire et toute situation analogue, il y a lieu de souligner que l'entité adjudicatrice doit examiner chaque cas avec prudence afin d'éviter une application trop rigide de la disposition du paragraphe 2, tenant compte des particularités de la législation applicable à la réorganisation judiciaire, notamment dans la législation belge.

Les paragraphes 3 et 4 traitent des preuves pouvant être prises en considération en reprenant pour partie des dispositions identiques à celles des articles précités de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

L'alinéa 1^{er} du paragraphe 3 mentionne les documents ou certificats permettant de vérifier la situation relative aux causes d'exclusion dont question aux paragraphes 1^{er} et 2.

- wat de uitsluitingsgronden en de financiële en economische draagkracht, alsook de technische en beroepsbekwaamheid betreft, de kandidaten of inschrijvers kunnen vragen om de niet meegedeelde inlichtingen of documenten en deze die reeds in haar bezit zijn, te vervolledigen of te verduidelijken, teneinde de mededinging uit te breiden. Een dergelijke vraag of uitnodiging moet gebeuren ten aanzien van alle kandidaten of inschrijvers die zich in een gelijkaardige situatie bevinden. In een open procedure tast dit geenszins het onveranderlijk karakter van de offertes aan. Weliswaar mogen geen bijkomende eisen worden gesteld dan deze waarin oorspronkelijk was voorzien.

Indien inlichtingen of documenten uitgaande van een overheidsinstantie opgesteld zijn in een andere taal dan één van de officiële Belgische talen, kan de aanbestedende entiteit de kandidaten of inschrijvers een vertaling vragen, indien zij dit nodig acht.

Volgens 2° kan de aanbestedende entiteit, in eender welk stadium van de procedure en met alle middelen die zij nuttig acht inlichtingen inwinnen over de situatie van de kandidaat of inschrijver. Een dergelijke bepaling is tot op heden enkel uitdrukkelijk opgenomen voor het toezicht op de naleving door de kandidaten en inschrijvers van hun verplichtingen inzake sociale zekerheid.

De bepaling onder 3° is een nieuwe bepaling betreffende de overlegging door de rechtspersonen van hun statuten of vennootschapsakten en van de eventuele vertaling ervan.

Ingevolge de opmerking in punt 37 van het advies van de Raad van State is een analoge bepaling opgenomen als die van artikel 65, § 1, van het koninklijk besluit plaatsing overheidsopdrachten speciale sectoren van 16 juli 2012. Het betreft de bepaling die de kandidaten of inschrijvers vrijstelt van de mededeling van inlichtingen en documenten waartoe de aanbestedende entiteit kosteloos toegang heeft via elektronische middelen.

Afdeling 2. — Toegangsrecht

Art. 43. Paragraaf 1 van dit artikel geeft uitvoering aan artikel 63 van de wet. Het stemt overeen met artikel 15, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. De vier opgesomde gevallen geven aanleiding tot de verplichte uitsluiting van de toegang tot de opdracht. Van dit voorschrift mag slechts worden afgeweken om dwingende redenen van algemeen belang. Deze gevallen, waarmee rekening dient te worden gehouden in eender welk stadium van de procedure, werden uiteengezet in de memorie van toelichting bij de wet, waarnaar wordt verwezen.

Paragraaf 2 vermeldt de gevallen waarin een kandidaat of inschrijver kan worden uitgesloten van de toegang tot de opdracht. Deze gevallen stemmen overeen met die opgenomen in artikel 15, § 2, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Ter herinnering: de aanbestedende entiteit is niet verplicht alle in paragraaf 2 vermelde uitsluitingsgronden toe te passen.

Voor de in deze bepaling opgesomde gevallen is de aanbestedende entiteit dus a priori niet verplicht de kandidaat of inschrijver van deelname aan de opdracht uit te sluiten. Niettemin moet rekening worden gehouden met de mogelijke risico's bij het sluiten van een overeenkomst met een kandidaat of inschrijver die zich in die toestand bevindt.

Overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie in het arrest van 16 december 2008, C-213/07, *Michaniki*, dient deze bepaling aldus te worden uitgelegd dat ze een limitatieve opsomming bevat van de uitsluitingsgronden voor de deelname aan een overheidsopdracht voor werken, die gebaseerd zijn op criteria inzake beroepsbekwaamheid. Ze belet een lidstaat evenwel niet om, overeenkomstig het evenredigheidsbeginsel, andere uitsluitingsmaatregelen te bepalen om de transparantie en de gelijke behandeling van de inschrijvers te waarborgen.

Aangaande 1° en 2° die met name de gerechtelijke reorganisatie en elke vergelijkbare situatie beogen wordt opgemerkt dat de aanbestedende entiteit elk geval zorgvuldig dient te onderzoeken teneinde een te strakke toepassing van de bepaling van paragraaf 2 te vermijden, rekening houdend met de bijzonderheden van de wetgeving die van toepassing is op de gerechtelijke reorganisatie, met name op Belgisch niveau.

De paragrafen 3 en 4 gaan nader in op de bewijsstukken die in aanmerking kunnen worden genomen en bevatten bepalingen die gedeeltelijk overeenstemmen met die van de bovengenoemde artikelen van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

In het eerste lid van paragraaf 3 worden de documenten of getuigschriften vermeld op basis waarvan de verificatie van de toestand inzake de in de paragrafen 1 en 2 vermelde uitsluitingsgronden gebeurt.

Le deuxième alinéa prévoit des moyens de preuve alternatifs lorsque les documents ou certificats visés à l'alinéa 1^{er} ne sont pas délivrés dans le pays concerné ou ne mentionnent pas tous les cas visés aux § 1^{er} et § 2, 1^o, 2^o ou 3^o. Il s'agit plus précisément de la déclaration sous serment et de la déclaration solennelle.

Quand les documents ou certificats précités ne sont pas délivrés dans le pays concerné ou sont insuffisants, il convient de recourir d'abord à la déclaration sous serment. La possibilité de la déclaration solennelle est prévue dans le seul cas où un tel serment n'existe pas dans le pays concerné.

Soulignons à cet égard que la déclaration sous serment ne peut être fondue avec la déclaration sur l'honneur telle que visée dans le paragraphe 4 qui suit.

La déclaration sous serment renvoie à un système spécifique qui existe dans plusieurs pays et par lequel une autorité compétente confère une force probante à certaines déclarations. Ainsi, en Grande-Bretagne, la déclaration sous serment relative aux dettes sociales est faite devant un «commissionner of oath».

Pour garantir l'équivalence avec la déclaration sous serment - dont le caractère formel est supposé -, il est explicitement indiqué pour la déclaration solennelle qu'elle doit être faite devant une autorité judiciaire ou administrative, un notaire ou un organisme professionnel qualifié du pays d'origine ou de provenance.

La disposition du paragraphe 4, alinéa 2, est nouvelle. Elle s'inscrit dans le cadre des mesures de simplification administrative. Pour autant que l'entité adjudicatrice utilise la possibilité prévue dans cette disposition, une déclaration sur l'honneur des candidats ou des soumissionnaires selon laquelle ils ne se trouvent pas dans une situation d'exclusion visée à l'article 43, §§ 1^{er} et 2 suffit. Cette déclaration peut être explicite, ce qui signifie qu'un document daté et signé devra être joint à la demande de participation ou à l'offre. Elle peut également être implicite si l'avis de marché ou les autres documents du marché contiennent une disposition aux termes de laquelle le candidat ou le soumissionnaire déclare ne pas se trouver dans une de ces situations d'exclusion par le seul fait de déposer sa demande de participation ou son offre.

Dans la plupart des cas de procédures en deux phases, l'instrument de la déclaration sur l'honneur sera dépourvu d'utilité en raison, d'une part, du court intervalle qui sépare normalement l'introduction des demandes de participation de la décision de sélection et, d'autre part, du nombre parfois réduit de demandes de participation rejetées.

La déclaration sur l'honneur ne peut être assimilée à un moyen de preuve. En effet, l'entité adjudicatrice doit encore vérifier l'exactitude de la déclaration sur l'honneur en demandant la production des renseignements ou documents pertinents aux candidats ou aux soumissionnaires entrant en considération pour la sélection ou l'attribution du marché avant de prendre respectivement la décision de sélection ou d'attribution.

Il convient enfin de rappeler que pour l'obtention des informations nécessaires en application des paragraphes 3 et 4, l'aide d'autorités étrangères devra s'il y a lieu être demandée. Pour ce qui concerne les Etats membres de l'Union européenne, des informations sur les moyens de preuve et les autorités nationales compétentes pour délivrer des attestations sont disponibles sur le site web de la Commission européenne.

Art. 44. Cette disposition nouvelle tend à clarifier la situation des groupements sans personnalité juridique, particulièrement en Belgique les associations de fait et les sociétés momentanées. Le terme de «groupement» étant utilisé dans la Directive 2004/17/CE, ce dernier a été préféré afin d'assurer une uniformité au niveau de la terminologie.

Section 3. — Sélection qualitative

La section 3 regroupe les règles de sélection qualitative, permettant d'apprécier la capacité des candidats ou des soumissionnaires. Il appartient à l'entité adjudicatrice de fixer de façon univoque dans les documents du marché les références qu'elle entend obtenir, voire les niveaux à atteindre par les entreprises pour être prises en considération lors de la sélection. Dans les procédures impliquant la publication d'un avis de marché, c'est dans cet avis que les candidats ou soumissionnaires intéressés doivent pouvoir prendre connaissance des références et preuves demandées. Il peut éventuellement être renvoyé, mais pas exclusivement, aux dispositions des autres documents disponibles auprès de l'entité adjudicatrice (cahier des charges ou guide de sélection), à condition qu'un accès libre, direct, immédiat et complet à ces documents par des moyens électroniques soit garanti.

Het tweede lid voorziet in alternatieve bewijsmiddelen voor het geval de in het eerste lid bedoelde documenten of getuigschriften niet worden uitgereikt in het betrokken land of daarin niet alle in § 1 en in § 2, 1^o, 2^o of 3^o, bedoelde gevallen worden vermeld. Het gaat meer bepaald om de verklaring onder eed en de plechtige verklaring.

Wanneer de voormelde documenten of getuigschriften in het betrokken land niet worden uitgereikt of niet toereikend zijn, dient in eerste instantie een beroep te worden gedaan op de verklaring onder eed, en staat de mogelijkheid van de plechtige verklaring enkel open wanneer in het betrokken land niet in een eed is voorzien.

Hierbij dient te worden onderstreept dat de verklaring onder eed niet mag worden verward met de verklaring op erewoord zoals bedoeld in paragraaf 4 hierna.

Met de verklaring onder eed wordt verwezen naar een specifiek systeem dat in sommige landen bestaat en waarbij via een bevoegde instantie aan verklaringen bewijskracht wordt verleend. Zo wordt in Groot-Brittannië de verklaring onder eed inzake sociale schulden afgelegd voor een «commissionner of oath».

Om de gelijkwaardigheid met de verklaring onder eed - waar het formeel karakter wordt verondersteld - te garanderen, wordt voor de plechtige verklaring expliciet vermeld dat ze moet worden afgelegd voor een gerechtelijke of overheidsinstantie, een notaris of een bevoegde beroepsorganisatie van het land van oorsprong of herkomst.

Paragraaf 4, tweede lid, vormt een nieuwe bepaling die aansluit bij de maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging. Voor zover de aanbestedende entiteit de in deze bepaling vermelde mogelijkheid aanwendt, volstaat een verklaring op erewoord van de kandidaten of inschrijvers waaruit blijkt dat zij zich niet in een uitsluitingstoestand bevinden als bedoeld in artikel 43, §§ 1 en 2. Deze verklaring kan expliciet zijn, wat betekent dat een gedateerd en ondertekend document bij de aanvraag tot deelneming of offerte moet worden gevoegd. Ze kan ook impliciet voortvloeien uit een bepaling in de aankondiging van opdracht of de andere opdrachtdocumenten dat door het loutere feit van de indiening van zijn aanvraag tot deelneming of offerte, de kandidaat of inschrijver verklaart zich niet in één van de daarin vermelde uitsluitingstoestanden te bevinden.

Bij de meeste procedures in twee fasen zal het instrument van de verklaring op erewoord niet nuttig zijn gezien, enerzijds, de korte tijdspanne die er doorgaans ligt tussen de indiening van de aanvragen tot deelneming en de selectiebeslissing en, anderzijds, het soms beperkt aantal afgewezen aanvragen tot deelneming.

De verklaring op erewoord mag niet worden gelijkgesteld met een bewijsmiddel. De aanbestedende entiteit zal immers nog de echtheid van de verklaring op erewoord moeten onderzoeken. Daartoe verzoekt zij de kandidaten of inschrijvers die voor de selectie of de gunning van de opdracht in aanmerking komen de relevante inlichtingen of documenten voor te leggen alvorens de selectie- respectievelijk gunningsbeslissing te nemen.

Ten slotte kan eraan worden herinnerd dat voor het verkrijgen van de nodige inlichtingen in toepassing van de paragrafen 3 en 4, desgevallend een beroep zal moeten worden gedaan op buitenlandse overheden. Wat de lidstaten van de Europese Unie betreft, bevat de website van de Europese Commissie informatie over de bewijsmiddelen en de nationale instanties die bevoegd zijn voor de afgifte van attesten.

Art. 44. Deze nieuwe bepaling strekt ertoe de situatie te verduidelijken van de combinaties zonder rechtspersoonlijkheid, meer bepaald in België de feitelijke verenigingen en de tijdelijke handelsvennootschappen. Met het oog op de terminologische coherentie is evenwel geopteerd voor de term «combinatie» die gebruikt wordt in Richtlijn 2004/17/EG.

Afdeling 3. — Kwalitatieve selectie

Afdeling 3 herschikt de voorschriften inzake kwalitatieve selectie die tot doel hebben de draagkracht van de kandidaten of inschrijvers te beoordelen. Het komt toe aan de aanbestedende entiteit om in de opdrachtdocumenten eenduidig de referenties te bepalen die zij wenst te ontvangen, alsook de niveaus die de ondernemingen moeten bereiken om voor de selectie in aanmerking te worden genomen. Bij de procedures die gepaard gaan met de bekendmaking van een aankondiging van opdracht, moeten de belangstellende kandidaten of inschrijvers in de aankondiging zelf kennis kunnen nemen van de gevraagde referenties en bewijsstukken. Eventueel kan bijkomend, doch niet uitsluitend, worden verwezen naar de bepalingen van andere documenten die beschikbaar zijn bij de aanbestedende entiteit (bestek of selectieleidraad), waartoe vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang wordt verschaft via elektronische middelen.

L'entité adjudicatrice doit adapter sa demande en fonction des spécificités du marché et de ce qui lui paraît nécessaire ou utile pour prendre sa décision de sélection et pour pouvoir motiver celle-ci. L'entité adjudicatrice doit en conséquence s'abstenir de demander des données si elle ne dispose pas des compétences internes ou externes nécessaires pour les traiter.

Art. 45. Cet article reprend des dispositions de l'article 13bis de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Le texte précise qu'un candidat ou un soumissionnaire peut se prévaloir, pour un marché déterminé, des capacités d'autres entités, quelle que soit la nature des liens juridiques existant entre lui-même et ces entités. Il doit cependant apporter à l'entité adjudicatrice la preuve qu'il disposera réellement pour l'exécution du marché des moyens nécessaires mis à disposition par de telles entités.

A cette fin, le candidat ou le soumissionnaire doit prouver par un écrit à l'entité adjudicatrice qu'il est en mesure de recourir pour l'exécution du marché, en cas de nécessité pour celle-ci, aux services de ces entités auxquelles il se réfère et que, compte tenu des références invoquées, ces entités prendront une part appropriée dans cette exécution. Ces entités sont en outre soumises à l'application de l'article 43 du projet, en matière de droit d'accès.

La même disposition s'applique aux groupements de candidats ou de soumissionnaires par rapport aux capacités des participants au groupement et à celles d'autres entités qui n'en font pas partie.

Le dernier alinéa précise que l'entité adjudicatrice peut limiter dans les documents du marché la possibilité pour un candidat ou un soumissionnaire de faire valoir les capacités d'autres entités lorsque le droit d'accès n'est pas accordé à ces dernières sur la base de l'article 64 de la loi. Le but de cette disposition est d'éviter que l'article 64 de la loi soit contourné, notamment par le biais du recours à la sous-traitance.

Art. 46. Cet article correspond à l'article 14 de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il contient une règle en matière de conformité à des normes de garantie de la qualité.

Art. 47. Cet article correspond à l'article 14bis de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Dans les cas appropriés, lorsque la nature des travaux ou des services justifie que des mesures ou des systèmes de gestion environnementale soient appliqués lors de l'exécution du marché, l'application de tels mesures ou systèmes peut être requise. Indépendamment de leur enregistrement conformément aux instruments communautaires tel que le Règlement (CE) n° 761/2001 (EMAS), les systèmes de gestion environnementale peuvent démontrer la capacité technique de l'entrepreneur ou du prestataire de services à réaliser le marché. Des informations sur l'EMAS sont notamment disponibles sur le site internet de la Commission européenne. Par ailleurs, une description des mesures appliquées par l'entrepreneur ou le prestataire de services pour assurer le même niveau de protection de l'environnement doit être acceptée comme moyen de preuve alternatif aux systèmes de gestion environnementaux enregistrés.

CHAPITRE 6. — Attribution en procédure négociée

Art. 48. Cet article est une disposition nouvelle.

Il détermine les dispositions qui ne sont pas applicables à la procédure négociée sans publicité, sauf disposition contraire dans les documents du marché.

Il s'agit en premier lieu des articles 5, 38 et 40 du projet. Les articles 5 et 38 déterminent les règles à respecter lorsque des moyens électroniques sont utilisés. Le but est en effet de permettre dans le cadre de cette procédure non formalisée l'utilisation des moyens de communication les plus souples, notamment le courrier électronique et la télécopie. L'article 40 contient des modalités d'introduction des demandes de participation et des offres, dont le respect strict ne s'impose pas en cas de procédure négociée sans publicité. En vue d'éviter tout formalisme excessif, il s'agit également du chapitre 5 relatif au droit d'accès et à la sélection qualitative, à l'exception toutefois de l'article 43, §§ 1^{er} et 2, 5° qui, lui, est applicable. L'article 43, § 1^{er} traite des cas d'exclusion qui sont d'application dans toutes les procédures de passation.

En outre, d'autres dispositions du projet, comme par exemple celles relatives au système d'acquisition dynamique ou au concours de projets ne sont pas d'application en procédure négociée vu qu'ils concernent d'autres procédures.

Par ailleurs, il convient de rappeler que, dans le cadre d'une procédure négociée, le principe est que l'entité adjudicatrice procède à une négociation. Dans certains cas cependant, une phase de négociation pourrait ne pas être utile, par exemple lorsque les offres remises

De aanbestedende entiteit moet haar vraag afstemmen op het voorwerp van de opdracht en op wat haar noodzakelijk of nuttig lijkt om haar beslissing inzake selectie te nemen, en om deze beslissing te kunnen motiveren. Bijgevolg dient de aanbestedende entiteit te vermijden gegevens op te vragen wanneer zij niet over de nodige interne of externe deskundigheid beschikt om deze te kunnen interpreteren.

Art. 45. Dit artikel neemt bepalingen van artikel 13bis van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 over. De tekst verduidelijkt dat een kandidaat of een inschrijver kan zich voor welbepaalde opdrachten, beroepen op de draagkracht van andere entiteiten, ongeacht de juridische aard van zijn band met die entiteiten. Hij moet de aanbestedende entiteit evenwel het bewijs leveren dat hij werkelijk over de voor de uitvoering van de opdracht noodzakelijke middelen zal beschikken die deze entiteiten ter beschikking stellen.

Daartoe moet de kandidaat of inschrijver de aanbestedende entiteit het schriftelijk bewijs voorleggen dat hij, indien dit noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdracht, een beroep kan doen op de diensten van de entiteiten waarnaar hij verwijst, en dat deze entiteiten, rekening houdend met de vermelde referenties, een passend deel van de uitvoering voor hun rekening zullen nemen. Op deze entiteiten is artikel 43 van het ontwerp inzake toegangsrecht toepasselijk.

Dezelfde bepaling is van toepassing op de combinaties van kandidaten of inschrijvers voor de draagkracht van de deelnemers aan de combinatie en van andere entiteiten die daarvan geen deel uitmaken.

Het laatste lid preciseert dat de aanbestedende entiteit in de opdrachtdocumenten voor een kandidaat of een inschrijver de mogelijkheid kan beperken om zich te beroepen op de draagkracht van andere entiteiten wanneer aan deze laatste het toegangsrecht is ontzegd op grond van artikel 64 van de wet. De bedoeling van deze bepaling is te vermijden dat artikel 64 van de wet zou worden omzeild, onder meer via een beroep op de onderaanneming.

Art. 46. Dit artikel stemt overeen met artikel 14 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het bevat een voorschrift betreffende de overeenstemming met bepaalde kwaliteitsnormen.

Art. 47. Dit artikel stemt overeen met artikel 14bis van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. In de gepaste gevallen, wanneer de aard van de werken of diensten rechtvaardigt dat bij de uitvoering van de opdracht milieubeheermaatregelen of -systemen worden toegepast, kan de toepassing van dergelijke maatregelen of systemen worden verlangd. Milieubeheersystemen kunnen, onafhankelijk van hun registratie overeenkomstig de communautaire instrumenten zoals de verordening (EG) nr. 761/2001 (EMAS) het bewijs leveren van de technische bekwaamheid van de aannemer of dienstverlener om de opdracht uit te voeren. Informatie over EMAS is onder meer te vinden op de website van de Europese Commissie. Bovendien moet een beschrijving van de door de aannemer of de dienstverlener toegepaste maatregelen om hetzelfde niveau inzake milieubescherming te waarborgen, als alternatief bewijsmiddel voor geregistreerde milieubeheersystemen, worden aanvaard.

HOOFDSTUK 6. — Gunning bij onderhandelingsprocedure

Art. 48. Dit artikel is een nieuwe bepaling.

Ze neemt de bepalingen over die niet toepasselijk zijn op de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking behoudens anderszuidende bepaling in de opdrachtdocumenten.

Het gaat in de eerste plaats om de artikelen 5, 38 en 40 van het ontwerp. De artikelen 5 en 38 bevatten de na te leven voorschriften wanneer elektronische middelen worden gebruikt. Het is immers de bedoeling om, in het kader van deze niet-geformaliseerde procedure, het gebruik van de meest soepele communicatiemiddelen, met name e-mail en telefax, toe te staan. Artikel 40 bevat modaliteiten voor de indiening van de aanvragen tot deelneming en de offertes waarvan de strikte toepassing niet vereist is bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking. Met het oog op het vermijden van elk overdreven formalisme wordt eveneens hoofdstuk 5 uitgesloten dat betrekking heeft op het toegangsrecht en de kwalitatieve selectie, met uitzondering evenwel van artikel 43, §§ 1 en 2, 5°. Artikel 43, § 1, handelt over de uitsluitingsgevallen die van toepassing zijn op alle gunningsprocedures.

Uiteraard zijn andere bepalingen van het ontwerp betreffende bijvoorbeeld het dynamisch aankoopstelsel of de prijsvraag voor ontwerpen, niet toepasselijk op de onderhandelingsprocedure vermits ze enkel andere procedures beogen.

Daarnaast moet worden opgemerkt dat de aanbestedende entiteit in het kader van een onderhandelingsprocedure in principe onderhandelt. In sommige gevallen zal een onderhandelingsfase evenwel niet nuttig zijn, bijvoorbeeld wanneer de ingediende offertes aan de behoeften

répondent aux besoins et s'avèrent dès le départ suffisamment intéressantes du point de vue de l'entité adjudicatrice compte tenu des contraintes propres aux cas d'espèce et des enjeux s'y rapportant.

Art. 49. L'alinéa 1^{er} de cet article prévoit l'obligation de la pondération lorsque plusieurs critères d'attribution sont prévus pour les marchés à passer par procédure négociée avec ou sans publicité. Il correspond à l'article 16bis de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il peut être renvoyé au commentaire de l'article 25 dans l'exposé des motifs de la loi.

L'alinéa 2 est une disposition nouvelle qui mentionne les exceptions à la règle précitée. La première concerne les marchés de services visés à l'annexe II, B, de la loi. La seconde exception vise les différents cas de procédure négociée sans publicité dans lesquels un seul entrepreneur, fournisseur ou prestataire de services peut être consulté, la pondération n'ayant aucun sens dans ces hypothèses.

Art. 50. Cet article est une disposition nouvelle qui précise que les négociations des offres remises ont pour but de rechercher la meilleure offre du point de vue de l'entité adjudicatrice. Il convient de souligner que contrairement à ce que prévoit la Directive 2004/18/CE en son article 30. 2, la Directive 2004/17/CE applicable dans les secteurs ici visés ne limite pas la faculté de négocier les conditions du marché au seul contenu des offres dans le cas d'une procédure négociée avec publicité. Même dans cette hypothèse, les conditions du marché préalablement fixées peuvent être adaptées au cours des négociations, dans le respect des principes énoncés à l'article 56 de la loi.

CHAPITRE 7. — Marchés et procédures spécifiques ou complémentaires

Section 1^{re}. — Système d'acquisition dynamique

Les articles 51 à 55 du projet sont nouveaux. Ils traitent du système d'acquisition dynamique dont il est question aux articles 3, 13°, 4, 6°, et 67bis de la loi. Il est dès lors également renvoyé à l'exposé des motifs à l'article 67bis de la loi.

Le système d'acquisition dynamique est un processus électronique de mise en œuvre d'une procédure ouverte. Il est limité dans le temps et n'est prévu que pour des fournitures et des services d'usage courant. Il s'agit par exemple d'acquisition de vêtements de travail, de chaussures de chantier, de véhicules,.... Il peut également s'agir de services de nettoyage, d'imprimerie, d'entretien de véhicules,.... De manière générale, il s'agit de biens ou de services susceptibles de figurer dans des catalogues.

Art. 51. Cet article contient les modalités de mise en place d'un système d'acquisition dynamique. Ces modalités portent sur la publication d'un avis de marché, la mention de différentes informations dans les documents du marché et sur l'accès à ces derniers.

Art. 52. Cet article précise que tout fournisseur ou prestataire de services peut à tout moment présenter une offre indicative afin d'être admis dans le système. Cet article détermine le délai d'évaluation des offres indicatives et permet que celui-ci soit prolongé pour autant qu'une mise en concurrence ne soit pas lancée à ce moment. L'évaluation de l'offre comprend le contrôle des conditions de sélection ainsi que l'examen de la conformité aux conditions du marché.

L'admission ou le rejet d'une offre indicative fait l'objet d'une décision motivée. L'entité adjudicatrice en informe le participant dans les moindres délais. L'information du participant s'opère par voie électronique, conformément à l'article 5 du projet. En effet, celle-ci ne constitue pas une décision d'attribution de marché.

Art. 53. Cet article précise qu'avant d'effectuer une mise en concurrence conformément à l'article 54, un avis de marché simplifié doit être publié.

Si la publication de l'avis simplifié conforme au modèle prévu dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011 entraîne le dépôt de nouvelles offres indicatives, l'entité adjudicatrice ne peut consulter les participants avant d'avoir opéré la sélection des nouveaux venus et évalué toutes ces offres indicatives. Le but est de donner la possibilité à ces participants supplémentaires de prendre part à la passation du marché concerné.

Les offres indicatives existantes demeurent valables, sans préjudice de la possibilité, pour les participants déjà admis dans le système, d'éventuellement modifier leur offre indicative.

beantwoorden en van bij de aanvang voldoende interessant blijken vanuit het standpunt van de aanbestedende entiteit, rekening houdende met de specifieke vereisten en de in het geding zijnde belangen.

Art. 49. Het eerste lid van dit artikel voorziet de verplichting van de weging in wanneer er meerdere gunningscriteria zijn voor de opdrachten gegund bij onderhandelingsprocedure met of zonder bekendmaking. Hij overeenstemt met artikel 16bis van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. In dit verband wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 25 van de memorie van toelichting van de wet.

Het tweede lid is een nieuwe bepaling dat daarop twee uitzonderingen vermeldt. De eerste betreft de opdrachten voor diensten bedoeld in bijlage II, B, van de wet. De tweede betreft de diverse gevallen van onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarin slechts één aannemer, leverancier of dienstverlener kan worden geraadpleegd, waardoor de weging in die gevallen geen zin heeft.

Art. 50. Dit artikel is een nieuwe bepaling volgens dewelke de onderhandelingen over de ingediende offertes tot doel hebben de beste offerte te kiezen vanuit het oogpunt van de aanbestedende entiteit. Hierbij moet worden opgemerkt dat, in tegenstelling tot wat bepaald is in artikel 30. 2, van Richtlijn 2004/18/EG, Richtlijn 2004/17/EG, die toepasselijk is in de hier bedoelde sectoren, de mogelijkheid om over de voorwaarden van de opdracht te onderhandelen niet beperkt tot de inhoud van de offertes bij een onderhandelingsprocedure met bekendmaking waarvoor. Zelfs in dat geval kunnen de vooraf bepaalde voorwaarden van de opdracht in de loop van de onderhandelingen worden aangepast overeenkomstig de beginselen vermeld in artikel 56 van de wet.

HOOFDSTUK 7 – Specifieke of aanvullende opdrachten en procedures

Afdeling 1. — Dynamisch aankoopstelsel

De artikelen 51 tot 55 van het ontwerp zijn nieuw. Ze hebben betrekking op het dynamisch aankoopstelsel als bedoeld in de artikelen 3, 13°, 4, 6°, en 67bis van de wet. Bijgevolg wordt ook verwezen naar de memorie van toelichting betreffende artikel 67bis van de wet.

Het dynamisch aankoopstelsel is een elektronisch proces dat een open procedure begeleidt. Het is beperkt in de tijd en uitsluitend bestemd voor leveringen en diensten voor courant gebruik. Het kan bijvoorbeeld gaan om de aankoop van werkkledij, werfshoenen, voertuigen,..., maar ook om schoonmaakdiensten, drukkerijdiensten of onderhoud van voertuigen,.... In algemene zin gaat het om goederen of diensten die kunnen voorkomen in catalogi.

Art. 51. Dit artikel beschrijft de werkwijze bij het opzetten van een dynamisch aankoopstelsel. Deze betreft achtereenvolgens de bekendmaking van een aankondiging van opdracht, de vermelding van verschillende gegevens in de opdrachtdocumenten en de toegang tot deze laatste.

Art. 52. Volgens dit artikel kan elke leverancier of dienstverlener op elk ogenblik een indicatieve offerte indienen teneinde tot het systeem te worden toegelaten. Dit artikel bepaalt ook de beoordelingstermijn van de indicatieve offertes en staat de verlenging ervan toe, op voorwaarde dat de opdracht op dat ogenblik nog niet in mededinging is gesteld. De beoordeling van de offerte omvat de controle van de selectievoorwaarden en het onderzoek van de conformiteit met de voorwaarden van de opdracht.

De aanvaarding of afwijzing van een indicatieve offerte maakt het voorwerp uit van een gemotiveerde beslissing. De aanbestedende entiteit brengt de deelnemer hiervan zo vlug mogelijk op de hoogte. De kennisgeving aan de deelnemer gebeurt via elektronische middelen overeenkomstig artikel 5 van het ontwerp. Het gaat hier immers niet om een gunningsbeslissing van opdracht.

Art. 53. Dit artikel bepaalt dat een vereenvoudigde aankondiging van opdracht moet worden bekendgemaakt alvorens de mededinging te raadplegen overeenkomstig artikel 54.

Indien de bekendmaking van een vereenvoudigde aankondiging overeenkomstig het model opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011 tot de indiening van nieuwe indicatieve offertes leidt, mag de aanbestedende entiteit de deelnemers slechts raadplegen nadat ze de selectie van de nieuwkomers heeft doorgevoerd en al deze indicatieve offertes heeft beoordeeld. Het is de bedoeling deze bijkomende deelnemers de mogelijkheid te bieden om deel te nemen aan de gunning van de betrokken opdracht.

De indicatieve offertes blijven geldig onverminderd de mogelijkheid, voor de reeds tot het systeem toegelaten deelnemers, om hun indicatieve offerte eventueel te wijzigen.

Art. 54. Cet article prévoit que chaque marché spécifique fait l'objet d'une mise en concurrence dans laquelle tous les participants admis dans le système sont invités à présenter une offre ferme, et ce dans un délai qui doit être suffisant. L'attribution a lieu sur la base du ou des critère(s) énoncé(s) dans l'avis de marché publié pour la mise en place du système, tels qu'éventuellement précisés dans l'invitation à présenter une offre.

Pour éviter des répétitions inutiles, il est prévu qu'une offre ferme peut se référer en tout ou en partie à une offre indicative déjà déposée, sauf si les documents du marché en disposent autrement.

Le système d'acquisition dynamique s'applique dans le cadre d'une procédure ouverte.

Art. 55. Cet article précise que la durée d'un système d'acquisition dynamique ne peut pas dépasser quatre ans à compter de la première mise en concurrence effectuée conformément à l'article 54, sauf dans des cas exceptionnels dûment justifiés et mentionnés dans les documents du marché, conformément à l'article 51, 2°. Une prolongation dans le cours ou à la fin du système n'est pas permise. Une entité adjudicatrice pourrait toutefois mettre fin au système avant la date prévue.

Il prévoit en outre qu'aucun frais de dossier ne peut être mis à charge des fournisseurs ou prestataires de services à quelque stade que ce soit du système.

Section 2. — Enchère électronique

Les articles 56 à 61 du projet sont nouveaux. Ils traitent de l'enchère électronique dont il est question aux articles 3, 14°, 4, 6°, et 67ter de la loi.

Tout en ayant soin d'établir des spécifications de manière précise comme le veut l'article 71 de la loi, les entités adjudicatrices veilleront à ne pas fixer des exigences trop faibles en termes de qualité à l'occasion de ce type d'enchère, car la recherche du prix le plus bas ne doit pas conduire à l'acquisition de produits bon marché de qualité non satisfaisante voire médiocre.

Dès lors, les entités adjudicatrices doivent préalablement bien évaluer l'usage des enchères électroniques.

Art. 56. Cet article ne permet d'utiliser l'enchère électronique que dans les procédures où le seul critère d'attribution est le prix car c'est en effet dans celles-ci que l'enchère sera appliquée de façon optimale. Bien que l'article 67ter de la loi prévoit la possibilité de viser également la situation où plusieurs critères d'attribution sont fixés, il n'a cependant pas été opté au stade actuel pour cette solution en raison de la complexité de l'élaboration des dispositions à ce sujet. Sont dès lors concernées la procédure ouverte ou restreinte lorsque le marché est attribué au soumissionnaire qui a remis le prix le plus bas et, conformément à l'article 67ter de la loi et pour autant que le prix soit le seul critère d'attribution, la procédure négociée avec publicité. Sous cette même condition, une enchère peut être utilisée lors de la remise en concurrence des participants à un accord-cadre et pour les marchés à passer dans le cadre d'un système d'acquisition dynamique. L'exclusion des cas de procédure négociée autres que ceux mentionnés précédemment s'explique par le fait que le mécanisme de l'enchère n'est en l'occurrence pas approprié.

Art. 57. Cet article impose à l'entité adjudicatrice qui souhaite se réserver le droit de recourir à une enchère électronique d'en faire mention dans l'avis de marché initial. L'alinéa 2 du même article précise, entre autre, les données qui doivent être contenues dans les documents du marché, portant notamment sur les informations qui seront mises à disposition pendant l'enchère, sur les informations relatives au déroulement de celle-ci et sur le dispositif électronique utilisé. Pour l'application de l'alinéa 2, 3°, en cas de non-respect des écarts minimaux exigés, le système avertira le soumissionnaire que son enchère n'est pas acceptée.

Art. 58. Cet article règle le choix des participants à l'enchère, ainsi que les mentions que doit contenir l'invitation. Seuls les soumissionnaires satisfaisant aux exigences en matière de sélection qualitative et ayant remis une offre régulière sont invités à participer à l'enchère et ce simultanément.

Pour ce qui concerne la possibilité de mettre en œuvre la procédure en plusieurs phases successives, il y a lieu de souligner l'intérêt que peut présenter cette possibilité pour les participants, car ceux-ci disposent entre les phases du temps nécessaire pour consulter leurs fournisseurs et établir une nouvelle offre adaptée. L'entité adjudicatrice peut également mettre à profit cet intervalle afin de procéder à la vérification des prix offerts. Par ailleurs, la prévision de plusieurs phases permettra à l'entité adjudicatrice de recevoir des offres plus intéressantes que dans la phase précédente.

Art. 54. Dit artikel bepaalt dat de aanbestedende entiteit de mededinging raadpleegt voor elke specifieke opdracht. Hierbij verzoekt ze alle tot het systeem toegelaten deelnemers een definitieve offerte in te dienen en dit binnen een voldoende lange termijn. De gunning vindt plaats op basis van een of meer criteria die vermeld zijn in de aankondiging van opdracht voor de invoering van het systeem, zoals eventueel gepreciseerd in de uitnodiging tot het indienen van een offerte.

Om nutteloze herhalingen te vermijden, kan een definitieve offerte geheel of deels verwijzen naar een reeds ingediende indicatieve offerte, tenzij de opdrachtdocumenten anders zouden bepalen.

Het dynamisch aankoopstelsel wordt toegepast binnen een open procedure.

Art. 55. Volgens dit artikel mag de looptijd van een dynamisch aankoopstelsel niet meer dan vier jaar bedragen vanaf de eerste inmededingingstelling overeenkomstig artikel 54, behalve in behoorlijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen die vermeld zijn in de opdrachtdocumenten, overeenkomstig artikel 51, 2°. Een verlenging in de loop of op het einde van het systeem is niet geoorloofd. Een aanbestedende entiteit kan het systeem evenwel vroeger beëindigen.

Bovendien wordt bepaald dat aan de leveranciers of dienstverleners, in welk stadium van het systeem dan ook, geen administratiekosten mogen worden aangerekend.

Afdeling 2. — Elektronische veiling

De artikelen 56 tot 61 van het ontwerp zijn nieuw. Ze gaan nader in op de elektronische veiling als bedoeld in de artikelen 3, 14°, 4, 6°, en 67ter van de wet.

De aanbestedende entiteiten dienen erover te waken om de specificaties van de opdracht nauwkeurig te bepalen, zoals opgelegd door artikel 71 van de wet, en bijgevolg geen te zwakke kwaliteitseisen te formuleren naar aanleiding van een dergelijke veiling. Het streven naar de laagste prijs mag immers niet leiden tot de aankoop van goedkope producten die van mindere of zelfs onvoldoende kwaliteit zijn.

De aanbestedende entiteiten dienen bijgevolg het eventueel gebruik van de veiling vooraf goed te overwegen.

Art. 56. Dit artikel staat het gebruik van de elektronische veiling enkel toe in het kader van procedures waarbij de prijs het enige gunningscriterium is. De veiling laat zich immers optimaal inpassen in dit soort procedures. Hoewel artikel 67ter van de wet in de mogelijkheid voorziet om de veiling ook in geval van meerdere gunningscriteria te regelen, is hiervoor vooralsnog niet geopteerd omwille van de ingewikkeldheid van de daartoe noodzakelijke bepalingen. Bijgevolg worden de open of beperkte procedure bedoeld wanneer de opdracht gegund wordt aan de inschrijver die de laagste prijs heeft geboden en, overeenkomstig artikel 67ter van de wet en voorzover de prijs het enige gunningscriterium is, de met bekendmaking. Onder dezelfde voorwaarde, kan een veiling worden gebruikt voor het opnieuw tot mededinging oproepen van de deelnemers aan een raamovereenkomst en voor de opdrachten die in het kader van een dynamisch aankoopstelsel worden geplaatst. Het uitsluiten van de andere dan de voormelde onderhandelingsprocedures, steunt op het feit dat het instrument van de veiling daarvoor normaal gezien niet passend is.

Art. 57. Volgens dit artikel moet de aanbestedende entiteit die gebruik wenst te maken van een elektronische veiling, dit vermelden in de oorspronkelijke aankondiging van opdracht. Het tweede lid van hetzelfde artikel bepaalt welke gegevens de opdrachtdocumenten, onder meer, moeten bevatten. Deze hebben met name betrekking op de informatie die tijdens de veiling ter beschikking zal worden gesteld, op de informatie betreffende het verloop ervan en op het gebruikte elektronisch systeem. Wanneer bij de toepassing van het tweede lid, 3°, het vereiste minimumverschil niet wordt gerespecteerd, zal het systeem de inschrijver verwittigen dat zijn bod niet wordt aanvaard.

Art. 58. Dit artikel regelt de keuze van de deelnemers aan de veiling en de vermeldingen die de uitnodiging moet bevatten. Enkel de inschrijvers die voldoen aan de eisen inzake kwalitatieve selectie en die een regelmatige offerte hebben ingediend, worden uitgenodigd om deel te nemen aan de veiling en dit uiteraard tegelijkertijd.

In verband met de mogelijkheid om de procedure in verschillende, opeenvolgende fases te laten verlopen, dient benadrukt te worden dat dit nuttig kan zijn voor de deelnemers, omdat ze dan tussen de fases in over de nodige tijd beschikken om hun leveranciers te raadplegen en een nieuwe aangepaste bieding op te stellen. Ook de aanbestedende entiteit kan deze tijdsperiode voor het prijsonderzoek van de biedingen. Indien de procedure meerdere fasen omvat, kan de aanbestedende entiteit bovendien interessantere offertes ontvangen.

Art. 59. Le paragraphe 1^{er} de cet article traite du mode d'introduction des enchères. L'utilisation obligatoire de la signature électronique pour chaque enchère n'est pas jugée opportune, car elle pourrait conduire à des difficultés techniques desquelles découlerait une impossibilité pour le soumissionnaire de présenter rapidement une nouvelle enchère. Dès lors, il est établi que le soumissionnaire est engagé par ses enchères lorsqu'elles sont introduites de la manière fixée dans les documents du marché et éventuellement dans l'invitation.

Le paragraphe 2 décrit le déroulement de l'enchère. Pendant toute la durée de l'enchère, ainsi que durant chacune des phases, l'entité adjudicatrice doit informer instantanément et en permanence tous les soumissionnaires de leur classement. Dans les mêmes conditions, elle peut annoncer le nombre de soumissionnaires participant à la phase d'enchère concernée mais sans cependant divulguer leur identité. Lorsque les documents du marché le prévoient, l'entité adjudicatrice peut également communiquer des informations concernant les prix remis.

Il est de l'essence même du processus itératif qu'un participant puisse déposer plusieurs enchères successives au cours d'une même phase.

En ce qui concerne l'interdiction de retrait des enchères, cette disposition a été prévue afin d'éviter toute spéculation de la part du soumissionnaire.

Art. 60. Cet article précise les trois modalités permettant de clôturer l'enchère, à savoir à une date et une heure fixées au préalable, ou lorsque de nouveaux prix répondant aux exigences relatives aux écarts minimaux ne sont plus reçus pendant un délai précisé au préalable, ou après qu'un nombre de phases d'enchère fixé préalablement a été réalisé. Ces modalités peuvent être combinées. Dès lors, il n'est pas obligatoire de mettre en œuvre l'ensemble des phases initialement prévues si au terme d'un nombre inférieur de phases, l'entité adjudicatrice estime que les phases ultérieures ne conduiront plus à la réception d'offres plus basses. Cette hypothèse n'est envisageable qu'à la condition qu'elle soit prévue dans l'invitation à participer à l'enchère et qu'un dernier délai soit prévu avant la clôture définitive de l'enchère.

Comme dans d'autres Etats membres (Grande-Bretagne, Danemark, ...) et par exemple également la Norvège, l'entité adjudicatrice peut aussi prévoir la possibilité de prolonger automatiquement le délai de l'enchère d'un délai déterminé au préalable (t1, par exemple 120 secondes), lorsque, pendant un certain délai précédant immédiatement la clôture de l'enchère (t2, par exemple 180 secondes), une offre gagnante est introduite. Cette possibilité pourra être répétée jusqu'à la clôture de l'enchère, c'est-à-dire lorsqu'aucune offre gagnante ne sera plus introduite pendant le délai t1. La possibilité d'utiliser ces prolongations et les délais établis (t1 et t2) seront mentionnés par l'entité adjudicatrice dans l'invitation à participer à l'enchère.

Art. 61. Cet article traite de l'attribution du marché après la clôture de l'enchère électronique.

Il est souligné que toute négociation est en principe interdite à la suite des enchères, y compris en cas de procédure négociée. Ceci découle tant du texte que de l'esprit de la directive puisque l'enchère est destinée à obtenir la meilleure offre finale et qu'une nouvelle négociation ultérieure remettrait en question l'objectif poursuivi. Une négociation sur le prix pourrait cependant être envisagée à la suite des enchères lorsque, en procédure négociée, plusieurs soumissionnaires ont proposé le même prix le plus bas.

L'entité adjudicatrice doit conserver toutes les données relatives au déroulement de l'enchère, dans les conditions prévues à l'article 70.

Section 3. — Concours de projets

Cette section reprend sous une forme modifiée le chapitre III de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Les modifications se retrouvent à l'article 62, alinéa 2, et à l'article 67, § 2, dernier alinéa, et § 3.

Sous-section 1^{re}. — Conditions d'application et jury

Art. 62. Cet article précise que le concours conduit soit au choix d'un ou plusieurs projet(s) gagnant(s), soit à ce choix accompagné de la passation d'un marché de services par une procédure négociée avec les lauréats conformément à l'article 66, § 2, 5^o, de la loi. Dans le premier cas par contre, le concours se clôturera par ledit choix, sans passation ultérieure d'un marché de services avec un des lauréats.

L'alinéa 2 de l'article 62 précise par ailleurs que le mot « projet » peut aussi se rapporter à celui d'« auteur de projet pour un projet déterminé ». En effet, en cas de concours de projets, le projet visé ne doit pas nécessairement être élaboré. Il peut ne consister qu'en une ébauche

Art. 59. Paragraaf 1 van dit artikel behandelt de wijze van indiening van de biedingen. Het werd niet opportuun geacht om de elektronische handtekening voor elke bieding verplicht te stellen. Die zou immers kunnen leiden tot technische moeilijkheden, waardoor de inschrijvers niet meer op snelle wijze een nieuwe bieding zouden kunnen indienen. Daarom is bepaald dat de inschrijver gebonden is door zijn biedingen indien ze worden ingediend op de wijze bepaald in de opdrachtdocumenten en eventueel in de uitnodiging.

Paragraaf 2 beschrijft het verloop van de veiling. Tijdens de hele duur van de veiling, alsook tijdens elke fase dient de aanbestedende entiteit de inschrijvers onmiddellijk en bestendig over hun rangschikking te informeren. Onder dezelfde voorwaarden kan zij het aantal inschrijvers meedelen dat aan een bepaalde fase van de veiling deelneemt, zonder evenwel hun identiteit bekend te maken. Wanneer de opdrachtdocumenten daarin voorzien, kan de aanbestedende entiteit eveneens informatie over de ingediende prijzen meedelen.

Het behoort tot de essentie zelf van een zich herhalend proces dat een deelnemer diverse keren na elkaar een bod kan doen in de loop van dezelfde fase.

Het verbod om biedingen in te trekken is bepaald om elke speculatie van de kant van de inschrijver te voorkomen.

Art. 60. Dit artikel bevat de drie modaliteiten voor het afsluiten van de veiling. Dit gebeurt op een vooraf vastgestelde datum en uur, of wanneer geen nieuwe prijzen meer worden ingediend die beantwoorden aan de vereiste minimumverschillen binnen een vooraf vermelde termijn, of nadat de vooraf vastgelegde fasen afgehandeld zijn. Deze modaliteiten kunnen worden gecombineerd. Bijgevolg is de aanbestedende entiteit niet verplicht om alle oorspronkelijk geplande fasen uit te voeren indien ze, na afloop van een lager aantal fasen, van mening is dat de latere fasen geen lagere biedingen meer zullen opleveren. Dit laatste geldt evenwel slechts op voorwaarde dat dit in de uitnodiging tot de veiling wordt vermeld en dat hierbij in een laatste biedingstermijn wordt voorzien vóór het definitieve afsluiten.

Analoog met andere lidstaten (Groot-Brittannië, Denemarken, ...) en bijvoorbeeld ook Noorwegen kan de aanbestedende entiteit eveneens de mogelijkheid voorzien de termijn van de veiling automatisch te verlengen met een door de aanbestedende entiteit vooraf bepaalde termijn (t1, bijvoorbeeld 120 seconden), indien gedurende een bepaalde termijn onmiddellijk voor het afsluiten van de veiling (t2, bijvoorbeeld 180 seconden), een winnend bod wordt ingediend. Deze mogelijkheid zal kunnen herhaald worden tot het afsluiten van de veiling, namelijk wanneer geen winnend bod meer wordt ingediend tijdens de verlengde termijn t1. De mogelijkheid om van deze verlengingen gebruik te maken en de vastgestelde termijnen (t1 en t2) zullen door de aanbestedende entiteit in de uitnodiging tot deelname aan de veiling vermeld worden.

Art. 61. Dit artikel gaat nader in op de gunning van de opdracht na het afsluiten van de elektronische veiling.

Er wordt onderstreept dat het in principe niet toegelaten is te onderhandelen na afloop van de veiling, zelfs niet bij onderhandelingsprocedure. Dit volgt zowel uit de tekst als uit de geest van de richtlijn vermits de veiling bedoeld is om de beste eindofferte te bekomen en dat een nieuwe onderhandeling het vooropgestelde doel zou miskennen. Een onderhandeling over de prijs zou nochtans kunnen worden overwogen na afloop van de veiling wanneer er bij onderhandelingsprocedure meerdere inschrijvers dezelfde laagste prijs hebben ingediend.

De aanbestedende entiteit dient alle gegevens aangaande het verloop van de veiling te bewaren overeenkomstig de voorwaarden van artikel 70.

Afdeling 3. — Ontwerpenwedstrijd

Deze afdeling herneemt in een gewijzigde vorm hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. De wijzigingen zijn terug te vinden in artikel 62, tweede lid, en in artikel 67, § 2 laatste lid, en § 3.

Onderafdeling 1. — Toepassingsvoorwaarden en jury

Art. 62. Dit artikel vermeldt dat de wedstrijd hetzij tot de keuze van een of meer winnende ontwerpen leidt, hetzij tot deze keuze gepaard gaande met de gunning van een opdracht voor diensten via een onderhandelingsprocedure met de winnaars, overeenkomstig artikel 66, § 2, 5^o, van de wet. In het eerste geval wordt de wedstrijd beëindigd met die keuze, zonder dat er achteraf een opdracht voor diensten met één van de laureaten wordt gegund.

Bovendien bepaalt het tweede lid van artikel 62 dat de term « ontwerp » ook betrekking kan hebben op een « ontwerper voor een bepaald project ». Bij een ontwerpenwedstrijd moet het beoogde ontwerp immers niet noodzakelijk uitgewerkt zijn. Het kan enkel om

qui sera évaluée sur la base des critères d'évaluation préétablis, portant entre autres sur la philosophie, les idées, la personnalité et la vision architecturale de l'auteur.

Art. 63. Le paragraphe 1^{er} de cet article fixe les règles applicables quant à la participation, à la sélection des candidats et à l'évaluation des projets. Vu le caractère spécifique de cette procédure, les critères d'évaluation ne doivent pas obligatoirement être pondérés.

En ce qui concerne la sélection, le point 3^o renvoie aux prescriptions de l'article 41, § 1^{er}. Cela implique que les articles 42 à 44 s'appliquent également. Les critères de sélection qualitative ne sont cependant pas limités par les articles 45 à 47. Il suffit que ces critères soient clairs et non discriminatoires.

Vu le caractère spécifique de cette procédure, les critères d'évaluation visés au point 5^o ne doivent pas obligatoirement être pondérés.

Le paragraphe 2 règle la composition du jury et les modalités relatives à son intervention. Afin de garantir l'impartialité, le texte précise que les membres du jury doivent être complètement indépendants des participants potentiels. Les documents du concours précisent si le jury dispose d'un pouvoir d'avis ou de décision. Le pouvoir de décision doit être interprété en ce sens qu'il engage l'entité adjudicatrice. En tout état de cause, le jury doit motiver son avis ou sa décision.

En toute hypothèse, l'entité adjudicatrice n'est nullement tenue d'attribuer un marché de services faisant suite à un concours de projets, même lorsqu'un tel marché avait été envisagé dans les conditions du concours.

Le paragraphe 3 traite des primes éventuellement allouées aux participants dont les projets sont les mieux classés, ainsi que des indemnités éventuellement payées aux participants.

Enfin, le paragraphe 4 impose que les documents du marché déterminent de façon précise les droits respectifs sur la propriété des projets et l'utilisation de ceux-ci.

Art. 64. Cette disposition règle l'intervention du jury et correspond pour l'essentiel à l'article 17 de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

L'alinéa 1^{er} maintient la règle de l'anonymat, qui doit être respectée jusqu'à ce que la décision ou l'avis du jury, selon le cas, soit connu.

L'alinéa 2 interdit au jury de prendre connaissance du contenu des projets avant l'expiration du délai de remise des projets, en vue de respecter l'égalité de traitement des participants.

En vertu des alinéas 3 et 4, les projets sont examinés par le jury sur la base des critères d'évaluation et le choix motivé est consigné dans un procès-verbal. Selon les alinéas 5 et 6, si des éclaircissements sont nécessaires, les participants peuvent être invités à répondre aux remarques et questions consignées dans ledit procès-verbal et ce dialogue fait à son tour l'objet d'un procès-verbal complet.

Sous-section 2. — Estimation et publicité

Art. 65. Cet article clarifie le mode d'estimation d'un concours de projets.

A moins que l'avis de concours n'exclue la passation ultérieure d'un marché de services, l'estimation comprend également la valeur estimée de ce marché. Par ailleurs, les règles d'estimation du chapitre 2, en particulier les articles 14 et 17, §§ 1^{er}, 2 et 4, s'appliquent, de manière telle que l'estimation doit également inclure les primes et indemnités éventuelles.

Art. 66. Cet article correspond à l'article 18 de l'arrêté royal du 18 juin 1996. La suppression des répétitions inutiles de dispositions d'application générale a toutefois permis de le simplifier. Les concours de projets sont uniquement soumis aux règles de publicité du présent article ainsi que des articles 19 à 22 et 67.

Lorsque le montant estimé du concours atteint le seuil fixé à l'article 22 et que le concours porte exclusivement ou majoritairement sur des services visés l'annexe II, A, de la loi, il fait l'objet d'une publicité européenne.

Art. 67. Cette disposition correspond à l'article 19 de l'arrêté royal du 18 juin 1996 mais elle est simplifiée par la suppression de la répétition superflue de dispositions d'application générale. Elle impose la publication d'un avis sur les résultats du concours si le concours de projets est soumis à une publicité européenne préalable obligatoire ou qu'il concerne des services visés à l'annexe II, B, de la loi atteignant le

seuil fixé à l'article 22 et que le concours porte exclusivement ou majoritairement sur des services visés l'annexe II, A, de la loi, il fait l'objet d'une publicité européenne.

Art. 63. Paragraaf 1 van dit artikel bevat de voorschriften die van toepassing zijn op de deelname, de selectie van de kandidaten en de beoordeling van de ontwerpen. Gelet op het specifieke karakter van deze procedure hoeven de beoordelingscriteria niet te worden gewogen.

In verband met de selectie verwijst de bepaling onder 3^o naar de voorschriften van artikel 41, § 1. Daardoor zijn impliciet ook de artikelen 42 tot 44 toepasselijk. Voor de kwalitatieve selectiecriteria is men evenwel niet gebonden door de artikelen 45 tot 47, het volstaat dat ze duidelijk en niet-discriminerend zijn.

Gelet op het specifieke karakter van deze procedure hoeven de beoordelingscriteria bedoeld in 5^o niet te worden gewogen.

Paragraaf 2 regelt de samenstelling van de jury en haar wijze van optreden. Om de onpartijdigheid te waarborgen, bepaalt de tekst dat de juryleden volledig onafhankelijk moeten zijn van de potentiële deelnemers. De wedstrijddocumenten bepalen of de jury een advies- of beslissingsbevoegdheid heeft. Onder beslissingsbevoegdheid wordt verstaan dat de aanbestedende entiteit erdoor gebonden is. De jury moet in elk geval haar advies of beslissing motiveren.

Hoe dan ook is de aanbestedende entiteit geenszins verplicht om na de wedstrijd een aansluitende dienstopdracht te gunnen, zelfs niet wanneer de wedstrijd in die mogelijkheid had voorzien.

Paragraaf 3 gaat nader in op het prijzengeld dat eventueel wordt toegekend aan deelnemers, waarvan de ontwerpen het best gerangschikt zijn, alsook op de eventueel aan de deelnemers betaalde vergoedingen.

Uit paragraaf 4 blijkt ten slotte dat de opdrachtdocumenten nauwkeurig de respectieve rechten inzake de eigendom van de ontwerpen en het gebruik ervan moeten bepalen.

Art. 64. Deze bepaling regelt het optreden van de jury en stemt grotendeels overeen met artikel 17 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

Het eerste lid stelt de anonimiteitsregel verplicht. De anonimiteit moet worden gerespecteerd tot de beslissing of het advies van de jury, naargelang het geval, bekend is.

Het tweede lid verbiedt de jury op enigerlei wijze kennis te nemen van de inhoud van de ontwerpen vóór het verstrijken van de indieningstermijn ervan, teneinde de gelijke behandeling te waarborgen.

Volgens het derde en vierde lid, evalueert de jury de ontwerpen aan de hand van de beoordelingscriteria en stelt ze een proces-verbaal op van de gemaakte en gemotiveerde keuze. Uit het vijfde en zesde lid blijkt dat, indien toelichting vereist is, de deelnemers kunnen verzocht worden de in dat proces-verbaal vermelde opmerkingen en vragen te beantwoorden. Ook deze dialoog wordt opgenomen in een volledig proces-verbaal.

Onderafdeling 2. — Raming en bekendmaking

Art. 65. Dit artikel verduidelijkt de ramingswijze van een ontwerp-wedstrijd.

Tenzij de aankondiging een uit de wedstrijd voortvloeiende plaatsing van een opdracht voor diensten uitsluit, wordt in de raming ook de geraamde waarde van die opdracht begrepen. Daarnaast zijn de ramingsregels van hoofdstuk 2, meer bepaald de artikelen 14 en 17, §§ 1, 2 en 4, toepasselijk, waardoor de raming ook het eventuele prijzengeld en de eventuele vergoedingen moet omvatten.

Art. 66. Dit artikel stemt overeen met artikel 18 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, maar is vereenvoudigd door overbodige herhalingen van algemeen toepasselijke bepalingen te weren. De ontwerp-wedstrijden zijn enkel onderworpen aan de bekendmakingsregels van dit artikelen van de artikelen 19 tot 22 en 67.

Wanneer het geraamde bedrag van de wedstrijd de in artikel 22 vermelde drempel bereikt en de wedstrijd uitsluitend of hoofdzakelijk betrekking heeft op diensten bedoeld in bijlage II, A, van de wet, is een Europese bekendmaking vereist.

Art. 67. Deze bepaling stemt overeen met artikel 19 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, maar is vereenvoudigd door overbodige herhalingen van algemeen toepasselijke bepalingen te weren. Volgens deze bepaling moet een aankondiging van de resultaten van de wedstrijd worden bekendgemaakt indien het een wedstrijd betreft waarvoor een voorafgaande Europese bekendmaking verplicht

seuil européen. L'alinéa 3 est nouveau et précise, comme l'article 31, § 4, que certaines informations sur les résultats du concours ne sont pas communiquées lorsque l'une ou l'autre des circonstances y mentionnées sont rencontrées.

TITRE 3. — Marchés passés par certaines entreprises publiques ou se rapportant à la production d'électricité

Art. 68. Cet article pris en exécution de l'article 72 de la loi, traite d'une problématique contenue jusqu'à présent dans les articles 63 de la loi du 24 décembre 1993 et 31 de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il rend le présent projet applicable aux marchés des entreprises publiques, lorsque ces marchés n'ont pas trait à leurs tâches de service public en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, mais concernent néanmoins des activités entrant dans le champ d'application de la Directive 2004/17/CE.

Sont également visés par le présent article les marchés des pouvoirs adjudicateurs se rapportant à la production d'électricité.

TITRE 4. — Dispositions finales

Art. 69. Cet article reprend partiellement les dispositions de l'article 33 de l'arrêté royal du 18 juin 1996. Il a pour objet de permettre de rencontrer les obligations statistiques résultant de la directive européenne et des actes internationaux en matière de marchés publics.

Une concertation avec les autorités régionales est en outre prévue. Ce type de concertation n'est pas prescrit par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ni dans quelconque autre texte. Sur ce point, il convient de préciser que la concertation dont question tend à permettre une coopération plus étroite entre ces différentes autorités et d'éviter ainsi la duplication de certaines collectes de données.

Même si l'article 11 de la loi n'est pas mentionné dans la présente disposition, il est cependant évident que l'obligation en matière de confidentialité vaut tout autant pour les informations communiquées dans le cadre de l'élaboration des statistiques.

Art. 70. Cet article est une disposition nouvelle fixant le délai minimum de conservation des documents du marché. Il est sans préjudice du respect d'un délai de conservation plus long qui s'appliquerait pour certains marchés, par exemple dans le cadre de la responsabilité décennale pour les marchés de travaux, ou qui résulteraient d'une autre réglementation.

Art. 71. Cet article détermine la date d'entrée en vigueur de cet arrêté.

Art. 72. Cet article précise quels sont les ministres chargés de l'exécution de cet arrêté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO
Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE
Le Ministre de la Simplification administrative,
O. CHASTEL
Le Ministre des Entreprises publiques,
J.-P. LABILLE

AVIS 53.175/1 DU 22 MAI 2013 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL RELATIF A LA MISE EN CONCURRENCE DANS LE CADRE DE L'UNION EUROPEENNE DE CERTAINS MARCHES DE TRAVAUX, DE FOURNITURES ET DE SERVICES, DANS LES SECTEURS DE L'EAU, DE L'ENERGIE, DES TRANSPORT ET DES SERVICES POSTAUX'

Le 8 avril 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Premier Ministre à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 22 mai 2013, sur un projet d'arrêté royal relatif à la mise en concurrence dans le cadre de l'Union européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transport et des services postaux'.

is of die betrekking heeft op diensten bedoeld in bijlage II, B, van de wet die de Europese drempel bereiken. Het derde lid is nieuw en bepaalt, zoals artikel 31, § 4, dat sommige gegevens betreffende de uitslag van de wedstrijd niet worden bekendgemaakt in de in dit lid geciteerde gevallen.

TITEL 3. — Opdrachten geplaatst door bepaalde overheidsbedrijven of inzake de productie van elektriciteit

Art. 68. Dit artikel werd genomen in uitvoering van artikel 72 van de wet. Het behandelt de problematiek die tot dusver aan bod kwam in de artikelen 63 van de wet van 24 december 1993 en 31 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het maakt dit ontwerp toepasselijk op de opdrachten van de overheidsbedrijven, wanneer deze opdrachten geen betrekking hebben op taken van openbare dienst krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie, maar niettemin activiteiten omvatten die onderworpen zijn aan Richtlijn 2004/17/EG.

Dit artikel heeft ook betrekking op de opdrachten van de aanbestedende overheden inzake de productie van elektriciteit.

TITEL 4. — Slotbepalingen

Art. 69. Dit artikel neemt gedeeltelijk de bepalingen over van artikel 33 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996. Het strekt ertoe te voldoen aan de statistische verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen en internationale akten inzake overheidsopdrachten.

Bovendien is voorzien in een overleg met de gewestelijke overheden. Een dergelijk overleg is niet voorgeschreven in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, noch in enige andere tekst. Hierbij moet worden gepreciseerd dat het betrokken overleg een nauwere samenwerking tussen deze verschillende overheden moet toelaten, om zo dubbel gebruik op het vlak van de gegevensinzameling te vermijden.

Zelfs als artikel 11 van de wet niet vermeld is in deze bepaling, mag het evenwel duidelijk zijn dat de wettelijke verplichting omtrent de vertrouwelijkheid evengoed geldt met betrekking de informatie die wordt ingezameld in het kader van de opmaak van de statistieken.

Art. 70. Dit artikel bevat een nieuwe bepaling tot vaststelling van de minimumtermijn gedurende dewelke de documenten van de opdracht moeten worden bewaard. Deze termijn geldt onverminderd een eventuele langere termijn die op bepaalde opdrachten van toepassing zou zijn, bijvoorbeeld in het kader van de tienjarige aansprakelijkheid bij de opdrachten voor werken, of die uit een andere reglementering zou voortvloeien.

Art. 71. Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 72. Dit artikel bepaalt welke ministers met de toepassing van dit besluit belast zijn.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Eerste Minister,
E. DI RUPO
De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Administratieve Vereenvoudiging,
O. CHASTEL
De Minister van Overheidsbedrijven,
J.-P. LABILLE

ADVIES 53.175/1 VAN 22 MEI 2013 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE MEDEDINGING IN HET RAAM VAN DE EUROPESE UNIE VAN BEPAALDE OPDRACHTEN VOOR WERKEN, LEVERINGEN EN DIENSTEN IN DE SECTOREN WATER, ENERGIE, VERVOER EN POSTDIENSTEN'

Op 8 april 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Eerste Minister verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 22 mei 2013, een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de mededinging in het raam van de Europese Unie van bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 2 mai 2013.

La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'Etat, Marc Rigaux, assesseur, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Pierrot T'Kindt, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 22 mai 2013.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités requises.

Portée et fondement juridique du projet

2. La réglementation qui fait l'objet du projet d'arrêté royal soumis pour avis concerne la passation de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, visés au titre IV de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services' (dénommée ci-après « loi du 15 juin 2006 ») (1).

Le projet vise à mettre en œuvre la législation précitée et à poursuivre ainsi la transposition en droit interne de la Directive 2004/17/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux' (dénommée ci-après « Directive 2004/17/CE »).

La réglementation en projet est destinée à se substituer à la réglementation inscrite actuellement dans l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux' (2).

3.1. Le projet peut être réputé trouver un fondement juridique dans les dispositions de la loi du 15 juin 2006 mentionnée au deuxième alinéa du préambule. En outre, l'énumération concernée doit être complétée par une référence à l'article 75 de la même loi. En effet, l'article 75, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi procure un fondement juridique aux dispositions du projet qui peuvent être réputées transposer les dispositions obligatoires de la Directive 2004/17/CE, sans qu'il faille invoquer un fondement juridique plus spécifique à cet effet. L'article 22, alinéa 2, du projet, qui porte sur l'adaptation des montants des seuils européens par le Premier Ministre, peut trouver un fondement juridique à l'article 75, § 2, de la loi.

3.2. Certaines dispositions du projet ni visent pas, en tant que telles, à donner exécution à une délégation expresse de la loi du 15 juin 2006, mais peuvent néanmoins relever du pouvoir général d'exécution du Roi tel qu'il découle de l'article 108 de la Constitution, combiné à certaines dispositions de la loi précitée (3).

3.3. L'article 38, § 2, alinéa 2, du projet, est rédigé comme suit :

« L'offre est signée par la ou les personne(s) compétente(s) ou habilitée(s) à engager le soumissionnaire. Cette règle s'applique à tous les participants lorsque l'offre est déposée par un groupement sans personnalité juridique. Ces participants sont solidairement responsables et tenus de désigner celui d'entre-eux qui représentera le groupement à l'égard de l'entité adjudicatrice ».

Dans la mesure où l'intention de l'auteur du projet est de rappeler une prescription relative à la responsabilité solidaire, qui est déjà inscrite dans la législation (4), la disposition concernée est superflue sur ce point. Par contre, si l'auteur du projet entend régler la responsabilité solidaire dans le cas précité de manière spécifique et adéquate, le fondement légal à cet effet fait défaut. En effet, aucune disposition de la loi du 15 juin 2006 qui peut être mise en relation avec des missions relevant du titre IV de cette loi ne confère le pouvoir au Roi d'imposer une obligation solidaire aux participants à un groupement sans personnalité juridique.

Formalités

4. Il découle de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' que les avant-projets de loi, les projets d'arrêté royal et les propositions de

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 2 mei 2013.

De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Marc Rigaux, assessor, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Pierrot T'Kindt, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 22 mei 2013.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

2. De regeling die in het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit is vervat, betreft de plaatsing van bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, bedoeld in titel IV van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten' van 15 juni 2006 (hierna « wet van 15 juni 2006 » genoemd) (1).

Met het ontwerp wordt beoogd om de voornoemde wettelijke regeling uit te voeren en daarmee een verdere omzetting in het interne recht te realiseren van Richtlijn 2004/17/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten' (hierna « richtlijn 2004/17/EG » genoemd).

De ontworpen regeling is bedoeld om in de plaats te komen van de regeling die nu is vervat in het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten' (2).

3.1. Het ontwerp kan worden geacht rechtsgrond te vinden in de bepalingen van de wet van 15 juni 2006 waarvan melding wordt gemaakt in het tweede lid van de aanhef. De betrokken opsomming dient bovendien te worden vervolledigd met een verwijzing naar artikel 75 van dezelfde wet. Artikel 75, § 1, eerste lid, van de wet, biedt immers rechtsgrond voor de bepalingen van het ontwerp die kunnen worden geacht de verplichte bepalingen van Richtlijn 2004/17/EG om te zetten, zonder dat daarvoor een meer specifieke rechtsgrond valt aan te wijzen. In artikel 75, § 2, van de wet, kan rechtsgrond worden gevonden voor artikel 22, tweede lid, van het ontwerp, dat betrekking heeft op de aanpassing van de Europese drempelbedragen door de Eerste Minister.

3.2. Sommige bepalingen van het ontwerp beogen niet als zodanig uitvoering te geven aan een uitdrukkelijke delegatiebepaling van de wet van 15 juni 2006, maar kunnen niettemin worden ingepast in de algemene uitvoeringsbevoegdheid van de Koning zoals die voortvloeit uit artikel 108 van de Grondwet, gelezen in samenhang met sommige bepalingen van de voornoemde wet (3).

3.3. Artikel 38, § 2, tweede lid, van het ontwerp luidt :

«De offerte wordt ondertekend door de persoon of personen die bevoegd of gemachtigd zijn om de inschrijver te verbinden. Dit voorschrift geldt voor alle deelnemers als de offerte wordt ingediend door een combinatie zonder rechtspersoonlijkheid. De deelnemers zijn dan hoofdelijk verbonden en zijn verplicht de deelnemer aan te duiden die de combinatie zal vertegenwoordigen tegenover de aanbestedende entiteit.»

Voor zover het in de bedoeling ligt van de steller van het ontwerp om een al in de wetgeving opgenomen voorschrift met betrekking tot de hoofdelijke aansprakelijkheid in herinnering te brengen (4), is de betrokken bepaling op dat punt overbodig. Beoogt de steller daarentegen op een specifieke en geëigende wijze de hoofdelijke aansprakelijkheid in het beoogde geval te regelen, dan ontbreekt de rechtsgrond daarvoor. Geen bepaling van de wet van 15 juni 2006 die kan worden betrokken op opdrachten die onder toepassing vallen van titel IV van die wet, verleent immers aan de Koning de bevoegdheid om aan de deelnemers aan een combinatie zonder rechtspersoonlijkheid een hoofdelijke verbintenis op te leggen.

Vormvereisten

4. Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' vloeit voort dat elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk

décisions devant être soumises à l'approbation du Conseil des ministres, doivent faire l'objet d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable, sauf si l'avant-projet, le projet ou la proposition en est dispensé.

Ces dispenses sont déterminées par l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, alinéa 2, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable'.

La note au Conseil des ministres du 25 mars 2013, jointe à la demande d'avis, mentionne que « la dispense du test EIDDD est invoquée » parce que « le présent projet n'a pas d'impact au plan social, économique et/ou environnemental ». Il ressort du « formulaire EIDDD : Exemption (formulaire A) », qui est également joint à la demande d'avis, que cette appréciation s'inspire de la conception que la réglementation en projet est « de nature purement formelle ». L'auteur du projet se prévaut ainsi du motif d'exemption mentionné à l'article 2, 4^o, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012.

Il est cependant douteux que le projet à l'examen puisse effectivement s'inscrire dans la catégorie de dispense visée de l'arrêté royal précité, qui ne nécessite pas d'examen préalable au sens susvisé. En effet, le projet d'arrêté royal soumis pour avis concerne la réglementation globale au niveau exécutif d'une partie spécifique de la réglementation en matière de marchés publics et de domaines connexes. A moins qu'un autre motif d'exemption, mentionné à l'article 2 de l'arrêté royal du 20 septembre 2012, puisse être invoqué, il faudra donc encore satisfaire à la formalité prescrite par la loi en matière d'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence au sens de l'article 19/2 de cette même loi est nécessaire et si, consécutivement à cette évaluation d'incidence, des modifications sont apportées au texte du projet, tel qu'il est à présent soumis au Conseil d'Etat, section de législation, pour avis, il y aura lieu de soumettre également ces modifications à l'avis de la section de législation.

Examen du texte

Observations générales

5. Le rapport au Roi précise que la réglementation en projet « transpose certaines dispositions [de la Directive 2004/17/CE] autres que celles qui sont déjà transposées dans la loi du 15 juin 2006 ». La transposition de la Directive 2004/17/CE s'opère dès lors au moyen de différents textes normatifs. Certaines dispositions de la directive ont été transposées par la loi du 15 juin 2006. D'autres dispositions de la directive seront transposées par d'autres lois et arrêtés d'exécution distincts. D'autres encore le seront par des arrêtés d'exécution de la loi du 15 juin 2006. Le projet à l'examen est un de ces arrêtés.

L'auteur du projet ayant choisi de transposer certaines dispositions de la directive par un certain nombre de lois et de transposer les autres dispositions européennes par des arrêtés d'exécution, il y a lieu de veiller à ce que la transposition morcelée en différents textes, soit complète. La réglementation en projet serait ainsi davantage accessible non seulement si l'articulation avec la Directive 2004/17/CE était précisée dans le rapport au Roi, mais également si ce dernier était accompagné d'un tableau de concordance indiquant clairement quels articles de la loi du 15 juin 2006 et du projet soumis pour avis visent la transposition de quelles dispositions de la directive susvisée et, inversement, quelles dispositions européennes sont transposées en droit interne par quelles dispositions normatives.

Un tableau de concordance a, à cet égard, effectivement été transmis au Conseil d'Etat, section de législation. Le tableau en question ne donne toutefois qu'un aperçu de la transposition de la directive par la loi du 15 juin 2006 et par le projet d'arrêté d'exécution à l'examen. Un tableau permettant une vérification en sens inverse n'a en revanche pas été communiqué, ce qui a compliqué l'examen sur ce point.

Le tableau de concordance communiqué doit au demeurant être revu. Il contient en effet un certain nombre de mentions qui ne sont pas correctes et qui doivent être rectifiées (5). En outre, il est parfois imprécis, voire incomplet (6).

besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd, aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, tenzij het voorontwerp, het ontwerp of het voorstel hiervan is vrijgesteld.

Die vrijstellingen zijn bepaald bij het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid, van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling'.

In de bij de adviesaanvraag gevoegde nota aan de Ministerraad van 25 maart 2013 wordt vermeld dat « de DOEB-vrijstelling [wordt] ingeroepen », omdat « dit ontwerp geen impact heeft op sociaal of economisch vlak noch op het gebied van het leefmilieu ». Uit het eveneens bij de adviesaanvraag gevoegd « DOEB-vrijstellingsformulier (formulier A) » blijkt dat die inschatting is ingegeven door de opvatting dat de ontworpen regeling « een louter formeel karakter » heeft. De steller van het ontwerp beroept zich aldus op de vrijstellingsgrond vermeld in artikel 2, 4^o, van het koninklijk besluit van 20 september 2012.

Het is nochtans zeer de vraag of het voorliggende ontwerp effectief valt in te passen in de betrokken vrijstellingscategorie van het voornoemde koninklijk besluit, op grond waarvan geen voorafgaand onderzoek in voormelde zin moet worden uitgevoerd. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit betreft immers de globale regeling op uitvoerend niveau van een specifiek onderdeel van de reglementering inzake overheids- en aanverwante opdrachten. Tenzij een andere vrijstellingsgrond kan worden ingeroepen die wordt vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 september 2012, zal dan ook alsnog moeten worden voldaan aan het wettelijk voorgeschreven vormvereiste inzake het voorafgaande onderzoek met betrekking tot de noodzaak van de uitvoering van een effectbeoordeling in de voormelde zin. Wanneer uit dat onderzoek bovendien zou blijken dat een effectbeoordeling in de zin van artikel 19/2 van de voornoemde wet noodzakelijk is, en als gevolg van die effectbeoordeling wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp, zoals die thans om advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, is voorgelegd, zullen deze wijzigingen eveneens om advies aan de afdeling Wetgeving moeten worden voorgelegd.

Onderzoek van de tekst

Algemene opmerkingen

5. In het verslag aan de Koning wordt verduidelijkt dat de ontworpen regeling «zorgt voor de omzetting van sommige bepalingen van [Richtlijn 2004/17/EG], in de mate dat deze nog niet werden omgezet door de wet van 15 juni 2006.» De omzetting van Richtlijn 2004/17/EG gebeurt derhalve door middel van uiteenlopende normatieve teksten. Sommige bepalingen van de richtlijn zijn omgezet door de wet van 15 juni 2006. Andere bepalingen van de richtlijn zullen door andere, afzonderlijke wetten en uitvoeringsbesluiten worden omgezet. Nog andere bepalingen van de richtlijn zullen worden omgezet op het niveau van de uitvoeringsbesluiten van de wet van 15 juni 2006. Het voorliggende ontwerp is een besluit in die zin.

Doordat de steller van het ontwerp ervoor opteert om sommige bepalingen van de richtlijn om te zetten door middel van een aantal wetten en om de overige richtlijnbeepalingen om te zetten door middel van uitvoeringsbesluiten, dient erop te worden toegezien dat de omzetting, over de verspreid liggende teksten heen, volledig is. De toegankelijkheid van de ontworpen regeling zou ermee zijn gebaat indien de verhouding met Richtlijn 2004/17/EG niet enkel zou worden verduidelijkt in het verslag aan de Koning, doch indien dat verslag tevens zou worden vergezeld van een omzettingstabel waarin duidelijk wordt aangegeven welke artikelen van de wet van 15 juni 2006 en van het voorliggende ontwerp strekken tot omzetting van welke bepalingen van de voornoemde richtlijn en, omgekeerd, welke richtlijnbeepalingen in het interne recht worden omgezet door welke normatieve bepalingen.

Aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, is in dat verband effectief een omzettingstabel meegedeeld. Deze tabel biedt evenwel enkel een overzicht van de omzetting van de richtlijn door de wet van 15 juni 2006 en het voorliggende ontwerp van uitvoeringsbesluit. Een tabel die een verificatie in omgekeerde richting mogelijk maakt, is daarentegen niet bezorgd, wat het onderzoek op dat vlak heeft bemoeilijkt.

De meegedeelde omzettingstabel dient overigens aan een bijkomend onderzoek te worden onderworpen. Zij bevat immers een aantal vermeldingen die niet correct zijn en die moeten worden rechtgezet (5). Bovendien is zij soms onnauwkeurig of zelfs onvolledig (6).

6.1. Il ressort de ce qui précède que le projet ne poursuit pas la transposition complète de la Directive 2004/17/CE en droit interne. La question est de savoir si la transposition partielle ainsi conçue de la directive précitée s'opère correctement et si la transposition, dans ce cadre limité, n'est pas incomplète ou incorrecte sur certains points. La comparaison du texte du projet avec celui de la Directive 2004/17/CE et avec le tableau de concordance communiqué au Conseil d'Etat par le délégué, soulève plusieurs questions et met en lumière la nécessité de formuler des observations concernant la transposition projetée de la directive précitée. Les numéros qui suivent rendent compte de ces questions et observations.

6.2. Les règles concernant l'estimation de la valeur des marchés de fournitures ou de services présentant un caractère de régularité ou destinés à être renouvelés dans le courant d'une période déterminée, contenues respectivement à l'article 16, alinéa 1^{er}, et à l'article 17, § 3, du projet, ne correspondent pas à celles de l'article 17, paragraphe 7, de la Directive 2004/17/CE.

A cet égard, le rapport au Roi précise dans le commentaire de l'article 16 du projet ce qui suit :

« L'article 17, [paragraphe] 7, de la Directive 2004/17/CE prévoit deux modes de calcul différents pour ce type de marchés. Dans ce projet, la méthode de calcul la plus sévère a été retenue pour éviter des interprétations erronées ».

Dans la mesure où c'est le mode d'estimation mentionné à l'article 17, paragraphe 7, b), de la directive, qui est visé, il y a lieu d'observer que cette disposition de la directive énonce « ou au cours de l'exercice dans la mesure où celui-ci est supérieur à douze mois » alors que les articles 16, alinéa 1^{er}, et 17, § 3, du projet contiennent chaque fois le segment de phrase « ou au cours de toute la période si celle-ci est supérieure à douze mois ». On n'aperçoit pas pourquoi la rédaction du projet s'écarte sur ce point de la disposition européenne correspondante. Il conviendrait soit de fournir quelque explication à ce sujet dans le rapport au Roi, soit d'adapter la rédaction de la disposition concernée.

6.3. L'article 45, paragraphe 5, de la Directive 2004/17/CE est rédigé comme suit :

« Lorsque les avis sont préparés et envoyés par des moyens électroniques conformément au format et aux modalités de transmission indiqués au point 3 de l'annexe XX les délais de réception des demandes de participation dans les procédures restreintes et négociées et de réception des offres dans les procédures ouvertes peuvent être raccourcis de sept jours. »

La disposition concernée de la directive est transposée, respectivement, à l'article 36, § 1^{er}, alinéa 2, et à l'article 35, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, du projet. Toutefois, on n'aperçoit pas dans quelle disposition de la directive la réduction de sept jours visée à l'article 36, § 2, alinéa 3, 1^o, du projet, trouve un fondement (7) et si, dès lors, cette dernière disposition peut être maintenue dans le projet.

6.4. L'article 47 de la Directive 2004/17/CE s'applique à la procédure restreinte et à la procédure négociée en général. Contrairement à ce que le tableau de concordance, communiqué au Conseil d'Etat, laisse entendre, les paragraphes 1^{er}, 2 et 4 de cet article ne sont donc pas transposés intégralement par l'article 37 du projet qui, selon son alinéa 1^{er}, ne s'applique qu'à la procédure restreinte et à la procédure négociée avec publicité. Ainsi que le délégué l'a reconnu, il convient dès lors de compléter le projet par un équivalent de cette transposition pour la procédure négociée sans publicité.

7. Diverses dispositions du projet s'écartent sans raison apparente ou plausible de la terminologie ou de la rédaction de la Directive 2004/17/CE. Le commentaire des articles du projet cite divers exemples à ce sujet. Le principe, en substance, est de se rapprocher le plus possible de la directive, à moins qu'il puisse se justifier de s'en écarter parce qu'un terme ou une formulation sont plus courants et plus précis dans l'ordre juridique interne et que le résultat visé par la directive ne s'en trouve donc pas affecté.

8. Dans des avis antérieurs, le Conseil d'Etat, section de législation, a exprimé le souci de faire un usage plus uniforme et cohérent de certaines notions fondamentales afin d'améliorer la lisibilité et l'accessibilité de la législation sur les marchés publics (8). Toutefois, force est de constater à nouveau que, dans diverses dispositions du projet, une notion aussi fondamentale que l'« attribution du marché » (gunning van de opdracht), qui est définie à l'article 3, 16^o, de la loi du 15 juin 2006, n'est pas utilisée de manière cohérente dans le sens de cette définition. Ainsi, par exemple, les notions « passation »,

6.1. Uit wat voorafgaat volgt dat niet een volledige omzetting van Richtlijn 2004/17/EG in het interne recht is beoogd. Vraag is of de aldus geconcipeerde, gedeeltelijke omzetting van de voornoemde richtlijn naar behoren gebeurt en of de omzetting, binnen haar beperkte contouren, niet onvolledig of onjuist is op bepaalde punten. Op basis van een vergelijking van de tekst van het ontwerp met de tekst van Richtlijn 2004/17/EG en de door de gemachtigde aan de Raad van State meegedeelde omzettingstabel, is gebleken dat er diverse vragen rijzen en opmerkingen zijn te maken met betrekking tot de met het ontwerp beoogde omzetting van de voornoemde richtlijn. Die vragen en opmerkingen worden onder de hierna volgende randnummers weergegeven.

6.2. De regeling inzake raming van de waarde van opdrachten voor leveringen of diensten die een bepaalde regelmaat vertonen of die bestemd zijn om in de loop van een bepaalde periode te worden hernieuwd, in respectievelijk artikel 16, eerste lid, en artikel 17, § 3, van het ontwerp, stemt niet overeen met die welke vervat ligt in artikel 17, lid 7, van Richtlijn 2004/17/EG.

In het verslag aan de Koning wordt in de commentaar bij artikel 16 van het ontwerp in dat verband het volgende verduidelijkt :

« Artikel 17, [lid] 7, van Richtlijn 2004/17/EG voorziet in twee verschillende ramingswijzen voor dit soort opdrachten. In dit ontwerp wordt gekozen voor de meest strenge ramingswijze om foutieve interpretaties te voorkomen. »

In de mate dat wordt bedoeld op de ramingswijze die wordt vermeld in artikel 17, lid 7, b), van de richtlijn valt op te merken dat in die richtlijn bepaling wordt geschreven «of over het boekjaar, indien dit zich over meer dan twaalf maanden uitstrekt», terwijl in de artikelen 16, eerste lid, en 17, § 3, van het ontwerp telkens de zinsnede «of, indien deze meer bedraagt dan twaalf maanden, over de volledige looptijd van de opdracht» voorkomt. Het is niet duidelijk waarom de redactie van het ontwerp op dat punt afwijkt van de overeenkomstige richtlijn bepaling. Het verdient aanbeveling om hetzij in dat verband enige toelichting te verstrekken in het verslag aan de Koning, hetzij de redactie van de betreffende bepaling aan te passen.

6.3. Artikel 45, lid 5, van Richtlijn 2004/17/EG luidt :

« Wanneer de aankondigingen in het formaat en op de wijze beschreven in bijlage XX, punt 3, met elektronische middelen zijn opgesteld en verzonden, kan de termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen en de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen bij openbare procedures met zeven dagen worden bekort. »

De betrokken richtlijn bepaling wordt omgezet in respectievelijk artikel 36, § 1, tweede lid, en artikel 35, § 2, eerste lid, 1^o, van het ontwerp. Het is evenwel niet duidelijk in welke richtlijn bepaling de in artikel 36, § 2, derde lid, 1^o, van het ontwerp, bedoelde inkorting met zeven dagen steun vindt (7) en of derhalve de laatstgenoemde bepaling in het ontwerp kan worden gehandhaafd.

6.4. Artikel 47 van Richtlijn 2004/17/EG geldt voor de beperkte procedure en de onderhandelingsprocedure in het algemeen. In tegenstelling tot wat de aan de Raad van State meegedeelde omzettingstabel laat uitschijnen, worden de leden 1, 2 en 4 van dat artikel dus niet volledig omgezet door artikel 37 van het ontwerp, dat, luidens het eerste lid ervan, slechts toepasselijk is op de beperkte procedure en de onderhandelingsprocedure met bekendmaking. Zoals de gemachtigde heeft erkend, dient het ontwerp dan ook te worden aangevuld met een equivalent van die omzetting voor de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

7. Op diverse plaatsen in het ontwerp wordt zonder duidelijke of aannemelijke reden afgeweken van de terminologie of de redactie van Richtlijn 2004/17/EG. Bij de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp worden wat dat betreft diverse voorbeelden vermeld. Uitgangspunt dient te zijn dat in beginsel zo nauw als mogelijk bij de Richtlijn wordt aangesloten, tenzij een afwijking hiervan kan worden gebillijkt doordat een term of wijze van redigeren meer ingeburgerd en duidelijker is in de interne rechtsorde en daardoor niet het bereiken van het door de richtlijn vooropgezette resultaat in het gedrang komt.

8. In eerdere adviezen drukte de Raad van State, afdeling Wetgeving, de bekommernis uit om te komen tot een meer eenvormig en consequent gebruik van bepaalde basisbegrippen met het oog op een beter begrijpelijke en toegankelijke regelgeving inzake overheidsopdrachten (8). Er dient evenwel opnieuw te worden vastgesteld dat een dergelijk basisbegrip als de « gunning van de opdracht » (« attribution du marché »), dat wordt omschreven in artikel 3, 16^o, van de wet van 15 juni 2006, in diverse bepalingen van het ontwerp niet consequent wordt gebruikt in de zin van die omschrijving.

« procédure de passation » ou « mode de passation », dans le texte français, sont rendues à plusieurs reprises, respectivement, par les notions « gunning », « gunningsprocedure » ou « gunningswijze », dans le texte néerlandais (9).

Les notions « passer » et « passation du marché » (« plaatsen » et « plaatsing van de opdracht ») sont également utilisées dans diverses dispositions du projet, sans être définies, alors qu'elles gagneraient à l'être pour la clarté de la législation. La notion concernée est en effet susceptible de faire l'objet d'une interprétation différente et doit être distinguée des notions précitées « attribution » et « conclusion » du marché public. La constatation que le terme « gunning », dans le texte néerlandais, est tantôt rendu par le mot « attribution », tantôt par le mot « passation », dans le texte français, confirme la nécessité d'une définition adéquate et d'un usage plus cohérent des notions concernées dans l'ensemble du texte du projet. Il conviendra par conséquent de revoir ce dernier sur ce point.

9. A plusieurs reprises, le projet fait état de modèles figurant dans le règlement d'exécution (UE) n° 842/2011 (10). Par souci de clarté, il est recommandé à cet effet de spécifier chaque fois l'annexe du règlement concerné dans laquelle le modèle visé est inséré.

10. Quelques articles du projet rappellent des dispositions de la loi du 15 juin 2006, en les reproduisant ou en les paraphrasant, parfois même en y ajoutant des éléments qui ne figurent pas dans ces dispositions légales (11).

Il faut en principe éviter de reproduire ou de paraphraser des dispositions extraites d'un texte de valeur supérieure dans un texte de valeur inférieure. Un tel procédé est non seulement superflu d'un point de vue normatif, dès lors qu'il ne crée aucune nouvelle norme, mais il est également susceptible de semer la confusion quant à la nature exacte de la prescription énoncée dans le texte de valeur inférieure, et il risque notamment de faire oublier par la suite que seul le législateur supérieur est en droit de modifier la prescription concernée. L'utilisation de ce procédé peut également semer la confusion au sujet du moment de l'entrée en vigueur de la prescription concernée.

La reproduction de dispositions législatives dans un arrêté royal ne peut dès lors être tolérée que pour autant que la lisibilité du projet le requière, auquel cas il sera en principe judicieux de prévoir une référence expresse à la disposition législative concernée (« conformément à l'article... »), afin que la nature de cette disposition demeure identifiable. Dans ce cas, on adaptera en conséquence les dispositions du projet concernées.

Observations particulières

Préambule

11. Eu égard à l'observation relative au fondement juridique du projet, la rédaction du deuxième alinéa du préambule sera adaptée comme suit :

« Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, les articles 58, modifié par la loi du 5 août 2011, 63, 67bis à 67quinquies, insérés par la loi du 5 août 2011, et 71 et 75, modifiés par la loi du 5 août 2011 ».

Dispositif

Article 1^{er}

12. L'article 1^{er} du projet doit mentionner l'intitulé exact de la Directive 2004/17/CE. A la fin du texte néerlandais de l'article 1^{er}, on écrira par conséquent « in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten ».

La rédaction de l'article 22, alinéa 2, du projet sera adaptée dans le même sens.

Article 2

13. A la fin de l'article 2, § 1^{er}, 3^o, du projet mieux vaudrait viser « l'article 4 de la loi » plutôt que « l'article 4, 1^o, de la loi ». En effet, des formes du « marché » tel qu'il est défini à l'article 2, 1^{er}, 3^o, du projet se retrouvent encore dans d'autres subdivisions de cet article 4.

14. Il est recommandé de compléter la liste des définitions inscrites à l'article 2, § 1^{er}, du projet par une définition des notions de « variante » et d'« option ». Le délégué se rallie à cette proposition.

Zo worden bijvoorbeeld bij herhaling de begrippen « gunning », « gunningsprocedure » of « gunningswijze », in de Nederlandse tekst, weergegeven door respectievelijk de begrippen « passation », « procédure de passation » of « mode de passation », in de Franse tekst (9).

Ook wordt in sommige bepalingen van het ontwerp gebruik gemaakt van de begrippen « plaatsen » en « plaatsing » van de opdracht (« passer » en « passation du marché »), zonder dat die begrippen worden omschreven, alhoewel dat ter wille van de duidelijkheid van de regelgeving aanbeveling verdient. Het betrokken begrip is immers vatbaar voor een verschillende uitlegging en moet worden onderscheiden van de begrippen « gunning » en « sluiting » van de overheidsopdracht. De vaststelling dat de term « gunning », in de Nederlandse tekst, nu eens wordt weergegeven met « attribution », dan weer met « passation », in de Franse tekst, bevestigt de noodzaak van een adequate omschrijving en van een meer coherent gebruik van de desbetreffende begrippen in het ontwerp. Een bijkomend onderzoek van de tekst op dat punt is bijgevolg noodzakelijk.

9. In het ontwerp wordt meermaals melding gemaakt van modellen opgenomen in de uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011 (10). Duidelijkheidshalve strekt het tot aanbeveling om daarbij telkens de bijlage van de bedoelde verordening te specificeren waarin het beoogde model is vervat.

10. In sommige artikelen van het ontwerp worden bepalingen van de wet van 15 juni 2006 in herinnering gebracht door ze over te nemen of te parafraseren, zij het soms met toevoeging van elementen die in die wettelijke bepalingen niet zijn opgenomen (11).

Het overnemen of parafraseren in een lagere regeling van bepalingen van een hogere regeling dient in beginsel te worden vermeden. Niet alleen is een dergelijke werkwijze op het normatieve vlak overbodig aangezien ze geen nieuwe norm tot stand brengt, maar bovendien kan ze tot verwarring leiden over de precieze aard van het in de lagere regeling opgenomen voorschrift en kan ze inzonderheid aanleiding ertoe zijn dat later uit het oog wordt verloren dat alleen de hogere regelgever dat voorschrift kan wijzigen. Ook kan die werkwijze verwarring doen ontstaan over het ogenblik van inwerkingtreding van het betreffende voorschrift.

Het overnemen van wettelijke bepalingen in een koninklijk besluit kan dan ook alleen maar worden gedoogd in zoverre zulks noodzakelijk is voor de leesbaarheid van het besluit, in welk geval een uitdrukkelijke verwijzing naar de betreffende wetsbepaling het aangeven middel zal zijn om de aard van die bepaling herkenbaar te houden (« overeenkomstig artikel... »). De redactie van de desbetreffende bepalingen van het ontwerp dient dan dienovereenkomstig te worden aangepast.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

11. Rekening houdend met hetgeen is opgemerkt met betrekking tot de rechtsgrond van het ontwerp passe men de redactie van het tweede lid van de aanhef aan als volgt :

« Gelet op de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, artikelen 58, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 2011, 63, 67bis tot 67quinquies, ingevoegd bij de wet van 5 augustus 2011, en 71 en 75, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 2011; ».

Dispositief

Artikel 1

12. In artikel 1 van het ontwerp moet melding worden gemaakt van het correcte opschrift van Richtlijn 2004/17/EG. Aan het einde van de Nederlandse tekst van artikel 1 moet derhalve worden geschreven « in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten ».

De redactie van artikel 22, tweede lid, van het ontwerp moet op dezelfde wijze worden aangepast.

Artikel 2

13. Aan het einde van artikel 2, § 1, 3^o, van het ontwerp wordt best verwezen naar « artikel 4 van de wet » in plaats van naar « artikel 4, 1^o, van de wet ». In artikel 4 van de wet van 15 juni 2006 komen immers in nog andere onderdelen dan 1^o vormen voor van de « opdracht » zoals omschreven in artikel 2, § 1, 3^o, van het ontwerp.

14. De lijst van definities die voorkomt in artikel 2, § 1, van het ontwerp, wordt best aangevuld met een omschrijving van de begrippen « variante » en « optie ». De gemachtigde is het hiermee eens.

Article 5

15. Dans un souci de lisibilité, on écrira, dans le texte néerlandais de l'article 5, § 3, alinéa 2, du projet, « of wordt bevestigd per aangetekende brief, kan dit zowel... ».

Article 6

16. Pour se conformer à la terminologie qui est utilisée à l'article 34, paragraphe 3, a), de la Directive 2004/17/CE et à l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, du projet, on remplacera, dans le texte néerlandais de l'article 6, § 2, a), les mots « technische verwijzingsystemen » par les mots « technische referentiesystemen ».

Article 9

17. Pour se conformer à la terminologie de l'article 36, paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, de la Directive 2004/17/CE, on écrira, à la fin du texte néerlandais de l'article 9, alinéa 1^{er}, 2^o, du projet, « hoe zij moeten worden ingediend » (et non : « de modaliteiten voor de indiening ervan »).

Article 13

18. L'article 13, alinéa 1^{er}, du projet fait mention d'« un prix ». L'article 16, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juin 1996, auquel fait référence le rapport au Roi, mentionne « prix unitaires ou globaux ». On peut se demander s'il ne faudrait pas préciser que la notion de « prix » à l'article 13, alinéa 1^{er}, du projet, comprend aussi bien des prix unitaires que des prix globaux. Une telle précision pourrait figurer dans le rapport au Roi.

19. Toujours à l'article 13, alinéa 1^{er}, du projet, on remplacera, dans un souci d'uniformité, les mots « jours de calendrier » par le mot « jours ».

Article 14

20. Le libellé de la phrase introductive de l'article 14, alinéa 1^{er}, du projet, s'écarte de celui de l'article 17, paragraphe 1^{er}, premier alinéa, de la Directive 2004/17/CE. La disposition précitée du projet ne précise pas, notamment, qu'il s'agit d'un montant « hors TVA », comme c'est le cas à l'article 17, paragraphe 1^{er}, de la directive. Il s'impose par conséquent de mieux harmoniser le texte de la phrase introductive de l'article 14, alinéa 1^{er}, du projet et celui de l'article 17, paragraphe 1^{er}, premier alinéa, de la directive précitée.

Article 17

21. Contrairement à l'article 17, paragraphe 10, de la Directive 2004/17/CE, dont le texte néerlandais mentionne « andere vormen van beloning », le texte néerlandais de l'article 17, § 1^{er}, alinéa 2, du projet, mentionne chaque fois « andere vormen van vergoeding » (dans le texte français : « autres formes de rémunération »). Il serait utile que le rapport au Roi précise pourquoi on a opté sur ce point pour une terminologie différente de celle de la directive.

Article 20

22. En ce qui concerne l'avis de rectification, qui est mentionné à l'article 20 du projet, le délégué a déclaré que contrairement à ce que le texte de l'article laisse entendre, « hiervoor geen model [van aankondiging] is opgenomen in de bijlagen van de uitvoeringsverordening », mais qu'« een model [...] werd voorgesteld en aangenomen door het Raadgevend Comité overheidsopdrachten – ondertussen omgedoopt tot Commission Government Experts Group on Public Procurement (EXPP) - dat wordt voorgezeten door de DG Interne Markt van de EU ».

La rédaction de l'article 20 du projet sera par conséquent adaptée. Il faut en outre veiller à ce que le contenu du modèle de l'avis de rectification puisse être consulté sous une forme qui satisfait au prescrit de l'article 190 de la Constitution.

Article 27

23. Le membre de phrase «, ni aux marchés fondés sur un accord-cadre » qui se trouve dans l'article 37, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 juillet 2012 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs spéciaux' ne figure pas dans l'article 27, alinéa 2, du projet. Invité à fournir des explications à cet égard, le délégué a répondu en ces termes :

« De bedoelde zinsnede werd mede op advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten geschrapt gezien het bij de latere bespreking van het onderhavige ontwerp vrij vanzelfsprekend werd geacht dat de opdrachten die gebaseerd zijn op een raamovereenkomst zelf niet meer het voorwerp moeten uitmaken van een aankondiging van opdracht. Om pedagogische redenen zou evenwel kunnen worden overwogen om deze precisering opnieuw op te nemen ».

Artikel 5

15. Ter wille van de leesbaarheid schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 5, § 3, tweede lid, van het ontwerp « of wordt bevestigd per aangetekende brief, kan dit zowel... ».

Artikel 6

16. In overeenstemming met de terminologie die wordt gebruikt in artikel 34, lid 3, a), van Richtlijn 2004/17/EG en in artikel 6, § 4, eerste lid, van het ontwerp, vervange men in de Nederlandse tekst van artikel 6, § 2, a), de woorden « technische verwijzingsystemen » door de woorden « technische referentiesystemen ».

Artikel 9

17. Aan het einde van de Nederlandse tekst van artikel 9, eerste lid, 2^o, van het ontwerp dient, zoals in artikel 36, lid 1, tweede alinea, van Richtlijn 2004/17/EG, te worden geschreven « hoe zij moeten worden ingediend » (niet : « de modaliteiten voor de indiening ervan »).

Artikel 13

18. In artikel 13, eerste lid, van het ontwerp wordt melding gemaakt van « een prijs ». Artikel 16, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, waarnaar nog wordt verwezen in het verslag aan de Koning, vermeldt « eenheidsprijzen of totale prijzen ». Vraag is of niet zou moeten worden verduidelijkt dat het begrip « prijs » in artikel 13, eerste lid, van het ontwerp zowel eenheids- als totale prijzen omvat. Dergelijke verduidelijking zou in het verslag aan de Koning kunnen worden opgenomen.

19. Nog in artikel 13, eerste lid, van het ontwerp vervange men, ter wille van de eenvormigheid, het woord « kalenderdagen » door het woord « dagen ».

Artikel 14

20. De redactie van de inleidende zin van artikel 14, eerste lid, van het ontwerp, wijkt af van die van artikel 17, lid 1, eerste alinea, van Richtlijn 2004/17/EG. Zo wordt onder meer in de voornoemde bepaling van het ontwerp niet geëxpliciteerd dat het om een bedrag gaat « exclusief BTW », zoals wel gebeurt in artikel 17, lid 1, van de richtlijn. De tekst van de inleidende zin van artikel 14, eerste lid, van het ontwerp zou derhalve meer op de tekst van artikel 17, lid 1, eerste alinea, van de voornoemde richtlijn moeten worden afgestemd.

Artikel 17

21. In tegenstelling tot wat het geval is in artikel 17, lid 10, van Richtlijn 2004/17/EG, waarin melding wordt gemaakt van « andere vormen van beloning », wordt in artikel 17, § 1, tweede lid, van het ontwerp, telkens melding gemaakt van « andere vormen van vergoeding » (in de Franse tekst : « autres modes de rémunération »). Het ware nuttig indien in het verslag aan de Koning zou worden verduidelijkt waarom op dat punt wordt geopteerd voor een terminologie die afwijkt van die van de richtlijn.

Artikel 20

22. Inzake het rechtzettingsbericht, waarvan melding wordt gemaakt in artikel 20 van het ontwerp, heeft de gemachtigde verklaard dat, in tegenstelling tot wat de tekst van het artikel laat uitschijnen, « hiervoor geen model [van aankondiging] is opgenomen in de bijlagen van de uitvoeringsverordening », maar dat daarvan « een model [...] werd voorgesteld en aangenomen door het Raadgevend Comité overheidsopdrachten – ondertussen omgedoopt tot Commission Government Experts Group on Public Procurement (EXPP) - dat wordt voorgezeten door de DG Interne Markt van de EU ».

De redactie van artikel 20 van het ontwerp dient derhalve te worden aangepast. Tevens moet erop worden toegezien dat de inhoud van het model van rechtzettingsbericht kan worden geraadpleegd in een vorm die voldoet aan het voorschrift van artikel 190 van de Grondwet.

Artikel 27

23. Anders dan wat het geval is in artikel 37, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 juli 2012 plaatsing overheidsopdrachten speciale sectoren', komt in artikel 27, tweede lid, van het ontwerp niet de zinsnede «, noch op de opdrachten die gebaseerd zijn op een raamovereenkomst », voor. Gevraagd naar de reden daarvoor verduidelijkte de gemachtigde :

« De bedoelde zinsnede werd mede op advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten geschrapt gezien het bij de latere bespreking van het onderhavige ontwerp vrij vanzelfsprekend werd geacht dat de opdrachten die gebaseerd zijn op een raamovereenkomst zelf niet meer het voorwerp moeten uitmaken van een aankondiging van opdracht. Om pedagogische redenen zou evenwel kunnen worden overwogen om deze precisering opnieuw op te nemen. »

Il convient en effet d'apporter cette précision dans l'article 27, alinéa 2, du projet. On évitera ainsi que l'omission du membre de phrase concerné puisse être perçue comme une différence sur le plan du contenu.

Article 29

24. Dès lors que de toute évidence, le terme « inmededingingstelling », figurant à la fin de la phrase introductive de l'article 29 et dans d'autres dispositions du projet (12), vise chaque fois « oproep tot mededinging », que mentionne notamment l'article 42 de la Directive 2004/17/CE, il serait préférable que le texte néerlandais du projet utilise également cette dernière notion d'une manière cohérente (13).

25. Dans le texte néerlandais de l'article 29, 3°, du projet, on insérera le mot « bevatten » entre les mots « de gegevens » et les mots « vermeld in het model ».

26. Par analogie avec l'article 47, paragraphe 5, deuxième alinéa, *h*), de la Directive 2004/17/CE, l'article 29, 4°, *h*), du projet doit préciser davantage la forme du marché.

Article 30

27. A la fin de l'article 30, § 1^{er}, alinéa 2, du projet, il y a lieu d'écrire, comme dans l'article 41, paragraphe 3, in fine, de la directive 2004/17/CE « un avis initial suffit » (et non : « la publication de l'avis initial suffit »).

28. En outre, afin de mieux aligner la deuxième phrase de l'article 30, § 2, 2°, alinéa 1^{er}, du projet sur le premier alinéa de l'article 53, paragraphes 4 et 5, de la directive, cette phrase devrait préciser que la production de l'engagement qui y est visé n'est mentionnée qu'à titre d'exemple de la manière dont l'entrepreneur, le fournisseur ou le prestataire de services peut prouver que pendant toute la période de validité du système de qualification, il pourra effectivement disposer des moyens des autres entités nécessaires à l'exécution du marché.

La même observation vaut pour la deuxième phrase de l'article 45, alinéa 1^{er}, du projet en ce qui concerne la sélection qualitative, cette fois au regard du premier alinéa de l'article 54, paragraphes 5 et 6, de la directive.

29. Par analogie avec le texte français et pour assurer l'uniformité terminologique, on écrira à la fin du texte néerlandais de l'article 30, § 2, 3°, du projet, « ,deelt ze de namen van deze entiteiten of van deze instellingen mee aan de belangstellenden ».

Article 31

30. Dans le rapport au Roi, le commentaire de l'article 31, § 2, du projet précise ce qui suit relativement à cette disposition :

« En vertu du paragraphe 2, lorsque le marché concerne des services de l'annexe II, B, de la loi dont le montant estimé atteint le seuil européen, l'entité adjudicatrice doit toutefois indiquer si elle accepte la publication de l'avis au Journal officiel de l'Union européenne. Si elle la refuse, l'avis de marche passé n'est pas envoyé au Bulletin des Adjudications ».

Il est recommandé d'inscrire cette dernière précision dans le texte du projet.

Article 36

31. A la fin de l'article 36, § 1^{er}, alinéa 2, du projet, il y a lieu d'écrire, comme dans l'article 35, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, « est rédigé en ligne et envoyé » (et non : « est envoyé »).

32. Dans la dernière phrase du texte néerlandais de l'article 36, § 2, alinéa 2, on remplacera le membre de phrase « is te rekenen vanaf » par « gaat in vanaf ».

Article 38

33. Le début du texte néerlandais de l'article 38, § 1^{er}, alinéa 2, du projet sera rédigé comme suit : « Wanneer de aanvraag wordt ingediend... ».

Article 40

34. L'article 40, § 1^{er}, alinéa 2, du projet dispose que les conditions prévues à l'alinéa 1^{er}, 1° à 3°, s'appliquent « aux candidats, aux soumissionnaires et à l'entité adjudicatrice ». Le rapport au Roi mentionne aussi que l'article 40, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, du projet s'applique. Il y a lieu de remédier à cette discordance entre le texte du projet et le rapport au Roi.

Het verdient inderdaad aanbeveling om de bedoelde precisering aan te brengen in artikel 27, tweede lid, van het ontwerp. Op die wijze wordt vermeden dat met het weglaten van de betrokken zinsnede de indruk zou worden gewekt dat hiermee een inhoudelijk verschil overeenstemt.

Artikel 29

24. Aangezien met de « inmededingingstelling », aan het einde van de inleidende zin van artikel 29 en in andere bepalingen van het ontwerp (12), blijkbaar telkens wordt bedoeld op de « oproep tot mededinging », waarvan onder meer in artikel 42 van Richtlijn 2004/17/EG melding wordt gemaakt, wordt ook in de Nederlandse tekst van het ontwerp beter op een consistente wijze (13) gebruik gemaakt van het laatstgenoemde begrip.

25. In de Nederlandse tekst van artikel 29, 3°, van het ontwerp, dient het woord « bevatten » te worden ingevoegd tussen de woorden « de gegevens » en de woorden « vermeld in het model ».

26. Naar analogie van artikel 47, lid 5, tweede alinea, *h*), van Richtlijn 2004/17/EG dient in artikel 29, 4°, *h*), van het ontwerp de vorm van de opdracht nader te worden gespecificeerd.

Artikel 30

27. Aan het einde van artikel 30, § 1, tweede lid, van het ontwerp moet, zoals in artikel 41, lid 3, in fine, van Richtlijn 2004/17/EG, worden geschreven « volstaat een eenmalige aankondiging » (niet : « volstaat de bekendmaking van de oorspronkelijke aankondiging »).

28. Om ook de tweede zin van artikel 30, § 2, 2°, eerste lid, van het ontwerp beter te laten aansluiten bij de tekst van de eerste alinea van artikel 53, leden 4 en 5, van de richtlijn, zou in die zin moeten worden aangegeven dat overlegging van de daar bedoelde verbintenis slechts wordt vermeld als een voorbeeld van hoe de aannemer, leverancier of dienstverlener kan aantonen dat hij gedurende de volledige geldigheidsduur van het kwalificatiesysteem werkelijk kan beschikken over de voor de uitvoering van de opdracht noodzakelijke middelen van andere entiteiten.

Dezelfde opmerking kan worden gemaakt bij de tweede zin van artikel 45, eerste lid, van het ontwerp, wat de kwalitatieve selectie betreft, zij het nu in vergelijking met de eerste alinea van artikel 54, leden 5 en 6, van de richtlijn.

29. Naar analogie van de Franse tekst en ter wille van de terminologische eenvormigheid schrijft men aan het einde van de Nederlandse tekst van artikel 30, § 2, 3°, van het ontwerp « , deelt ze de namen van deze entiteiten of van deze instellingen mee aan de belangstellenden ».

Artikel 31

30. Bij de bespreking van artikel 31, § 2, van het ontwerp, in het verslag aan de Koning wordt met betrekking tot die bepaling verduidelijkt wat volgt :

« Volgens paragraaf 2 moet de aanbestedende entiteit, wanneer de opdracht betrekking heeft op de diensten zoals vermeld in bijlage II, B, van de wet waarvan het geraamde bedrag de Europese drempel bereikt evenwel vermelden of zij de bekendmaking van de aankondiging in het Officiële Publicatieblad van de Europese Unie aanvaardt. Indien zij die weigert, wordt de aankondiging van gegunde opdracht niet naar het Bulletin der Aanbestedingen verzonden. »

Het verdient aanbeveling om deze laatste precisering in de tekst van het ontwerp op te nemen.

Artikel 36

31. Aan het einde van artikel 36, § 1, tweede lid, van het ontwerp dient, zoals in artikel 35, § 2, eerste lid, 1°, te worden geschreven « online wordt opgesteld en verzonden » (niet : « wordt verzonden »).

32. In de laatste zin van de Nederlandse tekst van artikel 36, § 2, tweede lid, vervangt men de zinsnede « is te rekenen vanaf » door « gaat in vanaf ».

Artikel 38

33. De Nederlandse tekst van artikel 38, § 1, tweede lid, van het ontwerp dient aan te vangen als volgt : « Wanneer de aanvraag wordt ingediend... ».

Artikel 40

34. In artikel 40, § 1, tweede lid, van het ontwerp wordt bepaald dat de voorwaarden vermeld in het eerste lid, 1° tot 3°, van toepassing zijn « op de kandidaten, de inschrijvers en de aanbestedende entiteit ». In het verslag aan de Koning wordt tevens melding gemaakt van de toepasselijkheid van artikel 40, § 1, eerste lid, 4°, van het ontwerp. Deze discrepantie tussen de tekst van het ontwerp en het verslag aan de Koning moet worden verholpen.

35. Sous réserve de l'observation formulée au point 34, l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2, du projet doit viser « l'alinéa 1^{er}, 1° à 3° » et « l'alinéa 1^{er}, 4° à 9° ». L'article 40, § 1^{er}, alinéa 3, doit quant à lui viser « l'alinéa 1^{er}, 3° à 8° ».

Article 41

36. La phrase introductive de l'article 41, § 4, alinéa 1^{er}, du projet, doit faire référence au « § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° » et non au « § 1^{er}, 2° » de l'article 41.

Article 42

37. L'article 42, 3°, du projet a une portée générale. On peut par conséquent se demander si son texte ne doit pas préciser qu'il ne vise que des documents et informations qui ne peuvent pas être obtenus en application de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions'. A défaut d'une telle précision, on pourrait en effet être porté à croire que le Roi envisage de déroger à cette dernière loi, ce qui n'est en l'occurrence pas permis (14).

Article 43

38. A l'article 43, § 2, 3°, du projet, il est préférable de remplacer les mots « un jugement » par les mots « une décision judiciaire ».

Article 53

39. L'article 53, alinéa 2, du projet doit faire référence à l'« article 52 » et non à l'« article 50 ».

Article 56

40. Le rapport au Roi souligne à propos de l'article 56 du projet qu'il « ne permet d'utiliser l'enchère électronique que dans les procédures où le seul critère d'attribution est le prix ». Il y a lieu d'inscrire cette précision dans le texte de l'article 56 du projet (15).

Article 61

41. L'article 61 du projet ne comporte pas de disposition concernant le cas où plusieurs soumissionnaires ont proposé le même prix le plus bas (16). Le délégué a communiqué que cela s'explique par le fait que l'auteur du projet « zich voor de opdrachten die ressorteren onder titel IV van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, inzonderheid gelet op het zeer beperkte personeel toepassingsgebied ervan, [wil] beperken tot de eenvoudige omzetting van de bepalingen van Richtlijn 2004/17/EG ».

Cette explication n'enlève toutefois rien à la constatation qu'il ne peut pas être exclu que plusieurs soumissionnaires proposent le même prix le plus bas. Il appartient à l'auteur du projet d'apprécier si la sécurité juridique ne requiert pas néanmoins de compléter le projet par un dispositif réglant ce cas.

Articles 65 et 67

42. Dans un souci de précision, l'article 65, § 1^{er}, 1° et 2°, du projet, fera de préférence chaque fois référence « au seuil mentionné à l'article 22, alinéa 1^{er}, 3° ».

43. A l'article 67, alinéa 1^{er}, du projet, la référence au seuil visé dans le texte français (« le seuil fixé à l'article 22 ») diffère de celle du texte néerlandais (« de drempel vermeld in artikel 21 »). Eu égard notamment à l'observation formulée au point 42, on fera référence « au seuil mentionné à l'article 22, alinéa 1^{er}, 3° ».

44. Le début du texte néerlandais de la deuxième phrase de l'article 67, alinéa 2, du projet sera rédigé comme suit : « Zij mag eveneens... ».

45. Dans un souci de lisibilité, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 67, alinéa 3, du projet, « de toepassing van een wet zou belemmeren, in strijd zou zijn met... ».

Article 69

46. Le rapport au Roi mentionne que l'article 69 du projet « reprend (lire : reproduit) les dispositions de l'article 33 de l'arrêté royal du 18 juin 1996 ». L'article 69 du projet a toutefois une portée plus limitée que l'article 33 de l'arrêté royal précité. A la différence de l'article 33 de l'arrêté royal du 18 juin 1996, l'article 69 du projet ne vise en effet que des données « nécessaires au sujet des marchés attribués soumis à l'application de la loi et du présent arrêté ». En outre, la disposition selon laquelle les modalités relatives à la transmission des données sont

35. Onder voorbehoud van de opmerking sub 34 moet in artikel 40, § 1, tweede lid, van het ontwerp worden verwezen naar het « eerste lid, 1° tot 3° » en het « eerste lid, 4° tot 9° ». In artikel 40, § 1, derde lid, moet dan worden gerefereerd aan het « eerste lid, 3° tot 8° ».

Artikel 41

36. In de inleidende zin van artikel 41, § 4, eerste lid, van het ontwerp moet worden verwezen naar « paragraaf 1, eerste lid, 2° » in plaats van naar « § 1, 2° » van artikel 41.

Artikel 42

37. Artikel 42, 3°, van het ontwerp heeft een algemene draagwijdte. De vraag rijst derhalve of in de tekst ervan niet moet worden geëxpliciteerd dat erin uitsluitend documenten en inlichtingen worden bedoeld die niet kunnen worden verkregen met toepassing van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen'. Bij gebrek aan dergelijke explicitering zou immers de indruk worden gewekt dat de Koning beoogt af te wijken van de laatstgenoemde wet, wat in casu niet kan (14).

Artikel 43

38. In artikel 43, § 2, 3°, van het ontwerp, worden de woorden « bij vonnis dat » best vervangen door de woorden « bij rechterlijke beslissing die ».

Artikel 53

39. In artikel 53, tweede lid, van het ontwerp dient te worden verwezen naar « artikel 52 » in plaats van naar « artikel 50 ».

Artikel 56

40. In het verslag aan de Koning wordt er in verband met artikel 56 van het ontwerp op gewezen dat het betrokken artikel « het gebruik van de elektronische veiling enkel [toestaat] in het kader van procedures waarbij de prijs het enige gunningscriterium is ». Deze explicitering dient in de tekst van artikel 56 van het ontwerp te worden opgenomen (15).

Artikel 61

41. Artikel 61 van het ontwerp bevat geen bepaling voor het geval waarin verscheidene inschrijvers dezelfde laagste prijs hebben geboden (16). De gemachtigde heeft meegedeeld dat zulks te verklaren valt door het feit dat de steller van het ontwerp « zich voor de opdrachten die ressorteren onder titel IV van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, inzonderheid gelet op het zeer beperkte personeel toepassingsgebied ervan, [wil] beperken tot de eenvoudige omzetting van de bepalingen van Richtlijn 2004/17/EG ».

Die uitleg laat evenwel de vaststelling onverlet dat het geval zich kan voordoen dat verscheidene inschrijvers dezelfde laagste prijs hebben geboden. De steller van het ontwerp dient er over te oordelen of het ter wille van de rechtszekerheid toch geen aanbeveling verdient om de tekst van het ontwerp aan te vullen met een regeling voor dat geval.

Artikelen 65 en 67

42. Duidelijkheidshalve verwijze men in artikel 65, § 1, 1° en 2°, van het ontwerp, telkens best naar « de drempel vermeld in artikel 22, eerste lid, 3° ».

43. In artikel 67, eerste lid, van het ontwerp verschilt de verwijzing naar de beoogde drempel in de Nederlandse (« de drempel vermeld in artikel 21 ») en in de Franse tekst (« le seuil fixé à l'article 22 »). Mede rekening houdend met de opmerking sub 42, verwijze men naar « de drempel vermeld in artikel 22, eerste lid, 3° ».

44. Men late de Nederlandse tekst van de tweede zin van artikel 67, tweede lid, van het ontwerp, aanvangen als volgt : « Zij mag eveneens... ».

45. Ter wille van de leesbaarheid schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 67, derde lid, van het ontwerp « de toepassing van een wet zou belemmeren, in strijd zou zijn met... ».

Artikel 69

46. In het verslag aan de Koning wordt vermeld dat artikel 69 van het ontwerp « de bepalingen [bevat] van artikel 33 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 ». Artikel 69 van het ontwerp heeft evenwel een beperktere draagwijdte dan artikel 33 van het voornoemde koninklijk besluit. Artikel 69 van het ontwerp beoogt immers, in tegenstelling tot artikel 33 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996, enkel gegevens « met betrekking tot gegunde opdrachten, die onder de toepassing van de wet en dit besluit vallen ». Bovendien is ook de bepaling dat de

déterminées « en concertation avec les autorités régionales » est également une nouveauté par rapport à la disposition de l'article 33 de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Il convient d'exposer brièvement les raisons qui justifient ces différences dans le rapport au Roi.

Article 70

47. Les dispositions de la loi du 15 juin 2006, qui procurent le fondement légal à la réglementation en projet, doivent encore être mises en vigueur par le Roi (17). Il est évident que la date d'entrée en vigueur des dispositions légales en question doit coïncider au plus tard avec la date d'entrée en vigueur des dispositions du projet qui trouvent leur fondement légal dans les dispositions légales précitées.

Article 72

48. A l'article 72 du projet, le mot « Ministre » s'écrira sans majuscule, sauf lorsqu'il est utilisé dans la combinaison « Premier Ministre » (18) et dans le texte néerlandais, on écrira « Administratieve vereenvoudiging » (et non : « Administratieve Vereenvoudigen »).

Annexe

49. Le texte du projet d'arrêté royal soumis au Conseil d'Etat, section de législation, pour avis, est incomplet. L'article 3, alinéa 2, du projet fait en effet mention d'une liste non limitative d'entités adjudicatrices au sens de l'article 2, 3^o, de la loi, qui forme l'annexe 1^{re} de l'arrêté en projet, mais l'annexe visée n'est pas jointe au projet (19). Le texte de l'annexe doit par conséquent encore être joint au projet. On veillera bien entendu à le faire d'une manière techniquement correcte (20).

Observation finale

50. Eu égard notamment aux observations formulées dans le présent avis, il faudra également adapter sur de nombreux points le rapport au Roi joint au projet. En outre, le texte du rapport au Roi est perfectible sur le plan terminologique et rédactionnel (21).

(1) En ce qui concerne le régime d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 15 juin 2006, qui ne sont pas encore d'application, et d'un certain nombre de ses arrêtés d'exécution, voir l'avis 53.176/1 du 8 mai 2013 du Conseil d'Etat, section de législation, sur un projet d'arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, et de ses arrêtés royaux d'exécution'.

(2) L'article 1^{er}, 3^o, du projet d'arrêté royal, qui fait l'objet de l'avis 53.176/1 mentionné dans la note de bas de page précitée, prévoit l'abrogation de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

(3) Voir les articles 4, 11, §§ 1^{er} (pour autant que cette disposition s'applique à des tiers autres que des sous-traitants) et 2, 18, 20, 32, alinéa 4, 37, alinéa 3, 38, § 1^{er}, alinéa 4, 48, 50, 69 (dans la mesure où la collecte de données n'est pas destinée à satisfaire à l'article 67 de la Directive 2004/17/CE) et 70 du projet.

(4) Ainsi, aux termes de l'article 1202 C. civ., la solidarité ne se présume point. Il faut qu'elle soit expressément stipulée ou qu'elle existe « en vertu d'une disposition de la loi ». Les mots « en vertu d'une disposition de la loi » visent non seulement le cas où la solidarité est établie par la loi elle-même, mais encore le cas où elle est établie par un arrêté ou un règlement pris en conformité de la loi (voir par exemple déjà Cass., 7 mai 1942, Pas., 1942, I, 117).

(5) Ainsi, par exemple, il est fait erronément référence à l'article 18 du projet pour la transposition de l'article 17 de la directive et l'article 45, paragraphe 6, de la directive, est également transposé par l'article 35, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o (et non : alinéa 2).

(6) Ainsi, il n'est pas mentionné que les articles 17, paragraphe 6, a) et b), chaque fois le troisième alinéa, 41, paragraphe 1^{er}, dernier alinéa, 45, paragraphe 9, 46, paragraphe 2, et 49, paragraphe 2, troisième alinéa, et paragraphe 3, de la Directive 2004/17/CE sont transposés respectivement par les articles 23, 26, § 4, 30, § 2, 4^o, 31, § 4, 32, alinéa 3, et 34 du projet. Il n'est pas non plus tenu compte du fait que certaines dispositions du projet, comme l'article 41, § 2, et différents éléments de l'énumération à l'article 40, § 1^{er}, correspondent au contenu des annexes XIII (rubrique C, n^o 15) et XXIV de la directive.

nadere regels in verband met de mededeling van gegevens worden vastgesteld « in overleg met de gewestelijke overheden » nieuw in vergelijking met het bepaalde in artikel 33 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

Het verdient aanbeveling om de redenen voor deze verschillpunten kort te duiden in het verslag aan de Koning.

Artikel 70

47. De bepalingen van de wet van 15 juni 2006 die de ontworpen regeling tot rechtsgrond strekken, dienen nog in werking te worden gesteld door de Koning (17). Het spreekt voor zich dat de datum van inwerkingtreding van de betreffende wetsbepalingen uiterlijk dient samen te vallen met de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van het ontwerp die rechtsgrond vinden in de voornoemde wetsbepalingen.

Artikel 72

48. In artikel 72 van het ontwerp dient het woord « Minister », behalve waar het wordt gebruikt in de combinatie « Eerste Minister », zonder hoofdletter te worden geschreven (18) en moet in de Nederlandse tekst « Administratieve Vereenvoudiging » (niet : « Administratieve Vereenvoudigen ») worden geschreven.

Bijlage

49. De tekst van het aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit is onvolledig. In artikel 3, tweede lid, van het ontwerp, wordt immers verwezen naar een niet-limitatieve lijst van aanbestedende entiteiten in de zin van artikel 2, 3^o, van de wet, die bijlage 1 van het ontworpen besluit vormt, maar de beoogde bijlage is niet bij het ontwerp gevoegd (19). De tekst van de bijlage moet derhalve nog aan het ontwerp worden toegevoegd. Zulks dient uiteraard op een technisch correcte wijze te gebeuren (20).

Slotopmerking

50. Mede rekening houdend met de in dit advies geformuleerde opmerkingen, zal ook het bij het ontwerp gevoegde verslag aan de Koning op tal van punten dienen te worden aangepast. Daarenboven is de tekst van het verslag aan de Koning op terminologisch en redactioneel vlak vatbaar voor verbetering (21).

(1) Wat de regeling van inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 15 juni 2006 betreft die nog niet van toepassing zijn, en van een aantal uitvoeringsbesluiten ervan, zie advies 53.176/1 van 8 mei 2013 van de Raad van State, afdeling Wetgeving, over een ontwerp van koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 en van de koninklijke uitvoeringsbesluiten ervan'.

(2) In artikel 1, 3^o, van het ontwerp van koninklijk besluit dat het voorwerp uitmaakt van het in de vorige voetnoot vermelde advies 53.176/1 wordt in de opheffing van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 voorzien.

(3) Zie de artikelen 4, 11, §§ 1 (voor zover die bepaling van toepassing is op andere derden dan onderaannemers) en 2, 18, 20, 32, vierde lid, 37, derde lid, 38, § 1, vierde lid, 48, 50, 69 (voor zover de gegevensverzameling niet is bedoeld om te voldoen aan artikel 67 van Richtlijn 2004/17/EG) en 70 van het ontwerp.

(4) Zo wordt luidens artikel 1202 B.W. hoofdelijkheid niet vermoed. Zij moet uitdrukkelijk bedongen zijn of bestaan « van rechtswege krachtens een bepaling van de wet ». Met de woorden « krachtens een bepaling van de wet » wordt niet enkel het geval bedoeld waarin de hoofdelijkheid bij de wet zelf is opgelegd, maar ook het geval waarin zij bepaald wordt bij een besluit of reglement genomen overeenkomstig de wet (« en conformiteit de la loi » : zie bv. reeds Cass., 7 mei 1942, Pas., 1942, I, 117).

(5) Zo wordt bijvoorbeeld inzake de omzetting van artikel 17 van de richtlijn ten onrechte gerefereerd aan artikel 18 van het ontwerp en wordt artikel 45, lid 6, van de richtlijn mede omgezet door artikel 35, § 2, eerste lid, 2^o (niet : tweede lid).

(6) Zo wordt niet vermeld dat de artikelen 17, lid 6, a) en b), telkens derde alinea, 41, lid 1, laatste alinea, 45, lid 9, 46, lid 2, en 49, lid 2, derde alinea, en lid 3, van Richtlijn 2004/17/EG worden omgezet door respectievelijk de artikelen 23, 26, § 4, 30, § 2, 4^o, 31, § 4, 32, derde lid, en 34 van het ontwerp. Er wordt evenmin rekening mee gehouden dat sommige bepalingen van het ontwerp, zoals artikel 41, § 2, en verschillende onderdelen van de opsomming in artikel 40, § 1, zijn terug te leiden tot de inhoud van de bijlagen XIII (rubriek C, nr. 15) en XXIV van de richtlijn.

(7) L'annexe XXII de la directive ne mentionne pas davantage la réduction visée (« Tableau récapitulatif des délais prévus à l'article 45 »).

(8) Voir notamment l'avis 38.703/1/V du 6 septembre 2005 sur un avant-projet de loi devenu la loi du 15 juin 2006 (Doc. parl., Chambre, 2005-06, n° 51-2237/001, pp. 137-138, n° 9) et l'avis 49.529/1 du 5 mai 2011 sur un avant-projet devenu la loi du 13 août 2011 modifiant cette loi (Doc. parl., Chambre, 2010-11, n° 53-1590/001, pp. 42-43, n° 1).

(9) Tel est le cas des articles 4, 29, 4°, alinéa 2, b), 42, 2° et 3°, 65, § 1^{er}, 1°, et 70, alinéa 1^{er}, in limine. La même chose s'observe en ce qui concerne la forme verbale (voir les articles 17, § 4, 25, 31, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 70, alinéa 1^{er}, in fine). Parfois, seul le texte néerlandais fait mention de « gunningsprocedure » (voir pour différentes occurrences, l'article 43, §§ 1^{er}, 2 et 4, du projet).

(10) Voir les articles 19, § 3, phrase introductive, 20, 26, § 1^{er}, alinéa 3, 28, 29, 3°, 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 31, § 1^{er}, alinéa 2, et § 3, alinéa 1^{er}, 51, 1°, 53, alinéa 2, 66, alinéa 2, et 67, alinéa 1^{er}, du projet.

(11) Voir par exemple les articles 49 (essentiellement une reproduction partielle des articles 67 et 68 de la loi), 56 (simple confirmation de l'article 67^{ter} de la loi) et 63, § 1^{er}, 1° et 2° (paraphrase de l'article 67^{quinquies}, alinéa 2, de la loi).

(12) Voir les articles 31, § 3, alinéa 3, 38, § 1^{er}, alinéa 2, 52, alinéa 2, 53 et 55, alinéa 1^{er}, du projet.

(13) Voir en effet déjà les articles 27, alinéa 1^{er}, 2°, 30, § 3, et 36, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet.

(14) On peut éventuellement envisager d'inscrire dans le projet une disposition analogue à celle de l'article 65 de l'arrêté royal du 16 juillet 2012.

(15) Le délégué le confirme et se réfère à cet égard au caractère facultatif de la mention de l'enchère électronique dans l'article 56 de la Directive 2004/17/CE.

(16) Une telle disposition est en revanche inscrite par exemple à l'article 130, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 juillet 2012.

(17) Voir à cet égard l'avis 53.176/1, précité, que le Conseil d'Etat, section de législation, a émis le 8 mai 2013.

(18) Voir Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'Etat, 2008, recommandation n° 6.5, sous-section 1^{re}, à consulter sur le site internet du Conseil d'Etat (www.raadvst-consetat.be), ci-après dénommé Code de législation.

(19) Le délégué a toutefois transmis ultérieurement le texte de l'annexe en question au Conseil d'Etat. Si une seule annexe est jointe au projet, elle ne doit évidemment pas être numérotée. A l'article 3, alinéa 2, du projet, il suffit alors de faire mention de « l'annexe » de l'arrêté.

(20) Voir à cet égard, Code de législation, recommandations n°s 171 et 172.

(21) Ainsi, par exemple, à plusieurs endroits, la notion de « pouvoir adjudicateur » doit être remplacée par celle de « entité adjudicatrice » (voir le commentaire des articles 32, alinéa 4, 36, § 2, alinéa 2 et 41, § 3), le commentaire de l'article 25 du projet doit encore préciser que cet article mentionne également l'avis sur l'existence d'un système de qualification, et le texte néerlandais du commentaire de l'article 66 du projet fait erronément référence à l'article 63 de l'arrêté royal du 18 juin 1996.

Le greffier,
W. Geurts.

Le président,
M. Van Damme.

24 JUI 2013. — Arrêté royal relatif à la mise en concurrence dans le cadre de l'Union européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

(7) Van de betrokken inkorting wordt evenmin melding gemaakt in bijlage XXII bij de richtlijn (« Overzicht van de in artikel 45 bedoelde termijnen »).

(8) Zie onder meer advies 38.703/1/V van 6 september 2005 over een voorontwerp van wet dat heeft geleid tot de wet van 15 juni 2006 (Parl.St. Kamer 2005-06, nr. 51-2237/001, p. 137-138, nr. 9) en advies 49.529/1 van 5 mei 2011 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 13 augustus 2011 tot wijziging van die wet (Parl.St. Kamer 2010-11, nr. 53-1590/001, p. 42-43, nr. 1).

(9) Dat is het geval in de artikelen 4, 29, 4°, tweede lid, b), 42, 2° en 3°, 65, § 1, 1°, en 70, eerste lid, in limine. Ook op het vlak van het gebruik van werkwoorden kan dezelfde vaststelling worden gedaan (zie de artikelen 17, § 4, 25, 31, § 1, eerste lid, en 70, eerste lid, in fine). Soms wordt enkel in de Nederlandse tekst gerefereerd aan de « gunningsprocedure » (zie voor verschillende gevallen, artikel 43, §§ 1, 2 en 4, van het ontwerp).

(10) Zie de artikelen 19, § 3, inleidende zin, 20, 26, § 1, derde lid, 28, 29, 3°, 30, § 1, eerste lid, 31, § 1, tweede lid, en § 3, eerste lid, 51, 1°, 53, tweede lid, 66, tweede lid, en 67, eerste lid, van het ontwerp.

(11) Zie bijvoorbeeld de artikelen 49 (essentieel een gedeeltelijke herneming van de artikelen 67 en 68 van de wet), 56 (loutere bevestiging van artikel 67^{ter} van de wet) en 63, § 1, 1° en 2° (parafrasering van artikel 67^{quinquies}, tweede lid, van de wet).

(12) Zie de artikelen 31, § 3, derde lid, 38, § 1, tweede lid, 52, tweede lid, 53 en 55, eerste lid, van het ontwerp.

(13) Zie immers reeds de artikelen 27, eerste lid, 2°, 30, § 3, en 36, § 1, eerste lid, van het ontwerp.

(14) Eventueel kan worden overwogen om een bepaling in de zin van artikel 65 van het koninklijk besluit van 16 juli 2012 in het ontwerp op te nemen.

(15) De gemachtigde bevestigt dit en verwijst daarbij naar het facultatieve karakter van de vermelding van de elektronische veiling in artikel 56 van Richtlijn 2004/17/EG.

(16) Een dergelijke bepaling is bijvoorbeeld wel opgenomen in artikel 130, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 juli 2012.

(17) Zie in dat verband het reeds vermelde advies 53.176/1 dat door de Raad van State, afdeling Wetgeving, op 8 mei 2013 is uitgebracht.

(18) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 6.5, onderafdeling 1, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be), hierna Handleiding Wetgevingstechniek genoemd.

(19) De tekst van de betrokken bijlage is naderhand wel door de gemachtigde aan de Raad van State bezorgd. Indien slechts één bijlage bij het ontwerp wordt gevoegd, dient deze uiteraard niet te worden genummerd. In artikel 3, tweede lid, van het ontwerp volstaat het dan eveneens te verwijzen naar « de bijlage » bij het besluit.

(20) Zie wat dat betreft Handleiding Wetgevingstechniek, aanbevelingen nrs. 171 en 172.

(21) Zo dient bijvoorbeeld op een aantal plaatsen het begrip « aanbestedende overheid » te worden vervangen door het begrip « aanbestedende entiteit » (zie de bespreking van de artikelen 23, 32, vierde lid, 36, § 2, tweede lid, 41, § 5, 54, eerste lid, en 60), moet bij de bespreking van artikel 25 van het ontwerp nog worden vermeld dat in dat artikel ook de aankondiging betreffende de instelling van een kwalificatiesysteem wordt vermeld, en wordt bij de toelichting van artikel 66 van het ontwerp in de Nederlandse tekst verkeerdelijk verwezen naar artikel 63 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996.

De griffier,
W. Geurts.

De voorzitter,
M. Van Damme.

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit betreffende de mededinging in het raam van de Europese Unie van bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, l'article 58, modifié par la loi du 5 août 2011, les articles 63, 67bis à 67quinquies insérés par la loi du 5 août 2011, et les articles 71 et 75, modifiés par la loi du 5 août 2011;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics, donné le 28 janvier 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 mars 2013;

Vu l'avis 53.175/1 du Conseil d'Etat, donné le 22 mai 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Premier Ministre et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE 1^{er} – Disposition liminaire

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la Directive 2004/17/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux.

TITRE 2. — Marchés passés par des entreprises privées

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Section 1^{re}. — Définitions

Art. 2. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o la loi : la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

2^o entité adjudicatrice : l'entité adjudicatrice au sens de l'article 2, 3^o, de la loi;

3^o marché : le marché et tout contrat, accord-cadre et concours de projets au sens de l'article 4 de la loi;

4^o spécifications techniques :

a) lorsqu'il s'agit d'un marché de travaux : l'ensemble des prescriptions techniques contenues notamment dans les documents du marché, définissant les caractéristiques requises d'un matériau, d'un produit ou d'une fourniture, et permettant de les caractériser de manière telle qu'ils répondent à l'usage auquel ils sont destinés par l'entité adjudicatrice. Ces caractéristiques incluent les niveaux de la performance environnementale, la conception pour tous les usages, y compris l'accès aux personnes handicapées, et l'évaluation de la conformité, la propriété d'emploi, la sécurité ou les dimensions, y compris les procédures relatives à l'assurance de la qualité, la terminologie, les symboles, les essais et méthodes d'essai, l'emballage, le marquage et l'étiquetage, ainsi que les processus et méthodes de production. Elles incluent également les règles de conception et de calcul des ouvrages, les conditions d'essai, de contrôle et de réception des ouvrages, ainsi que les techniques ou méthodes de construction et toutes les autres conditions de caractère technique que l'entité adjudicatrice est à même de prescrire, par voie de réglementation générale ou particulière, en ce qui concerne les ouvrages terminés et en ce qui concerne les matériaux ou les éléments constituant ces ouvrages;

b) lorsqu'il s'agit d'un marché de fournitures ou de services : une spécification figurant dans un document définissant les caractéristiques requises d'un produit ou d'un service, telles que les niveaux de qualité, les niveaux de la performance environnementale, la conception pour tous les usages, y compris l'accès aux personnes handicapées, et l'évaluation de la conformité, de la propriété d'emploi, de l'utilisation du produit, sa sécurité ou ses dimensions, y compris les prescriptions applicables au produit en ce qui concerne la dénomination de vente, la terminologie, les symboles, les essais et méthodes d'essais, l'emballage, le marquage et l'étiquetage, les instructions d'utilisation, les processus et méthodes de production, ainsi que les procédures d'évaluation de la conformité;

5^o norme : une spécification technique approuvée par un organisme reconnu à activité normative pour application répétée ou continue, dont l'observation n'est pas obligatoire et qui relève de l'une des catégories suivantes :

a) norme internationale: une norme adoptée par un organisme international de normalisation et mise à la disposition du public;

Gelet op de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, artikel 58, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 2011, de artikelen 63, 67bis tot 67quinquies, ingevoegd bij de wet van 5 augustus 2011, en de artikelen 71 en 75, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 2011;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten, gegeven op 28 januari 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 maart 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 27 maart 2013;

Gelet op het advies 53.175/1 van de Raad van State, gegeven op 22 mei 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

TITEL 1. — Inleidende bepaling

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de omzetting van Richtlijn 2004/17/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten.

TITEL 2. — Opdrachten geplaatst door privé-ondernemingen

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Afdeling 1. — Definities

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o de wet : de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006;

2^o aanbestedende entiteit : de aanbestedende entiteit als bedoeld in artikel 2, 3^o, van de wet;

3^o opdracht : de opdracht en elke overeenkomst, raamovereenkomst en ontwerpenwedstrijd als bedoeld in artikel 4 van de wet;

4^o technische specificaties :

a) in geval van een opdracht voor werken : alle technische voorschriften, met name die welke zijn opgenomen in de opdrachtdocumenten, die een omschrijving geven van de vereiste kenmerken van een werk, een materiaal, een product of een levering en aan de hand waarvan een werk, een materiaal, een product of een levering zodanig kan worden omschreven dat dit beantwoordt aan het gebruik waarvoor het door de aanbestedende entiteit is bestemd. Tot deze kenmerken behoren ook het niveau van milieuvriendelijkheid, een ontwerp dat voldoet voor alle gebruik met inbegrip van de toegankelijkheid voor personen met een handicap, en de conformiteitsbeoordeling, gebruiksgeschiktheid, veiligheid of afmetingen, met inbegrip van kwaliteitswaarborgingsprocedures, terminologie, symbolen, proefnemingen en proefnemingsmethoden, verpakking, markering en etikettering en productieprocessen en -methoden. Zij omvatten eveneens de voorschriften voor het ontwerpen en het berekenen van het werk, de voorwaarden voor proefnemingen, controle en oplevering van de werken, alsmede de bouwtechnieken of bouwwijzen en alle andere technische voorwaarden die de aanbestedende entiteit bij algemene dan wel bijzondere maatregel kan voorschrijven met betrekking tot de voltooide werken en tot de materialen of bestanddelen waaruit deze werken zijn samengesteld;

b) in geval van een opdracht voor leveringen of diensten : een specificatie die voorkomt in een document ter omschrijving van de vereiste kenmerken van een product of dienst, zoals het niveau van kwaliteit, het niveau van milieuvriendelijkheid, een ontwerp dat voldoet voor alle gebruik met inbegrip van de toegankelijkheid voor personen met een handicap, en de conformiteitsbeoordeling, gebruiksgeschiktheid, gebruik, veiligheid of afmetingen van het product, met inbegrip van de voor het product geldende voorschriften inzake handelsbenaming, terminologie, symbolen, proefnemingen en proefnemingsmethoden, verpakking, markering en etikettering, gebruiksaanwijzingen, productieprocessen en -methoden, en de procedures voor de conformiteitsbeoordeling;

5^o norm : een technische specificatie die door een erkende normalisatie-instelling voor herhaalde of voortdurende toepassing is goedgekeurd, waarvan de inachtneming niet verplicht is en die tot één van de volgende categorieën behoort :

a) internationale norm: een norm die door een internationale normalisatie-instelling wordt aangenomen en ter beschikking van het publiek wordt gesteld;

b) norme européenne : une norme adoptée par un organisme européen de normalisation et mise à la disposition du public;

c) norme nationale : une norme adoptée par un organisme national de normalisation et mise à la disposition du public;

6° agrément technique européen : l'appréciation technique favorable de l'aptitude à l'emploi d'un produit pour une fin déterminée, basée sur la satisfaction des exigences essentielles pour la construction, selon les caractéristiques intrinsèques de ce produit et les conditions établies de mise en œuvre et d'utilisation. L'agrément technique européen est délivré par un organisme agréé à cet effet par l'Etat membre;

7° spécification technique commune : une spécification technique élaborée selon une procédure reconnue par les Etats membres et publiée au Journal officiel de l'Union européenne;

8° référentiel technique : tout produit élaboré par les organismes européens de normalisation, autre que les normes officielles, selon des procédures adaptées à l'évolution des besoins du marché;

9° Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011 : le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011 de la Commission du 19 août 2011 établissant les formulaires standard pour la publication d'avis dans le cadre de la passation de marchés publics et abrogeant le Règlement (CE) n° 1564/2005.

10° variante : un mode alternatif de conception ou d'exécution qui est introduit soit à la demande de l'entité adjudicatrice, soit à l'initiative du soumissionnaire;

11° option : un élément accessoire et non strictement nécessaire à l'exécution du marché, qui est introduit soit à la demande de l'entité adjudicatrice, soit à l'initiative du soumissionnaire;

§ 2. Tout montant mentionné dans le présent arrêté s'entend hors taxe sur la valeur ajoutée.

Section 2. — Champ d'application

Art. 3. Le présent arrêté n'est applicable qu'aux marchés relevant du champ d'application du titre IV de la loi.

Une liste non limitative d'entités adjudicatrices au sens de l'article 2, 3°, de la loi, constitue l'annexe 1 du présent arrêté.

Section 3. — Prospection du marché

Art. 4. Avant de lancer une procédure de passation, l'entité adjudicatrice peut prospecter le marché en vue d'établir les documents et les spécifications du marché, à condition que cette prospection n'ait pas pour effet d'empêcher ou de fausser la concurrence.

Section 4. — Moyens de communication

Art. 5. § 1^{er}. Que des moyens électroniques soient utilisés ou non, les communications, les échanges et le stockage d'informations se déroulent de manière à assurer que :

1° l'intégrité des données soit préservée;

2° la confidentialité des demandes de participation et des offres soit préservée, et que l'entité adjudicatrice ne prenne connaissance du contenu de celles-ci qu'à l'expiration du délai prévu.

§ 2. Tout écrit établi par des moyens électroniques dans lequel une macro ou un virus informatique ou toute autre instruction nuisible est détecté dans la version reçue, peut faire l'objet d'un archivage de sécurité. En cas de nécessité technique, s'il ne s'agit pas d'une demande de participation ou d'une offre, cet écrit peut être réputé ne pas avoir été reçu. Dans ce cas, l'expéditeur en est informé sans délai.

§ 3. L'entité adjudicatrice peut autoriser l'utilisation de moyens électroniques en cours de procédure pour l'échange d'autres pièces écrites que les demandes de participation et les offres. Le candidat ou le soumissionnaire peut également autoriser cette utilisation.

En cas d'application de l'alinéa 1^{er}, lorsqu'une disposition du présent arrêté prescrit qu'un envoi soit adressé ou soit confirmé par courrier recommandé, l'envoi peut être un recommandé physique ou électronique, même s'ils doivent chacun être assortis d'un accusé de réception.

b) Europese norm : een norm die door een Europese normalisatie-instelling wordt aangenomen en ter beschikking van het publiek wordt gesteld;

c) nationale norm : een norm die door een nationale normalisatie-instelling wordt aangenomen en ter beschikking van het publiek wordt gesteld;

6° Europese technische goedkeuring : een gunstige technische beoordeling gesteund op de bevinding dat aan de essentiële eisen wordt voldaan waarbij een product, gezien zijn intrinsieke eigenschappen en de voor de toepassing en het gebruik ervan vastgestelde voorwaarden, geschikt wordt verklaard voor het gebruik voor bouwdoeleinden. De Europese technische goedkeuring wordt verleend door een daartoe door de lidstaat erkende instelling;

7° gemeenschappelijke technische specificaties : technische specificaties die zijn opgesteld volgens een door de lidstaten erkende procedure die in het Publicatieblad van de Europese Unie wordt bekendgemaakt;

8° technisch referentiekader : ieder ander product dan de officiële normen, dat door de Europese normalisatie-instellingen is opgesteld volgens procedures die aan de ontwikkeling van de marktbehoeften zijn aangepast;

9° Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011 : de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011 van de Commissie van 19 augustus 2011 tot vaststelling van standaardformulieren voor de bekendmaking van aankondigingen op het gebied van overheidsopdrachten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1564/2005.

10° variante : een alternatieve conceptie- of uitvoeringswijze die hetzij op vraag van de aanbestedende entiteit, hetzij op initiatief van de inschrijver wordt ingediend;

11° optie : een bijkomend element dat niet strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdracht, dat hetzij op vraag van de aanbestedende entiteit, hetzij op initiatief van de inschrijver wordt ingediend;

§ 2. Elk bedrag vermeld in dit besluit is een bedrag zonder belasting over de toegevoegde waarde.

Afdeling 2. — Toepassingsgebied

Art. 3. Dit besluit is uitsluitend toepasselijk op de opdrachten die onder het toepassingsgebied van titel IV van de wet vallen.

Een niet-limitatieve lijst van aanbestedende entiteiten in de zin van artikel 2, 3°, van de wet, vormt de bijlage 1 van dit besluit.

Afdeling 3. — Marktverkenning

Art. 4. De aanbestedende entiteit mag vóór het aanvatten van een gunningsprocedure de markt verkennen met het oog op het opstellen van de opdrachtdocumenten en -specificaties, op voorwaarde dat die marktverkenning niet tot een verhindering of een vertekening van de mededinging leidt.

Afdeling 4. — Communicatiemiddelen

Art. 5. § 1. Ongeacht of elektronische middelen worden gebruikt of niet, vindt de mededeling, uitwisseling en opslag van informatie op zodanige wijze plaats dat:

1° de integriteit van de gegevens wordt gewaarborgd;

2° de vertrouwelijkheid van de aanvragen tot deelneming en van de offertes wordt gewaarborgd, en dat de aanbestedende entiteit pas bij het verstrijken van de uiterste termijn kennisneemt van de inhoud ervan.

§ 2. Elk schriftelijk stuk dat met elektronische middelen werd opgesteld en dat in de ontvangen versie een macro, computervirus of andere schadelijke instructie vertoont, kan in een veiligheidsarchief worden opgenomen. Indien het stuk geen aanvraag tot deelneming of een offerte betreft, kan het, voor zover dit technisch noodzakelijk is, als niet ontvangen worden beschouwd. In dit geval wordt de afzender daarvan onmiddellijk op de hoogte gebracht.

§ 3. De aanbestedende entiteit kan het gebruik van elektronische middelen toestaan voor het uitwisselen, in de loop van de procedure, van schriftelijke stukken, andere dan aanvragen tot deelneming en offertes. De kandidaat of de inschrijver kunnen dit gebruik eveneens toestaan.

In geval van toepassing van het eerste lid en, wanneer een bepaling van dit besluit voorschrijft dat een verzending plaatsvindt of wordt bevestigd per aangetekende brief, kan dit zowel met een fysieke aangetekende zending als met een elektronische aangetekende zending gebeuren, zij het telkens met ontvangstmelding.

Section 5. — Spécifications techniques et normes

Art. 6. § 1^{er}. Conformément à l'article 71, alinéa 1^{er}, de la loi, l'entité adjudicatrice inclut les spécifications techniques dans les documents du marché. Chaque fois que possible, ces spécifications techniques sont établies de manière à prendre en considération les critères d'accessibilité pour tenir compte des besoins de tous les utilisateurs, y compris les personnes handicapées.

§ 2. Sans préjudice des règles techniques nationales obligatoires, dans la mesure où elles sont compatibles avec le droit européen, les spécifications techniques sont formulées :

a) soit par référence à des spécifications techniques et, par ordre de préférence, aux normes nationales transposant des normes européennes, aux agréments techniques européens, aux spécifications techniques communes, aux normes internationales, aux autres référentiels techniques élaborés par les organismes européens de normalisation ou, lorsque ceux-ci n'existent pas, aux normes nationales, aux agréments techniques nationaux, ou aux spécifications techniques nationales en matière de conception, de calcul et de réalisation des ouvrages et de mise en œuvre des produits. Chaque référence est accompagnée de la mention "ou équivalent";

b) soit en termes de performances ou d'exigences fonctionnelles. Celles-ci peuvent inclure des caractéristiques environnementales. Elles doivent cependant être suffisamment précises pour permettre aux soumissionnaires de déterminer l'objet du marché et à l'entité adjudicatrice d'attribuer le marché;

c) soit en termes de performances ou d'exigences fonctionnelles visées au point b), en se référant, comme un moyen de présomption de conformité à ces performances ou à ces exigences fonctionnelles, aux spécifications citées au point a);

d) soit par une référence aux spécifications visées au point a) pour certaines caractéristiques et aux performances ou exigences fonctionnelles visées au point b) pour d'autres caractéristiques.

§ 3. Lorsque l'entité adjudicatrice fait usage de la possibilité de se référer aux spécifications visées au paragraphe 2, a), elle ne peut pas rejeter une offre au motif que les produits et services offerts sont non conformes aux spécifications auxquelles elle a fait référence, dès lors que le soumissionnaire prouve dans son offre, à la satisfaction de l'entité adjudicatrice, par tout moyen approprié, que les solutions qu'il propose satisfont de manière équivalente aux exigences des spécifications techniques.

Peut constituer un moyen approprié, un dossier technique du fabricant ou un rapport d'essai d'un organisme reconnu.

§ 4. Lorsque l'entité adjudicatrice fait usage de la possibilité, prévue au paragraphe 2, d'établir des prescriptions en termes de performances ou d'exigences fonctionnelles, elle ne peut rejeter une offre de travaux, de produits ou de services conformes à une norme nationale transposant une norme européenne, à un agrément technique européen, à une spécification technique commune, à une norme internationale, ou à un référentiel technique élaboré par un organisme européen de normalisation, si ces spécifications visent les performances ou les exigences fonctionnelles qu'elle a requises.

Le soumissionnaire est tenu de prouver dans son offre, à la satisfaction de l'entité adjudicatrice et par tout moyen approprié, que les travaux, produits ou services conformes à la norme répondent aux performances ou exigences fonctionnelles de l'entité adjudicatrice.

Peut constituer un moyen approprié, un dossier technique du fabricant ou un rapport d'essai d'un organisme reconnu.

§ 5. Lorsque l'entité adjudicatrice prescrit des caractéristiques environnementales en termes de performances ou d'exigences fonctionnelles, telles que visées au paragraphe 2, b), elle peut utiliser les spécifications détaillées ou, si besoin est, des parties de celles-ci, telles que définies par les éco-labels européens, (pluri)nationaux, ou par tout autre éco-label pour autant que :

a) elles soient appropriées pour définir les caractéristiques des fournitures ou des prestations faisant l'objet du marché;

b) les exigences du label soient développées sur la base d'une information scientifique;

c) les écolabels soient adoptés par un processus auquel toutes les parties concernées, telles que les organismes gouvernementaux, les consommateurs, les fabricants, les distributeurs et les organisations environnementales peuvent participer;

d) les écolabels soient accessibles à toutes les parties intéressées.

L'entité adjudicatrice peut indiquer que les produits ou services munis d'un écolabel sont présumés satisfaire aux spécifications techniques définies dans le cahier des charges. Elle doit accepter tout autre

Afdeling 5. — Technische specificaties en normen

Art. 6. § 1. Overeenkomstig artikel 71, eerste lid, van de wet, neemt de aanbestedende entiteit de technische specificaties op in de opdracht-documenten. Waar mogelijk worden in deze technische specificaties toegankelijkheidscriteria in overweging genomen teneinde rekening te houden met de behoeften van alle gebruikers, inbegrepen de personen met een handicap.

§ 2. Onverminderd de verplichte nationale technische voorschriften, voor zover verenigbaar met het Europees recht, worden de technische specificaties als volgt aangegeven :

a) hetzij door verwijzing naar de technische specificaties en — in volgorde van voorkeur — naar de nationale normen waarin Europese normen zijn omgezet, de Europese technische goedkeuringen, de gemeenschappelijke technische specificaties, internationale normen, andere door de Europese normalisatie-instellingen opgestelde technische referentiesystemen, of, bij ontstentenis daarvan, de nationale normen, de nationale technische goedkeuringen dan wel de nationale technische specificaties inzake het ontwerpen, het berekenen en het uitvoeren van werken en het gebruik van producten. Iedere verwijzing gaat vergezeld van de woorden "of gelijkwaardig";

b) hetzij in termen van prestatie-eisen of functionele eisen. Deze kunnen milieukeurmerken omvatten. Zij moeten echter zo nauwkeurig zijn dat de inschrijvers in staat zijn het voorwerp van de opdracht te bepalen en de aanbestedende entiteit in staat is de opdracht te gunnen;

c) hetzij in de onder b) bedoelde termen van prestatie-eisen of functionele eisen, waarbij onder vermoeden van overeenstemming met deze prestatie-eisen of functionele eisen wordt verwezen naar de onder a) bedoelde specificaties;

d) hetzij door verwijzing naar de onder a) bedoelde specificaties voor bepaalde kenmerken, en naar de onder b) bedoelde prestatie-eisen of functionele eisen voor andere kenmerken.

§ 3. Wanneer de aanbestedende entiteit gebruik maakt van de mogelijkheid te verwijzen naar de in paragraaf 2, a), bedoelde specificaties, kan ze echter geen offerte weren met als reden dat de aangeboden producten en diensten niet beantwoorden aan de specificaties waarnaar zij heeft verwezen, indien de inschrijver, tot voldoening van de aanbestedende entiteit, in zijn offerte met elk passend middel aantoonde dat de door hem voorgestelde oplossingen op gelijkwaardige wijze voldoen aan de eisen van de technische specificaties.

Een passend middel kan een technisch dossier van de fabrikant zijn of een testverslag van een erkende organisatie.

§ 4. Wanneer de aanbestedende entiteit gebruik maakt van de in paragraaf 2 geboden mogelijkheid prestatie-eisen of functionele eisen te stellen, mag ze geen aanbod van werken, producten of diensten afwijzen die beantwoorden aan een nationale norm waarin een Europese norm is omgezet, aan een Europese technische goedkeuring, aan een gemeenschappelijke technische specificatie, aan een internationale norm, of aan een door een Europese normalisatie-instelling opgesteld technisch referentiesysteem, wanneer deze specificaties betrekking hebben op de prestaties of functionele eisen die ze heeft voorgeschreven.

De inschrijver toont, tot voldoening van de aanbestedende entiteit, in zijn offerte met elk passend middel aan dat de aan de norm beantwoordende werken, producten of diensten aan de prestatie-eisen of functionele eisen van de aanbestedende entiteit voldoen.

Een passend middel kan een technisch dossier van de fabrikant zijn of een testverslag van een erkende organisatie.

§ 5. Een aanbestedende entiteit die milieukeurmerken voorschrijft door verwijzing naar prestatie-eisen of functionele eisen, zoals bepaald in paragraaf 2, b), kan gebruik maken van de gedetailleerde specificaties of, zo nodig, van gedeelten daarvan, zoals vastgesteld in Europese, (pluri)nationale milieukeuren of in een andere milieukeur, voor zover :

a) deze geschikt zijn voor de omschrijving van de kenmerken van de leveringen of diensten waarop de opdracht betrekking heeft;

b) de vereisten voor de keur zijn ontwikkeld op grond van wetenschappelijke gegevens;

c) de milieukeuren aangenomen zijn via een proces waaraan alle betrokkenen, zoals regeringsinstanties, consumenten, fabrikanten, kleinhandel en milieuorganisaties hebben kunnen deelnemen;

d) de milieukeuren toegankelijk zijn voor alle betrokken partijen.

De aanbestedende entiteit kan aangeven dat de van een milieukeur voorziene producten of diensten worden geacht te voldoen aan de technische specificaties van het bestek. Ze dient elk ander passend

moyen de preuve approprié, tel qu'un dossier technique du fabricant ou un rapport d'essai d'un organisme reconnu.

§ 6. Par "organismes reconnus" au sens du présent article, on entend les laboratoires d'essai, de calibrage, les organismes d'inspection et de certification, conformes aux normes européennes applicables.

L'entité adjudicatrice accepte les certificats émanant d'organismes reconnus dans d'autres Etats membres.

Art. 7. § 1^{er}. L'entité adjudicatrice communique aux entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés à l'obtention d'un marché et qui en font la demande les spécifications techniques régulièrement visées dans ses marchés de travaux, de fournitures ou de services relevant de l'annexe II, A, de la loi, ou les spécifications techniques auxquelles elle entend se référer pour les marchés qui font l'objet d'un avis périodique indicatif au sens de l'article 26. Elle peut imposer des exigences en vue de protéger le caractère confidentiel des informations qu'elle transmet.

§ 2. Lorsque ces spécifications techniques sont définies dans des documents pouvant être disponibles pour des entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés, l'indication de la référence de ces documents est considérée comme suffisante.

Art. 8. § 1^{er}. Les spécifications techniques permettent l'accès égal des soumissionnaires et ne peuvent pas avoir pour effet de créer des obstacles injustifiés à la concurrence.

§ 2. Les spécifications techniques ne peuvent pas faire mention d'une fabrication ou d'une provenance déterminée ou d'un procédé particulier, ni faire référence à une marque, à un brevet ou à un type, à une origine ou à une production déterminée qui auraient pour effet de favoriser ou d'éliminer certaines entreprises ou certains produits.

Cette mention ou référence n'est autorisée, à titre exceptionnel, que :

1° lorsqu'il n'est pas possible de donner une description de l'objet du marché au moyen de spécifications suffisamment précises et intelligibles pour tous les intéressés par application de l'article 6, §§ 2 et 3. Une telle mention ou référence est accompagnée des termes "ou équivalent", ou

2° lorsqu'elle est justifiée par l'objet du marché.

Section 6. — Variantes et lots

Art. 9. Lorsque le marché est à attribuer à l'offre économiquement la plus avantageuse, l'entité adjudicatrice peut prendre en considération les variantes présentées par les soumissionnaires pour autant que les documents du marché :

1° autorisent leur présentation, et

2° contiennent les exigences minimales que les variantes doivent respecter ainsi que les modalités pour leur présentation.

Dans ce cas, l'entité adjudicatrice ne peut rejeter une variante pour la seule raison qu'un marché de services deviendrait un marché de fournitures et inversement.

Art. 10. Lorsque des lots sont prévus, les documents du marché déterminent la nature et l'objet, la répartition ainsi que leurs caractéristiques.

Section 7. — Recours à la capacité de tiers

Art. 11. § 1^{er}. L'entité adjudicatrice peut, dans les documents du marché, demander au soumissionnaire d'indiquer dans son offre pour quelle part du marché il a l'intention de faire valoir les capacités d'autres entités au sens de l'article 45 ainsi que les entités proposées.

Lorsque la capacité de ces entités est déterminante pour sa sélection, le candidat ou le soumissionnaire, selon le cas, indique toujours les données visées à l'alinéa 1^{er} :

1° dans son offre, dans le cas où la procédure comprend une seule phase impliquant l'introduction d'offres;

2° tant dans sa demande de participation que dans son offre, dans le cas où la procédure comprend une première phase impliquant l'introduction de demandes de participation.

La communication visée aux alinéas 1^{er} et 2 ne préjuge pas la question de la responsabilité du soumissionnaire.

bewijsmiddel te aanvaarden, zoals een technisch dossier van de fabrikant of een testverslag van een erkende organisatie.

§ 6. "Erkende organisaties" in de zin van dit artikel zijn testlaboratoria, ijklaboratoria en inspectie- en certificatieorganisaties die voldoen aan de toepasselijke Europese normen.

De aanbestedende entiteit aanvaardt certificaten van in andere lidstaten erkende organisaties.

Art. 7. § 1. De aanbestedende entiteit deelt de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners die een opdracht wensen te verkrijgen en die hierom verzoeken, de technische specificaties mee die regelmatig bedoeld worden in de opdrachten voor werken, leveringen en diensten van bijlage II, A, van de wet, of de technische specificaties waarnaar zij wil verwijzen voor de opdrachten die het voorwerp uitmaken van een periodieke indicatieve aankondiging in de zin van artikel 26. Zij kan eisen stellen met het oog op de beveiliging van het vertrouwelijk karakter van de inlichtingen die zij verschaft.

§ 2. Indien deze technische specificaties omschreven werden in documenten die ter beschikking kunnen gesteld worden van de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners wordt de aanduiding van de verwijzing naar deze documenten, als voldoende beschouwd.

Art. 8. § 1. De technische specificaties bieden de inschrijvers gelijke toegang en mogen niet tot gevolg hebben dat ongerechtvaardigde belemmeringen voor de mededinging worden gecreëerd.

§ 2. In de technische specificaties mag geen melding worden gemaakt van een bepaald fabrikaat of een bepaalde herkomst of van een bijzondere werkwijze, noch mogen deze een verwijzing bevatten naar een merk, een octrooi of een type, een bepaalde oorsprong of een bepaalde productie, waardoor bepaalde ondernemingen of bepaalde producten worden bevoordeeld of geëlimineerd.

Deze vermelding of verwijzing is bij wijze van uitzondering alleen toegestaan :

1° wanneer het niet mogelijk is door middel van voldoende nauwkeurige en voor alle betrokkenen volstrekt begrijpelijke specificaties een beschrijving van het voorwerp van de opdracht te geven door toepassing van artikel 6, §§ 2 en 3. Deze vermelding of verwijzing moet vergezeld gaan van de woorden "of gelijkwaardig", of

2° indien dit door het voorwerp van de opdracht is gerechtvaardigd.

Afdeling 6. — Varianten en percelen

Art. 9. Wanneer de opdracht aan de economisch voordeligste offerte moet worden gegund, kan de aanbestedende entiteit de varianten in aanmerking nemen die door de inschrijvers zijn ingediend voor zover de opdrachtdocumenten :

1° de indiening ervan toestaan, en

2° de minimumeisen bevatten waaraan de varianten moeten voldoen, alsook hoe zij moeten worden ingediend.

In dat geval mag de aanbestedende entiteit een variante niet weren met als enige reden dat een opdracht voor diensten daardoor een opdracht voor leveringen zou worden of omgekeerd.

Art. 10. Wanneer in percelen wordt voorzien, bepalen de opdrachtdocumenten de aard en het voorwerp, de verdeling en de kenmerken ervan.

Afdeling 7. — Beroep op draagkracht van derden

Art. 11. § 1. De aanbestedende entiteit kan de inschrijver in de opdrachtdocumenten verzoeken om in zijn offerte te vermelden voor welk gedeelte van de opdracht hij voornemens is een beroep te doen op de draagkracht van andere entiteiten als bedoeld in artikel 45 en welke entiteiten hij voorstelt.

Wanneer de draagkracht van die entiteiten bepalend is voor zijn selectie, vermeldt de kandidaat of de inschrijver, al naargelang, de in het eerste lid bedoelde gegevens steeds :

1° in zijn offerte ingeval de procedure slechts één fase met de indiening van offertes omvat;

2° zowel in zijn aanvraag tot deelneming als in zijn offerte ingeval de procedure een eerste fase met de indiening van aanvragen tot deelneming omvat.

De in het eerste en tweede lid bedoelde vermelding laat de aansprakelijkheid van de inschrijver onverlet.

§ 2. Dans la situation du § 1^{er}, alinéa 2, 2°, l'entité adjudicatrice vérifie au cours de la deuxième phase impliquant l'introduction des offres, sur la base des indications visées au paragraphe 1^{er}, si l'entité proposée dans l'offre satisfait toujours de la même manière aux exigences des documents du marché qui ont conduit à la sélection du soumissionnaire au cours de la première phase.

Section 8. — Obligations relatives à la fiscalité, à la protection de l'environnement, à la protection du travail et aux conditions de travail et vérification des prix

Art. 12. L'entité adjudicatrice peut indiquer dans les documents du marché auprès de quels organismes les soumissionnaires peuvent obtenir les informations pertinentes sur les obligations relatives à la fiscalité, à la protection de l'environnement, à la protection du travail et aux conditions de travail en vigueur sur le lieu d'exécution des prestations et qui sont applicables à ces prestations pendant l'exécution du marché.

Lorsque l'entité adjudicatrice indique les mentions visées à l'alinéa 1^{er}, les soumissionnaires doivent déclarer dans leur offre que lors de l'élaboration de celle-ci, ils ont tenu compte des obligations relatives à la protection du travail et aux conditions de travail en vigueur sur le lieu d'exécution des prestations.

L'alinéa 2 s'applique sans préjudice de l'article 13, alinéa 3, 4°.

Art. 13. Lorsque l'entité adjudicatrice constate, lors de la vérification des prix, qu'un prix paraissant anormalement bas ou élevé par rapport aux prestations à exécuter est remis, avant d'écarter pour cette raison l'offre en cause, elle invite par lettre recommandée le soumissionnaire en cause à fournir par écrit les justifications nécessaires sur la composition du prix concerné dans un délai de douze jours, à moins que l'invitation ne prévoie un délai plus long.

La charge de la preuve de l'envoi des justifications incombe au soumissionnaire.

Les justifications sont acceptables lorsqu'elles se réfèrent notamment :

1° à l'économie du procédé de construction, du procédé de fabrication des produits ou de la prestation des services;

2° aux solutions techniques adoptées ou aux conditions exceptionnellement favorables dont dispose le soumissionnaire pour exécuter les travaux, pour fournir les produits ou les services;

3° à l'originalité des travaux, des fournitures ou des services proposés par le soumissionnaire;

4° au respect des dispositions concernant la protection et les conditions de travail en vigueur au lieu où la prestation est à réaliser;

5° à l'obtention éventuelle par le soumissionnaire d'une aide publique octroyée légalement.

L'entité adjudicatrice vérifie, en interrogeant le soumissionnaire, la composition de l'offre en tenant compte des justifications fournies.

Lorsque l'entité adjudicatrice constate qu'une offre relative à un marché de travaux, de fournitures ou de services relevant de l'annexe II, A, de la loi est anormalement basse du fait de l'obtention d'une aide publique, l'offre ne peut être rejetée pour ce seul motif que si le soumissionnaire consulté n'est pas en mesure de démontrer dans un délai suffisant fixé par l'entité adjudicatrice que l'aide en question a été octroyée légalement. L'entité adjudicatrice qui rejette une offre dans ces conditions en informe la Commission européenne.

CHAPITRE 2. — Estimation du montant du marché

Art. 14. L'estimation du montant du marché est fondée sur la durée et la valeur totales de celui-ci telle qu'effectuée par l'entité adjudicatrice, en prenant en compte :

1° toutes les options obligatoires;

2° tous les lots;

3° toutes les répétitions au sens de l'article 66, § 2, 3°, de la loi;

4° toutes les tranches;

5° toutes les reconductions du marché;

6° tous les marchés envisagés pendant la durée d'un accord-cadre ou d'un système d'acquisition dynamique;

7° toutes les primes et indemnités aux participants.

§ 2. In de situatie van § 1, tweede lid, 2°, verifieert de aanbestedende entiteit in de tweede fase met de indiening van de offertes, op basis van de in paragraaf 1 bedoelde vermeldingen, of de in de offerte voorgestelde entiteit steeds op dezelfde manier beantwoordt aan de eisen van de opdrachtdocumenten die in de eerste fase tot de selectie van de inschrijver hebben geleid.

Afdeling 8. — Verplichtingen inzake belastingen, milieubescherming, arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden en prijsonderzoek

Art. 12. De aanbestedende entiteit kan in de opdrachtdocumenten vermelden bij welke instanties de inschrijvers de ter zake dienende informatie kunnen verkrijgen over de verplichtingen inzake belastingen, milieubescherming, arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden die gelden op de plaats waar de prestaties worden uitgevoerd en die tijdens de uitvoering van de opdracht op die prestaties van toepassing zijn.

Wanneer de aanbestedende entiteit de in het eerste lid bedoelde vermelding opneemt, dienen de inschrijvers in hun offerte te verklaren dat zij bij het opstellen ervan rekening hebben gehouden met de verplichtingen inzake arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden die gelden op de plaats waar de prestaties worden uitgevoerd.

Het tweede lid geldt onverminderd de toepassing van artikel 13, derde lid, 4°.

Art. 13. Als de aanbestedende entiteit bij het prijsonderzoek vaststelt dat in een offerte een prijs wordt geboden die abnormaal laag of abnormaal hoog lijkt in verhouding tot de uit te voeren prestaties en alvorens die offerte om die reden te weren, verzoekt ze de inschrijver in kwestie per aangetekende brief om de nodige schriftelijke verantwoording over de samenstelling van de prijs in kwestie te verstrekken binnen een termijn van twaalf dagen, tenzij de uitnodiging een langere termijn bepaalt.

De inschrijver draagt de bewijslast van de verzending van de verantwoording.

De verantwoording is aanvaardbaar als ze met name gebaseerd is op :

1° de doelmatigheid van het bouwproces, van het productieproces van de producten of van de dienstverlening;

2° de gekozen technische oplossingen of de uitzonderlijk gunstige omstandigheden waarvan de inschrijver kan profiteren bij de uitvoering van de werken, de levering van de producten of het verlenen van de diensten;

3° de originaliteit van de door de inschrijver aangeboden werken, leveringen of diensten;

4° de naleving van de bepalingen inzake arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden die gelden op de plaats waar de prestaties worden uitgevoerd;

5° de eventuele ontvangst van rechtmatig toegekende overheidssteun door de inschrijver.

De aanbestedende entiteit onderzoekt op basis van een bevraging van de inschrijver de samenstelling van de offerte aan de hand van de ontvangen verantwoordingen.

Wanneer de aanbestedende entiteit vaststelt dat een offerte voor opdracht voor werken, leveringen of diensten van de bijlage II, A, van de wet abnormaal laag is doordat de inschrijver overheidssteun heeft ontvangen, kan de offerte alleen op uitsluitend die grond worden geweerd indien de inschrijver desgevraagd niet binnen een door de aanbestedende entiteit bepaalde voldoende lange termijn kan aantonen dat de betrokken steun rechtmatig is toegekend. Wanneer de aanbestedende entiteit in een dergelijke situatie een offerte weert, stelt zij de Europese Commissie daarvan in kennis.

HOOFDSTUK 2. — Raming opdrachtbedrag

Art. 14. De raming van het opdrachtbedrag moet steunen op de totale duur en waarde van de opdracht zoals berekend door de aanbestedende entiteit, met inbegrip van :

1° alle verplichte opties;

2° alle percelen;

3° alle herhalingen in de zin van artikel 66, § 2, 3°, van de wet;

4° alle gedeelten;

5° alle verlengingen van de opdracht;

6° alle voor de duur van een raamovereenkomst of dynamisch aankoopstelsel overwogen opdrachten;

7° al het prijzengeld en de vergoedingen aan de deelnemers.

Le calcul est effectué au moment de l'envoi de l'avis ou, lorsqu'un tel avis n'est pas requis, au moment où la procédure est engagée.

Le choix de la méthode d'estimation ou la scission d'un marché ne peut avoir pour but de soustraire le marché aux règles de publicité.

Art. 15. L'estimation d'un marché de travaux prend en compte, outre la valeur de tous les travaux prévus, celle des fournitures et des services nécessaires à leur exécution et mises à la disposition de l'entrepreneur par l'entité adjudicatrice.

La valeur des fournitures et des services non nécessaires à l'exécution d'un marché de travaux ne peut être ajoutée à la valeur de ce marché de travaux avec pour effet de soustraire ces fournitures et ces services à la publicité au niveau européen.

Art. 16. Lorsque des marchés de fournitures présentent un caractère de régularité ou sont destinés à être renouvelés au cours d'une période donnée, l'estimation se réfère à la valeur totale des marchés successifs à passer au cours des douze mois suivant la première livraison ou au cours de toute la période si celle-ci est supérieure à douze mois.

L'estimation des marchés de fournitures à passer sous forme de location, location-vente ou crédit-bail se détermine comme suit :

1° en cas de marché à durée déterminée, en se fondant sur la valeur totale estimée du marché pour toute sa durée, si celle-ci n'excède pas douze mois, ou sur la valeur totale estimée, y compris la valeur résiduelle estimée, si la durée dépasse douze mois;

2° en cas de marché à durée indéterminée ou dont la détermination de la durée ne peut être définie, en se fondant sur la valeur mensuelle estimée du marché multipliée par quarante-huit.

Art. 17. § 1^{er}. L'estimation des marchés de services inclut la rémunération totale du prestataire de services.

Aux fins de calcul de cette valeur, sont pris en compte :

1° pour les services d'assurances, la prime payable et tous les autres modes de rémunération;

2° pour les services bancaires et autres services financiers, les honoraires, commissions, intérêts et tous autres modes de rémunération;

3° pour les services impliquant la conception, les honoraires, les commissions et tous les autres modes de rémunération.

§ 2. L'estimation des marchés de services à passer sans indication d'un prix total se détermine comme suit :

1° en cas de marché à durée déterminée, dans la mesure où celle-ci est égale ou inférieure à quarante-huit mois, en se fondant sur la valeur totale estimée du marché pour toute sa durée;

2° en cas de marché ayant une durée indéterminée ou supérieure à quarante-huit mois, en se fondant sur la valeur mensuelle estimée multipliée par quarante-huit.

§ 3. Lorsque des marchés de services présentent un caractère de régularité ou sont destinés à être renouvelés au cours d'une période donnée, l'estimation se réfère à la valeur estimée totale des marchés successifs à passer au cours des douze mois suivant la première prestation, ou au cours de toute la période si celle-ci est supérieure à douze mois.

§ 4. Lorsqu'un marché a pour objet à la fois des services visés à l'annexe II, A, et à l'annexe II, B, de la loi, il est passé conformément aux dispositions applicables à la partie du marché dont la valeur estimée est la plus importante.

§ 5. L'estimation d'un marché comportant à la fois des services et des fournitures prend en compte la valeur totale des services et des fournitures, quelles que soient leurs parts respectives. Cette estimation prend également en compte la valeur des opérations de pose et d'installation éventuelles.

Art. 18. L'estimation du montant du marché établie lors du lancement de la procédure détermine les règles qui lui sont applicables pendant tout son déroulement, pour autant que l'application de ces règles dépende de la valeur estimée du marché ou découle de l'obligation d'assurer une publicité européenne préalable.

De berekening wordt gemaakt op het tijdstip van de verzending van de aankondiging of, wanneer geen aankondiging verplicht is, op het tijdstip waarop de procedure wordt aangevat.

Noch de keuze van de ramingsmethode, noch de splitsing van een opdracht mogen tot doel hebben de opdracht aan de bekendmakingsregels te onttrekken.

Art. 15. De raming van een opdracht voor werken omvat niet alleen de waarde van alle voorziene werken, maar ook de waarde van de leveringen en van de diensten die nodig zijn voor de uitvoering van de werken en die door de aanbestedende entiteit ter beschikking zijn gesteld van de aannemer.

De waarde van de leveringen en diensten die niet noodzakelijk zijn voor de uitvoering van een opdracht voor werken, mag niet worden toegevoegd aan de waarde van deze opdracht voor werken om deze leveringen en diensten aan de Europese bekendmaking te kunnen onttrekken.

Art. 16. Bij opdrachten voor leveringen die een zekere regelmaat vertonen of die bestemd zijn om in de loop van een bepaalde periode te worden hernieuwd, wordt de raming bepaald op grond van de totale waarde van de opeenvolgende opdrachten die zullen worden geplaatst over twaalf maanden volgend op de eerste levering of, indien deze meer bedraagt dan twaalf maanden, over de volledige looptijd van de opdracht.

De raming van de opdrachten voor leveringen die geplaatst worden in de vorm van huur, huurkoop of leasing wordt als volgt bepaald :

1° bij een opdracht met een bepaalde duur, op grond van de geraamde totale waarde van de opdracht voor de gehele looptijd, wanneer deze twaalf maanden of minder bedraagt, of op grond van het totaalbedrag met inbegrip van de geraamde restwaarde wanneer de looptijd meer dan twaalf maanden bedraagt;

2° bij een opdracht van onbepaalde duur of waarvan de looptijd niet kan worden bepaald, op grond van de geraamde maandelijkse waarde vermenigvuldigd met achtenveertig.

Art. 17. § 1. De raming van opdrachten voor diensten omvat de totale vergoeding van de dienstverlener.

Voor de berekening van dit bedrag worden in aanmerking genomen :

1° voor de verzekeringsdiensten, de te betalen premie en alle andere vormen van vergoeding;

2° voor de bankdiensten en andere financiële diensten, de honoraria, het commissieloon, de intresten alsmede alle andere vormen van vergoeding;

3° voor de diensten die betrekking hebben op ontwerpen, het honorarium, de commissielonen en alle andere vormen van vergoeding.

§ 2. De raming van de opdrachten voor diensten die geen totale prijs vermelden, wordt als volgt bepaald :

1° bij een opdracht met een bepaalde duur die gelijk is aan of korter is dan achtenveertig maanden, op grond van de totale geraamde waarde van de opdracht voor de gehele looptijd;

2° bij een opdracht van onbepaalde duur of waarvan de duur langer is dan achtenveertig maanden, op grond van de geraamde maandelijkse waarde vermenigvuldigd met achtenveertig.

§ 3. Bij opdrachten voor diensten die een zekere regelmaat vertonen of die bestemd zijn om in de loop van een bepaalde periode te worden hernieuwd, wordt de raming bepaald op grond van de geraamde totale waarde van de opeenvolgende opdrachten die zullen worden gegund over twaalf maanden volgend op de eerste prestatie of, indien deze meer bedraagt dan twaalf maanden, over de volledige looptijd van de opdracht.

§ 4. Een opdracht die tegelijk betrekking heeft op diensten bedoeld in bijlage II, A, en in bijlage II, B, van de wet, wordt gegund overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het gedeelte van de opdracht met de grootste geraamde waarde.

§ 5. Een opdracht die tegelijk betrekking heeft op diensten en leveringen, wordt geraamd op basis van de totale waarde van de diensten en de leveringen, ongeacht het respectieve aandeel ervan. Deze raming omvat ook de waarde van de eventuele plaatsing en installatie.

Art. 18. De raming van de opdracht bij het opstarten van de procedure bepaalt de regels die gedurende het hele verloop ervan toepasselijk zijn, voor zover de toepassing van deze regels afhankelijk is van het geraamde opdrachtbedrag of van de verplichte voorafgaande Europese bekendmaking.

CHAPITRE 3. — *Publicité**Section 1^{re}*. — Règles générales de publicité

Art. 19. § 1^{er}. Un marché soumis à la publicité européenne est publié au Journal officiel de l'Union européenne. Il peut également être publié au Bulletin des Adjudications.

L'avis éventuellement publié au Bulletin des Adjudications ne peut avoir un contenu autre que celui publié au Journal officiel de l'Union européenne. Sa publication ne peut avoir lieu avant la date d'envoi de l'avis à l'Office des Publications de l'Union européenne, ce dernier avis mentionnant cette date.

§ 2. Pour les marchés qui, en application du présent arrêté, sont soumis à la publicité, seul l'avis publié au Journal officiel de l'Union européenne et éventuellement au Bulletin des Adjudications vaut publication officielle.

Aucune autre publication ou diffusion ne peut avoir lieu avant la date de l'envoi de l'avis pour publication au Journal officiel de l'Union européenne. Elles ne peuvent avoir un contenu autre que celui de la publication officielle.

§ 3. Aussi longtemps qu'un avis de marché ne peut être publié gratuitement et simultanément au Journal officiel de l'Union européenne et au Bulletin des Adjudications via une introduction des données par des moyens de saisie électronique en ligne ou par des transferts de données entre systèmes permettant une publication automatisée et structurée conformément aux modèles figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011, la publication dudit avis peut être effectuée valablement comme suit :

1° au Journal officiel de l'Union européenne : en recourant aux modèles disponibles sur l'application web eNotices de l'Union européenne en vue d'une publication en ligne au Journal officiel de l'Union européenne;

2° au Bulletin des Adjudications : en recourant aux modèles adéquats qui sont disponibles sur l'application web e-Notification de l'autorité fédérale ou sur une autre application web reconnue par le Bulletin des Adjudications, en vue d'une publication en ligne dans le Bulletin des Adjudications des avis de marchés.

Art. 20. Lorsqu'elle entend rectifier ou compléter une publication officielle, l'entité adjudicatrice publie, conformément à la présente section, soit un nouvel avis complet, soit un avis rectificatif suivant le modèle d'avis disponible sur l'application web eNotices de l'Union européenne en vue d'une publication en ligne au journal officiel de l'Union européenne.

Art. 21. L'entité adjudicatrice doit être à même de faire la preuve de l'envoi de l'avis.

La confirmation par l'Office des Publications de l'Union européenne et le Service public fédéral Personnel et Organisation de la publication de l'information transmise, avec mention de la date de cette publication, tient lieu de preuve de la publication de l'avis.

Section 2. — Seuils européens

Art. 22. Le montant des seuils européens est de :

1° 5.000.000 d'euros pour les marchés de travaux;

2° 400.000 euros pour les marchés de fournitures;

3° 400.000 euros pour les marchés de services visés à l'annexe II de la loi.

Ces montants sont adaptés par le Premier Ministre sur la base des révisions prévues à l'article 69 de la Directive 2004/17/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux.

Art. 23. Lorsque des travaux, des fournitures homogènes ou des services sont répartis en lots, l'entité adjudicatrice peut déroger à l'application de la section 3 du présent chapitre pour des lots dont la valeur individuelle estimée est inférieure respectivement à 1.000.000 d'euros pour des travaux et à 80.000 euros pour des fournitures et des services, mais à condition que leur valeur estimée cumulée n'excède pas vingt pour cent de la valeur estimée cumulée de tous les lots.

HOOFDSTUK 3. — *Bekendmaking**Afdeling 1.* — Algemene bekendmakingsregels

Art. 19. § 1. Een opdracht onderworpen aan de Europese bekendmaking wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie. Hij mag eveneens in het Bulletin der Aanbestedingen bekendgemaakt worden.

De eventuele aankondiging in het Bulletin der Aanbestedingen mag geen andere inhoud hebben dan die bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie. Ze mag niet worden bekendgemaakt vóór de datum van verzending van de aankondiging naar het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie. De Europese bekendmaking vermeldt deze datum.

§ 2. Voor de opdrachten die overeenkomstig dit besluit aan de bekendmaking onderworpen zijn, geldt enkel de aankondiging bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie en eventueel in het Bulletin der Aanbestedingen als een officiële bekendmaking.

Geen andere bekendmaking of verspreiding mag plaatsvinden vóór de datum van verzending van de aankondiging voor bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie. De bekendmaking of verspreiding mag geen andere inhoud hebben dan deze van de officiële bekendmaking.

§ 3. Zolang de bekendmaking van een aankondiging niet tegelijk kosteloos kan gebeuren in het Publicatieblad van de Europese Unie en het Bulletin der Aanbestedingen door een online invoering door elektronische gegevensopvang of door gegevensoverdracht tussen systemen die een automatische en gestructureerde bekendmaking mogelijk maken conform de modellen opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011, kan de bekendmaking van de bedoelde aankondiging geldig als volgt gebeuren:

1° in het Publicatieblad van de Europese Unie : door gebruik te maken van de modellen die op de webapplicatie eNotices van de Europese Unie beschikbaar zijn voor een online bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie;

2° in het Bulletin der Aanbestedingen : door gebruik te maken van de passende modellen die op de webapplicatie e-Notification van de federale overheid of een andere, door het Bulletin der Aanbestedingen erkende webapplicatie beschikbaar zijn voor een online bekendmaking in het Bulletin der Aanbestedingen van de aankondigingen van opdrachten.

Art. 20. Wanneer de aanbestedende entiteit een officiële bekendmaking wenst te verbeteren of aan te vullen, gaat zij, conform deze afdeling, over tot de bekendmaking van hetzij een volledig nieuwe aankondiging, hetzij een rechtzettingsbericht volgens het model van aankondiging beschikbaar op de webapplicatie eNotices van de Europese Unie voor een online bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Art. 21. De aanbestedende entiteit wordt geacht het bewijs van de verzending van de aankondiging te kunnen leveren.

De door het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie en de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie verstrekte bevestiging van de bekendmaking van de verzonden informatie, met vermelding van de datum van de bekendmaking, geldt als bewijs van de bekendmaking van de aankondiging.

Afdeling 2. — Europese drempels

Art. 22. De Europese drempelbedragen zijn :

1° 5.000.000 euro voor de opdrachten voor werken;

2° 400.000 euro voor de opdrachten voor leveringen;

3° 400.000 euro voor de opdrachten voor diensten bedoeld in bijlage II van de wet.

Deze drempels worden door de Eerste Minister aangepast op basis van de herzieningen bepaald in artikel 69 van de Richtlijn 2004/17/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten.

Art. 23. Wanneer werken, homogene leveringen of diensten in percelen worden verdeeld, mag de aanbestedende entiteit van de toepassing van afdeling 3 van dit hoofdstuk afwijken voor percelen waarvan het individuele geraamde bedrag kleiner is dan 1.000.000 euro voor werken, respectievelijk 80.000 euro voor leveringen en diensten, maar voor zover hun samengevoegde geraamde waarde twintig percent van de geraamde waarde van het geheel van de percelen niet overschrijdt.

Section 3. — Publicité européenne

Art. 24. Cette section est applicable aux marchés dont la valeur estimée atteint les seuils fixés à l'article 22 et qui sont soumis à la publicité européenne.

Art. 25. La publicité européenne est organisée au moyen d'un avis périodique indicatif, d'un avis de marché, d'un avis sur l'existence d'un système de qualification et d'un avis de marché passé.

Art. 26. § 1^{er}. La publication d'un avis périodique indicatif n'est obligatoire que lorsque l'entité adjudicatrice souhaite recourir à la faculté de réduire le délai de réception des offres conformément à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2.

L'avis périodique indicatif précise :

a) en ce qui concerne les marchés de travaux, les caractéristiques essentielles des marchés que l'entité adjudicatrice envisage de passer au cours des douze mois suivants et dont la valeur estimée atteint le seuil prévu à l'article 22, alinéa 1^{er}, 1^o;

b) en ce qui concerne les marchés de fournitures, la valeur totale estimée des marchés par groupe de produits que l'entité adjudicatrice envisage de passer au cours des douze mois suivants, lorsque cette valeur est égale ou supérieure à 750.000 euros.

Les groupes de produits sont établis par l'entité adjudicatrice par référence aux positions de la nomenclature CPV;

c) en ce qui concerne les marchés de services, la valeur estimée des marchés pour chacune des catégories de services énumérées à l'annexe II, A, de la loi que l'entité adjudicatrice envisage de passer au cours des douze mois suivants, lorsque cette valeur est égale ou supérieure à 750.000 euros.

Cet avis périodique indicatif est établi conformément au modèle d'avis figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011.

§ 2. Des avis périodiques indicatifs relatifs à des projets importants peuvent être publiés sans répéter l'information déjà incluse dans un avis périodique indicatif antérieur, à condition qu'il soit clairement mentionné que ces avis constituent des avis additionnels.

§ 3. L'avis périodique indicatif est publié le plus rapidement possible après le début de l'exercice budgétaire ou, pour les travaux, après la prise de décision autorisant le programme dans lequel s'inscrivent les marchés de travaux que l'entité adjudicatrice entend passer.

§ 4. Le présent article ne s'applique pas aux marchés à passer par procédure négociée sans publicité, ni aux marchés de services visés à l'annexe II, B, de la loi.

Art. 27. Chaque marché soumis à la présente section est mis en concurrence au moyen :

1° soit d'un avis de marché établi conformément à l'article 28;

2° soit d'un avis périodique indicatif constituant une mise en concurrence, établi conformément à l'article 29;

3° soit d'un avis concernant un système de qualification établi conformément à l'article 30.

Le présent article et les articles 28 à 30 ne s'appliquent pas aux marchés de services visés à l'annexe II, B, de la loi, ni aux marchés fondés sur un accord-cadre.

Art. 28. Lorsque l'entité adjudicatrice choisit la mise en concurrence conformément à l'article 27, alinéa 1^{er}, 1^o, le marché à passer par procédure ouverte, par procédure restreinte ou par procédure négociée avec publicité, fait l'objet d'un avis de marché qui est publié conformément au modèle figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011.

Art. 29. Lorsque l'entité adjudicatrice choisit la mise en concurrence conformément à l'article 27, alinéa 1^{er}, 2^o, d'un marché à passer par procédure restreinte ou par procédure négociée avec publicité, l'avis périodique indicatif visé à l'article 26 peut être utilisé comme moyen de mise en concurrence lorsque les conditions suivantes sont réunies :

1° l'avis se réfère spécifiquement aux travaux, aux fournitures ou aux services faisant l'objet du marché;

Afdeling 3. — Europese bekendmaking

Art. 24. Deze afdeling is van toepassing op de opdrachten waarvan de geraamde waarde de drempels vermeld in artikel 22 bereikt en die onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking.

Art. 25. De Europese bekendmaking bestaat uit een periodieke indicatieve aankondiging, een aankondiging van opdracht, een aankondiging betreffende de instelling van een kwalificatiesysteem en een aankondiging van gegunde opdracht.

Art. 26. § 1. De bekendmaking van een periodieke indicatieve aankondiging is slechts verplicht wanneer de aanbestedende entiteit gebruik wil maken van de mogelijkheid om de termijn voor de ontvangst van offertes overeenkomstig artikel 35, § 1, tweede lid, in te korten.

De periodieke indicatieve aankondiging bepaalt :

a) voor opdrachten voor werken, de hoofdkenmerken van de opdrachten die de aanbestedende entiteit voornemens is in de loop van de komende twaalf maanden te plaatsen en waarvan de geraamde waarde de drempel bepaald in artikel 22, eerste lid, 1^o bereikt;

b) voor opdrachten voor leveringen, de geraamde totale waarde van de opdrachten per productgroep die de aanbestedende entiteit voornemens is in de loop van de komende twaalf maanden te plaatsen, wanneer de geraamde totale waarde gelijk is aan of hoger ligt dan 750.000 euro.

De aanbestedende entiteit stelt de productgroepen vast volgens de posten van de CPV-nomenclatuur;

c) voor opdrachten voor diensten, de totale geraamde waarde van de opdrachten voor elk van de in bijlage II, A, van de wet vermelde dienstencategorieën die de aanbestedende entiteit voornemens is in de loop van de komende twaalf maanden te plaatsen indien de geraamde waarde gelijk is aan of hoger ligt dan 750.000 euro.

De periodieke indicatieve aankondiging wordt opgesteld overeenkomstig het model van aankondiging opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011.

§ 2. Periodieke indicatieve aankondigingen over belangrijke projecten kunnen worden bekendgemaakt, zonder de reeds eerder in een periodieke indicatieve aankondiging vervatte inlichtingen te herhalen, mits duidelijk wordt vermeld dat deze aankondigingen een aanvulling zijn.

§ 3. De periodieke indicatieve aankondiging wordt zo spoedig mogelijk bekendgemaakt bij het begin van het begrotingsjaar of, voor werken, nadat de beslissing is genomen tot goedkeuring van het programma voor de opdrachten voor werken die de aanbestedende entiteit voornemens is te plaatsen.

§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op de opdrachten te plaatsen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, noch op de opdrachten voor diensten bedoeld in bijlage II, B, van de wet.

Art. 27. Elke aan deze afdeling onderworpen opdracht wordt in mededinging gesteld door middel van :

1° ofwel een aankondiging van opdracht, opgesteld overeenkomstig artikel 28;

2° ofwel een periodieke indicatieve aankondiging gebruikt als oproep tot mededinging, opgesteld overeenkomstig artikel 29;

3° ofwel een aankondiging betreffende een kwalificatiesysteem, opgesteld overeenkomstig artikel 30.

Dit artikel en de artikelen 28 tot 30 zijn niet van toepassing op de opdrachten voor diensten bedoeld in bijlage II, B, van de wet, noch op de opdrachten die gebaseerd zijn op een raamovereenkomst.

Art. 28. Indien de aanbestedende entiteit verkiest in mededinging te stellen overeenkomstig artikel 27, eerste lid, 1^o, maakt de opdracht die zal worden geplaatst bij open procedure, bij beperkte procedure of bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking het voorwerp uit van een aankondiging van opdracht bekendgemaakt overeenkomstig het model opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011.

Art. 29. Indien de aanbestedende entiteit verkiest in mededinging te stellen overeenkomstig artikel 27, eerste lid, 2^o, kan, voor een opdracht die zal worden geplaatst bij beperkte procedure of bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking, de periodieke indicatieve aankondiging bedoeld in artikel 26 gebruikt worden als inmededingingstelling onder de volgende voorwaarden :

1° de aankondiging duidt specifiek de werken, de leveringen of de diensten aan die het voorwerp uitmaken van de opdracht;

2° l'avis mentionne que le marché sera passé par procédure restreinte ou négociée avec publicité, sans publication ultérieure d'un avis de marché, et invite les entrepreneurs, les fournisseurs ou les prestataires de services intéressés à manifester leur intérêt par écrit;

3° l'avis doit avoir été publié au moins cinquante-deux jours et au plus douze mois avant la date d'envoi de l'invitation visée au 4° et doit contenir les mentions prévues au modèle d'avis figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011;

4° l'entité adjudicatrice invite ultérieurement tous les candidats à confirmer leur intérêt sur la base des informations détaillées relatives au marché en cause avant d'entamer la sélection des candidats.

Ces informations comprennent au moins les renseignements suivants :

a) la nature et la quantité, y compris toutes options concernant des marchés complémentaires et, si possible, le délai estimé pour l'exercice de ces options. Dans le cas de marchés renouvelables, la nature et la quantité, et, si possible, le délai estimé de publication des avis de mise en concurrence ultérieurs pour les travaux, les fournitures ou les services devant faire l'objet du marché;

b) le mode de passation choisi : procédure restreinte ou procédure négociée;

c) le cas échéant, la date à laquelle commencera ou s'achèvera l'exécution du marché;

d) l'adresse et la date limite pour le dépôt des demandes visant à obtenir une invitation à remettre offre ainsi que la ou les langues autorisées pour leur présentation;

e) l'adresse de l'entité adjudicatrice qui doit passer le marché et fournir les renseignements nécessaires pour l'obtention des documents du marché;

f) les conditions de caractère économique et technique, les garanties financières et les renseignements exigés des candidats;

g) le cas échéant, le montant et les modalités de paiement de la somme due pour l'obtention des documents du marché;

h) la forme du marché;

5° les dispositions de l'article 36, en matière de délai de réception des demandes de participation et de réception des offres, doivent être respectées.

Art. 30. § 1^{er}. Lorsque l'entité adjudicatrice entend établir un système de qualification en vertu de l'article 27, alinéa 1^{er}, 3°, elle publie un avis conformément au modèle figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011.

Lorsque le système de qualification est d'une durée supérieure à trois ans, l'avis prévu à l'alinéa 1^{er} doit être publié annuellement. S'il est d'une durée inférieure, la publication de l'avis initial suffit.

Cet avis est également publié après chaque actualisation des critères et des règles de qualification.

Les entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés peuvent à tout moment demander à être repris dans chaque système de qualification établi par une entité adjudicatrice.

§ 2. Tout système de qualification établi par une entité adjudicatrice doit être géré sur la base de critères et de règles de qualification objectifs qu'elle détermine conformément aux dispositions du chapitre 5 et qu'elle communique sur leur demande aux entrepreneurs, fournisseurs et prestataires de services. Les conditions suivantes sont respectées :

1° lorsqu'elle prend sa décision quant à la qualification, met à jour les critères et règles applicables ou choisit les participants à une procédure, l'entité adjudicatrice ne peut imposer à certains demandeurs des conditions administratives, techniques ou financières qui n'auraient pas été imposées à d'autres, ni exiger des essais ou des justifications qui feraient double emploi avec des preuves objectives déjà disponibles ;

2° de l'aankondiging vermeldt dat de opdracht zal geplaatst worden bij beperkte procedure of bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking, zonder latere bekendmaking van een aankondiging van opdracht, en verzoekt de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners hun belangstelling schriftelijk te betonen;

3° de aankondiging dient niet minder dan tweeënvijftig dagen en niet meer dan twaalf maanden vóór de datum van verzending van de in 4° bedoelde uitnodiging bekendgemaakt te zijn en moet de gegevens bevatten vermeld in het model van aankondiging opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011;

4° de aanbestedende entiteit verzoekt alle kandidaten om daarna hun belangstelling te bevestigen op basis van de gedetailleerde informatie betreffende de betrokken opdracht, alvorens over te gaan tot de selectie van de kandidaten.

Deze informatie bevat ten minste de volgende gegevens :

a) de aard en de hoeveelheid, met inbegrip van alle opties betreffende aanvullende opdrachten en, indien mogelijk, de geraamde termijn voor de uitoefening van deze opties. In het geval van hernieuwbare opdrachten, de aard en de hoeveelheid en, indien mogelijk, de geraamde termijn voor de bekendmaking van de latere aankondigingen van mededinging voor de werken, leveringen of diensten die het voorwerp zullen zijn van de opdracht;

b) de gekozen gunningswijze: beperkte procedure of onderhandelingsprocedure;

c) in voorkomend geval, de begin- of einddatum van de uitvoering van de opdracht;

d) het adres en de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen met het oog op het krijgen van een uitnodiging tot het indienen van een offerte, alsook de toegelaten ta(a)l(en) waarin ze worden opgesteld;

e) het adres van de aanbestedende entiteit die de opdracht moet plaatsen en de nodige inlichtingen moet verstrekken met het oog op het krijgen van de opdrachtdocumenten;

f) de economische en technische voorschriften, de financiële waarborgen en de van de kandidaten vereiste inlichtingen;

g) desgevallend, het bedrag en de betalingswijze van de som verschuldigd voor het krijgen van de opdrachtdocumenten;

h) de vorm van de opdracht;

5° de bepalingen van artikel 36, betreffende de termijn voor het indienen van de aanvragen tot deelneming en voor de ontvangst van de offertes, dienen nageleefd te worden.

Art. 30. § 1. Wanneer de aanbestedende entiteit een kwalificatiesysteem overeenkomstig artikel 27, eerste lid, 3°, wil invoeren, maakt ze een aankondiging volgens het model opgenomen in Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011 bekend.

Wanneer het kwalificatiesysteem langer duurt dan drie jaar, dient de aankondiging vermeld in het eerste lid, jaarlijks bekendgemaakt te worden. Indien de duur ervan korter is, volstaat de bekendmaking van de oorspronkelijke aankondiging.

Deze aankondiging wordt eveneens bekendgemaakt na iedere actualisering van kwalificatiecriteria en -voorschriften.

De belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners kunnen op ieder ogenblik vragen om te worden opgenomen in elk door een aanbestedende entiteit ingesteld kwalificatiesysteem.

§ 2. Elk kwalificatiesysteem ingericht door een aanbestedende entiteit dient beheerd te worden op basis van door haar bepaalde objectieve kwalificatiecriteria en -voorschriften overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 5 die ze meedeelt aan de aannemers, leveranciers en dienstverleners die erom verzoeken. De volgende voorwaarden worden in acht genomen :

1° wanneer zij een beslissing neemt over de kwalificatie, de toepasselijke criteria en voorschriften bijwerkt of de deelnemers aan een procedure kiest, kan de aanbestedende entiteit sommige aanvragers geen administratieve, technische of financiële voorwaarden opleggen die ze niet aan anderen zou opleggen, noch proeven of bewijzen eisen indien daarvoor al objectieve bewijzen voorhanden zijn;

2° lorsque les critères et les règles de qualification comportent des exigences relatives à la capacité économique, financière technique et professionnelle, l'entrepreneur, le fournisseur ou le prestataire de services peut, le cas échéant, faire valoir la capacité d'autres entités, quelle que soit la nature juridique des liens existant entre lui-même et ces entités. Il doit dans ce cas prouver à l'entité adjudicatrice qu'il disposera de ces moyens pendant toute la période de validité du système de qualification notamment par la production de l'engagement de ces entités de mettre ces moyens à sa disposition.

Dans les mêmes conditions, un groupement de candidats ou de soumissionnaires peut faire valoir la capacité des participants au groupement ou celle d'autres entités;

3° les critères et règles de qualification et leur mise à jour sont communiqués à leur demande aux entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services intéressés. Des exigences peuvent être imposées pour protéger le caractère confidentiel des informations transmises pour l'entité adjudicatrice. Si l'entité adjudicatrice estime que le système de qualification d'autre entités adjudicatrices ou organismes tiers répond à ses exigences, elle communique aux intéressés les noms de ces entités ou de ces organismes;

4° l'entité adjudicatrice prend une décision quant à la qualification des demandeurs dans un délai de six mois. Si la décision de qualification doit prendre plus de quatre mois à partir du dépôt de la demande, elle informe le demandeur, dans les deux mois suivant le dépôt, des raisons de l'allongement du délai et de la date à laquelle sa demande sera acceptée ou refusée;

5° l'entité adjudicatrice conserve un relevé des demandeurs qualifiés, qu'il peut diviser en catégories par types de marchés pour la réalisation desquels la qualification est valable;

6° lorsqu'un marché est passé par procédure restreinte ou par procédure négociée avec publicité dans le cadre du système de qualification, l'entité adjudicatrice sélectionne parmi les demandeurs qualifiés ceux qui seront invités à présenter une offre.

§ 3. L'établissement d'un système de qualification n'exclut toutefois pas la passation d'un marché distinct par la publication d'un avis de marché ou d'un avis périodique indicatif utilisé comme moyen de mise en concurrence.

Art. 31. § 1^{er}. Chaque marché conclu, y compris après une procédure négociée sans publicité, fait l'objet d'un avis de marché passé.

Cet avis est établi conformément au modèle figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011 et est envoyé dans les deux mois suivant la conclusion du marché.

Cette règle ne s'applique pas aux marchés fondés sur un accord-cadre.

Toutefois, elle s'applique à chaque marché fondé sur un système d'acquisition dynamique. Dans ce cas, les marchés peuvent être regroupés sur une base trimestrielle.

§ 2. En ce qui concerne les marchés de services visés à l'annexe II, B, de la loi, l'entité adjudicatrice envoie un avis conformément au § 1^{er} et indique dans l'avis si elle en accepte la publication au Journal officiel de l'Union européenne. Si elle la refuse, l'avis de marché passé n'est pas envoyé au Bulletin des Adjudications.

§ 3. En ce qui concerne les marchés de services de recherche et de développement de la catégorie 8 de l'annexe II, A, de la loi passés par une procédure négociée sans publicité conformément à l'article 66, § 2, 1°, d, de la loi, l'entité adjudicatrice peut limiter les renseignements à donner conformément au modèle d'avis figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011, portant sur la nature et la quantité des services fournis, à la mention "services de recherche et de développement".

En ce qui concerne les marchés de services de recherche et de développement soumis à une publicité européenne lors du lancement de la procédure, l'entité adjudicatrice peut limiter les renseignements portant sur la nature et la quantité des services fournis lorsque des préoccupations de secret commercial le rendent nécessaire.

2° wanneer de kwalificatiecriteria en -voorschriften eisen betreffende de economische, financiële of technische draagkracht en beroepsbekwaamheid omvatten, kan de aannemer, leverancier of dienstverlener zich in voorkomend geval beroepen op de draagkracht van andere entiteiten, ongeacht de juridische aard van zijn band met die entiteiten. In dat geval moet hij de aanbestedende entiteit aantonen dat hij gedurende de volledige geldigheidsduur van het kwalificatiesysteem over deze middelen kan beschikken met name door overlegging van de verbintenis van deze entiteiten om dergelijke middelen tot zijn beschikking te stellen.

Onder dezelfde voorwaarden kan een combinatie van kandidaten of inschrijvers zich beroepen op de draagkracht van de deelnemers aan de combinatie of deze van andere entiteiten;

3° de kwalificatiecriteria en -voorschriften en hun bijwerking worden op hun aanvraag medegedeeld aan de belangstellende aannemers, leveranciers of dienstverleners. Er kunnen eisen worden opgelegd om het vertrouwelijk karakter van de inlichtingen overgemaakt door de aanbestedende entiteit te beveiligen. Indien de aanbestedende entiteit meent dat het kwalificatiesysteem van andere aanbestedende entiteiten of derde instellingen aan haar eisen beantwoordt, deelt ze de namen van deze entiteiten of van deze instellingen mee aan de belangstellenden;

4° de aanbestedende entiteit neemt binnen een termijn van zes maanden een beslissing over de kwalificatie van de aanvragers. Indien deze beslissing meer dan vier maanden zal bedragen vanaf het neerleggen van de aanvraag, licht zij de aanvrager binnen de twee maanden na het neerleggen in over de redenen van verlenging van de termijn en over de datum waarop zijn verzoek aanvaard dan wel zal worden afgewezen;

5° de aanbestedende entiteit houdt een lijst bij van gekwalificeerde aanvragers, die zij volgens het opdrachttype waarvoor de kwalificatie geldt in categorieën kan indelen;

6° wanneer een opdracht bij beperkte procedure of onderhandelingsprocedure met bekendmaking wordt geplaatst in het kader van een kwalificatiesysteem, selecteert de aanbestedende entiteit onder de gekwalificeerde aanvragers diegenen die zullen worden uitgenodigd om een offerte in te dienen.

§ 3. De invoering van een kwalificatiesysteem belet evenwel niet dat een afzonderlijke opdracht wordt geplaatst via de bekendmaking van een aankondiging van opdracht of een periodieke indicatieve aankondiging gebruikt als oproep tot mededinging.

Art. 31. § 1. Iedere opdracht die is gesloten, ook na een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, maakt het voorwerp uit van een aankondiging van gegunde opdracht.

Deze aankondiging wordt opgesteld overeenkomstig het model opgenomen in Uitvoeringsverordening (UE) nr. 842/2011 en wordt verstuurd binnen twee maanden na de sluiting van de opdracht.

Deze regel is niet van toepassing op de opdrachten die zijn gebaseerd op een raamovereenkomst.

Daarentegen is deze wel van toepassing op iedere opdracht gebaseerd op een dynamisch aankoopstelsel. In dat geval mogen de opdrachten per trimester worden gegroepeerd.

§ 2. Voor opdrachten voor diensten bedoeld in bijlage II, B, van de wet, verzendt de aanbestedende entiteit een aankondiging overeenkomstig § 1, en duidt in de aankondiging aan of zij de bekendmaking ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie aanvaardt. Indien zij die weigert, wordt de aankondiging van gegunde opdracht niet naar het Bulletin der Aanbestedingen verzonden.

§ 3. Voor opdrachten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten van categorie 8 van bijlage II, A, van de wet die geplaatst worden bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 66, § 2, 1°, d, van de wet, mag de aanbestedende entiteit de overeenkomstig het model van aankondiging opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011 te verstrekken inlichtingen over de aard en de hoeveelheid van de verleende diensten beperken tot de vermelding "onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten".

Voor opdrachten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten die onderworpen zijn aan een Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, mag de aanbestedende entiteit de inlichtingen over de aard en de hoeveelheid van de verleende diensten beperken indien de bescherming van het zakelijke geheim dit noodzakelijk maakt.

Dans ces cas, les informations publiées conformément au présent paragraphe sont au moins aussi détaillées que celle de l'avis ayant servi à la mise en concurrence conformément à l'article 27.

Lorsque le marché a été mis en concurrence dans le cadre d'un système de qualification, ces informations sont au moins aussi détaillées que celles de la catégorie de marchés pour la réalisation desquels la qualification est valable.

§ 4. Certains renseignements sur un marché peuvent ne pas être publiés lorsque leur divulgation ferait obstacle à l'application d'une loi, serait contraire à l'intérêt public, porterait préjudice aux intérêts commerciaux légitimes d'entreprises publiques ou privées ou pourrait nuire à une concurrence loyale entre entreprises.

CHAPITRE 4. — Dépôt des demandes de participation et des offres

Section 1^{re}. — Délais – Dispositions générales

Art. 32. Les délais pour la réception des demandes de participation et des offres prévus aux articles 35 et 36 sont des délais minima.

En fixant ces délais, l'entité adjudicatrice tient compte en particulier de la complexité du marché et du temps nécessaire à la préparation des offres.

Sauf dans le cas d'un délai fixé de commun accord conformément à l'article 36, § 2, alinéa 1^{er}, les délais de réception des offres sont prolongés de telle manière que chacun des participants concernés puisse prendre connaissance de toutes les informations nécessaires à l'établissement des offres :

1° lorsque les offres ne peuvent être établies qu'après examen d'une documentation volumineuse, ou à la suite d'une visite des lieux, ou après consultation sur place de certains documents du marché;

2° lorsque, pour quelque raison que ce soit, les documents du marché, le document descriptif ou les renseignements complémentaires, bien que demandés en temps utile, n'ont pas été fournis dans les délais fixés aux articles 33 et 34.

Lorsque les articles 35 et 36 ne fixent pas de délais, l'entité adjudicatrice détermine un délai approprié pour la réception des demandes de participation ou des offres.

Art. 33. En procédure ouverte, lorsque l'entité adjudicatrice n'offre pas l'accès libre, direct, immédiat et complet aux documents du marché à l'adresse internet indiquée, ces documents sont communiqués dans les six jours suivant la réception de la demande, pour autant que cette demande ait été faite en temps utile.

Art. 34. Pour autant qu'ils aient été demandés en temps utile, les renseignements complémentaires sur les documents du marché sont communiqués par l'entité adjudicatrice six jours au plus tard avant la date limite de réception des offres.

Section 2. — Délais de publicité

Art. 35. § 1^{er}. En procédure ouverte, le délai minimum de réception des offres est de cinquante-deux jours à compter de la date d'envoi de l'avis de marché à l'Office des Publications de l'Union européenne.

Ce délai peut toutefois être réduit à un délai suffisamment long pour permettre la présentation d'offres valables qui, en règle générale ne sera pas inférieur à trente-six jours mais qui, en aucun cas, ne sera inférieur à vingt-deux jours, si les deux conditions suivantes sont réunies :

1° le marché a donné lieu à l'envoi d'un avis périodique indicatif au moins cinquante-deux jours et au plus douze mois avant la date d'envoi de l'avis de marché visé à l'article 28;

2° cet avis périodique indicatif contenait autant de renseignements que ceux énumérés dans le modèle d'avis de marché, pour autant que ces renseignements aient été disponibles au moment de la publication de l'avis périodique indicatif.

§ 2. Le délai de réception des offres peut être réduit :

1° de sept jours si l'avis de marché est rédigé en ligne et envoyé par des moyens électroniques conformément au format et aux modalités de transmission prévus par l'Office des Publications de l'Union européenne; et

2° de cinq jours, lorsque l'entité adjudicatrice offre, par ces moyens électroniques et à compter de la publication de l'avis, l'accès libre, direct, immédiat et complet à tous les documents du marché, en indiquant dans l'avis l'adresse internet à laquelle ces documents peuvent être consultés.

In deze gevallen is de overeenkomstig deze paragraaf bekendgemaakte informatie minstens even gedetailleerd als die vervat in de aankondiging die als inmededingingstelling gebruikt werd overeenkomstig artikel 27.

Wanneer de opdracht in mededinging werd gesteld in het kader van een kwalificatiesysteem, is deze informatie minstens even gedetailleerd als die van de opdrachtencategorie waarvoor de kwalificatie geldt.

§ 4. Bepaalde gegevens betreffende een opdracht mogen niet worden bekendgemaakt indien de openbaarmaking ervan de toepassing van een wet zou belemmeren, in strijd zou zijn met het algemeen belang, nadelig zou zijn voor de rechtmatige commerciële belangen van de overheidsbedrijven of particuliere ondernemingen of de eerlijke mededinging tussen ondernemingen zou kunnen schaden.

HOOFDSTUK 4. — Indiening aanvragen tot deelneming en offertes

Afdeling 1. — Termijnen – Algemene bepalingen

Art. 32. De termijnen voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming en de offertes bepaald in de artikelen 35 en 36 zijn minimumtermijnen.

Bij de vaststelling van deze termijnen houdt de aanbestedende entiteit inzonderheid rekening met de complexiteit van de opdracht en met de nodige voorbereidingstijd van de offertes.

Behalve wanneer de termijn in onderlinge overeenstemming wordt bepaald overeenkomstig artikel 36, § 2, eerste lid, worden de termijnen voor de ontvangst van de offertes zodanig verlengd dat alle betrokken deelnemers van alle nodige informatie voor de opstelling van de offertes kennis kunnen nemen:

1° wanneer de offertes slechts kunnen worden opgesteld na raadpleging van een omvangrijke documentatie, plaatsbezoek of inzage ter plaatse van bepaalde opdrachtdocumenten;

2° wanneer de opdrachtdocumenten, het beschrijvend document of de aanvullende inlichtingen tijdig zijn aangevraagd, maar om enigerlei redenen niet binnen de termijnen bepaald in de artikelen 33 en 34 zijn verstrekt.

Indien de artikelen 35 en 36 geen termijnen vaststellen, bepaalt de aanbestedende entiteit een passende termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming of de offertes.

Art. 33. Wanneer de aanbestedende entiteit bij open procedure niet via een aangeduid internetadres vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang biedt tot de opdrachtdocumenten, worden deze verstrekt binnen zes dagen na ontvangst van het verzoek, mits dit verzoek tijdig is gebeurd.

Art. 34. De aanvullende inlichtingen over de opdrachtdocumenten worden, voor zover daarom tijdig is verzocht, door de aanbestedende entiteit meegedeeld uiterlijk zes dagen vóór de uiterste datum vastgelegd voor de ontvangst van de offertes.

Afdeling 2. — Termijnen voor de bekendmaking

Art. 35. § 1. Bij open procedure is de minimumtermijn voor de ontvangst van de offertes tweeënvijftig dagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de aankondiging van opdracht naar het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie.

Deze termijn mag echter worden ingekort tot een termijn die lang genoeg is om de indiening van geldige offertes toe te laten, die in principe niet korter is dan zesendertig dagen en die in geen enkel geval korter is dan tweeëntwintig dagen, mits cumulatief is voldaan aan de volgende voorwaarden :

1° de opdracht gaf aanleiding tot de verzending van een periodieke indicatieve aankondiging niet minder dan tweeënvijftig dagen en niet meer dan twaalf maanden vóór de verzendingsdatum van de aankondiging van opdracht bepaald in artikel 28;

2° deze periodieke indicatieve aankondiging bevatte ten minste de in het model van aankondiging van opdracht bedoelde gegevens, voor zover deze op het ogenblik van de publicatie van deze periodieke indicatieve aankondiging beschikbaar waren.

§ 2. De termijn voor ontvangst van de offertes mag worden ingekort :

1° met zeven dagen wanneer de aankondiging van opdracht via elektronische middelen in het formaat en op de wijze bepaald door het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie online wordt opgesteld en verzonden; en

2° met vijf dagen indien de aanbestedende entiteit met elektronische middelen en vanaf de bekendmaking van de aankondiging vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang biedt tot alle opdrachtdocumenten en in de aankondiging het internetadres vermeldt dat toegang biedt tot deze documenten.

L'effet cumulé des réductions prévues à l'alinéa 1^{er} ne peut aboutir à un délai de réception des offres inférieur à quinze jours à partir de la date d'envoi de l'avis par télécopieur ou par des moyens électroniques et à vingt-deux jours lorsque l'avis est envoyé par d'autres moyens de communication.

Art. 36. § 1^{er}. En procédure restreinte et en procédure négociée avec publicité, le délai minimum de réception des demandes de participation est en règle générale de trente-sept jours à compter de la date d'envoi soit de l'avis de marché, soit de l'avis périodique indicatif constituant une mise en concurrence à l'Office des Publications de l'Union européenne.

Ce délai peut être réduit de sept jours si l'avis est rédigé en ligne et envoyé par des moyens électroniques conformément au format et aux modalités de transmission prévus par l'Office des Publications de l'Union européenne.

Le délai ne peut en aucun cas être inférieur à quinze jours si l'avis est envoyé par des moyens électroniques conformément à l'alinéa précédent ou par télécopieur et à vingt-deux jours si d'autres moyens sont utilisés.

§ 2. En procédure restreinte et en procédure négociée avec publicité, le délai de réception des offres peut être fixé de commun accord entre l'entité adjudicatrice et les candidats sélectionnés, pour autant que tous les candidats disposent d'un délai identique.

Lorsqu'il est impossible d'arriver à un accord sur le délai de réception des offres, celui-ci est fixé par l'entité adjudicatrice. Dans ce cas, l'entité adjudicatrice fixe le délai qui, en règle générale, ne peut être inférieur à vingt-quatre jours. Ce délai court à compter de la date de l'envoi de l'invitation à présenter une offre.

Sauf dans le cas d'un délai fixé d'un commun accord, le délai de réception des offres peut être réduit, le cas échéant de manière cumulative :

1° de sept jours, lorsque l'avis de marché est rédigé en ligne et envoyé par des moyens électroniques conformément au format et aux modalités de transmission prévus par l'Office des Publications de l'Union européenne;

2° de cinq jours, lorsque l'entité adjudicatrice offre, par ces moyens électroniques et à compter de la publication de l'avis, l'accès libre, direct, immédiat et complet à tous les documents du marché, en indiquant dans l'avis l'adresse internet à laquelle ces documents peuvent être consultés.

Sauf dans le cas d'un délai fixé d'un commun accord, l'effet cumulé des réductions ne peut aboutir à un délai de réception des offres inférieur à dix jours.

Section 3. — Invitation aux candidats sélectionnés à présenter une offre

Art. 37. En procédure restreinte et en procédure négociée, les candidats sélectionnés sont invités simultanément et par écrit à présenter une offre.

Cette invitation comporte au moins :

1° a) soit les documents du marché, soit l'adresse du service auprès duquel ceux-ci peuvent être demandés et la date limite pour effectuer cette demande.

Cette obligation n'est pas applicable lorsque l'entité adjudicatrice offre, par des moyens électroniques, l'accès libre, direct, immédiat et complet à ces documents. Elle indique dans ce cas l'adresse internet à laquelle ceux-ci peuvent être consultés;

b) lorsque la délivrance de certains documents du marché a lieu à titre onéreux, la mention du prix coûtant pour l'obtention de ceux-ci et les modalités de paiement de cette somme;

2° une référence à l'avis publié;

3° a) la date et l'heure limites de réception des offres;

b) l'adresse à laquelle elles doivent être envoyées;

Het gecumuleerde effect van de inkortingen bepaald in het eerste lid mag niet tot gevolg hebben dat de ontvangstermijn van de offertes minder bedraagt dan vijftien dagen vanaf de verzendingsdatum van de aankondiging per telefax of via elektronische middelen en minder dan tweeëntwintig dagen wanneer de aankondiging via andere communicatiemiddelen wordt verzonden.

Art. 36. § 1. Bij beperkte procedure en onderhandelingsprocedure met bekendmaking is de minimumtermijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming in principe zevenendertig dagen te rekenen vanaf de datum van verzending hetzij van de aankondiging van opdracht, hetzij van de periodieke indicatieve aankondiging gebruikt als oproep tot mededinging naar het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie.

Deze termijn mag worden ingekort met zeven dagen wanneer de aankondiging via elektronische middelen in het formaat en op de wijze bepaald door het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie online wordt opgesteld en verzonden.

De termijn moet in elk geval minstens vijftien dagen bedragen wanneer de aankondiging via elektronische middelen wordt verzonden overeenkomstig het vorige lid of per telefax en tweeëntwintig dagen wanneer andere middelen worden gebruikt.

§ 2. Bij beperkte procedure en onderhandelingsprocedure met bekendmaking, kan de ontvangstermijn van de offertes worden bepaald in onderlinge overeenstemming tussen de aanbestedende entiteit en de geselecteerden op voorwaarde dat alle kandidaten over dezelfde termijn beschikken.

Indien het niet mogelijk is overeenstemming te bereiken over de termijn voor ontvangst van de offertes wordt deze termijn door de aanbestedende entiteit vastgesteld. In dat geval stelt de aanbestedende entiteit de termijn vast die niet minder dan vierentwintig dagen mag bedragen. Deze termijn gaat in vanaf de datum van verzending van de uitnodiging om een offerte in te dienen.

Behalve wanneer in onderlinge overeenstemming een termijn werd bepaald, mag de ontvangstermijn voor de offertes, al dan niet cumulatief, worden ingekort:

1° met zeven dagen wanneer de aankondiging van opdracht via elektronische middelen in het formaat en op de wijze bepaald door het Bureau voor Publicaties van de Europese Unie online wordt opgesteld en verzonden;

2° met vijf dagen indien de aanbestedende entiteit met deze elektronische middelen en vanaf de bekendmaking van de aankondiging vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang biedt tot alle opdrachtdocumenten en in de aankondiging het internetadres vermeldt dat toegang biedt tot deze documenten.

Behalve wanneer in onderlinge overeenstemming een termijn werd bepaald, mag het gecumuleerde effect van de inkortingen niet tot gevolg hebben dat de ontvangstermijn van de offertes minder dan tien dagen bedraagt.

Afdeling 3. — Uitnodiging geselecteerden tot indiening offerte

Art. 37. Bij beperkte procedure en onderhandelingsprocedure worden de geselecteerden gelijktijdig en schriftelijk uitgenodigd om een offerte in te dienen.

Deze uitnodiging bevat minstens :

1° a) hetzij de opdrachtdocumenten, hetzij het adres van de dienst waar die documenten kunnen worden opgevraagd en de uiterste datum voor deze aanvraag.

Deze verplichting is niet van toepassing indien de aanbestedende entiteit met elektronische middelen vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang biedt tot die documenten. Zij vermeldt in dat geval het internetadres dat toegang biedt tot deze documenten;

b) wanneer de afgifte van bepaalde opdrachtdocumenten betalend is, de kostprijs en de betalingswijze ervan;

2° een verwijzing naar de bekendgemaakte aankondiging;

3° a) de uiterste datum en uur voor ontvangst van de offertes;

b) het adres waarnaar ze moeten worden verstuurd;

c) la ou les langues dans lesquelles elles peuvent être rédigées;

4° l'indication des documents à joindre éventuellement;

5° s'ils ne figurent pas dans les documents du marché, le ou les critères d'attribution ainsi que l'indication de leur pondération, de leur ordre décroissant d'importance ou de leur égalité, selon le cas.

La preuve de la date d'envoi de l'invitation à présenter une offre incombe à l'entité adjudicatrice.

Section 4. — Droit et modalités d'introduction des demandes de participation et des offres

Art. 38. § 1^{er}. Toute demande de participation est introduite individuellement et par écrit ou par téléphone.

Lorsque la demande est introduite par télécopieur ou par un moyen électronique qui n'est pas conforme à l'article 40, § 1^{er}, l'entité adjudicatrice peut exiger, pour des raisons de preuve juridique, qu'elle soit confirmée par lettre ou par un moyen électronique qui est conforme à l'article 40, § 1^{er}. Dans ce cas, cette exigence et le délai dans lequel cette confirmation doit avoir lieu sont indiqués dans l'avis de marché ou, lorsqu'une mise en concurrence est effectuée au moyen d'un avis périodique indicatif, dans l'invitation envoyée aux candidats de confirmer leur intérêt conformément à l'article 29, 4°.

Lorsque la demande est introduite par téléphone, elle est confirmée par lettre ou par un moyen électronique qui est conforme à l'article 40, § 1^{er}, transmis avant l'expiration du délai fixé pour sa réception.

La demande de participation est le cas échéant signée par la ou les personne(s) compétente(s) ou habilitée(s) à engager le candidat. Cette règle s'applique à toutes les personnes qui introduisent une demande de participation commune et qui ont l'intention de déposer une offre en tant que groupement sans personnalité juridique.

§ 2. Toute offre est déposée par écrit.

L'offre est signée par la ou les personne(s) compétente(s) ou habilitée(s) à engager le soumissionnaire. Cette règle s'applique à tous les participants lorsque l'offre est déposée par un groupement sans personnalité juridique. Ces participants sont solidairement responsables et tenus de désigner celui d'entre-eux qui représentera le groupement à l'égard de l'entité adjudicatrice.

Art. 39. Pour autant que l'entité adjudicatrice le requière dans les documents du marché, le soumissionnaire indique, le cas échéant, la part du marché qu'il sous-traitera ainsi que l'identité et la nationalité des sous-traitants auxquels il recourra pour l'exécution du marché.

Art. 40. § 1^{er}. Lorsque des moyens électroniques sont utilisés pour l'introduction des demandes de participation ou des offres, ils garantissent au moins :

1° que la signature électronique est conforme aux règles du droit européen et du droit national qui y correspondent, relatives à la signature électronique avancée accompagnée d'un certificat qualifié et valide et réalisée au moyen d'un dispositif sécurisé de création de signature. Cette exigence ne s'applique pour les demandes de participation que si l'entité adjudicatrice impose qu'elles soient signées;

2° que toute demande de participation ou offre établie par des moyens électroniques dans laquelle une macro ou un virus informatique ou toute autre instruction nuisible est détecté dans la version reçue, peut faire l'objet d'un archivage de sécurité. En cas de nécessité technique, ce document peut alors être réputé ne pas avoir été reçu. La demande de participation ou l'offre est dans ce cas rejetée, le candidat ou le soumissionnaire ne pouvant en être informé que conformément aux dispositions applicables à l'information des candidats et des soumissionnaires;

3° que le moment exact de la réception par le destinataire est établi automatiquement dans un accusé de réception envoyé par des moyens électroniques;

c) de taal of talen waarin ze mogen worden opgesteld;

4° de aanduiding van de eventueel toe te voegen documenten;

5° het gunningscriterium of de gunningscriteria voor zover ze niet zijn opgenomen in de opdrachtdocumenten en, al naargelang, een aanduiding van de weging van de criteria, van hun dalende volgorde van belangrijkheid of van hun gelijke waarde.

Het bewijs van de datum van verzending van de uitnodiging tot het indienen van een offerte wordt door de aanbestedende entiteit geleverd.

Afdeling 4. — Indieningsrecht en -wijze aanvragen tot deelneming en offertes

Art. 38. § 1. Elke aanvraag tot deelneming wordt individueel en schriftelijk of telefonisch ingediend.

Wanneer de aanvraag wordt ingediend per telefax of via een elektronisch middel dat niet in overeenstemming is met artikel 40, § 1, kan de aanbestedende entiteit met het oog op een juridisch bewijs verzoeken dat deze aanvraag per brief of via een elektronische middel dat in overeenstemming is met artikel 40, § 1, wordt bevestigd. In dat geval worden dit verzoek, alsook de termijn binnen dewelke de bevestiging moet gebeuren, vermeld in de aankondiging van opdracht of indien de inmededingingstelling bestaat uit een periodieke indicatieve aankondiging, in de uitnodiging verzonden aan de kandidaten om hun belangstelling te bevestigen overeenkomstig artikel 29, 4°.

Wanneer de aanvraag per telefoon wordt ingediend, wordt deze per brief of via elektronisch middel dat in overeenstemming is met artikel 40, § 1, bevestigd vóór het verstrijken van de termijn bepaald voor haar ontvangst.

De aanvraag tot deelneming wordt in voorkomend geval ondertekend door de persoon of personen die bevoegd of gemachtigd zijn om de kandidaat te verbinden. Dit voorschrift geldt voor alle personen die samen een aanvraag tot deelneming indienen en de intentie hebben om een offerte in te dienen als combinatie zonder rechtspersoonlijkheid.

§ 2. Elke offerte wordt schriftelijk ingediend.

De offerte wordt ondertekend door de persoon of personen die bevoegd of gemachtigd zijn om de inschrijver te verbinden. Dit voorschrift geldt voor alle deelnemers als de offerte wordt ingediend door een combinatie zonder rechtspersoonlijkheid. De deelnemers zijn dan hoofdelijk verbonden en zijn verplicht de deelnemer aan te duiden die de combinatie zal vertegenwoordigen tegenover de aanbestedende entiteit.

Art. 39. Voor zover de aanbestedende entiteit dit oplegt in de opdrachtdocumenten, vermeldt de inschrijver, in voorkomend geval, het gedeelte van de opdracht dat hij in onderaanneming zal geven, alsook de identiteit en de nationaliteit van de onderaannemers op wie hij een beroep zal doen voor de uitvoering van de opdracht.

Art. 40. § 1. Wanneer elektronische middelen worden gebruikt voor het indienen van aanvragen tot deelneming of offertes, bieden ze ten minste de waarborg :

1° dat de elektronische handtekening conform is met de regels van het Europees en het daarmee overeenstemmende nationaal recht inzake de geavanceerde elektronische handtekening met een geldig gekwalificeerd certificaat, waarbij deze handtekening werd gerealiseerd via een veilig middel voor het aanmaken van een handtekening. Voor de aanvragen tot deelneming geldt deze eis enkel voor zover de aanbestedende entiteit de ondertekening ervan oplegt;

2° dat elke aanvraag tot deelneming of offerte die met elektronische middelen werd opgesteld en die in de ontvangsten versie een macro, een computervirus of andere schadelijke instructie vertoont, in een veiligheidsarchief kan worden opgenomen. Voor zover dit technisch noodzakelijk is kan dit document als niet ontvangen worden beschouwd. De aanvraag tot deelneming of de offerte wordt in dat geval geweerd, maar de kandidaat of inschrijver mag hiervan slechts op de hoogte worden gebracht volgens de bepalingen die van toepassing zijn op de informatie aan de kandidaten en inschrijvers;

3° dat het precieze tijdstip van ontvangst door de bestemming automatisch vastgesteld wordt door een ontvangstbewijs dat via elektronische middelen wordt verzonden;

4° qu'il peut raisonnablement être assuré que personne ne peut avoir accès aux demandes de participation ou aux offres transmises avant la date et l'heure limites fixées;

5° qu'en cas de violation de cette interdiction d'accès, il peut raisonnablement être assuré que la violation est clairement détectable;

6° que seules les personnes désignées peuvent fixer ou modifier le moment exact de l'ouverture des données transmises;

7° que lors de la procédure, seule l'action simultanée des personnes désignées peut permettre l'accès à la date et à l'heure limites fixées aux données transmises;

8° que les données relatives aux demandes de participation ou aux offres transmises et ouvertes en application des exigences du présent article, ne demeurent accessibles qu'aux personnes désignées pour en prendre connaissance;

9° que les outils à utiliser ainsi que leurs caractéristiques techniques, y compris pour le chiffage éventuel, sont non discriminatoires et généralement disponibles et compatibles avec les technologies d'information et de communication généralement utilisées. Ils sont décrits dans les documents du marché.

Les conditions prévues à l'alinéa 1^{er}, 1° à 3° s'appliquent aux candidats, aux soumissionnaires et à l'entité adjudicatrice, et celles prévues à l'alinéa 1^{er}, 4° à 9° s'appliquent à l'entité adjudicatrice.

Les conditions prévues à l'alinéa 1^{er}, 3° à 8° ne sont pas applicables aux offres établies par des moyens électroniques qui ne sont pas transmises par ces moyens.

§ 2. Sans préjudice des dispositions concernant le système d'acquisition dynamique et l'enchère électronique, l'entité adjudicatrice décide pour chaque marché individuel si elle impose, autorise ou interdit le recours aux moyens électroniques pour le dépôt des demandes de participation ou des offres. L'entité adjudicatrice mentionne cette décision dans les documents du marché ainsi que, le cas échéant, les moyens électroniques et l'adresse électronique à utiliser par les candidats ou les soumissionnaires. En l'absence de ces mentions, l'utilisation de moyens électroniques est interdite.

Lorsque l'utilisation de moyens électroniques est imposée pour le dépôt des demandes de participation ou des offres, s'il s'avère que certains documents à joindre ne peuvent être créés par des moyens électroniques ou ne peuvent l'être que très difficilement, ces documents peuvent être fournis sur un support papier avant la date limite de réception.

Lorsque l'utilisation de moyens électroniques est autorisée pour le dépôt des demandes de participation ou des offres, certains documents à joindre peuvent être fournis sur un support papier avant la date limite de réception.

Par le seul fait de transmettre sa demande de participation ou son offre, totalement ou partiellement, par des moyens électroniques, le candidat ou le soumissionnaire accepte que les données de sa demande de participation ou de son offre soient enregistrées par le dispositif de réception.

§ 3. Afin de remédier à certains aléas de la transmission, de la réception ou de l'ouverture des demandes de participation ou des offres introduites par des moyens électroniques, l'entité adjudicatrice peut donner dans l'avis de marché ou dans les autres documents du marché, l'autorisation aux candidats ou soumissionnaires :

1° de transmettre leur demande de participation ou leur offre sous la forme d'un double envoi électronique dans le cas où une demande de participation ou une offre peut entraîner la transmission de documents volumineux, et pour éviter tout retard consécutif aux aléas de transmission électronique qui pourraient en résulter, de transmettre leur demande de participation ou leur offre sous la forme d'un double envoi électronique.

En premier lieu, ils transmettent un envoi simplifié contenant leur identité, la signature électronique de leur demande de participation ou de leur offre complète et, le cas échéant, le montant de leur offre. Cet envoi est signé électroniquement. La réception de cet envoi vaut date certaine de réception de la demande de participation ou de l'offre.

En second lieu, ils transmettent la demande de participation ou l'offre proprement dite, signée électroniquement afin de certifier l'intégrité du contenu de la demande de participation ou de l'offre.

4° dat redelijkerwijs kan worden verzekerd dat niemand vóór de vastgelegde uiterste datum en uur toegang kan hebben tot de overgelegde aanvragen tot deelneming of offertes;

5° dat in geval van een inbreuk op dat toegangsverbod redelijkerwijs kan worden verzekerd dat de inbreuk duidelijk opspoorbaar is;

6° dat enkel de daartoe aangestelde personen het precieze tijdstip van opening van de overgelegde gegevens mogen vastleggen of wijzigen;

7° dat tijdens de procedure, op de vastgelegde uiterste datum en uur, de toegang tot de overgelegde gegevens slechts mogelijk is wanneer de daartoe aangestelde personen gelijktijdig optreden;

8° dat de gegevens betreffende de overgelegde aanvragen tot deelneming of offertes, die geopend worden overeenkomstig de vereisten van dit artikel, alleen maar toegankelijk mogen zijn voor de daartoe aangestelde personen;

9° dat de te gebruiken hulpmiddelen en de technische eigenschappen ervan, met inbegrip van de eventuele versleuteling, niet discriminerend en algemeen voor het publiek beschikbaar zijn en verenigbaar met algemeen gebruikte informatie- en communicatiemiddelen. Ze worden beschreven in de opdrachtdocumenten.

De voorwaarden vermeld in het eerste lid, 1° tot 3° zijn van toepassing op de kandidaten, de inschrijvers en de aanbestedende entiteit en die vermeld in het eerste lid, 4° tot 9° zijn van toepassing op de aanbestedende entiteit.

De voorwaarden vermeld in het eerste lid, 3° tot 8° zijn niet toepasselijk op de met elektronische middelen opgestelde offertes die niet via deze middelen worden overgelegd.

§ 2. Onverminderd de bepalingen inzake het dynamisch aankoopstelsel en de elektronische veiling beslist de aanbestedende entiteit voor elke opdracht afzonderlijk of ze het gebruik van elektronische middelen oplegt, toestaat of verbiedt voor het indienen van aanvragen tot deelneming of offertes. De aanbestedende entiteit vermeldt deze beslissing in de opdrachtdocumenten, desgevallend samen met de door de kandidaten of inschrijvers te gebruiken elektronische hulpmiddelen en adres. Bij gebrek aan deze vermeldingen is het gebruik van elektronische middelen verboden.

Indien het gebruik van elektronische middelen wordt opgelegd voor het indienen van aanvragen tot deelneming of offertes, kunnen bepaalde bij te voegen documenten, die niet of uiterst moeilijk via elektronische middelen kunnen worden aangemaakt, op papier worden bezorgd vóór de uiterste ontvangstdatum.

Indien het gebruik van elektronische middelen wordt toegestaan voor het indienen van aanvragen tot deelneming of offertes, kunnen bepaalde bij te voegen documenten op papier worden bezorgd vóór de uiterste ontvangstdatum.

Door zijn aanvraag tot deelneming of offerte geheel of gedeeltelijk via elektronische middelen over te leggen, aanvaardt de kandidaat of inschrijver dat de gegevens van zijn aanvraag tot deelneming of offerte worden geregistreerd door het ontvangststelsel.

§ 3. Om te verhelpen aan sommige problemen die zich kunnen voordoen bij de overlegging, de ontvangst of de opening van met elektronische middelen ingediende aanvragen tot deelneming of offertes, kan de aanbestedende entiteit in de aankondiging van opdracht of in de andere opdrachtdocumenten aan de kandidaten of inschrijvers de toestemming geven om:

1° ingeval een aanvraag tot deelneming of offerte de overlegging kan meebrengen van omvangrijke documenten en teneinde elke mogelijke vertraging door de elektronische overlegging ervan te vermijden, hun aanvraag tot deelneming of offerte over te leggen via een dubbele elektronische zending.

Een eerste stap bestaat uit de overlegging van een vereenvoudigde zending die hun identiteit, de elektronische handtekening van hun volledige aanvraag tot deelneming of offerte en, in voorkomend geval, het bedrag van hun offerte omvat. Deze vereenvoudigde zending wordt elektronisch ondertekend. Haar ontvangst geldt als ontvangsttijdstip van de aanvraag tot deelneming of offerte.

Een tweede stap omvat de overlegging van de eigenlijke aanvraag tot deelneming of offerte, die elektronisch ondertekend is om de integriteit van de gegevens van de aanvraag tot deelneming of offerte te certificeren.

La réception de la demande de participation ou de l'offre proprement dite a lieu dans un délai ne pouvant excéder vingt-quatre heures à compter de la date et de l'heure limite de réception des demandes de participation ou des offres, sous peine du rejet de la demande de participation ou de l'offre;

2° d'introduire à la fois une demande de participation ou une offre transmise par des moyens électroniques et, à titre de sauvegarde, une copie établie par des moyens électroniques ou sur support papier. Cette copie de sauvegarde est glissée dans une enveloppe définitivement scellée qui porte clairement la mention « copie de sauvegarde » et est introduite dans les délais de réception impartis. Cette copie ne peut être ouverte qu'en cas de défaillance lors de la transmission, la réception ou l'ouverture de la demande de participation ou de l'offre transmise par des moyens électroniques. Elle remplace dans ce cas définitivement le document transmis par des moyens électroniques. La copie de sauvegarde d'une offre est par ailleurs soumise aux règles du présent arrêté qui sont applicables aux offres.

Le cas échéant, l'entité adjudicatrice précise dans l'avis de marché ou dans les autres documents du marché si elle autorise l'utilisation du 1°, du 2° ou des deux procédés.

CHAPITRE 5. — *Sélection des candidats et des soumissionnaires*
Droit d'accès et sélection qualitative

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 41. § 1^{er}. L'entité adjudicatrice procède à la sélection des candidats ou des soumissionnaires dans la mesure où les renseignements et les documents nécessaires établissent qu'ils remplissent cumulativement :

1° les dispositions relatives au droit d'accès au marché telles que définies aux articles 43 et 44;

2° les critères de sélection qualitative de caractère financier, économique, technique ou professionnel fixés par l'entité adjudicatrice en vertu de la présente section et de la section 3. Elle précise ces critères et leurs niveaux d'exigence, de sorte qu'ils soient liés et proportionnés à l'objet du marché. En procédure ouverte, la fixation d'un niveau minimum est obligatoire.

L'entité adjudicatrice indique dans l'avis de marché ou, en l'absence d'un tel avis, dans l'invitation à présenter une offre quels sont les critères fixés pour la sélection qualitative et quels renseignements et documents nécessaires sont à fournir.

L'entité adjudicatrice ne peut imposer à certains candidats ou soumissionnaires des conditions qui n'auraient pas été imposées à d'autres ni exiger des essais ou des justifications qui feraient double emploi avec des preuves objectives déjà disponibles.

§ 2. En procédure négociée avec publicité, l'entité adjudicatrice peut prendre en considération des candidats déjà sélectionnés lors d'une procédure antérieure à laquelle il n'a pas été donné suite. Les noms et adresses des candidats déjà sélectionnés sont mentionnés dans l'avis de marché.

§ 3. Tout en assurant une concurrence suffisante, la sélection peut être fondée sur la nécessité objective de réduire le nombre de candidats à un niveau justifié par la nécessité d'un équilibre entre les caractéristiques spécifiques d'une procédure restreinte ou d'une procédure négociée avec publicité et les moyens que requiert son accomplissement.

§ 4. En cas de marchés à lots, l'entité adjudicatrice peut fixer les niveaux d'exigences minimales visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, et qui sont requis :

1° pour chacun des lots séparément;

2° en cas d'attribution de plusieurs lots à un même soumissionnaire.

Lorsque l'entité adjudicatrice fait application de l'alinéa 1^{er}, 2°, elle vérifie lors de l'attribution des lots concernés s'il est satisfait aux niveaux d'exigences précités.

De ontvangst van de eigenlijke aanvraag tot deelneming of offerte gebeurt binnen een termijn die geen vierentwintig uur mag overschrijden na het uiterste ontvangsttijdstip van de aanvragen tot deelneming of de offertes, op straf van wering van de aanvraag tot deelneming of offerte;

2° zowel een aanvraag tot deelneming of een offerte, overgelegd met elektronische middelen, in te dienen, als een veiligheidskopie, opgesteld met elektronische middelen of op papier. Deze veiligheidskopie wordt in een definitief gesloten envelop gestoken waarop duidelijk "veiligheidskopie" wordt vermeld en wordt binnen de opgelegde ontvangsttermijn ingediend. Deze kopie mag enkel worden geopend ingeval van een tekortkoming bij de overlegging, de ontvangst of de opening van de met elektronische middelen ingediende aanvraag tot deelneming of offerte. Ze vervangt in dat geval definitief het met elektronische middelen ingediend stuk. De veiligheidskopie van een offerte is voor het overige onderworpen aan de op offertes toepasselijke regels van dit besluit.

De aanbestedende entiteit geeft in voorkomend geval in de aankondiging van opdracht of in de andere opdrachtdocumenten aan of ze de werkwijze sub 1°, de werkwijze sub 2° of beide toestaat.

HOOFDSTUK 5. — *Selectie kandidaten en inschrijvers*
Toegangsrecht en kwalitatieve selectie

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 41. § 1. De aanbestedende entiteit gaat over tot de selectie van de kandidaten of inschrijvers in de mate dat de noodzakelijke inlichtingen en documenten aantonen dat ze cumulatief voldoen aan :

1° de bepalingen betreffende het toegangsrecht tot de opdracht zoals omschreven in de artikelen 43 en 44;

2° de kwalitatieve selectiecriteria van financiële, economische of technische aard of inzake beroepsbekwaamheid die de aanbestedende entiteit heeft vastgesteld overeenkomstig deze afdeling en afdeling 3. Zij preciseert deze criteria en het vereiste niveau ervan op zodanige wijze dat ze verband houden met en in verhouding staan tot het voorwerp van de opdracht. Bij open procedure is het opleggen van een minimaal niveau verplicht.

De aanbestedende entiteit geeft in de aankondiging van opdracht of, bij ontstentenis daarvan, in de uitnodiging tot het indienen van een offerte aan welke de vastgestelde kwalitatieve selectiecriteria zijn en welke de te verstrekken noodzakelijke inlichtingen en documenten zijn.

De aanbestedende entiteit mag aan sommige kandidaten of inschrijvers geen voorwaarden opleggen die niet voor anderen zouden gelden, noch proeven of verantwoordingen eisen indien daarvoor al objectieve bewijzen voorhanden zijn.

§ 2. Bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking kan de aanbestedende entiteit kandidaten in aanmerking nemen die waren geselecteerd tijdens een vorige procedure waaraan ze geen gevolg heeft gegeven. De aankondiging van opdracht bevat de namen en adressen van de geselecteerden in kwestie.

§ 3. Mits een voldoende mededinging gewaarborgd wordt, kan de selectie steunen op de objectieve noodzakelijkheid om het aantal kandidaten te beperken tot een evenwicht bereikt wordt tussen de specifieke eigenschappen van een beperkte procedure of van een onderhandelingsprocedure met bekendmaking en de middelen die vereist zijn voor de verwezenlijking ervan.

§ 4. Bij opdrachten verdeeld in percelen kan de aanbestedende entiteit het minimale niveau bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, bepalen, dat vereist is :

1° voor elk perceel afzonderlijk;

2° in geval van gunning van meerdere percelen aan dezelfde inschrijver.

Wanneer de aanbestedende entiteit toepassing maakt van het eerste lid, 2°, onderzoekt ze bij de gunning van de percelen in kwestie, of er is voldaan aan het vereiste minimale niveau.

§ 5. Lors de l'attribution, l'entité adjudicatrice peut revoir la sélection d'un candidat déjà sélectionné si sa situation personnelle ou sa capacité ne répondent plus à ce moment aux conditions de sélection déterminées en vertu du paragraphe 1^{er}.

Art. 42. § 1^{er}. L'entité adjudicatrice peut :

1° inviter les candidats ou les soumissionnaires à compléter ou à expliciter les renseignements et documents présentés en application des articles 41 à 47. Elle peut également, si elle l'estime nécessaire, leur demander une traduction des documents sauf s'il s'agit d'un document officiel émanant d'une autorité publique et rédigé dans une des langues officielles belges;

2° à quelque stade que ce soit de la procédure de passation, s'informer, par tous moyens qu'elle juge utiles, de la situation de tout candidat ou soumissionnaire visée à l'article 41, § 1^{er};

3° à quelque stade que ce soit de la procédure de passation, exiger de toute personne morale la production de ses statuts ou actes de société accompagnée éventuellement d'une traduction lorsque ceux-ci ne sont pas établis dans la ou les langues de l'entité adjudicatrice, ainsi que de toute modification des informations relatives à ses administrateurs ou gérants.

§ 2. L'entité adjudicatrice qui a accès gratuitement par des moyens électroniques à des renseignements ou des documents émanant d'autorités publiques lui permettant de vérifier la situation visée à l'article 41, § 1^{er}, des candidats ou des soumissionnaires concernés, dispense ceux-ci de la communication desdits renseignements ou de la présentation desdits documents.

L'entité adjudicatrice mentionne dans les documents du marché, les renseignements ou documents qu'il va demander par voie électronique. Il procède lui-même à la collecte de ces renseignements ou documents et en consigne les résultats dans le dossier administratif.

Section 2. — Droit d'accès

Art. 43. § 1^{er}. Conformément à l'article 63 de la loi, est exclu de l'accès au marché, à quelque stade que ce soit de la procédure, le candidat ou le soumissionnaire qui a fait l'objet d'une condamnation prononcée par une décision judiciaire ayant force de chose jugée dont l'entité adjudicatrice a connaissance pour :

1° participation à une organisation criminelle telle que définie à l'article 324^{bis} du Code pénal;

2° corruption, telle que définie à l'article 246 du Code pénal;

3° fraude au sens de l'article 1^{er} de la convention relative à la protection des intérêts financiers des communautés européennes, approuvée par la loi du 17 février 2002;

4° blanchiment de capitaux tel que défini à l'article 5 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.

En vue de l'application du présent paragraphe, l'entité adjudicatrice demande aux candidats ou soumissionnaires de fournir les renseignements ou documents nécessaires. Lorsqu'elle a des doutes sur la situation personnelle de ces candidats ou soumissionnaires, elle peut s'adresser aux autorités compétentes belges ou étrangères pour obtenir les informations qu'elle estime nécessaires à ce propos.

L'entité adjudicatrice peut déroger à l'obligation visée au présent paragraphe pour des exigences impératives d'intérêt général.

§ 2. Conformément à l'article 63 de la loi, peut être exclu de l'accès au marché à quelque stade que ce soit de la procédure, le candidat ou le soumissionnaire :

1° qui est en état de faillite, de liquidation, de cessation d'activités, de réorganisation judiciaire ou dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans d'autres réglementations nationales;

§ 5. Bij de gunningsbeslissing kan de aanbestedende entiteit de selectie van een reeds geselecteerde herzien, indien zijn persoonlijke situatie of bekwaamheid alsdan niet meer beantwoorden aan de op grond van paragraaf 1 bepaalde selectievoorwaarden.

Art. 42. § 1. De aanbestedende entiteit kan :

1° verlangen dat de kandidaten of inschrijvers de uit hoofde van de artikelen 41 tot 47 overgelegde inlichtingen en documenten aanvullen of nader toelichten. Zij kan ook, indien zij dit nodig acht, een vertaling van de documenten aan hen vragen, behalve indien het gaat om een document uitgaande van een overheidsinstantie dat in een van de officiële Belgische talen is opgesteld;

2° in eender welk stadium van de gunningsprocedure en met alle middelen die zij dienstig acht inlichtingen inwinnen over de in artikel 41, § 1, bedoelde situatie van om het even welke kandidaat of inschrijver;

3° in eender welk stadium van de gunningsprocedure van elke rechtspersoon de voorlegging eisen van zijn statuten of vennootschapsakten, eventueel vergezeld van een vertaling ervan indien die documenten niet opgesteld zijn in de taal of talen van de aanbestedende entiteit, evenals van elke wijziging van de inlichtingen betreffende zijn bestuurders of zaakvoerders.

§ 2. De aanbestedende entiteit die via elektronische middelen kosteloos toegang heeft tot de inlichtingen of documenten uitgaande van overheidsinstanties die haar in staat stellen de in artikel 41, § 1, bedoelde situatie van de betrokken kandidaten of inschrijvers na te gaan, stelt laatstgenoemden ervan vrij de in die artikelen bedoelde inlichtingen mee te delen of documenten voor te leggen.

De aanbestedende entiteit vermeldt in de opdrachtdocumenten de inlichtingen of documenten welke ze via elektronische weg zal opvragen. Zij vraagt zelf deze inlichtingen of documenten op en bewaart de resultaten ervan in het administratief dossier.

Afdeling 2. — Toegangsrecht

Art. 43. § 1. Overeenkomstig artikel 63 van de wet wordt in elk stadium van de gunningsprocedure uitgesloten van de toegang ertoe, de kandidaat of inschrijver die bij rechterlijke beslissing dat in kracht van gewijsde is gegaan waarvan de aanbestedende entiteit in kennis is gesteld, veroordeeld is voor :

1° deelname aan een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324^{bis} van het Strafwetboek;

2° omkoping als bedoeld in artikel 246 van het Strafwetboek;

3° fraude als bedoeld in artikel 1 van de overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap, goedgekeurd door de wet van 17 februari 2002;

4° witwassen van geld als bedoeld in artikel 5 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financieel stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.

Met het oog op de toepassing van deze paragraaf vraagt de aanbestedende entiteit aan de kandidaten of inschrijvers om de noodzakelijke inlichtingen of documenten over te leggen. Indien zij twijfels heeft over de persoonlijke situatie van die kandidaten of inschrijvers, kan zij de bevoegde binnenlandse of buitenlandse autoriteiten verzoeken om de inlichtingen die ze ter zake nodig acht.

De aanbestedende entiteit kan om dwingende redenen van algemeen belang afwijken van de in deze paragraaf bedoelde verplichting.

§ 2. Overeenkomstig artikel 63 van de wet kan in elk stadium van de gunningsprocedure worden uitgesloten van de toegang ertoe, de kandidaat of inschrijver die :

1° in staat van faillissement of van vereffening verkeert, die zijn werkzaamheden heeft gestaakt, die een gerechtelijke reorganisatie ondergaat, of die in een overeenstemmende toestand verkeert als gevolg van een gelijkaardige procedure die bestaat in andere nationale reglementeringen;

2° qui a fait l'aveu de sa faillite ou fait l'objet d'une procédure de liquidation, de réorganisation judiciaire ou de toute autre procédure de même nature existant dans d'autres réglementations nationales;

3° qui a fait l'objet d'une condamnation prononcée par une décision judiciaire ayant force de chose jugée pour tout délit affectant sa moralité professionnelle;

4° qui, en matière professionnelle, a commis une faute grave;

5° qui n'est pas en règle avec ses obligations relatives au paiement de ses cotisations de sécurité sociale;

6° qui n'est pas en règle avec ses obligations relatives au paiement de ses impôts et taxes selon la législation belge ou celle du pays dans lequel il est établi;

7° qui s'est rendu gravement coupable de fausses déclarations en fournissant des renseignements exigibles en application du présent chapitre ou qui n'a pas fourni ces renseignements.

§ 3. La preuve que le candidat ou le soumissionnaire ne se trouve pas dans un des cas cités aux paragraphes 1^{er} et 2, peut être apportée par :

1° pour le paragraphe 1^{er} et le paragraphe 2, 1°, 2° ou 3° : un extrait du casier judiciaire ou un document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance et dont il résulte que ces exigences sont satisfaites;

2° pour le paragraphe 2, 5° et 6° : une attestation délivrée par l'autorité compétente du pays concerné;

3° pour le paragraphe 2, 4° et 7° : tout moyen dont l'entité adjudicatrice pourra justifier.

Lorsqu'un document ou attestation visé aux points 1° et 2° de l'alinéa premier n'est pas délivré dans le pays concerné ou ne mentionne pas tous les cas visés au paragraphe 1^{er} et au paragraphe 2, 1°, 2° ou 3°, il peut être remplacé par une déclaration sous serment ou, dans les pays où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative, un notaire ou un organisme professionnel qualifié du pays d'origine ou de provenance.

§ 4. L'entité adjudicatrice peut autoriser dans les documents du marché, les candidats ou les soumissionnaires, à produire une déclaration sur l'honneur confirmant qu'ils ne se trouvent pas dans un des cas d'exclusion visés aux paragraphes 1^{er} et 2. Les documents du marché peuvent prévoir que par le seul fait de leur participation, les candidats ou les soumissionnaires formulent une telle déclaration.

L'entité adjudicatrice procède dans ces cas à la vérification de la situation :

1° des candidats entrant en considération pour la sélection, avant de prendre la décision de sélection;

2° du soumissionnaire susceptible d'être désigné adjudicataire, avant de prendre la décision d'attribution.

Art. 44. Les dispositions de la présente section sont également applicables individuellement à tous les participants qui :

1° introduisent ensemble une demande de participation et ont l'intention de constituer, en cas de sélection, un groupement sans personnalité juridique;

2° ou qui, en tant que groupement sans personnalité juridique, déposent ensemble une offre.

Section 3. — Sélection qualitative

Art. 45. Un candidat ou un soumissionnaire peut, pour un marché déterminé, faire valoir les capacités économique et financière, technique ou professionnelle d'autres entités, quelle que soit la nature juridique des liens existant entre lui-même et ces entités. Il prouve, dans ce cas, à l'entité adjudicatrice que, pour l'exécution du marché, il disposera des moyens nécessaires notamment par la production de l'engagement de ces entités de mettre de tels moyens à la disposition du candidat ou du soumissionnaire. Ces entités sont soumises à l'application de l'article 43.

Dans les mêmes conditions, un groupement de candidats ou de soumissionnaires peut faire valoir les capacités des participants au groupement ou d'autres entités.

L'entité adjudicatrice peut limiter dans les documents du marché la possibilité pour un candidat ou un soumissionnaire de faire valoir les capacités d'autres entités lorsque le droit d'accès n'est pas accordé à ces dernières sur la base de l'article 64 de la loi.

2° aangifte heeft gedaan van zijn faillissement, voor wie een procedure van vereffening of gerechtelijke reorganisatie aanhangig is, of die het voorwerp is van een gelijkaardige procedure bestaande in andere nationale reglementeringen;

3° bij rechterlijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, veroordeeld is geweest voor een misdrijf dat zijn professionele integriteit aantast;

4° bij zijn beroepsuitoefening een ernstige fout heeft begaan;

5° niet voldaan heeft aan zijn verplichtingen inzake betaling van zijn sociale zekerheidsbijdragen;

6° niet in orde is met de betaling van zijn belastingen volgens de Belgische wetgeving of die van het land waar hij gevestigd is;

7° zich in ernstige mate heeft schuldig gemaakt aan het afleggen van valse verklaringen bij het verstrekken van inlichtingen, opeisbaar bij toepassing van dit hoofdstuk, of die deze inlichtingen niet heeft verstrekt.

§ 3. Het bewijs dat de kandidaat of inschrijver zich niet in één van de gevallen, vermeld in de paragrafen 1 en 2, bevindt, kan geleverd worden door :

1° voor paragraaf 1 en paragraaf 2, 1°, 2° of 3° : een uittreksel uit het strafregister of een evenwaardig document uitgereikt door een gerechtelijke of overheidsinstantie van het land van oorsprong of herkomst en waaruit blijkt dat aan de gestelde eisen is voldaan;

2° voor paragraaf 2, 5° en 6° : een attest uitgereikt door de bevoegde overheid van het betrokken land;

3° voor paragraaf 2, 4° en 7° : elk middel dat de aanbestedende entiteit aannemelijk kan maken.

Wanneer een document of attest als bedoeld in de punten 1° en 2° van het eerste lid, is vereist, niet wordt uitgereikt in het betrokken land of daarin niet alle in paragraaf 1 en in paragraaf 2, 1°, 2° of 3°, bedoelde gevallen worden vermeld, kan het worden vervangen door een verklaring onder eed of, in landen waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring van de betrokkene voor een gerechtelijke of overheidsinstantie, een notaris of een bevoegde beroepsorganisatie van het land van oorsprong of herkomst.

§ 4. De aanbestedende entiteit kan in de opdrachtdocumenten toestaan dat de kandidaten of inschrijvers een verklaring op erewoord afleggen dat ze zich niet in één van de uitsluitingsgevallen bedoeld in paragrafen 1 en 2 bevinden. De opdrachtdocumenten kunnen bepalen dat ze deze verklaring afleggen door het enkele feit van deel te nemen aan de gunningsprocedure.

In deze gevallen gaat de aanbestedende entiteit de toestand na van :

1° de voor selectie in aanmerking komende kandidaten, alvorens de selectiebeslissing te nemen;

2° de als opdrachtnemer in aanmerking komende inschrijver, alvorens de gunningsbeslissing te nemen.

Art. 44. De bepalingen van deze afdeling zijn individueel toepasselijk op alle deelnemers die:

1° zich samen kandidaat stellen en de intentie hebben om, in geval van selectie, samen een combinatie zonder rechtspersoonlijkheid op te richten;

2° of samen een offerte indienen als combinatie zonder rechtspersoonlijkheid.

Afdeling 3. — Kwalitatieve selectie

Art. 45. Een kandidaat of een inschrijver kan zich voor welbepaalde opdrachten beroepen op de economische en financiële draagkracht, ook op de technische en beroepsbekwaamheid van andere entiteiten, ongeacht de juridische aard van zijn band met die entiteiten. In dat geval toont hij de aanbestedende entiteit aan dat hij zal beschikken over de voor de uitvoering van de opdracht noodzakelijke middelen, met name door overlegging van de verbintenis van deze entiteiten om de kandidaat of inschrijver dergelijke middelen ter beschikking te stellen. Op deze entiteiten is artikel 43 toepasselijk.

Onder dezelfde voorwaarden kan een combinatie van kandidaten of van inschrijvers zich beroepen op de draagkracht van de deelnemers aan de combinatie of van andere entiteiten.

De aanbestedende entiteit kan in de opdrachtdocumenten voor een kandidaat of een inschrijver de mogelijkheid beperken om zich te beroepen op de draagkracht van andere entiteiten wanneer aan deze laatste het toegangsrecht is ontzegd op grond van artikel 64 van de wet.

Art. 46. Lorsque l'entité adjudicatrice demande la production de certificats établis par des organismes indépendants, attestant que le candidat ou le soumissionnaire se conforme à certaines normes de garantie de la qualité, elle se reporte aux systèmes d'assurance-qualité fondés sur les séries de normes européennes en la matière et certifiés par des organismes conformes aux séries des normes européennes concernant la certification. Elle reconnaît les certificats équivalents d'organismes établis dans d'autres Etats membres. Elle accepte également d'autres preuves de mesures équivalentes de garantie de la qualité.

Art. 47. Lorsque, pour un marché de travaux ou de services, et uniquement dans les cas appropriés, l'entité adjudicatrice demande la production de certificats établis par des organismes indépendants, attestant que le candidat ou le soumissionnaire se conforme à certaines normes de gestion environnementale, elle se reporte au système communautaire de management environnemental et d'audit (EMAS) ou aux normes de gestion environnementale fondées sur les normes européennes ou internationales en la matière et certifiées par des organismes conformes au droit de l'Union européenne ou aux normes européennes ou internationales concernant la certification. Elle reconnaît les certificats équivalents d'organismes établis dans d'autres Etats membres. Elle accepte également d'autres preuves de mesures équivalentes de gestion environnementale.

CHAPITRE 6. — Attribution en procédure négociée

Art. 48. Sauf disposition contraire dans les documents du marché ne sont pas applicables à la procédure négociée sans publicité :

- les articles 5, 38 et 40;
- le chapitre 5.

Néanmoins, l'article 43, §§ 1^{er} et 2, 5^o et 6^o est toujours applicable à la procédure négociée sans publicité.

Art. 49. Conformément aux articles 67 et 68 de la loi du 15 juin 2006, le marché est attribué, en procédure négociée, soit au soumissionnaire qui a remis l'offre la plus basse, soit au soumissionnaire qui a remis l'offre économiquement la plus avantageuse du point de vue de l'entité adjudicatrice. Dans ce dernier cas, l'entité adjudicatrice précise dans les documents du marché la pondération relative de chaque critère d'attribution. Cette pondération peut éventuellement s'exprimer dans une fourchette dont l'écart maximal doit être approprié. Si, pour des raisons démontrables, une telle pondération s'avère impossible, les critères sont mentionnés par ordre décroissant d'importance.

L'alinéa précédent n'est pas applicable :

- 1^o aux marchés de services visés à l'annexe II, B, de la loi;
- 2^o aux différents cas de procédure négociée sans publicité pour lesquels seul un entrepreneur, fournisseur ou prestataire de services peut être consulté.

Art. 50. L'entité adjudicatrice négocie avec les soumissionnaires les offres remises afin de rechercher la meilleure offre de son point de vue.

CHAPITRE 7. — Marchés et procédures spécifiques ou complémentaires Section 1^{re}. — Système d'acquisition dynamique

Art. 51. Dans les conditions visées à l'article 67bis de la loi, l'entité adjudicatrice peut mettre en place un système d'acquisition dynamique. A cette fin :

- 1^o elle publie un avis de marché établi conformément au modèle figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n^o 842/2011, en précisant qu'il s'agit d'un système d'acquisition dynamique et en indiquant les exigences en matière de sélection conformément à l'article 41, § 1^{er}, les critères d'attribution et l'adresse internet à laquelle les documents du marché peuvent être consultés;
- 2^o elle précise dans les documents du marché, entre autres, la nature des fournitures ou des services d'usage courant, ainsi que toutes les informations nécessaires concernant le système d'acquisition, sa durée, l'équipement électronique utilisé et les modalités et spécifications techniques de connexion;
- 3^o elle offre par des moyens électroniques, dès la publication de l'avis et jusqu'à expiration du système, l'accès libre, direct, immédiat et complet aux documents du marché.

Art. 52. Tout fournisseur ou prestataire de services a la possibilité, pendant toute la durée du système d'acquisition dynamique, de présenter une offre indicative conforme aux documents du marché, en vue de son admission, ou de modifier son offre indicative précédente. Toute offre indicative modifiée vaut nouvelle offre indicative.

Art. 46. Wanneer de aanbestedende entiteit de overlegging verlangt van door onafhankelijke instanties opgestelde verklaringen dat de kandidaat of inschrijver aan bepaalde kwaliteitsnormen voldoet, dient ze te verwijzen naar kwaliteitsbewakingsregelingen die op de Europese normenreeksen op dit terrein zijn gebaseerd en die zijn gecertificeerd door instanties die voldoen aan de Europese normenreeks voor certificering. Ze erkent gelijkwaardige certificaten van in andere lidstaten gevestigde instanties. Ze aanvaardt eveneens andere bewijzen inzake gelijkwaardige maatregelen op het vlak van kwaliteitsbewaking.

Art. 47. Wanneer de aanbestedende entiteit voor een opdracht voor werken of diensten, en enkel in passende gevallen, de overlegging verlangt van een door onafhankelijke instanties opgestelde verklaring dat de kandidaat of inschrijver aan bepaalde normen inzake milieubeheer voldoet, verwijst ze naar het communautaire milieubeheer- en milieuauditsysteem (EMAS) of naar normen inzake milieubeheer die gebaseerd zijn op de desbetreffende Europese of internationale normen die gecertificeerd zijn door instanties die beantwoorden aan het recht van de Europese Unie of aan de toepasselijke Europese of internationale normen voor certificering. Ze erkent gelijkwaardige certificaten van in andere lidstaten gevestigde instanties. Ze aanvaardt tevens andere bewijzen inzake gelijkwaardige maatregelen op het vlak van milieubeheer.

HOOFDSTUK 6. — Gunning bij onderhandelingsprocedure

Art. 48. Behoudens andersluidende bepaling in de opdrachtdocumenten, zijn niet toepasselijk op de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking :

- de artikelen 5, 38 en 40;
- hoofdstuk 5.

Artikel 43, §§ 1 en 2, 5^o en 6^o, is evenwel toepasselijk op de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Art. 49. Overeenkomstig de artikelen 67 en 68 van de wet van 15 juni 2006, wordt bij een onderhandelingsprocedure, de opdracht gegund, hetzij aan de inschrijver die de laagste offerte heeft ingediend, hetzij aan de inschrijver die de offerte heeft ingediend die de economisch voordeligste is vanuit het oogpunt van de aanbestedende entiteit. In dit laatste geval specificeert de aanbestedende entiteit in de opdrachtdocumenten de weging van elk gunningscriterium. Deze weging kan eventueel worden uitgedrukt binnen een vork met een passend verschil tussen minimum en maximum. Indien een dergelijke weging om aantoonbare redenen niet mogelijk is, worden de criteria vermeld in dalende volgorde van belangrijkheid.

Het vorige lid is niet toepasselijk op :

- 1^o de opdrachten voor diensten bedoeld in bijlage II, B, van de wet;
- 2^o de diverse gevallen van onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarvoor slechts één aannemer, leverancier of dienstverlener kan worden geraadpleegd.

Art. 50. De aanbestedende entiteit onderhandelt met de inschrijvers over hun offertes om de beste offerte te kiezen vanuit haar oogpunt.

HOOFDSTUK 7. — Specifieke of aanvullende opdrachten en procedures Afdeling 1. — Dynamisch aankoopstelsel

Art. 51. Bij het opzetten van een dynamisch aankoopstelsel binnen de voorwaarden van artikel 67bis van de wet gaat de aanbestedende entiteit als volgt te werk :

- 1^o ze maakt een aankondiging van opdracht bekend opgesteld overeenkomstig het model opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011, geeft daarbij aan dat het om een dynamisch aankoopstelsel gaat en vermeldt de eisen inzake selectie overeenkomstig artikel 41, § 1, de gunningscriteria en het internetadres waar de opdrachtdocumenten kunnen worden geraadpleegd;
- 2^o in de opdrachtdocumenten verstrekt ze nadere gegevens over onder andere de aard van de overwogen leveringen of diensten voor courant gebruik, alle nodige informatie omtrent het aankoopstelsel, de looptijd ervan, de gebruikte elektronische apparatuur en de nadere technische bepalingen en specificaties voor de verbinding;
- 3^o tegelijk met de bekendmaking van de opdracht en tot aan het afsluiten van het systeem biedt ze langs elektronische weg een vrije, rechtstreekse, onmiddellijke en volledige toegang tot de opdrachtdocumenten.

Art. 52. Elke leverancier of dienstverlener heeft tijdens de gehele duur van het dynamisch aankoopstelsel de mogelijkheid een indicatieve offerte in overeenstemming met de opdrachtdocumenten in te dienen, teneinde tot het systeem te worden toegelaten, of zijn vorige indicatieve offerte te wijzigen. Elke gewijzigde indicatieve offerte geldt als een nieuwe indicatieve offerte.

L'entité adjudicatrice procède à la sélection du participant et à l'évaluation de son offre indicative dans un délai maximal de quinze jours à compter de sa présentation. Toutefois, elle peut prolonger la période d'évaluation pour autant qu'aucune mise en concurrence n'intervienne entre-temps.

Art. 53. Chaque marché spécifique fait l'objet d'une mise en concurrence conformément à l'article 54.

Avant de procéder à cette mise en concurrence, l'entité adjudicatrice publie un avis de marché simplifié établi conformément au modèle figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n° 842/2011. Cet avis invite les fournisseurs ou prestataires de services intéressés à présenter une offre indicative, conformément à l'article 52, dans un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à compter de la date d'envoi de l'avis simplifié. Les participants déjà admis dans le système peuvent éventuellement présenter une nouvelle offre indicative. Dans ces cas, l'entité adjudicatrice ne procède à la mise en concurrence qu'après avoir opéré la sélection des nouveaux participants et achevé l'évaluation de toutes les offres indicatives introduites dans ce délai.

Art. 54. L'entité adjudicatrice invite tous les participants admis dans le système à présenter une offre ferme pour chaque marché spécifique à passer dans le cadre du système. A cette fin, elle fixe un délai suffisant. Les critères d'attribution peuvent, le cas échéant, être précisés dans l'invitation.

Sauf disposition contraire dans les documents du marché, l'offre ferme d'un soumissionnaire peut se référer en tout ou en partie à son offre indicative.

L'entité adjudicatrice attribue le marché au soumissionnaire ayant présenté la meilleure offre sur la base du ou des critère(s) d'attribution.

Art. 55. La durée d'un système d'acquisition dynamique ne peut pas dépasser quatre ans à compter de la première mise en concurrence effectuée conformément à l'article 54, sauf cas exceptionnel dûment justifié.

Aucun frais de dossier ne peut être mis à charge des fournisseurs ou prestataires de services à quelque stade que ce soit du système.

Section 2. — Enchère électronique

Art. 56. L'enchère électronique peut être utilisée dans les cas visés à l'article 67^{ter} de la loi, à condition que le prix soit le seul critère d'attribution.

Art. 57. Pour pouvoir recourir à une enchère électronique, l'entité adjudicatrice mentionne cette possibilité dans l'avis de marché initial.

Les documents du marché comportent, entre autres, les informations suivantes :

1° les informations qui seront mises à la disposition des soumissionnaires au cours de l'enchère électronique et à quel moment elles le seront;

2° les informations pertinentes sur le déroulement de l'enchère électronique;

3° les conditions dans lesquelles les soumissionnaires pourront enchérir et notamment les écarts minimaux qui, le cas échéant, seront exigés pour enchérir;

4° les informations pertinentes sur le dispositif électronique utilisé et sur les modalités et spécifications techniques de connexion.

Art. 58. Avant de procéder à l'enchère électronique, l'entité adjudicatrice effectue une première appréciation complète des offres remises.

Tous les soumissionnaires satisfaisant aux exigences fixées par l'entité adjudicatrice en matière de sélection conformément à l'article 41, § 1^{er}, et qui ont remis une offre régulière sont invités simultanément par des moyens électroniques à présenter des nouveaux prix.

L'invitation contient des informations éventuellement adaptées pour la connexion individuelle au dispositif électronique utilisé. Elle précise la date et l'heure du début de l'enchère électronique, ainsi que, le cas échéant, les phases successives, leur calendrier et les modalités de leur clôture.

L'enchère électronique ne peut commencer qu'après l'écoulement d'un délai minimum de cinq jours à compter de la date d'envoi de l'invitation.

De aanbestedende entiteit beslist over de selectie van de deelnemer en beoordeelt zijn indicatieve offerte binnen een termijn van vijftien dagen na de indiening. Ze kan de beoordelingsperiode echter verlengen, op voorwaarde dat er intussen geen in mededingingstelling gebeurt.

Art. 53. Voor elke specifieke opdracht gebeurt een in mededingingstelling overeenkomstig artikel 54.

Vooraleer daartoe over te gaan maakt de aanbestedende entiteit een vereenvoudigde aankondiging van opdracht bekend opgesteld overeenkomstig het model opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011. Daarin worden de geïnteresseerde leveranciers of dienstverleners uitgenodigd om overeenkomstig artikel 52 een indicatieve offerte in te dienen binnen een termijn van ten minste vijftien dagen te rekenen vanaf de verzendingsdatum van de vereenvoudigde aankondiging. De deelnemers die reeds in het systeem zijn aanvaard, kunnen eventueel een nieuwe indicatieve offerte indienen. In deze gevallen gaat de aanbestedende entiteit pas over tot de in mededingingstelling na beslist te hebben over de selectie van de nieuwe deelnemers en na alle binnen deze termijn ingediende indicatieve offertes beoordeeld te hebben.

Art. 54. De aanbestedende entiteit nodigt alle in het systeem aanvaardde deelnemers uit om voor elke specifieke opdracht die binnen dat systeem zal worden geplaatst een definitieve offerte in te dienen. Daartoe stelt ze een voldoende lange termijn vast. In de uitnodiging kunnen desgevallend de gunningscriteria worden gepreciseerd.

Behoudens andersluidende bepaling in de opdrachtdocumenten kan de inschrijver in zijn definitieve offerte verwijzen naar het geheel of een deel van zijn indicatieve offerte.

De aanbestedende entiteit gunt de opdracht aan de inschrijver die de beste offerte heeft ingediend op grond van het gunningscriterium of de gunningscriteria.

Art. 55. De looptijd van een dynamisch aankoopstelsel mag niet meer dan vier jaar bedragen vanaf de eerste in mededingingstelling overeenkomstig artikel 54, behalve in behoorlijk gemotiveerde uitzonderlijke gevallen.

Aan de leveranciers of dienstverleners mogen, in welk stadium van het systeem dan ook, geen administratiekosten worden aangerekend.

Afdeling 2. — Elektronische veiling

Art. 56. De elektronische veiling kan worden angewend in de gevallen bedoeld in artikel 67^{ter} van de wet, op voorwaarde dat de prijs het enige gunningscriterium is.

Art. 57. Om gebruik te kunnen maken van een elektronische veiling, vermeldt de aanbestedende entiteit deze mogelijkheid in de initiële aankondiging van opdracht.

De opdrachtdocumenten bevatten onder andere de volgende informatie :

1° de informatie die tijdens de elektronische veiling ter beschikking van de inschrijvers zal worden gesteld en het tijdstip waarop;

2° relevante informatie betreffende het verloop van de elektronische veiling;

3° de voorwaarden waaronder de inschrijvers een bod kunnen doen en met name de vereiste minimumverschillen die in voorkomend geval voor de biedingen vereist zijn;

4° relevante informatie betreffende het gebruikte elektronisch systeem en de nadere technische bepalingen en specificaties voor de verbinding.

Art. 58. Alvorens over te gaan tot de elektronische veiling, doet de aanbestedende entiteit een eerste volledige beoordeling van de ingediende offertes.

Alle inschrijvers die voldoen aan de door de aanbestedende entiteit bepaalde eisen inzake selectie overeenkomstig artikel 41, § 1, en die een regelmatige offerte hebben ingediend, worden tegelijkertijd via elektronische middelen uitgenodigd om nieuwe prijzen in te dienen.

De uitnodiging bevat eventueel aangepaste informatie voor de individuele verbinding met het gebruikte elektronisch systeem. Ze preciseert de datum en het aanvangsuur van de elektronische veiling evenals, in voorkomend geval, de opeenvolgende fases en hun tijdschema en afsluitingswijze.

De elektronische veiling kan pas beginnen na het verstrijken van een termijn van minstens vijf dagen vanaf de datum van verzending van de uitnodiging.

Art. 59. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 40, § 1^{er}, les enchères ne sont pas signées électroniquement, le soumissionnaire étant engagé par celles-ci lorsqu'elles sont introduites selon les modalités fixées dans les documents du marché et éventuellement dans l'invitation.

§ 2. Au cours de la durée de l'enchère, ainsi que de chaque phase, l'entité adjudicatrice communique instantanément à tous les soumissionnaires au moins les informations qui leur permettent de connaître à tout moment leur classement. Elle peut également communiquer des informations concernant les prix présentés par les autres soumissionnaires, à condition que cette possibilité soit indiquée dans les documents du marché. Elle peut aussi, à tout moment, annoncer le nombre des soumissionnaires à la phase de l'enchère. Cependant, en aucun cas, elle ne peut divulguer leur identité.

Tant au cours de la durée de l'enchère qu'à l'issue de celle-ci, le soumissionnaire ne peut procéder au retrait de la dernière enchère qu'il a présentée.

Art. 60. L'entité adjudicatrice choisit une ou plusieurs des modalités suivantes pour clôturer l'enchère électronique :

1° à la date et à l'heure fixées dans l'invitation à participer à l'enchère;

2° lorsqu'elle ne reçoit plus de nouveaux prix répondant aux exigences relatives aux écarts minimaux. L'entité adjudicatrice précise dans ce cas dans l'invitation à participer à l'enchère le délai qu'il prendra en considération à partir de la dernière présentation avant de clôturer l'enchère;

3° dès que le nombre de phases d'enchère, fixé dans l'invitation à participer à l'enchère, a été réalisé.

Art. 61. Après avoir clôturé l'enchère électronique, l'entité adjudicatrice attribue le marché en fonction du résultat de l'enchère.

Lorsque plusieurs soumissionnaires ont proposé le même prix le plus bas, l'entité adjudicatrice, en adjudication, procède à un tirage au sort électronique et, en procédure négociée, choisit entre un tirage au sort électronique ou une dernière négociation sur le prix.

Section 3. — Concours de projets

Sous-section 1^{re}. — Conditions d'application et jury

Art. 62. Le concours de projets conduit soit au choix d'un ou de plusieurs projets soit à ce choix accompagné de l'attribution d'un marché de services sur la base de l'article 66, § 2, 5°, de la loi.

Le concours peut également avoir pour objet le choix d'un auteur sans que ce choix soit lié à un projet élaboré. Dans ce sens, le mot "projet" peut aussi, dans la présente section, se rapporter à celui d'"auteur de projet pour un projet déterminé".

Ces choix s'effectuent sur la base des critères d'évaluation.

Art. 63. § 1^{er}. Outre les prescriptions de l'article 67quinquies, alinéa 2, de la loi, les règles suivantes s'appliquent au concours de projets :

1° l'entité adjudicatrice fixe les exigences en matière de sélection conformément à l'article 41, § 1^{er}, et les mentionne dans l'avis de concours. Les critères de sélection qualitative doivent être clairs et non-discriminatoires;

2° lorsque le concours comprend une première phase avec la remise de demandes de participation, le nombre de candidats sélectionnés invités à remettre un projet est suffisamment élevé pour garantir une concurrence réelle;

3° les critères d'évaluation sont précisés dans l'avis de concours.

§ 2. Les documents du concours déterminent la composition du jury et les modalités de son intervention.

Le jury est composé exclusivement de personnes physiques au nombre de cinq au moins, qui sont indépendantes des participants au concours. Une au moins de ces personnes est choisie parmi les personnes étrangères à l'entité adjudicatrice.

Lorsqu'une qualification professionnelle particulière est exigée des participants au concours, un tiers au moins des membres du jury possède cette qualification ou une qualification équivalente.

Les documents du concours précisent si le jury dispose d'une compétence de décision ou d'avis. En tout état de cause, le jury agit de manière autonome et doit motiver son avis ou sa décision.

Art. 59. § 1. In afwijking van artikel 40, § 1, worden de biedingen niet elektronisch ondertekend, maar is de inschrijver erdoor gebonden indien ze worden ingediend op de wijze bepaald in de opdrachtdocumenten en eventueel de uitnodiging.

§ 2. Tijdens de duur van de veiling en elke fase ervan deelt de aanbestedende entiteit ogenblikkelijk aan alle inschrijvers ten minste de informatie mee die hen de mogelijkheid biedt op elk moment hun rangschikking te kennen. De aanbestedende entiteit kan ook informatie betreffende de prijzen van de andere inschrijvers meedelen indien dat in de opdrachtdocumenten is vermeld. Ze kan tevens op ieder ogenblik meedelen hoeveel inschrijvers aan de fase van de veiling deelnemen, maar in geen geval hun identiteit bekendmaken.

Noch gedurende de veiling, noch na afloop ervan, kan de inschrijver zijn laatste bod intrekken.

Art. 60. De aanbestedende entiteit kiest een of meer van de onderstaande wijzen om de elektronische veiling af te sluiten :

1° op de datum en het uur vermeld in de uitnodiging om deel te nemen aan de veiling;

2° wanneer er geen nieuwe prijzen meer worden ontvangen die beantwoorden aan de vereiste minimumverschillen. In dit geval preciseert de aanbestedende entiteit in de uitnodiging om deel te nemen aan de veiling de termijn die ze na ontvangst van de laatste bieding in acht zal nemen alvorens de veiling af te sluiten;

3° wanneer alle fases van de veiling die in de uitnodiging om deel te nemen aan de veiling zijn vermeld, afgehandeld zijn.

Art. 61. Na de sluiting van de elektronische veiling gunt de aanbestedende entiteit de opdracht op basis van het resultaat van de veiling.

Wanneer meerdere inschrijvers dezelfde laagste prijs hebben geboden, gaat de aanbestedende overheid bij aanbesteding over tot een elektronische loting. Bij onderhandelingsprocedure kiest zij in dat geval tussen een elektronische loting of een laatste onderhandeling over de prijs.

Afdeling 3. — Ontwerpenwedstrijd

Onderafdeling 1. — Toepassingsvoorwaarden en jury

Art. 62. De ontwerpenwedstrijd leidt hetzij tot de keuze van één of meer ontwerpen, hetzij tot deze keuze gepaard gaande met de gunning van een opdracht voor diensten op grond van artikel 66, § 2, 5°, van de wet.

De wedstrijd kan ook de keuze van een ontwerper beogen, zonder dat deze keuze gekoppeld is aan een uitgewerkt ontwerp. In die zin kan het woord "ontwerp" in deze afdeling eveneens betrekking hebben op een "ontwerper voor een bepaald project".

Deze keuzes gebeuren op basis van de beoordelingscriteria.

Art. 63. § 1. Voor een ontwerpenwedstrijd gelden naast de voorschriften van artikel 67quinquies, tweede lid van de wet de volgende regels :

1° de aanbestedende entiteit bepaalt de eisen inzake selectie overeenkomstig artikel 41, § 1, en vermeldt deze eisen in de aankondiging van de wedstrijd. De kwalitatieve selectiecriteria dienen duidelijk en niet-discriminerend te zijn;

2° indien de wedstrijd een eerste fase met de indiening van aanvragen tot deelneming omvat, is het aantal geselecteerden dat wordt uitgenodigd om een ontwerp in te dienen voldoende om een daadwerkelijke mededinging te waarborgen;

3° de beoordelingscriteria worden vermeld in de aankondiging van de wedstrijd.

§ 2. De wedstrijddocumenten bepalen de samenstelling van de jury en haar wijze van optreden.

De jury bestaat uitsluitend uit natuurlijke personen, minimum vijf in aantal, die onafhankelijk zijn van de deelnemers aan de wedstrijd. Minstens één van hen behoort niet tot de aanbestedende entiteit.

Indien van de deelnemers aan de wedstrijd een bijzondere beroepskwalificatie vereist wordt, beschikt minstens één derde van de juryleden over diezelfde of een gelijkwaardige beroepskwalificatie.

De wedstrijddocumenten bepalen of de jury een beslissings- of adviesbevoegdheid heeft. De jury is autonoom en moet in elk geval haar advies of beslissing motiveren.

§ 3. Les documents du concours déterminent l'octroi éventuel de primes pour les projets les mieux classés ou d'indemnités pour les participants. Les primes sont octroyées par l'entité adjudicatrice en retenant obligatoirement l'ordre de classement établi par le jury. L'entité adjudicatrice peut également décider de ne pas octroyer de primes ou d'indemnités en tout ou en partie, si elle ne juge pas les projets satisfaisants.

§ 4. Les documents du concours déterminent de façon précise les droits respectifs de l'entité adjudicatrice et des auteurs de projets sur la propriété et l'utilisation de ceux-ci.

Art. 64. Les projets sont présentés au jury de manière anonyme. L'anonymat est respecté jusqu'à ce que la décision ou l'avis du jury soit connu.

Le jury ne prend connaissance du contenu des projets qu'à l'expiration du délai prévu pour leur remise.

Il évalue les projets en se fondant sur les critères visés à l'article 63, § 1^{er}, 5^o.

Il consigne dans un procès-verbal, signé par tous les membres, ses choix motivés effectués selon les mérites respectifs des projets, ainsi que ses observations et les points éventuels nécessitant des éclaircissements.

Les participants peuvent être invités, le cas échéant, à répondre aux remarques et questions consignées dans ledit procès-verbal.

Un procès-verbal complet du dialogue entre les membres du jury et les participants est également établi.

Sous-section 2. — Estimation et publicité

Art. 65. § 1^{er}. Le concours de projets est soumis à la publicité préalable obligatoire dans les cas suivants :

1^o lorsque le concours de projets est organisé dans le cadre d'une procédure de passation d'un marché de services dont le montant estimé, y compris le montant total des primes et paiements à verser aux participants, est égal ou supérieur au seuil mentionné à l'article 22;

2^o dans tous les cas de concours où le montant total des primes et paiements à verser aux participants est égal ou supérieur au seuil mentionné à l'article 22. Le montant estimé du marché qui pourrait être passé ultérieurement est également pris en compte, à moins que l'entité adjudicatrice ait exclu la passation d'un tel marché dans l'avis de concours.

§ 2. L'entité adjudicatrice doit être à même de faire la preuve de la date de l'envoi.

Art. 66. En ce qui concerne les dispositions en matière de publicité du chapitre 3, seuls les articles 19 à 22 sont applicables au concours.

L'avis de concours est publié conformément au modèle figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n^o 842/2011.

Art. 67. Lorsqu'il s'agit d'un concours soumis à une publicité préalable obligatoire ou concernant des services visés à l'annexe II, B, de la loi qui atteignent le seuil fixé à l'article 22, un avis sur les résultats du concours est publié conformément au modèle figurant dans le Règlement d'exécution (UE) n^o 842/2011.

L'avis est envoyé au Journal officiel de l'Union européenne dans les deux mois après le choix du ou des projet(s). Il peut également être envoyé au Bulletin des Adjudications.

Certains renseignements sur les résultats du concours peuvent ne pas être communiqués lorsque leur divulgation ferait obstacle à l'application d'une loi, serait contraire à l'intérêt public, porterait préjudice aux intérêts commerciaux légitimes d'entreprises publiques ou privées ou pourrait nuire à une concurrence loyale entre prestataires de services.

§ 3. De wedstrijddocumenten bepalen het eventueel toekennen van prijzengeld voor de best gerangschikte ontwerpen of van vergoedingen voor de deelnemers. Het prijzengeld wordt door de aanbestedende entiteit toegekend met verplicht behoud van de door de jury opgestelde rangschikking. De aanbestedende entiteit kan het prijzengeld of de vergoedingen ook geheel of gedeeltelijk niet toekennen indien ze oordeelt dat de ontwerpen niet voldoen.

§ 4. De wedstrijddocumenten bepalen nauwkeurig de respectieve rechten van de aanbestedende entiteit en de ontwerpers inzake de eigendom en het gebruik van de ontwerpen.

Art. 64. De ontwerpen worden anoniem aan de jury voorgesteld. De anonimiteit wordt geëerbiedigd tot de beslissing of het advies van de jury bekend is.

Vóór het verstrijken van de termijn voor ontvangst van de ontwerpen neemt de jury geen kennis van de inhoud ervan.

Ze evalueert de ontwerpen op grond van de criteria bedoeld in artikel 63, § 1, 5^o.

Ze stelt een door alle leden ondertekend proces-verbaal op, waarin ze de keuze van de ontwerpen motiveert op basis van hun afzonderlijke verdiensten en waarin ze haar opmerkingen en de eventuele punten die verduidelijking vergen, opneemt.

De deelnemers kunnen desgevallend worden uitgenodigd om de in het proces-verbaal vermelde opmerkingen en vragen te beantwoorden.

Van de dialoog tussen de juryleden en de deelnemers wordt eveneens een volledig proces-verbaal opgesteld.

Onderafdeling 2. — Raming en bekendmaking

Art. 65. § 1. De ontwerpenwedstrijd is onderworpen aan de verplichte voorafgaande bekendmaking in de volgende gevallen :

1^o wanneer de ontwerpenwedstrijd georganiseerd wordt in het kader van de gunningsprocedure van een opdracht voor diensten waarvan het geraamde bedrag, met inbegrip van het totale bedrag van de premies en de betalingen aan de deelnemers, gelijk is aan of hoger is dan de drempel vermeld in artikel 22;

2^o in alle gevallen van ontwerpenwedstrijd waarvoor het totale bedrag van de premies en de betalingen aan de deelnemers gelijk is aan of hoger is dan de drempel vermeld in artikel 22. Het geraamde bedrag van de opdracht die achteraf kan worden geplaatst, wordt ook in aanmerking genomen, tenzij de aanbestedende entiteit de plaatsing van deze opdracht heeft uitgesloten in de aankondiging van ontwerpenwedstrijd.

§ 2. De aanbestedende entiteit moet de datum van verzending kunnen bewijzen.

Art. 66. Inzake de bekendmakingsvoorschriften van hoofdstuk 3 zijn enkel de artikelen 19 tot 22 van toepassing op de wedstrijd.

De aankondiging van wedstrijd wordt bekendgemaakt volgens het model opgenomen in de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011.

Art. 67. Wanneer het een wedstrijd betreft waarvoor een voorafgaande bekendmaking verplicht is of die betrekking heeft op diensten bedoeld in bijlage II, B, van de wet die de drempel vermeld in artikel 22 bereiken, wordt een aankondiging van de resultaten van de wedstrijd bekendgemaakt volgens het model opgenomen in Uitvoeringsverordening (EU) nr. 842/2011.

De aankondiging wordt naar het Publicatieblad van de Europese Unie verzonden binnen een termijn van twee maanden na de keuze van het ontwerp of de ontwerpen. Zij mag eveneens naar het Bulletin der Aanbestedingen verzonden worden.

Bepaalde gegevens betreffende de resultaten van de wedstrijd mogen niet meegedeeld worden indien de openbaarmaking ervan de toepassing van een wet zou belemmeren, in strijd zou zijn met het algemeen belang, nadelig zou zijn voor de rechtmatige commerciële belangen van de overheidsbedrijven of particuliere ondernemingen, of de eerlijke mededinging tussen de dienstverleners zou kunnen schaden.

TITRE 3. — Marchés passés par certaines entreprises publiques ou se rapportant à la production d'électricité

Art. 68. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux marchés des entreprises publiques visées à l'article 72, alinéa 1^{er}, de la loi lorsque la valeur estimée de ces marchés atteint les seuils fixés à l'article 22 du présent arrêté.

Ces dispositions s'appliquent dans les mêmes conditions aux marchés des pouvoirs adjudicateurs visés à l'article 72, alinéa 2, de la loi, pour les marchés se rapportant à la production d'électricité.

TITRE 4. — Dispositions finales

Art. 69. Tous renseignements statistiques et toutes données nécessaires au sujet des marchés attribués soumis à l'application de la loi et du présent arrêté, sont transmis au Premier Ministre ou au ministre ayant l'économie dans ses attributions à leur demande et selon les modalités qu'ils déterminent en concertation avec les autorités régionales.

Art. 70. L'entité adjudicatrice conserve l'ensemble des documents relatifs à la passation du marché ou de la concession de travaux publics pendant au moins dix ans à partir de la date d'attribution du marché ou, le cas échéant, de la date de renonciation à passer le marché.

Peuvent être conservés sur des supports électroniques :

- les écrits établis par des moyens électroniques conformes à l'article 40, § 1^{er};
- les écrits qui ne sont pas établis par des moyens électroniques conformes à l'article 40, § 1^{er}, et qui ne sont pas revêtus d'une signature ou d'un paraphe obligatoires;
- les données relatives au déroulement du système d'acquisition dynamique ou de l'enchère électronique ou d'une autre procédure d'attribution menée par des moyens électroniques.

L'application de cet article est sans préjudice du respect d'un délai de conservation plus long exigé par l'application de règles relatives à certains types de marchés ou par d'autres dispositions particulières.

Art. 71. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013.

Toutefois, l'arrêté du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux reste d'application pour les marchés publics, les marchés, et les concessions de travaux publics qui ont été publiés ou auraient dû être publiés avant le 1^{er} juillet 2013 au *Journal officiel de l'Union européenne* ou au *Bulletin des Adjudications* ainsi que pour les marchés publics, les marchés, et les concessions de travaux publics, pour lesquels, à défaut d'une obligation de publication préalable, l'invitation à introduire une demande de participation ou une offre a été lancée avant cette date.

Art. 72. Le Premier Ministre, le ministre ayant l'économie dans ses attributions et le ministre ayant la simplification administrative dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Simplification administrative,
O. CHASTEL

Le Ministre des Entreprises publiques,
J.-P. LABILLE

TITEL 3. — Opdrachten geplaatst door bepaalde overheidsbedrijven of inzake de productie van elektriciteit

Art. 68. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de opdrachten van de overheidsbedrijven bedoeld in artikel 72, eerste lid, van de wet, wanneer de geraamde waarde van die opdrachten de drempels vermeld in artikel 22 van dit besluit bereiken.

Deze bepalingen zijn onder dezelfde voorwaarden van toepassing op de opdrachten van de aanbestedende overheden bedoeld in artikel 72, tweede lid, van de wet voor de opdrachten die betrekking hebben op de productie van elektriciteit.

TITEL 4. — Slotbepalingen

Art. 69. Indien de Eerste Minister of de minister bevoegd voor economie daarom verzoekt, worden alle nodige statistische en andere gegevens met betrekking tot gegunde opdrachten, die onder de toepassing van de wet en dit besluit vallen, aan hen meegegeeld volgens de nadere regels die zij in overleg met de gewestelijke overheden bepalen.

Art. 70. De aanbestedende entiteit bewaart alle documenten betreffende de gunning van de opdracht of van de concessie voor openbare werken ten minste gedurende tien jaar vanaf de gunningsdatum of, eventueel, vanaf de datum waarop werd afgezien van het gunnen van de opdracht.

De volgende informatie mag op een elektronische drager worden bewaard :

- een schriftelijk stuk dat is opgesteld met elektronische middelen conform artikel 40, § 1;
- een schriftelijk stuk dat niet is opgesteld met elektronische middelen conform artikel 40, § 1, en geen verplichte handtekening noch paraaf bevat;
- de gegevens betreffende het verloop van het dynamisch aankoopstelsel of de elektronische veiling of een andere elektronisch gevoerde gunningsprocedure.

De toepassing van dit artikel doet geen afbreuk aan de naleving van een langere bewaartermijn opgelegd ingevolge regels die verband houden met bepaalde soorten opdrachten of door andere bijzondere bepalingen.

Art. 71. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2013.

Het koninklijk besluit van 18 juni 2006 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten blijven evenwel toepasselijk op de overheidsopdrachten, de opdrachten en de concessies voor openbare werken die vóór 1 juli 2013 zijn bekendgemaakt of hadden moeten worden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* of in het *Bulletin der Aanbestedingen*, alsook voor de overheidsopdrachten, de opdrachten en de concessies voor openbare werken waarvoor, bij ontstentenis van een verplichting tot voorafgaande bekendmaking, vóór deze datum werd uitgenodigd tot het indienen van een aanvraag tot deelneming of van een offerte.

Art. 72. De Eerste Minister, de minister bevoegd voor economie en de minister bevoegd voor administratieve vereenvoudiging zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Administratieve Vereenvoudiging,
O. CHASTEL

De Minister van Overheidsbedrijven,
J.-P. LABILLE

ANNEXE 1^{re}

Entreprises publiques au sens de l'article 3 de l'arrêté royal

- Brussels Airport Company SA;
 - SA EBCF, société gestionnaire de l'aéroport de Cerfontaine.
- Vu pour être annexé à notre arrêté du 24 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Simplification administrative,
O. CHASTEL

Le Ministre des Entreprises publiques,
J.-P. LABILLE

ANNEXE 2

Code NUTS

BE BELGIQUE

* BE1 REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

o BE10 Région de Bruxelles-Capitale

* BE100 Arr. de Bruxelles-Capitale

* BE2 VLAAMS GEWEST

o BE21 Prov. Antwerpen

* BE211 Arr. Antwerpen

* BE212 Arr. Mechelen

* BE213 Arr. Turnhout

o BE22 Prov. Limburg (B)

* BE221 Arr. Hasselt

* BE222 Arr. Maaseik

* BE223 Arr. Tongeren

o BE23 Prov. Oost-Vlaanderen

* BE231 Arr. Aalst

* BE232 Arr. Dendermonde

* BE233 Arr. Eeklo

* BE234 Arr. Gent

* BE235 Arr. Oudenaarde

* BE236 Arr. Sint-Niklaas

o BE24 Prov. Vlaams-Brabant

* BE241 Arr. Halle-Vilvoorde

* BE242 Arr. Leuven

o BE25 Prov. West-Vlaanderen

* BE251 Arr. Brugge

* BE252 Arr. Diksmuide

* BE253 Arr. Ieper

* BE254 Arr. Kortrijk

* BE255 Arr. Oostende

* BE256 Arr. Roeselare

* BE257 Arr. Tielt

* BE258 Arr. Veurne

* BE3 REGION WALLONNE

o BE31 Prov. Brabant wallon

* BE310 Arr. Nivelles

o BE32 Prov. Hainaut

* BE321 Arr. Ath

* BE322 Arr. Charleroi

* BE323 Arr. Mons

* BE324 Arr. Mouscron

* BE325 Arr. Soignies

* BE326 Arr. Thuin

* BE327 Arr. Tournai

o BE33 Prov. Liège

- * BE331 Arr. Huy
- * BE332 Arr. Liège
- * BE334 Arr. Waremme
- * BE335 Arr. Verviers - communes francophones
- * BE336 Bezirk Verviers - Deutschsprachige Gemeinschaft
- o BE34 Prov. Luxembourg (B)
- * BE341 Arr. Arlon
- * BE342 Arr. Bastogne
- * BE343 Arr. Marche-en-Famenne
- * BE344 Arr. Neufchâteau
- * BE345 Arr. Virton
- o BE35 Prov. Namur
- * BE351 Arr. Dinant
- * BE352 Arr. Namur
- * BE353 Arr. Philippeville
- * BEZ EXTRA-REGIO
- o BEZZ Extra-Regio
- * BEZZZ Extra-Regio

Vu pour être annexé à notre arrêté du 24 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Simplification administrative,
O. CHASTEL

Le Ministre des Entreprises publiques,
J.-P. LABILLE

BIJLAGE 1

Overheidsbedrijven volgens artikel 3 van het koninklijk besluit

- Brussels Airport Company;
 - EBCE, de beheersmaatschappij van de luchthaven van Cerfontaine.
- Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Administratieve Vereenvoudiging,
O. CHASTEL

De Minister van Overheidsbedrijven
J.-P. LABILLE

BIJLAGE 2
NUTS Code

BE BELGIE

- * BE 1 BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
- o BE10 Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- * BE100 Arr. van Brussel-Hoofdstad
- * BE2 VLAAMS GEWEST
- o BE21 Prov. Antwerpen
- * BE211 Arr. Antwerpen
- * BE212 Arr. Mechelen
- * BE213 Arr. Turnhout
- o BE22 Prov. Limburg (B)
- * BE221 Arr. Hasselt

- * BE222 Arr. Maaseik
 - * BE223 Arr. Tongeren
 - o BE23 Prov. Oost-Vlaanderen
 - * BE231 Arr. Aalst
 - * BE232 Arr. Dendermonde
 - * BE233 Arr. Eeklo
 - * BE234 Arr. Gent
 - * BE235 Arr. Oudenaarde
 - * BE236 Arr. Sint-Niklaas
 - o BE24 Prov. Vlaams-Brabant
 - * BE241 Arr. Halle-Vilvoorde
 - * BE242 Arr. Leuven
 - o BE25 Prov. West-Vlaanderen
 - * BE251 Arr. Brugge
 - * BE252 Arr. Diksmuide
 - * BE253 Arr. Ieper
 - * BE254 Arr. Kortrijk
 - * BE255 Arr. Oostende
 - * BE256 Arr. Roeselare
 - * BE257 Arr. Tielt
 - * BE258 Arr. Veurne
 - BE3 REGION WALLONNE
 - o BE31 Prov. Brabant wallon
 - * BE310 Arr. Nivelles
 - o BE32 Prov. Hainaut
 - * BE321 Arr. Ath
 - * BE322 Arr. Charleroi
 - * BE323 Arr. Mons
 - * BE324 Arr. Mouscron
 - * BE325 Arr. Soignies
 - * BE326 Arr. Thuin
 - * BE327 Arr. Tournai
 - o BE33 Prov. Liège
 - * BE331 Arr. Huy
 - * BE332 Arr. Liège
 - * BE334 Arr. Waremme
 - * BE335 Arr. Verviers - communes francophones
 - * BE336 -Bezirk Verviers - Deutschsprachige Gemeinschaft
 - o BE34 Prov. Luxembourg (B)
 - * BE341 Arr. Arlon
 - * BE342 Arr. Bastogne
 - * BE343 Arr. Marche-en-Famenne
 - * BE344 Arr. Neufchâteau
 - * BE345 Arr. Virton
 - o BE35 Prov. Namur
 - * BE351 Arr. Dinant
 - * BE352 Arr. Namur
 - * BE353 Arr. Philippeville
 - BEZ EXTRA-REGIO
 - o BEZZ Extra-Regio
 - * BEZZZ Extra-Regio
- Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Administratieve Vereenvoudiging,
O. CHASTEL

De Minister van Overheidsbedrijven,
J.-P. LABILLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00415]

19 JUNI 2008. — Loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1^{re} et 2, et aux Appendices I, II, III, IV et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi du 19 juin 2008 portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1^{re} et 2, et aux Appendices I, II, III, IV et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (*Moniteur belge* du 22 octobre 2009), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- addendum (I) (*Moniteur belge* du 9 mars 2010);
- addendum (II) (*Moniteur belge* du 3 août 2010);
- addendum (III) (*Moniteur belge* du 27 septembre 2010);
- addendum (IV) (*Moniteur belge* du 13 décembre 2011);
- addendum (V) (*Moniteur belge* du 21 novembre 2012).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00415]

19 JUNI 2008. — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels, I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de wet van 19 juni 2008 houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels, I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 2009), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- addendum (I) (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 2010);
- addendum (II) (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2010);
- addendum (III) (*Belgisch Staatsblad* van 27 september 2010);
- addendum (IV) (*Belgisch Staatsblad* van 13 december 2011);
- addendum (V) (*Belgisch Staatsblad* van 21 november 2012).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00415]

19. JUNI 2008 — Gesetz zur Zustimmung zum Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt, zu den Anlagen 1 und 2 und zu den Anhängen I, II, III, IV und V, abgeschlossen in Straßburg am 9. September 1996 — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 19. Juni 2008 zur Zustimmung zum Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt, zu den Anlagen 1 und 2 und zu den Anhängen I, II, III, IV und V, abgeschlossen in Straßburg am 9. September 1996, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- Addendum (I),
- Addendum (II),
- Addendum (III),
- Addendum (IV),
- Addendum (V).

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN,
AUSSENHANDEL UND ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT

19. JUNI 2008 — Gesetz zur Zustimmung zum Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt, zu den Anlagen 1 und 2 und zu den Anhängen I, II, III, IV und V, abgeschlossen in Straßburg am 9. September 1996

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Das Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt, die Anlagen 1 und 2 und die Anhänge I, II, III, IV und V, abgeschlossen in Straßburg am 9. September 1996, werden voll und ganz wirksam.

Die Abänderungen der Anlagen und der Anhänge I, II, III, IV und V, die in Anwendung von Artikel 19 des Übereinkommens angenommen werden, ohne dass Belgien Einwände gegen ihre Annahme erhebt, werden voll und ganz wirksam.

ÜBERSETZUNG

Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt

Die Bundesrepublik Deutschland,
Das Königreich Belgien,
Die Französische Republik,
Das Großherzogtum Luxemburg,
Das Königreich der Niederlande,
Die Schweizerische Eidgenossenschaft,

in der Erwägung, dass die Abfallvermeidung sowie die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen zur Verwertung und zur Beseitigung aus Gründen des Umweltschutzes sowie im Interesse der Sicherheit und Gesundheit des Schiffspersonals und der Verkehrsnutzer für die Binnenschifffahrt und die mit ihr verbundenen Wirtschaftszweige ein Erfordernis ist und dass diese hierzu einen verstärkten Beitrag leisten wollen,

in der Überzeugung, dass dazu international abgestimmte, einheitliche Regelungen getroffen werden müssen, um Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden,

ferner in der Überzeugung, dass die Sammlung, Abgabe, Annahme und Entsorgung von Schiffsabfällen unter Berücksichtigung des Verursacherprinzips finanziert werden sollten,

in Anbetracht insbesondere der Tatsache, dass die Erhebung einer international einheitlich festgesetzten, auf der an die Binnenschifffahrt verkauften Gasölmenge basierenden Gebühr für die Annahme und Entsorgung öl- und fetthaltiger Schiffsbetriebsabfälle den Grundsatz der zoll- und abgabenrechtlichen Befreiung in den Rheinuferstaaten und Belgien, wie er im Abkommen vom 16. Mai 1952 über die zoll- und abgabenrechtliche Behandlung des Gasöls, das als Schiffsbedarf in der Rheinschifffahrt verwendet wird, verankert ist, nicht verletzt,

in dem Wunsch, dass weitere Staaten, deren Binnenwasserstraßen mit denen der Vertragsstaaten in Verbindung stehen, diesem Übereinkommen beitreten mögen,

sind wie folgt übereingekommen:

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieses Übereinkommens bedeutet der Ausdruck:

a) "Schiffsabfall": die in den Buchstaben b) bis f) näher bestimmten Stoffe oder Gegenstände, deren sich ihr Besitzer entledigt, entledigen will oder entledigen muss;

b) "Schiffsbetriebsabfall": Abfall und Abwasser, die bei Betrieb und Unterhaltung des Fahrzeugs an Bord entstehen; hierzu gehören der öl- und fetthaltige Schiffsbetriebsabfall und sonstiger Schiffsbetriebsabfall;

c) "öl- und fetthaltiger Schiffsbetriebsabfall": Altöl, Bilgenwasser und anderer öl- oder fetthaltiger Abfall wie Altfett, Altfilter, Altlappen, Gebinde und Verpackungendieser Abfälle;

d) "Bilgenwasser": ölhaltiges Wasser aus Bilgen des Maschinenraumbereichs, Pieks, Kofferdämmen und Wallgängen;

e) "sonstiger Schiffsbetriebsabfall": häusliches Abwasser, Hausmüll, Klärschlamm, Slops und übriger Sonderabfall im Sinne des Teils C der Anwendungsbestimmung;

f) "Abfall aus dem Ladungsbereich": Abfall und Abwasser, die im Zusammenhang mit der Ladung an Bord des Fahrzeugs entstehen; hierzu gehören nicht Restladungen und Umschlagsrückstände im Sinne des Teils B der Anwendungsbestimmung;

g) "Fahrzeug": ein Binnenschiff, Seeschiff oder schwimmendes Gerät;

h) "Fahrgastschiff": ein zur Beförderung von Fahrgästen gebautes und eingerichtetes Schiff;

i) "Seeschiff": ein Schiff, das zur See- oder Küstenfahrt zugelassen und vorwiegend dafür bestimmt ist;

j) "Annahmestelle": ein Fahrzeug oder eine Einrichtung an Land, die von den zuständigen Behörden zur Annahme von Schiffsabfällen zugelassen ist;

k) "Schiffsführer": die Person, unter deren Führung das Fahrzeug steht;

l) "motorgetriebenes Fahrzeug": ein Fahrzeug, dessen Haupt- oder Hilfsmotoren mit Ausnahme der Ankerwindmotoren Verbrennungskraftmaschinen sind;

m) "Gasöl": der zoll- und abgabenrechtlich befreite Treibstoff für Binnenschiffe;

n) "Bunkerstelle": eine Stelle, an der die Fahrzeuge das Gasöl beziehen;

o) "Betreiber der Umschlagsanlage": eine Person, die gewerbsmäßig die Be- oder Entladung von Fahrzeugen ausführt;

p) "Befrachter": die Person, die den Beförderungsauftrag erteilt hat;

q) "Frachtführer": eine Person, die es gewerbsmäßig übernimmt, die Beförderung von Gütern auszuführen;

r) "Ladungsempfänger": die Person, die berechtigt ist, das Ladungsgut in Empfang zu nehmen.

Artikel 2

Räumlicher Geltungsbereich

Dieses Übereinkommen gilt auf den in Anlage 1 genannten Wasserstraßen.

Besondere Bestimmungen

Verpflichtungen der Staaten

Artikel 3

Verbot der Einbringung und Einleitung

(1) Es ist verboten, von Fahrzeugen aus Schiffsabfälle und Teile der Ladung in die in Anlage 1 genannten Wasserstraßen einzubringen oder einzuleiten.

(2) Die Vertragsstaaten tragen dafür Sorge, dass das in Absatz 1 genannte Verbot eingehalten wird.

(3) Ausnahmen von diesem Verbot sind nur in Übereinstimmung mit Anlage 2 und den dazu gehörigen Anhängen, im Folgenden als "Anwendungsbestimmung" bezeichnet, zulässig.

Artikel 4

Annahmestellen

(1) Die Vertragsstaaten verpflichten sich, an den in Anlage 1 genannten Wasserstraßen ein ausreichend dichtes Netz von Annahmestellen einzurichten oder einrichten zu lassen und dies international abzustimmen.

(2) Die Vertragsstaaten führen entsprechend der Anwendungsbestimmung ein einheitliches Verfahren zur Sammlung und zur Abgabe von Schiffsabfällen an den Annahmestellen ein. Das Verfahren schließt für die in Artikel 1 Buchstaben c), d) und f) genannten Abfälle einen Nachweis über die ordnungsmäßige Abgabe dieser Abfälle ein. Die ordnungsgemäße Abgabe von Slops und Klärschlamm im Sinne des Teils C der Anwendungsbestimmung ist nach den innerstaatlichen Bestimmungen nachzuweisen.

(3) Die Annahmestellen sind verpflichtet, die Schiffsabfälle entsprechend dem in der Anwendungsbestimmung festgelegten Verfahren anzunehmen.

(4) Die Vertragsstaaten tragen Sorge dafür, dass die Annahmestellen ihrer Annahmepflicht für Schiffsabfälle entsprechend den innerstaatlichen Bestimmungen nachkommen.

Artikel 5

Grundsatz der Finanzierung

Die Vertragsstaaten führen ein einheitliches Finanzierungsverfahren für die Annahme und Entsorgung von Schiffsabfällen ein.

Artikel 6

Finanzierung der Annahme und Entsorgung der öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle

(1) Die Finanzierung der Annahme und Entsorgung der öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle erfolgt über eine Entsorgungsgebühr, die von motorgetriebenen Fahrzeugen, soweit sie Gasöl verwenden, erhoben wird; ausgenommen sind Seeschiffe. Die Höhe der Entsorgungsgebühr ist in allen Vertragsstaaten gleich. Sie wird auf der Grundlage der Summe der Annahme- und Entsorgungskosten nach Abzug der möglichen Erlöse aus der Verwertung der öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle und der Menge des gelieferten Gasöls nach dem in Teil A der Anwendungsbestimmung festgelegten Verfahren festgesetzt. Sie wird an die Kostenentwicklung angepasst. Zur Förderung der Abfallvermeidung sollen Kriterien ausgearbeitet und bei der Festsetzung der Höhe der Entsorgungsgebühr berücksichtigt werden.

Sämtliche entrichteten Entsorgungsgebühren sind ausschließlich für die Finanzierung der Annahme und der Entsorgung der öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle zu verwenden.

(2) Das in Absatz 1 genannte Verfahren wird bei Bedarf unter Berücksichtigung der bei der Anwendung des Systems gewonnenen Erfahrungen überprüft.

(3) Die Entrichtung der Entsorgungsgebühr berechtigt zur Abgabe der öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle an von den innerstaatlichen Institutionen bezeichneten Annahmestellen.

(4) Die Vertragsstaaten stellen sicher, dass die Schiffsführer und die Bunkerstellen die ihnen nach Teil A der Anwendungsbestimmung obliegenden Verpflichtungen insbesondere bei jeder Gasöllieferung erfüllen.

Artikel 7

Finanzierung der Annahme und Entsorgung von sonstigen Schiffsbetriebsabfällen

(1) In Häfen, an Umschlagsanlagen sowie an Liegestellen und Schleusen werden für die Annahme und Entsorgung von Hausmüll keine besonderen Gebühren erhoben.

(2) Hinsichtlich der Annahme und Entsorgung von übrigem Sonderabfall werden die Vertragsstaaten abgestimmte Regelungen in Bezug auf ein Finanzierungssystem treffen, bei dem die Kosten für die Annahme und Entsorgung der genannten Abfälle in den Hafen- oder Liegeplatzgebühren inbegriffen sind oder dem Fahrzeug anderweitig auferlegt werden, unabhängig davon, ob es die genannten Abfälle abgibt oder nicht.

(3) Bei Fahrgastschiffen können die Kosten für die Annahme und Entsorgung von häuslichem Abwasser und Klärschlamm sowie von Hausmüll und übrigem Sonderabfall dem Schiffsführer gesondert angelastet werden.

(4) Die Kosten für die Annahme und Entsorgung von Slops können dem Schiffsführer gesondert angelastet werden.

Artikel 8

Finanzierung der Restentladung, des Waschens sowie der Annahme und Entsorgung von Abfällen aus dem Ladungsbereich

(1) Der Befrachter oder der Ladungsempfänger trägt die Kosten für die Restentladung und das Waschen des Fahrzeugs sowie für die Annahme und Entsorgung der Abfälle aus dem Ladungsbereich entsprechend Teil B der Anwendungsbestimmung.

(2) Wenn das Fahrzeug vor dem Beladen dem vorgeschriebenen Entladungsstandard nicht entspricht und wenn der von der vorangegangenen Beförderung betroffene Ladungsempfänger oder Befrachter seine Verpflichtungen erfüllt hat, trägt der Frachtführer die Kosten für die Restentladung und das Waschen des Fahrzeugs und für die Annahme und Entsorgung der Abfälle aus dem Ladungsbereich.

Artikel 9

Innerstaatliche Institution

(1) Jeder Vertragsstaat bezeichnet eine innerstaatliche Institution, die für die Organisation des einheitlichen Systems zur Finanzierung der Annahme und Entsorgung öl- und fetthaltiger Schiffsbetriebsabfälle nach Maßgabe des Teils A der Anwendungsbestimmung verantwortlich ist.

(2) Die Zusammensetzung sowie die Einzelheiten der Organisation und der Arbeitsweise der innerstaatlichen Institution werden durch innerstaatliche Regelungen der Vertragsstaaten festgelegt. Der innerstaatlichen Institution müssen Vertreter des Binnenschiffahrtsgewerbes angehören.

(3) Die Betriebs- und Verwaltungskosten jeder innerstaatlichen Institution werden von dem jeweiligen Vertragsstaat getragen.

Artikel 10

Internationaler Finanzausgleich - Internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle

(1) Der internationale Finanzausgleich erfolgt nach diesem Übereinkommen sowie nach Teil A seiner Anwendungsbestimmung.

(2) Es wird eine internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle eingerichtet. Sie hat unter anderem

a) den Finanzausgleich zwischen den innerstaatlichen Institutionen bei der Annahme und Entsorgung von öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfällen nach dem von ihr auf der Grundlage des Teils A der Anwendungsbestimmung bestimmten Verfahren zu gewährleisten;

b) zu prüfen, inwieweit das vorhandene Netz der Annahmestellen unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Schifffahrt und der Wirtschaftlichkeit der Entsorgung einer Anpassung bedarf;

c) das System zur Finanzierung der Annahme und Entsorgung von öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfällen nach Artikel 6 aufgrund der in der Praxis gesammelten Erfahrungen jährlich zu bewerten;

d) Vorschläge für die Anpassung der Höhe der Entsorgungsgebühr an die Kostenentwicklung zu unterbreiten;

e) Vorschläge für die finanzielle Berücksichtigung technischer Maßnahmen zur Abfallvermeidung zu unterbreiten.

Sie setzt sich aus je zwei Vertretern der innerstaatlichen Institutionen zusammen, von denen jeweils einer das nationale Binnenschiffahrtsgewerbe vertritt.

(3) Die internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle gibt sich eine Geschäftsordnung, die einstimmig beschlossen wird und in der die Einzelheiten des internationalen Finanzausgleichs festgelegt werden.

(4) Die Organisation der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle ist in Teil A der Anwendungsbestimmung festgelegt.

(5) Das Sekretariat der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle wird vom Sekretariat der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt wahrgenommen.

(6) Die Kosten der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle werden im Voraus für das folgende Jahr in einem Haushaltsplan veranschlagt, zu dem die Vertragsstaaten zu gleichen Teilen beitragen.

Verpflichtungen und Rechte der Beteiligten

Artikel 11

Allgemeine Sorgfaltspflicht

Der Schiffsführer, die übrige Besatzung sowie sonstige Personen an Bord, der Befrachter, der Frachtführer, der Ladungsempfänger, die Betreiber der Umschlagsanlagen sowie die Betreiber der Annahmestellen müssen die nach den Umständen gebotene Sorgfalt anwenden, um eine Verschmutzung der Wasserstraße zu vermeiden, die Menge des entstehenden Schiffsabfalls so gering wie möglich zu halten und eine Vermischung verschiedener Abfallarten soweit wie möglich zu vermeiden.

Artikel 12

Verpflichtungen und Rechte des Schiffsführers

(1) Der Schiffsführer kann die Schiffsabfälle nach Maßgabe der Anwendungsbestimmung an den Annahmestellen jedes Vertragsstaats abgeben.

(2) Der Schiffsführer hat die in der Anwendungsbestimmung vorgesehenen Verpflichtungen einzuhalten. Insbesondere hat er, soweit in der Anwendungsbestimmung keine Ausnahme vorgesehen ist, das Verbot zu beachten, vom Fahrzeug aus Schiffsabfälle und Teile der Ladung in die Wasserstraße einzubringen oder einzuleiten.

(3) Ist kein Schiffsführer verantwortlich zu machen, so ist jeweils der Frachtführer, der Ausrüster oder der Schiffseigner in der genannten Reihenfolge für die Einhaltung der Verpflichtungen aus diesem Übereinkommen zur Verantwortung zu ziehen.

Artikel 13

Verpflichtungen des Frachtführers, des Befrachters und des Ladungsempfängers sowie der Betreiber von Umschlagsanlagen und Annahmestellen

(1) Der Frachtführer, der Befrachter, der Ladungsempfänger sowie die Betreiber von Umschlagsanlagen und Annahmestellen haben ihre jeweiligen Verpflichtungen nach Maßgabe der Anwendungsbestimmung zu erfüllen.

(2) Der Ladungsempfänger ist verpflichtet, Restladungen, Umschlagsrückstände und Abfälle aus dem Ladungsbereich anzunehmen. Er kann hiermit einen Dritten beauftragen.

Konferenz der Vertragsparteien

Artikel 14

Organisation und Zuständigkeit

(1) Die Vertragsparteien richten eine Konferenz der Vertragsparteien ein, die mit der Überwachung der Durchführung dieses Übereinkommens beauftragt wird.

Diese Konferenz tritt einmal im Jahr zusammen. Sie kann auf Antrag von mindestens zwei Vertragsparteien zu einer außerordentlichen Sitzung einberufen werden.

(2) Die Konferenz prüft und beschließt Änderungen dieses Übereinkommens und seiner Anlagen nach dem in Artikel 19 festgelegten Verfahren.

(3) Die Konferenz beschließt auf Vorschlag der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle

a) den jährlichen Finanzausgleich,

b) die Festsetzung der Entsorgungsgebühr für das folgende Jahr nach dem in Artikel 6 festgelegten Verfahren,

c) Verfahrensänderungen beim vorläufigen und jährlichen Finanzausgleich,

d) Ermäßigungen der Entsorgungsgebühr infolge technischer Maßnahmen zur Abfallvermeidung auf Fahrzeugen.

Die Konferenz empfiehlt den Vertragsstaaten auf Vorschlag der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle die Anpassung des vorhandenen Netzes der Annahmestellen.

(4) Die Konferenz entscheidet über Streitigkeiten betreffend die Auslegung und Anwendung dieses Übereinkommens sowie über Streitigkeiten in der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle, ohne dass dies zur Aussetzung des laufenden vorläufigen Finanzausgleichs führen kann.

(5) Die Konferenz gibt sich eine Geschäftsordnung, die einstimmig beschlossen wird.

(6) Die Konferenz veranschlagt im Voraus für das folgende Jahr ihren Haushaltsplan, zu dem die Vertragsparteien zu gleichen Teilen beitragen.

Artikel 15

Sekretariat

Für die Zwecke dieses Übereinkommens wird das Sekretariat der Konferenz der Vertragsparteien vom Sekretariat der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt wahrgenommen.

Sanktionen

Artikel 16

Sanktionen

Die Vertragsstaaten verfolgen die in ihrem Hoheitsgebiet begangenen Verstöße gegen die in diesem Übereinkommen und seiner Anwendungsbestimmung festgelegten Ge- und Verbote entsprechend ihren jeweiligen innerstaatlichen Bestimmungen.

Schlussbestimmungen

Artikel 17

Unterzeichnung, Ratifikation und Beitritt

(1) Dieses Übereinkommen liegt vom 1. Juni 1996 bis zum 30. September 1996 für die Bundesrepublik Deutschland, das Königreich Belgien, die Französische Republik, das Großherzogtum Luxemburg, das Königreich der Niederlande und die Schweizerische Eidgenossenschaft zur Unterzeichnung auf.

(2) Dieses Übereinkommen bedarf der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung durch die Unterzeichnerstaaten. Die Ratifikations-, Annahme-, oder Genehmigungsurkunden werden beim Generalsekretär der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt hinterlegt.

(3) Nach Inkrafttreten steht dieses Übereinkommen für alle Staaten zum Beitritt offen, deren Binnenwasserstraßen mit denen der Vertragsstaaten in Verbindung stehen. Die Beitrittsurkunden werden beim Generalsekretär der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt hinterlegt.

Artikel 18

Inkrafttreten

Dieses Übereinkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach Hinterlegung der letzten Ratifikations-, Annahme-, oder Genehmigungsurkunde der Unterzeichnerstaaten in Kraft. Für jede andere Vertragspartei tritt es am ersten Tag des zweiten Monats nach der Hinterlegung ihrer Beitrittsurkunde in Kraft.

Artikel 19

Änderungen des Übereinkommens und seiner Anlagen

(1) Jede Vertragspartei kann Änderungen dieses Übereinkommens und seiner Anlagen vorschlagen. Änderungsvorschläge werden auf der Konferenz der Vertragsparteien geprüft.

(2) Der Wortlaut jedes Änderungsvorschlags und die Begründung dafür werden dem Verwahrer vorgelegt, der den Vertragsparteien den Vorschlag spätestens drei Monate vor dem Beginn der Konferenz übermittelt. Alle zu einem solchen Vorschlag eingegangenen Stellungnahmen werden den Vertragsparteien durch den Verwahrer übermittelt.

(3) Änderungen dieses Übereinkommens und seiner Anlagen werden einstimmig beschlossen.

(4) Änderungen dieses Übereinkommens bedürfen der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung durch die Vertragsparteien. Sie treten am ersten Tag des sechsten Monats nach der Hinterlegung der letzten Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde beim Verwahrer in Kraft.

(5) Änderungen der Anlagen dieses Übereinkommens treten zu dem vereinbarten Zeitpunkt, spätestens neun Monate nach der Beschlussfassung, in Kraft, sofern nicht eine Vertragspartei dem Verwahrer binnen sechs Monaten mitteilt, dass sie diese Änderungen ablehnt.

Artikel 20

Kündigung

(1) Dieses Übereinkommen kann von einer Vertragspartei jederzeit nach Ablauf von fünf Jahren nach dem Tag, an dem das Übereinkommen für diese Vertragspartei in Kraft getreten ist, durch eine an den Verwahrer gerichtete Notifikation gekündigt werden.

(2) Die Kündigung wird am ersten Tag des Monats, der auf den Ablauf eines Jahres nach Eingang der Notifikation folgt, frühestens aber nach Abschluss des jährlichen Finanzausgleichs für das vergangene Geschäftsjahr oder nach Ablauf eines in der Notifikation bestimmten längeren Zeitabschnitts wirksam.

Artikel 21

Verwahrer

(1) Der Generalsekretär der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt ist Verwahrer dieses Übereinkommens. Er veranlasst die Aufnahme eines Protokolls über die Hinterlegung der Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunden und übermittelt allen in Artikel 17 Absatz 1 genannten Parteien sowie allen Parteien, die diesem Übereinkommen beigetreten sind, eine beglaubigte Abschrift dieser Urkunden sowie des Hinterlegungsprotokolls.

(2) Der Verwahrer übermittelt allen in Artikel 17 Absatz 1 genannten Parteien sowie allen anderen Parteien, die diesem Übereinkommen beigetreten sind, beglaubigte Abschriften des Übereinkommens in den in Artikel 22 genannten Sprachen.

(3) Der Verwahrer übermittelt unverzüglich den in Artikel 17 Absatz 1 genannten Parteien sowie allen Parteien, die diesem Übereinkommen beigetreten sind, beziehungsweise unterrichtet sie über

- a) jede weitere Unterzeichnung sowie den Tag, an dem die Unterzeichnung stattgefunden hat;
- b) die in Artikel 19 Absatz 2 genannten Dokumente;
- c) die Texte jeder Änderung dieses Übereinkommens und seiner Anlagen in den in Artikel 22 genannten Sprachen;
- d) den Tag des Inkrafttretens dieses Übereinkommens sowie der Änderungen dieses Übereinkommens und seiner Anlagen;
- e) Mitteilungen der Vertragsparteien, dass sie einer Änderung der Anlagen nicht zustimmen und jede andere Mitteilung, die nach einem der Artikel dieses Übereinkommens vorgeschrieben ist;
- f) jede Kündigung dieses Übereinkommens und den Tag, an dem sie wirksam wird.

Artikel 22

Sprachen

Dieses Übereinkommen ist in einer Urschrift in deutscher, französischer und niederländischer Sprache abgefasst, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Übereinkommen unterschrieben.

Geschehen zu Straßburg am 9. September 1996.

Anlage 1 zum Übereinkommen über die Sammlung,
Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt

Wasserstraßen nach Artikel 2

Deutschland:

Alle dem allgemeinen Verkehr dienenden Binnenwasserstraßen

Belgien:

Alle für die Binnenschifffahrt zugänglichen Gewässer

Frankreich:

Teil A der Anwendungsbestimmung: Rhein, ausgebaute Mosel bis Metz (km 298,5)

Teile B und C der Anwendungsbestimmung: Rhein, ausgebaute Mosel bis Neuves Maisons (km 392,45), Kanal Niffer-Mulhouse, Kanal zwischen der Schleuse Pont Malin (km 0,0) und der belgisch-französischen Grenze (km 36,561), Großschiffahrtskanal zwischen der Schleuse Pont Malin (km 0,0) und der Schleuse Mardyck (km 143,075), Kanal zwischen Bauvin (km 0,0) und der belgisch-französischen Grenze (km 33,850)

Großherzogtum Luxemburg:

Mosel

Niederlande:

Alle für die Binnenschifffahrt zugänglichen Gewässer

Schweiz:

Rhein zwischen Basel und Rheinfelden

Anlage 2 zum Übereinkommen über die Sammlung,
Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt

Anwendungsbestimmung

TEIL A - Sammlung, Abgabe und Annahme von öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfällen

TEIL B - Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen aus dem Ladungsbereich

TEIL C - Sammlung, Abgabe und Annahme von sonstigen Schiffsbetriebsabfällen

ANHÄNGE

I. Muster für ein Ölkontrollbuch

II. Anforderungen an das Nachlenzsystem

III. Entladungsstandards und Abgabe-/Annahmeverordnungen für die Zulässigkeit der Einleitung von Wasch-, Niederschlags- und Ballastwasser mit Ladungsrückständen

IV. Muster für eine Entladebescheinigung

V. Grenz- und Überwachungswerte für Bordkläranlagen von Fahrgastschiffen

TEIL A

Sammlung, Abgabe und Annahme von öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfällen

KAPITEL I — *Verpflichtungen der Annahmestellen*

Artikel 1.01

Abgabebescheinigung

Die Betreiber der Annahmestellen bescheinigen dem Fahrzeug die Abgabe der öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle in dem Ölkontrollbuch nach Anhang I.

KAPITEL II — *Verpflichtungen des Schiffsführers*

Artikel 2.01

Verbot der Einbringung und Einleitung

(1) Es ist verboten, von Fahrzeugen aus öl- und fetthaltige Schiffsbetriebsabfälle in die Wasserstraße einzubringen oder einzuleiten.

(2) Sind die in Absatz 1 genannten Abfälle freigeworden oder drohen sie freizuwerden, muss der Schiffsführer unverzüglich die nächste zuständige Behörde darüber unterrichten. Dabei hat er den Ort des Vorfalls sowie Menge und Art des Stoffes so genau wie möglich anzugeben.

(3) Von dem Verbot nach Absatz 1 ist die Einleitung von separiertem Wasser aus zugelassenen Bilgenentölungsbooten in die Wasserstraße ausgenommen, wenn der maximale Restölgehalt des Auslaufs ständig und ohne vorherige Verdünnung den nationalen Bestimmungen entspricht.

Artikel 2.02

Sammlung und Behandlung an Bord

(1) Der Schiffsführer hat sicherzustellen, dass öl- und fetthaltige Schiffsbetriebsabfälle an Bord getrennt in dafür vorgesehenen Behältern beziehungsweise Bilgenwasser in den Maschinenraumbilgen gesammelt werden.

Die Behälter sind an Bord so zu lagern, dass auslaufende Stoffe leicht und rechtzeitig erkannt und zurückgehalten werden können.

(2) Es ist verboten,

a) an Deck gestaute lose Behälter als Altölsammelbehälter zu verwenden;

b) Abfälle an Bord zu verbrennen;

c) öl- und fettlösende oder emulgierende Reinigungsmittel in die Maschinenraumbilgen einzubringen. Ausgenommen hiervon sind Mittel, die die Reinigung des Bilgenwassers durch die Annahmestellen nicht erschweren.

Artikel 2.03

Ölkontrollbuch, Abgabe an Annahmestellen

(1) Jedes motorgetriebene Fahrzeug muss, soweit es Gasöl verwendet, ein gültiges Ölkontrollbuch an Bord haben, das von der zuständigen Behörde nach dem Muster des Anhangs I ausgestellt wird. Dieses Kontrollbuch ist an Bord aufzubewahren. Nach seiner Erneuerung muss das vorhergehende Kontrollbuch mindestens sechs Monate nach der letzten Eintragung an Bord aufbewahrt werden.

(2) Die öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle sind in regelmäßigen, durch den Zustand und den Betrieb des Fahrzeugs bestimmten Zeitabständen an die Annahmestellen gegen Nachweis abzugeben. Der Nachweis besteht aus einem Vermerk der Annahmestelle im Ölkontrollbuch.

(3) Seeschiffe, die ein Öltagebuch nach dem Internationalen Übereinkommen zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe (Marpol) haben, sind von der Führung des Ölkontrollbuchs nach Absatz 1 befreit.

KAPITEL III

[Organisation und Finanzierung der Entsorgung von öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfällen

[Kapitel III ersetzt durch Addendum (III) (B.S. vom 27. September 2010)]

Artikel 3.01

Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieses Kapitels bedeutet der Ausdruck:

a) "Schiffsbetreiber" diejenige natürliche oder juristische Person, die die laufenden Ausgaben im Zusammenhang mit dem Schiffsbetrieb, insbesondere für den Kauf des verwendeten Kraftstoffs trägt, ersatzweise der Schiffseigner;

b) "SPE-CDNI" elektronisches Zahlungssystem, das Konten (ECO-Konten), Magnetkarten (ECO-Karten) und mobile elektronische Terminals umfasst.

Artikel 3.02

Innerstaatliche Institution

Die innerstaatliche Institution erhebt die Entsorgungsgebühr und legt der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle Vorschläge zur Festlegung des innerstaatlich erforderlichen Netzes der Annahmestellen vor. Sie hat ferner insbesondere die Aufgabe, nach einem international einheitlichen Muster regelmäßig die Mengen der entsorgten öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle und die Summe der erhobenen Entsorgungsgebühren zu erfassen. Die innerstaatliche Institution oder die aufgrund innerstaatlicher Bestimmungen zuständige Behörde überwacht die Kosten der Entsorgung. Die innerstaatliche Institution ist in der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle vertreten und hat insbesondere die von dieser Stelle festgestellten vorläufigen und endgültigen Finanzausgleichsbeiträge zum festgesetzten Zeitpunkt an andere innerstaatliche Institutionen zu erbringen.

Artikel 3.03

Erhebung der Entsorgungsgebühr

(1) Die Entsorgungsgebühr beträgt 7,5 Euro (zuzüglich MWSt) pro 1000 l gelieferten Gasöls. Das Volumen des verkauften Gasöls entspricht dem Volumen bei 15°C.

(2) Schuldner der Entsorgungsgebühr ist der Schiffsbetreiber.

(3) Die Entsorgungsgebühr wird beim Bunkern fällig. Sie muss als Transaktionssumme proportional zur gelieferten Gasölmenge sein.

(4) Die Entsorgungsgebühr wird über das SPE-CDNI entrichtet. Das SPE-CDNI wird von den innerstaatlichen Institutionen betrieben.

(5) Das Verfahren zur Entrichtung der Entsorgungsgebühr mittels SPE-CDNI beruht auf dem Grundsatz der Zahlung eines angemessenen Betrages durch den Schiffsbetreiber an eine innerstaatliche Institution, mit der die künftig geschuldeten Entsorgungsgebühren beglichen werden. Das Verfahren umfasst folgende Bestandteile:

a) die Eröffnung eines ECO-Kontos durch den Schiffsbetreiber oder seinen Beauftragten bei der innerstaatlichen Institution seiner Wahl;

b) die Ausstellung einer oder mehrerer ECO-Karten, die zu dem an der Gebührentransaktion beteiligten ECO-Konto Zugang geben, durch diese innerstaatliche Institution;

c) die Überweisung eines ausreichenden Betrages durch den Schiffsbetreiber oder seinen Beauftragten zugunsten des betreffenden ECO-Kontos auf das Bankkonto der betreffenden innerstaatlichen Institution zur Zahlung der Entsorgungsgebühr;

d) die Abbuchung der Entsorgungsgebühr vom betreffenden ECO-Konto beim Bunkern mittels ECO-Karte und die Abwicklung der Transaktion über ein mobiles elektronisches Terminal durch die Bunkerstelle. Hierfür händigt der Schiffsführer der Bunkerstelle während des Bunkervorgangs die ECO-Karte aus.

(6) Abweichend von Absatz 4 erfolgt die Entrichtung der Entsorgungsgebühr durch den Schiffsbetreiber in den folgenden Fällen im Wege eines schriftlichen Verfahrens:

a) das SPE-CDNI ist defekt oder außer Betrieb;

b) der Schiffsführer legt keine ECO-Karte vor oder die vorgelegte ECO-Karte ist ungültig;

c) das Guthaben auf dem ECO-Konto ist nicht ausreichend.

(7) In den unter Absatz 6 genannten Fällen übermittelt die Bunkerstelle der innerstaatlichen Institution des Landes, in dem das Bunkern stattgefunden hat, innerhalb eines Zeitraums von nicht mehr als sieben Kalendertagen die Angaben, die für die Entrichtung der Entsorgungsgebühr in Bezug auf die entsprechende Lieferung von Gasöl erforderlich sind. Die innerstaatliche Institution trifft die erforderlichen Maßnahmen für die Erhebung der geschuldeten Gebühren. Gegebenenfalls kann sie den Vorgang einer der anderen nationalen Institutionen übergeben.

(8) Für Transaktionen, die unter Absatz 6 Buchstabe b) und c) fallen, hat der Schiffsbetreiber an die innerstaatliche Institution des Landes, in dem das Bunkern stattgefunden hat, Verwaltungsgebühren zu entrichten; die Höhe dieser Gebühren wird von der Internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle für alle Vertragsparteien einheitlich festgelegt.

(9) Eine innerstaatliche Institution kann in Einzelfällen, in denen die Anwendung des Verfahrens laut Absatz 4 und 5 im Hinblick auf die Zweckmäßigkeit der Entrichtung aus Sicht dieser innerstaatlichen Institution nicht angemessen ist, einzelne Ausnahmeregelungen in Bezug auf die Lieferung von Gasöl und die Entrichtung der Entsorgungsgebühr treffen. Diese Ausnahmeregelungen, die der Internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle bekannt zu machen sind, müssen den sonstigen Bestimmungen dieses Kapitels entsprechen.

(10) Die Einzelheiten der in diesem Artikel genannten Verfahren sind nach Abstimmung in der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle innerstaatlich festzulegen.

Artikel 3.04

Kontrolle der Erhebung der Entsorgungsgebühr und der Kosten der Annahme und Entsorgung

(1) Bei jedem Bezug von Gasöl ist durch die Bunkerstelle ein Bezugsnachweis für Gasöl auszufertigen. Dieser soll mindestens die folgenden Angaben enthalten: Name des Fahrzeugs, einheitliche europäische Schiffsnummer oder eine andere Angabe zur eindeutigen Identifizierung des Fahrzeugs, Name des Schiffsbetreibers oder des Schiffsführers, bezogene/abgegebene Gasölmenge (in Liter entsprechend dem Volumen bei 15°C, auf den nächsten vollen Liter gerundet), Ort und Datum, Unterschrift des Schiffsführers und der Bunkerstelle.

(2) Die vom SPE-CDNI für die Gebührentransaktion ausgegebene Quittung ist dem Bezugsnachweis beizufügen. Eine Kopie des Bezugsnachweises und der Quittung erhält der Schiffsführer, der sie mindestens zwölf Monate an Bord aufzubewahren hat. Eine weitere Ausfertigung des Bezugsnachweises und der Quittung verbleibt mindestens zwölf Monate bei der Bunkerstelle.

(3) Bei Anwendung des schriftlichen Verfahrens nach Artikel 3.03 Absatz 6 vermerkt die Bunkerstelle auf dem Bezugsnachweis, dass der Schiffsbetreiber die Entsorgungsgebühr nicht entrichtet hat.

(4) Die Übereinstimmung zwischen den von den Fahrzeugen bezogenen Gasölmengen und der Summe der entrichteten Entsorgungsgebühren wird durch die innerstaatliche Institution oder durch die zuständige Behörde anhand der von den Bunkerstellen vorzulegenden Bezugsnachweise für Gasöl kontrolliert.

(5) Die zuständige Behörde kann an Bord der Fahrzeuge die Entrichtung der Entsorgungsgebühr sowie die entsorgten Mengen der öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfälle, insbesondere durch Vergleich der in den geeigneten Borddokumenten eingetragenen Fahrten mit den im Bezugsnachweis für Gasöl enthaltenen Angaben kontrollieren.

(6) Die innerstaatliche Institution oder die zuständige Behörde kann bei den Annahmestellen die Angaben über die entsorgten Mengen sowie die Kosten der Entsorgung anhand der geeigneten Dokumente kontrollieren.

(7) Die innerstaatliche Institution oder die zuständige Behörde kann bei den Bunkerstellen die Angaben über die an gebührenpflichtige Schiffe gelieferten Mengen an Gasöl kontrollieren.

(8) Die Einzelheiten der in diesem Artikel genannten Verfahren sind nach Abstimmung in der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle innerstaatlich festzulegen.]

KAPITEL IV — Internationaler Finanzausgleich

Artikel 4.01

[Internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle

(1) Die internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle tritt einmal jährlich im letzten Quartal zusammen, um den Finanzausgleich des vergangenen Jahres zu verabschieden und gegebenenfalls der Konferenz der Vertragsparteien eine Änderung der Höhe der Entsorgungsgebühr sowie eine etwa notwendige Anpassung des vorhandenen Netzes der Annahmestellen unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Schifffahrt und der Wirtschaftlichkeit der Entsorgung vorzuschlagen. Sie kann jederzeit auf Vorschlag des Sekretariats zusammentreten oder wenn die Vertreter zweier innerstaatlicher Institutionen dies verlangen.

(2) Die Internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle legt in ihrer Geschäftsordnung einheitliche Verfahren und Modalitäten für die Durchführung der vorläufigen und jährlichen Finanzausgleiche fest.

(3) Alle finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der Entsorgungsgebühr erfolgen in Euro.]

[Art. 4.01 ersetzt durch Addendum (III) (B.S. vom 27. September 2010)]

Artikel 4.02

[Vorläufiger Finanzausgleich

(1) Die innerstaatlichen Institutionen melden dem Sekretariat der Internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle vierteljährlich jeweils zum 1. Februar, 1. Mai, 1. August und 1. November:

- a) die Mengen der im vorhergehenden Vierteljahr gesammelten und entsorgten öl- und fetthaltigen Abfälle;
- b) die gesamten Annahme- und Entsorgungskosten für die angegebenen Mengen nach Buchstabe a);
- a) die Mengen des an die Fahrzeuge, für die eine Entsorgungsgebühr zu entrichten ist, abgegebenen Gasöls;
- b) die Summe der einggenommenen Entsorgungsgebühren;
- c) die finanziellen Auswirkungen der Maßnahmen nach Artikel 6 Absatz 1 Satz 5 des Übereinkommens.

Die Modalitäten für das Verfahren werden von der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle festgelegt.

(2) Die internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle ermittelt auf der Grundlage der Meldungen nach Absatz 1 sowie unter Zugrundelegung des Ausgleichsverfahrens nach Artikel 4.04 für jedes abgelaufene Vierteljahr einen vorläufigen Finanzausgleich und übermittelt die Beträge innerhalb von zwei Wochen nach Eingang sämtlicher Meldungen nach Absatz 1 an die innerstaatlichen Institutionen.

(3) Die innerstaatlichen Institutionen, die im Rahmen des vierteljährlichen Finanzausgleichs eine Zahlung zu erbringen haben, sind verpflichtet, diese Zahlung innerhalb von vier Wochen nach Eingang der Zahlungsaufforderung an die innerstaatlichen Institutionen, denen die Ausgleichszahlung zusteht, zu leisten.]

[Art. 4.02 ersetzt durch Addendum (III) (B.S. vom 27. September 2010)]

Artikel 4.03

[Jährlicher Finanzausgleich

(1) Die innerstaatlichen Institutionen legen dem Sekretariat der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle ihre Jahresabrechnung für das vergangene Geschäftsjahr bis spätestens 15. Oktober des laufenden Jahres vor. Die internationale Ausgleichs- und Koordinierungsstelle legt den Finanzausgleich für das Vorjahr bei ihrer ordentlichen Sitzung fest.

(2) Die innerstaatlichen Institutionen sind zur Leistung der aufgrund des endgültigen Finanzausgleichs nach Artikel 4.02 Absatz 3 für das Vorjahr geschuldeten Zahlungen verpflichtet.]

[Art. 4.03 ersetzt durch Addendum (III) (B.S. vom 27. September 2010)]

Artikel 4.04

Verfahren des Finanzausgleichs

(1) Der Finanzausgleich nach den Artikeln 4.02 und 4.03 wird für jede innerstaatliche Institution wie folgt ermittelt:

$$C_n = \frac{Z_n}{\sum Z_n} \cdot \sum X_n - X_n$$

Darin bedeutet

C_n der Ausgleichsbetrag für eine innerstaatliche Institution N.

Vorzeichen positiv: Die Institution erhält eine Ausgleichszahlung.

Vorzeichen negativ: Die Institution muss eine Ausgleichszahlung leisten;

X_n die Einnahmen an Entsorgungsgebühren einer innerstaatlichen Institution N nach Artikel 4.02 Absatz 1;

Z_n die tatsächlichen Annahme- und Entsorgungskosten einer innerstaatlichen Institution N nach Artikel 4.02 Absatz 1;

$\sum X_n$ die Summe der Einnahmen an Entsorgungsgebühren aller innerstaatlichen Institutionen;

$\sum Z_n$ die Summe der tatsächlichen Annahme- und Entsorgungskosten aller innerstaatlichen Institutionen.

(3) Ausgleichsbeträge C_n , die geringer sind als ein bestimmter Mindestprozentsatz der Einnahmen einer innerstaatlichen Institution N an Entsorgungsgebühren, werden nicht ausgeglichen. Der Mindestprozentsatz wird von der internationalen Ausgleichs- und Koordinierungsstelle festgelegt.

TEIL B

Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen aus dem Ladungsbereich

KAPITEL V — *Allgemeine Bestimmungen***Artikel 5.01**

Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieses Teils bedeutet der Ausdruck:

a) "Einheitstransporte": Transporte, bei denen im Laderaum oder Ladetank des Fahrzeugs ununterbrochen das gleiche Ladegut oder ein anderes Ladegut, dessen Beförderung keine vorherige Reinigung des Laderaums oder des Ladetanks erfordert, befördert wird;

b) "Restladung": die flüssige Ladung, die nach dem Löschen ohne Einsatz eines Nachlenssystems im Ladetank und im Leitungssystem verbleibt, sowie Trockenladung, die nach dem Löschen ohne den Einsatz von Besen, Kehrmaschinen oder Vakuumreinigern im Laderaum verbleibt;

c) "Ladungsrückstände": die flüssige Ladung, die nicht durch das Nachlenssystem aus dem Ladetank und dem Leitungssystem entfernt werden kann, sowie trockene Ladung, die nicht durch den Einsatz von Kehrmaschinen, Besen oder Vakuumreinigern aus dem Laderaum entfernt werden kann;

d) "Nachlenssystem": ein System nach Anhang II für das möglichst vollständige Entleeren der Ladetanks und des Leitungssystems bis auf nicht lenzbare Ladungsrückstände;

e) "Umschlagsrückstände": Ladung, die beim Umschlag außerhalb des Laderaums auf das Schiff gelangt;

f) "besenreiner Laderaum": ein Laderaum, aus dem die Restladung mit Reinigungsgeräten wie Besen oder Kehrmaschinen ohne den Einsatz von saugenden oder spülenden Geräten entfernt worden ist und der nur noch Ladungsrückstände enthält;

g) "nachgelenzter Ladetank": ein Ladetank, aus dem die Restladung durch den Einsatz eines Nachlenssystems entfernt worden ist und der nur noch Ladungsrückstände enthält;

h) "vakuumreiner Laderaum": ein Laderaum, aus dem die Restladung mittels Vakuumtechnik entfernt worden ist und der deutlich weniger Ladungsrückstände enthält als ein besenreiner Laderaum;

i) "Restentladung": die Beseitigung der Restladung aus den Laderäumen beziehungsweise Ladetanks und Leitungssystemen durch geeignete Mittel (z.B. Besen, Kehrmaschine, Vakuumtechnik, Nachlenssystem), durch die der Entladungsstandard "Laderaum besenrein", oder "Laderaum vakuumrein", oder "Ladetank nachgelentzt", erreicht wird, sowie die Beseitigung der Umschlagsrückstände und von Verpackungs- und Stauhilfsmitteln;

j) "Waschen": die Beseitigung der Ladungsrückstände aus dem besenreinen oder vakuumreinen Laderaum oder aus dem nachgelentzten Ladetank unter Einsatz von Wasserdampf oder Wasser;

k) "waschreiner Laderaum oder Ladetank": ein Laderaum oder Ladetank, der nach dem Waschen grundsätzlich für jede Ladungsart geeignet ist;

l) "Waschwasser": das Wasser, das beim Waschen von besenreinen oder vakuumreinen Laderäumen oder von nachgelentzten Ladetanks anfällt. Hierzu wird auch Ballastwasser und Niederschlagswasser gerechnet, das aus diesen Laderäumen oder Ladetanks stammt.

Artikel 5.02

Verpflichtung der Vertragsstaaten

Die Vertragsstaaten verpflichten sich, die infrastrukturellen und sonstigen Voraussetzungen für die Abgabe und Annahme von Restladungen, Umschlagsrückständen, Ladungsrückständen und Waschwasser binnen fünf Jahren nach Inkrafttreten dieses Übereinkommens zu schaffen oder schaffen zu lassen.

Artikel 5.03

Seeschiffe

Dieser Teil B gilt nicht für das Laden und Löschen von Seeschiffen in Seehäfen an Seeschiffahrtsstrassen.

KAPITEL VI — *Verpflichtungen des Schiffsführers***Artikel 6.01**

Verbot der Einbringung und Einleitung

(1) Es ist verboten, von Fahrzeugen aus Teile der Ladung sowie Abfall aus dem Ladungsbereich in die Wasserstrasse einzubringen oder einzuleiten.

(2) Ausgenommen von dem Verbot nach Absatz 1 ist Waschwasser mit Ladungsrückständen von Gütern, für die das Einleiten in die Wasserstrasse nach Anhang III ausdrücklich gestattet ist, wenn die Bestimmungen dieses Anhangs eingehalten worden sind.

(3) Sind Stoffe, für die in Anhang III ausschließlich eine Abgabe zur Sonderbehandlung vorgeschrieben ist, freigeworden oder drohen sie freizuwerden, muss der Schiffsführer unverzüglich die nächste zuständige Behörde darüber unterrichten. Dabei hat er den Ort des Vorfalls sowie Menge und Art des Stoffes so genau wie möglich anzugeben.

(4) Die zuständige innerstaatliche Behörde beurteilt die Zulässigkeit der Einleitung oder Einbringung von Abfall aus dem Ladungsbereich von Gütern, die nicht im Güterverzeichnis nach Anhang III aufgeführt sind. Sie legt einen vorläufigen Einleitungsstandard fest.

Die Konferenz der Vertragsparteien prüft diesen Vorschlag und nimmt gegebenenfalls eine Ergänzung des Güterverzeichnisses vor.

Artikel 6.02

Übergangsbestimmungen

(1) Während einer Übergangsfrist von fünf Jahren nach dem Inkrafttreten dieses Übereinkommens gilt:

a) bezüglich trockener Ladung:

— Anstelle eines in Anhang III geforderten Entladungsstandards "vakuumrein" ist der Entladungsstandard "besenrein" zulässig;

— Waschwasser, das gemäß Anhang III in die Kanalisation abzugeben ist, darf in die Wasserstrasse eingeleitet werden, wenn der Entladestandard "besenrein" eingehalten worden ist;

b) bezüglich flüssiger Ladung:

— Das Nachlenzen von Ladetanks nach Artikel 7.04 wird nicht gefordert, jedoch sind vorhandene Systeme soweit wie möglich zu benutzen, selbst wenn diese dem Anhang II noch nicht entsprechen.

(2) Wenn die Voraussetzungen für die Einhaltung des Entladungsstandards "vakuumrein", für die Abgabe des Waschwassers an Annahmestellen oder für das Nachlenzen von Tankschiffen gegeben sind, kann die zuständige innerstaatliche Behörde für ihren Zuständigkeitsbereich oder Teile ihres Zuständigkeitsbereiches schon vor Ablauf der Übergangsfrist vorschreiben, dass die Bestimmungen des Anhangs III für die betreffenden Güterarten uneingeschränkt einzuhalten sind. Sie informiert hierüber im Voraus die Konferenz der Vertragsparteien.

Artikel 6.03

Entladebescheinigung

(1) Jedes Fahrzeug, das im Geltungsbereich dieses Übereinkommens entladen wurde, muss eine gültige Entladebescheinigung an Bord haben, die nach dem Muster in Anhang IV ausgestellt sein muss.

Diese Entladebescheinigung ist nach ihrer Ausstellung mindestens sechs Monate an Bord aufzubewahren.

Bei Fahrzeugen ohne eigene Besatzung kann die Entladebescheinigung auch an anderer Stelle als an Bord vom Frachtführer aufbewahrt werden.

(2) Bei der Restentladung sowie bei der Abgabe und Annahme von Abfällen aus dem Ladungsbereich sind die Entladungsstandards und Abgabe-/Annahmenvorschriften des Anhangs III anzuwenden.

(3) Nach dem Beladen darf das Fahrzeug die Fahrt erst dann fortsetzen, wenn sich der Schiffsführer davon überzeugt hat, dass die Umschlagsrückstände entfernt worden sind.

(4) Das Fahrzeug darf nach dem Entladen die Fahrt erst dann fortsetzen, wenn der Schiffsführer in der Entladebescheinigung bestätigt hat, dass die Restladung sowie Umschlagsrückstände übernommen worden sind.

(5) Absatz 4 findet keine Anwendung auf Fahrzeuge, die Einheitstransporte durchführen.

(6) Werden Laderäume oder Ladetanks gewaschen und darf das Waschwasser nach den Entladungsstandards und den Abgabe-/Annahmenvorschriften des Anhangs III nicht in das Gewässer eingeleitet werden, darf das Fahrzeug die Fahrt erst dann fortsetzen, wenn der Schiffsführer in der Entladebescheinigung bestätigt hat, dass dieses Waschwasser übernommen oder ihm eine Annahmestelle zugewiesen worden ist.

[(7) Die Absätze 1 und 4 sind nicht anwendbar auf Schiffe, die von ihrer Art und Bauweise her geeignet sind und eingesetzt werden für:

a) die Beförderung von Containern,

b) die Beförderung von beweglicher Ladung (RoRo-Schiff), Versandstücken, schweren Versandstücken und großen Geräten,

c) die Lieferung von Kraftstoffen, Trinkwasser und Bordvorräten an See- und Binnenschiffe (Bevorratungsschiffe),

d) die Sammlung öl- und fetthaltiger Abfälle von See- und Binnenschiffen,

e) die Beförderung von Flüssiggas (ADN, Typ G)

f) die Beförderung von flüssigem Rohschwefel (180°C), Zement, Flugasche und damit vergleichbaren Stoffen, die in loser Schüttung oder als pumpfähige Ladung befördert werden, wenn für die Beladung, Entladung und Lagerung an Bord ein ausschließlich an die betreffende Art der Ladung angepasstes System benutzt wird,

g) die Beförderung von Sand, Kies oder ausgebaggertem Material vom Gewinnungsort bis zum Entladungsort, sofern das betreffende Schiff nur für solche Beförderungen gebaut und ausgestattet wurde,

unter der Bedingung, dass das betreffende Schiff ausschließlich vorerwähnte Güter und Ladungen befördert oder diese Güter und Ladungen seine letzte Fracht gewesen sind.

Vorliegende Bestimmung gilt nicht, wenn auf diesen Schiffen verschiedene Arten von Ladungen gleichzeitig befördert werden.

In Einzelfällen kann die zuständige Behörde unter vergleichbaren Umständen ein Schiff im Rahmen der Ausführung eines Sondertransports von der Anwendung der Absätze 1 und 4 befreien. Der Nachweis dieser Befreiung muss sich an Bord befinden.

(8) Die Absätze 1 und 4 sind auch nicht auf den Transport anwendbar, wenn es sich um die Umladung auf ein Seeschiff handelt. Der Schiffsführer ist verpflichtet, eine solche Umladung auf der Grundlage der betreffenden Beförderungspapiere, die er den Kontrollbehörden auf Anfrage vorlegen muss, zu rechtfertigen.]

[Art. 6.03 einziger Absatz Nr. 7 und 8 eingefügt durch Addendum (V) (B.S. vom 21. November 2012)]

KAPITEL VII — *Verpflichtungen des Frachtführers,
des Befrachters, des Ladungsempfängers und des Betreibers der Umschlagsanlage*

Artikel 7.01

Bescheinigung der Annahme

(1) In der Entladebescheinigung nach Artikel 6.03 bestätigt der Ladungsempfänger dem Fahrzeug die Entladung, die Restentladung und, soweit ihm dies obliegt, das Waschen der Laderäume oder Ladetanks sowie die Annahme von Abfällen aus dem Ladungsbereich oder gegebenenfalls die Zuweisung einer Annahmestelle.

(2) Sofern der Ladungsempfänger das Waschwasser, das nicht in die Wasserstrasse eingeleitet werden darf, nicht selbst annimmt, bestätigt der Betreiber der Annahmestelle dem Fahrzeug die Annahme des Waschwassers.

Artikel 7.02

Bereitstellung des Fahrzeugs

(1) Der Frachtführer stellt dem Befrachter das Fahrzeug mit einem solchen Entladungsstandard zur Verfügung, dass die Ladung unbeeinträchtigt befördert und abgeliefert werden kann. Dies ist in der Regel der Fall mit einem Entladungsstandard "Laderaum besenrein" oder "Ladetank nachgelentzt" und wenn das Fahrzeug frei von Umschlagsrückständen ist.

(2) Ein höherer Entladungsstandard oder das Waschen kann im Voraus vereinbart werden.

(3) Mit Beginn des Beladens gilt das Fahrzeug als vom Frachtführer in einem Zustand zur Verfügung gestellt, der den Erfordernissen nach Absatz 1 oder 2 entspricht.

Artikel 7.03

Beladen und Entladen

(1) Das Beladen und das Entladen eines Fahrzeugs schließen auch die Maßnahmen zur Restentladung und zum Waschen ein, die nach diesem Teil B erforderlich sind. Restladung ist soweit wie möglich der Ladung hinzuzufügen.

(2) Beim Beladen sorgt der Befrachter dafür, dass das Fahrzeug frei von Umschlagsrückständen bleibt. Sind dennoch Umschlagsrückstände entstanden, sorgt der Befrachter nach der Beladung für deren Beseitigung, es sei denn, es ist etwas anderes vereinbart worden.

(3) Beim Entladen sorgt der Ladungsempfänger dafür, dass das Fahrzeug frei von Umschlagsrückständen bleibt. Sind dennoch Umschlagsrückstände entstanden, sorgt der Ladungsempfänger für deren Beseitigung. Umschlagsrückstände sind soweit wie möglich der Ladung hinzuzufügen.

Artikel 7.04

Ablieferung des Fahrzeuges

(1) Bei trockener Ladung hat der Ladungsempfänger dafür zu sorgen, dass nach dem Entladen der Laderaum besenrein oder vakuumrein nach den Entladungsstandards und Abgabe-/Annahmevervorschriften des Anhangs III übergeben wird. Er ist verpflichtet, vorhandene Restladungen sowie Umschlagsrückstände des entladenen Fahrzeuges anzunehmen.

Bei flüssiger Ladung hat der Befrachter dafür zu sorgen, dass nach dem Entladen der Ladetank nachgelentzt übergeben wird. Die Entladung einschließlich der Restentladung mit Hilfe eines Nachlensystems wird vom Schiffsführer durchgeführt, es sei denn, im Transportauftrag ist etwas anderes vereinbart worden. Die Leitung zur Annahme von Restladung muss mit einem Anschluss entsprechend Muster 1 des Anhangs II versehen sein. Bei Benutzung des bordeigenen Nachlensystems des Schiffes darf vor Beginn des Nachlensvorgangs der Gegendruck in der Rohrleitungsanlage des Ladungsempfängers 3 bar nicht überschreiten. Der Betreiber der Umschlagsanlage ist verpflichtet, die Restladung anzunehmen.

(2) Bei trockener Ladung ist der Ladungsempfänger, bei flüssiger Ladung der Befrachter verpflichtet, für einen waschreinen Laderaum oder Ladetank zu sorgen, wenn:

a) das Fahrzeug diesen Reinigungszustand vor der letzten Beladung hatte und dies, falls das Waschen dem Ladungsempfänger obliegt, in der Entladebescheinigung der vorangegangenen Entladung nachgewiesen wird und

b) das Fahrzeug Güter befördert hat, deren Ladungsrückstände nach den Entladungsstandards und den Abgabe-/Annahmevervorschriften des Anhangs III nicht mit dem Waschwasser in das Gewässer eingeleitet werden dürfen.

(3) Die Absätze 1 und 2 finden keine Anwendung auf Laderäume und Ladetanks von Fahrzeugen, die Einheitstransporte durchführen.

(4) Wenn der Ladungsempfänger oder der Befrachter das Fahrzeug nach der vereinbarten Entladezeit oder den vereinbarten Liegetagen nicht entsprechend den Bestimmungen dieses Artikels sowie des Artikels 7.03 abliefern, kann der Frachtführer das Fahrzeug in den vorgeschriebenen Zustand bringen oder bringen lassen. Sämtliche Kosten einschließlich der dadurch entstehenden Liegegelder, soweit diese nicht auf ein Verschulden des Frachtführers zurückzuführen sind, gehen zu Lasten des Ladungsempfängers oder des Befrachters.

Artikel 7.05

Ladungsrückstände und Waschwasser

(1) Bei trockener Ladung ist der Ladungsempfänger verpflichtet, das Waschwasser anzunehmen, das nach dem Waschen entsprechend Artikel 7.04 Absatz 2 entstanden ist, oder nach Rücksprache mit dem Frachtführer dem Schiffsführer eine Annahmestelle zuzuweisen.

(2) Bei flüssiger Ladung ist der Befrachter verpflichtet, dem Frachtführer im Transportauftrag eine Annahmestelle für das Waschwasser zuzuweisen, das nach dem Waschen entsprechend Artikel 7.04 Absatz 2 entsteht.

(3) Die Annahmestelle soll sich in der Nähe der Umschlagsanlage oder auf dem Weg zur nächsten vom Fahrzeug anzulaufenden Umschlagsanlage befinden.

Artikel 7.06

Kosten

(1) Bei trockener Ladung hat der Ladungsempfänger die Kosten der Restentladung und des Waschens der Laderäume nach Artikel 7.04 und die Kosten einer Annahme von Waschwasser nach Artikel 7.05 Absatz 1, einschließlich der etwa dadurch entstehenden Kosten für Wartezeiten und Umwege, zu tragen. Das gilt auch für Niederschlagswasser, das in die Laderäume gelangt ist, nachdem die Beladung begonnen hat und bevor die Entladung gemäß Artikel 7.03 Absatz 1 abgeschlossen ist, wenn nicht eine abgedeckte Beförderung vereinbart worden war.

Bei Einheitstransporten für denselben Befrachter hat dieser auf eigene Kosten vor dem Beladen das Niederschlagswasser anzunehmen, das seit dem Ende der vorhergehenden Entladung in die Laderäume gelangt ist.

(2) Bei flüssiger Ladung hat der Befrachter die Kosten der Restentladung und des Waschens der Ladetanks nach Artikel 7.04 und die Kosten der Annahme von Waschwasser nach Artikel 7.05 Absatz 2, einschließlich der etwa dadurch entstehenden Kosten für Wartezeiten und Umwege, zu tragen.

(3) Die Kosten einer Abgabe von Waschwasser aus Laderäumen und Ladetanks, die den vorgeschriebenen Entladungsstandards nicht entsprechen, gehen zu Lasten des Frachtführers.

Artikel 7.07

Vereinbarung zwischen dem Befrachter und dem Ladungsempfänger

Befrachter und Ladungsempfänger können untereinander auch eine Vereinbarung über eine Verteilung der Verpflichtungen treffen, die von der in dieser Anlage bestimmten Verteilung der Verpflichtungen abweicht, ohne dass dies Auswirkungen auf den Frachtführer haben darf.

Artikel 7.08

Übergang der Rechte und Verpflichtungen des Befrachters oder des Ladungsempfängers auf den Betreiber der Umschlagsanlage

Bedient sich der Befrachter oder der Ladungsempfänger beim Beladen oder beim Entladen eines Fahrzeugs einer Umschlagsanlage, gehen die dem Befrachter oder dem Ladungsempfänger zustehenden Rechte und obliegenden Verpflichtungen nach den Artikeln 7.01 Absatz 1 sowie 7.03, 7.04 und 7.05 auf den Betreiber der Umschlagsanlage über. Bezüglich der Kosten nach Artikel 7.06 gilt dies nur für die Entfernung und Annahme der Ladungsrückstände.

Artikel 7.09

Beförderungspapiere

Der Befrachter gibt in dem Transportauftrag und in den Beförderungspapieren die Bezeichnung und die vierstellige Nummer nach Anhang III für jede Güterart an, die er zum Transport in Auftrag gegeben hat.

TEIL C

Sammlung, Abgabe und Annahme von sonstigen Schiffsbetriebsabfällen

KAPITEL VIII — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 8.01

Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieses Teils bedeutet der Ausdruck:

- a) "häusliches Abwasser": Abwasser aus Küchen, Essräumen, Waschräumen und Waschküchen sowie Fäkalwasser;
- b) "Hausmüll": aus Haushalten und aus der Schiffsgastronomie stammende organische und anorganische Abfälle, jedoch ohne Anteile der anderen definierten Schiffsbetriebsabfälle;
- c) "Klärschlamm": Rückstände, die bei Betrieb einer Bordkläranlage an Bord des Fahrzeugs entstehen;
- d) "Slops": ein pumpfähiges oder nicht pumpfähiges Gemisch aus Ladungsrückständen und Waschwasserresten, Rost oder Schlamm;
- e) "übriger Sonderabfall": Schiffsbetriebsabfall außer dem öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebsabfall und den unter den Buchstaben a) bis d) genannten Abfällen;
- f) "Kabinenschiff": ein Fahrgastschiff mit Kabinen für die Übernachtung von Fahrgästen.

Artikel 8.02

Verpflichtungen der Vertragsstaaten

(1) Die Vertragsstaaten verpflichten sich, Annahmemöglichkeiten für Hausmüll:

- a) an den Umschlagsanlagen oder in Häfen;
- b) an den Fahrgastschiffsanlegestellen für die dort anlegenden Fahrgastschiffe;
- c) an bestimmten Liegestellen und Schleusen für die durchgehende Schifffahrt bereitzustellen oder bereitstellen zu lassen.

(2) Die Vertragsstaaten verpflichten sich, binnen fünf Jahren nach Inkrafttreten dieses Übereinkommens Annahmestellen für Slops und für den übrigen Sonderabfall in Häfen einzurichten oder einrichten zu lassen.

(3) Die Vertragsstaaten verpflichten sich nach Artikel 4 Absatz 1 dieses Übereinkommens, bis zu den in Artikel 9.01 Absatz 3 genannten Zeitpunkten Annahmestellen für häusliches Abwasser an bestimmten als Stamm- oder Übernachtungsliegeplatz dienenden Anlegestellen von:

- a) Kabinenschiffen mit mehr als 50 Schlafplätzen,
- b) Fahrgastschiffen, die zur Beförderung von mehr als 50 Fahrgästen zugelassen sind, einzurichten oder einrichten zu lassen.

KAPITEL IX — *Verpflichtungen des Schiffsführers***Artikel 9.01**

Verbot der Einbringung und Einleitung

(1) Es ist verboten, von Fahrzeugen aus Hausmüll, Slops, Klärschlamm und übrigen Sonderabfall in die Wasserstrasse einzubringen oder einzuleiten.

(2) Sind die in Absatz 1 genannten Abfälle freigeworden oder drohen sie freizuwerden, muss der Schiffsführer unverzüglich die nächste zuständige Behörde darüber unterrichten. Dabei hat er den Ort des Vorfalls sowie Menge und Art des Stoffes so genau wie möglich anzugeben.

(3) Die Einleitung von häuslichem Abwasser ist:

- a) für Kabinenschiffe mit mehr als 50 Schlafplätzen ab 1. Januar 2005,
- b) für Fahrgastschiffe, die zur Beförderung von mehr als 50 Fahrgästen zugelassen sind, ab 1. Januar 2010 verboten. Im Übrigen ist die Einleitung von häuslichem Abwasser in das Gewässer erlaubt.

(4) Das Verbot nach Absatz 3 gilt nicht für Fahrgastschiffe, die über zugelassene Bordkläranlagen verfügen, welche die Grenz- und Überwachungswerte nach Anhang V einhalten.

(5) Das Verbot nach Absatz 3 gilt nicht für Seeschiffe in Seehäfen an Seeschiffahrtsstrassen, die den Bestimmungen des Internationalen Übereinkommens zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe (Marpol) unterliegen.

Artikel 9.02

Abweichungen vom Einleitungsverbot für häusliches Abwasser

Die Vertragsstaaten können für Schiffe nach Artikel 9.01 Absatz 3, für die die Einhaltung des Einleitverbotes für häusliches Abwasser praktisch schwer durchführbar ist oder unzumutbar hohe Kosten verursacht, ein geeignetes Verfahren für Ausnahmemöglichkeiten vereinbaren und die Bedingungen festlegen, unter denen diese Ausnahmen als gleichwertig angesehen werden können.

Artikel 9.03

Sammlung und Behandlung an Bord, Abgabe an Annahmestellen

(1) Der Schiffsführer hat sicherzustellen, dass die in Artikel 9.01 Absatz 1 genannten Abfälle getrennt gesammelt und abgegeben werden. Hausmüll ist wenn möglich getrennt nach Papier, Glas, sonstigen verwertbaren Stoffen und Restmüll abzugeben.

(2) Das Verbrennen der in Artikel 9.01 Absatz 1 genannten Abfälle an Bord ist verboten.

(3) Die Betreiber von Fahrgastschiffen, die über Bordkläranlagen nach Anhang V verfügen, haben für die ordnungsgemäße Abgabe des Klärschlammes gegen Nachweis gemäß den innerstaatlichen Vorschriften in geeigneter Weise selbst zu sorgen.

KAPITEL X — *Verpflichtungen des Betreibers der Annahmestelle***Artikel 10.01**

Annahme durch die Annahmestellen

(1) Der Betreiber der Annahmestelle hat sicherzustellen, dass die in Artikel 9.01 Absatz 1 genannten Abfälle getrennt abgegeben werden können.

(2) Der Betreiber der Annahmestelle muss dem Schiffsführer die Abgabe von Slops gemäß den innerstaatlichen Vorschriften bescheinigen.

ANHANG I
der Anwendungsbestimmung

Muster für das Ölkontrollbuch

ÖLKONTROLLBUCH

Seite 1

Laufende Nr.:

Art des Fahrzeugs Name des Fahrzeugs

Amtliche
Schiffsnummer oder
Eichzeichen:

Ort der Ausstellung:

Datum der Aus-
stellung:

Dieses Buch enthält Seiten

Stempel und Unterschrift der Behörde, die dieses Ölkontrollbuch ausgestellt hat

.....

Ausstellung der Ölkontrollbücher

Das erste Ölkontrollbuch, versehen auf Seite 1 mit der laufenden Nummer 1, wird nur von der Behörde ausgestellt, die dem Schiff das Schiffszeugnis erteilt hat. Sie trägt auch die auf Seite 1 vorgesehenen Angaben ein.

Alle nachfolgenden Ölkontrollbücher werden von einer örtlich zuständigen Behörde mit der Folgenummer nummeriert und ausgegeben, dürfen jedoch nur gegen Vorlage des vorangegangenen Ölkontrollbuches ausgehändigt werden. Das vorangegangene Ölkontrollbuch wird unaustilgbar "ungültig" gekennzeichnet und dem Schiffsführer zurückgegeben. Es ist nach der letzten Eintragung noch sechs Monate lang an Bord aufzubewahren.

Seite 2 und folgende**1. Akzeptierte öl- und fetthaltige Schiffsbetriebsabfälle:**

1.1	Altöl	.....	1
1.2	Bilgenwasser aus:		
	Maschinenraum hinten	.....	1
	Maschinenraum vorne	.....	1
	anderen Räumen	.....	1
1.3	Andere öl- oder fetthaltige Abfälle:		
	Altlappen	.....	kg
	Altfett	.....	kg
	Altfilter	.....	Stück
	Gebinde	.....	Stück

2. Bemerkungen

2.1 Nicht akzeptierte Abfälle

.....

2.2 Andere Bemerkungen

.....

Ort.....

Datum.....

Stempel und Unterschrift der
 Annahmestelle

Anhang II
der Anwendungsbestimmung
(Artikel 5.01 Buchstabe *d*))

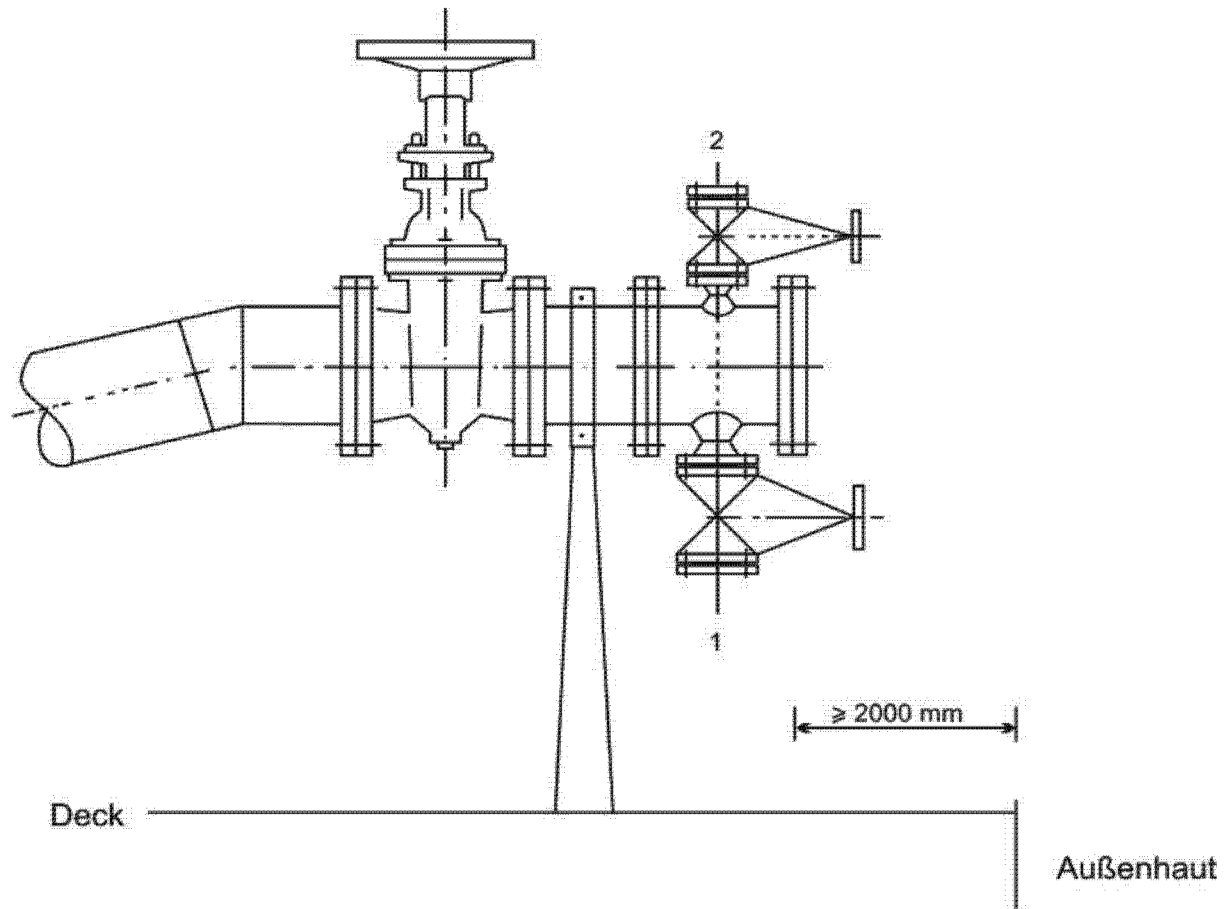
Anforderungen an das Nachlenzsystem

- (1) Das Nachlenzsystem muss auf dem Schiff fest installiert sein.
- (2) Der Landanschluss der Lade- und Löschleitung, über den geladen oder gelöscht wird, muss mit einer Vorrichtung zur Abgabe von Restladung nach **Muster 1** versehen sein.
- (3) Das Nachlenzsystem muss vor seiner Inbetriebnahme mit Wasser als Prüfmittel von einer von den zuständigen Behörden zugelassenen Prüfstelle geprüft werden. Prüfung und Bestimmung der Restmengen erfolgen nach **Muster 2**. Sollte das System später umgebaut werden, ist vor erneuter Inbetriebnahme die gleiche Prüfung durchzuführen.

Folgende Restmengen dürfen nicht überschritten werden:

- i) bei Doppelhüllenschiffen
 - a*) 5 Liter im Durchschnitt pro Ladetank,
 - b*) 15 Liter pro Rohrleitungssystem.
- ii) bei Einhüllenschiffen
 - a*) 20 Liter im Durchschnitt pro Ladetank,
 - b*) 15 Liter pro Leitungssystem.

Die als Ergebnis der Prüfung beim Nachlenzen festgestellten Restmengen müssen in einem Nachweis entsprechend **Muster 3** eingetragen werden. Dieser Nachweis muss an Bord des Schiffes mitgeführt werden.

Anhang II**[Muster 1]***[ersetzt durch Addendum (IV)
(B.S. vom 13. Dezember 2011)]***Vorrichtung zur Abgabe von Restmengen**

Anschluss für die Abgabe von Restmengen.

Anschluss gemäß den Normen:

- EN 14 420-6 DN 50 (männliche Verbindung) oder
- EN 14 420-7 DN 50 (männliche Verbindung).

Anschlüsse/Kupplungen, die höheren oder gleichwertigen Sicherheitsanforderungen genügen, dürfen alternativ verwendet werden.

Anhang II
Muster 2**Prüfung des Nachlenzsystems**

- (1) Vor Beginn der Prüfung müssen die Ladetanks und die zugehörigen Rohrleitungen sauber sein. Die Ladetanks müssen ohne Risiko betreten werden können.
- (2) Während der Prüfung dürfen Krängung und Trimm des Schiffes nicht oberhalb der normalen Betriebswerte liegen.
- (3) Während der Prüfung muss ein Gegendruck von mindestens 300 kPa (3 bar) an der Abgabevorrichtung der Löschleitung gewährleistet sein.
- (4) Die Prüfung muss umfassen:
 - a) das Füllen der Ladetanks mit Wasser, bis sich die Ansaugöffnung im Ladetank unter Wasser befindet;
 - b) das Leerpumpen der Ladetanks und das Entleeren der Ladetanks und der zugehörigen Rohrleitungen mit Hilfe des Nachlenzsystems;
 - c) das Sammeln der Wasserrückstandsmengen an folgenden Stellen:
 - in der Nähe der Ansaugöffnung;
 - auf dem Boden des Ladetanks, in dem Wasser zurückgeblieben ist;
 - am niedrigsten Punkt der Löschpumpe;
 - an den niedrigsten Punkten der zugehörigen Rohrleitungen bis zur Abgabevorrichtung.
- (5) Die Menge des nach Absatz 4 Buchstabe c) gesammelten Wassers muss genau ermittelt und im Nachweis über die Prüfung nach Muster 3 eingetragen werden.
- (6) Die zuständige Behörde oder die anerkannte Klassifikationsgesellschaft muss alle für die Prüfung erforderlichen Betriebsvorgänge im Nachweis der Prüfung festlegen.

Dieser Nachweis muss mindestens folgende Angaben enthalten:

- Trimm des Schiffes während der Prüfung;
- Krängung des Schiffes während der Prüfung;
- Reihenfolge, in der die Ladetanks gelöscht werden;
- Gegendruck an der Abgabevorrichtung;
- Restmenge pro Ladetank;
- Restmenge pro Rohrleitungssystem;
- Dauer des Nachlenz-Vorgangs;
- ausgefüllter Ladetankplan.

Anhang II
Muster 3

Nachweis über die Prüfung des Nachlenzsystems

Zugelassene Prüfstelle: Name:

Anschrift:

1. Name des Schiffes:

2. Amtliche Schiffsnummer oder Eichzeichen:

3. Tankschiff des Typs :

4. Zulassungszeugnisnummer :

5. Datum der Prüfung :

6. Ort der Prüfung :

7. Anzahl der Ladetanks :

8. Während der Prüfung wurden folgende Restmengen gemessen:

Ladetank 1: Liter	Ladetank 2: Liter
Ladetank 3: Liter	Ladetank 4: Liter
Ladetank 5: Liter	Ladetank 6: Liter
Ladetank 7: Liter	Ladetank 8: Liter
Ladetank 9: Liter	Ladetank 10: Liter
Ladetank 11: Liter	Ladetank 12: Liter

Durchschnitt pro Ladetank:Liter

Rohrleitungssystem 1:Liter

Rohrleitungssystem 2:Liter

9. Während der Prüfung war der Gegendruck an der Abgabevorrichtung:kPA

10. Die Ladetanks wurden in nachstehender Reihenfolge gelöscht:

Ladetank.....,	Ladetank.....,	Ladetank.....,	Ladetank.....,	Ladetank.....,	Ladetank.....,
Ladetank.....,	Ladetank.....,	Ladetank.....,	Ladetank.....,	Ladetank.....,	Ladetank.....,

11. Der Trimm des Schiffes während der Prüfung warm, und die Krängung des Schiffes während der Prüfung warm nach Steuerbord/Backbord.

12. Der ganze Nachlenzvorgang dauerte Stunden.

Stempel

.....
(Datum)

.....
(Name und Unterschrift des Prüfers)

**[Anhang III
der Anwendungsbestimmung]**
*[ersetzt durch Addendum (I) (B.S. vom 9. März 2010) und
abgeändert durch Addendum (IV) (B.S. vom
13. Dezember 2011)]*

**Entladungsstandards und
Abgabe-/Annahmевorschriften
für die Zulässigkeit der Einleitung von
Wasch-, Niederschlags- und Ballastwasser
mit Ladungsrückständen**

Entladungsstandards und Abgabe-/Annahmenvorschriften für die Zulässigkeit der Einleitung von Wasch-, Niederschlags- und Ballastwasser mit Ladungsrückständen

Vorbemerkung

Für die Einleitung von Waschwasser, Niederschlagswasser oder Ballastwasser mit Ladungsrückständen aus Laderäumen oder Ladetanks, die den in Teil B Artikel 5.01 der Anwendungsbestimmung definierten Entladungsstandards entsprechen, sind abhängig von dem Ladungsgut und dem Entladungsstandard der Laderäume und Ladetanks in der folgenden Tabelle die Abgabe-/Annahmenvorschriften angegeben.

Die Spalten der Tabelle haben folgende Bedeutung:

1. Spalte 1: Angabe der Güternummer nach dem einheitlichen Güterverzeichnis für die Verkehrsstatistik (NST)
2. Spalte 2: Güterart, Beschreibung nach NST
3. Spalte 3: Einleitung des Waschwassers, Niederschlagswassers oder Ballastwassers in das Gewässer erlaubt unter der Bedingung, dass vor dem Waschen der jeweils geforderte Entladungsstandard
A: besenrein oder nachgelenzt in den Laderäumen oder Ladetanks oder
B: vakuumrein in den Laderäumen eingehalten worden ist.
4. Spalte 4: Abgabe des Waschwassers, Niederschlagswassers oder Ballastwassers für eine Einleitung in die Kanalisation über die dafür vorgesehenen Anschlüsse unter der Bedingung, dass vor dem Waschen der jeweils geforderte Entladungsstandard
A: besenrein oder nachgelenzt in den Laderäumen oder Ladetanks oder
B: vakuumrein in den Laderäumen eingehalten worden ist.
5. Spalte 5: Abgabe des Waschwassers, Niederschlagswassers oder Ballastwassers an Annahmestellen zur Sonderbehandlung S. Das Behandlungsverfahren hängt von der Art des Ladungsgutes ab, z.B. Aufspritzen auf die Lagerhaltung, Abfuhr zu einer Kläranlage, Aufbereitung in einer geeigneten Abwasserbehandlungsanlage.
6. Spalte 6: Hinweise zu Anmerkungen in den Fußnoten

Weitere Hinweise zur Anwendung der Tabelle

- a) Entsprechen die Laderäume oder Ladetanks nicht dem jeweils geforderten Entladungsstandard A oder B, ist eine Abgabe zur Sonderbehandlung S erforderlich.
- b) Liegen Ladungsrückstände aus verschiedenen Gütern vor, richtet sich die Entsorgung nach dem Gut mit der strengsten Abgabe-/Annahmenvorschrift in der Tabelle.
- c) Bei Beförderung von Versandstücken wie zum Beispiel Fahrzeugen, Containern, Großpackmitteln, palletierter und verpackter Ware richtet sich die Abgabe-/Annahmenvorschrift nach den in diesen Versandstücken enthaltenen losen oder flüssigen Gütern, wenn infolge von Beschädigungen oder Undichtigkeiten Güter ausgelaufen oder ausgetreten sind.
- d) Niederschlagswasser und Ballastwasser aus waschreinen Laderäumen und Ladetanks kann in das Gewässer eingeleitet werden.
- e) Waschwasser von besenreinen Gangborden und von sonstigen leicht verschmutzten Oberflächen wie z.B. Lukendeckeln, Dächern usw. darf in das Gewässer eingeleitet werden.

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
0	LAND-, FORSTWIRTSCHAFTLICHE UND VERWANDTE ERZEUGNISSE (einschl. lebende Tiere)				
00	LEBENDE TIERE				
001	Lebende Tiere (ausgenommen Fische)				
0010	Lebende Tiere (ausgenommen Fische)	A	-		
01	GETREIDE				
011	Weizen				
0110	Weizen	A	A		
012	Gerste				
0120	Gerste	A	A		
013	Roggen				
0130	Roggen	A	A		
014	Hafer				
0140	Hafer	A	A		
015	Mais				
0150	Mais	A	A		
016	Reis				
0160	Reis	[A]	[A]		
019	Sonstiges Getreide				
0190	Buchweizen, Hirse, Getreide, nicht spezifiziert, Getreidemischungen	A	A		
02	KARTOFFELN				
020	Kartoffeln				
0200	Kartoffeln	A	A		
03	FrISCHE FRÜCHTE, frisches und gefrorenes Gemüse				
031	Zitrusfrüchte				
0310	Zitrusfrüchte	A	A		
035	Sonstige frISCHE FRÜCHTE				
0350	Früchte und Obst, frisch	A	A		
039	FrISCHE und gefrorenes Gemüse				
0390	Gemüse, frisch oder gefroren	A	A		
04	SPINNSTOFFE UND TEXTILE ABFÄLLE				
041	Wolle und sonstige Tierhaare				
0410	Wolle und sonstige Tierhaare	A	A		
042	Baumwolle				
0421	Baumwolle, Baumwollfasern, Watte	A	A		
0422	Baumwollabfälle, Linters	A	A		
043	Künstliche oder synthetische Textilfasern				
0430	Künstliche und synthetische Textilfasern, z. B. Chemiefasern, Zellwolle	A	A		
045	Sonstige pflanzliche Textilfasern, Seide				
0451	Flachs, Hanf, Jute, Kokosfasern, Sisal, Werg	A	A		
0452	Abfälle von Fasern	A	A		
0453	Seide	A	A		
0459	Textilfasern, nicht spezifiziert	A	A		
Bemerkungen:					

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
049	Lumpen, Textilabfälle				
0490	Lumpen, Putzwolle, Textilabfälle	A	A		
	05 HOLZ und KORK				
	051 Papier- und anderes Faserholz				
0511	Papierholz, Faserholz	A	A		
0512	Holz zur Destillation	A	A		
	052 Grubenholz				
0520	Grubenholz	A	A		1)
	055 Sonstiges Rohholz				
0550	Rohholz, Stammholz	A	A		1)
	056 Holzschwellen und anderes bearbeitetes Holz (ausgenommen Grubenholz)				
0560	Balken, Hölzer für Dielen, für Parkett, Bohlen, Bretter, Sparren, Masten, Pfähle, Stangen, Kantholz, Latten, Parkettbretter, Schnittholz, Schwellen	A, B	A, B		2)
	057 Brennholz, Holzkohle, Kork, Holz- und Korkabfälle				
0571	Brennholz, Holzabfälle, belastetes Altholz, Holzhackschnitzel, Holzschwarten, SpreiBelholz	A, B	A, B		2)
0572	Faschinen	A	A		
0573	Holzkohle, Holzkohlenbriketts	A	A		
0574	Kork, roh, Korkabfälle, Korkausschussrinde	A	A		
	06 ZUCKERRÜBEN				
	060 Zuckerrüben				
0600	Zuckerrüben	A	A		
	09 SONSTIGE PFLANZLICHE, TIERISCHE UND VERWANDTE ROHSTOFFE				
	091 Rohe Häute und Felle				
0911	Häute und Felle, roh	-	A	S	
0912	Lederabfälle, Ledermehl	B	A		
	092 Natürlicher und synthetischer Kautschuk, roh und regeneriert				
0921	Guttapercha, roh, Kautschuk, natürlich oder synthetisch, Kautschukmilch, Latex	B	A		
0922	Kautschukregenerat	B	A		
0923	Kautschukabfälle, Kautschukwaren, alt, abgängig	B	A		
	099 Sonstige pflanzliche und tierische Rohstoffe, nicht zur Ernährung (ausgenommen Zellstoff und Altpapier)				
0991	Pflanzliche Rohstoffe, z. B. Bambus, Bast, Espartogras, Farbhölzer, Harze, Kopal, Polsterwatte, -wolle, Rinden zum Färben, zum Gerben, Saaten, Samen, Sämereien, nicht spezifiziert, Schilf, Seegras	A	A	S	3)
0992	Tierische Rohstoffe, z. B. Blutkuchen, -mehl, Federn, Knochenmehl	B	A		
0993	Abfälle von pflanzlichen oder tierischen Rohstoffen	A, B	A		13)

Bemerkungen:

- 1) garantiert unbehandelt
- 2) für unbehandeltes Holz: A / für behandeltes (imprägniertes) Holz: B
- 3) für gebeiztes Saatgut: S
- 13) wenn pflanzlich: A
wenn tierisch: B

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
1	ANDERE NAHRUNGS- UND FUTTERMITTEL				
11	ZUCKER				
111	Rohzucker				
1110	Rohrzucker (Rohr-, Rübenzucker)	B	A		
112	Raffinierter Zucker				
1120	Zucker, raffiniert, Kandiszucker	B	A		
113	Melasse				
1130	Melasse	B	A		
12	GETRÄNKE				
121	Most und Wein aus Weintrauben				
1210	Most und Wein aus Weintrauben	A	A		
122	BIER				
1220	Bier	A	A		
125	Sonstige alkoholische Getränke				
1250	Sonstige alkoholische Getränke, z.B. Branntwein, unvergällt, Fruchtwein, Most, Obstwein, Spirituosen	A	A		
128	Alkoholfreie Getränke				
1281	Alkoholfreie Getränke, z.B. Limonade, Mineralwasser	A	A		
1282	Wasser, natürlich, nicht spezifiziert	A	A		
13	GENUSSMITTEL UND NAHRUNGSMITTELZUBEREITUNGEN, NICHT SPEZIFIZIERT				
131	Kaffee				
1310	Kaffee	A	A		
132	Kakao und Kakaoerzeugnisse				
1320	Kakao und Kakaoerzeugnisse	A	A		
133	Tee und Gewürze				
1330	Tee und Gewürze	A	A		
134	Rohtabak und Tabakwaren				
1340	Rohtabak, Tabak und Tabakwaren	A	A		
136	Süß-, Zucker- und verwandte Waren, Honig				
1360	Dextrose, Fruktose, Glukose, Maltose, Sirup, Traubenzucker, Zuckerwaren, Honig, Kunsthonig	A	A		
139	Nahrungsmittelzubereitungen, nicht spezifiziert				
1390	Essig, Hefe, Kaffee-Ersatzmittel, Senf, Suppenkonzentrate, Nahrungsmittelzubereitungen, nicht spezifiziert	A	A		
Bemerkungen:					

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
14	FLEISCH, FISCHE, FLEISCH- UND FISCHWAREN, EIER, MILCH UND MILCHERZEUGNISSE, SPEISEFETTE				
141	Fleisch, frisch oder gefroren				
1410	Fleisch, frisch oder gefroren	A	A		
142	Fische, Schalen- und Weichtiere, frisch, gefroren, getrocknet, gesalzen oder geräuchert				
1420	Fische, Fischerzeugnisse	A	A		
143	Frische Milch und Sahne				
1430	Buttermilch, Joghurt, Kefir, Magermilch, Milchgetränke, Molke, Rahm (Sahne)	A	A		
144	Andere Milcherzeugnisse				
1441	Butter, Käse, Käsezubereitungen	A	A		
1442	Milch, kondensiert	A	A		
1449	Milcherzeugnisse, nicht spezifiziert	A	A		
145	Margarine und andere Speisefette				
1450	Margarine, Speisefette, Speiseöle	-	A		
146	Eier				
1460	Eier, Eipulver	A	A		
147	Fleisch, getrocknet, gesalzen, geräuchert, Fleischkonserven und andere Fleischwaren				
1470	Fleischwaren	A	A		
148	Fisch- und Weichtiererzeugnisse aller Art				
1480	Fischmarinaden, -konserven, -salate, Fisch-, Weichtiererzeugnisse, nicht spezifiziert	A	A		
16	GETREIDE-, OBST- UND GEMÜSEERZEUGNISSE, HOPFEN				
161	Mehl, Grieß und Grütze aus Getreide				
1610	Getreidemehl, Getreidemehlmischungen, Braunmehl, Grieß, Grütze, Sojamehl	B	A		
162	Malz				
1620	Malz, Malzextrakt	A	A		
163	Sonstige Getreideerzeugnisse (einschl. Backwaren)				
1631	Backwaren, Teigwaren aller Art	A	A		
1632	Getreideflocken, Graupen, Getreideerzeugnisse, nicht spezifiziert	A	A		
164	Getrocknetes Obst, Obstkonserven und andere Obsterzeugnisse				
1640	Obst, getrocknet, Obstkonserven, Obstsäfte, Konfitüren, Marmelade, Obsterzeugnisse, nicht spezifiziert	A	A		
165	Getrocknete Hülsenfrüchte				
1650	Hülsenfrüchte, getrocknet	A	A		
Bemerkungen:					

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
166	Getrocknetes Gemüse, Gemüsekonserven und andere Gemüseerzeugnisse, nicht spezifiziert				
1661	Gemüse, getrocknet, Gemüsekonserven, Gemüsesäfte	A	A		
1662	Gemüseerzeugnisse, nicht spezifiziert, z.B. Kartoffelmehl, Sago, Tapiokamehl	B	A		
167	Hopfen				
1670	Hopfen	A	A		
17	FUTTERMITTEL				
171	Stroh und Heu				
1711	Heu, -häcksel, Stroh, -häcksel	A	A		
1712	Grünmehl, Kleemehl, Luzernemehl, auch pelletiert	B	A		
172	Ölkuchen und andere Rückstände der Pflanzenölgewinnung				
1720	Ölkuchen und andere Rückstände der Pflanzenölgewinnung	A	-		
179	Sonstige Futtermittel einschl. Nahrungsmittelabfälle				
1791	Futtermittel, mineralisch, z.B. Calciumphosphat, Dicalciumphosphat (phosphorsaurer Kalk), Kalkmischungen	-	-	S	
1792	Futtermittel, pflanzlich, z.B. Futterfrüchte, Futtermelasse, Futterwurzeln, Getreidefuttermehl, Glutenfeed, Kartoffelpülpe, Kartoffelschnitzel, Kleber, Kleie, Maniokawurzeln	A, B	-	S	14)
1793	Futtermittel, tierisch, z.B. Fischmehl, Garnelen, Muschelschalen, auch pelletiert	-	-	S	
1794	Zuckerrübenschnitzel, ausgelaugt und trocken, auch pelletiert	A	-	S	
1795	Futtermittel, pflanzlich, sonstige Abfälle und Rückstände der Nahrungsmittelindustrie, auch pelletiert	A, B	-	S	14), 16)
1799	Futtermittel, -zusätze, nicht spezifiziert, auch pelletiert	-	-	S	
18	ÖLSAATEN, ÖLFRÜCHTE, PFLANZLICHE UND TIERISCHE ÖLE UND FETTE (ausgenommen Speisefette)				
181	Ölsaaten und Ölfrüchte				
1811	Baumwollsaat, Erdnüsse, Kopra, Palmkerne, Raps, Rapssaat, Sojabohnen, Sonnenblumensaad, Ölfrüchte, -saaten, nicht spezifiziert	A	-		
1812	Ölfrüchte, -saaten zur Verwendung als anerkanntes Saatgut	A	-		
1813	Mehl von ölhaltigen Früchten	B	-		
182	Pflanzliche und tierische Öle und Fette (ausgenommen Speisefette)				
1821	Öle und Fette, pflanzlich, z.B. Erdnussöl, Palmkernöl, Sojaöl, Sonnenblumenöl, Talg	-	A		
1822	Öle und Fette, tierisch, z.B. von Fischen und Meerestieren, Tran	-	A		
1823	Industrielle pflanzliche und tierische Öle und Fette, z.B. Fettsäure, Firmis, Ölsäure (Olein), Palmitinsäure, Stearin, -pech, -säure	-	A		
Bemerkungen: 14): wenn Mehl: B 16): wenn Abfälle: S					

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
2	FESTE MINERALISCHE BRENNSTOFFE				
21	STEINKOHLE UND STEINKOHLBRIKETTS				
211	Steinkohle				
2110	Anthrazit, Feinwaschberge, Fettkohle, Flammkohle, Gaskohle, Magerkohle, Steinkohle, nicht spezifiziert	A	-	S	4)
213	Steinkohlenbriketts				
2130	Anthrazitbriketts, Steinkohlenbriketts	A	-	S	4)
22	BRAUNKOHLE, BRAUNKOHLBRIKETTS UND TORF				
221	Braunkohle				
2210	Braunkohle, Pechkohle	A	-	S	4)
223	Braunkohlenbriketts				
2230	Braunkohlenbriketts	A	-	S	4)
224	Torf				
2240	Brenntorf, Düngertorf, Torfbriketts, Torfstreu, Torf, nicht spezifiziert	A	-	S	4)
23	STEINKOHL- UND BRAUNKOHLKOKS				
231	Steinkohlenkoks				
2310	Steinkohlenkoks, Gaskoks, Gießereikoks (Carbon-Koks), Koksbricketts, Schwelkoks	A	-	S	4)
233	Braunkohlenkoks				
2330	Braunkohlenkoks, Braunkohlenkoksbricketts, Braunkohlenschwelkoks	A	-	S	4)
Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung					

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
3	ERDÖL, MINERALÖL, -ERZEUGNISSE, GASE				
31	ROHES ERDÖL, MINERALÖL				
310	Rohes Erdöl, Mineralöl				
3100	Rohes Erdöl, Mineralöl (Rohnaphta)	-	-	S	
32	KRAFTSTOFFE UND HEIZÖL				
321	Motorbenzin und andere Leichtöle				
3211	Benzin, Benzin-Benzolgemisch	-	-	S	
3212	Mineralleichtöl, Naphtha, Vergaserkraftstoffe, nicht spezifiziert	-	-	S	
323	Petroleum, Turbinenkraftstoff				
3231	Petroleum, Heizpetroleum, Leuchtpetroleum	-	-	S	
3030	Kerosin, Turbinenkraftstoff, Düsentreibstoff, nicht spezifiziert	-	-	S	
325	Gasöl, Dieselöl und leichtes Heizöl				
3251	Dieselkraftstoff, Dieselöl, Gasöl	-	-	S	
3252	Heizöl, leicht, extra leicht	-	-	S	
3253	Fettsäuremethylester (FAME, Biodiesel)	-	-	S	
327	Schweres Heizöl				
3270	Heizöl, mittel, mittelschwer, schwer	-	-	S	
33	NATUR-, RAFFINERIE- UND VERWANDTE GASE				
330	Natur-, Raffinerie- und verwandte Gase				
3301	Butadien	-	-	S	
3302	Acetylen, Cyclohexan, gasförmige Kohlenwasserstoffe, Methan, sonstige Naturgase	-	-	S	
3303	Äthylen, Butan, Butylen, Isobutan, Isobutylen, Kohlenwasserstoffgemische, Propan, Propan-Butangemische, Propylen, Raffineriegase, nicht spezifiziert	-	-	S	
34	MINERALÖLERZEUGNISSE, NICHT SPEZIFIZIERT				
341	Schmieröle und Fette				
3411	Mineralschmieröle, Motorenöle, Schmierfette	-	-	S	
3412	Altöl, Ablauföl	-	-	S	
343	Bitumen und bituminöse Gemische				
3430	Bitumen, Bitumenemulsionen, -lösungen, Bitumenklebmasse, Kaltteer, Kaltasphalt, Pechemulsionen (Kaltbitumen), Pechlösungen, Teeremulsionen, Teerlösungen, bituminöse Gemische, nicht spezifiziert	-	-	S	
349	Mineralölerzeugnisse, nicht spezifiziert				
3491	Acetylenkoks, Petroleumkoks (Petrolkoks)	-	-	S	4)
3492	Carbon Black Oil, Paraffingatsch, Pyrolyseöl, -rückstände (Pyrotar), Schweröl, nicht zum Verheizen	-	-	S	
3493	Paraffin, Transformatorenöl, Wachs, Mineralölerzeugnisse, nicht spezifiziert	-	-	S	

Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
4	ERZE UND METALLABFÄLLE				
41	EISENERZ (ausgenommen Schwefelkiesabbrände)				
410	Eisenerze und -konzentrate (ausgenommen Schwefelkiesabbrände)				
4101	Eisenerze, Hämatitkonzentrate, Raseneisenerz, -stein	A	A	S	4), 5)
4102	Abfälle und Zwischenerzeugnisse, die bei der Vorbereitung von Erzen für die Metallgewinnung entstanden sind	A	A	S	4), 5)
45	NE-METALLERZE, -ABBRÄNDE, -ABFÄLLE UND SCHROTT				
451	NE-Metallabfälle, -abbrände, -aschen und -schrott				
4511	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Aluminium und Aluminiumlegierungen	A, B	A, B	S	5), 15)
4512	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Blei und Bleilegierungen	B	B	S	5)
4513	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Kupfer und Kupferlegierungen (Messing)	A, B	A, B	S	5), 15)
4514	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Zink und Zinklegierungen	A, B	A, B	S	5), 15)
4515	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Zinn und Zinnlegierungen	A, B	A, B	S	4), 5)
4516	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von Vanadium und Vanadiumlegierungen	A, B	A, B	S	4), 5)
4517	Abfälle, Aschen, Rückstände, Schlacken und Schrott von NE-Metallen und NE-Metalllegierungen, nicht spezifiziert	B	B	S	5)
4518	Abbrände von NE-Metallerzen	B	B	S	5)
452	Kupfererze und -konzentrate				
4520	Kupfererze- und konzentrate	-	-	S	4)
453	Bauxit, Aluminiumerze und -konzentrate				
4530	Bauxit, Aluminiumerze und -konzentrate	B	-	S	4)
455	Manganerze und -konzentrate				
4550	Braunstein, natürlich, Lepidolitherz, Mangancarbonat, natürlich, Mangandioxid, natürlich, Manganerze, -konzentrate	B	A	S	4)
459	Sonstige NE-Metallerze und -konzentrate				
4591	Bleierze, -konzentrate	-	-	S	4)
4592	Chromerze, -konzentrate	-	-	S	4)
4593	Zinkerze (Galmei), -konzentrate	-	-	S	4)
4599	NE-Metallerze, -konzentrate, nicht spezifiziert, z.B. Ilmenit (Titaneisenerz), Kobalterz, Monazit, Nickelerz, Rutil (Titanerz), Zinnerz, Zirkonerz, Zirkonsand	-	-	S	4)
Bemerkungen: 4) S: Aufspritzung auf Lagerhaltung 5) S: für wasserlösliche Metallsalze 15) wenn Abfälle und Schrott: A, sonst B					

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
46	EISEN- UND STAHLABFÄLLE UND -SCHROTT, SCHWEFELKIESABBRÄNDE				
462	Eisen- und Stahlschrott zur Verhüttung				
4621	Abfälle, Späne, Schrott, zur Verhüttung, z.B. von Eisen- und Stahlblechen, Platinen, Formstahl	-	-	S	4)
4622	Sonstiger Eisen- und Stahlschrott, zur Verhüttung, z.B. Achsen, Altbleche, Autowracks, Eisen, alt, abgängig, Eisenstücke aus Abwrackarbeiten, Geschosse, Gusseisenbruch, -stücke, Restblöcke, Schienenstücke, Schwellen	-	-	S	4)
4623	Eisenpellets, zur Verhüttung	A	A	S	4)
463	Eisen- und Stahlschrott, nicht zur Verhüttung				
4631	Abfälle, Abfallstücke von Eisen- und Stahlblechen, -platten, Platinen, Formstahl, Abfalleisenspäne, Walztafelabfallenden, sämtlich nicht zur Verhüttung	-	-	S	4)
4632	Eisen- und Stahlschrott, nicht zur Verhüttung, z.B. Achsen, Eisenmasse und Stahlmasse, Radreifen, -sätze, Räder, Schienen, Schwellen, Stahlstücke aus Abwrackarbeiten, Wellen aus Stahl	-	-	S	4)
465	Eisenschlacken und -aschen zur Verhüttung				
4650	Hammerschlag, Walzschlacken, Walzsinter, Eisenschlacken, nicht spezifiziert	-	-	S	
466	Hochofenstaub				
4660	Flugstaub, Gichtstaub, Hochofenstaub	-	-	S	
467	Schwefelkiesabbrände				
4670	Eisenpyrit, geröstet, Pyritabbrände, Schwefelkiesabbrände, Schwefelkies, geröstet	-	-	S	

Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
5	EISEN, STAHL UND NE-METALLE (einschl. Halbzeug)				
51	ROHEISEN, FERROLEGIERUNGEN, ROHSTAHL				
512	Roheisen, Spiegeleisen und kohlenstoffreiches Ferromangan				
5121	Roheisen in Masseln, in Formstücken, z.B. Ferrophosphor, Hämatitroheisen, Roheisen, phosphorhaltig, Spiegeleisen	A	A	S	6)
5122	Ferromangan mit einem Kohlenstoffgehalt von mehr als 2 %, in Masseln, in Formstücken	A	-	S	6)
5123	Eisenpulver, Stahlpulver	B	-	S	6)
5124	Eisenschwamm, Stahlschwamm, Schlackeneisen (Stahlbären, Roheisenbären)	A	-	S	6)
513	Ferrolegierungen (ausgenommen kohlenstoffreiches Ferromangan)				
5131	Eisenlegierungen, nicht spezifiziert	A	A	S	6)
5132	Ferromangan mit einem Kohlenstoffgehalt bis zu 2 %, Ferromanganlegierungen, nicht spezifiziert	A	A	S	6)
5133	Ferrosilicium (Siliconmangan), Ferromangansilicium	A	A	S	6)
515	Rohstahl				
5150	Rohstahl in Blöcken, in Brammen, in Formstücken, in Stranggussriegeln	A	A	S	6)
52	STAHLHALBZEUG				
522	Stahlhalbzeug				
5221	Stahlhalbzeug in Blöcken, in Brammen (Stabs), in Knüppeln, in Platinen	A	A	S	6)
5222	Breitbandstahl in Rollen (Coils)	A	A	S	6)
5223	Breitbandstahl in Rollen (Coils), zum Auswalzen	A	A	S	6)
523	Sonstiges Stahlhalbzeug				
5230	Luppen, Roh-, Rohrluppen	A	A	S	6)
53	STAB- UND FORMSTAHL, DRAHT, EISENBAHN-OBERBAUMATERIAL				
531	Stab- und Formstahl				
5311	Stab- und Formstahl, z.B. H-, I-, T-, U- und andere Spezialprofile, Rund- und Vierkantstahl	A	A	S	6)
5312	Spundwandstahl	A	A	S	6)
5313	Betonstahl, z.B. Monierstahl, Rippentorstahl, Torstahl	A	A	S	6)
535	Walzdraht				
5350	Walzdraht aus Eisen oder Stahl	A	A	S	6)
537	Schienen und Eisenbahnoberbaumaterial aus Stahl				
5370	Eisenbahnoberbaumaterial aus Stahl, z.B. Schienen, Schwellen, Stromschienen aus Stahl mit Teilen aus NE-Metall	A	A	S	6)

Bemerkungen: 6) wenn mit Mineralöl behaftet: S

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
54	STAHLBLECHE, WEISSBLECHE UND -BAND, BANDSTAHL, AUCH OBERFLÄCHENBESCHICHTET				
541	Stahlbleche und Breitflachstahl				
5411	Breitflachstahl (Universalstahl)	A	A		
5412	Bleche in Tafeln oder Rollen (z.B. Coils) aus Stahl, z.B. Dynamobleche, Elektrobleche, Elektroband, Feinbleche, Feinstbleche, Mittelbleche, Blechband, Grob-, Riffel-, Tränen-, Waffel-, Well- und Siebbleche, Panzerplatten	A	A		
544	Bandstahl, auch oberflächenbeschichtet, Weißband, Weißblech				
5441	Weißband, -blech	A	A		
5442	Bandstahl, Stahlstreifen, auch oberflächenbeschichtet	A	A		
55	ROHRE U.Ä. AUS STAHL, ROHE GIESSEREIERZEUGNISSE UND SCHMIEDESTÜCKE AUS EISEN UND STAHL				
551	Rohre, Rohrverschluss- und -verbindungsstücke aus Stahl, aus Gusseisen				
5510	Rohre, Rohrverschluss- und -verbindungsstücke, Rohrschlangen aus Stahl, aus Gusseisen	A	A		
552	Rohe Gießereierzeugnisse und Schmiedestücke aus Stahl, aus Gusseisen				
5520	Form-, Press-, Schmiede-, Stanzstücke aus Stahl, aus Gusseisen	A	A		
56	NE-METALLE UND NE-METALLHALBZEUG				
561	Kupfer und Kupferlegierungen				
5611	Anodenkupfer, Vorkupfer (Konverter-, Schwarzkupfer)	A	A	S	6)
5612	Kupfer (Elektrolyt-, Raffinadekupfer), Kupferlegierungen, z.B. Bronze, Messing	A	A	S	6)
562	Aluminium und Aluminiumlegierungen				
5620	Aluminium, Aluminiumlegierungen	A	A	S	6)
563	Blei und Bleilegierungen				
5630	Blei (Elektrolyt-, Hütten-, Walzblei), Bleilegierungen, Bleistaub, (gemahlene Rohblei)	-	-	S	
564	Zink und Zinklegierungen				
5640	Zink (Boden-, Elektrolyt-, Fein-, Hartzink), Zinklegierungen	B	B	S	6)
565	Sonstige NE-Metalle und ihre Legierungen				
5651	Magnesium, Magnesiumlegierungen	A	A	S	6)
5652	Nickel, Nickellegierungen	B	B	S	6)
5653	Zinn, Zinnlegierungen	B	B	S	6)
5659	NE-Metalle, NE-Metallegierungen, nicht spezifiziert	-	-	S	

Bemerkungen: 6) wenn mit Mineralöl behaftet; S

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
568	NE-Metallhalbzeug				
5681	Bänder, Bleche, Platten, Tafeln aus NE-Metallen und NE-Metalllegierungen	A	A	S	6)
5682	Draht aus NE-Metallen und NE-Metalllegierungen	A	A	S	6)
5683	Folien aus NE-Metallen und NE-Metalllegierungen	A	A	S	6)
5684	Profile und Stangen aus NE-Metallen und NE-Metalllegierungen	A	A	S	6)
5689	NE-Metallhalbzeug, nicht spezifiziert	A	A	S	6)
Bemerkungen: 6) wenn mit Mineralöl behaftet: S					

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
6	STEINE UND ERDEN (einschl. Baustoffe)				
61	SAND, KIES, BIMS, TON, SCHLACKEN				
611	Industriesand				
6110	Formsand, Gießereisand, Glassand, Klebsand, Quarzsand, Quarzitsand, Industriesand, nicht spezifiziert	A	-	S	6)
612	Sonstiger natürlicher Sand und Kies				
6120	Kies, auch gebrochen, Sand, sonstiger	A	-		
613	Bimsstein, -sand und -kies				
6131	Bimsstein, Bimssteinmehl	A	-		
6132	Bimskies, -sand	A	-		
614	Lehm, Ton und tonhaltige Erden				
6141	Betonit, Blähton, Tonschiefer, Kaolin, Lehm, Porzellanerde, Ton, Walkerde, roh und unverpackt, Dinasbrocken, Dinasbruch (Silikabrocken, -bruch)	A	-		
6142	Betonit, Blähton, Tonschiefer, Kaolin, Lehm, Prozellanerde, Ton, Walkerde, roh und verpackt, Schamotte, Schamottenmehl	A	-		
615	Schlacken und Aschen nicht zur Verhüttung				
6151	Flugasche, Hochofenasche, Holzasche, Kohlen-, Koksasche, Müllasche, Räumasche aus Zinköfen (Muffelrückstände), Aschen von Brennstoffen, nicht spezifiziert			S	
6152	Eisenschlacken, Hochofenschlacke, Kohlen-, Koksschlacken, Konverterschlacken, Martinschlacken, Müllschlacken, Schlacken aus Blei- und Kupferöfen, Schlacken, eisenhaltig, manganhaltig, nicht spezifiziert, Schweißschlacke, Siemens-Martin-Schlacken, -mehl, Splitt von Hochofenschlacke, Schlacken von Brennstoffen, nicht spezifiziert	A	-	S	4)
6153	Hüttenbims	A	-		
6154	Schlackensand	A	-		
62	SALZ, SCHWEFELKIES, SCHWEFEL				
621	Stein- und Salinensalz				
6210	Natriumchlorid (Chlornatrium), Auftausalz, Siedesalz, Speisesalz, Steinsalz, Viehsalz, Salz, auch vergällt, nicht spezifiziert	A	-	S	7)
622	Schwefelkies, nicht geröstet				
6220	Schwefelkies, nicht geröstet	A	-		
623	Schwefel				
6230	Schwefel, roh	A	-		
Bemerkungen:	4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung				
	6) wenn mit Mineralöl behaftet: S				
	7) wenn vergällt: S				

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
63	SONSTIGE STEINE, ERDEN UND VERWANDTE ROHMATERIALIEN				
631	Findlinge, Schotter und andere zerkleinerte Steine				
6311	Feldsteine, Findlinge, Lavaschlacken, Schotter, Steine, Steinblöcke, roh, aus Steinbrüchen	A	-		
6312	Grubensteine, Schüttsteine, Steinabfälle, -grus, -mehl, -sand, Steinsplitt, bis 32 mm Durchmesser, Lavasplitt, Rohperlite	A	-		
6313	Lavakies	A	-		
632	Marmor, Granit und andere Naturwerksteine, Schiefer				
6321	Basaltblöcke, -platten, Marmorblöcke, -platten, Phonolit, Schieferblöcke, -platten, Quadersteine und sonstige Steine, roh behauen	A	-		
6322	Phonolitgrus, -splitt, Schmelzbasalt, -bruch, -steine, Schiefer, gebrannt, gemahlen, zerkleinert, bis 32 mm Durchmesser	A	-		
633	Gips- und Kalkstein				
6331	Dolomit (Calcium-Magnesiumcarbonat), Dunit, Kalkspat, Olivin	A	-		
6332	Dolomit (Calcium-Magnesiumcarbonat), Dunit, Kalkspat, Olivin, sämtlich zerkleinert, gemahlen, bis 32 mm Durchmesser	A	-		
6333	Gipssteine	A	-		
6334	Gipssteine, zerkleinert, gemahlen, bis 32 mm Durchmesser	A	-		
6335	Düngerkalk, Düngemittel, kalkhaltig, Kalkrückstände, Mergel	A	-		
634	Kreide				
6341	Kreide, roh (Calciumcarbonat, natürlich)	A	-		
6342	Kreide, zum Düngen	A	[-]		
639	Sonstige Rohminerale				
6390	Asbest, roh (-erde, -gestein, -mehl, -fasern, -generat), Asbestabfälle	-	-	S	
6391	Asphalt (Asphaltite), Asphalterde, -steine, Asphalterzeugnisse, zum Straßenbau	-	-	S	
6392	Baryt (Bariumsulfat), Schwerspat, Witherit	A	-		
6393	Feldspat, Flussspat (Fluorit)	A	-		
6394	Bittererde, -spat, Kristallspat, Magnesit, auch gebrannt, gesintert, Talkerde	-	-	S	
6395	Erden, Schlamm, z.B. Abraum, Brackwasser, Bauschutt, Gartenerde, Hausmüll, Humus, Hüttenschutt, Infusorienerde, Kieselerde, Molereerde, Müll, Schlick	-	-	S	4)
6396	Bauschutt, verunreinigte Aushubmaterialien, Hausmüll, Hüttenschutt, Müll	-	-	S	
6397	Waschberge	A	-		
6398	Kaliohsalze, nicht zum Düngen, z.B. Kainit, Karnallit, Kieserit, Sylvinit, Montanal	A	-		
6399	Rohminerale, sonstige, z.B. Borax, Bormineralien, Farberden, Glaubersalz (Natriumsulfat), Glimmer, Kernit, Korund, Kryolith, Magnesia, Phosphate, Quarz, Quarzit, Speckstein, Steatit, Talkstein, Traß, Ziegelbrocken, -bruch	A	-		
64	ZEMENT UND KALK				
641	Zement				
6411	Zement	B	-		
6412	Zementklinker	A	-		
642	Kalk				
6420	Kalk, in Brocken, auch gebrannt, Kalkhydrat, Löschkalk	A	-		

Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
65	GIPS				
650	Gips				
6501	Gips, gebrannt	A	-		
6502	Gips, roh, zum Düngen	A	-		
6503	Gips aus Rauchgasentschwefelungsanlagen, sonstiger Industriegips	A	-		
69	SONSTIGE MINERALISCHE BAUSTOFFE (ausgenommen Glas)				
691	Baustoffe und andere Waren aus Naturstein, Bims, Gips, Zement u.ä. Stoffe				
6911	Asbestzementwaren, z.B. Bausteine und -teile, Fliesen, Gefäße, Platten	A	-		9)
6912	Beton- und Zementwaren, Kunststeinerzeugnisse, z.B. Bausteine, Bauteile, Bordsteine, Fertigbauteile, Fliesen, Leichtbauplatten, Mauersteine, Platten, Schwellen, Stellwände, Werkstücke	A	-		
6913	Bimswaren, z.B. Bausteine, -teile	A	-		
6914	Gipswaren, z.B. Bauplatten, -steine, -teile	A	-		
6915	Mineralische und pflanzliche Isoliermittel, z.B. Bauteile aus Schaumstoffen, Dämmplatten, Formstücke, Glasvlies-Dachbahnen, Matten und Platten aus Asbest, Glasseide, -watte, -wolle, Perlite, Vermiculite, Wärmeschutzmasse	A	-		9)
6916	Natursteine (Werksteine), bearbeitet und Waren daraus, z.B. Bordsteine, Mosaiksteine, Pflasterplatten, -steine, Platten, Prellsteine, Verblendsteine, Werkstücke aus Stein	A	-		
6919	Waren aus anderen mineralischen Stoffen, Asphalterzeugnisse, Schlackenwolle, Steinholzerzeugnisse, -masse	A, B	-		10)
692	Grobkeramische und feuerfeste Baustoffe				
6921	Dach- und Mauerziegel aus gebranntem Ton, z.B. Backsteine, Bausteine, Dachziegel, Hohlziegel, Klinker, Verblendsteine, Ziegelsteine	A	-		
6922	Feuerfeste Bauteile und Steine, keramische Boden- und Wandplatten, z.B. Fliesen, Kacheln, Platten, Schamottekapseln, Schamotteplatten, -steine, -waren, Silikatsteine, Steinzeugwaren	A	-		
6923	Feuerfeste Mörtel und Massen, z.B. Ausstampfmasse, Gießereiformmasse, Gusshilfsstoffe, Mörtelmischungen	B	-		
6924	Brocken von feuerfesten keramischen Erzeugnissen, Schamottebrocken, -bruch	A	-		
6929	Sonstige Baukeramik aus gebranntem Ton, z.B. Drainröhren, Kabeldecksteine, Pflasterplatten, -steine	A	-		

Bemerkungen: 9) statt Asbest: Faserzement
10) für Steinholzmasse: B; für alle übrigen: A

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
7	DÜNGEMITTEL				
71	NATÜRLICHE DÜNGEMITTEL				
711	NATÜRLICHES NATRIUMSALPETER				
7110	Natriumnitrat (Natronsalpeter)	-	A		
712	Rohphosphate				
7121	Aluminium-Calciumphosphat, Calciumphosphat, -superphosphat	A	A		
7122	Apatit, Koprolith, Phosphorit, Rohphosphate, nicht spezifiziert	A	A		
713	Kalirohsalze und Düngemittel mineralischen Ursprungs, nicht spezifiziert				
7131	Kalirohsalze, z.B. Kainit, Karnallit, Kieserit, Sylvinit, Düngemittel mineralischen Ursprungs, nicht spezifiziert	A	A		
7132	Magnesiumsulfat	A	-		
719	Natürliche nichtmineralische Düngemittel				
7190	Düngemittel pflanzlichen und tierischen Ursprungs, z.B. Guano, Hornabfälle, Kompost, -erde, Mist, Stalldünger	-	B		
72	CHEMISCHE DÜNGEMITTEL				
721	Phosphatschlacken und Thomasmehl				
7210	Konverterkalk, Phosphatschlacken, Thomasmehl, Thomasphosphat, Thomasphosphatmehl, Thomasschlacken	-	B	S	11)
722	Sonstige Phosphatdüngemittel				
7221	Ammoniaksuperphosphat, Borsuperphosphat, Triple-Superphosphat, Superphosphat	-	B	S	11)
7222	Dicalciumphosphat (phosphorsaure Kalk)	[A]	[-]	[...]	[...]
7223	Diammoniumphosphat (Diammonphosphat)	-	B	S	11)
7224	Glühphosphat, Phosphatdünger, -glühdünger, Phosphate, chemische, Phosphatdüngemittel, nicht spezifiziert	-	B	S	11)
723	Kalidüngemittel				
7231	Kaliumchlorid (Chlorkalium), Kaliumsulfat (schwefelsaures Kali)	A	-		
7232	Kaliummagnesiumsulfat (schwefelsaure Kaliummagnesia)	A	-		
724	Stickstoffdüngemittel				
7241	Ammoniakgas	-	-	S	
7242	Ammoniumbicarbonat, Ammoniumchlorid (Salmiak, salzsaures Ammoniak), Ammoniumnitrat, Ammoniumnitrat-Harnstoff-Lösung, Harnstoff (Urea), Kalisalpeter, Kaliumnitrat, Kalkammonsalpeter, Kalkstickstoff, Natronsalpeter, Stickstoffmagnesia, Stickstoffdünger, nicht spezifiziert	-	A		
7243	Ammoniumsulfat (schwefelsaures Ammoniak), Ammonsulfatlauge, Ammonsulfatsalpeter	-	A		
729	Mischdünger und andere chemische aufbereitete Düngemittel				
7290	Mineralische Mehrnährstoffdünger, und zwar: NPK-Dünger, NP-Dünger, NK-Dünger, PK-Dünger, Handelsdünger, Mischdünger, nicht spezifiziert	-	A		

Bemerkungen: 11) Wenn vakuumrein nicht möglich, dann: S

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalisation	Sonderbehandlung	
8	CHEMISCHE ERZEUGNISSE				
81	CHEMISCHE GRUNDSTOFFE (ausgenommen Aluminiumoxid und -hydroxid)				
811	Schwefelsäure				
8110	Schwefelsäure (Oleum), Abfallschwefelsäure	-	-	S	
812	Ätznatron				
8120	Ätznatron (Natriumhydroxid, fest), Ätznatronlauge (Natriumhydroxid) in Lösung, Natronlauge, Sodalaug	A, B	A, B		8)
813	Natriumcarbonat				
8130	Natriumcarbonat (kohlen-saures Natrium), Natron, Soda	-	-	S	
814	Calciumcarbid				
8140	Calciumcarbid (Vorsicht: Bei Kontakt mit Wasser Explosionsgefahr)	-	-	S	
819	Sonstige chemische Grundstoffe (ausgenommen Aluminiumoxid und -hydroxid)				
8190	Calciumphosphat	A	-		
8191	Acrylnitril, Adipinsäure, Alaune, Aluminiumacetat (essigsäure Tonerde), Aluminiumfluorid, Aluminiumformiat (ameisensäure Tonerde), Aluminiumsulfat (schwefelsäure Tonerde), Ammoniakgas, Salmiakgeist, Ammonsalpeter (Ammoniumnitrat, salpetersaures Ammoniak), Ammoniumphosphat, Ammoniumphosphatlösung, Äthylbenzol, Äthylenoxid, verflüssigt, Bariumcarbonat, Bariumchlorid (Chlorbarium), Bariumnitrat, Bariumnitrit, Bariumsulfat, Bariumsulfid, Benzolkohlenwasserstoffderivate, Bleiglätte, Bleioxid, Bleiweiß (Bleicarbonat), Branntwein, vergällt, Calciumformiat (ameisensäurer Kalk), Calciumhypochlorit (Chlorkalk), Calciumnitrat (Kalksalpeter), Calciumphosphat, Calciumsulfat (Anhydrit, synthetisch), Cyanide, Caprolactam, Carborundum, Chromalaun, Chromlauge, Chromsulfat, Cumol, Dimethyläther, Methylacetat, Methyläther, Essigsäure, -anhydrid, Chloressigsäure, Fettalkohole, Flusssäure, Äthylenglykol, Butylenglykol, Propylenglykol, Glycerin, Glycerinlaugen, Glycerinwasser, Harnstoff, künstlich (Karbamid), Hexamethylen-diamin, Holzessig, Isopropylalkohol, Kaliumchlorat, Kaliumhypochloritlauge (Kalibleichlauge), Kaliumnitrat, Kohlensäure, verdichtet, verflüssigt, Kresol, Phenol, Magnesiumcarbonat, Melamin, Natriumacetat, (essigsäures Natrium), Natriumchlorat, Natriumfluorid, Natriumformiat, Natriumnitrat (Natronsalpeter), Natriumphosphat, Natriumsulfit (schwefligsaures Natrium), Schwefelnatrium, Phtalsäureanhydrid, Retortenkohle, Ruß, Schwefelkohlenstoff, Silicium, Siliciumcarbid, Spiritus, vergällt, Stickstoff, verdichtet, verflüssigt, Styrol, Trichloräthylen, Waschrohstoffe, Wasserstoff	-	-	S	
8192	Calciumchlorid (Chlorcalcium), Kalkstickstoff, Chlor, verflüssigt (Chlorlauge), Eisenoxid, -sulfat, Ätzkali (Kaliumhydroxid), Kalilauge, Kaliumcarbonat, -silikat (Wasserglas), -sulfatlauge, Pottasche, Magnesiumsulfat (Bittersalz), Mangansulfat, Methanol (Holzgeist), Methylalkohol, Natriumbicarbonat (doppelkohlen-saures Natrium), -bisulfat (doppelschwefelsaures Natrium), -nitrit (salpetersaures Natrium), -nitritlauge, -silikat (Wasserglas), Natronbleichlauge, Phosphorsäure, Salpetersäure, -abfallsäure, Salzsäure, -abfallsäure, Schwefel, gereinigt, Schwefeldioxid, schwefelige Säuren, Zinkoxid, -sulfat	-	-	S	
8193	Kaliumchlorid (Chlorkalium)	-	-	S	
8199	Sonstige chemische Grundstoffe, z.B. Alkohol, rein (Weingeist), Ammoniumchlorid (Salmiak), Chlorbenzol, Cyansalz, Härtemittel für Eisen, für Stahl, Monochlorbenzol, Orthoxytol, Paraxytol, radioaktive Stoffe, Titandioxid (z.B. künstliches Rutil), nicht spezifiziert	-	-	S	
	Bemerkungen: 8) wenn fest: B wenn Lauge: A				

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
82	ALUMINIUMOXID UND -HYDROXID				
820	Aluminiumoxid und -hydroxid				
8201	Aluminiumoxid	B	-		
8202	Aluminiumhydroxid (Tonerdehydrat)	B	-		
83	BENZOL, TEERE U.Ä. DESTILLATIONSERZEUGNISSE				
831	Benzol				
8310	Benzol	-	-	S	
839	Peche, Teere, Teeröle u.ä. Destillationserzeugnisse				
8391	Nitrobenzol, Benzolserzeugnisse, nicht spezifiziert	-	-	S	
8392	Öle und andere Erzeugnisse von Steinkohlenteer, z.B. Anthracen, Anthracenschlamm, Decalin, Naphthalin, raffiniert, Tetralin, Xylenol, Solventnaphtha, Toluol, Xylol	-	-	S	
8393	Pech und Teerpech aus Steinkohlen- und anderen Mineralteeren, z.B. Braunkohlenteerpech, Holzteerpech, Mineralteerpech, Petroleumpech, Steinkohlenteerpech, Teerpech, Torfpech, Torfteerpech	-	-	S	4)
8394	Pech- und Teerkoks aus Steinkohlen- und anderen Mineralteeren, z.B. Braunkohlenteerkoks, Steinkohlenpechkoks, Steinkohlenteerkoks, Teerkoks	-	-	S	4)
8395	Gasreinigungsmasse	-	-	S	
8396	Steinkohlen-, Braunkohlen- und Torfteer, Holzteer, Holzteeröl, z.B. Imprägnieröl, Karbolineum, Kreosotöl, Mineralteer, Naphthalin, roh	-	-	S	
8399	Sonstige Destillationserzeugnisse, z.B. Rückstände von Braunkohlen- und Steinkohlenteerschweröl	-	-	S	
84	ZELLSTOFF UND ALTPAPIER				
841	Holzschliff und Zellstoff				
8410	Holzstoff (Holzschliff), Holzzellulose, Zellulose, -abfälle	A	-		
842	Altpapier und Papierabfälle				
8420	Altpapier, Altpappe	A	-		
89	SONSTIGE CHEMISCHE ERZEUGNISSE (einschl. Stärke)				
891	Kunststoffe				
8910	Kunstharze, Kunstharzleim, Mischpolimerisat aus Acrylnitril, aus Butadien, aus Styrol, Polyester, Polyvinylacetat, -chlorid, Vinylchlorid	-	-	S	4)
8911	Kunststoffabfälle, Kunststoffrohstoffe, nicht spezifiziert	-	-	S	
892	Farbstoffe, Farben und Gerbstoffe				
8921	Farbstoffe, Farben, Lacke, z.B. Eisenoxid zur Herstellung von Farben, Emailmasse, Erdfarben, zubereitet, Lithopone, Mennige, Zinkoxid	-	-	S	
8922	Kitte	-	-	S	
8923	Gerbstoffe, Gerbstoffauszüge, -extrakte	-	-	S	
Bemerkungen: 4) S: Aufspritzen auf Lagerhaltung					

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
893	Pharmazeutische Erzeugnisse, ätherische Öle, Reinigungs- und Körperpflegemittel				
8930	Apothekerwaren (Arzneimittel), kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse, Reinigungsmittel, Seife, Waschmittel, -pulver	-	A	S	17)
894	Munition und Sprengstoffe				
8940	Munition und Sprengstoffe	-	-	S	
895	Stärke und Kleber				
8950	Feuchstärke, Kartoffelstärkemehl, Stärke, -waren, Dextrin (lösliche Stärke), Kleber (Gluten)	-	A		
896	Sonstige chemische Erzeugnisse				
8961	Abfälle von Chemiefäden, -fasern, -garnen, von Kunststoffen, auch geschäumt, auch thermoplastisch, nicht spezifiziert, Abfallmischsäuren aus Schwefel- und Salpetersäure, Elektrodenkohlenabfälle, -reste, Kohlenstoffstampfmasse	-	-	S	
8962	Abfälle und Rückstände der chemischen Industrie, der Glasindustrie, eisenoxidhaltig, Sulfitablauge	-	-	S	
8963	Aceton, Äthylacetat, Äthylchlorid, Äthylglykol, Butanol, Butylacetat, Butylglykol, Chlorkohlenwasserstoffe, nicht spezifiziert, Chlorparaffin, Chloroform (Trichlormethan), Dichloräthylen, EDTA (Ethyldiamintetraessigsäure), Entkalkungsmittel für die Lederbereitung, ETBE (Ethyl-tertButylether), Glykole, nicht spezifiziert, Graphit, -waren, Härtergemische für Kunststoffe, Hexachloräthan, Kabelwachs, Leime, Lösungsmittel, Methylchlorid (Chlormethyl), -glykol, Methylenchlorid, MTBE (Methyl-tertButylether), NTA (Nitrilotriessigsäure), Perchloräthylen, Pflanzenschutzmittel, nicht spezifiziert, Propylacetat, Propylglykol, Surfynol (TMDD = 2,4,7,9-Tetramethyldec-5-in-4,7-diol), Tallöl, Tallölerzeugnisse, Terpentinöl, Tetrachlorbenzol, -kohlenstoff, Trichlorbenzol, Triphenylphosphin, Weichmachergemische für Kunststoffe	-	-	S	
8969	Chlorothene, Kreosot, Chemikalien, chemische Erzeugnisse, nicht spezifiziert	-	-	S	

Bemerkungen: 17) wenn Apothekerwaren (Arzneimittel): S

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
9	FAHRZEUGE, MASCHINEN, SONSTIGE HALB- UND FERTIGWAREN, BESONDERE TRANSPORTGÜTER				12)
91	FAHRZEUGE UND TRANSPORTAUSRÜSTUNGEN				
910	Fahrzeuge und Transportausrüstungen				
9101	Landfahrzeuge, auch Einzelteile (außer Fahrzeugmotoren), z.B. Abschleppwagen, Fahrräder, Kraftfahrzeuge, Traktoren, Achsen, Achslager, -schenkel	-	-		
9102	Luftfahrzeuge, auch Einzelteile (außer Fahrzeugmotoren)	-	-		
9103	Schienenfahrzeuge, auch Einzelteile (außer Fahrzeugmotoren), z.B. Lokomotiven, Waggons, Radreifen, -scheiben	-	-		
9104	Wasserfahrzeuge, auch Einzelteile (außer Fahrzeugmotoren), z.B. Boote, Schiffe, Schwimmkörper, Schiffsfahrzeichen	-	-		
92	LANDWIRTSCHAFTLICHE MASCHINEN				
920	Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte				
9200	Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte einschl. Zubehör, Einzelteile und Ersatzteile	-	-		
93	ELEKTROTECHNISCHE ERZEUGNISSE, ANDERE MASCHINEN				
931	Elektrotechnische Erzeugnisse				
9311	Elektroherde, -öfen, Fernsehgeräte, Fernsprengeräte, -apparate, Rundfunkgeräte, Waagen, Waschmaschinen	-	-		
9312	Elektroden für elektrische Apparate und Öfen, Elektrodenkohle, Elektrodenkohlenstifte, Isolatoren	-	-		
9313	Akkumulatoren, -platten, Apparate, elektrisch, Dynamos, Elektromotoren, Generatoren, Kabel, Messgeräte, Transformatoren	-	-		
9314	Elektroabfälle (Elektronikschrott)	-	-	S	
9319	Sonstige elektronische Erzeugnisse	-	-		
939	Sonstige Maschinen, nicht spezifiziert (einschl. Fahrzeugmotoren)				
9391	Armaturen, Dieselmotoren, Kugellager, Rollenlager, Ottomotoren, Ottomotoreinzelteile	-	-		
9392	Bagger, Betonmischmaschinen, Hebewerkzeuge, Kräne, Pumpen, Walzen und sonstige Geräte und Maschinen für Bau- und Erdarbeiten einschl. Einzelteile	-	-		
9393	Büromaschinen	-	-		
9394	Gießereiformen aus Gusseisen, Kokillen, Mäntel, eiserne, für Generatoren, Kondensatoren, Glühöfen, Trommeln, Trommelschüsse für Drehöfen	-	-		
9399	Sonstige Maschinen, nicht spezifiziert	-	-		

Bemerkungen: 12) für Versandstücke siehe Vorbemerkung Buchstabe c)

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
94	METALLERZEUGNISSE				
941	Fertigbauteile und Baukonstruktionen aus Metall				
9411	Baracken, Schuppen, Tribünen aus Metall, Fenster, -teile, Masten, Tore, Torrahmen, Türen, Türrahmen, aus Metall	-	-		
9412	Konstruktionen, Konstruktionsteile, aus Metall	-	-		
949	Andere Metallerzeugnisse				
9491	Blechwaren, Bolzen, Büchsen, Dosen, Drahtseile, Eisenwaren auch mit elektrischer Einrichtung, Federn aus Stahl, Gefäße und Flaschen aus Stahl zur Beförderung verdichteter oder verflüssigter Gase, Gusseisenwaren, Haushaltsgeräte aus Gusseisen, aus Stahlblech, Kanister, Kübel, Schrauben und Muttern, Schweißdraht, Werkzeuge, Stahlwaren, nicht spezifiziert	-	-		
9492	Anker für Wasserfahrzeuge, Baustahlmatten, -gewebe, Draht, Drahtgeflecht, Drahtstifte, Eisenbehälter, -fässer, Formstücke aus Gusseisen, aus Stahl, Kessel, Ketten, Nägel, Nieten, Stacheldraht, Stahlmatten	-	-		
9493	Betondrahtgewebe (Eisendrahtgewebe mit aufgebrachteten Betonkörperchen)	-	-		
95	GLAS, GLASWAREN, FEINKERAMISCHE UND ANDERE MINERALISCHE ERZEUGNISSE				
951	Glas				
9511	Fensterglas, Flachglas, Floatglas, Glasbausteine, Glasdachziegel, Glasfliesen, Isolierglas, Mehrschichtglas, Rohglas	-	-		
9512	Glas, gemahlen, Glasabfälle, -bruch, -scherben	A	-		
952	Glaswaren, feinkeramische und andere mineralische Halb- und Fertigwaren				
9521	Asbestwaren, z.B. Dichtungen, Filterplatten, Filz, Pappe, Schutzkleidung	-	-		
9522	Glaswaren, z.B. Flaschen, Ballons, Geschirr, Gussglas, Glasstäbe	-	-		
9523	Keramische Waren, z.B. Formstücke aus Ton oder Steinzeug, Ton- und Töpferwaren	-	-		
9529	Sonstige mineralische Halb- und Fertigwaren, nicht spezifiziert	-	-		
96	LEDER, LEDERWAREN, TEXTILIEN, BEKLEIDUNG				
961	Leder, zugerichtete Pelzfelle, Lederwaren				
9610	Felle, Häute, Leder, Pelzwerk	-	-		
962	Garne, Gewebe und verwandte Artikel				
9620	Chemiefäden, -garne, Fäden und Garne aus pflanzlichen Spinnstoffen, aus Tierhaaren, aus Wolle, Filz, -waren, Gewebe und Stoffe, Jutesäcke, Planen, Seilerwaren, Teppiche, Watte	-	-		
963	Bekleidung, Schuhe, Reiseartikel				
9630	Bekleidung, Lederwaren, Pelzwaren, Textilien	-	-		
Bemerkungen:					

1	2	3	4	5	6
Güternummer	Güterart	Einleitung in das Gewässer	Abgabe an Annahmestellen zur		Bemerkungen
			Kanalsation	Sonderbehandlung	
97	SONSTIGE HALB- UND FERTIGWAREN				
971	Kautschukwaren				
9710	Fußbodenbeläge, Gummireifen, Guttapercha, bearbeitet, Rohre, Schaumgummi	-	-		
972	Papier und Pappe				
9721	Bitumenfilz, -papier, -pappe, Dachpappe, Filzpappe, Teerfilz, -papier, -pappe	-	A		
9722	Graupappe, Papiertapeten, Pergamentpapier, Wellpappe, Zellstoffwatte (Papierwatte)	-	A		
9723	Kraftliner, Packpapier, Papier in Rollen, Zeitungsdruckpapier	-	A		
973	Papier- und Pappwaren				
9730	Papier-, Pappwaren	-	A		
974	Druckereierzeugnisse				
9740	Bücher, Zeitungen, Druckerzeugnisse, nicht spezifiziert	-	-		
975	Möbel und Einrichtungsgegenstände				
9750	Möbel, -teile und Einrichtungsgegenstände, nicht spezifiziert	-	-		
976	Holz- und Korkwaren				
9760	Baracken, Häuser, Schuppen, Tribünen aus Holz, Bauwerksteile (Holzkonstruktionen), Fässer, Fenster, -teile, Friese, Furniere, Hartfaserplatten, Haushaltsgeräte, Holzpflasterklötze, -platten, Holzspan, besonders hergestellt (z.B. für Körbe, Schachteln), Holzwolle, Sperrholz, -platten, Träger aus Holz, Korkwaren	-	-		
979	Sonstige Fertigwaren				
9790	Apparate, Instrumente, einschl. Zubehör und Einzelteile zu chemischen, medizinischen, physikalischen Zwecken, Bürstenwaren, Flecht- und Korbwaren, Kunststoffwaren, Musikinstrumente, Sanitärwaren	-	-		
99	BESONDERE TRANSPORTGÜTER (EINSCHL. SAMMEL- UND STÜCKGUT)				
991	Gebrauchte Verpackungen, Packmittel				
9910	Container, Kabeltrommeln, Leergut, Paletten, sämtlich gebraucht, gebrauchte Leerfahrzeuge (z.B. Trailer, Chassis), sonstige Packmittel, nicht spezifiziert	-	-		
992	Geräte von Bauunternehmen, Zirkusgut u.ä.				
9920	Bau- und Ausstellergerätschaften, gebraucht	-	-		
999	Sammel- und Stückgut, Transportgüter, die nach ihrer Art nicht einzugruppieren sind				
9991	Waffen einschl. Zubehör und Einzelteilen	-	-		
9999	Güter, nicht spezifiziert	-	-		
Bemerkungen:					

**[ANHANG IV
der Anwendungsbestimmung]**
*[ersetzt durch Addendum (I)
(B.S. vom 9. März 2010)]*

**Muster
(Ausgabe 2010)
Entladebescheinigung**

Ladungsempfänger/Umschlagsanlage

(Name, Firma, Anschrift)

.....

.....

1. Wir haben aus dem Schiff (Name) (ENI)
Laderaum/-tank Nr.
2. kg
..... l entladen.
(Menge) (Güterart und Güternummer nach Anhang III der Anwendungsbestimmung)
3. Anmeldung am (Datum) (Uhrzeit)
4. Beginn des Entladens (Datum) (Uhrzeit)
5. Ende des Entladens (Datum) (Uhrzeit)

- Aus den Laderäumen/Ladetanks Nr. wurde
6. a) Restladung nicht übernommen, da nach Erklärung des Schiffsführers Einheitstransporte durchgeführt werden;
6. b) Flüssige Restladung nicht übernommen, gemäß den Übergangsbestimmungen des Artikels 6.02, Absatz 1.b) von Teil B der Anlage 2;
7. Restladung wurde übernommen.

- Die Laderäume/Ladetanks Nr. wurden
8. besenrein/nachgelentzt übergeben (Entladungsstandard A nach Anhang III der Anwendungsbestimmung);
9. vakuumrein übergeben (Entladungsstandard B nach Anhang III der Anwendungsbestimmung);
10. gewaschen übergeben.
11. m³ Waschwasser und/oder l Slops wurden übernommen.
12. Umschlagsrückstände wurden übernommen.

- Das Waschwasser/Ballastwasser/Niederschlagswasser der angegebenen Laderäume/Ladetanks
13. kann unter Beachtung der Bestimmungen des Anhangs III der Anwendungsbestimmung in das Gewässer eingeleitet werden;
14. wurde übernommen;
15. muss bei der Annahmestelle (Name/Firma) abgegeben werden, die durch uns beauftragt wurde;
16. muss laut Beförderungsauftrag abgegeben werden.
17. (Ort) (Datum)

.....
.....
.....
(Stempel/Name in Blockschrift und Unterschrift)

Muster (2010)
Bestätigung des Schiffsführers

18. Die Angaben unter den Nummern 1 bis 16 werden bestätigt.
19. Ladetanks sind nachgelentzt (Entladungsstandard A nach Anhang III der Anwendungsbestimmung) und die Restladung ist zwischengelagert im
- a) Restetank 1
 - b) IBC 1
 - c) ortsbeweglichen Tank 1
20. Bemerkungen
21.
- (Datum) (Name in Blockschrift und Unterschrift des Schiffsführers)

Annahmestelle

.....

 (Name/Firma, Anschrift)

Abgabebestätigung

(nur erforderlich, wenn Nr. 15 oder Nr. 16 angekreuzt sind)

22. Die Abgabe von Abfällen aus dem Ladungsbereich gemäß Güterart und Güternummer nach Nummer 2 wird bestätigt:
- a) Waschwasser: m³ Code: *)¹
 - b) Ballastwasser: m³ Code: *)
 - c) Niederschlagswasser: m³ Code: *)
 - d) Slops: kg oder l
 - e) Restladung gemäß Nummer 19
23. Bemerkungen:
24. Über die Abgabe wurde dem Schiffsführer eine besondere Bescheinigung übergeben.
25.
- (Ort) (Datum)
- (Stempel/Name in Blockschrift und Unterschrift)

Zutreffendes ankreuzen

^{1*)} Klassifizierung der Abfälle nach Verordnung (EG) Nr. 1013/2006

Anhang V
der Anwendungsbestimmung
[ersetzt durch Addendum (II)
(B.S. vom 3. August 2010)]

Grenz- und Überwachungswerte für Bordkläranlagen von Fahrgastschiffen

1. Bordkläranlagen müssen bei der Typprüfung nachfolgende Grenzwerte einhalten:

Tabelle 1: Einzuhaltende Grenzwerte im Ablauf der Bordkläranlage (Testanlage) während Typprüfung

Parameter	Sauerstoffkonzentration		Probe
	Stufe I	Stufe II ab 01.01.2011	
Biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB ₅) ISO 5815-1 en 5815-2 (2003) ¹⁾	25 mg/l	20 mg/l	24-h-Mischprobe, homogenisiert
	40 mg/l	25 mg/l	Stichprobe, homogenisiert
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB) ²⁾ ISO 6060 (1989) ¹⁾	125 mg/l	100 mg/l	24-h-Mischprobe, homogenisiert
	180 mg/l	125 mg/l	Stichprobe, homogenisiert
Gesamter Organisch gebundener Kohlenstoff (TOC) EN 1484 (1997) ¹⁾	-	35 mg/l	24-h-Mischprobe, homogenisiert
	-	45 mg/l	Stichprobe, homogenisiert

- ¹⁾ Die Vertragsstaaten können gleichwertige Verfahren einsetzen.
²⁾ Anstatt des Chemischen Sauerstoffbedarfs (CSB) kann auch der Gesamte Organisch gebundene Kohlenstoff (TOC) für die Typprüfung herangezogen werden.

2. Im Betrieb sind folgende Überwachungswerte einzuhalten:

Tabelle 2: Einzuhaltende Grenzwerte im Ablauf der Bordkläranlage während Betrieb an Bord von Fahrgastbinnenschiffen

Parameter	Sauerstoffkonzentration		Probe
	Stufe I	Stufe II ab 01.01.2011	
Biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB ₅) ISO 5815-1 en 5815-2 (2003) ¹⁾	40 mg/l	25 mg/l	Stichprobe, homogenisiert
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB) ²⁾ ISO 6060 (1989) ¹⁾	180 mg/l	125 mg/l	Stichprobe, homogenisiert
	-	150 mg/l	Stichprobe
Gesamter Organisch gebundener Kohlenstoff (TOC) EN 1484 (1997) ¹⁾	-	45 mg/l	Stichprobe, homogenisiert

¹⁾ Die Vertragsstaaten können gleichwertige Verfahren einsetzen.

²⁾ Anstatt des Chemischen Sauerstoffbedarfs (CSB) kann auch der Gesamte Organisch gebundene Kohlenstoff (TOC) für die Typprüfung herangezogen werden.

Der jeweilige Wert ist in der Stichprobe einzuhalten. Stichproben sind in unregelmäßigen Abständen von den zuständigen Behörden zu nehmen.

3. Verfahren unter Einsatz von chlorhaltigen Mitteln sind nicht zugelassen.

Ebenso unzulässig ist es, häusliche Abwässer zu verdünnen, um auf diese Art eine Reduzierung der spezifischen Belastung und dadurch auch eine Beseitigung zu ermöglichen.

Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt, zu den Anlagen 1 und 2 und zu den Anhängen I, II, III, IV und V, abgeschlossen in Straßburg am 9. September 1996

Staaten	Datum der Authentifizierung	Art der Zustimmung	Datum der Zustimmung	Datum des internen Inkrafttretens
BELGIEN	09/09/1996	Ratifizierung	22/09/2009	01/11/2009
DEUTSCHLAND	09/09/1996	Ratifizierung	10/03/2004	01/11/2009
FRANKREICH	09/09/1996	Ratifizierung	15/09/2005	01/11/2009
LUXEMBURG	09/09/1996	Ratifizierung	14/05/2002	01/11/2009
NIEDERLANDE	09/09/1996	Ratifizierung	10/07/2000	01/11/2009
SCHWEIZ	09/09/1996	Ratifizierung	16/07/1998	01/11/2009

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03205]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, l'article 53octies, § 1^{er}, alinéa 6, remplacé par la loi du 17 décembre 2012;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 janvier 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 mars 2013;

Vu l'avis n° 51.412/1 du Conseil d'Etat, donné le 7 juin 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'examen préalable selon la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, l'article 19/1, § 1^{er};

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre des Finances et du Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca, il est inséré un article 2bis rédigé comme suit :

« Art. 2bis. L'assujetti tenu d'établir un ticket de caisse conformément à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 1, du 29 décembre 1992, relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, au moyen d'un système de caisse enregistreuse visé aux articles 1^{er} et 2, doit au préalable se faire enregistrer comme tel auprès du service indiqué par le Ministre des Finances.

Il est tenu de faire connaître auprès du service visé à l'alinéa 1^{er} les caractéristiques du système de caisse enregistreuse utilisé dans chaque lieu d'exploitation avant la mise en service de ce système.

En cas de modification des caractéristiques du système de caisse enregistreuse utilisé ou d'un élément de ce système ou en cas d'utilisation d'un nouveau système de caisse enregistreuse, l'assujetti est tenu d'en informer sans délai le service visé à l'alinéa 1^{er}.

Le Ministre des Finances ou son délégué règle les modalités d'application de cet article ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2013/03205]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horecasector moet voldoen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikel 53octies, § 1, zesde lid, vervangen bij de wet van 17 december 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horecasector moet voldoen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 30 januari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegevens op 11 maart 2013;

Gelet op advies nr. 51.412/1 van de Raad van State, gegeven op 7 juni 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het voorgaand onderzoek volgens de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, artikel 19/1, § 1;

Op de voordracht van de Eerste Minister, van de Minister van Financiën en de Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horecasector moet voldoen wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidende :

« Art. 2bis. Elke belastingplichtige die gehouden is een kasticket op te maken overeenkomstig artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, door middel van een in de artikelen 1 en 2 bedoeld geregistreerd kassasysteem, dient zich eerst als dusdanig te registreren bij de door de Minister van Financiën aangewezen dienst.

Voorafgaand aan de ingebruikneming ervan dient hij aan de in het eerste lid beoogde dienst de kenmerken mee te delen van het geregistreerde kassasysteem dat in elke plaats van uitbating wordt gebruikt.

In geval van wijziging van de kenmerken van het gebruikte geregistreerde kassasysteem of van een onderdeel ervan of in geval van gebruik van een nieuw geregistreerd kassasysteem, is de belastingplichtige er toe gehouden de in het eerste lid beoogde dienst hiervan onverwijld in kennis te stellen.

De toepassingsmodaliteiten van dit artikel worden geregeld door de Minister van Financiën of zijn gemachtigde ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale,

J. CROMBEZ

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969;

Loi du 5 mai 1997, *Moniteur belge* du 18 juin 1997;

Loi du 17 décembre 2012, *Moniteur belge* du 21 décembre 2012, 2^e édition;

Arrêté royal du 30 décembre 2009, *Moniteur belge* du 31 décembre 2009, 3^e édition;

Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Art. 3. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude,

J. CROMBEZ

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969;

Wet van 5 mei 1997, *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1997;

Wet van 17 december 2012, *Belgisch Staatsblad* van 21 december 2012, 2e editie;

Koninklijk besluit van 30 december 2009, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009, 3e editie;

Gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14242]

2 JUIN 2013. — Arrêté royal portant autorisation d'expropriation d'extrême urgence avec prise de possession immédiate d'une parcelle, située sur le territoire de la commune de Tournai, pour cause d'utilité publique, afin de réaliser la construction d'une cabine de signalisation sur la ligne ferroviaire n° 94

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, modifiée par la loi du 6 avril 2000;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'article 10, § 2, 2°;

Vu l'arrêté royal du 14 juin 2004 portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire, l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 2004 établissant les statuts de la société anonyme de droit public Infrabel;

Considérant qu'une partie des équipements de signalisation et de sécurité de la ligne ferroviaire n° 94 sont obsolètes et doivent être remplacés;

Considérant que le remplacement de ces équipements est nécessaire à la réalisation des objectifs de sécurité et de ponctualité mais également à l'installation des systèmes de sécurité TBL1+/ETCS;

Considérant que ce remplacement fait partie du projet concernant la concentration des cabines de signalisation;

Considérant que la construction d'une nouvelle cabine de signalisation sur le territoire de la commune de Tournai est nécessaire à la réalisation des points repris ci-avant;

Considérant que la construction de cette cabine permettra d'améliorer la sécurité de l'ensemble de la ligne ferroviaire n° 94;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14242]

2 JUNI 2013. — Koninklijk besluit houdende machtiging tot hoogdringende onteigening met onmiddellijke inbezitneming ten algemene nutte van een perceel, gelegen op het grondgebied van de gemeente Doornik, teneinde de bouw van een seinhuis op de spoorlijn nr. 94 te realiseren

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, gewijzigd bij de wet van 6 april 2000;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 10, § 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juni 2004 tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur, artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 2004 houdende vaststelling van de statuten van de naamloze vennootschap van publiek recht Infrabel;

Overwegende dat een deel van de sein- en veiligheidsuitrustingen van de spoorlijn nr. 94 verouderd zijn en vervangen moeten worden;

Overwegende dat de vervanging van deze uitrustingen nodig is voor de uitvoering van de veiligheids- en stiptheidsdoelstellingen maar ook voor de installatie van de veiligheidssystemen TBL1+/ETCS;

Overwegende dat deze vervanging deel uitmaakt van het project inzake de concentratie van de seinhuizen;

Overwegende dat de bouw van een nieuw seinhuis op het grondgebied van de gemeente Doornik noodzakelijk is voor de uitvoering van de hierboven vermelde punten;

Overwegende dat de bouw van dit seinhuis zal toelaten om het geheel van de spoorlijn nr. 94 beter te beveiligen;

Considérant que la proposition d'Infrabel, comme présentée dans les plans avec les n°s PU001, PU002, PU003, PU004, PU005 et PU006 permet de réaliser la construction de cette cabine de signalisation;

Considérant que la proposition d'implantation de la cabine de signalisation, à proximité d'une sous-station de traction et du Centre de Logistique Infrastructure de Tournai, est la solution la plus adéquate car cette situation permettra d'avoir des alimentations électriques redondantes et fiables et car cette situation facilitera les interventions de maintenance et de dépannage ce qui contribuera à l'augmentation de la ponctualité;

Considérant que l'exécution des travaux précités requiert de disposer d'une parcelle reprise au plan avec le n° 5.0940.0820 et située sur le territoire de la commune de Tournai;

Considérant que le plan avec le n° 5.0940.0820, annexé au présent arrêté, vise des biens relevant du domaine de la société anonyme de droit public S.N.C.B. Holding, qu'il s'agit de terrains vagues à destination industrielle, n'ayant actuellement aucune affectation et n'auront pas pour conséquence d'entraver la réalisation des missions de service public dévolues à la S.N.C.B. Holding principalement en raison du fait que ce terrain est distant la gare de Tournai et sans connexion avec celle-ci;

Considérant que le permis d'urbanisme pour la construction de la cabine de signalisation précitée a été délivré le 12 juin 2012;

Considérant que la procédure ordinaire d'expropriation ne permet pas de garantir à Infrabel d'être propriétaire de la parcelle dans un délai utile et qu'il est donc nécessaire de recourir à la procédure d'extrême urgence;

Considérant que l'extrême urgence se justifie également par la nécessité pour Infrabel de tout mettre en œuvre pour garantir la sécurité et la ponctualité du trafic ferroviaire dans les meilleurs délais;

Considérant que les motifs invoqués pour justifier l'utilité publique et, en particulier, la mise en service de la TBL1+/ETCS qui participe activement à l'amélioration de la sécurité de l'exploitation ferroviaire, justifient également le recours à la procédure d'expropriation d'extrême urgence;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les travaux dans le cadre de la construction d'une cabine de signalisation sur la ligne ferroviaire n° 94 à Tournai, sont déclarés d'utilité publique.

Art. 2. L'autorisation est accordée d'exproprier la parcelle, située sur le territoire de la commune de Tournai, indiquée au plan avec le n° 5.0940.0820, annexé au présent arrêté, en application de la procédure d'extrême urgence conformément à la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 3. L'utilité publique requiert la prise de possession immédiate de la parcelle indiquée au plan avec le n° 5.0940.0820.

Art. 4. Le ministre qui a la Mobilité dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Overwegende dat het voorstel van Infrabel, zoals weergegeven in de plannen met nrs. PU001, PU002, PU003, PU004, PU005 en PU006 toelaat de bouw van dit seinhuis te realiseren;

Overwegende dat de inplanting van het seinhuis, in de buurt van een tractieonderstation en van het Logistiek Centrum Infrastructuur van Doornik, de meest adequate oplossing is omdat deze toestand een ontdubbelde en betrouwbare stroomtoevoer zal mogelijk maken en omdat het de uitvoering van de onderhouds- en herstellingswerken vereenvoudigt wat bijdraagt tot een verhoging van de stiptheid;

Overwegende dat het voor de uitvoering van bovengenoemde werken vereist is om te beschikken over een perceel aangeduid op het plan met nr. 5.0940.0820 en gelegen op het grondgebied van de gemeente Doornik;

Overwegende dat het bij dit besluit gevoegde plan met nr. 5.0940.0820 betrekking heeft op gronden die behoren tot het domein van de naamloze vennootschap van publiek recht N.M.B.S. Holding, dat het gaat om braakliggende terreinen voor industrieel gebruik die op dit ogenblik geen enkele bestemming hebben en die de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst toegewezen aan de N.M.B.S. Holding niet belemmeren, voornamelijk doordat het terrein ver van het station van Doornik ligt, zonder verbinding met dit station;

Overwegende dat de stedenbouwkundige vergunning voor de bouw van bovengenoemd seinhuis werd afgeleverd op 12 juni 2012;

Overwegende dat de gewone onteigeningsprocedure niet toelaat Infrabel de garantie te bieden tijdig eigenaar te worden van het perceel en het dus nodig is om gebruik te maken van de procedure bij hoogdringendheid;

Overwegende dat de hoogdringendheid eveneens gerechtvaardigd wordt door de noodzaak voor Infrabel om alles in het werk te stellen om de veiligheid en de stiptheid van het treinverkeer zo snel mogelijk te waarborgen;

Overwegende dat de aangehaalde motieven tot het rechtvaardigen van het algemeen nut, in het bijzonder de indienststelling van TBL1+/ETCS die actief bijdraagt tot de verbetering van de exploitatieveiligheid, ook de toepassing van de onteigeningsprocedure bij hoogdringendheid rechtvaardigen;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De werken in het kader van de bouw van een seinhuis op de spoorlijn nr. 94 te Doornik, worden van algemeen nut verklaard.

Art. 2. Machtiging wordt verleend tot onteigening van het perceel, gelegen op het grondgebied van de gemeente Doornik, aangeduid op het plan met nr. 5.0940.0820, gevoegd bij dit besluit, met toepassing van de procedure bij hoogdringendheid overeenkomstig de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte.

Art. 3. Het algemeen nut vordert de onmiddellijke inbezitting van het perceel opgenomen in het plan met nr. 5.0940.0820.

Art. 4. De minister bevoegd voor Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

Annexe à l'arrêté royal du 2 juin 2013 - Bijlage bij het koninklijk besluit van 2 juni 2013

TABLEAU DES TERRAINS A ACQUERIR														
VILLE DE TOURNAI / 2 DIVISION														
N° D'ORDRE Emprise	ARTICLE	NOMS, PRENOMS ET ADRESSE DES PROPRIETAIRES à la date du: 01/01/2008	SECTION	NATURE	CADASTRALES			SUPERFICIES A ACQUERIR			EXCEDENTS			N° DE PARCELLE CADASTRALE
					ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	
1		Domaine de la SNCB Holding Rue de France 85 1060 Bruxelles/Saint-Gilles	A	Terrain Industriel	-	51	7	-	51	7	-	-	-	pour une partie cadastrée n° 282D2 et pour une partie non cadastrée

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE
PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION
SOCIALE

[2013/203758]

12 JUIN 2013. — Arrêté royal portant exécution de l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et modifiant l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de votre Majesté a pour objet de porter exécution de la notification relative à l'Emploi et à la Compétitivité, telle qu'approuvée par le Conseil des ministres du 30 novembre 2012, dans le cadre de la confection du budget 2013, dans laquelle il a été décidé de prévoir une diminution des coûts salariaux de 370 millions d'euros (270 millions d'euros en 2013).

La décision précitée du Conseil des ministres du 30 novembre 2012 fait également l'objet de développements dans les accords partiels des partenaires sociaux dans le cadre de la concertation interprofessionnelle 2013-2014.

Conformément à l'accord partiel des partenaires sociaux, l'utilisation complète de l'enveloppe est consacrée à la majoration de la réduction forfaitaire de 400 euros à 452,50 euros par trimestre par travailleur à temps plein en 2013, à l'exclusion des travailleurs avec un bas salaire et de ceux avec un haut salaire. Le montant sera porté à 455 euros à partir du 1^{er} janvier 2014.

Le renforcement de la diminution des charges se concentre sur les travailleurs qui appartiennent à la catégorie 1 de la réduction structurelle. Il s'agit de travailleurs assujettis à toutes les branches de la sécurité sociale, à l'exclusion du secteur non-marchand (catégories 2 et 3).

Le présent arrêté a été adapté aux remarques formulées par le Conseil d'Etat dans son avis 53.164/1 du 2 mai 2013, sauf en ce qui concerne sa deuxième remarque. En effet, contrairement à ce que suggère le Conseil d'Etat, nous confirmons que le projet s'inscrit bien dans la catégorie d'exception de la législation relative au test d'impact en matière de développement durable (appelé test « EIDDD »), en ce qu'il revêt une grande urgence (entrée en vigueur au 1^{er} avril 2013).

En ce qui concerne la dernière remarque du Conseil d'Etat, il y a lieu de rappeler que le projet octroie à toutes les entreprises du secteur marchand, un renforcement de l'avantage que constitue la réduction structurelle des cotisations patronales. Il convient de noter que, dans un avenir proche, les entreprises du secteur non-marchand bénéficieront également d'une diminution des charges. Le projet entre donc bien dans une des catégories justifiant la rétroactivité selon le Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales,

Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203758]

12 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit waarvan ik de eer heb aan uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft als doel om uitvoering te geven aan de notificatie inzake Werkgelegenheid en Competitiviteit, zoals dit in het kader van de begrotingsopmaak 2013 door de Ministerraad van 30 november 2012 werd goedgekeurd, waar werd beslist te voorzien in een verlaging van de loonkosten van 370 miljoen (270 miljoen in 2013).

De beslissing van de Ministerraad van 30 november 2002 werd verder uitgewerkt in de deelakkoorden van de sociale partners in het kader van het Interprofessioneel overleg 2013-2014.

Conform het deelakkoord van de sociale partners, wordt de volledige benutting van de enveloppe besteed aan het verhogen van de forfaitaire vermindering van 400 euro per kwartaal per voltijdse werknemer naar 452,50 euro voor 2013, met uitsluiting van de werknemers met een laag loon en met een hoog loon. Het bedrag zal tot 455 euro verhoogd worden vanaf 1 januari 2014.

De versterking van de lastenverlaging concentreert zich op de werknemers die behoren tot de categorie 1 van de structurele vermindering. Het gaat om werknemers die onderworpen zijn aan alle takken van de sociale zekerheid, met uitsluiting van de non-profitsector (categorie 2 en 3).

Het besluit werd aangepast aan de opmerkingen geformuleerd door de Raad van State in zijn advies 53.164/1 van 2 mei 2013, met uitzondering van de tweede opmerking. In tegenstelling tot wat de Raad van State suggereert, bevestigen wij immers dat het ontwerp wel degelijk behoort tot de uitzonderingscategorie betreffende de wetgeving inzake de duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling (de zogenaamde "DOEB"-test), wegens de hoogdringendheid ervan (inwerking-treding op 1 april 2013).

Wat de laatste opmerking van de Raad van State betreft, dient herhaald te worden dat het ontwerp, aan alle ondernemingen van de for profit sector, een versterking toekent van de structurele vermindering van de werkgeversbijdragen. Er is voorzien dat, in de nabije toekomst, de ondernemingen van de non-profit sector ook van een verlaging van de bijdragen zullen genieten. Het project valt dus wel degelijk binnen een van de categorieën die volgens de Raad van State de terugwerkende kracht rechtvaardigen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Werk,

Mevr. M. DE CONINCK

AVIS 53.164/1 DU 2 MAI 2013 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL EN EXECUTION DE L'ARTICLE 331 DE LA LOI-PROGRAMME DU 24 DECEMBRE 2002 ET MODIFIANT L'ARRÊTE ROYAL DU 16 MAI 2003 PRIS EN EXECUTION DU CHAPITRE 7 DU TITRE IV DE LA LOI-PROGRAMME DU 24 DECEMBRE 2002, VISANT A HARMONISER ET A SIMPLIFIER LES REGIMES DE REDUCTIONS DE COTISATIONS DE SECURITE SOCIALE

Le 3 avril 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre de l'Emploi à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal en exécution de l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et modifiant l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002, visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 25 avril 2013.

La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'Etat, Marc Rigaux, assesseur, et Greet Verberckmoes, greffier.

Le rapport a été présenté par Wouter Pas, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried Van Vaerenbergh, conseiller d'Etat.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 2 mai 2013.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

2. Au premier alinéa du préambule du projet, la référence aux dispositions procurant un fondement juridique doit être précisée en renvoyant à l'article 331 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

3. Il découle de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' que les avant-projets de loi, les projets d'arrêté royal et les propositions de décisions devant être soumises à l'approbation du Conseil des ministres, doivent faire l'objet d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable, sauf si l'avant-projet, le projet ou la proposition en est dispensé.

Ces dispenses sont déterminées par l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable'.

Il ressort des documents joints à la demande d'avis que le projet d'arrêté royal est réputé exempté de l'examen préalable en matière de développement durable parce que la mesure « doit être prise d'urgence ».

Il est douteux que le projet à l'examen puisse s'inscrire dans l'une des catégories de dispenses prévues à l'article 2 de l'arrêté royal précité, qui ne nécessite pas d'examen préalable au sens susvisé. Dans le cas contraire, un tel examen doit encore avoir lieu. Si cet examen devait en outre révéler qu'une évaluation d'incidence au sens de l'article 19/2 de la loi précitée est nécessaire et si, consécutivement à cette évaluation d'incidence, des modifications devaient être apportées au texte du projet, tel qu'il est à présent soumis au Conseil d'Etat, section de législation, pour avis, il y aurait lieu de soumettre également ces modifications à l'avis de la section de législation.

4. Il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule du projet les modifications subies antérieurement par l'arrêté à modifier (1). On supprimera dès lors, à la fin du deuxième alinéa du préambule, le membre de phrase « , modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 24 janvier 2013 ».

ADVIES 53.164/1 VAN 2 MEI 2013 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT TOT UITVOERING VAN ARTIKEL 331 VAN DE PROGRAMMAWET VAN 24 DECEMBER 2002 EN TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 16 MEI 2003 TOT UITVOERING VAN HET HOOFDSTUK 7 VAN TITEL IV VAN DE PROGRAMMAWET VAN 24 DECEMBER 2002 (I), BETREFFENDE DE HARMONISERING EN VEREENVOUDIGING VAN DE REGULINGEN INZAKE VERMINDERINGEN VAN DE SOCIALE ZEKERHEIDSBIJDRAGEN'

Op 3 april 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Werk verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 25 april 2013.

De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Marc Rigaux, assessor, en Greet Verberckmoes, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wouter Pas, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 2 mei 2013.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

2. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp kan de verwijzing naar de rechtsgrond biedende bepalingen nog worden gepreciseerd, door te verwijzen naar artikel 331 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

3. Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' vloeit voort dat elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd, aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, tenzij het voorontwerp, het ontwerp of het voorstel hiervan is vrijgesteld.

Die vrijstellingen zijn bepaald bij het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid, van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling'.

De bij de adviesaanvraag gevoegde documenten doen ervan blijken dat het ontwerp van koninklijk besluit wordt geacht van het voorafgaand onderzoek inzake duurzame ontwikkeling te zijn vrijgesteld omdat de maatregel «bij hoogdringendheid [moet] worden genomen».

Het is zeer de vraag of het voorliggende ontwerp kan worden ingepast in één van de vrijstellingscategorieën bepaald in artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit, op grond waarvan geen voorafgaand onderzoek in voormelde zin moet worden uitgevoerd. Indien dat niet het geval is, dient dergelijk onderzoek alsnog plaats te vinden. Wanneer uit dat onderzoek bovendien zou blijken dat een effectbeoordeling in de zin van artikel 19/2 van de voornoemde wet noodzakelijk is, en als gevolg van die effectbeoordeling wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp, zoals die thans om advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, is voorgelegd, zullen deze wijzigingen eveneens om advies aan de afdeling Wetgeving moeten worden voorgelegd.

4. Het is niet zinvol om in de aanhef van het ontwerp de wijzigingen te vermelden die vroeger zijn aangebracht in het te wijzigen besluit (1). Men schrapple derhalve aan het einde van het tweede lid van de aanhef de zinsnede « , laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 januari 2013 ».

5. Conformément à l'article 3 du projet, le régime en projet produit ses effets le 1^{er} avril 2013.

A cet égard, il convient de rappeler que l'attribution d'un effet rétroactif à des arrêtés n'est admissible que dans les cas où il existe une base légale à cet effet, si la rétroactivité concerne une règle qui accorde des avantages dans le respect du principe d'égalité, ou dans la mesure où elle s'impose pour assurer le bon fonctionnement et la continuité de l'administration, et ne porte pas atteinte, en principe, à des droits acquis.

La rétroactivité des dispositions du projet ne peut se justifier que si elle s'inscrit dans une des hypothèses énumérées.

(1) Voir Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'Etat, 2008, recommandation n° 30, à consulter sur le site Internet du Conseil d'Etat (www.raadvst-consetat.be).

Le greffier,
G. Verberckmoes.

Le président,
M. Van Damme.

12 JUIN 2013. — Arrêté royal portant exécution de l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et modifiant l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le chapitre 7 du titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, modifié par les lois du 8 avril 2003, 22 décembre 2003, 20 juillet 2006, 27 décembre 2006, 27 avril 2007, 27 mars 2009 et 27 décembre 2012, l'article 331;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale;

Vu l'avis n° 1.843 du Conseil national du Travail, donné le 28 mars 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 28 mars 2013;

Vu l'avis 53.164/1 du Conseil d'Etat, donné le 2 mai 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires Sociales et de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002, l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« F s'élève à 452,50 EUR pour un travailleur relevant de la catégorie 1, à partir du 1^{er} avril 2013. F s'élève à 455,00 EUR pour un travailleur relevant de la catégorie 1, à partir du 1^{er} janvier 2014. »

Art. 2. A l'article 2, de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, remplacé par l'arrêté royal du 21 janvier 2004 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 24 janvier 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1^o en 3^o, le b) est complété des deux alinéas suivants :

« A partir du 2^e trimestre 2013, S1 est égal à 13.359,80 EUR pour les occupations en qualité de travailleur suivant la catégorie 1 telle que visée à l'article 330 de la loi-programme du 24 décembre 2002.

A partir du 1^{er} trimestre 2014, S1 est égal à 13.401,07 EUR pour les occupations en qualité de travailleur suivant la catégorie 1 telle que visée à l'article 330 de la loi-programme du 24 décembre 2002. »;

5. Overeenkomstig artikel 3 van het ontwerp heeft de ontworpen regeling uitwerking met ingang van (Nederlandse tekst niet : « op ») 1 april 2013.

In dat verband dient in herinnering te worden gebracht dat het verlenen van terugwerkende kracht aan besluiten enkel toelaatbaar is ingeval voor de retroactiviteit een wettelijke grondslag bestaat, de retroactiviteit betrekking heeft op een regeling die, met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel, voordelen toekent of in zoverre de retroactiviteit noodzakelijk is voor de goede werking en continuïteit van het bestuur en daardoor, in beginsel, geen verkregen rechten worden aangetast.

Enkel indien de terugwerkende kracht van de bepalingen van het ontwerp in één van de voornoemde gevallen valt in te passen, kan deze worden gebillijkt.

(1) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 30, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

De griffier,
G. Verberckmoes.

De voorzitter,
M. Van Damme.

12 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op hoofdstuk 7 van titel IV van de Programmawet (I) van 24 december 2002, betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen, gewijzigd bij de wetten van 8 april 2003, 22 december 2003, 20 juli 2006, 27 december 2006, 27 april 2007, 27 maart 2009 en 27 december 2012, artikel 331;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen;

Gelet op het advies nr. 1.843 van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 28 maart 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 maart 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 maart 2013;

Gelet op advies 53.164/1 van de Raad van State, gegeven op 2 mei 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister van Werk en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

"F bedraagt 452,50 EUR voor een werknemer van categorie 1, met ingang van 1 april 2013. F bedraagt 455,00 EUR voor een werknemer van categorie 1, met ingang van 1 januari 2014."

Art. 2. In artikel 2, van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen, vervangen door het koninklijk besluit van 21 januari 2004 en laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 januari 2013, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in 3^o wordt b) aangevuld met twee leden, luidende :

"Vanaf het 2e kwartaal 2013 is S1 gelijk aan 13.359,80 EUR voor de tewerkstellingen als werknemer volgens categorie 1 zoals bedoeld in artikel 330 van de programmawet van 24 december 2002.

Vanaf het 1e kwartaal 2014 is S1 gelijk aan 13.401,07 EUR voor de tewerkstellingen als werknemer volgens categorie 1 zoals bedoeld in artikel 330 van de programmawet van 24 december 2002."

2° en 3°, *bbis*) l'alinéa 3 est complété comme suit :

« Contrairement à ce qui précède, le montant du plafond salarial S1 qui est d'application dès le 1^{er} trimestre 2014 pour les occupations en qualité de travailleur suivant la catégorie 1 telle que visée à l'article 330 de la loi-programme du 24 décembre 2002 est augmenté d'un facteur 1,02 pour chaque dépassement de l'index pivot dans la période du 1^{er} avril 2013 jusqu'au 1^{er} janvier 2014 inclus. »;

3° en 3°, le *d*) est complété des deux alinéas, suivants :

« A partir du 2^e trimestre 2013, S0 est égal à 5.575,93 EUR pour les occupations en qualité de travailleur suivant la catégorie 1 telle que visée à l'article 330 de la loi-programme du 24 décembre 2002.

A partir du 1^{er} trimestre 2014, S0 est égal à 5.560,49 EUR pour les occupations en qualité de travailleur suivant la catégorie 1 telle que visée à l'article 330 de la loi-programme du 24 décembre 2002. »

4° en 4°, le *e*) alinéa 2 est complété avec un alinéa suivant :

« Pour les occupations en tant que travailleur salarié selon la catégorie 3 visée à l'article 330 de la loi-programme du 24 décembre 2002, s'élève à 0,1785 à partir du 2^e trimestre 2013. »

5° en 4°, le *e*) est complété avec un alinéa suivant :

« Pour les occupations en tant que travailleur salarié selon la catégorie 2 visée à l'article 330 de la loi-programme du 24 décembre 2002, s'élève à 0,2557 à partir du 2^e trimestre 2013. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2013.

Art. 4. Le ministre qui a les Affaires Sociales dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

2° en 3°, *bbis*) wordt het derde lid aangevuld als volgt :

"In afwijking op het voorgaande wordt de loongrens S1 die geldt vanaf het 1e kwartaal 2014 voor de tewerkstellingen als werknemer volgens categorie 1 zoals bedoeld in artikel 330 van de programmawet van 24 december 2002 verhoogd met een factor 1,02 voor elke spilindexoverschrijding in de periode van 1 april 2013 tot en met 1 januari 2014."

3° in 3° wordt *d*) aangevuld met twee leden, luidende :

"Vanaf het 2e kwartaal van 2013 is S0 gelijk aan 5.575,93 EUR voor de tewerkstellingen als werknemer volgens categorie 1 zoals bedoeld in artikel 330 van de programmawet van 24 december 2002.

Vanaf het 1e kwartaal van 2014 is S0 gelijk aan 5.560,49 EUR voor de tewerkstellingen als werknemer volgens categorie 1 zoals bedoeld in artikel 330 van de programmawet van 24 december 2002."

4° in 4°, *e*) wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

"Voor de tewerkstellingen als werknemer volgens categorie 3 zoals bedoeld in artikel 330 van de programmawet van 24 december 2002 bedraagt 0,1785 vanaf het 2e kwartaal 2013."

5° in 4° wordt *e*) aangevuld met een lid, luidende :

"Voor de tewerkstellingen als werknemer volgens categorie 2 zoals bedoeld in artikel 330 van de programmawet van 24 december 2002 bedraagt 0,2557 vanaf het 2e kwartaal 2013."

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2013.

Art. 4. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2013/22309]

2 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de 5.000 EUR à l'ASBL « Maison des Familles », pour l'année budgétaire 2013

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 14 et 15;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 22 mai 2013;

Considérant que l'ASBL « Maison des Familles » dispose d'une expérience en matière d'accompagnement des familles en difficultés économiques et sociales;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat aux Familles,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de 5.000,00 EUR à imputer au crédit inscrit à l'article 57.23.33.00.01 du Service public fédéral Sécurité sociale, exercice budgétaire 2013, est accordée à l'ASBL « Maison des Familles », rue de Monnel 12, 7500 TOURNAI.

N° de compte BE10 1990 3508 6104 pour la période du 1^{er} juin 2013 au 31 mai 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2013/22309]

2 JULI 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage van 5.000 EUR aan de VZW « Maison des Familles » voor het begrotingsjaar 2013

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, de artikelen 14 en 15;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 mei 2013;

Rekening houdende dat de VZW « Maison des Familles » over de nodige expertise inzake de begeleiding van gezinnen, in economische en sociale moeilijkheden, beschikt.

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Gezinnen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een projectsubsidie van 5.000,00 EUR, aan te rekenen op het krediet ingeschreven in artikel 57.23.33.00.01 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, begrotingsjaar 2013, wordt toegekend aan de VZW « Maison des Familles », rue de Monnel 12, 7500 DOORNIK,

rekeningnummer BE10 1990 3508 6104, voor de periode van 1 juni 2013 tot 31 mei 2014.

Art. 2. Cette subvention de projet sert à couvrir des frais de fonctionnement et de personnel relatif à la réalisation d'une enquête auprès des familles précarisées.

Art. 3. Toutes les actions de diffusion et de promotion réalisées dans le cadre de cette subvention mentionneront le soutien du Secrétaire d'Etat aux Familles.

Art. 4. La subvention sera payée en deux tranches, décomposées comme suit :

— une première tranche de 3.000 EUR sera liquidée après signature du présent arrêté;

— le solde de 2.000 EUR sera liquidé lors de la réception du rapport final et des documents justificatifs concernant la période relative au subsidie, sur la base d'une déclaration de créance.

Le rapport final et les documents justificatifs seront transmis en double exemplaire au Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, rue Ernest Blerot 1, 1070 Bruxelles, au plus tard le 31 juillet 2014.

Art. 5. Toutes les pièces justificatives seront datées, signées, certifiées sincères et véritables par le responsable de l'ASBL concernée.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2013.

Art. 7. Le secrétaire d'Etat qui a les Familles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat aux Familles,
Ph. COURARD

Art. 2. Deze projectsubsidie dient om werkings- en personeelskosten te dekken, verbonden aan de realisatie van een bevraging van kwetsbare gezinnen.

Art. 3. Alle in het kader van deze toelage gedane verspreidings- en promotieacties zullen de steun van de Staatsecretaris voor Gezinnen vermelden.

Art. 4. De toelage zal worden uitbetaald in twee schijven, als volgt opgesplitst :

— een eerste schijf van 3.000 EUR zal worden uitbetaald na de ondertekening van dit besluit;

— het saldo van 2.000 EUR zal worden uitbetaald na ontvangst van het eindrapport en de verantwoordingsstukken betreffende de periode waarop de subsidie betrekking heeft, op basis van een schuldvorderingsaangifte.

Het eindrapport en de verantwoordingsstukken zullen in tweevoud worden bezorgd aan het Kabinet van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, Ernest Blerotstraat 1, 1070 Brussel, uiterlijk op 31 juli 2014.

Art. 5. Alle bewijsstukken zullen gedateerd en voor waar en oprecht verklaard worden door de verantwoordelijke van de betrokken VZW.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2013.

Art. 7. De staatssecretaris bevoegd voor Gezinnen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Gezinnen,
Ph. COURARD

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22344]

25 JUNI 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35bis, § 1, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 13 décembre 2006, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009,

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les articles 13 et 27 tel qu'ils ont été modifiés à ce jour;

Vu la proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises le 18 septembre 2012;

Vu l'avis émis par l'Inspecteur des Finances donnés le 12 décembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 20 décembre 2012;

A défaut de décision motivée de Ministre dans un délai de 180 jours, le fonctionnaire délégué a notifié une décision le 19 mars 2013, en application de l'article 27 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22344]

25 JUNI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 december 2006, 25 april 2007 en 23 december 2009,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikelen 13 en 27 zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 12 september 2012;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 december 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 12 december 2012;

Bij ontstentenis van een gemotiveerde beslissing van de Minister, binnen een termijn van 180 dagen, heeft de gemachtigde ambtenaar, met toepassing van artikel 27 van het koninklijk besluit van 21 december 2001, een beslissing genotificeerd op 19 maart 2013.

Vu l'avis n° 53.461/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 juin 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Arrête :

Article 1^{er}. Au paragraphe 5400000 du chapitre IV-B de l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, la spécialité suivante est insérée :

Gelet op het advies nr. 53.461/2 van de Raad van State, gegeven op 24 juni 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Besluit :

Artikel 1. In de paragraaf 5400000 van hoofdstuk IV-B van de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, wordt de volgende specialiteit toegevoegd :

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
VIMPAT 10 mg/ml		UCB PHARMA			ATC: N03AX18			
A-5	3012-242	1 flacon 200 ml sirop, 10 mg/ml	1 fles 200 ml stroop, 10 mg/ml		35,55	35,55	0,00	0,00
	3012-242				25,5000	25,5000		
A-5 *	7702-905	5 mL sirop, 10 mg/ml	5 mL stroop, 10 mg/ml		0,8228	0,8228		
A-5 **	7702-905	5 mL sirop, 10 mg/ml	5 mL stroop, 10 mg/ml		0,6758	0,6758		

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013.

Bruxelles, le 25 juin 2013.

Mme L. ONKELINX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2013.

Brussel, 25 juni 2013.

Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013/203691]

7 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met het akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Parijs op 16 december 2009 (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

DECREET houdende instemming met het akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Parijs op 16 december 2009.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Parijs op 16 december 2009, zal volkomen gevolgd hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juni 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken: - Ontwerp van decreet : 1942 — Nr. 1
 - Verslag : 1942 — Nr. 2
 - Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1942 — Nr. 3

Handelingen - Bespreking en aanneming : vergadering van 29 mei 2013.

 TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/203691]

7 JUIN 2013. — Décret portant assentiment à l'accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Paris le 16 décembre 2009 (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DECRET portant assentiment à l'accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Paris le 16 décembre 2009.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. L'accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Paris le 16 décembre 2009, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juin 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

 Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents : - Projet de décret : 1942 — N° 1
 - Rapport : 1942 — N° 2
 - Texte adopté en séance plénière : 1942 — N° 3

Annales - Discussion et adoption : séance du 29 mai 2013.

 VLAAMSE OVERHEID

[2013/203692]

7 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met het akkoord tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 10 november 2009 (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

DECREET houdende instemming met het akkoord tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 10 november 2009.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het akkoord tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 10 november 2009, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juni 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken: - Ontwerp van decreet : 1943 — Nr. 1
- Verslag : 1943 — Nr. 2
- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1943 — Nr. 3

Handelingen - Bespreking en aanneming : vergadering van 29 mei 2013.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/203692]

7 JUIN 2013. — Décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 10 novembre 2009 (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DECRET portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 10 novembre 2009.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. L'accord entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 10 novembre 2009, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juin 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

—
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents: - Projet de décret : 1943 — N° 1
- Rapport : 1943 — N° 2
- Texte adopté en séance plénière : 1943 — N° 3

Annales - Discussion et adoption : séance du 29 mai 2013.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2013/15150]

Carrière de l'Administration centrale. — Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 21 mai 2013, Mme Marie JACOBS, attaché stagiaire dans la classe A1, est nommée à titre définitif dans le cadre linguistique français du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement à partir du 1^{er} avril 2013 avec prise de rang au 1^{er} avril 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science, 33, 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2013/15150]

Carrière Hoofdbestuur. — Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 mei 2013, wordt Mevr. Marie JACOBS, stagedoend attaché in de klasse A1, met ingang van 1 april 2013 met rangneming op 1 april 2012, in het Franse taalkader van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in vast verband benoemd.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat, 33, 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09300]

24 JUNI 2013. — Arrêté ministériel portant
nomination de membres de Commissions de Surveillance

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les nouveaux articles 138bis instituant une Commission de Surveillance auprès de chaque prison et 138quinquies relatif à la nomination des membres des Commissions de Surveillance;

Vu l'arrêté royal du 29 septembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires,

Arrête :

Article 1^{er}. Mme Anne Delva est nommée en qualité de membre de la Commission de surveillance instituée auprès de la prison de Leuven.

Art. 2. M. Xavier Malengreau est nommé en qualité de membre de la Commission de surveillance instituée auprès de la prison de Nivelles.

Art. 3. M. Rudi Thijs est nommé en qualité de membre de la Commission de Surveillance instituée auprès de la prison de Tongeren.

Art. 4. Le mandat de M. François Peeters en qualité de membre de la Commission de surveillance instituée auprès de la prison de Turnhout est prolongé.

Bruxelles, le 24 juin 2013.

Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09300]

24 JUNI 2013. — Ministerieel besluit houdende benoeming
van leden voor Commissies van Toezicht

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid de nieuwe artikelen 138bis dat bij elke gevangenis een Commissie van Toezicht opricht en 138quinquies betreffende de benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Anne Delva wordt benoemd tot lid van de Commissie van Toezicht ingesteld bij de gevangenis van Leuven.

Art. 2. De heer Xavier Malengreau wordt benoemd tot lid van de Commissie van Toezicht ingesteld bij de gevangenis van Nivelles.

Art. 3. De heer Rudi Thijs wordt benoemd tot lid van de Commissie van Toezicht ingesteld bij de gevangenis van Tongeren.

Art. 4. Het mandaat van de heer François Peeters tot lid van de Commissie van Toezicht ingesteld bij de gevangenis van Turnhout is verlengd.

Brussel, 24 juni 2013.

Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09289]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 17 juin 2013, sont nommés :

dans la classe de métier de niveau A1 avec le titre d'attaché P & O à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, Mme Leemans, K., attaché en gestion des ressources humaines sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

dans la classe de métier de niveau A1 avec le titre d'attaché P & O à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Liège, M. Verdonck, J.-A., attaché en gestion des ressources humaines sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Liège.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

dans la classe de métier de niveau A1 avec le titre d'attaché P & O à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, M. Agha Djani, M., attaché en gestion des ressources humaines sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

dans la classe de métier de niveau A1 avec le titre d'attaché P & O à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Gand, Mme Langeret, S., attaché en gestion des ressources humaines sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Gand.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

dans la classe de métier de niveau A1 avec le titre d'attaché P & O à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Gand, Mme Vermeire, E., attaché de sélection sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Gand.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

dans la classe de métier de niveau A1 avec le titre d'attaché P & O à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Liège, M. Pain, G., attaché de sélection sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Liège.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

dans la classe de métier de niveau A1 avec le titre d'attaché P & O à titre provisoire dans le ressort de la cour d'appel de Mons, M. George, F., attaché en gestion des ressources humaines sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Mons.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09294]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 17 juin 2013, sont nommés :

— greffier à la justice de paix du canton de Deinze, M. Deleu C., greffier à la justice de paix du canton de Menin.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*;

— greffier à la justice de paix du canton de Zelzate, Mme Christiaens P., greffier au tribunal de première instance de Gand.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09289]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 17 juni 2013, zijn benoemd tot :

in de vakklasse A1 met de titel van voorlopig benoemd attaché P & O in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, Mevr. Leemans, K., attaché HRM op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

in de vakklasse A1 met de titel van voorlopig benoemd attaché P & O in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, de heer Verdonck, J.-A., attaché HRM op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

in de vakklasse A1 met de titel van voorlopig benoemd attaché P & O in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, de heer Agha Djani, M., attaché HRM op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

in de vakklasse A1 met de titel van voorlopig benoemd attaché P & O in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, Mevr. Langeret, S., attaché HRM op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

in de vakklasse A1 met de titel van voorlopig benoemd attaché P & O in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, Mevr. Vermeire, E., attaché selectie op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

in de vakklasse A1 met de titel van voorlopig benoemd attaché P & O in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, de heer Pain, G., attaché selectie op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

in de vakklasse A1 met de titel van voorlopig benoemd attaché P & O in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen, de heer George, F., attaché HRM op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09294]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 17 juni 2013, zijn benoemd tot :

— griffier bij het vrederecht van het kanton Deinze, de heer Deleu C., griffier bij het vrederecht van het kanton Menin.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

— griffier bij het vrederecht van het kanton Zelzate, Mevr. Christiaens P., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

Par arrêtés ministériels du 21 juin 2013 :

— Mme Vansimpson W., assistant au greffe de la justice de paix du canton de Saint-Trond, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} juillet 2013 et prend fin le 31 juillet 2013;

— Mme Vanderlinden I., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Woluwé-Saint-Pierre, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} juillet 2013 et prend fin le 31 août 2013;

— M. Delannoy M., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Menin est temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} juillet 2013 et prend fin le 31 août 2013.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/203839]

Notariat

Par arrêté royal du 11 octobre 2012, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment de son successeur et au plus tard le 15 novembre 2013, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Lycops, J., de ses fonctions de notaire associé à la résidence de Bruxelles (territoire du deuxième canton).

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 23 octobre 2012, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment de son successeur, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Deckers, D., de ses fonctions de notaire associé à la résidence de Bruxelles (territoire du deuxième canton).

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 17 juin 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, sont nommés notaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles :

— M. Colard, V., licencié en droit, notaire associé;

— Mme Geradin, M.-P., licenciée en droit, notaire associé.

La résidence est fixée à Bruxelles (territoire du deuxième canton).

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij ministeriële besluiten van 21 juni 2013 :

— is aan Mevr. Vansimpson W., assistent bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging welke niet kan geschieden vóór 1 juli 2013 en komt ten einde op 31 juli 2013;

— is aan Mevr. Vanderlinden I., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton Sint-Pieters-Woluwe, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging welke niet kan geschieden vóór 1 juli 2013 en komt ten einde op 31 augustus 2013;

— is aan de heer Delannoy M., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton Menen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging welke niet kan geschieden vóór 1 juli 2013 en komt ten einde op 31 augustus 2013.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/203839]

Notariaat

Bij koninklijk besluit van 11 oktober 2012, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging van zijn opvolger en ten laatste op 15 november 2013, is aan de heer Lycops, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van geassocieerd notaris ter standplaats Brussel (grondgebied van het tweede kanton).

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 23 oktober 2012, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging van zijn opvolger, is aan de heer Deckers, D., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van geassocieerd notaris ter standplaats Brussel (grondgebied van het tweede kanton).

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 17 juni 2013, die in werking treden op de datum van de eedaflegging, zijn benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Brussel :

— de heer Colard, V., licentiaat in de rechten, geassocieerd notaris;

— Mevr. Geradin, M.-P., licentiaat in de rechten, geassocieerd notaris.

De standplaats is gevestigd te Brussel (grondgebied van het tweede kanton).

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09278]

Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 5 juin 2013, Mme Anne VAUTHIER est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique français des Services centraux à partir du 13 mars 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09278]

Centrale diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 5 juni 2013, wordt Mevr. Anne VAUTHIER, met ingang van 13 maart 2013, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Franse taalkader van de Centrale diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11264]

Personnel et Organisation
Nominations en qualité d'agent de l'Etat

Par arrêté royal du 25 avril 2013, Mme Ellen BREMS est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1 au titre d'attaché, à partir du 1^{er} janvier 2013 avec prise de rang au 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté royal du 25 avril 2013, Mme Mieke HEYMAN, est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1 au titre d'attaché, à partir du 1^{er} février 2013 avec prise de rang au 1^{er} février 2012.

Par arrêté royal du 23 avril 2013, Mme Sophie PEDOUX, est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A2 au titre d'attaché, à partir du 1^{er} mars 2013 avec prise de rang au 1^{er} mars 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11264]

Personeel en Organisatie
Benoemingen in de hoedanigheid van Rijksambtenaar

Bij koninklijk besluit van 25 april 2013 wordt met ingang van 1 januari 2013, Mevr. Ellen BREMS, in de hoedanigheid van Rijksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met rangneming op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit van 25 april 2013 wordt met ingang van 1 februari 2013, Mevr. Mieke HEYMAN, in de hoedanigheid van Rijksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A1, met rangneming op 1 februari 2012.

Bij koninklijk besluit van 23 april 2013 wordt met ingang van 1 maart 2013, Mevr. Sophie PEDOUX, in de hoedanigheid van Rijksambtenaar benoemd tot de titel van attaché in de klasse A2, met rangneming op 1 maart 2012.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden gericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11288]

Personnel et Organisation
Promotion par avancement à une classe supérieure

Par arrêté royal du 7 mai 2013, Monsieur Grégory WILKET, classe A1 avec le titre d'attaché, est promu par avancement à la classe supérieure A2 au même titre d'attaché, avec prise de rang au 1^{er} avril 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11288]

Personeel en Organisatie
Bevordering door verhoging tot een hogere klasse

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2013 wordt de heer Grégory WILKET, classe A1 met de titel van attaché, door verhoging naar de hogere klasse A2 bevorderd met behoud van de titel van attaché, met rangneming op 1 april 2013.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden gericht.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2013/11287]

Personnel et Organisation. — Démission

Par arrêté royal du 23 mai 2013, la démission de ses fonctions d'attaché est accordée à sa demande à partir du 1^{er} mars 2013, à M. Pierre-François MICHIELS.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2013/11287]

Personeel en Organisatie. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 23 mei 2013 wordt met ingang van 1 maart 2013, op zijn aanvraag, aan de heer Pierre-François MICHIELS, ontslag uit zijn ambt van attaché verleend.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel te worden gericht.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2013/21070]

Jardin botanique national de Belgique. — Personnel. — Nominations

Par arrêté ministériel du 7 juin 2013 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2013, Mme Hanquart, Nicole, née le 7 octobre 1966, est nommée dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité d'assistant stagiaire dans un emploi de la classe SW 1 du cadre linguistique français.

Par arrêté ministériel du 7 juin 2013 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2013, Mme Godefroid, Sandrine, née le 24 août 1969, est nommée dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité d'assistant stagiaire dans un emploi de la classe SW 1 du cadre linguistique français.

Par arrêté ministériel du 7 juin 2013 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2013, M. Hidvégi, Franck, né le 20 mars 1965, est nommé dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité d'assistant stagiaire dans un emploi de la classe SW 1 du cadre linguistique français.

par arrêté ministériel du 7 juin 2013 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2013, M. Diagre, Denis, né le 25 juillet 1966, est nommé dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité d'assistant stagiaire dans un emploi de la classe SW 1 du cadre linguistique français.

Par arrêté ministériel du 14 juin 2013 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2013, Mme Bogaerts, Ann, née le 19 septembre 1973, est nommée dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité d'assistant stagiaire dans un emploi de la classe SW 1 du cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté ministériel du 14 juin 2013 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2013, M. Es, Koen, né le 7 mars 1975, est nommé dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité d'assistant stagiaire dans un emploi de la classe SW 1 du cadre linguistique néerlandais.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2013/21070]

Nationale Plantentuin van België. — Personeel. — Benoemingen

Bij ministerieel besluit van 7 juni 2013 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2013 wordt mevrouw Hanquart, Nicole, geboren op 7 oktober 1966, in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot assistent-stagiair in een betrekking van de klasse SW 1 van het Franse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 7 juni 2013 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2013 wordt mevrouw Godefroid, Sandrine, geboren op 24 augustus 1969, in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot assistent-stagiair in een betrekking van de klasse SW 1 van het Franse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 7 juni 2013 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2013 wordt de heer Hidvégi, Franck, geboren op 20 maart 1965, in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot assistent-stagiair in een betrekking van de klasse SW 1 van het Franse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 7 juni 2013 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2013 wordt de heer Diagre, Denis, geboren op 25 juli 1966, in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot assistent-stagiair in een betrekking van de klasse SW 1 van het Franse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 14 juni 2013 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2013 wordt mevrouw Bogaerts, Ann, geboren op 19 september 1973, in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot assistent-stagiair in een betrekking van de klasse SW 1 van het Nederlandse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 14 juni 2013 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2013 wordt de heer Es, Koen, geboren op 7 maart 1975, in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot assistent-stagiair in een betrekking van de klasse SW 1 van het Nederlandse taalkader.

Par arrêté ministériel du 14 juin 2013 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2013, M. Stoffelen, Piet, né le 2 juillet 1969, est nommé dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité de premier assistant en période d'essai dans un emploi de la classe SW 2 du cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté ministériel du 14 juin 2013 qui produit ses effets le 1^{er} mai 2013, M. Janssens, Steven, né le 16 décembre 1981, est nommé dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité de premier assistant en période d'essai dans un emploi de la classe SW 2 du cadre linguistique néerlandais.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij ministerieel besluit van 14 juni 2013 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2013 wordt de heer Stoffelen, Piet, geboren op 2 juli 1969, in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot eerstaanwendend assistent in proefperiode in een betrekking van de klasse SW 2 van het Nederlandse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 14 juni 2013 dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 2013 wordt de heer Janssens, Steven, geboren op 16 december 1981, in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot eerstaanwendend assistent in proefperiode in een betrekking van de klasse SW 2 van het Nederlandse taalkader.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07166]

Forces armées. — Distinctions honorifiques. — Anciens combattants

Par arrêté royal n° 9514 du 1 mai 2013 :

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant les millésimes « 1940-1945 » est octroyée aux personnes désignées ci-après qui ont contracté un engagement volontaire dans les forces armées belges pour la durée de la guerre au cours de la campagne 1940-1945 :

MM. Baldewijns, P., De Vos, E., Jorissen, J., Klenkenberg, H., Libert, R., Magnée, J., Nihoul, R., Rapaille, R., Thonnard, J. et Van Den Houte, M.

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant les millésimes «1940-1945» est octroyée aux personnes désignées ci-après en raison de leur activités patriotiques pendant la guerre 1940-1945 :

Mme Keen, C.;
M. De Geyndt, J.

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant la mention « Corée-Korea » est octroyée aux personnes désignées ci-après qui ont contracté un engagement volontaire dans le Corps de Volontaires pour la Corée :

MM. Sontrop, R. et Thomassen, J.

Sont autorisés, comme titulaires de la Médaille du volontaire de guerre combattant à apposer sur le ruban une barrette en argent portant les millésimes « 1940-1945 » :

MM. de Rochelée, C. (Baron), Mestdag, O. et Werelds, H.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07166]

Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen. — Oud-strijders

Bij koninklijk besluit nr. 9514 van 1 mei 2013 :

De Medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder met zilveren staafje met inschrift van de jaartallen « 1940-1945 » wordt aan de hiernavermelde personen verleend die een vrijwillige dienstneming hebben aangegaan bij de Belgische strijdkrachten voor de duur van de oorlog gedurende de veldtocht 1940-1945 :

De heren P. Baldewijns, E. De Vos, J. Jorissen, H. Klenkenberg, R. Libert, J. Magnée, R. Nihoul, R. Rapaille, J. Thonnard en M. Van Den Houte.

De Medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder met zilveren staafje met inschrift van de jaartallen «1940-1945» wordt aan de hiernavermelde personen verleend om reden van hun vaderlandslievende activiteiten tijdens de oorlog 1940-1945 :

Mevr. C. Keen;
De heer J. De Geyndt.

De Medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder met zilveren staafje met inschrift van de woorden «Korea-Corée» wordt aan de hiernavermelde personen verleend die een vrijwillige dienstneming hebben aangegaan in het Vrijwilligerskorps voor Korea :

De heren R. Sontrop en J. Thomassen.

Worden gemachtigd, als titularis van de Medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder, op het lint een zilveren staafje met inschrift van de jaartallen « 1940-1945 » te hechten :

De heren C. de Rochelée (Baron), O. Mestdag en H. Werelds.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07143]

Forces armées. — Nominations d'officiers subalternes du cadre actif

Par arrêté royal n° 9376 du 6 mars 2013 :

Force terrestre

Dans la catégorie des officiers de carrière, est nommée, le 26 mars 2013, au grade de capitaine-commandant:

Dans le corps de la logistique, le capitaine Haro Rodríguez M.

Dans la catégorie des officiers de carrière, sont nommés, le 26 mars 2013, au grade de capitaine:

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07143]

Krijgsmacht. — Benoemingen van lagere officieren van het actief kader

Bij koninklijk besluit nr. 9376 van 6 maart 2013 :

Landmacht

In de categorie van de beroepsofficieren wordt op 26 maart 2013 benoemd in de graad van kapitein-commandant:

In het korps van de logistiek, kapitein M. Haro Rodriguez.

In de categorie van de beroepsofficieren worden op 26 maart 2013 benoemd in de graad van kapitein:

Dans le corps des troupes de transmission, le lieutenant Wesphael S.

Dans le corps des musiciens, le lieutenant Cilissen M.

Dans la catégorie des officiers de complément, sont nommés, le 27 mars 2013, au grade de capitaine:

Dans le corps de l'infanterie, les lieutenants Angillis M., Chalon J-M., Claesen A., Leysen W. et Vantomme B.

Dans le corps des troupes blindées, les lieutenants Marchand M. et Patijn G.

Dans le corps de l'artillerie, le lieutenant Caerels G.

Dans le corps des troupes de transmission, le lieutenant De Paepe G.

Dans le corps de la logistique, les lieutenants Devos K., De Vylder K., Goulier A., Vandecasteele S., Van Dooren P. et Verbeke P.

Dans le corps de l'administration, les lieutenants Brouwers B. et Franquet J.

Force aérienne

Dans la catégorie des officiers de carrière, est nommé, le 26 mars 2013, au grade de capitaine d'aviation, dans le corps du personnel non-navigant, le lieutenant d'aviation Debuissou J.

Dans le cadre des officiers de complément, est nommé, le 27 mars 2013, au grade de capitaine aviateur, dans le corps de l'aviation légère, le lieutenant aviateur Present G.

Dans la catégorie des officiers de complément, sont nommés, le 27 mars 2013, au grade de capitaine d'aviation, dans le corps du personnel non-navigant, les lieutenants d'aviation Bosmans J., Castermans T., Cauchie F., Cryns H., Defleur V., De Loof P. et Pelssers P.

Dans la catégorie des officiers auxiliaires, sont nommés, le 27 mars 2013, au grade de capitaine-commandant aviateur, dans le corps du personnel navigant, les capitaines aviateurs Baudewijn B., Hadad P., Leveau C., Vanhaeren D., Vanlommel E. et Verbraken N.

In het korps van de transmissietroepen, luitenant S. Wesphael.

In het korps van de muzikanten, luitenant M. Cilissen.

In de categorie van de aanvullingsofficieren worden op 27 maart 2013 benoemd in de graad van kapitein:

In het korps van de infanterie, de luitenants M. Angillis, J-M. Chalon, A. Claesen, W. Leysen en B. Vantomme.

In het korps van de pantsertroepen, de luitenants M. Marchand en G. Patijn.

In het korps van de artillerie, luitenant G. Caerels.

In het korps van de transmissietroepen, luitenant G. De Paepe.

In het korps van de logistiek, de luitenants K. Devos, K. De Vylder, A. Goulier, S. Vandecasteele, P. Van Dooren en P. Verbeke.

In het korps van de administratie, de luitenants B. Brouwers en J. Franquet.

Luchtmacht

In de categorie van de beroepsofficieren wordt op 26 maart 2013 benoemd in de graad van kapitein van het vliegwezen in het korps van het niet-varend personeel, luitenant van het vliegwezen J. Debuissou.

In de categorie van de aanvullingsofficieren wordt op 27 maart 2013 benoemd in de graad van kapitein vlieger in het korps van het licht vliegwezen, luitenant vlieger G. Present.

In de categorie van de aanvullingsofficieren worden op 27 maart 2013 benoemd in de graad van kapitein van het vliegwezen in het korps van het niet-varend personeel, de luitenants van het vliegwezen J. Bosmans, T. Castermans, F. Cauchie, H. Cryns, V. Defleur, P. De Loof en P. Pelssers.

In de categorie van de hulpofficieren worden op 27 maart 2013 benoemd in de graad van kapitein-commandant vlieger in het korps van het varend personeel, de kapiteins vliegers B. Baudewijn, P. Hadad, C. Leveau, D. Vanhaeren, E. Vanlommel en N. Verbraken

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07164]

Forces armées. — Nominations de candidats officiers de réserve

Par arrêté royal n° 9512 du 1^{er} mai 2013, les sous-lieutenants commissionnés candidats officier de réserve sont nommés dans le grade de sous-lieutenant dans le cadre de réserve :

Force terrestre

Le 1^{er} mars 2013 Debucquois J. dans le corps des troupes blindées.

Le 1^{er} mars 2013 Manise J. dans le corps de la logistique.

Le 1^{er} avril 2013 Casula F. dans le corps des troupes blindées.

Force aérienne

Le 1^{er} avril 2013 Grosjean V. dans le corps du personnel non-navigant.

Service médical

Le 1^{er} avril 2013 Smits J. dans le corps support médical.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07164]

Krijgsmacht. — Benoemingen van kandidaat-reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 9512 van 1 mei 2013, worden de aangestelde onderluitenant kandidaat-reserveofficieren benoemd in de graad van onderluitenant in het reservekader :

Landmacht

Op 1 maart 2013 J. Debucquois in het korps van de pantsertroepen.

Op 1 maart 2013 J. Manise in het korps van de logistiek.

Op 1 april 2013 F. Casula in het korps van de pantsertroepen.

Luchtmacht

Op 1 april 2013 V. Grosjean in het korps van het niet-varend personeel.

Medische dienst

Op 1 april 2013 J. Smits in het medisch ondersteunend korps.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07156]

Armée. — Force terrestre. — Nomination et commission au grade de base de candidats officiers de carrière du recrutement normal

Par arrêté royal n° 9390 du 3 avril 2013 :

Le sous-lieutenant commissionné, de la 50^e promotion d'un institut supérieur industriel, Daniëls, N., est nommé au grade de sous-lieutenant le 26 mars 2013, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2011, et est inscrit dans le corps du génie.

L'élève de la 149^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'Ecole royale militaire, Menten, J., est commissionné au grade de sous-lieutenant candidat officier de carrière le 26 décembre 2012.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07156]

Leger. — Landmacht. — Benoeming en aanstelling van kandidaat-beroepsofficieren van de normale werving

Bij koninklijk besluit nr. 9390 van 3 april 2013 :

De aangestelde onderluitenant van de 50^e promotie van een industriële hogeschool, N. Daniëls, wordt op 26 maart 2013 benoemd in de graad van onderluitenant, met terugwerking inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2011 en wordt in het korps van de genie ingeschreven.

De leerling gesproken uit de 149^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, J. Menten, wordt op 26 december 2012 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-beroepsofficier.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2013/203664]

**19 APRIL 2013. — Benoeming van een plaatsvervangend lid
van de provinciale evaluatiecommissie West-Vlaanderen**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 19 april 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Mevr. Hilde Grisez, Devoerlaan 67, te 1800 Vilvoorde, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de provinciale evaluatiecommissie West-Vlaanderen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2013.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203729]

Environnement

Un arrêté ministériel du 24 avril 2013 qui entre en vigueur le 24 avril 2013, lève la suspension de l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées octroyé à la SPRL E.T.P.H. par arrêté ministériel du 22 juin 2012.

Le même arrêté maintient la suspension de l'agrément en qualité de collecteur de déchets dangereux et d'huiles usagées octroyé à la SPRL E.T.P.H. par arrêté ministériel du 22 juin 2012.

Un arrêté ministériel du 16 mai 2013 octroie, jusqu'au 27 avril 2015, l'extension d'agrément en tant qu'auteur d'études d'incidences en Région wallonne sollicitée le 7 janvier 2013 par la SCRL Groupe AEP et portant sur la catégorie suivante : 2. « Projets d'infrastructure, transport et communication ».

Un arrêté ministériel du 16 mai 2013 octroie, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 mai 2013, l'agrément en matière de bruit au bureau SPRL Room's acoustic Solutions.

Un arrêté ministériel du 16 mai 2013 agrée, pour une durée de trois ans prenant cours le 16 mai 2013, la SPRL T.N.B. en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 16 mai 2013 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 mai 2013, la « BVBA Martens-Otten » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 16 mai 2013 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 mai 2013, la SPRL Beernard Containers en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 16 mai 2013 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 mai 2013, la SA Sigtraco en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 16 mai 2013 agrée, pour une durée de trois ans prenant cours le 16 mai 2013, la « BV Telecom Refurbished Services » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 30 mai 2013 qui entre en vigueur le 30 mai 2013, modifie l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 18 août 2011 octroyant à la « NV Eurofat » l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux de catégorie 3 et de matériels à risque spécifié.

Un arrêté ministériel du 3 juin 2013 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 3 juin 2013, la SAS Malaquin en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 3 juin 2013 qui entre en vigueur le 3 juin 2013, modifie l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 3 mai 2012 octroyant à la SA Transass l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203729]

Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 24. April 2013, der am selben Datum in Kraft tritt, wird die Aussetzung der der "SPRL E.T.P.H." durch Ministerialerlass vom 22. Juni 2012 erteilten Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen aufgehoben.

Durch denselben Erlass wird die Aussetzung der der "SPRL E.T.P.H." durch Ministerialerlass vom 22. Juni 2012 erteilten Zulassung als Sammler von gefährlichen Abfällen und von Altölen aufrechterhalten.

Durch Ministerialerlass vom 16. Mai 2013 wird die durch die "SCRL Groupe AEP" am 7. Januar 2013 beantragte Erweiterung der Zulassung als Umweltverträglichkeitsprüfer in der Wallonischen Region bis zum 27. April 2015 für folgende Projektkategorie gewährt: 2. "Infrastrukturprojekte, Transport und Kommunikation".

Durch Ministerialerlass vom 16. Mai 2013 wird der "SPRL Room's acoustic Solutions" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung in Sachen Lärm gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Mai 2013 wird der "SPRL T.N.B." für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Mai 2013 wird der "BVBA Martens-Otten" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Mai 2013 wird der "SPRL Beernard Containers" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Mai 2013 wird der "SA Sigtraco" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Mai 2013 wird der "BV Telecom Refurbished Services" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 30. Mai 2013, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 18. August 2011, durch den der "NV Eurofat" die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von tierischen Abfällen der Kategorie 3 und von spezifiziertem Risikomaterial gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 3. Juni 2013 wird der "SAS Malaquin" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 3. Juni 2013, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 3. Mai 2012, durch den der "SA Transass" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203729]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 24 april 2013, dat in werking treedt op 24 april 2013, wordt de schorsing van de bij ministerieel besluit van 22 juni 2012 aan de "SPRL E.T.P.H." verleende erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën opgeheven.

Bij hetzelfde ministerieel besluit wordt de schorsing van de bij ministerieel besluit van 22 juni 2012 aan de "SPRL E.T.P.H." verleende erkenning als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën behouden.

Bij ministerieel besluit van 16 mei 2013 wordt de op 7 januari 2013 door de "SCRL Groupe AEP" aangevraagde uitbreiding van de erkenning als auteur van milieueffectonderzoeken in het Waalse Gewest voor de volgende categorie projecten toegekend tot 27 april 2015 : 2. "Projecten inzake infrastructuur, vervoer en communicatie".

Bij ministerieel besluit van 16 mei 2013 wordt de erkenning inzake geluidshinder vanaf 16 mei 2013 voor vijf jaar toegekend aan het bureau "SPRL Room's acoustic Solutions".

Bij ministerieel besluit van 16 mei 2013 wordt de "SPRL T.N.B" vanaf 16 mei 2013 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 16 mei 2013 wordt de "BVBA Martens-Otten" vanaf 16 mei 2013 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 16 mei 2013 wordt de "SPRL Beernard Containers" vanaf 16 mei 2013 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 16 mei 2013 wordt de "SA Sigtraco" vanaf 16 mei 2013 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 16 mei 2013 wordt de "BV Telecom Refurbished Services" vanaf 16 mei 2013 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 30 mei 2013, dat op 30 mei 2013 in werking treedt, wordt artikel 1 van het ministerieel besluit van 18 augustus 2011 waarbij de "NV Eurofat" als ophaler en vervoerder van dierlijke afval van categorie 3 en van gespecificeerd risicomateriaal wordt erkend, gewijzigd.

Bij ministerieel besluit van 3 juni 2013 wordt de "SAS Malaquin" vanaf 3 juni 2013 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 3 juni 2013, dat in werking treedt op 3 juni 2013, wordt artikel 1, van het ministerieel besluit van 3 mei 2012 gewijzigd waarbij de "SA Transass" wordt erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203649]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 2 novembre 2012 procédant à l'enregistrement de la SPRL « MVJM Recycling Metal », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 2 novembre 2012 procédant à l'enregistrement de la SPRL « MVJM Recycling Metal », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux;

Vu le courrier de la SPRL « MVJM Recycling Metal », du 10 mai 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2012-11-02-04 procédant à l'enregistrement de la SPRL MVJM Recycling Metal, sise rue des Snacs 36, à 4650 Grand-Rechain, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. ».

Namur, le 24 mai 2013.

A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203648]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 6 mars 2013 procédant à l'enregistrement de la SARL Trans-Aisne-Fret, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 6 mars 2013 procédant à l'enregistrement de la SARL Trans-Aisne-Fret en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux;

Vu le courrier de la SARL Trans-Aisne-Fret, du 30 avril 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2013-03-06-02 procédant à l'enregistrement de la SARL Trans-Aisne-Fret, sise rue du Général de Gaulle 141, à F-02260 La Capelle, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. ».

Namur, le 24 mai 2013.

A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203641]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Marc Hermant, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Marc Hermant, le 29 avril 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Marc Hermant, rue Neuray 26, à 4801 Stembert (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0756099162), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-05-23-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 23 mai 2013.

Ir. A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203642]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Alain Laffineur, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Alain Laffineur, le 19 mars 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Alain Laffineur, rue Jehoster 167, à 4910 La Reid (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0713393032), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-05-23-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 23 mai 2013.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203643]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de l'ASBL De Bouche à Oreille, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par l'ASBL De Bouche à Oreille, le 16 mai 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'ASBL De Bouche à Oreille, sise rue Verte Voie 13, à 4890 Thimister (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0429139282), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-05-23-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets inertes.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 23 mai 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203644]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Simon Parent, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Simon Parent, le 3 mai 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Simon Parent, rue du Lingenthal 5, à 6700 Arlon (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0834137543), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-05-23-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 23 mai 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203645]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL EGCLL, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL EGCLL, le 21 janvier 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL EGCLL, sise rue du Beau Chêne 40, à 7700 Mouscron (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0831495282), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux. L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-05-23-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 23 mai 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203646]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Argavi, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Argavi, le 10 mai 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SARL Argavi, sise rue Blanche 530, à F-62890 Tournehem-sur-la-Hem (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : FR215308774213), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-05-23-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 23 mai 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203647]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL « Tal-Trading », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL « Tal-Trading », le 6 mai 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL « Tal-Trading », sise 3^e Avenue 35, à 4040 Herstal (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0463481440), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-05-23-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagée;
- déchets inertes;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 23 mai 2013.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31535]

6 JUNI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale portant désignation du commissaire de rôle linguistique français du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, notamment l'article 36;

Vu l'arrêté du 21 juin 2007 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale modifiant le sigle de l'office régional bruxellois de l'Emploi;

Sur proposition de la Ministre chargée de l'Emploi,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Démission honorable de ses fonctions de commissaire du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Office régional bruxellois de l'Emploi est accordée à M. Christian Lamouline à la date du 6 juin 2013.

Art. 2. M. Laurent Hacken, du rôle linguistique français, est désigné en qualité de commissaire du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris).

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 juin 2013.

Art. 4. La ministre compétente en matière d'Emploi est chargée de l'application du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement;

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Economie, de l'Emploi, de la Recherche Scientifique et du Commerce extérieur,
Mme C. FREMAULT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31535]

6 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende aanstelling van de commissaris behorend tot de Franse taalrol van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, inzonderheid artikel 36;

Gelet op het besluit van 21 juni 2007 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het letterwoord van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

Op voordracht van de Minister belast met Tewerkstelling,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Eervol ontslag uit zijn ambt van commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling wordt verleend aan de heer Christian Lamouline vanaf 6 juni 2013.

Art. 2. De heer Laurent Hacken, behorend tot de Franse taalrol, wordt aangeduid als commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris).

Art. 3. Onderhavig besluit treedt in werking op 27 juni 2013.

Art. 4. De minister bevoegd voor Tewerkstelling is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, 6 juni 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Economie, Werkgelegenheid, Wetenschappelijk Onderzoek en Buitenlandse Handel;
Mevr. C. FREMAULT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31536]

6 JUNI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination du président du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté du 21 juin 2007 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale modifiant le sigle de l'Office régional bruxellois de l'Emploi;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31536]

6 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de voorzitter van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, inzonderheid artikel 8;

Gelet op het besluit van 21 juni 2007 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het letterwoord van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

Sur proposition de la Ministre chargée de l'Emploi,
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Démission honorable de ses fonctions de Président du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'emploi est accordée à M. Marc Berghman.

Art. 2. M. Frans De Keyser, appartenant au groupe linguistique néerlandais, est nommé en qualité de président du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi pour une période s'étalant au maximum jusqu'à six mois après le renouvellement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 27 juin 2013.

Art. 4. La Ministre compétente en matière d'Emploi est chargée de l'application du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre chargée de l'Emploi, de l'Economie,
du Commerce extérieur et de la Recherche Scientifique,
Mme C. FREMAULT

Op voordracht van de Minister belast met Tewerkstelling,
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling wordt verleend aan de heer Marc Berghman.

Art. 2. De heer Frans De Keyser, behorend tot de Nederlandse taalgroep, wordt benoemd als voorzitter van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling voor een periode die zich ten hoogste tot zes maanden na de vernieuwing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement uitstrekt.

Art. 3. Onderhavig besluit heeft uitwerking op 27 juni 2013.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Tewerkstelling is belast met de toepassing van onderhavig besluit.

Brussel, 6 juni 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister belast met Tewerkstelling, Economie,
Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. C. FREMAULT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31546]

6 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 9 juillet 1875 sur les tramways, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocar, notamment l'article 31;

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun de la Région de Bruxelles-Capitale et notamment l'article 18bis;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, prémétro, métro, autobus et autocar, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 fixant certaines conditions d'exploitation des transports en commun en Région Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 3, 12°, du Code de la route relatif aux agents qualifiés pour veiller à l'exécution des lois relatives à la police de la circulation routière;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles du 29 janvier 2009, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010, du 13 janvier et 23 juin 2011, du 12 janvier 2012, du 28 juin et 8 novembre 2012, portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route;

Attendu que la rotation au niveau du personnel de la STIB nécessite une actualisation de cette liste;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics et du Transport;
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009 modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010, du 13 janvier et 23 juin 2011, 12 janvier et 28 juin 2012 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route le tableau est remplacé par ce qui suit :

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31546]

6 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 9 juli 1875 op de trams, meer bepaald artikel 11;

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, in het bijzonder artikel 31;

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder op artikel 18bis;

Gelet op het Koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, in het bijzonder op artikel 41;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007 tot vaststelling van sommige exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op artikel 3, 12°, van de Wegcode betreffende de personen bevoegd om toezicht uit te oefenen op de naleving van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 2010, 13 januari en 23 juni 2011, 12 januari 2012, 28 juni en 8 november 2012 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement;

Overwegende dat het personeelsverloop binnen de MIVB een actualisering van deze lijst noodzaakt;

Op voorstel van de Minister van Openbare Werken en Vervoer;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 2010, 13 januari en 23 juni 2011, 12 januari en 28 juni 2012 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement wordt de tabel vervangen door onderstaande :

Direction générale - Algemene Directie :

AUQUIER Baudouin	F
BIOUL Luc	F
DELBROUC Laurent	F
DELVOSAL Benoît	F
DE MEEUS Brieuc	F
LAUWERS Kris	N
MISSAIR Liliane	F
EVENEPOEL Jacques	N
TAHIRAJ Sadbere	F
WAUTIER Eric	N
DE FABRIBECKERS SERGE	F

Direction Bus - Directie Bus :

ABDEDOU Khaled	F
ABDESLAMI Mohamed	F
ABTS Johan	N
AFW-ALLAH Abdel	F
AHALLAL Nordine	F
AHALLY Youssef	F
AKALAY Nordine	F
ALKORTOBI Zouhir	F
BAECK Thierry	N
BARTOLONI Carlo	F
BELMEHIDI Mohamed	F
BELMIR Brahim	F
BEN AISSA Mohammed	F
BEN ALI Mohamed	F
BENMESSAOUD Abdelhafid	N
BEN TAHER Mohamed Saïd	F
BENTHAMI Rachid	F
BERRICHI Ahmed	F
BOUAZZA Abdelhaq	F
BOUDOUASEL Houssien	F
BOUTAGRAT Mohamed	F
BULINCKX Daniel	F
CATTEEUW Michaël	F
CAUWELIER Eddy	N
CHIBANI Driss	F
COOREMAN Johan	N
COPPENS Jean-Pierre	N
DA SILVA-PEDRAS Francisco	F
DE BOECK Henri	F
DE TOBEL Ronny	N
DE TRIFT Pierrot	N
DE VOLDER Marcel	F
DE WILDE Pierre	F
DEBACKER Yves	F
DEGRAUX Alain	F
DEHASQUE Marc	F
DELCROIX Michaël	F
DEPRIESTER Daniel	N

DERFOUF Ahmed	F
DEVOS Jaak	N
DEWEERD Joris	N
DOMBRECHT Martine	N
DORET Patrick	F
DORET Thierry	F
EL ABDI Reduan	F
EL KAF MOULAY Brahim	F
EL YOUSSEFI Mustafa	F
ERICKX Daniel	F
FICHAUX Freddy	F
FONTAINE Jean-Marc	F
GARREYN Philippe	F
GERARD François	
GJANAJ Mireman	F
GLAEZEN Didier	F
GUIBANE Naoufel	F
HAYEF Elias El madani	F
HOAREAU Harry	F
HUBERT Laurent	F
KADIRI Mohamed	F
KESTEMONT Patrick	N
KAIDI Jamal	F
KODECK Stéphane	F
LAHCENE Hassan	F
LAMBEAU Marc	F
LASUY Serge	N
LEBOUTTE Isabelle	F
LEHMAN Pascal	F
LOTS Gilbert	N
LUYKX Paul	F
MABITA Ma-Motingiya	F
MACKENS Emmanuel	N
MARI Rocco	F
MARIVOET Eric	F
MATHIJS Jean	F
MAURY Etienne	F
MEJLOUFI NABIL	F
MELLAERTS Danny	N
MIGOM Luc	N
MINNAERT Paul	N
MOLLAER Johnny	N
MONROE Sebastian	F
MONTANARO Fabrizio	F
MOYSON Alain	F
M'RABET Mohamed	F
MUS Erik	N
OUAZARF Boumedien	F
OULAD EL HADJ Tarik	F
OZAKAR Jawad	F
PIRON Paul	F
RENER Guy	F

ROELS André	F
ROEKENS Denis	F
ROEYKENS Michel	F
SCHOLLAERT Frédéric	F
SERRAI Mohamed	F
SIMONS José	F
SIMONS Veerle	N
SMETS Paul	N
SOUSSI MOUHSSIN Ali	F
TAHERE Mustapha	F
THILL Jean-Philippe	F
ULSER Jean-Pierre	F
VAN BELLE Marc	N
VAN BOGAERT Luc	F
VAN CUTSEM Yves	F
VAN ECKHOUDT Marc	F
VAN SAN Alain	F
VANDERVELDE William	F
VANDEN DRIES Carl-Eric	F
VERBEKEN Patrick	N
VERHEYDT Michel	F
VERVAENE Luc	F
VOLCKAERT Virgile	F
WEBER Michel	F
WEVERBERGH Eddy	F

Direction Tram – Directie Tram

ABID Abderrahmane	F
ABID Rachid	F
ABID SMAIL	F
AELBRECHT MANUEL	N
AL FAKER KARIM	F
AL MERIOUH Fouad	F
AMRI Rachid	F
ARRAHMOUNI MOHAMED	F
BAIROUK Rachid	F
BENKTIB Mohamed	F
BEN MAIMOUN AHMED	F
BEN NAIM Moustafa	F
BOETS JACQUES	F
BOSMAN Guy	N
BOUTAAROURTE Karim	F
CARRETTE Olivier	F
CHAMLAL Saïd	F
CHARITA Marijke	N
DADDA Fathallah	F
DANHIEUX FILIP	N
DE BOECK LUC	N
DE FAUW Steve	F
DE WALQUE GREGOIRE	F
DECAT Régine	N
DENAYER LUC	F

DERYCKE OLIVIER	F
D'HERDE MARC	F
DOUIDI MOURAD	F
EBRISIM Levent	F
EL ASSRI EL BADRI Othman	F
EL FILALI Mimoun	F
ELAAGBANI Mohamed	F
ERPICUM PASCAL	F
GAL Jean-Marie	F
GHAZOUANI MEDIOUI Mohamed	F
GOOSSENS WALTER	N
GRIETEN Christophe	F
HADIT MOUNIR	F
HAEMERS RONNY	N
HAJ M'FEDDAL Ridwan	F
HENDRIKS Frédéric	F
HUTS RUDOLPHE	N
IZZI CARLO	F
JANSSENS David	F
JEBARI Mouhsine	F
KASMI Abdessamad	F
LACHACH Rouchdi	F
LAPAGE Christian	F
LEBRUN DAVID	F
LELIEVRE Véronique	N
LEONARD JEAN MARIE	F
LEROY Alain	N
LONNEUX Sandra	F
LUEYA François-Xavier	F
LUQUE-GONZALEZ Christian	F
L'YARAB Ahmed	F
MARINKOVIC Tatiana	F
MELLOUKI Mohamed	F
MERTENS MARC	F
MOTTET Jean-Louis	F
MOUSSA Abel	F
MSADDAQ EL HOUCINE	F
OUAGHLI Saïd	F
PANNUS Jan	N
PEETERS Luc	N
PETIT PATRICK	F
POELMANS Pierre	N
POIRIER Michel	F
PYPOPS DANY	N
QUEIPO GOMEZ Manuel	F
RAZA Emmanuel	F
SERLUPPENS Serge	F
TAHRI ABDELOUAHHAB	N
VAN DE GUCHT Lennert	N
VAN HECKE GUNTER	N
VAN RENTERGHEM Thierry	F
VANDEN BOSSCHE Daniel	F

VANDEVYVER ALAIN	F
VANDEVYVER Philippe	F
VANDROOGHENBROECK Jean-Marc	F
VANSNICK PIERRE	F
VERBEEKEN Frederic	F
VERBERCKMOES WILLIAM	N
VICHOS GEORGIOS	F
WILLEMS Patrick	N

Direction Security - Directie Security

AARAB Rachid	FR
ABBOU FOUAD	FR
ABBOUTI YASSINE	FR
ABERKANE M'HAMED	FR
AHANKOUR SOUFIAN	NL
AHEMANE ALI	FR
AHROUCH ABOUBEKRE	FR
AJHIR ABDERAHMAN	FR
AKALAY OTMANE	NL
AKTAS CEYLAN	FR
AL UAHABI MOHAMED	FR
AMAROCHI TIJANI	FR
AMAROUCHE BRAHIM	FR
AMEYS GERDA	FR
ARFALA Ali	NL
ARNONE SALVATORE	FR
ARYS GUY	FR
ASSOUFI YOUSSEF	FR
BÄCKMAN MONIKA	FR
BAKKALI RACHID	FR
BALISTAIRE THIERRY	FR
BALLET INE	NL
BARFI Khaled	FR
BATTIFOY BRUNO	FR
BAUDUIN VINCENT	FR
BECKERS FRIEDA	NL
BELCAID SAÏD ABBES	FR
BEN ALI ABDELHAKIM	FR
BEN ALI TAREK	FR
BEN AYAD DAOUDE YOUSSEF	FR
BEN MESSAOUD YOUSSEF	FR
BEN MESSAOUD ABDEL AZIZ	FR
BEN YADIR NASSER	FR
BENALI ISMAEL	FR
BENHADI ABDELKALAK	FR
BERKERS ALAIN	FR
BERRAHOU MOUNIR	FR
BESSON PATRICK	NL
BIRLENBACH ERIC	FR
BLANCKAERT LUC	NL
BOGARD LINDA	FR
BOLLE WILFRIED	NL

BONTE Jonathan	NL
BOUCHIKHI YAHYA	FR
BOUFAIDA NASSER	FR
BOUFAIDA MORAD	FR
BOULABHAIM TAREK	FR
BOURKANI HASSAN	NL
BOUTI NAJIB	FR
BOUTSAKOURIN YOUSSEF	FR
BOUZIANE YOUNES	FR
BRYC CEDRIC	FR
BULBUL SEDAT	FR
CHATT NAJIB	FR
CHELLALA MORAD	FR
CLECH RENAUD	FR
CLEEREN MARC	FR
CLOQUET JEAN-LUC	FR
COENEN ANDRE	FR
COLAK AYDEMIR	FR
CORREA AMADOU	FR
CORTOOS CHRIS	NL
COUDIJZER ALAIN	NL
COUVREUR THIERRY	FR
D'ANGELO GIORGIO	NL
D'HOEKERS YASSINE	NL
DAËOIK Saïd	FR
DABBOUR MOHAMMAD	FR
DAISNE NICKY	NL
DE BEUKELAER RUDY	NL
DE BONDT MARC	NL
DE CONINCK STEPHANE	FR
DE GRAEF BRIGITTE	FR
DE JAEGER ARNOLD	FR
DE LA HAYE JERÔME	FR
DE LEEUW Christophe	FR
DE MAERSCHALCK DANY	NL
DE MEYER PHILIPPE	FR
DE NIJS YANNICK	NL
DE PEVER CHRISTINE	NL
DE ROOCK CHRISTIAN	FR
DE RUDDER YVES-PATRICK	FR
DE SOETE TONNY	NL
DE SMEDT MICHAEL	NL
DE VOS JEAN-MARIE	NL
DE WIT MARC	FR
DE WITTE DIRK	NL
DEBACKER GUY	NL
DEBBOUN HECHAM	FR
DECONINCK PHILIPPE	NL
DEDOBBELEER ERIC	FR
DEGERLI HUNKAR	FR
DEKEYSER LAURENT	FR
DEKOSTER PATRICK	NL

DELAITTE MICHAEL	NL
DELESTINNE YVES	FR
DELOZ EMILE	NL
DERUYVER Johnny	FR
DESPLENTER MARC	NL
DEYAERT DIDIER	FR
DIERICKX STEVEN	NL
DOSUNMU SAMUEL	NL
DRIESENS DIDIER	FR
DUBOIS OLIVIER	FR
EBERTTAN ALI	FR
EL AALILI MOHAMED	FR
EL AYDAM ABDELMOUNAIM	FR
EL BEKKOURI FAHD	FR
EL BOUJDAINI FARID	FR
EL BOURI FOUAD	FR
EL HABACHI NORDINE	FR
EL HADOUCHI ISMAIL	FR
EL MOUJAMAI AZZAM	FR
EL YOUSSEFI YASSINE	FR
ESMAIRI NAGIM	FR
ESSAOUIKI MORAD	FR
ESSADDIKI Zakaria	FR
FARES ALI	FR
FERJANI NOURREDINE	FR
FIERENS FRANCOISE	FR
FONCE PATRICK	FR
GEERS GUSTAVE	FR
GEETS MARC	NL
GENEZELE-KITOKO YASMINE	FR
GHARBI Sami	NL
GHAREB YOUSSEF	FR
GHAZALI BILAL	FR
GIEVORS JEAN-CLAUDE	FR
GONDRY JEAN-JACQUES	FR
GOOSSENS BART	NL
GREGOIRE PHILIPPE	FR
GUARAGNA ROBERTO	FR
GUILLEN JARENO JUAN-CARLOS	FR
HADDAD M'SAOURI SAMIRA	FR
HADJ M'HEND ABDELLAH	FR
HAI M'FEDDAL NOUR-EDDINE	FR
HAMMOUTI EL HACHMI	FR
HANZEN JEAN-NOEL	FR
HARFI ABDOU	FR
HARROUD Mohamed	NL
HARTIEL STEPHANE	FR
HELMONS JOHAN	NL
HERTEN HUGO	NL
HEUSCHEN JONATHAN	FR
HILALI Nordin	FR
HOUDRET PHILIPPE	FR

HRARTI Hicham	FR
HUYSMAN ANN	NL
ISERENTANT EMILE	FR
IZCI SALIH	FR
JABER YASINE	NL
JANSSENS JEAN-PIERRE	FR
JAUMOTTE CHRISTOPHE	NL
JOUIED YOUSSEF	FR
KEBAIER Bilel	FR
KENAITI FOUAD	FR
KHIRIJI Souheil	FR
KNAPEN PHILIPPE	FR
KOC SELAHATTIN	FR
KUSTERMANS XAVIER	FR
LAFOSSE NATHALIE	FR
LAGNEAU JEAN-PAUL	FR
LAHAYE ERIC	FR
LAMBEETS FRANCIS	NL
LAPAGE RONALD	FR
LAUWERS HERVE	FR
LEFEBVRE MARC	FR
LEROY RODOLPHE	FR
LFRAH Abdelkarim	FR
LIANO Raphaël	FR
LIGOTTI Angelo	FR
LODZIA OLIVIER	FR
LOUASSE BOCHRA	FR
LOUKILI SAMIR	FR
M'HAMDI SAID	FR
MAHRACH Rachid	FR
MALENGREAU CEDRIC	FR
MARABET KARIM	FR
MARCOUCH MOHAMED	FR
MARECHAL PATRICK	FR
MARLAIRE MARC	NL
MASSON Philippe	FR
MAVAKALA Yannick	FR
MENTEN PASCAL	FR
MERVILDE KEVIN	FR
MES JOHNNY	FR
MESTARI ABDENNASSER	FR
MEUWIS ERWIN	FR
MEZGUELDI CHOUKRI	FR
MEZGUELDI ANOUAR	FR
MKAHLI ABDELHAMID	FR
MIDDAGH HENRI	FR
MOINY ETIENNE	FR
MOREAU MICHEL	FR
MORIAU DANNY	NL
MOSSELMANS CHRISTIAN	NL
MOUSSIAUX SVEN	NL
NAJJARI Youness	FR

NAPLES THIERRY	NL
NDUPU CHRISTIAN	FR
NOISET JEAN-PIERRE	FR
NOURI MOHAMED NABIL	FR
NUTHALS BART	NL
OUAHALOU ANOUAL	FR
ÖZALP Saban	FR
PANNE DIRK	NL
PARELLO EVELYNE	FR
PAULUS ELINE	FR
PEEREBOOM JEAN-MARIE	FR
PEETERS CHRISTIAN	FR
PENASSE CHRISTINE	FR
POSADA MEDINA EMILIO	FR
PRIETO Y HEVIA JEAN-LUC	FR
REVERBERI FABRICE	FR
RIVAN MARCE BARTOLOMEO	FR
ROBA MICHEL	FR
RZINE JAWAD	FR
S'LIMANI NORDINE	NL
SABWISA Kasen	FR
SALMAN MOUNIR	FR
SARGHINI REDA	FR
SEBAGH NABEL	FR
SEDICK NORDINNE	FR
SEGERS ROBERT	FR
SGHIOUAR MOHAMED-LARBI	FR
SMETS Olivier	FR
SPELTENS FRANCIS	FR
TAC FATMIR	FR
TEN BROEKE Laurence	NL
THEYS MARC	FR
THIROUX SERGE	FR
THYS JEROEN	NL
TIELEMAN ANDREI	FR
TIRE DENISE	FR
TOUBARHI OMAR	FR
TUYBENS HANS	NL
UCAR USTUNEL	FR
VAES WIM	NL
VAN AELST ALAIN	FR
VAN DE VOORDE TOM	NL
VAN DEN ABEELE SONJA	NL
VAN DEN BERGHE Geoffrey	FR
VAN DER POELEN ALAIN	FR
VAN ELST EDDY	FR
VAN KERK PHILIPPE	FR
VAN NUFFEL KRIS	NL
VAN OPHEM MARTINE	NL
VAN VOLCKSOM THIERRY	NL
VANBELLINGEN FRANCIS	NL
VANBELLINGEN PASCAL	NL

VANDENBERG OLIVIER	FR
VANDERRUSTEN GREGORY	NL
VANOPDENBOSCH SEBASTIEN	FR
VERVUST SERGE	FR
VINCK PATRICK	NL
VOETS FILIP	NL
VREBOS JEREMY	FR
WOUTERS WERNER	FR
WYBOU FRANK	NL
ZAIDANI SOUFIANE	FR
ZEAMARI KHADIJA	FR
ZGHIRI AZIZ	FR

Art. 2. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics et du Transport,
Mme B. GROUWELS

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*

Brussel, 6 juni 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. Br. GROUWELS

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31547]

6 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 9 juillet 1875 sur les tramways, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocar, notamment l'article 31;

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun de la Région de Bruxelles-Capitale et notamment l'article 18bis;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, prémétro, métro, autobus et autocar, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 fixant certaines conditions d'exploitation des transports en commun en Région Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008, modifié le 27 mai 2010, le 13 janvier et 23 juin 2011, le 12 janvier 2012, le 28 juin et 8 novembre 2012 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Attendu que la rotation au niveau du personnel de la STIB nécessite une actualisation de cette liste;

Sur la proposition du Ministre des Travaux Publics et du Transport,
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010, le

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2013/31547]

6 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 9 juli 1875 op de trams, meer bepaald artikel 11;

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, in het bijzonder artikel 31;

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder op artikel 18bis;

Gelet op het Koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, in het bijzonder op artikel 41;

Gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007 tot vaststelling van sommige exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008, gewijzigd op 27 mei 2010, 13 januari en 23 juni 2011, 12 januari 2012, 28 juni en 8 november 2012 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels hoofdstedelijk Gewest

Overwegende dat het personeelsverloop binnen de MIVB een actualisering van deze lijst noodzaakt;

Op voorstel van de Minister van Openbare Werken en Vervoer:

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 2010, 13 januari en

13 janvier et 23 juin 2011, le 12 janvier 2012, le 28 juin et 8 novembre 2012, portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, le tableau est remplacé par le suivant :

23 juni 2011, 12 januari 2012, 28 juni en 8 november 2012, tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de tabel vervangen door de onderstaande :

AARAB	RACHID	FR	AARAB	RACHID	FR
ABBOU	FOUAD	FR	ABBOU	FOUAD	FR
ABBOUTI	YASSINE	FR	ABBOUTI	YASSINE	FR
ABERKANE	M'HAMED	FR	ABERKANE	M'HAMED	FR
AHANKOUR	SOUFIAN	NL	AHANKOUR	SOUFIAN	NL
AHEMANE	ALI	FR	AHEMANE	ALI	FR
AHROUCH	ABOUBEKRE	FR	AHROUCH	ABOUBEKRE	FR
AJHIR	ABDERAHMAN	FR	AJHIR	ABDERAHMAN	FR
AKALAY	OTMANE	NL	AKALAY	OTMANE	NL
AKTAS	CEYLAN	FR	AKTAS	CEYLAN	FR
AL UAHABI	MOHAMED	FR	AL UAHABI	MOHAMED	FR
AL FAKER	KARIM	FR	AL FAKER	KARIM	FR
AMAROCHI	TIJANI	FR	AMAROCHI	TIJANI	FR
AMAROUCHE	BRAHIM	FR	AMAROUCHE	BRAHIM	FR
AMEYS	GERDA	FR	AMEYS	GERDA	FR
ARFALA	ALI	NL	ARFALA	ALI	NL
ARNONE	SALVATORE	FR	ARNONE	SALVATORE	FR
ARYS	GUY	FR	ARYS	GUY	FR
ASSOUFI	YOUSSEF	FR	ASSOUFI	YOUSSEF	FR
BACKMAN	MONIKA	FR	BACKMAN	MONIKA	FR
BAKKALI	RACHID	FR	BAKKALI	RACHID	FR
BALISTAIRE	THIERRY	FR	BALISTAIRE	THIERRY	FR
BALLET	INE	NL	BALLET	INE	NL
BARFI	Khaled	FR	BARFI	Khaled	FR
BATTIFOY	BRUNO	FR	BATTIFOY	BRUNO	FR
BAUDUIN	VINCENT	FR	BAUDUIN	VINCENT	FR
BECKERS	FRIEDA	NL	BECKERS	FRIEDA	NL
BELCAID	SAÏD ABBES	FR	BELCAID	SAÏD ABBES	FR
BEN ALI	ABDELHAKIM	FR	BEN ALI	ABDELHAKIM	FR
BEN ALI	TAREK	FR	BEN ALI	TAREK	FR
BEN AYAD	DAOUDE YOUSSEF	FR	BEN AYAD	DAOUDE YOUSSEF	FR
BEN MESSAOUD	YOUSSEF	FR	BEN MESSAOUD	YOUSSEF	FR
BEN MESSAOUD	ABDEL AZIZ	FR	BEN MESSAOUD	ABDEL AZIZ	FR
BEN YADIR	NASSER	FR	BEN YADIR	NASSER	FR
BENALI	ISMAEL	FR	BENALI	ISMAEL	FR
BENHADI	ABDELKALAK	FR	BENHADI	ABDELKALAK	FR
BERKERS	ALAIN	FR	BERKERS	ALAIN	FR

BERRAHOU	MOUNIR	FR	BERRAHOU	MOUNIR	FR
BESSON	PATRICK	NL	BESSON	PATRICK	NL
BIRLENBACH	ERIC	FR	BIRLENBACH	ERIC	FR
BLANCKAERT	LUC	NL	BLANCKAERT	LUC	NL
BOGARD	LINDA	FR	BOGARD	LINDA	FR
BOLLE	WILFRIED	NL	BOLLE	WILFRIED	NL
BONTE	Jonathan	NL	BONTE	Jonathan	NL
BOUCHIKHI	YAHYA	FR	BOUCHIKHI	YAHYA	FR
BOUFAIDA	NASSER	FR	BOUFAIDA	NASSER	FR
BOUFAIDA	MORAD	FR	BOUFAIDA	MORAD	FR
BOULABHAIM	TAREK	FR	BOULABHAIM	TAREK	FR
BOURKANI	HASSAN	NL	BOURKANI	HASSAN	NL
BOUTI	NAJIB	FR	BOUTI	NAJIB	FR
BOUTSAKOURIN	YOUSSEF	FR	BOUTSAKOURIN	YOUSSEF	FR
BOUZIANE	YOUNES	FR	BOUZIANE	YOUNES	FR
BRYC	CEDRIC	FR	BRYC	CEDRIC	FR
BULBUL	SEDAT	FR	BULBUL	SEDAT	FR
CHATT	NAJIB	FR	CHATT	NAJIB	FR
CHELLALA	MORAD	FR	CHELLALA	MORAD	FR
CLECH	RENAUD	FR	CLECH	RENAUD	FR
CLEEREN	MARC	FR	CLEEREN	MARC	FR
CLOQUET	JEAN-LUC	FR	CLOQUET	JEAN-LUC	FR
COENEN	ANDRE	FR	COENEN	ANDRE	FR
COLAK	AYDEMIR	FR	COLAK	AYDEMIR	FR
CORREA	AMADOU	FR	CORREA	AMADOU	FR
CORTOOS	CHRIS	NL	CORTOOS	CHRIS	NL
COUDIJZER	ALAIN	NL	COUDIJZER	ALAIN	NL
COUVREUR	THIERRY	FR	COUVREUR	THIERRY	FR
D'ANGELO	GIORGIO	NL	D'ANGELO	GIORGIO	NL
D'HOEKERS	YASSINE	NL	D'HOEKERS	YASSINE	NL
DABBOUR	MOHAMMAD	FR	DABBOUR	MOHAMMAD	FR
DAISNE	NICKY	NL	DAISNE	NICKY	NL
DAAOIK	SAID	FR	DAAOIK	SAID	FR
DE BEUKELAER	RUDY	NL	DE BEUKELAER	RUDY	NL
DE BONDT	MARC	NL	DE BONDT	MARC	NL
DE CONINCK	STEPHANE	FR	DE CONINCK	STEPHANE	FR
DE FABRIBECKERS	SERGE	FR	DE FABRIBECKERS	SERGE	FR
DE GRAEF	BRIGITTE	NL	DE GRAEF	BRIGITTE	NL
DE JAEGER	ARNOLD	FR	DE JAEGER	ARNOLD	FR
DE LA HAYE	JEROME	FR	DE LA HAYE	JEROME	FR

DE MAERSCHALCK	DANY	NL	DE MAERSCHALCK	DANY	NL
DE MEYER	PHILIPPE	FR	DE MEYER	PHILIPPE	FR
DE NIJS	YANNICK	NL	DE NIJS	YANNICK	NL
DE PEVER	CHRISTINE	NL	DE PEVER	CHRISTINE	NL
DE ROOCK	CHRISTIAN	FR	DE ROOCK	CHRISTIAN	FR
DE RUDDER	YVES-PATRICK	FR	DE RUDDER	YVES-PATRICK	FR
DE SOETE	TONNY	NL	DE SOETE	TONNY	NL
DE SMEDT	MICHAEL	NL	DE SMEDT	MICHAEL	NL
DE VOS	JEAN-MARIE	NL	DE VOS	JEAN-MARIE	NL
DE WIT	MARC	FR	DE WIT	MARC	FR
DE WITTE	DIRK	NL	DE WITTE	DIRK	NL
DEBACKER	GUY	NL	DEBACKER	GUY	NL
DEBBOUN	HECHAM	FR	DEBBOUN	HECHAM	FR
DECONINCK	PHILIPPE	NL	DECONINCK	PHILIPPE	NL
DEDOBBELEER	ERIC	FR	DEDOBBELEER	ERIC	FR
DEGERLI	HUNKAR	FR	DEGERLI	HUNKAR	FR
DEKEYSER	LAURENT	FR	DEKEYSER	LAURENT	FR
DEKOSTER	PATRICK	NL	DEKOSTER	PATRICK	NL
DELAITTE	MICHAEL	NL	DELAITTE	MICHAEL	NL
DELESTINNE	YVES	FR	DELESTINNE	YVES	FR
DE LEEUW	Christophe	FR	DE LEEUW	Christophe	FR
DELOZ	EMILE	NL	DELOZ	EMILE	NL
DE MEEUS	Brieuc	FR	DE MEEUS	Brieuc	FR
DERUYVER	Johnny	FR	DERUYVER	Johnny	FR
DESPLENTER	MARC	NL	DESPLENTER	MARC	NL
DEYAERT	DIDIER	FR	DEYAERT	DIDIER	FR
DIERICKX	STEVEN	NL	DIERICKX	STEVEN	NL
DOSUNMU	SAMUEL	NL	DOSUNMU	SAMUEL	NL
DRIESENS	DIDIER	FR	DRIESENS	DIDIER	FR
DUBOIS	OLIVIER	FR	DUBOIS	OLIVIER	FR
EBERTITAN	ALI	FR	EBERTITAN	ALI	FR
EL AALILI	MOHAMED	FR	EL AALILI	MOHAMED	FR
EL AYDAM	ABDELMOUNAIM	FR	EL AYDAM	ABDELMOUNAIM	FR
EL BEKKOURI	FAHD	FR	EL BEKKOURI	FAHD	FR
EL BOUJDAINI	FARID	FR	EL BOUJDAINI	FARID	FR
EL BOURI	FOUAD	FR	EL BOURI	FOUAD	FR
EL HABACHI	NORDINE	FR	EL HABACHI	NORDINE	FR
EL HADOUCHI	ISMAIL	FR	EL HADOUCHI	ISMAIL	FR
EL MOUJAMAI	AZZAM	FR	EL MOUJAMAI	AZZAM	FR
EL YOUSSEFI	YASSINE	FR	EL YOUSSEFI	YASSINE	FR

ESMAIRI	NAGIM	FR	ESMAIRI	NAGIM	FR
ESSADDIKI	Zakaria	FR	ESSADDIKI	Zakaria	FR
ESSAOUIKI	MORAD	FR	ESSAOUIKI	MORAD	FR
FARES	ALI	FR	FARES	ALI	FR
FERJANI	NOURREDINE	FR	FERJANI	NOURREDINE	FR
FIERENS	FRANCOISE	FR	FIERENS	FRANCOISE	FR
FONCE	PATRICK	FR	FONCE	PATRICK	FR
GEERS	GUSTAVE	FR	GEERS	GUSTAVE	FR
GEETS	MARC	NL	GEETS	MARC	NL
GENEZELE-KITOKO	YASMINE	FR	GENEZELE-KITOKO	YASMINE	FR
GHARBI	Sami	NL	GHARBI	Sami	NL
GHAREB	YOUSSEF	FR	GHAREB	YOUSSEF	FR
GHAZALI	BILAL	FR	GHAZALI	BILAL	FR
GIEVORS	JEAN-CLAUDE	FR	GIEVORS	JEAN-CLAUDE	FR
GONDRY	JEAN-JACQUES	FR	GONDRY	JEAN-JACQUES	FR
GOOSSENS	BART	NL	GOOSSENS	BART	NL
GREGOIRE	PHILIPPE	FR	GREGOIRE	PHILIPPE	FR
GUARAGNA	ROBERTO	FR	GUARAGNA	ROBERTO	FR
GUILLEN JARENO	JUAN-CARLOS	FR	GUILLEN JARENO	JUAN-CARLOS	FR
HADDAD M'SAOURI	SAMIRA	FR	HADDA M'SAOURI	SAMIRA	FR
HADJ M'HEND	ABDELLAH	FR	HADJ M'HEND	ABDELLAH	FR
HAJ M'FEDDAL	NOUR-EDDINE	FR	HAJ M'FEDDAL	NOUR-EDDINE	FR
HAMMOUTI	EL HACHMI	FR	HAMMOUTI	EL HACHMI	FR
HANZEN	JEAN-NOEL	FR	HANZEN	JEAN-NOEL	FR
HARFI	ABDOU	FR	HARFI	ABDOU	FR
HARROUD	Mohamed	NL	HARROUD	Mohamed	NL
HARTIEL	STEPHANE	FR	HARTIEL	STEPHANE	FR
HELMONS	JOHAN	NL	HELMONS	JOHAN	NL
HERTEN	HUGO	NL	HERTEN	HUGO	NL
HEUSCHEN	JONATHAN	FR	HEUSCHEN	JONATHAN	FR
HILALI	Nordin	FR	HILALI	Nordin	FR
HOUDRET	PHILIPPE	FR	HOUDRET	PHILIPPE	FR
HRARTI	HICHAM	FR	HRARTI	HICHAM	FR
HUYSMAN	ANN	NL	HUYSMAN	ANN	NL
ISERENTANT	EMILE	FR	ISERENTANT	EMILE	FR
IZCI	SALIH	FR	IZCI	SALIH	FR
JABER	YASINE	NL	JABER	YASINE	NL
JANSSENS	JEAN-PIERRE	FR	JANSSENS	JEAN-PIERRE	FR
JAUMOTTE	CHRISTOPHE	NL	JAUMOTTE	CHRISTOPHE	NL
JOUIED	YOUSSEF	FR	JOUIED	YOUSSEF	FR

KEBAIER	BILEL	FR	KEBAIER	BILEL	FR
KENAITI	FOUAD	FR	KENAITI	FOUAD	FR
KHIRIJI	SOUHEIL	FR	KHIRIJI	SOUHEIL	FR
KNAPEN	PHILIPPE	FR	KNAPEN	PHILIPPE	FR
KOC	SELAHATTIN	FR	KOC	SELAHATTIN	FR
KUSTERMANS	XAVIER	FR	KUSTERMANS	XAVIER	FR
LAFOSSE	NATHALIE	FR	LAFOSSE	NATHALIE	FR
LAGNEAU	JEAN-PAUL	FR	LAGNEAU	JEAN-PAUL	FR
LAHAYE	ERIC	FR	LAHAYE	ERIC	FR
LAMBEETS	FRANCIS	NL	LAMBEETS	FRANCIS	NL
LAPAGE	RONALD	FR	LAPAGE	RONALD	FR
LAUWERS	HERVE	FR	LAUWERS	HERVE	FR
LEFEBVRE	MARC	FR	LEFEBVRE	MARC	FR
LEROY	RODOLPHE	FR	LEROY	RODOLPHE	FR
LFRAH	Abdelkarim	FR	LFRAH	Abdelkarim	FR
LIANO	Raphaël	FR	LIANO	Raphaël	FR
LIGOTTI	ANGELO	FR	LIGOTTI	ANGELO	FR
LODZIA	OLIVIER	FR	LODZIA	OLIVIER	FR
LOUASSE	BOCHRA	FR	LOUASSE	BOCHRA	FR
LOUKILI	SAMIR	FR	LOUKILI	SAMIR	FR
M'HAMDI	SAID	FR	M'HAMDI	SAID	FR
MAHRACH	RACHID	FR	MAHRACH	RACHID	FR
MALENGREAU	CEDRIC	FR	MALENGREAU	CEDRIC	FR
MARABET	KARIM	FR	MARABET	KARIM	FR
MARCOUCH	MOHAMED	FR	MARCOUCH	MOHAMED	FR
MARECHAL	PATRICK	FR	MARECHAL	PATRICK	FR
MARLAIRE	MARC	NL	MARLAIRE	MARC	NL
MASSON	Philippe	FR	MASSON	Philippe	FR
MAVAKALA	Yannick	FR	MAVAKALA	Yannick	FR
MENTEN	PASCAL	FR	MENTEN	PASCAL	FR
MERVILDE	KEVIN	FR	MERVILDE	KEVIN	FR
MES	JOHNNY	FR	MES	JOHNNY	FR
MESTARI	ABDENNASSER	FR	MESTARI	ABDENNASSER	FR
MEUWIS	ERWIN	FR	MEUWIS	ERWIN	FR
MEZGUELDI	CHOUKRI	FR	MEZGUELDI	CHOUKRI	FR
MEZGUELDI	ANOUAR	FR	MEZGUELDI	ANOUAR	FR
MIDDAGH	HENRI	FR	MIDDAGH	HENRI	FR
MKAHLI	ABDELHAMID	FR	MKAHLI	ABDELHAMID	FR
MOINY	ETIENNE	FR	MOINY	ETIENNE	FR
MOREAU	MICHEL	FR	MOREAU	MICHEL	FR

MORIAU	DANNY	NL	MORIAU	DANNY	NL
MOSELMAANS	CHRISTIAN	NL	MOSELMAANS	CHRISTIAN	NL
MOUSSIAUX	SVEN	NL	MOUSSIAUX	SVEN	NL
NAJJARI	Youness	FR	NAJJARI	Youness	FR
NAPLES	THIERRY	NL	NAPLES	THIERRY	NL
NDUPU	CHRISTIAN	FR	NDUPU	CHRISTIAN	FR
NOISET	JEAN-PIERRE	FR	NOISET	JEAN-PIERRE	FR
NOURI	MOHAMED NABIL	FR	NOURI	MOHAMED NABIL	FR
NUTHALS	BART	NL	NUTHALS	BART	NL
OUAHALOU	ANOUAL	FR	OUAHALOU	ANOUAL	FR
ÖZALP	Saban	FR	ÖZALP	Saban	FR
PANNE	DIRK	NL	PANNE	DIRK	NL
PARELLO	EVELYNE	FR	PARELLO	EVELYNE	FR
PAULUS	ELINE	FR	PAULUS	ELINE	FR
PEEREBOOM	JEAN-MARIE	FR	PEEREBOOM	JEAN-MARIE	FR
PEETERS	CHRISTIAN	FR	PEETERS	CHRISTIAN	FR
PENASSE	CHRISTINE	FR	PENASSE	CHRISTINE	FR
POSADA MEDINA	EMILIO	FR	POSADA MEDINA	EMILIO	FR
PRIETO Y HEVIA	JEAN-LUC	FR	PRIETO Y HEVIA	JEAN-LUC	FR
REVERBERI	FABRICE	FR	REVERBERI	FABRICE	FR
RIVAN MARCE	BARTOLOMEO	FR	RIVAN MARCE	BARTOLOMEO	FR
ROBA	MICHEL	FR	ROBA	MICHEL	FR
RZINE	JAWAD	FR	RZINE	JAWAD	FR
S' LIMANI	NORDINE	NL	S' LIMANI	NORDINE	NL
SABWISA	Kasen	FR	SABWISA	Kasen	FR
SALMAN	MOUNIR	FR	SALMAN	MOUNIR	FR
SARGHINI	REDA	FR	SARGHINI	REDA	FR
SEBAGH	NABEL	FR	SEBAGH	NABEL	FR
SEDICK	NORDINNE	FR	SEDICK	NORDINNE	FR
SEGERS	ROBERT	FR	SEGERS	ROBERT	FR
SGHIOUAR	MOHAMED-LARBI	FR	SGHIOUAR	MOHAMED-LARBI	FR
SMETS	Olivier	FR	SMETS	Olivier	FR
SPELTENS	FRANCIS	FR	SPELTENS	FRANCIS	FR
TAC	FATMIR	FR	TAC	FATMIR	FR
TEN BROEKE	Laurence	NL	TEN BROEKE	Laurence	NL
THEYS	MARC	FR	THEYS	MARC	FR
THIROUX	SERGE	FR	THIROUX	SERGE	FR
THYS	JEROEN	NL	THYS	JEROEN	NL
TIELEMAN	ANDREI	FR	TIELEMAN	ANDREI	FR
TIRE	DENISE	FR	TIRE	DENISE	FR

TOUBARHI	OMAR	FR	TOUBARHI	OMAR	FR
TUYBENS	HANS	NL	TUYBENS	HANS	NL
UCAR	USTUNEL	FR	UCAR	USTUNEL	FR
VAES	WIM	NL	VAES	WIM	NL
VAN AELST	ALAIN	FR	VAN AELST	ALAIN	FR
VAN DE VOORDE	TOM	NL	VAN DE VOORDE	TOM	NL
VAN DEN ABEELE	SONJA	NL	VAN DEN ABEELE	SONJA	NL
VAN DEN BERGHE	Geoffrey	FR	VAN DEN BERGHE	Geoffrey	FR
VAN DER POELEN	ALAIN	FR	VAN DER POELEN	ALAIN	FR
VAN ELST	EDDY	FR	VAN ELST	EDDY	FR
VAN KERK	PHILIPPE	FR	VAN KERK	PHILIPPE	FR
VAN NUFFEL	KRIS	NL	VAN NUFFEL	KRIS	NL
VAN OPHEM	MARTINE	NL	VAN OPHEM	MARTINE	NL
VAN VOLCKSOM	THIERRY	NL	VAN VOLCKSOM	THIERRY	NL
VANBELLINGEN	FRANCIS	NL	VANBELLINGEN	FRANCIS	NL
VANBELLINGEN	PASCAL	NL	VANBELLINGEN	PASCAL	NL
VANDENBERG	OLIVIER	FR	VANDENBERG	OLIVIER	FR
VANDERRUSTEN	GREGORY	NL	VANDERRUSTEN	GREGORY	NL
VANOPDENBOSCH	SEBASTIEN	FR	VANOPDENBOSCH	SEBASTIEN	FR
VERVUST	SERGE	FR	VERVUST	SERGE	FR
VINCK	PATRICK	NL	VINCK	PATRICK	NL
VOETS	FILIP	NL	VOETS	FILIP	NL
VREBOS	JEREMY	FR	VREBOS	JEREMY	FR
WOUTERS	WERNER	FR	WOUTERS	WERNER	FR
WYBOU	FRANK	NL	WYBOU	FRANK	NL
ZAIDANI	SOUFIANE	FR	ZAIDANI	SOUFIANE	FR
ZEAMARI	KHADIJA	FR	ZEAMARI	KHADIJA	FR
ZGHIRI	AZIZ	FR	ZGHIRI	AZIZ	FR
ZGHIRI	AZIZ	FR	ZGHIRI	AZIZ	FR

Art. 2. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics et du Transport,

Mme Br. GROUWELS

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 6 juni 2013

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203720]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 28 mei 2013 in zake de nv «Europabank» tegen de vzw «Sylva», waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 juni 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 12 van de handelshuurwet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet geïnterpreteerd in die zin dat een huurder door de natuurlijke persoon-verkrijger van het onroerend goed uit het gehuurde goed kan worden gezet om het persoonlijk in gebruik te nemen, of het op die wijze te doen in gebruik nemen door zijn afstammelingen, aangenomen kinderen of bloedverwanten in de opgaande lijn, door zijn echtgenoot, of diens afstammelingen, bloedverwanten in de opgaande lijn of aangenomen kinderen, of het te doen in gebruik nemen door een personenvennootschap waarvan de werkende vennoten of de vennoten die ten minste drie vierden van het kapitaal bezitten, in dezelfde betrekking van bloedverwantschap, aanverwantschap of aanneming staan tot de verhuurder of tot zijn echtgenoot, daar waar de rechtspersoon-verkrijger zich niet op dit artikel zou kunnen beroepen om het goed in gebruik te laten nemen door een andere rechtspersoon dan de hiervoor genoemde personenvennootschap of door een feitelijke vereniging waarmee hij nauwe banden heeft ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5643 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203720]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 28 mai 2013 en cause de la SA «Europabank» contre l'ASBL «Sylva», dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 juin 2013, le Tribunal de première instance de Malines a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 12 de la loi sur les baux commerciaux viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, interprété en ce sens que l'acquéreur de l'immeuble qui est une personne physique peut expulser le preneur du bien loué pour l'occuper personnellement ou le faire occuper de telle manière par ses descendants, enfants adoptifs ou ascendants, par son conjoint ou par les descendants, ascendants ou enfants adoptifs de celui-ci, ou pour le faire occuper par une société de personnes dont les associés actifs ou les associés possédant au moins les trois quarts du capital ont avec le bailleur ou son conjoint les mêmes relations de parenté, d'alliance ou d'adoption, alors que l'acquéreur personne morale ne pourrait pas se prévaloir de cet article en vue de faire occuper le bien par une personne morale autre que la société de personnes précitée ou par une association de fait avec lesquelles l'acquéreur a des liens étroits ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5643 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203720]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 28. Mai 2013 in Sachen der «Europabank» AG gegen die VoG «Sylva», dessen Ausfertigung am 4. Juni 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Mecheln folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 12 des Geschäftsmietgesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass ein Mieter durch den Erwerber der Immobilie, der eine natürliche Person ist, zur Räumung der Mietsache gezwungen werden kann, damit dieser das vermietete Gut persönlich nutzt oder es auf diese Weise von seinen Verwandten in absteigender Linie, seinen Adoptivkindern oder seinen Verwandten in aufsteigender Linie, von seinem Ehepartner, von dessen Verwandten in absteigender Linie, Verwandten in aufsteigender Linie oder Adoptivkindern nutzen lässt, oder es von einer Personengesellschaft, deren aktive Gesellschafter oder Gesellschafter, die mindestens drei Viertel des Kapitals besitzen, zum Vermieter oder zu dessen Ehepartner im selben Verwandtschafts-, Verschwägerungs- oder Adoptionsverhältnis stehen, nutzen lässt, während der Erwerber, der eine juristische Person ist, sich nicht auf diesen Artikel berufen könnte, um diese Immobilie von einer anderen juristischen Person als der vorerwähnten Personengesellschaft oder von einer faktischen Vereinigung, mit der er eng verbunden ist, nutzen zu lassen? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5643 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2013/203804]

Sélection comparative de pompiers, d'expression néerlandaise

La sélection comparative de pompiers (m/f) (niveau D), d'expression néerlandaise, pour le SIAMU (ANG12027), a été clôturée le 21 mai 2013.

Le nombre de lauréats s'élève à 45.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2013/203804]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige brandweermannen - ambulanciers

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige brandweermannen - ambulanciers (m/v) (niveau D) voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (ANG12027) werd afgesloten op 21 mei 2013.

Er zijn 45 geslaagden.

CONSEIL D'ETAT

[C - 2013/00432]

Avis. — Recrutement de magistrats à l'Auditorat et au Bureau de Coordination du Conseil d'Etat et constitution d'une réserve de recrutement (cadre néerlandais)

I. Le Conseil d'Etat organisera, dans le courant du premier trimestre 2014, en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint, un concours réservé aux candidats justifiant, par leur diplôme, avoir subi l'examen de docteur, de licencié ou master en droit en langue néerlandaise.

II. Pour être admis au concours, le candidat doit avoir 27 ans accomplis, être docteur, licencié ou master en droit et avoir une expérience professionnelle utile de nature juridique de trois ans. En cas de contestation, le jury décide de l'admission au concours.

La durée de validité du concours est de trois ans pour la nomination aux places d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint qui seraient vacantes pendant cette période. Elle court à compter du jour où le jury arrête la liste indiquant l'ordre du classement au concours.

III. Le concours comporte :

1° Trois épreuves écrites :

a) un rapport sur une affaire à caractère administratif (une requête en annulation) dont le dossier est mis à la disposition de chacun des candidats (40 points).

La durée de cette épreuve est fixée à 4 heures;

b) un commentaire établi au départ d'un arrêt et relatif aux problèmes soulevés par celui-ci, quant à la compétence du Conseil d'Etat, aux conditions de recevabilité ainsi qu'au bien-fondé des moyens invoqués (30 points);

c) un examen critique, essentiellement quant au contenu (respect des règles constitutionnelles, de compétence, etc.) et accessoirement quant à la technique législative et à la forme d'un projet de loi, de décret, d'ordonnance ou d'arrêté (30 points).

La durée des épreuves *b)* et *c)* réunies est fixée à 4 heures.

2° Deux épreuves orales (50 points) :

a) une discussion portant sur les épreuves visées au 1°, *a)*, *b)* et *c)*;

b) un exposé d'une durée limitée à 10 minutes sur un sujet choisi par le candidat, dans une liste de sujets établie par le jury de l'examen. Cette épreuve sera complétée par des questions sur les matières fondamentales de droit constitutionnel et administratif, en ce compris les aspects pertinents du droit européen et le droit relatif à la protection des droits de l'homme.

RAAD VAN STATE

[C - 2013/00432]

Bericht. — Werving van magistraten voor het Auditoraat en het Coördinatiebureau van de Raad van State en de samenstelling van een wervingsreserve (Nederlandstalig kader)

I. Met het oog op de samenstelling van een wervingsreserve van adjunct-auditeur en adjunct-referendaris, zal de Raad van State in de loop van het eerste trimester van 2014 een vergelijkend examen organiseren bestemd voor gegadigden die blijkens hun diploma het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd.

II. Om tot het vergelijkend examen te worden toegelaten, moet de kandidaat ten volle 27 jaar oud zijn, doctor, licentiaat of master in de rechten zijn, en over drie jaar nuttige juridische beroepservaring beschikken. In geval van betwisting beslist de examencommissie over de toelaatbaarheid tot het examen.

Het vergelijkend examen is drie jaar geldig wat de benoemingen betreft tot de ambten van adjunct-auditeur of adjunct-referendaris die in de loop van die periode vacant worden. De geldigheidsstermijn vangt aan de dag waarop de examencommissie de rangschikking van de geslaagde kandidaten vaststelt.

III. Het vergelijkend examen bestaat uit :

1° Drie schriftelijke onderdelen :

a) een verslag over een administratiefrechtelijke zaak (een verzoekschrift tot nietigverklaring) waarvan het dossier eveneens ter inzage ligt van iedere examinandus (40 punten).

Voor dit examengedeelte beschikt de examinandus over 4 uur;

b) een bespreking, aan de hand van een arrest, van de in dat arrest aan de orde gekomen problemen, betreffende de bevoegdheid van de Raad van State, de ontvankelijkheid evenals de gegrondheid van de ingeroepen middelen (30 punten);

c) een kritische beoordeling, vooral uit het oogpunt van de inhoud (eerbiediging van de grondwettelijke regels, bevoegdheid, enz.) en van de juridisch-technische vormgeving van een ontwerp van wet, decreet, ordonnantie of besluit (30 punten).

Voor de examengedeelten *b)* en *c)* samen beschikt de examinandus over 4 uur.

2° Twee mondelinge onderdelen : (50 punten)

a) een bespreking van de examengedeelten waarvan sprake onder 1°, *a)*, *b)* en *c)*;

b) een uiteenzetting gedurende 10 minuten over een door de kandidaat gekozen thema uit een lijst van thema's die door de examencommissie opgesteld wordt. Dat gedeelte zal aangevuld worden met vragen over de fundamentele problemen van het staats- en bestuursrecht, hierin begrepen de relevante aspecten van het E.U.-recht en het recht inzake de rechten van de mens.

Les récipiendaires devront recueillir au moins 50 % des points sur l'ensemble de l'épreuve écrite, au moins 50 % des points sur l'ensemble de l'épreuve orale, et 60 % des points au total.

Les récipiendaires ne pourront consulter que les codes usuels, y compris les codes des lois politiques et administratives, qui seront mis à leur disposition par la bibliothèque du Conseil d'Etat.

Pour la rédaction des épreuves écrites, les candidats pourront utiliser un programme de traitement de texte sur PC (sans fonction de vérification grammaticale et orthographique) mis à leur disposition par le service ICT du Conseil d'Etat.

Sur demande écrite, les candidats recevront des précisions sur le programme du concours.

IV. Les demandes de participation au concours doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles. Elles doivent, à peine d'irrecevabilité, être déposées à la poste le 31 octobre 2013.

Ces demandes doivent mentionner les nom, prénoms, domicile et profession du candidat. Le candidat y joint les documents dont il résulte qu'il satisfait aux conditions posées sous les rubriques I et II.

Les candidats seront avisés personnellement de la date du concours.

V. Après deux années de fonctions, les auditeurs adjoints et les référendaires adjoints peuvent être nommés respectivement auditeurs et référendaires.

Tout auditeur adjoint, auditeur ou premier auditeur peut, lors de toute vacance utile, être nommé respectivement référendaire adjoint, référendaire ou premier référendaire, à sa demande et par priorité, sur avis du Premier Président et de l'Auditeur général. Tout référendaire adjoint, référendaire ou premier référendaire peut être nommé respectivement auditeur adjoint, auditeur ou premier auditeur dans les mêmes conditions.

Tout premier auditeur chef de section peut, lors de toute vacance utile, être nommé premier référendaire chef de section, à sa demande et sur avis conforme du Premier Président. Tout premier référendaire chef de section peut être nommé premier auditeur chef de section, à sa demande et sur avis conforme de l'Auditeur général.

Conformément à l'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, le traitement annuel d'auditeur adjoint et de référendaire adjoint est fixé à € 54.347,83; celui d'auditeur et de référendaire est fixé à € 70.915,96; celui de premier auditeur et de premier référendaire, après 11 ans de service, est fixé à € 86.067,09 (au coefficient de liquidation actuel).

(La presse est priée de reproduire le présent avis.)

De examinandi dienen ten minste 50 % van de punten op het geheel van het schriftelijke gedeelte, ten minste 50 % op het geheel van het mondelinge gedeelte, en 60 % van de punten in het totaal te behalen.

De examinandi mogen enkel de gebruikelijke wetboeken raadplegen waarover zij de beschikking krijgen door 's Raads bibliotheek.

Voor de schriftelijke proeven kunnen de kandidaten gebruik maken van een PC met enkel een tekstverwerkingsprogramma (zonder spelling- en grammaticacontrole), hen ter beschikking gesteld door de dienst ICT van de Raad van State.

De gegadigden ontvangen op schriftelijke aanvraag een nadere opgave van het examenprogramma.

IV. De aanvragen om deelneming dienen bij een ter post aangetekende brief te worden gericht aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel. Zij moeten, op straffe van niet-ontvankelijkheid, ten laatste op 31 oktober 2013 bij de post worden afgegeven.

De gegadigde vermeldt zijn naam, voornamen, woonplaats en beroep. Bij zijn aanvraag voegt hij de stukken waaruit blijkt dat hij aan de onder I en II gestelde eisen voldoet.

De kandidaten zullen persoonlijk van de datum van het examen in kennis worden gesteld.

V. Na twee jaar dienst kunnen de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen onderscheidenlijk tot auditeur en referendaris worden benoemd.

Iedere adjunct-auditeur, auditeur of eerste auditeur kan, bij iedere voor hem nuttige vacature, op zijn verzoek en bij voorrang op advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal, respectievelijk tot adjunct-referendaris, referendaris of eerste referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris, referendaris of eerste referendaris kan in dezelfde voorwaarden respectievelijk tot adjunct-auditeur, auditeur of eerste auditeur worden benoemd.

Iedere eerste auditeur-afdelingshoofd kan, bij iedere voor hem nuttige vacature, op zijn verzoek en op eensluidend advies van de eerste voorzitter tot eerste referendaris-afdelingshoofd worden benoemd. Iedere eerste referendaris-afdelingshoofd kan op zijn verzoek en op eensluidend advies van de auditeur-generaal tot eerste auditeur-afdelingshoofd worden benoemd.

Overeenkomstig artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, wordt de jaarlijkse bezoldiging van de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen vastgesteld op € 54.347,83; die van de auditeurs en de referendarissen wordt vastgesteld op € 70.915,96; die van de eerste auditeurs en de eerste referendarissen, na elf jaar dienst, wordt vastgesteld op € 86.067,09 (tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt).

(De pers wordt verzocht dit bericht over te nemen.)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09267]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 27 mai 2013 Mlle Pezdevsek, Liesbeth, née à Heidelberg (République fédérale d'Allemagne) le 1^{er} novembre 2011, demeurant à Peer, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Geurts » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 mai 2013 Mlle Walhneltd, Lauren, née à Santa Domingo (République dominicaine) le 24 octobre 1999, demeurant à Lovendegem, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Hemelsoet » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09267]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan Mej. Pezdevsek, Liesbeth, geboren te Heidelberg (Bondsrepubliek Duitsland) op 1 november 2011, wonende te Peer, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Geurts » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan Mej. Walhneltd, Lauren, wonende te Santa Domingo (Dominicaanse Republiek) op 24 oktober 1999, wonende te Lovendegem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Hemelsoet » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 27 mai 2013 Mlle Kamaljit, Manjit, née à Tirlemont le 2 août 2011, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Duarte Singh » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 mai 2013 le nommé Van Houtteghem, Thomas Koen Anja, né à Courtrai le 24 avril 2003, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Hooghe » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 mai 2013 le nommé Ruiz Romera, Aarón, né à Gand le 24 décembre 2012, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Ruiz Van Steenberge » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 mai 2013 M. Qeir Abud Kherdin, Zacki, né à Mogadishu (Somalie) le 30 novembre 1985, demeurant à Gand, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kherdin » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 mai 2013 Mme Aydogmus, Cigdem, née à Bolvadin (Turquie) le 22 février 1977, demeurant à Gand, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Birdane » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 mai 2013 le nommé Huijting, Ramy Loutfy Abdel Azim, né à Roermond (Pays-Bas) le 31 août 2003, demeurant à Kinrooi, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Hashish » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 27 mai 2013 Mme Ndabigengesere, Léonie, née à Kirisi (Burundi) le 7 juillet 1963, demeurant à Gand, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Ndabe » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan Mej. Kamaljit, Manjit, geboren te Tienen op 2 augustus 2011, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Duarte Singh » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan de genaamde Van Houtteghem, Thomas Koen Anja, geboren te Kortrijk op 24 april 2003, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Hooghe » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan de genaamde Ruiz Romera, Aarón, geboren te Gent op 24 december 2012, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Ruiz Van Steenberge » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan de heer Qeir Abud Kherdin, Zacki, geboren te Mogadishu (Somalië) op 30 november 1985, wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Kherdin » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Aydogmus, Cigdem, geboren te Bolvadin (Turkije) op 22 februari 1977, wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Birdane » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan de genaamde Huijting, Ramy Loutfy Abdel Azim, geboren te Roermond (Nederland) op 31 augustus 2003, wonende te Kinrooi, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Hashish » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Ndabigengesere, Léonie, geboren te Kirisi (Burundi) op 7 juli 1963, wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Ndabe » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 27 mai 2013 Mme Gurbiel, Danuta Maria, née à Miechow (Pologne) le 21 septembre 1966, demeurant à Houthalen-Helchteren, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kerfs-Gurbiel » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Gurbiel, Danuta Maria, geboren te Miechow (Polen) op 21 september 1966, wonende te Houthalen-Helchteren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Kerfs-Gurbiel » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2013/11315]

Bureau de Normalisation (NBN). — Enquêtes publiques

Le Bureau de Normalisation (NBN) met à l'enquête publique les projets de norme belge ci-après.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement de son prix au Bureau de normalisation, rue Joseph II 40/6, 1000 Bruxelles (www.nbn.be).

Observations et suggestions peuvent être envoyées au NBN jusqu'à la date de clôture de l'enquête.

La date de clôture est à modifier, le cas échéant, pour réserver un délai de cinq mois après la parution du présent avis.

prNBN T 52-707

Produits pétroliers - Pétrole lampant pour des poêles à usage domestique - Spécifications (3^e édition)

Enquête publique jusqu'au 2 décembre 2013

prNBN T 52-708

Produits pétroliers - Pétrole lampant à faible teneur en soufre pour applications industrielles ou similaires - Spécifications (1^{re} édition)

Enquête publique jusqu'au 2 décembre 2013.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2013/11315]

Bureau voor Normalisatie (NBN). — Publicatie ter kritiek

Het Bureau voor normalisatie (NBN) publiceert ter kritiek de hierna volgende Belgische normontwerpen.

Deze ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen betaling van hun prijs bij het Bureau voor normalisatie, Jozef II-straat 40/6, 1000 Brussel (www.nbn.be).

Opmerkingen en suggesties mogen overgemaakt worden aan het NBN tot op de sluitingsdatum van het onderzoek.

De vermelde sluitingsdatum dient eventueel gewijzigd te worden om een termijn van vijf maanden na het verschijnen van dit bericht te waarborgen.

prNBN T 52-707

Aardolieproducten - Lampolie voor huishoudelijke kachels - Specificaties (3e uitgave)

Publicatie ter kritiek tot 2 december 2013

prNBN T 52-708

Aardolieproducten - Lampolie met laag zwavelgehalte voor industriële en soortgelijke toepassingen - Specificaties (1e uitgave)

Publicatie ter kritiek tot 2 december 2013.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013/35614]

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

WAREGEM. — Het College van burgemeester en schepenen, brengt ter kennis van de bevolking, overeenkomstig de bepalingen van de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 17.1 Seaminox-Galana, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in vergadering van 4 juni 2013 op het stadhuis, dienst Stedenbouw, voor eenieder ter inzage ligt van 27 juni 2013 tot 26 augustus 2013.

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de GECORO Waregem, Gemeenteplein 2, 8790 Waregem, per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Koekelare

Bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het College van Burgemeester en Schepenen,

brengt ter kennis aan de bevolking, dat overeenkomstig de bepalingen van art. 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, het ontwerp van het ruimtelijk uitvoeringsplan Beuckelaere, door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld op 03.06.2013, ter inzage ligt in het Gemeentehuis, bij de Dienst Ruimtelijke Ordening, gedurende een termijn van 60 dagen en dit in de periode van 15.07.2013 tot 16.09.2013 tijdens de openingsuren van het gemeentehuis.

Al wie omtrent dit ruimtelijk uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen heeft, moet die schriftelijk en aangetekend overmaken aan de Gecoro, p.a. Sint-Maartensplein 19, 8680 Koekelare, uiterlijk tegen 16.09.2013, om 12.00 uur.

Koekelare, 28 juni 2013.

(22261)

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

Centre médical Fondation Collin Jean F, société anonyme,
rue Mommaerts 30, 1080 Molenbeek-Saint-Jean

Numéro d'entreprise : 0403.000.455

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 12 juillet 2013, à 14 h 30 m, en l'étude des notaires associés Vincent Vroninks & Benoit Ricker, à Ixelles (1050 Bruxelles), rue Capitaine Crespel 16.

Ordre du jour

1. Constatation de la fin du mandat des liquidateurs de la société.
2. Décharge aux liquidateurs.
3. Nomination d'un nouveau liquidateur - Rémunération.
4. Pouvoirs du liquidateur.
5. Délégation de pouvoirs pour l'exécution des résolutions prises.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires sont invités, conformément à l'article 31 des statuts, à informer, avant le 8 juillet 2013, de leur intention de se prévaloir de leurs droits à l'assemblée, en envoyant

un courrier à l'adresse suivante : Vincent Vroninks & Benoit Ricker, notaires associés, rue Capitaine Crespel 16, Ixelles (1050 Bruxelles), et/ou en envoyant un courriel à l'adresse suivante : fb@notassoc.be

Pour les actionnaires : Me Benoit Ricker, notaire associé.

(22262)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488bisVoorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Vrederecht van het Antwerpen-1

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 10 juni 2013, werd vastgesteld dat aan de opdracht van VAN CAENEGHEM, Wim, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Quinten Matsijslei 34, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan DE PLEE, René, geboren te Brussel op 20 maart 1961, wonende te 2018 ANTWERPEN, Markgravelei 55, bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 10 juli 2009 (rolnummer 09A1103 — Rep.R. 2391/2009 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2009, blz. 50568 en onder nr. 68435), een einde is gekomen op datum van 1 juni 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) ZYS, Els.

(68693)

Vrederecht van het Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht vierde kanton Antwerpen, verleend op 28 mei 2013, werd VAN EYCK, Jef, geboren op 23 januari 1993 te Brasschaat, wonend te 2040 ANTWERPEN, Heidestraat 51, doch verblijvend te 2030 Antwerpen, Galjoenstraat 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : BOGAERTS, Nina, advocate, kantoorhoudend te 2840 REET, Eikenstraat 210.

Antwerpen, 7 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel :de griffier, (get.) Diane DOM.

(68694)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge d.d. 7 juni 2013, ingevolge het verzoekschrift van 29 mei 2013, neergelegd ter griffie op 30 mei 2013, werd VANCOUILLIE, Dirk Kazmierz Edgard, geboren te Brugge op 24 april 1946, wonende en verblijvende in het « Sint-Amandusinstituut », Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder mr. VANDERMERSCH, Caroline, advocaat, met kantoor te 8340 Damme (Sijsele), Vossenbergh 10.

Brugge, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) Tiara Coene.

(68695)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge d.d. 3 juni 2013, ingevolge het verzoekschrift van 17 mei 2013, neergelegd ter griffie op 27 mei 2013, werd SIMOENS, Liliane Léonie Léon, geboren te Brugge op 11 november 1936, gepensioneerde, wonende en verblijvende in het « WZC Ter Luchte », Sint-Elooisstraat 87, te 8020 Oostkamp (Ruddervoorde), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder mr. VAN GHELUWE, Marianne, advocaat, met kantoor te 8020 Oostkamp (Waardamme), Woestendreef 9.

Brugge, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) Tiara Coene.

(68696)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 7 mei 2013, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat meester CLAESSENS, Sabrina, advocaat, kantoorhoudende te 8370 Blankenberge, Tulpenstraat 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brugge op 24 mei 2012 tot voorlopige bewindvoerder over DE COCK, Denise, geboren te La Louvière op 12 maart 1917, wonende te 8370 Blankenberge, Descampsstraat 48/BENV, met ingang van 7 mei 2013 ontslagen van haar opdracht.

Wijst over hem haar aan als voorlopige bewindvoerder mr. LAUWAGIE, Ignace, met kantoor te 8370 Blankenberge, Elisabethstraat 8/1.

Brugge, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) D'HONT, Sigrid.

(68697)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 7 mei 2013, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat meester CLAESSENS, Sabrina, advocaat, kantoorhoudende te 8370 Blankenberge, Tulpenstraat 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brugge op 9 mei 2012 tot voorlopige bewindvoerder over GHIJSELINCK, Rita, geboren te Asper op 28 december 1943, wonende te 8370 Blankenberge, L. Nuytemanslaan 57/1, verblijvende in het « Koninging Elisabeth Instituut » te 8670 Oostduinkerke, Dewittelaan 1, met ingang van 7 mei 2013 ontslagen van haar opdracht.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder mr. LAUWAGIE, Ignace, advocaat met kantoor te 8370 Blankenberge, Elisabethstraat 8/*glv*.

Brugge, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) D'HONT, Sigrid.

(68698)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 7 mei 2013, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat meester CLAESSENS, Sabrina, advocaat, kantoorhoudende te 8370 Blankenberge, Tulpenstraat 9, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brugge op 4 februari 2010 tot voorlopige bewindvoerder over SERMEUS, Margot, geboren te Antwerpen op 27 oktober 1960, wonende te 8370 Blankenberge, Hoogstraat 1, met ingang van 7 mei 2013, ontslagen van haar opdracht.

Wijst over haar aan als nieuwe voorlopige bewindvoerder mr. LAUWAGIE, Ignace, advocaat met kantoor te 8370 Blankenberge, Elisabethstraat 8/*glv*.

Brugge, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) D'HONT, Sigrid.

(68699)

Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking, d.d. 5 juni 2013, van de heer Vrederechter van het Vrederecht derde kanton Brugge :

Verklaart dat mevrouw BOTTE, Thérèse, geboren te Brugge op 12 november 1932, gepensioneerde, weduwe, wonende te 8301 Knokke-Heist, Ooststraat 37/11, niet in staat is haar goederen te beheren.

VOEGT TOE als VOORLOPIGE BEWINDVOERDER : Mr. Christophe VERWILGHEN, advocaat, met kantoor te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8.

Brugge, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) Desal, Caroline.

(68700)

Vrederecht van het kanton Genk

Vonnis, d.d. 7 juni 2013.

Verklaart PIRENS, Elza Martha Clementina, geboren te GENK op 26 december 1931, Residentie Prinsenspark, 3600 GENK, D'Ierdstraat 11, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : DOLS, Jeannina, wonende te 3590 DIEPENBEEK, Dorpheidestraat 95.

Genk, 11 juni 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.

(68701)

Vrederecht van het kanton Genk

Vonnis, d.d. 7 juni 2013.

Verklaart DOLS, Lambert André, geboren te GENK op 7 december 1930, Residentie Prinsenspark 3600 GENK, D'Ierdstraat 11, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : DOLS, Jeannina, wonende te 3590 DIEPENBEEK, Dorpheidestraat 95.

Genk, 11 juni 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.

(68702)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op woensdag 5 juni 2013, werd HOSTEN, Marian, geboren te Gent op 5 oktober 1973, wonende te 9000 Gent, Tenderstraat 21, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE DECKER, Francis, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77-79.

Gent, 10 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(68703)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 10 juni 2013, werd JOSEPH, Ronny, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Rustoord Privilege, Bagattenstraat 177, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 3 december 2012, over de goederen van VENNEMAN, Robert, geboren te Melle op 9 augustus 1926, laatst wonende te 9000 Gent, Rustoord Privilege, Bagattenstraat 177, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Venneman, Robert, op 10 mei 2013.

Gent, 10 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(68704)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent 3, verleend op 4 juni 2013, werd beslist dat DEWITTE, Georgetta, geboren te Gent op 10 augustus 1924, wonende te 9070 Destelbergen, Schaessestraat 19, verblijvende in de Residentie Bourgoyen, te 9030 Gent, Gaston Gheldolflaan 18, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt haar toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. NICHELS, Frank, advocaat met kantoor te 9831 Deurle, Pontstraat 88.

Mandaat aanvang nemend op 21 mei 2013, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Hemberg, Gaëlle, afgevaardigd griffier.

(68705)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent 3, verleend op 30 mei 2013, werd beslist dat HAMMOUR, Nasser, geboren te Kortrijk op 11 augustus 1981, wonende in het P.C. Gent (Sleidinge), te 9940 Sleidinge (Evergem), Weststraat 135, verblijvende te 9940 Evergem, Wurmstraat 14, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt hem toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. Henk DE KESEL, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Coupure Rechts 864.

mandaat aanvang nemend op 22 april 2013, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Hemberg, Gaëlle, afgevaardigd griffier.

(68706)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent 3, verleend op 4 juni 2013, werd beslist dat GEINGER, Florimond, geboren te gent op 9 juni 1919, wonende te 9070 Destelbergen, Schaessestraat 19, verblijvende in de Residentie Bourgoyen, te 9030 Gent, Gaston Gheldolflaan 18, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt hem toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. NICHELS, Frank, advocaat met kantoor te 9831 Deurle, Pontstraat 88.

mandaat aanvang nemend op 21 mei 2013, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Hemberg, Gaëlle, afgevaardigd griffier.

(68707)

Vrederecht van het kanton Gent-4

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht Gent-4, verleend op 11 juni 2013 werd beslist dat : Henriette Camilla SINIA, geboren te Gent op 18 augustus 1934, wonende in het Woon- en Zorgcentrum Domino, te 9000 Gent, Rodelijvekensstraat 19, met rijksregister-nummer 34.08.18-348.76, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. DE BIE, Krista, advocaat te Fratersplein 10, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 mei 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Stefanie Temmerman.

(68708)

Vrederecht van het kanton Gent-4

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht Gent-4, verleend op 3 juni 2013 werd beslist dat : Rachid GAINI, geboren te Gent op 27 september 1974, voorheen wonende te 9000 Gent, Fratersplein 9, thans te 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106, niet in staat is verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Meester Kristien HANSSEN, advocaat, met kantoor te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11, in vervanging van Zohra OUARGHI, wonende te 3600 Genk, Miklaan 61, aangesteld bij vonnis van deze zetel van 16 juni 2009.

Gezien het proces-verbaal van verhoor van 29 mei 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Stefanie Temmerman.

(68709)

Vrederecht van het kanton Gent-4

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht Gent-4, verleend op 4 juni 2013 werd beslist dat : Maria Theresia VAN BIESBROUCK, geboren te Pittem op 30 oktober 1928, wonende te 9000 Gent, Hamerstraat 69, verblijvende in het A.Z. Sint-Lucas — Campus Volkskliniek, te 9000 Gent, Tichelrei 1, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. VAN BOXELAERE, Peter, advocaat te Tweebruggenstraat 9, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 mei 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Stefanie Temmerman.

(68710)

Vrederecht van het kanton Harelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht Harelbeke, verleend op 11 juli 2013, werd Xavier STRUYVE, geboren te Kortrijk op 20 november 1961, wonende te 8530 HARELBEKE, Elfde-Julistraat 207, rijksregisternummer 61.11.20-313.57, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meester Carl SEYNAEVE, advocaat met kantoor te 8531 HULSTE, Brugsestraat 15. Rijksregisternummer 56.01.19-305.17.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Deklerk.

(68711)

Vrederecht van het kanton Herenthals

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herenthals, Henri VANGENECHTEN, verleend op 31 mei 2013, werd MAGIS, François Joseph, geboren te Morkhoven, 18 november 1931, Huidige verblijfplaats : 2250 Olen, WZC De Notelaar, Notelaar 1A gedomicilieerd te 2200 Herenthals, Lichtaartseweg 208, Niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DER BORGHT, Leonia, woonplaats te 2200 Herenthals, Lichtaartseweg 208.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Noella Wolput.

(68712)

Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de Vrederechter van het vrederecht van het kanton Ieper-I, verleend op 4 juni 2013, werd mevrouw Stephanie De Witte, advocaat, kantoorhoudende te 8900 Ieper, Diksmuidestraat 46, aangesteld tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw Nathalie QUELDREY, geboren te Poperinge op 15 januari 1986, wonende te 8900 Ieper, D'Hondtstraat 73, in vervanging van mevrouw Sophie Gruwez, advocaat, kantoorhoudende te 8906 Elverdinge, Steentjemolenstraat 45.

Ieper, 6 juni 2013.

De griffier, (get.) S. Neels.

(68713)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton IZEGEM, verleend op 29 mei 2013, werd Mr. André CALLEWAERT, geboren te Wingene op 29 september 1929, wonende te 8760 MEULEBEKE, Fabriekstraat 18, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Agnès VANDEPUTTE, geboren te Izegem op 13 november 1956, wonende te 8770 INGELMUNSTER, Oostrozebekestraat 110.

Izegem, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) Freddy DUTHOO.

(68714)

Vrederecht van het kanton Lennik

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 31 mei 2013 werd BATEN, Renierius, geboren te Ninove op 4 september 1946, verblijvende in het W.Z.C. Sint-Rafaël, te 1770 Liedekerke, Kasteelstraat 14, opnieuw in staat verklaard zijn goederen te beheren en werd er derhalve een einde gesteld aan het mandaat van de voorlopige bewindvoerder, BATEN, Monique, wonende te 1790 Affligem, Driesstraat 90, bus 1, aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieter-Leeuw, met zetel te Sint-Pieters-Leeuw, op 2 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.

(68715)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 3 juni 2013 werd VAN VAERENBERGH, Carina, 1770 Liedekerke, Rozemarijnstraat 5, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van VAN VAERENBERGH, Johan, geboren te Liedekerke op 23 april 1956, gedomicilieerd en verblijvende te 1770 Liedekerke, Dahlialaan 35.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 22 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) L. Van Bever.

(68716)

Vrederecht van het kanton Leuven-2

Opheffing voorlopig bewind

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Michael VANDEBROEK, advocaat, kantoorhoudende J.P. Minckelersstraat 33, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven op 04.11.2008 tot voorlopige bewindvoerder over Jeanne BROOS, geboren te Lubbeek op 11.01.1946, gedomicilieerd Rondestraat 47, 3010 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W., bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 28.04.2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 28.04.2013.

Leuven, 11 juni 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(68717)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Opheffing voorlopig bewind

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Geert DEMIN, advocaat, kantoorhoudende J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven op 04.07.2006 tot voorlopige bewindvoerder over Patrick CREVE, geboren te Etterbeek op 20.02.1957, gedomicilieerd en verblijvend Romeinsesteenweg 145, 1800 VILVOORDE, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W., bij zijn voorlopige bewindvoerder, met ingang van 20.05.2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Vilvoorde op 20.05.2013.

Leuven, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(68718)

Vrederecht van het kanton Leuven-3*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 6 juni 2013 :

Verklaart VAN DEN BERGHE, Myriam, advocaat, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Leuven-3 op 24.05.2013 (rolnummer 12A1968 - Rep.R. 2820/2012), tot voorlopige bewindvoerder over DE DECKER, Maria (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11.06.2012), laatst wonende te 3080 Tervuren, Jezus Eiklaan 37, vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 7 juni 2013.

De griffier, (get.) De Queker, Francisca.

(68719)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis d.d. 23 mei 2013.

Verklaart DUFNER, Marie José, geboren te Bapaume op 9 juni 1966, wonende te 8560 WEVELGEM, Deken Jonckheerestraat 9, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM MENEN, te 8930 MENEN, Bruggestraat 75, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: advocate Laurence MONTAGNE, met kantoor te 8500 KORTRIJK, President Rooseveltplein 5/2.

De hoofdgriffier, (get.) OLLEVIER, Chris.

(68720)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Merelbeke, verleend op 30 mei 2013, werd beslist dat WAEY-TENS, Lucien, geboren te Gijzenzele op 1 maart 1946, wonende en verblijvende te 9860 Oosterzele, Meerstraat 22, in het rusthuis OLV TER VELDBLOEMEN, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: HERSSENS, Marc, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Veirman, Christiaan.

(68721)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Merelbeke, verleend op 10 juni 2013, werd beslist dat Smekens, Bart, geboren te Lokeren op 29 november 1985, wonende te 9340 Lede, Overimpestraat 95, terug in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Delmulle, Kristof.

(68722)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Mol, verleend op 5 juni 2013, werd DE KERSGIETER, Karel Yvonne Godefridus, geboren te GEEL op 17 december 1950, wonende te 2400 MOL, Maalderstraat 9, thans verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Sint Dimpna, te 2440 Geel J.B. Stessensstraat 2, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: LUYTEN, Liesbet, advocaat, kantoorhoudende te 2440 GEEL, Diestseweg 110.

Mol, 11 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.

(68723)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton NINOVE, verleend op 30 mei 2013, werd DE MAEYER, Willy Louis, geboren te Opwijk op 26 februari 1937, wonende en verblijvende in het WZC « Wilgendries », te 9404 Ninove (Aspelare), Plekkerstraat 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: DE MAEYER, Christel, geboren te Aalst op 10 februari 1965, verpleegkundige, wonende te 1745 Opwijk, Grootveld 44.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) VOLCKAERT, Annick.

(68724)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton NINOVE, verleend op 30 mei 2013, werd PALSTERMANS, Julia Augusta Delphina, geboren te Opwijk op 23 december 1936, wonende en verblijvende in het WZC « Wilgendries », te 9404 Ninove (Aspelare), Plekkerstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: DE MAEYER, Christel, geboren te Aalst op 10 februari 1965, verpleegkundige, wonende te 1745 Opwijk, Grootveld 44.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) VOLCKAERT, Annick.

(68725)

Vrederecht van het Roeselare

In het *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2013, blz. 36176, bericht nummer 67616 betreffende voorlopig bewind over mevrouw DULST, Angèle, moet « DUIST Angèle » vervangen worden door « DULST Angèle ».

De griffier, (get.) Sorina Segers.

(68726)

Vrederecht van het Ronse

Verklaart meester Baudouin PIESSEVAUX, advocaat te 9600 Ronse, Fostierlaan 50, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse d.d. 15 maart 2013, voorlopig bewindvoerder over VANDEVELDE, Claire, geboren te Ronse op 4 juli 1922, gedomicilieerd en laatst verblijvende te 9681 Maarkedal, Glorieuxstraat 7-9, « WZC De Samaritaan », ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Maarkedal op 29 mei 2013.

Ronse, 11 juni 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens.

(68727)

Vrederecht van het Tielt

Bij beschikking van 28 mei 2013, verklaarde de vrederechter van het Kanton Tielt de heer VAN LAETHEM, Willy André, geboren te Ardoois op 27 maart 1943, weduwnaar van wijlen Odette HUYSENTRUYT, wonende te 8760 Meulebeke, Spoorweglaan 5, verblijvende te 8700 Tielt, « Sint-Andriesziekenhuis », Krommewalstraat 11, kamer 110, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Als voorlopig bewindvoerder werd aangewezen : meester DEDEUR-WAERDERE, Marie-Anne, advocaat te 8200 BRUGGE, Pastoriestraat 137/1.

De griffier, (get.) Kurt DE BUCK.

(68728)

Vrederecht van het Turnhout

Verklaart BROSENS, Daniëlle, advocate, kantoor houdende te 2330 Merksplas, Pastoriestraat 19, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton TURNHOUT op 23 maart 2011 (rolnummer 11A653 - Rep.R. 1327/2011) tot voorlopige bewindvoerder over KOUBAA, Hassan, geboren te Al Hoceima (Marokko) in 1953, voorheen verblijvende in de Strafinrichting Merksplas te 2330 Merksplas, Steenweg op Wortel 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 april 2011, blz. 21942 en onder nr. 64133), met ingang van 3 mei 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) JACOBS, Kristel.

(68729)

Vrederecht van het Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton VEURNE-NIEUWPOORT, zetel VEURNE d.d. 4 juni 2013, verklaart DEVROME, Cyriel, geboren te Buiskamp op 12 december 1929, wonende te 8660 DE PANNE, Dorpsstraat 58, verblijvende « Huize Maria Troost WZC » te 8630 VEURNE, Iepersesteenweg 98/A, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : DECADT, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 8630 VEURNE, Duinkerkestraat 34.

Veurne, 10 juni 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe.

(68730)

Vrederecht van het Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton VEURNE-NIEUWPOORT, zetel VEURNE d.d. 4 juni 2013, verklaart DERIEMAEKER, Flavie, geboren te Lichtervelde op 8 maart 1930, wonende te 8660 DE PANNE, Dorpsstraat 58, verblijvende « Huize Maria Troost WZC » te 8630 VEURNE, Iepersesteenweg 98/A, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : DECADT, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 8630 VEURNE, Duinkerkestraat 34.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyge.

(68731)

Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 3 juni 2013, werd DE WAELE, Julia Maria Augusta, geboren te Nokere op 24 augustus 1938, echtgenote van de heer DECRAENE, Willy, wonende te 8790 Waregem, Peiskeshof 80, doch verblijvende in het WZC « De Meers, Schakelstraat 43, te 8790 WAREGEM, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. SEGERS, Kathleen, advocaat te 8790 Waregem, F. Verhaeghestraat 5.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd ter griffie op 16 mei 2013.

Waregem, 7 juni 2013.

De griffier, (get.) Marika Wulleman.

(68732)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton WESTERLO, verleend op 10 juni 2013, werd gezegd voor recht dat de opdracht van : VAN ROOY, Herwig, geboren op 1 april 1965 te Geel, zelfstandige, wonend te 2440 GEEL, Bel 93, aangesteld bij Beschikking van Ons Vrederechter d.d. 22 maart 2012 (rolnummer 12A145 - Rep. nr. 511/2012) tot voorlopige bewindvoerder over de goederen van zijn moeder, VAN ROY, Maria Jozefa Celina, geboren op 22 november 1936 te Meerhout, weduwe van VAN ROOY, Petrus, laatst wonend in het « HOME HEMELRIJCK », te 2400 MOL, Kruisven 80, wordt opgeheven gezien de beschermde persoon overleden is te Mol op 4 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier i.o., (get.) Josephina BREMS.

(68733)

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, zetel te Zele

Bij beschikking dd. 5 juni 2013 werd een einde gesteld aan de opdracht van Mevr. VERBELEN, Godelieve, wonende te 9240 Zele, Olmenlaan 28, als voorlopig bewindvoerder over QUINTELIER, Maria, beschermde persoon, geboren te Zele op 28 januari 1921, laatst wonende te 9240 Zele, Koevliet 3 en overleden te Zele, op 30 april 2013.

De griffier, (get.) De Wilde, Peggy.

(68734)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 7 juni 2013 werd Jean-Pierre DE MAEYER, geboren te Willebroek op 25 mei 1951, wonende te 2870 Puurs, Begijnhofstraat 22, bus 21, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. ROELS, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2880 Bornem, Sint-Amandsesteenweg 76.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 mei 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) BORGONIE, Mike.

(68735)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 7 juni 2013, werd Antoinette Annie VAN POLLAERT, geboren te Baasrode op 11 juli 1950, wonende te 2870 Puurs, Moerplein 4A, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. SMETS, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 37.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 mei 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) BORGONIE, Mike. (68736)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 7 juni 2013, werd Mr. BORGONIE, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2830 WILLEBROEK, Tisseltsesteenweg 37, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over wijlen BIJL, Lodewijk Edward, geboren te Hingene op 2 februari 1931, in leven wonende te 2870 PUÛRS, Palingstraat 50/7, op datum van overlijden van de beschermde persoon ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

De afgevaardigd griffier, (get.) VISSERS, Rafaël. (68737)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 6 mai 2013, la nommée Madame VAN LOO, Rosette (13A1822), née à Uccle le 6 mai 1945, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue Sterckx 20, résidant actuellement à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1050, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Erika Swysen, avocat, dont les bureaux sont établis à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken. (68738)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Beauraing, prononcée le 04-06-2013, DECLARONS que Monsieur Marcel FRANCOISE, né à Feschaux le 17 novembre 1926, domicilié à 5570 Beauraing, rue du Centenaire 7, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis-C du Code civil, Maître Damien EVRARD, avocat, dont les bureaux sont établis 5561 HOUYET, RUE DE FRAUNE 5.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Joseph ENGLEBERT. (68739)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du quatre juin deux mille treize, DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de COCCIARDI, Grazia, née à San Severo (Italie) le 1^{er} octobre 1949, domiciliée à 7140 Morlanwelz, rue des Ateliers 22, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Maryline GEORGE. (68740)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 3 juin 2013, Monsieur SARBU, Nicolai, né à Hincesti (URSS) le 15 mai 1952, domicilié à 1000 Bruxelles, rue du Canal 12, résidant à 1000 Bruxelles, rue du Grand Hospice 7, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEBROUX, Annick, avocat à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 13.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Jean-Louis MOTTIN. (68741)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 3 juin 2013, Madame DEKOSTER, Annie, née à Uccle le 16 août 1936, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue du Canal 12, résidant à 1000 Bruxelles, rue du Grand Hospice 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEBROUX, Annick, avocat à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 13.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Jean-Louis MOTTIN. (68742)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 3 juin 2013, Madame PAYEZ, Claudine, née à Bruxelles le 13 septembre 1938, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue du Canal 12, résidant à 1000 Bruxelles, « Institut Pacheco », rue du Grand Hospice 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEBROUX, Annick, avocat à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 13.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Jean-Louis MOTTIN. (68743)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 3 juin 2013, Monsieur DI MEO, François, né à Bruxelles le 26 mars 1926, domicilié à 1000 Bruxelles, rue du Canal 12, résidant à 1000 Bruxelles, « Institut Pacheco », rue du Grand Hospice 7, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEBROUX, Annick, avocat à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 13.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Jean-Louis MOTTIN. (68744)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 31 mai 2013, par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, Younes KHLALE, né à Vilvoorde le 21 mars 1995, domicilié à 1120 Bruxelles, rue du Pâturage 19, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Nelly SPREUTELS, domiciliée à 1120 Bruxelles, rue du Pâturage 19.

Bruxelles, le 10-06-2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter.
(68745)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 08-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 03-06-2013, Madame Stéphanie LEQUIN, née à Mons le 30 mai 1984, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de l'Industrie 11/031, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Laurence COUDOU, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.
(68746)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 30 mai 2013, le nommé Jean-Pierre Luc Adrien Auguste Victor Bernard Daniel SPRUMONT, né à Gosselies le 18 mai 1958, domicilié à 6001 Marcinelle, rue Cité de l'Enfance 49, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne d'Alain LAVEND'HOMME, avocat à 6150 Anderlues, route de Mons 19.

POUR EXTRAIT CONFORME : le greffier, (signé) Corine CERAMI.
(68747)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 30 mai 2013, la nommée Sumeya KLISSOURIS, née à Charleroi le 26 mai 1991, domiciliée à 6001 Marcinelle, avenue du Chili 14/0053, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Géraldine DRUART, avocate à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

POUR EXTRAIT CONFORME : le greffier, (signé) Corine CERAMI.
(68748)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du Juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 10 juin 2013, la nommée Madame Claudine Marie Simone VANDECASTEELE, née à Warcoing le 25 janvier 1942, mariée, domiciliée à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 111, résidant à 6010 Couillet, rue de Gilly 237, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître Géraldine DRUART, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4, bte 7.

Requête déposée le 22 mai 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alain SACRE.
(68749)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Suite à la requête déposée le 02-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 31-05-2013, Monsieur DUMONT, Roger, né à Gaurain-Ramecroix le 30 juillet 1932, domicilié à 6596 Forges-Philippe, rue des Fosses 5, résidant à 5660 Couvin, Home « Saint-Joseph », rue de la Marcelle 133, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame STAVAU, Marie-Jeanne, domiciliée à 6596 Forges-Philippe, rue des Fosses 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique DUSSENNE.
(68750)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 25-03-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 29-05-2013, Monsieur Bertrand TRIOEN, né le 7 février 1947, domicilié au « Home du Gros Buisson », à 7040 Quévy, rue du Gros Buisson 15D, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Christelle DE BRUYCKER, avocat, dont le cabinet est sis à 7340 Colfontaine, rue Vincent Van Gogh 4.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) CHARENSOL-GALLAND, Wendy.
(68751)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 6 juin 2013, sur requête déposée le 21 mai 2013, Madame Adrienne Arlette GOIES, née le 22 août 1936 à Uccle, domiciliée à la « Résidence Bellevue », à 1190 Forest, avenue du Roi 157, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : DEFAYS, Christiane, avocate, dont les bureaux sont établis à 1190 Forest, rue Henri Maubel 2.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.
(68752)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 31 mai 2013, sur requête déposée le 14 mai 2013, Monsieur Stéphane MOUSTY, né le 29 septembre 1969 à Abidjan/Côte d'Ivoire, ayant pour adresse de référence 1050 Ixelles, chaussée de Boondael 92, résidant actuellement à l'« Hôpital Molière Longchamp », à 1190 FOREST, rue Marconi 142, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : DEFAYS, Christiane, avocate, dont les bureaux sont établis à 1190 Forest, rue Henri Maubel 2.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.
(68753)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 31 mai 2013, sur requête déposée le 13 mai 2013, Monsieur François HUBERT, né le 3 septembre 1937 à Uccle, domicilié à 1190 Forest, rue Rodenbach 147/0002, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : HUBERT, Pascale, domiciliée à 1400 Nivelles, avenue de la Liberté 35.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.

(68754)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 16-04-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 23 Mai 2013, Madame Françoise VANROY, née à Othée le 18 juin 1926, domiciliée à 4340 Awans, rue Henri Crahay 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne-Françoise HAENEN, avocat, juge de paix suppléant, domiciliée à 4030 Liège, rue Henri Pirenne 42.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(68755)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ixelles, en date du 6 juin 2013, Monsieur DELVIGNE, Eric, né à Berchem-Sainte-Agathe le 21 octobre 1959, animateur, domicilié à 1050 Ixelles, rue de la Cuve 31, présumé déclaré absent par la douzième chambre du Tribunal de Première Instance de Bruxelles, en date du 28 mai 2013, a été pourvu d'un administrateur provisoire judiciaire en la personne de Me Olivier DE RIDDER, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, avenue Louise 200, bte 115.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster.

(68756)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille treize, le quatorze juin, au Greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par devant Nous, O. GUEBELS, greffier,

A COMPARU :

Maître PEIFFER, Nicolas, notaire à 6790 Aubange, rue Bosseler 11, porteur d'une procuration lui délivrée le 4 juin 2013 par :

Maître CRESPIEN, Charles, notaire à 4990 Lierneux, rue du Doyard 15, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Madame DEWIT, Isabelle, petite-fille de la défunte, née à Messancy le 21 novembre 1967, domiciliée à 6780 Messancy, rue de la Gare 13,

ce en vertu d'une ordonnance rendue le 19 février 2001 par le Juge de Paix de Stavelot.

Lequel comparant a, au nom de son mandant, autorisé à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 15 mai 2013 par le Juge de Paix de Stavelot, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame DIDIER, Marie Félicie, née à Mont-Saint-Martin (France) le 31 octobre 1921, en son vivant domiciliée à 6760 Gomery, rue du Paquis 1, et décédée à Arlon le 18 octobre 2012.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec Nous, Greffier délégué,

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître PEIFFER, Nicolas, notaire, dont l'étude est située à 6790 Aubange.

Arlon, le 14 juin 2013.

Le greffier, (signé) O. GUEBELS.

(22263)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles.

Fait le treize juin deux mille treize,

Par Monsieur Charles HONOREZ, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Verlinden 22.

En qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 18 mai 2013 et donnée par :

Madame Michèle SELLIER, domiciliée à 1160 Bruxelles, avenue Van Elderen 42, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Denise Honorine Ghislaine CHALLE, née à Namur le 25 août 1921, domiciliée à 1160 Auderghem, avenue Daniel Boon 2.

Désigné à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Auderghem le 13 janvier 2012.

Autorisation : ordonnance du Juge de Paix du canton d'Auderghem rendue le 31 mai 2013.

Objet de la déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de SELLIER, Robert Charles Louis, né à Etterbeek le 14 avril 1922, de son vivant domicilié(e) à AUDERGHEM, avenue Daniel Boon 2, et décédé le 6 avril 2013 à Auderghem.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(22264)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 13-1356 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 07 juin 2013 :

Madame AOURAGH, Yamina, née à Beni Touzine (Maroc) en 1971, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue des Deux Gares 8A,

Agissant en qualité de parent des mineurs :

1. Sara EL BAUZROTI, née à Ixelles le 24 février 1998;

2. Meriem EL BAUZROTI, née à Ixelles le 05 mars 2000,

toutes 2 domiciliées à Anderlecht, rue des Deux Gares 8A,

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur M'Hamed EL BAUZROTI, né à Beni Touzine (Maroc) le 15 août 1967, de son vivant domicilié à Anderlecht, rue des Deux Gares 8A, et décédé à Anderlecht le 06 octobre 2012.

A ce dûment autorisée par ordonnance rendue par le Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht en date du 15 mai 2013.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Michel THYS, notaire à 1000 Bruxelles, boulevard de la Cambre 74.

Fait à Bruxelles le 13 juin 2013.

(Signal) Michel Thys, notaire.

(22265)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 13-1402 déposé au greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le 12 juin 2013, Me Ann DE KERPEL, avocat, ayant son cabinet à 1860 Meise, Wijnberg 22, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Marie VANDEVELDE, née à Ostende le 30.04.1956, domiciliée à 1020 Bruxelles, square Prince Léopold 38, b008, désignée par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette le 23.02.2012, a déclaré en cette qualité, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame VANMEEREN, Elise Augustine Guillemain, née à Ougrée, actuellement Seraing, le 28 août 1926, de son vivant domiciliée à Jette, rue Duysburgh 21, et décédée le 8 mars 2013 à Bruxelles.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à dater de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Ann DE KERPEL, préqualifiée.

L'administrateur provisoire, (signé) Ann DE KERPEL.

(22266)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 10/380 dressé au Greffe du Tribunal de première Instance de Dinant, le 11 mars 2010, Madame DEBLOCK, Corinne, domiciliée à Chapelle-Jez-Herlaimont, rue du Moulin 21, agissant avec l'autorisation de M. le Juge de Paix du canton de Seneffe en date du 13.01.2010, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur: BASSANELLO, Tristan, né à La Louvière le 30.05.1995, domicilié avec elle, a déclaré, pour son fils mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de son père BASSANELLO, Diego, né à Charleroi le 10.06.1973, en son vivant domicilié à ACHENE, rue Fays 34, d'où radié d'office le 14.01.08, et décédé à Lessines en date du 08.11.2009.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Maître Yves GRIBOMONT, notaire, de résidence à Seneffe, avenue de la Motte Baraffe 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan.

(22267)

Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausenddreizehn am 17. Juni, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz EUPEN, vor Vanessa SCHMIDT, Greffier, ist erschienen:

- Frau Gisela Maria Katharina SCHROEDER, geboren in EUPEN am 15. September 1939, wohnhaft in 4700 EUPEN, König Albert Allee 30, handelnd aufgrund eines Beschlusses des Friedensgerichts des Kantons EUPEN vom 13. Juni 2013, in ihrer Eigenschaft als Vermögensverwalterin gemäß des Beschlusses des Friedensgerichts des Kantons EUPEN vom 30. April 2013 von:

- Frau Elisabeth Rosa Hubertina LEFFIN, geboren in EUPEN am 8. August 1932, wohnhaft in 4700 EUPEN, «Alten- und Pflegeheim Sankt-Josef», Rotenberg 35.

Die Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in EUPEN am 9. April 2013 verstorbenen Herrn Alois Guillaume Auguste EMONTZ, geboren in KELMIS am 22. Mai 1923, zu Lebzeiten wohnhaft in 4700 EUPEN, Alter Malmedyer Weg 21, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche die Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) G. Schroeder; V. Schmidt.

Für gleichlautende Abschrift, der Greffier.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Notar Renaud Lilien, mit Amtsstube in 4700 Eupen, Aachener Straße 35, geltend zu machen.

Der Greffier, (gez.) Michèle BINDELS.

(22268)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le quatorze juin.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A COMPARU :

REMOUCHAMPS, France, née à Liège, le 10/06/1963, domiciliée à 4633 Soumagne, rue Haute 13.

Laquelle comparante a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE REMOUCHAMPS, Serge Charles Joseph, né à Angleur le 6 juin 1961, de son vivant domicilié à ANGLEUR, rue Henri-Dunant 6 et décédé le 9 janvier 2013 à Tinlot.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître José MEUNIER, notaire à 4877 Olne, rue Falise 1.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(22269)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le treize juin.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A COMPARU :

Maître LECLERCQ, JOSEPH, avocat, chaussée Colonel Joset 55, à 4630 SOUMAGNE, porteur d'une procuration sous seing privé, dont la signature a été légalisée par l'administration communale de TROOZ, et qui restera annexée au présent acte pour et au nom de PAULY, MYRIAM, née à Verviers le 12 juin 1962, domiciliée rue Noirivaux 7, à 4870 TROOZ.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE TIMMERMANS, MAURICE RAYMOND LOUIS, né à OUGREE le 6 mai 1958, de son vivant domicilié à TROOZ, rue de Forêt 11 et décédé le 23 décembre 2012 à TROOZ.

L'assistance judiciaire a été accordée à Mme PAULY, Myriam, ci-dessus mentionnée en date du 22 mai 2013 sous le numéro 13/767/I, la photocopie de celle-ci restera annexée au présent acte.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son cabinet, chaussée Colonel Joset 55, à 4630 SOUMAGNE.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(22270)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille treize, le quatorze juin.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A COMPARU :

BACCUS, MICHEL, né le 24 juin 1953 à Liège, domicilié rue Lambert Dewonck 114, à Alleur, porteur de six procurations sous seing privé, qui resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

PRHNE, MARTIN, né le 30 octobre 1928 à Pristava (Slovénie), domicilié rue Renard 351, à Seraing.

CAROL, YVES, né 25 octobre 1955 à Uccle, domicilié rue Pré des Lis 48, à Theux.

CAROL, DANIELLE, née le 12 mai 1957 à Rocourt, domiciliée avec le comparant.

CAROL, MICHEL, né le 18 septembre 1958 à Rocourt, domicilié quai de Compeigne 1/1, à Huy.

CAROL, MARC, né le 18 avril 1960 à Rocourt, domicilié rue Raide Vallée 134, à Moha.

CAROL, SAMUEL, né le 9 décembre 1968 à Rocourt, domicilié rue F. Georges 48, à Antheit (Wanze).

Tous les six venant en représentation de leur père CAROL, CHARLES, décédé le 15 mars 2013 à Seraing.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION TESTAMENTAIRE DE PRHNE, Jozsefa, née à Seraing le 26 mars 1931, de son vivant domiciliée à SERAING, rue Emile Zola 25 et décédée le 15 février 2013 à Seraing.

Le testament se trouve au rang des minutes de Maître Pierre Delmotte, notaire à Rocourt.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Didier Timmermans, notaire, rue Saint-Nicolas 67, à 4000 Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(22271)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille treize, le quatorze juin.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A COMPARU :

Maître Bernard DAUBIT, notaire à 4000 Liège, Mont Saint-Martin 67, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de GERION, Anne, née à Verviers, le 15/02/1964, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur :

DAUBIT, Théa, née à Wuhan (Chine), le 25/08/2002, DAUBIT, Malou, née à Chongqing (Chine), le 13/05/2007, toutes trois domiciliées à 4122 NEUPRE, rue Strivay 100.

A ce autorisée par ordonnance de la justice de paix du canton de Sprimont rendue en date du 03/06/2013, ordonnance produite en copie, et qui restera annexée au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DAUBIT, Robert Jean Pierre, né à Liège le 4 mars 1957, de son vivant domicilié à NEUPRE, rue de Strivay 100 et décédé le 2 mai 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à 4000 Liège, Mont Saint-Martin 67.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(22272)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille treize, le quatre juin.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A COMPARU :

Maître GERARDY, LUCIE, avocate, rue de la Station 47, à 4880 Aubel, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme JENNEKES, MARIE, née le 2 avril 1946 à Cerexhe-Heuseux, domiciliée avenue de l'Europe 2/14, à Fléron.

Désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 5 mars 2013, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte.

Et à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 6 mai 2013, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE JENNEKES, Louis, né à Cerexhe-Heuseux le 11 février 1945, de son vivant domicilié à MELEN, rue de l'Enseignement 33 et décédé le 14 janvier 2013 à Bassenge.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son cabinet sis rue de la Station 47, à 4880 Aubel.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

POUR EXTRAIT CONFORME : LE GREFFIER, (signature illisible).

(22273)

Tribunal de première instance de Namur

—

L'an deux mil treize, le quatorze juin.

Au Greffe du Tribunal de Première Instance de Namur, et par-devant Nous, Fabienne LISSOIR, greffier chef de service, a comparu :

Maître Olivier GRAVY, avocat à 5000 Namur, rue Pépin 14; agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. SOHET, Jean-François (fils de la défunte), né le 4 mars 1959 à Dinant, domicilié à 5002 Saint-Servais, rue de la Pépinière 130.

Désigné à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Eddy DESTREE, Juge de Paix du Premier canton de Namur, en date du trois mars deux mil neuf et dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par ledit Juge de Paix, en date du vingt-neuf avril deux mil treize.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme HANZEN, Yvette, née à Limerlé le vingt-sept août mil neuf cent trente-quatre, domiciliée en son vivant à 5002 Saint-Servais, rue de la Pépinière 130 et décédée à Bouge en date du deux avril deux mil treize.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec Nous, Fabienne LISSOIR, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maîtres Stéphane WATILLON et Pierre HAMES, Notaires Associés à 5000 Namur, rue Joseph Saintraint 8.

Namur, le 14 juin 2013.

Le greffier chef de service, (signé) Fabienne LISSOIR.

(22274)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil treize, le dix-sept juin.

Au Greffe du Tribunal de Première Instance de Namur, et par-devant Nous, Fabienne LISSOIR, greffier chef de service, a comparu :

Mme GOPPERT, Anne (veuve du défunt), née à Rocourt, le 3 avril 1965, domiciliée à 5020 Malonne, voie du Tram 18; agissant personnellement.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. HIERNAX, Hugues, né à Etterbeek, le onze mars mil neuf cent soixante-cinq, domicilié en son vivant à 5100 Wépion, chemin du Gros Sous 35, et décédé à Jambes en date du deux mars deux mille treize.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec Nous, Fabienne LISSOIR, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean TYTGAT, notaire à 5190 Spy, place de l'Eglise 19.

Namur, le 17 juin 2013.

Le greffier chef de service, (signé) F. LISSOIR.

(22275)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

L'an deux mille treize, le quatorze juin.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de NEUFCHATEAU, devant Nous, A. BRASSEUR, greffier délégué par A.M. du 30.03.2013.

A comparu :

M. Michel BECHET, notaire demeurant à 6740 ETALLE, rue du Moulin 5.

Agissant en vertu d'une procuration sous seing privé pour et au nom de Mme CARREIRA, Isabel, secrétaire, née à Esch-sur-Alzette, le 14.1.1972, domiciliée à L-8506 REDANGE-SUR-ATTERT, An Hemmesch 1, agissant en sa qualité de mère et administratrice légale des enfants mineurs (art. 35, § 1^{er} du Codip - art. 389-6, 461 de la loi du 6 février 1975, Mém. 275, 260).

LEBLANC, Elodie, née à Esch-sur-Alzette le 18.12.1998.

LEBLANC, Enzo, né à Esch-sur-Alzette le 07.07.2005.

Tous deux domiciliés à L-8506 REDANGE-SUR-ATTERT, An Hemmesch 1.

Lequel comparant a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LEBLANC, Pierre José Christian Ghislain, né à NAMUR le 2 avril 1969, de son vivant domicilié à WARNACH (FAUVILLERS), Grand Route 196/A et décédé le 15 janvier 2013 à LUXEMBOURG.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier délégué.

Le greffier, (signé) A. BRASSEUR.

(22276)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le quatorze juin.

Par devant Nous, Marina Beyens, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

CARDOEN, ROSITA SIMONNE, née à Ypres le 8 août 1961, domiciliée à 7784 Warneton, résidence la Douve 26, agissant en qualité de mère de MAES, CYNTHIA, née à Mouscron le 11 décembre 1995, domiciliée chez sa mère.

Autorisée par ordonnance rendue le 7 juin 2013 par Madame le Juge de Paix du canton de MOUSCRON-COMINES-WARNETON, siège de Comines-Warneton.

Laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE MAES, Christian Arthur Willy, né à Ixelles le 19 mai 1953, en son vivant domicilié à ESTAIMPUIS, rue Traversière 5 et décédé le 29 avril 2013 à Estaimpuis.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Alain MAHIEU, notaire de résidence à 7700 MOUSCRON, rue de la Station 80.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina.

(22277)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le quatorze juin.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

Maître PASCAL DETOURNAY, avocat à 7700 Mouscron, drève G. Fache 3, agissant en qualité de mandataire de QUAIRIAT, HELENE, née à Mouscron le 3 mai 1965, domiciliée à 7760 Celles, Lannois 80, agissant en qualité de mère et administratrice légale de sa fille mineure, QUAIRIAT, MARIE CHARLINE GWENAELLE GHISLAINE, née à Mouscron le 13 février 1998, domiciliée avec sa mère.

Autorisée par ordonnance rendue le 17 mai 2013 par Monsieur le Juge de Paix du Premier Canton de TOURNAI.

En vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte, lequel comparant agissant comme dit ci-dessus a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE MAES, Marie-José Hélène, née à Herseaux le 11 janvier 1921, en son vivant domiciliée à MOUSCRON, chaussée de Luigne 60 et décédée le 5 décembre 2012 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Benoit CLOET, notaire de résidence à 7712 HERSEAUX, rue des Croisiers 19.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHELDEN, Claudine.

(22278)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le quatorze juin.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

Maître PASCAL DETOURNAY, avocat à 7700 Mouscron, drève G. Fache 3, agissant en qualité de mandataire de QUAIRIAT, HELENE, née à Mouscron le 3 mai 1965, domiciliée à 7760 Celles, Lannois 80, agissant en qualité de mère et administratrice légale de sa fille mineure, QUAIRIAT, MARIE CHARLINE GWENAELE GHISLAINE, née à Mouscron le 13 février 1998, domiciliée avec sa mère.

Autorisée par ordonnance rendue le 17 mai 2013 par Monsieur le Juge de Paix du Premier Canton de TOURNAI.

En vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte, lequel comparant agissant comme dit ci-dessus a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE KNOCKAERT, André Louis Corneille, né à Herseaux le 3 août 1921, en son vivant domicilié à MOUSCRON, chaussée de Luigne 60 et décédé le 25 février 2012 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Benoit CLOET, notaire de résidence à 7712 HERSEAUX, rue des Croisiers 19.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHELDEN, Claudine. (22279)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op zeven juni tweeduizend dertien is, voor ons, B. Vanchaze, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen Van Der Auwera, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolgd de onderhandse volmacht haar verleend te Wijnegem op 5 juni 2013, ten einde dezer van Joris, Erwin, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven dd° 15 november 2011, over de goederen van Van Den Brande, Pauwel Vital Maria, geboren te Koningshooikt op 26 oktober 1926, wonende en verblijvende in ZNA Joostens 2980 Zoersel, Kapellei 133.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Kabondo, Geneviève Marie Chantal, geboren te Elisabethstad, Congo op 6 mei 1945, in leven laatst wonende te 2980 Zoersel, Schaddestraat 7, en overleden te Zoersel op 6 februari 2013 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Joris, Erwin, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 4 juni 2013 voor waarbij Joris, Erwin, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons afg. griffier.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de griffier, (get.) B. Vanchaze. (22280)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op elf juni tweeduizend dertien is voor ons, N. Van Loo, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Leenaards, Wim, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk, Ridderveld 19, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemde bij vonnis van de vrederechter van het 8° kanton Antwerpen d.d. 28 december 2005, over de goederen van Adriaenssens, Henri, geboren te Kapellen op 1 september 1981, opgenomen in het PC Sint-Amedeus te 2640 Mortsels, Deurnestraat 252.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Verbruggen, Clara Clementina Henri, geboren te Mechelen op 16 augustus 1939, in leven laatst wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Geestenspoor 73, en overleden te Antwerpen (Ekeren) op 26 februari 2011 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Bogaert, Tom, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk, J. Moretuslei 342.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het 8e kanton Antwerpen d.d. 9 augustus 2012 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de griffier, (get.) N. Van Loo. (22281)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op elf juni tweeduizend dertien is voor ons, N. Van Loo, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen Leenaards, Wim, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk, Ridderveld 19, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen d.d. 20 januari 2010, over de goederen van Borremans, Danny, geboren te Stabroek op 11 november 1966, wonende te 2940 Stabroek, Meidoornlaan 15.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Borremans, Louis Jean, geboren te Antwerpen op 27 januari 1920, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Herentalsebaan 547, en overleden te Antwerpen op 8 februari 2012 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Bogaert, Tom, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk, J. Moretuslei 342.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het achtste kanton Antwerpen d.d. 31 januari 2013 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de griffier, (get.) N. Van Loo. (22282)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 13 juni 2013, heeft mevrouw Van Tichelen, Simonne, wonende te 2960 Brecht, Oude Veldstraat 12, handelend ingevolgd de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Brasschaat de dato 5 juni 2013, in haar hoedanigheid van voogd over de in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde mevrouw Van Tichelen, Agnes, geboren te Brecht op 13 april 1950, wonende te 2960 Brecht, Oude Veldstraat 12.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw De Rooy, Philomena, geboren te Sint-Lenaarts op 27 mei 1923, in leven laatst wonende te 2960 Brecht, Sint Willebrordusstraat 42, en overleden te Malle op 26 augustus 2012.

De Schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemng in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen D. Dupont & P. Verlinden, Sint-Lenaarstesteeuweg 53, 2310 Rijkevorsel.

Voor de verzoekers: (get.) P. Verlinden, geassocieerd notaris.
(22283)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Ingevolge verklaring, afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 11 juni 2013 heeft Daneels Emiel Joseph C., wonende te Brecht, Beukenlei 7, handelend in hoedanigheid van ouder over de in staat van verlengd minderjarigheid verklaarde (bij vonnis dd 1 april 1981 van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen) Daneels, Ilse Maria Leo, geboren te Schoten op 31 juli 1962, wonende te Brecht, Beukenlei 7, de nalatenschap van wijlen Mattheesen, Yvette Josephina Charlotta, geboren te Sint-Job-in-'t-Goor op 22 april 1937, laatst wonende te Brecht, Beukenlei 7, overleden te Brecht op 13 mei 2013, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, dit krachtens beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat te dato 5 juni 2013.

Woonstkeuze wordt gedaan bij de heer Emiel Daneels, wonende te 2960 Brecht, Beukenlei 7.

Namens de beneficiair aanvaardende erfgenaam: L. Bracke, notaris.
(22284)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 12 juni 2013 heeft Mej. Leers, Davina, geboren te Brasschaat op 10 augustus 1997, wonende te 2060 Antwerpen, Sint-Jobstraat 12/32, vertegenwoordigd zoals in de akte vermeld, verklaard onder voorrecht van doedelbeschrijving te aanvaarden de nalatenschap van:

De heer Leers, Erik Paula Filip, geboren te Schoten op 17 april 1966, laatst wonende te 2060 Antwerpen, Sint-Jobstraat 12, bus 32, overleden te Antwerpen op 10 maart 2013.

Schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan notarissen Eric en Michaël Michoel te Antwerpen (Deurne), Cogelsplein 21.

Antwerpen-Deurne, 14 juni 2013.

(Get.) E. Michoel, geassocieerd notaris.
(22285)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 7 december 2012 heeft verklaard de heer Marcel Van Broekhoven, geboren te Antwerpen op 8 mei 1925, wonende te 2640 Mortsel, Mortselveldenlaan 22, handelend in zijn hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht hem verleend te Antwerpen op 19 november 2012, ten einde dezer van Van Linden, Freddy Albert Elisa, geboren te Wilrijk op 25 mei 1959, wonende te 2170 Merksem, Sluitberg 8, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen op 13 juni 2012 over zijn moeder Van Mieghem, Cecile Celina, geboren te Antwerpen op 16 oktober 1934, wonende te 2900 Schoten, Verbertstraat 25, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Linden, Joseph Eugène Rosa, geboren te Antwerpen op 26 september 1933, in leven laatst wonende te 2900 Schoten, Jozef Van Craenstraat 7 en overleden te Wuustwezel op 10 mei 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De heer Van Broekhoven heeft ons ter staving van zijn verklaring de beschikking voorgelegd van de Vrederechter van het tiende kanton Antwerpen dd. 13 juni 2012 waarbij Freddy Van Linden hiertoe gemachtigd werd.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maand te rekenen van de datum van opnemng in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Yves De Vil, notaris met standplaats te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Helmstraat 107.

Antwerpen-Borgerhout, 13 juni 2013.

De notaris, (get.) Yves De Vil.
(22286)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 14 juni 2013, heeft Vandermeersch, Ingeborg Marie Pascal Lieve Nele, geboren te Brugge op 25 juni 1971, notarieel jurist, handelend als gevolmachtigde van Cumptich, Hilde Bernadette Caroline, geboren te Brugge op 28 oktober 1972, wonende te 8020 Oostkamp, Walbrugstraat 26, in eigen naam en op haar beurt handelend — blijkens machtiging verleend bij de ons vertoonde beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Brugge van 22 mei 2013, namens de bij haar wonende minderjarige kinderen:

1. David, Artuur Gudrun Harry, geboren te Brugge op 28 april 2004;

2. David, Jolien Hendrik Jane, geboren te Brugge op 19 april 2006, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen David, Jurgen, geboren te Nieuwpoort op 27 december 1972, in leven laatst wonende te 8200 Sint-Andries, Gistelsesteenweg 39, en overleden te Brugge op 29 maart 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemng in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Bossuyt Wouter, notaris te 8000 Brugge, Scheepsdalelaan 29.

Brugge, 14 juni 2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Lodele Langelet.
(22287)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij verklaring (akte nr. 13-1395) afgeleverd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 12 juni 2013, heeft Johan De Bruyn, notaris te 1980 Zemst, Brusselsesteenweg 63.

In hoedanigheid van volmachtdrager van de heer Cleymans, Guy, geboren te Mechelen op 14 oktober 1965, wonende te 1980 Zemst, Verbeetweg 16, zelf handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige zoon Cleymans, Yannis, geboren te Bonheiden op 20 augustus 1996, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen d.d. 21 mei 2013, verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van mevrouw De Doncker, Marleen, geboren te Vilvoorde op 13 februari 1965, wonende te 1980 Zemst, Verbeetweg 16, en overleden te Zemst op 16 januari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten bekend te maken, binnen de 3 maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemng in het *Belgisch Staatsblad* van onderhavige bekendmaking.

Dit bericht moet gericht worden aan notaris Johan De Bruyn te 1980 Zemst, Brusselsesteenweg 63.

(Get.) Johan De Bruyn, notaris.
(22288)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op dertien juni tweeduizend dertien, heeft Mr. Bernaers Sarah, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vermorgenstraat 20, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld bij beschikking dd. 11 april 2013 van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas over de beschermde persoon zijnde Vaele, Simonne, geboren te Sint-Niklaas op 25 augustus 1928, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 10, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vaele, Annie Maria Augusta, geboren te Sint-Niklaas op 12 november 1945, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Pastoor De Meerleerstraat 26, en overleden te Sint-Niklaas op 19 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Bohyn Patrice met standplaats te 9120 Haasdonk, Perstraat 65.

Dendermonde, 13 juni 2013.

De afg. griffier, (get.) M. Beeckman.

(22289)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op zeventien juni tweeduizend dertien, heeft Hoebeke, Daisy, wonende te 9450 Haalttert, Melkkouter 53, handelend in haar hoedanigheid van ouder over het bij haar inwonend minderjarig kind zijnde Wauters, Liam, geboren te Jette op 28 juli 2001, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Wauters, Marc Jean Ferdinand, geboren te Ukkel op 17 maart 1959, in leven laatst wonende te 9450 Haalttert, Melkkouter 53, en overleden te Aalst op 15 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Bauwens Frédéric met standplaats te 9450 Haalttert, Stationsstraat 131.

Dendermonde, 17 juni 2013.

De afg. griffier, (get.) M. Beeckman.

(22290)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op zeventien juni tweeduizend dertien, heeft Bruynooghe, Ellen, geboren te Brugge op 16 juli 1978 en wonende te 9820 Merelbeke, Hundelgemsesteenweg 419/1, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonend minderjarig kind zijnde Claude Matteo, geboren te Gent op 13 januari 2011, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen: Claude, Nicolas Hubert, geboren te Gent op 7 januari 1978, in leven laatst wonende te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 23, en overleden te Melle op 13 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester De Graef, notaris met kantoor te 2400 Mol, Collegestraat 55.

Gent, 17 juni 2013.

(Get.) Anne Van Wambeke, griffier-hoofd van dienst.

(22291)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op zeventien juni tweeduizend dertien, heeft Desmyter Carlos, geboren te Oostnieuwkerke op 20 september 1947 en wonende te 9200 Dendermonde, Blauwe Steenstraat 39, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij hem inwonend minderjarig kind zijnde Desmyter, Arne, geboren te Dendermonde op 16 november 2003, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Desmyter, Jonas, geboren te Roeselare op 2 juli 1976, in leven laatst wonende te 9971 Kaprijke, Gentweg 25, en overleden te Zomergem op 16 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Matthys Jean, notaris met kantoor te 9160 Lokeren, Kerkstraat 66.

Gent, 17 juni 2013.

(Get.) Anne Van Wambeke, griffier-hoofd van dienst.

(22292)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op zeventien juni tweeduizend dertien, heeft Mr. Van Gerven, Erik, advocaat, wonende te 9080 Lochristi, Dorp West 73; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Zetzate, op 3 oktober 2001 over DEBBOUDT, ROGER, geboren te Elene op 16 juni 1936, VZW DE VLIER, 9060 Zelzate, J. Stobbaertstraat 2; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DEBBOUDT, Willy, geboren te ZOTTEGEM op 29 juni 1940, in leven laatst wonende te 9060 ZELZATE, J. STOBBAERTSTRAAT 2, en overleden te ZELZATE op 14 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Van Gerven, Erik, advocaat, met kantoor te 9080 Lochristi, Dorp West 73.

Gent, 17/06/2013.

(Get.) Anne Van Wambeke, griffier-hoofd van dienst.

(22293)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op dertien juni tweeduizend dertien, heeft Verhoye, Jan, notarieel medewerker, wonende te 9032 Wondelgem, Pijlkruidstraat 25; handelend als gevolmachtigde van Boelens, Erik, geboren te Gent op 14 december 1965 en wonende te 9080 Lochristi, Dam 89; handelend in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over BOELEN, ADRIAAN ANGELUS, geboren te Evergem op 24 maart 1928 en wonende te 9940 Evergem, Hoeksken 29; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN DE CAPELLE, Janine, geboren te Gent op 12 maart 1930, in leven laatst wonende te 9940 EVERGEM, Hoeksken 29, en overleden te Evergem op 4 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Cottenie, Notarisassociatie Beyer — Nève — Cottenie, met kantoor te 9032 Gent-Wondelgem, Sint-Markoenstraat 45.

Gent, 13/06/2013.

(Get.) Annelies Schaeck, griffier.

(22294)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op veertien juni tweeduizend dertien, heeft Mr. Raman, Anniek, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Begijnhoflaan 85; handelend als gevolmachtigde van Mr. Philippe Mahieu, advocaat met kantoor te 7332 Saint-Ghislain, rue du Happart 25; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Enghien-Lens, zetel Lens, d.d. 19 december 2006, over NEIRYNCK, GERARDA, geboren te Gent op 24 augustus 1944, wonende te 7330 Saint-Ghislain, Cité J. Spruyt 2/7a; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen ELAUT, Irena Julia, geboren te Gent op 30 september 1919, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Coupure 514, en overleden te Gent op 4 juli 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Philippe Mahieu, advocaat met kantoor te 7332 Saint-Ghislain, rue du Happart 25.

Gent, 14/06/2013.

(Get.) Annelies Schaeck, griffier.

(22295)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op veertien juni tweeduizend dertien, heeft Mr. De Becker, Ann, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219; handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Merelbeke, op 5 december 2002 over LODOMEZ, MARGUERITE, geboren te Gent op 16 juli 1927 en wonende te 9000 Gent, Broederlijk Weversplein 8; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MINGNEAU, GEORGES, geboren te GENT op 6 april 1930, in leven laatst wonende te 9000 GENT, BROEDERLIJK WEVERSPLEIN 8, en overleden te GENT op 25 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. De Becker, Ann, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219.

Gent, 14/06/2013.

(Get.) Annelies Schaeck, griffier.

(22296)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op veertien juni tweeduizend dertien, heeft Mr. Soetaert, Bie, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Sint-Denijslaan 72, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het derde kanton Gent op 27 december 2001, over de beschermde persoon : LAUWAERT, PATRICK, geboren te Gent op 8 augustus 1959, wonende te 9050 Gentbrugge, Ankerslaan 3, doch thans verblijvende in het PC Guislain, te 9000 Gent, Fr. Ferrerlaan 88A; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : LAPRUDENCE, Ivonna Maria Louisa, geboren te Evergem op 24 augustus 1931, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Ankerslaan 3, en overleden te Gent op 10 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Soetaert, Bie, advocaat te 9000 Gent, Sint-Denijslaan 72.

Gent, 14/06/2013.

(Get.) Annelies Schaeck, griffier.

(22297)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op dertien juni tweeduizend dertien, blijkt dat Mr. K. LAMERS, notarieel bediende, geboren te Neerpelt op 11.06.1983, wonende te 3930 Hamont-Achel, Mulk 67, handelende als gevolmachtigde van VAN HORNE, MARIEKE JOHANNES HENDRIKA, geboren te Valkenswaard (Nederland) op 16.03.1977, wonende te 3930 Hamont-Achel, Deken Dolsstraat 11, handelende in eigen naam en tevens in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over :

LEUPEN, XELLA MONA DAVIDA, geboren te Veldhoven (Nederland) op 12.10.1997;

LEUPEN, ZOE HENDRIKA WILHELMINA, geboren te Hamont-Achel op 15.10.1999;

Beiden wonende te 3930 Hamont-Achel, Deken Dolsstraat 11.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel met zetel te Neerpelt, d.d. 14.05.2013 (Rolnr. 13B292 — Rep.nr. 1645/2013)

in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen VAN DEN DUNGEN, Antonius Johannes Albertus, geboren te Valkenswaard (Nederland) op 21 september 1958, in leven laatst wonende te 3930 HAMONT-ACHEL, Deken Dolsstraat 11, en overleden te Hamont-Achel op 15 november 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. M. TOPPF, notaris met standplaats te 3910 Neerpelt, Boseind 23.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 13/06/2013.

De griffier, (get.) D. POELMANS.

(22298)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op dertien juni tweeduizend dertien, blijkt dat Mr. DEWEZ, JOHAN, advocaat met kantoor te 3520 Zonhoven, Halweg 58, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder — hiertoe aangesteld bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton te Hasselt, d.d. 11.04.2013 (Rolnr. 13A1025 — Rep.nr. 1782/2013) en als gevolmachtigde van MARTENS, MARIE, geboren te Sint-Truiden op 31.07.1934, wonende te 3500 Hasselt, Zavelzennestraat 173, verblijvende Rusthuis Zonnestraal, te 3500 Hasselt, Zeven Septemberlaan 13.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Vredegerecht van het eerste kanton te Hasselt, d.d. 30.05.2013 (Rolnr. 13B254 — Rep.nr. 2593/2013)

in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen : VRANCKEN, Urbain Lambert, geboren te Sint-Truiden op 8 oktober 1933, in leven laatst wonende te 3500 HASSELT, Zavelzennestraat 273, en overleden te Hasselt op 28 maart 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. N. BOVEND'AERDE, notaris, met standplaats te 3520 Zonhoven, Heuveneindeweg 40B.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 13/06/2013.

De griffier, (get.) D. POELMANS.

(22299)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Voor de Hoofdgriffier, Wim ORBIE, is vandaag, vrijdag, veertien juni tweeduizend en dertien, ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te IEPER, verschenen :

BOCHER, Lisbeth, zonder beroep, geboren te Blankenberge op 13 september 1979, wonende te 8370 Blankenberge, Rerum Novarumstraat 14/1,

optredend in haar hoedanigheid van ouder van de minderjarigen :

DE POTTER, Silke Rita Christiane, geboren te Knokke-Heist op 4 november 1998, wonende te 8370 Blankenberge, Rerum Novarumstraat 14/1;

VANROBAEYS Xanadu, geboren te Knokke-Heist op 25 juli 2008, wonende te 8370 Blankenberge, Rerum Novarumstraat 14/1,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer Vrederechter van het Tweede Kanton Brugge d.d. 31 mei 2013.

Zij heeft verklaard in die hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Willy Cesar Cyriel VANROBAEYS, geboren te Tielt op 21 november 1947, weduwnaar van mevrouw Wilfrieda Maria Durmez, uit de echt gescheiden van mevrouw Liliane Christiane Reubens, in leven laatst wonende te 8890 Moorslede, Waterstraat 20, en overleden te Moorslede op 17 februari 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De comparante verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan notaris Dirk HENDRICKX, kantoorhoudende te 8200 Brugge. Koning Albert I-laan 201.

De hoofdgriffier heeft daarvan deze akte opgemaakt en heeft die na voorlezing samen met de comparante ondertekend.

De comparante, (get.) Lisbeth Bocher.

De hoofdgriffier, (get.) Wim ORBIE.

(22300)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op veertien juni tweeduizend dertien, heeft :

1/ DEREZ, Emmanuel Jean-Pierre Frans Marie-Ghislain, geboren te Kortrijk op 27 december 1965;

2/ JONES, Ines Yvette, geboren te Menen op 8 november 1971,

- beiden in hun hoedanigheid van ouders, wettige beheerders over de goederen en de persoon van hun minderjarig kind :

** DEREZ, Kyara, geboren te Menen op 22 juni 2005,

allen wonende te 8550 Zwevegem, Harelbeekstraat 146,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DEREZ, Roger Remi, geboren te Walhain-Saint-Paul op 21 oktober 1933, in leven laatst wonende te 8860 LENDELEDE, Burgemeester G. Dussartlaan 2E, en overleden te Kortrijk op 10 december 2012.

Tot staving van hun verklaring hebben de comparanten ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, verleend op 16 mei 2013, waarbij Derez, Emmanuel, en Jones, Ines, gemachtigd worden om in naam van de voornoemde minderjarige Derez, Kyara, de nalatenschap van wijlen DEREZ, Roger Remi, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij Derez, Emmanuel, wonende te 8550 Zwevegem, Harelbeekstraat 146.

Kortrijk, 17 juni 2013.

De griffier, (get.) Nancy Nollet.

(22301)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op veertien juni tweeduizend dertien, heeft :

SURMONT, Tom, wonende te 8860 Lendeledede, Hulstemolenstraat 39,
- handelend als gevolmachtigde van :

MALFAIT, Brigitte Joseph Augusta Marie, geboren te Mortsel op 23 mei 1964,

- handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder, wettige beheerder over de goederen en persoon van haar minderjarige kinderen :

1/ VERSTRAETE, Jitse, geboren te Leuven op 30 augustus 2000;

2/ VERSTRAETE, Fenne, geboren te Leuven op 30 augustus 2000,

allen wonende te 3320 Hoegaarden, Pastorijstraat 20,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANDEWALLE, Andrea, geboren te Lendeledede op 7 februari 1929, in leven laatst wonende te 8860 LENDELEDE, Hoog Einde 16, en overleden te Izegem op 6 februari 2013.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd waarvan de daarop voorkomende handtekening gewettigd werd door meester Christine Callens, notaris te Lendeledede, en heeft hij ons tevens een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 24 mei 2013, waarbij Malfait, Brigitte, gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde minderjarigen Verstraete, Jitse, en Verstraete, Fenne, de nalatenschap van wijlen VANDEWALLE, Andrea, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Christine Callens, notaris te 8860 Lendeledede, Hulstemolenstraat 41.

Kortrijk, 14 juni 2013.

De griffier, (get.) Nancy Nollet.

(22302)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op negenentwintig mei tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

Voor ons, A. DEZZA, afgevaardigd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

- De comparante : Mevr. Verhaeren, Brigitta, advocaat, met kantoor te 1820 Steenokkerzeel, Braambos 4;

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de, hierna vernoemde, beschermde persoon;

- hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton OVERIJSE-ZAVENTEM (zetel Zaventem), d.d. 16 augustus 2012 :

HENDRICKX, MARIA PHILOMENA, geboren te Rijmenam op 17 juni 1936, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Leuvensesteenweg 345; verblijvende W.Z.C. Floordam, te 1820 Steenokkerzeel, Vanheylenstraat 71;

- beschermd persoon.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN RIJMENAM, Raymond Louis Frans, geboren te Buken op 7 november 1929, in leven laatst wonende te 3190 BOORTMEERBEEK, Leuvensesteenweg 345, en overleden te Steenokkerzeel op 9 maart 2013.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de Vrederechter van het kanton OVERIJSE-ZAVENTEM (zetel Zaventem), d.d. 28 maart 2013, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voomoemde, beschermd persoon, HENDRICKX, MARIA PHILOMENA, de nalatenschap van wijlen VAN RIJMENAM, Raymond Louis Frans, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van meester Bart ARNAUDTS, notaris met standplaats te 3140 Keerbergen, Tremelobaan 61, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, afgevaardigd griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Brigitta VERHAEREN; A. DEZZA.

(Get.) P. Servranckx, griffier-hoofd van dienst.

(22303)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op dertien juni tweeduizend dertien, heeft :

MR. STOOP, EEF, advocaat te 2500 Lier, Vismarkt 37, handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolge volmacht haar verleend te Lier d.d. 10 juni 2013, voor en in naam van :

MR. VERWAEST, JEF, advocaat te 2500 Lier, Vismarkt;

handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier d.d. 22 september 2010, voor en in naam van :

MERTENS, JOANNES JOZEF LEONTINA, geboren te Berlaar op 24 december 1959, wonende te 2500 Lier, Bril 7, bus 3;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier d.d. 3 juni 2013,

verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LAENEN, Joanna Clementina, geboren te Olen op 5 november 1914, in leven laatst wonende te 2500 LIER, Aarschotsesteenweg 314, en overleden te Lier op 6 januari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van van notaris Van Cauwenbergh, te Lier, Lisperstraat 62-63.

Mechelen, 13 juni 2013.

De griffier, (get.) Stock, K.

(22304)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op twaalf juni tweeduizend dertien, heeft :

DE PRETER, ALEXANDRA EDMOND MARIA LEOPOLD, geboren te Mechelen op 6 augustus 1968, wonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver, Bergstraat 3/B;

handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen, voor en in naam van :

DE VOS, RUBEN IVAN STEFAN, geboren te Mechelen op 23 juli 1997, wonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver, Bergstraat 3/B;

DE VOS FLEUR, geboren te Mechelen op 7 juni 2000, wonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver, Bergstraat 3/B,

ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen d.d. 16 oktober 2012,

verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE VOS, Michel Alfons Rachel, geboren te Rumst op 20 juli 1968, in leven laatst wonende te 2860 SINT-KATELIJNE-WAVER, Bergstraat 3/B000, en overleden te Lier op 20 april 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Tuerlinckx, te 3150 Haacht, Werchtersesteenweg 27.

Mechelen, 12 juni 2013.

De griffier, (get.) Stock, K.

(22305)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op dertien juni tweeduizend dertien, heeft :

MR. STOOP, EEF, advocaat te 2500 Lier, Vismarkt 37, handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolge volmacht haar verleend te Lier d.d. 10 juni 2013, voor en in naam van :

MR. VERWAEST, JEF, advocaat te 2500 Lier, Vismarkt 37;

handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier d.d. 22 september 2010, voor en in naam van :

MERTENS, JOANNES JOZEF LEONTINA, geboren te Berlaar op 24 december 1959, wonende te 2500 Lier, Bril 7, bus 3;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier dd. 3 juni 2013,

verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MERTENS, Joannes Armand, geboren te Berlaar op 29 mei 1936, in leven laatst wonende te 2500 LIER, Aarschotsesteenweg 314, en overleden te Lier op 10 maart 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Van Cauwenbergh, te Lier, Lisperstraat 62-63.

Mechelen, 13 juni 2013.

De griffier, (get.) Stock, K.

(22306)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op veertien juni tweeduizend dertien, heeft :

DE WAELE, Jean-Claude, geboren te Zottegem op 26 juni 1956, wonende te 9620 Zottegem, Blarenhoek 45, in eigen naam en handelend als gevolmachtigde van :

DE WAELE, Walter, geboren te Elene op 1 juni 1958, en

HAELTERMAN, Conny, geboren te Aalst op 9 september 1963, beiden wonende te 9420 Erpe-Mere, Achterstraat 55,

VAN ELSUE, Mireille, geboren te Zottegem op 14 juni 1956, wonende te 9620 Zottegem, Blarenhoek 45,

DE WAELE, Johan, geboren te Elene op 18 mei 1963, wonende te 9620 Zottegem, Elenestraat 286,

DE WAELE, Veronique, geboren te Elene op 14 juli 1965, en

BOEL, Bernard, geboren te Elsene op 12 mei 1968, beiden wonende te 9230 Wetteren, Massemsessesteeuweg 11,

DE WAELE, Dominique, geboren te Elene op 5 november 1968, en

DIERICKX, Peter, geboren te Vilvoorde op 6 september 1970, beiden wonende te 9620 Zottegem, Ballingsweg 16,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE WAELE, Oswald, geboren te Zottegem op 20 juni 1962, in leven laatst wonende te 9620 ZOTTEGEM, Bambosstraat 38, en overleden te Zottegem op 21 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Marc Sobrie met standplaats te Zwalm.

Oudenaarde, 14 juni 2013.

De griffier, (get.) Jo Machtelinckx.

(22307)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren op dertien juni tweeduizend dertien, heeft :

MOONEN, Nicolas Maria, geboren te Elen op 2 oktober 1953, wonende te 3700 Tongeren, Wijngaardstraat 13, bus 1, handelend als volmachtdrager voor :

MOONEN, Christiane Annie Theo, geboren te Schoten op 17 juni 1977, wonende te 9200 Dendermonde, Denstraat 51, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen RODDER, Severinus Karel Jozef, geboren te Bree op 9 december 1932, in leven laatst wonende te 3690 ZUTEN-DAAL, Nieuwstraat 6, en overleden te Lanaken op 30 maart 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van van notarissen Emmanuël BOES en Peter JOOSSENS, gevestigd te 3620 Lanaken, Stationsstraat 85.

Tongeren, 13 juni 2013.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(22308)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij verklaring afgelegd op 11.06.2013 ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout, akte nr. 13-498, heeft de heer VERBOVEN, Frans Jozef Angela, Waterstraat 25, te 2250 OLEN, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de heer VERBOVEN, Theofiel Clement Maria, geboren te Herentals op 04 augustus 1951, wonende te 2250 OLEN, Lichtaartseweg 128, de nalatenschap van wijlen zijn vader : VERBOVEN, Augustin Albert, geboren te Leopoldsburg op 14 augustus 1915, in leven echtgenoot van mevrouw LEFEBVRE, Jeanne Marie, laatst wonende te 2250 Olen, Lichaartseweg 128, en overleden te Herentals op 12 januari 2005, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden volgend na deze publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun vorderingen betreffende de nalatenschap te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Alec BENIJTS en Philippe COLSON, Antwerpseweg 8B, te Geel.

Geel, 13 juni 2013.

Alec BENIJTS, notaris te Geel.

(22309)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij verklaring afgelegd op 13 juni 2013 ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout, akte nr. 13-509, heeft de heer Ive Verachttert, geboren te Geel op 25 februari 1975, wonende te Geel, Koppelerhoeven 23, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarig kind en hierbij gemachtigd bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Arendonk de dato 2 februari 2011 : jonheer Thorne Verachttert, geboren te Geel op 14 juli 2006, wonende te 2470 Retie, Fluitenstraat 14, de nalatenschap van wijlen mevrouw Machteld Mariette Petra VAN BELLE, geboren te Mol op 19 november 1968, in leven laatst wonende te 2440 Geel, Molseweg 12, en overleden te Geel op 26 november 2008 onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden volgend na deze publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun vorderingen te doen kennen aan het kantoor van geassocieerde notarissen Alec BENIJTS en Philippe COLSON, Antwerpseweg 8B, te Geel.

Geel, 17 juni 2013.

Alec BENIJTS, notaris te Geel.

(22310)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 14 juni 2013 heeft Eyskens, Christiaan, notaris, kantoorhoudende te 2381 Weelde, Moleneinde 14, ingevolge onderhandse volmacht van 27 mei 2013 van mevrouw VAN DEN BERGH, Elisa Paulina Anna, geboren te Breda (Nederland) op 20 juli 1954, van Nederlandse nationaliteit, wonende te 2330 Merksplas, Lipseinde 49, handelend ingevolge de machtiging van de vrederechter te Turnhout bij beschikking de dato 3 juni 2013, in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige inwonende kinderen, te weten :

- Mevrouw HUYBRECHTS, Hadewich Imke, ongehuwd, geboren te Breda (Nederland) op 17 maart 1996, wonende te 2330 Merksplas, Lipseinde 49;

- Mevrouw HUYBRECHTS, Elisabeth Aurelia, ongehuwd, geboren te Turnhout op 20 oktober 1997, wonende te 2330 Merksplas, Lipseinde 49;

- Mevrouw HUYBRECHTS, Lidewev Julia, ongehuwd, geboren te Turnhout op 12 april 2000, wonende te 2330 Merksplas, Lipseinde 49,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw MERCELIS, Julia Maria Ludovica, geboren te Baarle-Hertog op 2 januari 1919, laatst wonend te 2330 Merksplas, Lipseinde 32, en overleden te Merksplas op 26 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Segers & Eyskens te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14.

(Get.) Christiaan Eyskens, notaris.

(22311)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 5061 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 13 juni 2013 werd door :

VANHIXE, Mieke Maria, geboren te Roeselare op achtentwintig november negentienhonderd eenentachtig, wonende te 8600 Diksmuide, Nijverheidstraat 2,

ALS VOLMACHTDRAAGSTER VAN :

DUERINCKX, Ann Germaine Josephine Mathilde, geboren te Veurne op 2 februari 1974, weduwe van DEBIS, Tommy, wonende te 8660 De Panne, Florent Braemlaan 2,

handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over :

- DEBIE, Jasper, geboren te Veurne op 12 februari 2007, wonende te 8660 De Panne, Florent Braemlaan 2;

- DEBIE, Pieter, geboren te Veurne op 26 april 2009, wonende te 8660 De Panne, Florent Braemlaan 2,

gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort-Veurne van 6 juni 2013,

verklaard te AANVAARDEN onder VOORRECHT van BOEDELBE-SCHRIJVING de nalatenschap van wijlen DEBIE, Tommy Monique Patrick, geboren te Schoten op achttien mei negentienhonderd zesenzeventig, laatst wonende te De Panne, gehuwd met Duerinckx, Ann Germaine Josephine Mathilde, overleden te Brugge op vierentwintig februari tweeduizend dertien.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan : Meesters DALLE, Paul, en MAES, Wim, geassocieerde notarissen te 8670 Oostduinkerke (Koksijde), Leopold II-laan 147.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(22312)

Renonciation de la succession

Code civil - article 784

Verwerping nalatenschap

Burgerlijk Wetboek - artikel 784

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille treize, le trente mai.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de Nivelles, province de Brabant Wallon.

A COMPARU :

Maître TOLLENAERE, Valérie Anne-Michelle J., avocate, dont le cabinet est situé à 1300 Wavre, rue de Bruxelles 37, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire, désigné en cette qualité par ordonnance de la Justice de Paix du second canton de Wavre en date du 6 mars 2013, concernant :

Mme LALMAND, Suzanne, née à Ernage le 23 mai 1944, domiciliée à 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue des Hirondelles 65, résidant à « Le Colvert », à 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue Chapelle Notre-Dame 10.

Maître Tollenaere ayant été autorisée à agir dans la présente succession par ordonnance de la Justice de Paix du second canton de Wavre en date du 22 mai 2013.

Laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré, RENONCER PUREMENT ET SIMPLEMENT A LA SUCCESSION DE JACQUET, José Omer Odon Ghislain, né à Court-Saint-Etienne, le 25 février 1944, de son vivant domicilié à OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, avenue des Hirondelles 65 et décédé le 27 janvier 2013 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisible).

(Signé) B. RYCHLIK, greffier-chef de service.

(22313)

Code judiciaire

Publications faites en exécution de l'article 584

Gerechtigd Wetboek

Bekendmaking in uitvoering van artikel 584

Tribunal de commerce de Tournai

Suivant ordonnance du 16 mai 2013, Monsieur le Président du Tribunal de Commerce de Tournai a désigné Maître Olivier MERCIER, avocat, dont le cabinet est sis à 7700 MOUSCRON, rue des Villas 6, en qualité d'administrateur provisoire de la gestion de la SA IMMOBILIERE DU CHAMP DE L'ATTRE, dont le siège social est établi à 7890 ELLEZELLES, rue de Renaix 24, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0446.947.492.

(Signé) Olivier MERCIER, avocat.

(22314)

Rechtbank van koophandel te Turnhout*Aanstelling voorlopige bewindvoerder*

Bij beschikking van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout van 3 juni 2013 (A.R. B/13100134), werd Mr. Noël Devos, advocaat met kantoor te 2440 Geel, Diestseweg 155, aangesteld als voorlopige bewindvoerder van de BVBA Investment Insurance Consultancy, met vennootschapszetel te 2300 Turnhout, Patersstraat 21, bekend bij de kruispuntbank der ondernemingen onder nummer 0441.384.840.

(22315)

Réorganisation judiciaire**Gerechtelijke reorganisatie****Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 13 juin 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 30 mai 2013 à la SPRL WALIMA KASBA, dont le siège social est sis à 6220 FLEURUS, chaussée de Gilly 16, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0474.065.427.

Le nouveau sursis est prorogé jusqu'au 28 juin 2013.

Le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(22316)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 juin 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 28 mars 2013 à la SA S.E.R. SOUDURE, dont le siège social est sis à 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, rue Champeau 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0446.923.540.

Le nouveau sursis prendra cours le 13 juin 2013 pour se terminer le 30 septembre 2013.

Fixe au 19 septembre 2013 à 9 h 15 m précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre-temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(22317)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 14 juin 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 21 décembre 2012 à la SA BRAINTRONIC, dont le siège social est sis à 6220 HEPPIGNIES, avenue d'Heppignies 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0432.158.556.

Le nouveau sursis prendra cours le 14 juin 2013 pour se terminer le 14 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(22318)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 juin 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 14 mars 2013 à la SPRL E.L ANIMATION, dont le siège social est sis à 7134 LEVAL-TRAHEGNIES, rue Trigallez 29, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0457.008.174.

Le nouveau sursis prendra cours le 13 juin 2013 pour se terminer le 14 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(22319)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 juin 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 28 février 2013 à la SPRL DESIMA, dont le siège social est sis à 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE, rue du Bois du Casier, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0875.792.214.

Le nouveau sursis prendra cours le 13 juin 2013 pour se terminer le 28 octobre 2013.

Fixe au 24 octobre 2013 à 9 h 30 m précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre-temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(22320)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 juin 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à M. Pierre HUPET, domicilié à 7170 BOIS-D'HAINE, rue de l'Egalité 26, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0867.196.727.

Il exerce une activité d'imprimeur.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 13 juin 2013 pour se terminer le 13 décembre 2013.

Le tribunal a désigné Monsieur le juge consulaire Philippe LARDINOIS, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(22321)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 juin 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 13 décembre 2012 à la SA SCRIBE CONSULTING, dont le siège social est sis à 6001 MARCINELLE, rue de Nalinnes 336, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0470.559.074.

Le nouveau sursis prendra cours le 13 juin 2013 pour se terminer le 13 décembre 2013.

Fixe au 5 décembre 2013 à 9 h 30 m précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre-temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (22322)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 juin 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi n'a pas prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 14 mai 2013 à M. Eric VANDENDOREN, né à Villers-Poterie le 17.10.1957, domicilié à 6280 GERPINNES, rue de Villers 136, exerçant l'activité commerciale sous l'appellation STYLE CHASSIS, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0661.043.023.

Constate la fin de la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (22323)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 13 juin 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à M. Michaël ALVAREZ, domicilié à 6031 MONCEAU-SUR-SAMBRE, rue de Monceau Fontaine 58/21, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0809.458.565.

Il exploite une taverne.

La durée du sursis est de quatre mois prenant cours le 13 juin 2013 pour se terminer le 13 octobre 2013.

Fixe au 11 octobre 2013 à 10 h. 15 m. précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Le tribunal a désigné Monsieur le juge consulaire Hubert LIGNY, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (22324)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 17 juin 2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date définitive de cessation des paiements de la SPRL SYNERGY TRADING, dont le siège social est sis à 6183 TRAZEGNIES, rue de Piéton 71/3, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0823.234.050 et l'a fixée au 08.10.2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. CARLU. (22325)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 13.06.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg.

Constate que le plan de réorganisation déposé par la partie requérante n'est pas approuvé par la majorité des créanciers représentant la moitié de toutes les sommes dues en principal, les créanciers qui n'ont pas participé au vote et les créances qu'ils détiennent n'étant pas prises en compte pour le calcul des majorités.

Clôt en conséquence la procédure de réorganisation judiciaire de ORCHID GROUP, société privée à responsabilité limitée - starter, ayant son siège social à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue Rompré 13, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0834.461.207, ayant pour activité sociale la communication en général sous cette dénomination ou sous l'abréviation « ORCHID » et à cette adresse, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 18 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. COLLARD. (22326)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 13.06.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg.

Constate que le plan de réorganisation déposé par HENET, André-Marie Arthur Joseph Ghislain, né à Heyd le 26/10/1958, domicilié à 6941 Durbuy (Heyd), Al Rotche Kinet 14, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0691.430.351, ayant pour activité commerciale principale l'exploitation d'une entreprise de menuiserie à la même adresse et sous son nom, est approuvé par la majorité des créanciers représentant la moitié de toutes les sommes dues en principal.

Homologue le plan de réorganisation de HENET, André-Marie Arthur Joseph Ghislain, né à Heyd le 26/10/1958, domicilié à 6941 Durbuy (Heyd), Al Rotche Kinet 14, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0691.430.351, ayant pour activité commerciale principale l'exploitation d'une entreprise de menuiserie à la même adresse et sous son nom, approuvé ce jour.

Clôt en conséquence la procédure de réorganisation judiciaire de cette entreprise, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 24 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. COLLARD. (22327)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 13.06.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg.

Déclare ouverte la procédure de réorganisation judiciaire de MARS, Sylviane Julie Marthe Ghislaine, née à Bastogne le 01/10/1971, domiciliée à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue des Tanneries 3, enregistrée

dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0880.451.182, ayant pour activité commerciale principale l'exploitation d'un commerce de détail de cadeaux sous la dénomination CADO MATHIEU, à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue du Pont 4.

Dit que cette procédure a pour objectif de permettre à l'entreprise précitée d'obtenir un accord collectif de ses créanciers sur un plan de réorganisation conformément aux articles 44 à 58 de la loi.

Accorde à la partie requérante un sursis d'une durée de six mois, à compter du jour de la prononciation de la présente décision, soit jusqu'au 13 décembre 2013.

Prend acte de la désignation en qualité de juge délégué de Monsieur le juge consulaire José FIEVET, Palais de Justice, Bâtiment B, rue Victor Libert 9, 6900 Marche-en-Famenne, greffe.commerce.marche@just.fgov.be

Fixe l'audience à laquelle il sera procédé au vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise et statué sur l'homologation de ce plan au jeudi 5 décembre 2013 à 10 h. 30 m., dans la salle d'audience du tribunal de commerce de et à Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, rez-de-chaussée.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. COLLARD.

(22328)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 13.06.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg.

Par application de l'article 64 de la loi, accorde au mandataire de justice requérant l'autorisation de procéder à l'exécution du transfert d'ETABLISSEMENTS ANDRE MOUVET ET FILS, société anonyme ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne (Marloie), chaussée de Rochefort 75, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0418.971.506, ayant pour activité le commerce de gros et de détail de machines et de matériels agricoles, sous cette dénomination et à cette adresse, selon le second projet déposé à l'audience de ce jour, établi par Maître Vincent DUMOULIN, notaire à Erezée, au nom de la SA THOMAS FRERES, des époux Louis GAUTHIER et Christine FUSULIER (ou au nom d'une société en formation qu'ils désigneront) et des consorts Louis GAUTHIER et Johan QUINET (ou au nom d'une société en formation qu'ils désigneront), résultant de l'offre présentée par les candidats-acquéreurs dénommés aux motifs ci-dessus THOMAS et alii, 1° pour le prix minimum de 450.000 € pour l'ensemble immobilier cadastré ou l'ayant été ville de Marche-en-Famenne, septième division Waha, article numéro 03574 (première vente d'immeubles), 2° pour le prix minimum de 300.000 € pour l'ensemble immobilier cadastré ou l'ayant été Ville de Bastogne, deuxième division, article 07147 (deuxième vente d'immeubles) et 3° pour le prix minimum de 50.000 € pour le fonds de commerce tel qu'il est décrit dans l'acte.

Par application de l'article 38, § 2, de la loi, proroge la durée du sursis jusqu'au 9 août 2013, et dit comme de droit qu'il appartiendra au mandataire de justice chargé du transfert de demander - avant l'expiration du sursis - la clôture de la procédure de réorganisation judiciaire, lorsqu'il estimera que toutes les activités susceptibles d'être transférées l'auront été, conformément à l'article 67 de la loi, soit concrètement en principe pour l'audience de la chambre de vacation du mardi 23 juillet 2013 à 10 h. 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. COLLARD.

(22329)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 17 juin 2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif introduite par TOUT CLEAN SCRL à finalité sociale, dont le siège social est sis à 7330 SAINT-GHISLAIN, rue Grande 55, exerçant l'activité d'entreprise de titres-services dans le secteur de nettoyage de bâtiment, blanchisserie, salon lavoirs, B.C.E. n° 0886.832.495.

Le Tribunal a confirmé la désignation en qualité de juge délégué, M. PATRICK FICHEFET, juge consulaire, dont la résidence administrative est sise au Tribunal de Commerce, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS.

Fixe au jeudi 5 septembre 2013 à 14 h. 15 m. en la salle F du Tribunal, rue des Droits de l'Homme, à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle les créanciers sursitaires seront amenés à voter sur le plan de réorganisation.

Fixe au lundi 9 septembre 2013 à 9 h. 30 m. en la salle H du Tribunal, rue des Droits de l'Homme, à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle il sera statué sur le plan de réorganisation.

Le sursis accordé se terminera le 17 septembre 2013.

Le greffier délégué, (signé) I. POLET.

(22330)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 17 juin 2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclarée ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif introduite par IDEAL HOME SERVICES SPRL à finalité sociale, dont le siège social est établi à 7012 JEMAPPES, avenue Albert 702, exerçant les activités d'entreprise de titres-services dans le secteur du nettoyage sous toutes ses formes (nettoyage, lave linge, repassage,...) ainsi que dans le secteur de l'aide à domicile (ménagère à domicile, préparation de repas et petits travaux,...), B.C.E. n° 0898.338.279.

Le Tribunal a confirmé la désignation en qualité de juge délégué, M. Patrick FICHEFET, juge consulaire, dont la résidence administrative est sise au Tribunal de Commerce, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS.

Fixe au jeudi 5 septembre 2013 à 15 heures en la salle F du Tribunal, rue des Droits de l'Homme, à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle les créanciers sursitaires seront amenés à voter sur le plan de réorganisation.

Fixe au lundi 9 septembre 2013 à 9 h. 30 m. en la salle H du Tribunal, rue des Droits de l'Homme, à 7000 MONS, l'audience au cours de laquelle il sera statué sur le plan de réorganisation.

Le sursis accordé se terminera le 17 septembre 2013.

Le greffier délégué, (signé) I. POLET.

(22331)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 20 juin 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et en a octroyé le bénéfice à Mme Alphonsine Gérard, domiciliée à 5100 Dave, rue du Rivage 105, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0690.446.097, faisant commerce sous la dénomination « Crêperie la mère Céline », située à 5000 Namur, galerie Jardin d'Harscamp.

La durée du sursis est de 6 mois prenant cours le 20 juin 2013 pour se terminer le 20 décembre 2013. Le même jugement fixe au mardi 26 novembre 2013, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Mme N. Ajvazov, juge consulaire, désignée par ordonnance du 5 juin 2013.

Pour extrait conforme : (signé) F. Picard, greffier.

(22332)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 20 juin 2013 le tribunal de commerce de Namur a refusé d'homologuer le plan de répartition de M. Julien Gany, domicilié à 5170 Profondeville, avenue Général Gracia 1D4, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0873.583.285, exerçant l'activité d'entretien et d'aménagement des jardins et a clôturé la procédure de réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : (signé) F. Picard, greffier.

(22333)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du jeudi 13 juin 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la société privée à responsabilité limitée IBLEA, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, place du Martyr 44, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0897.419.056, pour l'exploitation d'un salon de consommation de crème glacée.

Juge délégué : M. Joseph DORTHU.

Un sursis prenant cours le 13 juin 2013 et venant à échéance le 12 décembre 2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du jeudi 5 décembre 2013 à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(22334)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 07/06/2013, verklaarde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 WCO geopend ten behoeve van BVBA Gunter Brandstotter, met maatschappelijke zetel te 8300 KNOKKE-HEIST, Dumortierlaan 57, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0883.658.419.

De duur van de in artikel 16 WCO bedoelde opschorting werd bepaald op een periode ingaand op 07/06/2013 om te eindigen op 11/10/2013.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op vrijdag 04/10/2013, om 9 u. 30 m. van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Donald HONOREZ, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.

(22335)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 07/06/2013, verklaarde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 WCO geopend ten behoeve van BVBA Zeebrugge Carshunting, met maatschappelijke zetel te 8200 BRUGGE, Barrièrestraat 20.

De duur van de in artikel 16 WCO bedoelde opschorting werd bepaald op een periode ingaand op 07/06/2013 om te eindigen op 11/10/2013.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op vrijdag 04/10/2013, om 9 u. 10 m. van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Jan VAN HOECKE, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.

(22336)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 07/06/2013, verklaarde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van een minnelijk akkoord met de schuldeisers te bereiken art. 43 tot 58 WCO geopend ten behoeve van Michaël Huens, geboren op 13/04/1979, wonende te 8300 KNOKKE-HEIST, Elizabethlaan 141, bus 31, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0872.174.708.

De duur van de in artikel 16 WCO bedoelde opschorting werd bepaald op een periode ingaand op 07/06/2013 om te eindigen op 01/07/2013.

De heer Peter van Renterghem, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.

(22337)

Rechtbank van koophandel te Brugge

Bij vonnis van 07/06/2013, verklaarde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 WCO geopend ten behoeve van BVBA Party Novelty, met maatschappelijke zetel te 82740 PITTEM, Egemseginnenweg 25, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0843.545.751.

De duur van de in artikel 16 WCO bedoelde opschorting werd bepaald op een periode ingaand op 07/06/2013 om te eindigen op 27/09/2013.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op vrijdag 20/09/2013, om 10 uur van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Donald Duthieuw, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.

(22338)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 07/06/2013, verklaarde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 WCO geopend ten behoeve van BVBA Shappiro, met maatschappelijke zetel te 8000 BRUGGE, Peraltstraat 85, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0463.601.996.

De duur van de in artikel 16 WCO bedoelde opschorting werd bepaald op een periode ingaand op 07/06/2013 om te eindigen op 11/10/2013.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op vrijdag 04/10/2013, om 10 uur van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtshuis te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Peter van Renterghem, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.
(22339)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis d.d. 10/06/2013, van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd de procedure tot gerechtelijke reorganisatie met minnelijk akkoord open verklaard ingevolge het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 03/06/2013, door mev. GOMMERS, KATHLEEN, geboren te Lokeren op 05/11/1977, woonachtig te 9290 Berlare, Heidekasteeldreef 43, met activiteit schildersbedrijf, met ondernemingsnummer 0887.820.115, bijgestaan door meester Van Gheem, Piet, advocaat te 2000 Antwerpen, Emiel Banningstraat 47.

Gedelegeerd rechter : de heer Gysens, Eddy.

Einddatum van de opschorting : 16 september 2013 om haar toe te laten een minnelijk akkoord af te sluiten in de zin van artikel 43.

Stelt de zaak op de vakantiezing van donderdag 18 juli 2013 om 10 uur voor nazicht of de nog ontbrekende stukken (art. 17 § 2) zijn neergelegd en het nazicht van de kennisgeving aan de schuldeisers.

Stelt de zaak op de terechtzitting van maandag 16 september 2013, te 9 u. 30 m., zesde kamer voor eventuele verlenging van de opschortingsperiode, waartoe verzoek dient geformuleerd te worden uiterlijk op 2 september 2013.

Dendermonde, 14/06/2013.

De griffier, (get.) C. Leunis.
(22340)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis dd. 10/06/2013, van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd de procedure tot gerechtelijke reorganisatie met minnelijk akkoord open verklaard ingevolge het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 31/05/2013, door V.L.M. BOUW BVBA, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9406 Outer, Bovenhoekstraat 45, bus 1, met activiteit bouwonderneming, met ondernemingsnummer 0828.197.183.

Gedelegeerd rechter : de heer Gysens, Eddy.

Einddatum van de opschorting : 16 september 2013 om haar toe te laten een minnelijk akkoord af te sluiten in de zin van artikel 43.

Stelt de zaak op de vakantiezing van donderdag 18 juli 2013 om 10 uur voor nazicht of de nog ontbrekende stukken (art. 17, § 2) zijn neergelegd en het nazicht van de kennisgeving aan de schuldeisers.

Stelt de zaak op de terechtzitting van maandag 16 september 2013, te 9 u. 30 m., zesde kamer voor eventuele verlenging van de opschortingsperiode, waartoe verzoek dient geformuleerd te worden uiterlijk op 2 september 2013.

Dendermonde, 14/06/2013.

De griffier, (get.) C. Leunis.
(22341)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis d.d. 10/06/2013, van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd de procedure tot gerechtelijke reorganisatie met collectief akkoord open verklaard ingevolge het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 31/05/2013, door DEVAÏN NV, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9140 Temse, Schoenstraat 96 BC 35, met activiteit bouwbedrijf, met ondernemingsnummer 0458.316.783, bijgestaan door meester Tamsyn, Steven, advocaat te 9880 Aalter, Dries 15.

Gedelegeerd rechter : de heer Gysens, Eddy.

Einddatum van de opschorting : 16 september 2013 om haar toe te laten een collectief akkoord af te sluiten in de zin van artikel 44.

Stelt de zaak op de vakantiezing van donderdag 18 juli 2013 om 10 uur voor nazicht of de nog ontbrekende stukken (art. 17, § 2) zijn neergelegd en het nazicht van de kennisgeving aan de schuldeisers.

Stelt de zaak op de terechtzitting van maandag 16 september 2013, te 9 u. 30 m., zesde kamer voor eventuele verlenging van de opschortingsperiode, waartoe verzoek dient geformuleerd te worden uiterlijk op 2 september 2013.

Dendermonde, 14/06/2013.

De griffier, (get.) C. Leunis.
(22342)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013 werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009 toegestaan inzake : VANDEKERCKHOVE PROJECTONTWIKKELING NV, met vennootschapszetel te 2400 MOL, CORBIESTRAAT 42/2, met ondernemingsnummer 0867.530.089.

Aard van de handel : PROJECTONTWIKKELING.

Duur van de verlenging van de opschorting : drie maanden, alleszins tot de zitting van 10/09/2013.

Stemming reorganisatieplan : 10/09/2013 om 11 u. 30 m., Rechtbank van Koophandel Turnhout, de Merodelei 11-13 (zittingzaal).

De griffier, (get.) L. Peeters.
(22343)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013 werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009 toegestaan inzake : VANDEKERCKHOVE LANDMETING BVBA, met vennootschapszetel te 2400 MOL, MOLDERDIJK 26, met ondernemingsnummer 0432.522.703.

Aard van de handel : DIENSTVERLENING OMTRENT IMMOBIELIEN.

Duur van de verlenging van de opschorting : drie maanden, alleszins tot de zitting van 10/09/2013.

Stemming reorganisatieplan : 10/09/2013 om 11 u. 30 m., Rechtbank van Koophandel Turnhout, de Merodelei 11-13 (zittingzaal).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22344)

—————
Rechtbank van koophandel te Turnhout
—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013 werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009 toegestaan inzake : DE NIEUWE KEIZER BVBA, met vennootschapszetel te 2275 LILLE, DEN HERT 5, met ondernemingsnummer 0822.839.221.

Aard van de handel : BRASSERIE, FEESTZAAL.

Duur van de verlenging van de opschorting : twee maanden, eindigend op 05/08/2013 Neerlegging reorganisatieplan : uiterlijk 29/07/2013

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22345)

—————
Rechtbank van koophandel te Turnhout
—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013 werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009 toegestaan inzake : BERGSE AARD-BEIEN BVBA, met vennootschapszetel te 2322 MINDERHOUT, BERGENSTRAAT 17A, met ondernemingsnummer : 0865.184.372.

Aard van de handel : LANDTUINBOUWBEDRIJF.

Duur van de verlenging van de opschorting : zes maanden, eindigend op 19/12/2013. Neerlegging reorganisatieplan : 26/11/2013.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22346)

—————
Rechtbank van koophandel te Turnhout
—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013 werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (collectief akkoord) geopend inzake : MULTI EVENTS BVBA, met vennootschapszetel te 2200 HERENTALS, TOEKOMSTLAAN 15, BUS 3, met ondernemingsnummer 0831.051.359.

Aard van de handel : PUBLICITEIT EN FOTOGRAFIE.

Gedelegeerd rechter : CEULEMANS GUIDO, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : een maand, eindigend op 11/07/2013.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22347)

—————
Rechtbank van koophandel te Turnhout
—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013 werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (collectief akkoord) geopend inzake : GOLFIMMO NV, met vennootschapszetel te 2381 WEELDE, KONINGSSTRAAT 33, met ondernemingsnummer 0460.555.703.

Aard van de handel : ALG. BOUW VAN RESIDENTIELE GEBOUWEN

Gedelegeerd rechter : VAN LOMMEL, LUC, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : een maand, eindigend op 11/07/2013.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22348)

—————
Rechtbank van koophandel te Turnhout
—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (collectief akkoord) geopend inzake : VAN DOOREN, MAURICE, met vennootschapszetel te 2300 TURNHOUT, BRANDHOEFSTRAAT 27, met ondernemingsnummer : 0875.802.706.

Aard van de handel : VADOMA BOUW.

Gedelegeerd rechter : IMANS, JOSEPHUS, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : 1 maand, eindigend op 11/07/2013.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22349)

—————
Rechtbank van koophandel te Turnhout
—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013, werd het reorganisatieplan inzake de procedure van gerechtelijke reorganisatie van TECHNOLOGY AND MANAGEMENT SUPPORT EBVBA, met vennootschapszetel te 2460 KASTERLEE, KASTANJELAAN 23, met ondernemingsnummer : 0465.869.917, -MANAGEMENTVENNOOTSCHAP-, procedure geopend op 06/11/2012, met aanstelling van de heer NUYENS, MARC, als gedelegeerd rechter, gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22350)

—————
Rechtbank van koophandel te Turnhout
—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013, werd het reorganisatieplan inzake de procedure van gerechtelijke reorganisatie van GUMO NV, met vennootschapszetel te 2300 TURNHOUT, GRIMSTEDESTRAAT 35, met ondernemingsnummer : 0447.855.334, -VASTGOEDVENNOOTSCHAP-, procedure geopend op 06/11/2012, met aanstelling van de heer NUYENS, MARC, als gedelegeerd rechter, gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22351)

—————
Rechtbank van koophandel te Turnhout
—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 11/06/2013, werd het reorganisatieplan inzake de procedure van gerechtelijke reorganisatie van ALL IN GROOTHANDEL BVBA, met vennootschapszetel te 2300 TURNHOUT, GRIMSTEDESTRAAT 35, met ondernemingsnummer : 0434.555.941, G.I.TABAKSPROD., DRANKEN, CHOCOLADE, BROOD-, procedure geopend op 06/11/2012, met aanstelling van de heer NUYENS, MARC, als gedelegeerd rechter, gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22352)

Infractions liées à l'état de faillite**Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement****Tribunal de première instance de Charleroi**

Du jugement contradictoire rendu par la dixième Chambre correctionnelle du Tribunal de Première Instance de Charleroi, le seize mai deux mil treize (CH75.L1.81300/07 - 1457gr13).

Il appert que le nommé : 2883 - INAM, Ullah, né à Karianwala Gujrat (Pakistan) le 1^{er} septembre 1968, de nationalité belge, commerçant en alimentation, domicilié à 6000 Charleroi, rue Turenne 26/0002

a été condamné à une peine unique de : SIX MOIS D'EMPRISONNEMENT PRINCIPAL AVEC UN SURSIS SIMPLE DE 3 ANS et 500 euros d'amende majorée de 45 décimes, et ainsi élevée à 2.750 euros ou un mois d'emprisonnement subsidiaire

du chef de :

* Etant dirigeant de droit ou de fait d'une société en état de faillite, en l'espèce de la SPRL STAR, déclarée en faillite le 12 octobre 2006, avoir dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire l'aveu de celle-ci dans le délai légal.

* Etant dirigeant de droit ou de fait d'une société en état de faillite, en l'espèce de la SPRL STAR, déclarée en faillite le 12 octobre 2006, avoir, avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire détourné ou dissimulé une partie de l'actif

- Interdiction droits art. 31 CP de 5 ans
- Interdiction d'exercice (fonctions d'administrateur,..) de 5 ans
- Interdiction d'exercice (activité commerciale) de 5 ans

Faits commis à Charleroi et de connexité ailleurs dans le Royaume, entre le 01/04/2006 et le 28/04/2007 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère public, pour insertion.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 12 juin 2013.

Le greffier, (signature illisible).

(22353)

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, 17e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 16 april 2013, op tegenspraak geweest, op beroep tegen het vonnis van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 31 oktober 2012 werd :

AL MOHCEN, Mohammed Adel Kmal Abd, boekhouder, geboren te Alexandrie (Egypte) op 10 oktober 1970, wonende te 9200 DENDERMONDE, Vlotgraslaan 8,

beklaagd van

als dader of mededader

A. valsheid in geschriften

1. Te 9190 Stekene, op 16 februari 2009 (datum buitengewone vergadering van aandeelhouders)

2. Te 9190 Stekene, op 31 juli 2009

B. gebruik valse stukken

1. Te 9190 Stekene, in de periode van 17 februari 2009 tot 31 juli 2009

2. Te 9190 Stekene, in de periode van 31 juli 2009 tot en met 11 januari 2010 (faling)

C.

Te 9190 Stekene, op 19 september 2009

Bij inbreuk op artikel 489bis, 4°, van het Strafwetboek, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de Faillissementswet gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen, namelijk

als zaakvoerder in feite van de BVBA Haidi, met maatschappelijke zetel te 9190 Stekene, Voorhout 81, en met ondernemingsnummer 0473.648.525, in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij verstekvonnis van 11 januari 2010

D.

Te 9190 Stekene, meermaals in de periode van 19 augustus 2009 minstens tot 11 januari 2010

Als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een rechtspersoon met bedrieglijk opzet, geen aan de aard en de omvang van het bedrijf passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzonder wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen, namelijk

als zaakvoerder in feite van de BVBA Haidi, met maatschappelijke zetel te 9190 Stekene, Voorhout 81, en met ondernemingsnummer 0473.648.525, in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij verstekvonnis van 11 januari 2010

E.

Te 9190 Stekene, meermaals in de periode van 11 januari 2010 tot heden (datum bevel tot dagvaarding) en minstens tot 24 september 2009

Bij inbreuk op artikel 489, 2°, van het Strafwetboek, zoals ingevoegd bij artikel 119 van de Faillissementswet van 08 augustus 1997, als bestuurder, in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de Faillissementswet, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de Faillissementswet na te leven, namelijk

als zaakvoerder in feite van de BVBA Haidi, met maatschappelijke zetel te 9190 Stekene, Voorhout 81, en met ondernemingsnummer 0473.648.525, in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij verstekvonnis van 11 januari 2010

F.

Te 9190 Stekene, meermaals in de periode van 19 augustus 2009 tot en met 11 januari 2010 :

Bij inbreuk op artikel 489bis, 1°, van het Strafwetboek, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, meerbepaald

als zaakvoerder in feite van de BVBA Haidi, met voorheen maatschappelijke zetel te 9190 Stekene, Voorhout 81, en met ondernemingsnummer 0473.648.525, in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij verstekvonnis van 11 januari 2010

G.

Te 9190 Stekene, meermaals in de periode van 3 augustus 2009 tot en met 11 januari 2010

Bij inbreuk op artikel 490bis van het Strafwetboek, bedrieglijk het onvermogen van de hierna vermelde vennootschap te hebben bewerkt en de op hem rustende verplichtingen niet te hebben voldaan, namelijk door

als zaakvoerder in feite van de BVBA Haidi, met maatschappelijke zetel te 9190 Stekene, Voorhout 81, en met ondernemingsnummer 0473.648.525, in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij verstekvonnis van 11 januari 2010

verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een hoofdgevangenisstraf van ACHT MAANDEN met uitstel DRIE JAAR en een geldboete van 200 EUR x 5,5 = 1.100 EUR of 60 dagen;

Legt de beklagde Mohammed Al Mohcen verbod op om gedurende een termijn van vijf jaar persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent - effectenmakelaar uit te oefenen;

VIJFENTWINTIG EUR x 6 = 150,00 EUR (Slachtofferfonds)

Beveelt de publicatie van onderhavig arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de beklagde Mohammed Al Mohcen.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan mevrouw de Procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de Hoofdgriffier, De Griffier-hoofd van dienst, R. Roggeman

Pro justitia :

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 14 mei 2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Roggeman.

(22354)

Faillite

Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van T.G.W. INTERNATIONAL NV, BTW 439.743.659, 'T HOFVELD 6, C4, 1702 GROOT-BIJGAARDEN.

Faillissementsnummer : 19970768.

Curator : Mr. WALRAVENS, JEAN-PIERRE.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22355)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van ULIMETAL BVBA, PEPINGSESTEENWEG 223, 1600 SINT-PIETERS-LEEUEW.

(O.N. : 0472.879.552)

Faillissementsnummer : 20090804.

Curator : Mr. HEETHEM, WIM.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22356)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van 'T HOF VAN WELDE BVBA, MECHELSESTEENWEG 534, 1930 ZAVENTEM.

(O.N. : 0444.880.602)

Faillissementsnummer : 20121604.

Curator : Mr. VAN DE MIEROP, Ilse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22357)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van ILIAS SERVICES BVBA, SINT-ANNALAAN 608, 1800 VILVOORDE.

(O.N. : 0438.494.735)

Faillissementsnummer : 20101075.

Curator : Mr. BILLIET, JOHAN.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22358)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van ANGELO DECORATIONS BELGIUM BVBA, SINT-ROCHUSPLEIN 7, 1780 WEMMEL.

(O.N. : 0421.631.482)

Faillissementsnummer : 19990225.

Curator : Mr. MOLLEKENS NADINE.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22359)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van B.K.S. CONSTRUCT BVBA, LELIESTRAAT 28, 1980 ZEMST.

(O.N. : 0447.895.124)

Faillissementsnummer : 19990473.

Curator : Mr. DUBAERE, JOAN.

Vereffenaar : Boudewijn Stevens, Leliestraat 28, 1982 Zemst.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22360)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van MOREL, PATRICK, JOZEF BAUSSTRAAT 3, 1970 WEZEMBEEK-OPPEM.

(O.N. : 0780.267.406)

Faillissementsnummer : 20111513.

Curator : Mr. VAN BUGGENHOUT, CHRISTIAN.

Vereffenaar : werd verschoonbaar verklaard !

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22361)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van TAG BVBA, NINOOFSESTEENWEG 227, 1700 DILBEEK.

(O.N. : 0473.469.272)

Faillissementsnummer : 20071378.

Curator : Mr. VAN BUGGENHOUT, CHRISTIAN.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22362)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van OCTOPLUS BVBA, BERGENSESTEENWEG 1, 1600 SINT-PIETERS-LEEUV.

(O.N. : 0458.135.651)

Faillissementsnummer : 20110295.

Curator : Mr. RONSE, OLIVIER.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22363)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van DE MEY, DAVID, BERGENSESTEENWEG 494, 1600 SINT-PIETERS-LEEUV.

(O.N. : 0893.512.233)

Faillissementsnummer : 20130511.

Curator : Mr. RONSE OLIVIER.

Vereffenaar : werd verschoonbaar verklaard !

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22364)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van GOLAMAULLY, Joel (ZIE VOF WINSTON), MOLE-NAARSSTRAAT m/042, 9000 GENT.

(O.N. : 0899.722.015)

Faillissementsnummer : 20112199.

Curator : Mr. PARYS, RONALD.

Vereffenaar : WERD VERSCHOONBAAR VERKLAARD !

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22365)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van JPF TRANS BVBA, SINT-MARTINUSSTRAAT 5, 1730 ASSE.

(O.N. : 0871.309.626)

Faillissementsnummer : 20112200.

Curator : Mr. PARYS, RONALD.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22366)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van GOLAMAULLY, THIERRY (ZIE VOF WINSTON), PAARDENSTRAAT 1, 2580 PUTTE.

(O.N. : 0899.722.015)

Faillissementsnummer : 20112199.

Curator : Mr. PARYS, RONALD.

Vereffenaar : werd verschoonbaar verklaard !

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22367)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van E.V.H. MANAGEMENT BVBA, BRUSSELBAAN 77, 1790 AFFLIGEM.

(O.N. : 0873.183.706)

Faillissementsnummer : 20120817.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos.

Vereffenaar : Van Hoogenbemt, Engelbert, Zeedijk 82/41, te 8300 Knokke-Heist.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22368)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van V.B. CONSTRUCT EBVBA, PARKLAAN 7, B8, 1930 NOSSEGEM.

(O.N. : 0476.146.670)

Faillissementsnummer : 20050816.

Curator : Mr. VAN DOOSSELAERE, Thierry.

Vereffenaar : Giovanni Van Bever, Geldenaaksebaan 199/0102, te 3001 Heverlee.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22369)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van GENERAL CREATION EUROPE BVBA, LEUVENSE-STEENWEG 613, 1930 ZAVENTEM.

(O.N. : 0475.279.709)

Faillissementsnummer : 20090288.

Curator : Mr. DE SMET, JORIS JAN.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22370)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van TEMA-KAFEE BVBA, STATIONSSTRAAT 48, 1740 TERNAT.

(O.N. : 0466.103.608)

Faillissementsnummer : 20070527.

Curator : Mr. DE SMET, JORIS JAN.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22371)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van ZIGGOURAT BVBA, DE JONCKERSTRAAT 34, 1060 SINT-GILLIS.

(O.N. : 0447.665.886)

Faillissementsnummer : 20070685.

Curator : Mr. DE SMET, JORIS JAN.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22372)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de ZIGGOURAT SPRL, RUE DE JONCKERS 34, 1060 SAINT-GILLES.

(N.E. : 0447.665.886)

Numéro de faillite : 20070685.

Curator : Mr. DE SMET, JORIS JAN.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(22372)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van de PLATISOURCE BVBA, LOUZALAAN 475, 1050 BRUSSEL-5.

O.N. : 0806.724.650)

Faillissementsnummer : 20120631.

Curator : Mr. DE SMET, JORIS JAN.

Vereffenaar : Egorova Xenia, Hagngasse 13/14, te Wenen (Oostenrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22373)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de PLATISOURCE SPRL, AVENUE LOUISE 475, 1050 BRUXELLES-5.

(N.E. : 0806.724.650)

Numéro de faillite : 20120631.

Curateur : Me DE SMET, JORIS JAN.

Liquidateur : Egorova Xenia, Hagngasse 13/14, à Vienne (Autriche)

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(22373)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van DROMEIA GCV, VORSTSE STEENWEG 2, 1060 SINT-GILLIS.

(O.N. : 0817.467.401)

Faillissementsnummer : 20121373.

Curator : Mr. PARYS, RONALD.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22374)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 11/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de DROMEA GCV, chaussée de Forest 2, 1060 Saint-Gilles.

(N.E. : 0817.467.401)

Numéro de faillite : 20121373.

Curateur : Me PARYS, RONALD.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(22374)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend aktief het faillissement van VANDEM BVBA, LOUIZALAAN 149, B 24, 1050 ELSENE.

(O.N. : 0465.616.529)

Faillissementsnummer : 20090353.

Curator : Mr. DUERINCK, Nadine.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22375)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 11/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de VANDEM SPRL, AVENUE LOUISE 149, B 24, 1050 IXELLES.

(N.E. : 0465.616.529)

Numéro de faillite : 20090353.

Curateur : Me DUERINCK, Nadine.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(22375)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan aktief het faillissement van MONDE DU MASSAGE BVBA, BERGENSE-STEENWEG 549, 1070 ANDERLECHT.

(O.N. : 0897.885.844)

Faillissementsnummer : 20130515.

Curator : Mr. RONSE, OLIVIER.

Vereffenaar : Eleftherios Xydakis, Bergensesteenweg 549, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22376)

Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 11/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de MONDE DU MASSAGE SPRL, CHAUSSEE DE MONS 549, 1070 ANDERLECHT.

(N.E. : 0897.885.844)

Numéro de faillite : 20130515.

Curateur : Me RONSE, OLIVIER.

Liquidateur : Eleftherios Xydakis, chaussée de Mons 549, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(22376)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan aktief het faillissement van GIOVANNI E CASA BVBA, WIJNHEUVEL-STRAAAT 308-310, BUS 5, 1030 SCHAARBEEK.

(O.N. : 0469.967.473)

Faillissementsnummer : 20130518.

Curator : Mr. RONSE, OLIVIER.

Vereffenaar : Wolfram Wambsganss, Wijnheuvelstraat 312, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22377)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 11/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de GIOVANNI E CASA SPRL, rue des Coteaux 308-310, BTE 5, 1030 SCHAARBEEK.

(N.E. : 0469.967.473)

Numéro de faillite : 20130518.

Curateur : Me RONSE, OLIVIER.

Liquidateur : Wolfram Wambsganss, ru des Coteaux 312, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(22377)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan aktief het faillissement van JANCAM BVBA, SINT-ANNADREEF 68B, 1020 LAKEN (BRUSSEL-STAD).

(O.N. : 0870.106.826)

Faillissementsnummer : 20120813.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos.

Vereffenaar : Robberechts, Jan, Spaanse Lindebaan 146, 1850 Grimbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(22378)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de JANCAM SPRL, DREVE SAINTE-ANNE 68B, 1020 LAEKEN (BRUXELLES-VILLE).

(N.E. : 0870.106.826)

Numéro de faillite : 20120813.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos.

Liquidateur : Robberechts, Jan, Spaanse Lindebaan 146, 1850 Grimbergen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (22378)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van TICKET CLUB NV, GLOBELAAN 36, 1190 VORST.

(O.N. : 0452.273.386)

Faillissementsnummer : 20050603.

Curator : Mr. DE MOOR, BART.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22379)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de TICKET CLUB SA, AVENUE GLOBE 36, 1190 FOREST.

(N.E. : 0452.273.386)

Numéro de faillite : 20050603.

Curateur : Me DE MOOR, BART.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (22379)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van TWOONHUIS BVBA, VANDERMEERSCH-STRAT 6, 1030 SCHAARBEEK.

(O.N. : 0869.930.840)

Faillissementsnummer : 20101580.

Curator : Mr. VERRAES, MICHIEL.

Vereffenaar : Amadoe Mbow, Zanenhoflaan 12, 2900 Schoten.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22380)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de TWOONHUIS SPRL, rue VANDERMEERSCH 6, 1030 SCHAARBEEK.

(N.E. : 0869.930.840)

Numéro de faillite : 20101580.

Curateur : Me VERRAES, MICHIEL.

Liquidateur : Amadoe Mbow, Zanenhoflaan 12, 2900 Schoten.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (22380)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van X-PEDITION BVBA, LOUIS LEPOUTRE-LAAN 59/13, 1050 ELSENE.

(O.N. : 0863.766.687)

Faillissementsnummer : 20091927.

Curator : Mr. VAN DE MIEROP, Ilse.

Vereffenaar : Pascal Glibert, rue Basse 137/1, te 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22381)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de X-PEDITION SPRL, avenue LOUIS LEPOUTRE 59/13, 1050 IXELLES.

(N.E. : 0863.766.687)

Numéro de faillite : 20091927.

Curateur : Me VAN DE MIEROP, Ilse.

Liquidateur : Pascal Glibert, rue Basse 137/1, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (22381)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij GEBREK AAN PASSIEF het faillissement van LA PROGRESS BVBA, VERGOTESTRAAT 11, 1030 SCHAARBEEK.

(O.N. : 0473.207.570)

Faillissementsnummer : 20102062.

Curator : Mr. VAN BUGGENHOUT, CHRISTIAN.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22382)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par DEF AUT PASSIVE la faillite de LA PROGRESS SPRL, RUE VERGOTE 11, 1030 SCHAARBEEK.

(N.E. : 0473.207.570)

Numéro de faillite : 20102062.

Curateur : Me VAN BUGGENHOUT, CHRISTIAN.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (22382)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van BRUSSEL BVBA, PAUL DE MERTENLAAN 13, 1090 JETTE.

(O.N. : 0899.860.585)

Faillissementsnummer : 20111431.

Curator : Mr. DUBAERE, JOAN.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22383)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de BRUSSEL SPRL, AVENUE PAUL DE MERTEN 13, 1090 JETTE.

(N.E. : 0899.860.585)

Numéro de faillite : 20111431.

Curateur : Me DUBAERE, JOAN.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (22383)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18/06/2013 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van EAST-END BVBA, ATOMIUMLAAN 1, BUS 18, 1020 LAKEN (BRUSSEL-STAD).

(O.N. : 472.801.259)

Faillissementsnummer : 20021119.

Curator : Mr. VAN DOOSSELAERE, Thierry.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22384)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18/06/2013 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de EAST-END SPRL, ATOMIUMSQUARE 1, BTE 18, 1020 LAEKEN (BRUXELLES VILLE).

(N.E. : 472.801.259)

Numéro de faillite : 20021119.

Curator : Mr. VAN DOOSSELAERE, Thierry.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (22384)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op betekenis van: REGIA NV, WATERLOOSE STEENWEG 101, 1640 SINT-GENESIUS-RODE.

Faillissementsnummer : 20131353.

Datum faillissement : 11/06/2013.

Handelsactiviteit : CAFE.

Ondernemingsnummer : 0465.520.123.

Rechter-Commissaris : J. VAN DE CASTEELE.

Curator : Mr. PIERS, CH., V. NONNEMANSTRAAT 56, BUS 2.1, 1600 SINT-PIETERS-LEEUEW.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 17/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (22385)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 juin 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL RUCQUOY, dont le siège social est sis à 6221 SAINT-AMAND, rue Lucien Spilette 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0831.602.279.

Curateur : Maître Guy HOUTAIN, avocat à 6220 FLEURUS, chaussée de Charleroi 231.

Juge-commissaire : Michel GAILLARD.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10.06.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 09.07.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 07.08.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (Pro deo) (22386)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 juin 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL BETRABEL, dont le siège social est sis à 6030 MARCHIENNE-AU-PONT, rue Georges Tourneur 35, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0455.709.166.

Curateur : Maître Pierre GILLAIN, avocat à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 23/7.

Juge-commissaire : Yvon WILLEMET.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10.06.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 09.07.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 07.08.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (Pro deo) (22387)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 juin 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de Madame MIGNOLET, Chantal, née le 05.11.1962, domiciliée à 6041 GOSSELIES, rue des Chardons 4, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0809.759.661.

Curateur : Maître Marie-Françoise LECOMTE, avocate à 6000 CHARLEROI, rue de France 8.

Juge-commissaire : Pierre HANCE.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10.06.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 09.07.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 07.08.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.
(Pro deo) (22388)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 juin 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de Monsieur Jean DEVLEESHOUWER, né le 18.02.1944, domicilié à 6030 MARCHIENNE-AU-PONT, rue Pierre Bauwens 57/0001.

Curateur : Maître Pierre-Emmanuel CORNIL, avocat à 6530 THUIN, rue d'Anderlues 27-29.

Juge-commissaire : Marcel BALSAT.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10.06.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 09.07.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 07.08.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.
(Pro deo) (22389)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 juin 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur aveu la faillite de la SPRL CITY'S NIGHT, dont le siège social est sis à 6043 RANSART, avenue Paul Pastur 123, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0818.302.787, (activité commerciale : sandwicherie-boulangerie; dénomination commerciale : néant).

Curateur : Maître Alain FIASSE, avocat à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire, 23/14.

Juge-commissaire : Franz DUTRIFOY.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 04.06.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 09.07.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 07.08.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.
(Pro deo) (22390)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 juin 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de Monsieur BAIVIER, Frank, né le 19.03.1978, domicilié à 6464 RIEZES, rue des Sapinières 107, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0825.637.769.

Curateur : Maître Philippe DELVAUX, avocat à 6240 FARCIENNES, rue Grande 30.

Juge-commissaire : Karine EECKHOUT.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10.06.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 09.07.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 07.08.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.
(Pro deo) (22391)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 11 juin 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur citation la faillite de Monsieur Fabrice WUDKE, domicilié à 6040 CHARLEROI (section de JUMET), rue de la République 49, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0654.343.588.

Désigne en qualité de curateur Maître Pierre LEMAIRE, avocat au Barreau de Charleroi et dont le Cabinet est sis à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 65.

Désigne en qualité de juge-commissaire Pierre CORNEZ.

Fixe la date définitive de cessation des paiements au 11.12.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 09.07.2013.

Fixe au 06.08.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.
(22392)

Tribunal de commerce d'Eupen*Faillite sur citation*

Par jugement du 06/06/2013 le Tribunal de Commerce d'Eupen a déclaré la faillite de BELSAIL INTERNATIONAL (SA), dont le siège social est établi à 4791 THOMMEN, ESPELER 37, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0455.994.426, pour commerce de gros d'autres biens domestiques n.c.a.

JUGE-COMMISSAIRE : HELMUT PIEPER.

CURATEUR : Maître DAVID CHANTRAINE, avocat, à 4700 EUPEN, PAVEESTRASSE 26.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce endéans les TRENTE JOURS, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 02/08/2013 à 09 h 30 m au greffe du Tribunal de Commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 EUPEN.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier. (22393)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Ladung

Durch Urteil vom 06/06/2013 hat das Handelsgericht EUPEN den Konkurs von/der BELSAIL INTERNATIONAL AG, mit Gesellschaftssitz in 4791 THOMMEN, ESPELER 37, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0455.994.426, Haupttätigkeit : Grosshandel mit sonstigen Gebrauchs- und Verbrauchsgütern, verkündet.

Konkursrichter : HELMUT PIEPER.

Konkursverwalter : Rechtsanwalt DAVID CHANTRAINE, mit Kanzlei in 4700 EUPEN, PAVEESTRASSE 26.

Die Gffübigger müssen ihre Forderungen innerhalb von DREISSIG TAGEN ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlussprotokolls der Forderungen : am 02/08/2013 um 09.30 Uhr in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 EUPEN.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) Danielle Wetzels, Greffier. (22393)

Tribunal de commerce de Huy

GIMINNE, Vincent, né le 30/10/1974, domicilié à 4218 COUTHUIN (Héron), rue de Surlomez 14/A, exerçant sous la dénomination TRANSPORT VINCENT GIMINNE, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0884.392.154, pour l'activité de transports routiers de fret, sauf déménagement.

Par jugement du 12/6/2013, le Tribunal de Commerce de Huy : FIXE la date de cessation de paiement au 26/3/2012.

Le greffier, (signé) G. Mottet. (22394)

Tribunal de commerce de Huy

La SPRL LEVEL UP EVENTS, ayant son siège social et son établissement sis à 4520 MOHA, rue Les Communes 1, ayant pour activité le commerce de détail, la transformation et la mise en place de produits dérivés du bois, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0820.645.932.

Par jugement du 12/6/2013, le Tribunal de Commerce de Huy : FIXE la date de cessation de paiement au 30/7/2012.

Le greffier, (signé) G. Mottet. (22395)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 12/6/2013, le Tribunal de Commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de MAHY, Serge, né le 28/11/1962, domicilié à 4160 ANTHISNES, rue du Centre 5, ayant exploité un commerce de meubles sous la dénomination « MEUBLES FEMINA », inscrit à la B.C.E. sous le n° 0601.784.634.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission et déclare ce failli excusable.

Le greffier, (signé) G. Mottet. (22396)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 12/6/2013, le Tribunal de Commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de JAMAIN, Marc-Henri Daniel C., né à Etterbeek le 25 mai 1984, domicilié à 4287 LINCENT, rue du Warichet 50/A, y exerçant l'activité de création et entretien de jardins, de parcs et d'espaces verts, sous la dénomination « JMH JARDINS », inscrit à la B.C.E. sous le n° 0807.437.106.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission et déclare ce failli INEXCUSABLE.

Le greffier, (signé) G. Mottet. (22397)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 12/6/2013, le Tribunal de Commerce de Huy, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la SA CONDITIONNEMENT DES FLUIDES (CONDIFLUID), dont le siège est établi à 4157 TINLOT, rue d'Ellemelle 3, et le siège d'exploitation à 4557 TINLOT, rue du Zoning 2, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0415.484.355.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personne considérée comme liquidateur : BOURGUIGNON, Alain, rue d'Ellemelle 3, à 4557 Tinlot.

Le greffier, (signé) G. Mottet. (22398)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement prononcé le 4 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation la faillite de la SPRL TRAITTEUR JEAN, ayant eu son siège social rue du Pot d'Or 15, à 4000 LIEGE, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0451.421.766, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Liège du 24 janvier 1996.

Le même jugement donne décharge de sa mission au curateur, Maître Olivier EVRARD, avocat, quai Marcellis 13, à 4020 LIEGE, et désigne en qualité de liquidateur Madame Evelyne VIELVOYE, rue Puits-en-Sock 61, à 4020 LIEGE.

(Signé) Olivier Evrard, avocat.

(22399)

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 21/05/2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré excusable Monsieur Miroslaw WALOCHA, domicilié à 4030 GRIVEGNEE (LIEGE), rue de Herve 519, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro B.C.E. 0723.028.694.

Le curateur, (signé) Yves Godfroid.

(22400)

—
Avis rectificatif
—

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Dans la publication n° 20715 du 18 juin 2013, page 39339, il faut lire : « B.C.E. n° 0826.057.740 » et non pas : « 0826.057.140 ».

(22401)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de MANADCO SCRIS, dont le siège social est sis à 7100 LA LOUVIERE, rue de la Loi 25/9, immatriculée pour les activités de photocopies - préparation de documents, B.C.E. n° 0474.151337.

Curateur : Maître GEORGES PONCHAU, rue du Temple 52, à 7100 LA LOUVIERE.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le : 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies.

(22402)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de MONTAPERTO SPRL, dont le siège social est sis à 7090 BRAINE-LE-COMTE, rue de la Station 25, immatriculée pour l'activité de restauration à service restreint, B.C.E. n° 0822.380.450.

Curateur : Maître STEPHANE BRUX, RUE DES CHASSEURS 151, à 7100 SAINT-VAAST.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal des créances le : 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies.

(22403)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de I.R.T. COM SPRL, dont le siège social est sis à 7090 BRAINE-LE-COMTE, chaussée de Mons 91/2, ayant été immatriculée pour l'activité de télécommunications sans fil, B.C.E. n° 0471.791.766.

Curateur : Maître STEPHANE BRUX, RUE DES CHASSEURS 151, à 7100 SAINT-VAAST.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal des créances le : 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies.

(22404)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de SESAME PRODUCTION SPRL, dont le siège social est sis à 7110 HOUDENG-GOEGNIES, chaussée Houtart 70, exploitant un restaurant, sous la dénomination « LA CANTINE DES ITALIENS », à 7110 HOUDENG-GOEGNIES, rue Tout Y Faut 90, B.C.E. n° 0445.061.041.

Curateur : Maître TONY BELLAVIA, RUE DES MARCOTTES 30, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal des créances le : 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies.

(22405)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de ERBA, SAMUEL, né à La Louvière le 17/06/1984, domicilié à 7110 STREPY-BRACQUEGNIES, rue Ergot 4, exerçant l'activité de travaux de toitures, d'isolation, B.C.E. n° 0824.345.590.

Curateur : Maître TONY BELLAVIA, RUE DES MARCOTTES 30, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal des créances le : 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22406)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 10/06/2013 le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de VISUEL PUB.BE SPRL, dont le siège social est sis à 7012 FLENU, rue du Petit Champ 113, exerçant les activités d'agence de communication, location d'écrans géants, B.C.E. n° 0833.228.614.

Curateur : Maître VINCENT DIEU, RUE DE LA FONTAINE 47, à 7301 HORNU.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal des créances le : 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22407)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de JOCADIS SPRL, dont le siège social est sis à 7850 ENGHIEU, rue de la Station 86, y exerçant les activités de commerce de détail en trains électriques miniatures, B.C.E. n° 0418.682.286.

Curateur : Maître MONIQUE BLONDIAU, CHEMIN DE LA PROCESSION 164, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal des créances le : 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22408)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de BAS AVNI SPRL, dont le siège social est sis à 7012 JEMAPPES, avenue Maréchal Foch 717, ayant été immatriculée pour l'exploitation d'un commerce d'alimentation générale, B.C.E. 0881.108.606.

Curateur : Maître ETIENNE FRANCART, RESIDENCE « LA TANNERIE », AVENUE D'HYON 49/R3, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal des créances le : 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22409)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de URS CONSTRUCT SPRL, dont le siège social est sis à 7012 FLENU, rue à Charrettes 20, Bte 1, immatriculée pour l'activité d'entreprise de travaux de construction, B.C.E. n° 0843.935.830.

Curateur : Maître ETIENNE FRANCART, RESIDENCE « LA TANNERIE », AVENUE D'HYON 49/R3, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : définitive le 10 décembre 2012.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal des créances le : 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22410)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de MM PARIS IMMOBILIER SPRL, dont le siège social est sis à 7387 ROISIN, rue de la Chapelle des Français 27C, immatriculée pour l'activité de promotion immobilière, B.C.E. n° 0895.483.610.

Curateur : Maître JOHN DEHAENE, RUE NEUVE 16, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22411)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de CONCEPT-KITCHENS SPRL, dont le siège social est sis à 7330 SAINT-GHISLAIN, Zone Artisanale, rue de la Riviérette 60, ayant été immatriculée pour l'activité de commerce de matériaux de construction, B.C.E. n° 0891.094.557.

Curateur : Maître ETIENNE DESCAMPS, AVENUE DES EXPOSITIONS 8/A, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 10/06/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10/07/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 06/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22412)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 13/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de Monsieur WALRAVENS, LOUIS, domicilié à 7021 HAVRE, RUE FERNAND QUENON 1, B.C.E. n° 0881.874.213, et a déchargé le curateur, Maître BERNARD POPYN, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré NON EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22413)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 13/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société AMCA 2000 SPRL, dont le siège social est sis à 7333 TERTRE, RUE DEFUISSEAUX 104, B.C.E. n° 0863.947.524, et a déchargé le curateur, Maître CHRISTINE DELBART, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : LEFEBVRE, Eric, rue du Ballo-drome 15, à 7380 QUIEVRAIN.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22414)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 13/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de Monsieur L'HOIR, STEEVE, domicilié à 7870 CAMBRON-SAINT-VINCENT, RUE SAINTE-ANNE 1A, B.C.E. n° 0874.167.166, et a déchargé le curateur, Maître BERNARD POPYN, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22415)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 13/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de Monsieur MARQUEGNIES, JEAN-FRANÇOIS, domicilié à 7000 MONS, AVENUE GENERAL DE GAULLE 136/1-G, et a déchargé le curateur, Maître BERNARD POPYN, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22416)

Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 13/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société DAVID DORTS TRANSPORTS ET LOGISTIQUE SPRL, EN ABREGE : DD TRANS ET/OU DD LOGISTIQUE, dont le siège social est sis à 7943 GAGES, CHEMIN MA SCEUR CAPELLE 11, B.C.E. n° 0874.846.859, et a déchargé le curateur, Maître MONIQUE BLONDIAU, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : DORTS David, avenue de la Roselle 23, à 7800 ATH.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22417)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 13/06/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société PARADISE SPRL, dont le siège social est sis à 7090 BRAINE-LE-COMTE, RUE DE MONS 29, RPM Mons 147.959, B.C.E. n° 0448.756.840, et a déchargé le curateur, Maître BERNARD POPYN, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : LABIE, Olivier, rue Neuve 73, à 7090 BRAINE-LE-COMTE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (22418)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 10 juin 2013, le Tribunal de Commerce de Namur a fixé la date de cessation des paiements au 29/05/2007 de la faillite : Monsieur GATELIER, José, domicilié à 7191 ECAUSSINNES, rue du Pilori 18, et exploitant à Andenne, rue du Trou Perdu 2bis, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0657.391.071.

Cette dernière a été prononcée par jugement du tribunal de céans en date du 29/11/2007.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) N. Doignies. (22419)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de DIRIX, JOHN, RUE DE LA BRUYERE 49, 1332 GENVAL, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0870.978.044.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le Juge-Commissaire DE KEYZER, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 2/09/2013, à 10 heures 30' précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (22420)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de : DETINNE, CEDRIC, ROUTE D'OTTIGNIES 8, 1380 LASNE, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0821.854.967.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le Juge-Commissaire DOHMEN, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 2/09/2013, à 10 heures 30' précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.
La greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.

(22421)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : FATHO SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0824.353.510, dont le siège social est établi à 4650 HERVE, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE 7.

Faillite déclarée par jugement du 10/03/2011.

Curateur : Maître DOMINIQUE LEGRAND.

Par jugement du jeudi 13/06/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) :

MONSIEUR THOMAS, MARC, RUE DU MARCHÉ 24C/01, 4500 HUY.

Le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze.

(22422)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : RIVAC SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0474.207.957, dont le siège social est établi à 4900 SPA, ROUTE DU TONNELET 26.

Faillite déclarée par jugement du 19/03/2012.

Curateur : Maître ANNETTE LECLOUX.

Par jugement du jeudi 13/06/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : MADAME VAN CAUWENBERG, RITA, RUE LEOPOLD 1/A2.2, 4900 SPA.

Le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze.

(22423)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : La SPIMONA SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0897.758.259, dont le siège social est établi à 4845 JALHAY, BANSIONS 7/C2 (SART).

Faillite déclarée par jugement du 27/11/2012.

Curateur : Maître PIERRE-ERIC DEFRANCE.

Par jugement du 13/06/2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : MONSIEUR SPITERI, SALVATORE, REGNE 6, 6690 VIELSALM.

Le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze.

(22424)

Tribunal de commerce de Verviers*Faillite sur aveu*

Par jugement du jeudi 13 juin 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de FUCKER, Christophe François Jacques, né à Verviers le 25 août 1980, domicilié à 4820 DISON, rue du Moulin 77, inscrit à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0836.402.096, pour une entreprise de plafonnage.

Curateur : Maître Jules VOISIN, avocat à 4800 VERVIERS, place Vieuxtemps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 16 août 2013, à 9 heures 30', au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (22425)

Tribunal de commerce de Verviers*Faillite sur aveu*

Par jugement du jeudi 13 juin 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de PONCIN, Krysten Allysa, née à Verviers le 20 juillet 1993, domiciliée à 4900 Spa, rue Jean-Philippe de Limbourg 47, inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0839.979.913, pour l'exploitation d'une brasserie « SUR LE POUSS », qui est établie à 4900 Spa, place du Monument 14.

Curateur : Maître Pierre-Eric DEFRANCE, avocat à 4800 VERVIERS, rue des Martyrs 24.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 16 août 2013, à 9 heures 30', au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (22426)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van ATLANTIC NV, IN VEREF-FENING, MONTEVIDEOSTRAAT 2, B-2000 ANTWERPEN-1, onder-nemingsnummer : 415.687.758, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : WILLY PLUYM, STATIONSTRAAT 32, 2381 WEELDE.

De curator : Mr. MARINOWER, CLAUDE, advocaat, CONSCIEN-CE-STRAAT 7, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22427)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van IMMO NOORD ZUID BVBA, DR. VAN DE PERRELEI 53, B-2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0457.452.691, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : G. DE BEULE, LANGVELD 3/0001, 2600 BERCHEM.

De curator : Mr. BOSMANS, HENDRIK, advocaat, AMERIKALEI 27, BUS 8 B, 2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22428)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van KEMO BVBA, HERTSDEIN-
STRAAT 29, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnum-
mer : 0860.461.363, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : K. VAN DEN HOUDT, KATTEN-
DIJKDOK, WESTKAAI 51/0302, 2000 ANTWERPEN.

De curator : Mr. PEETERS, NICK, advocaat, NOORDERLAAN 98,
B-2030 ANTWERPEN-3.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22429)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van VDW SYSTEMS BVBA, LANGE
LOBROEKSTRAAT 117, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnum-
mer : 0429.024.862, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : R. VAN DYCK, LANG LOBROEK-
STRAAT 117, 2060 ANTWERPEN.

De curator : Mr. BRUNEEL, TOMAS, advocaat, BREDESTRAAT 4,
B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22430)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van M & S CLEANING SERVICE
BVBA, WERBROUCKSTRAAT 33, B-2020 ANTWERPEN-2, onder-
nemingsnummer : 0479.720.626, gesloten bij ONTOEREIKEND
ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : UMUT BAHCIYAN, FABIOLA-
PARK 547, 9100 SINT-NIKLAAS.

De curator : Mr. BRUNEEL, GREGORY, advocaat, BREDESTRAAT 4,
B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22431)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van ITALIELEI NV, ITALIELEI 26,
B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0462.601.512,
gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : WIJNTJES, LAMBERTUS, OUD LOOS-
DRECHTSEDIIJK 251, 1231 LOOSDRECHT (NEDERLAND).

De curator : Mr. VAN BRAEKEL, LUC, advocaat, PRINS
BOUDEWIJNLAAN 177-181, B-2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22432)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van :

- PACO & GIO GCV, OUDEMANSSTRAAT 23, B-2000 ANTWER-
PEN-1, ondernemingsnummer : 0818.358.217, gesloten bij ONTOEREI-
KEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar :

AKIN HARUN, DOORNZELESTRAAT 14, 9000 GENT.

AKIN HARUN, DOORNZELESTRAAT 14, 9000 GENT.

AKIN HARUN WERD NIET VERSCHOONBAAR VERKLAARD.

De curator : Mr. VAN BRAEKEL, LUC, advocaat, PRINS
BOUDEWIJNLAAN 177-181, B-2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22433)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van THE COCKPIT BVBA, DIKS-
MUIDELAAN 369, B-2600 BERCHEM (ANTWERPEN), ondernemings-
nummer : 0818.073.452, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : YVES WELLENS, GROTE STEEN-
WEG 377, BUS 3, 2600 BERCHEM.

De curator : Mr. HENQUIN, MICHEL, advocaat, KERKSTRAAT 39B,
B-2940 STABROEK.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22434)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van ACCRES MINERAL TRADING
BVBA, DE KEYSERLEI 5, BUS 58, B-2018 ANTWERPEN-1, onder-
nemingsnummer : 0422.211.207, gesloten bij ONTOEREIKEND
ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : MEIJERS, EDWARD, SATTEL-
STRASSE 15B, 6340 MORGARTEN (ZWITSERLAND).

De curator : Mr. BERGMANS, JAN, advocaat, EIKENSTRAAT 80,
B-2840 RUMST.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22435)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van SCOONHUYS PROJECTEN
BVBA, AMBACHTSSTRAAT 44, B-2390 MALLE, ondernemingsnum-
mer : 0899.363.511, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaars : K. BORGERS, HOOGBOOMSE-
STEENWEG 165, 2930 BRASSCHAAT; L. TIMMERMAS, A. VAN-
DENSANDENLAAN 59, 2970 SCHILDE.

De curator : Mr. DE FERM, PATRICK, advocaat, RINGLAAN 138,
B-2170 MERKSEM (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22436)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van :

- EKL VOF, SINT-JOBSTRAAT 31, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer : 0898.456.461, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: YUZUGULEC OZDEN, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

- YUZUGULEC OZDEN, HOF TER LO 3, 2140 ANTWERPEN.

De heer YUZUGULEC OZDEN WERD VERSCHOONBAAR VERKLAARD.

De curator : Mr. ELANTS, ANNE-MARIE, advocaat, KASTEEL-DREEF 29, B-2900 SCHOTEN.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (22437)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van R.H.W. STAAL/GEREEDSCHAPPEN BVBA, NASSAUSTRAT 17, BUS 1, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0447.843.951, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: KWIATEK, LESZEK, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

De curator : Mr. GEERINCKX, HERLINDA, advocaat, SINT-AUGUSTINUSLAAN 3, B-2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (22438)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van :

- ROELOF CONSULT GCV, LANGE LEEMSTRAAT 122, BUS 5, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0807.392.564, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: ROELAF ROOSSIEN, MALKENSCHOTEN 68, 7333 NN APELDOORN (NEDERLAND).

- ROELAF ROOSSIEN, MALKENSCHOTEN 68, 7333 NN APELDOORN (NEDERLAND).

De heer ROELAF ROOSSIEN WERD NIET VERSCHOONBAAR VERKLAARD.,

De curator : Mr. BOSMANS, HENDRIK, advocaat, AMERIKALEI 27, BUS 8, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (22439)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van SISOO BVBA, AUTOLEI 191, B-2160 WOMMELGEM, ondernemingsnummer : 0899.775.958, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : LI QIONGOU, GENERAAL HENRY-STRAAT 134, 1040 BRUSSEL.

De curator : Mr. KIPS, MARC, advocaat, LANGE GASTHUIS-STRAAT 27, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (22440)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18/06/2013 werd het faillissement van :

- UNITED BUSINESS GCV, ITALIELEI 29, BUS 0.1, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0899.788.529, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : J. ERDMANN, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

- J. ERDMANN, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

De heer J. ERDMANN WERD NIET VERSCHOONBAAR VERKLAARD.

De curator : Mr. DE ROY, FRANS advocaat, PALEISSTRAAT 47, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (22441)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013 werd Mr. MERTENS, ILSE, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN-1, MOLENSTRAAT 52-54, aangesteld als medecurator in het faillissement : RIBE BVBA, HANDELSEBENAMING « NEUZE NEUZE », WIJNGAARDSTRAAT 19, 2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0830.926.645, uitgesproken op 11/06/2013.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (22442)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 14/06/2013 is DELTA PUBLISHING NV, JAN VAN GENTSTRAAT 1, BUS 102, 2000 ANTWERPEN-1, UITGEVERIJEN, ondernemingsnummer 0473.365.641, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. MOENS, ANNEMIE, PRINS BOUDEWIJNLAAN 177-181, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 14/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22443)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013 is MARRAKECH BAB BVBA, CRONJESTRAAT 3, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), EETGELEGENHEDEN MET BEPERKTE BEDIENING, ondernemingsnummer 0828.885.289, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. SCHWAGTEN, WERENFRIED, BEUKENLAAN 118, 2850 BOOM.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (22444)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013, is SMETS, ROBIN BVBA, DE BERLAIMONTSTRAAT 87, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), BOUWWERKZAAMHEDEN.

Ondernemingsnummer 0806.371.688, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. THEUNISSEN, MARC, TURNHOUTSEBAAN 315, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

(Get.) R. Gentier, griffier.

(Pro deo) (22445)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013, is KSM GCV, met zetel te 2180 Ekeren, Dorpstraat 28, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer : 0817.712.176.

Mevr. JEYARAJAH JEYASALINI, geboren te Sri Lanka op 16.09.1985, wonende te 2940 Stabroek, Antwerpsesteenweg 66/veri, vennoot

Dhr. THARMARAJAH KOKULAN, geboren te Sri Lanka op 01.06.1986, wonende te 2940 Stabroek, Antwerpsesteenweg 66/veri, vennoot, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. THEUNISSEN, MARC, TURNHOUTSEBAAN 315, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

(Get.) R. Gentier, griffier.

(Pro deo) (22446)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013, is DAKWERKEN VISSERS BVBA, VAN VOLXEM-LAAN 307, 1190 BRUSSEL 19, DAKWERKZAAMHEDEN.

Ondernemingsnummer 0837.814.041, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. TEUGHEL, YVES, COREMANSSTRAAT 14A, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

R. Gentier, griffier.

(Pro deo) (22447)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013, is GUNSAN BVBA, BACCHUSLAAN 67, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), CAFES EN BARS.

Ondernemingsnummer 0895.405.515, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. TEUGHEL, YVES, COREMANSSTRAAT 14A, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

(Get.) R. Gentier, griffier.

(Pro deo) (22448)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013, is BTG GROUP BVBA, KLEIN VEERLE 103, BUS 2, 2960 BRECHT, TUSSENPERSOON IN DE HANDEL.

Ondernemingsnummer 0840.692.169, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. SAELEN, INNE, JUSTITIESTRAAT 25, BUS 5, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

(Get.) R. Gentier, griffier.

(Pro deo) (22449)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013, is NUMB BVBA, DUINSTRAAT 68, 2060 ANTWERPEN 6, WASSEN EN POETSEN VAN MOTORVOERTUIGEN.

Ondernemingsnummer 0833.782.997, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. SAELEN, INNE, JUSTITIESTRAAT 25, BUS 5, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

(Get.) R. Gentier, griffier.

(Pro deo) (22450)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013, is CORELEC BVBA, BOOMSESTEENWEG 941, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), REPARATIE VAN CONSUMENTENELECTRONICA.

Ondernemingsnummer 0455.475.673, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. RAUTER, PHILIP, HOVESTRAAT 28, 2650 EDEGEM.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

(Get.) R. Gentier, griffier.

(Pro deo) (22451)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013, is GORAKHAKALI HOUSE BVBA, DAMBRUGGESTRAAT 129, BUS 57, 2060 ANTWERPEN 6, EETGELEGENHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING.

Ondernemingsnummer 0839.734.839, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. RAUTER, PHILIP, HOVESTRAAT 28, 2650 EDEGEM.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

(Get.) R. Gentier.

(Pro deo) (22452)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 13/06/2013, is VERSCHUERE, PHILIP (geboren te Blankenberge op 25.06.1962), VAN DE WERVESTRAAT 51, 2060 ANTWERPEN 6, TUSSENPERSOON IN DE HANDEL.

Ondernemingsnummer 0506.607.244, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. PRESENT, MYRIAM, MECHELSESTEENWEG 64, B101, 2018 ANTWERPEN 1

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 12/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

(Get.) R. Gentier, griffier.

(22453)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13/06/2013, is FERMAN BVBA, LIEVEVROUWSTRAAT 29, 2520 RANST, TUSSENPERSOON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0809.413.233, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. PRESENT, MYRIAM, MECHELSESTEENWEG 64, B101, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 12/07/2013

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) R. GENTIER.

(Pro deo) (22454)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13/06/2013, is VAN DEN BERGH, MICHAEL (geboren te Berchem op 10.10.1977), HOEVE-TER-BEKELAAN 25, 2550 KONTICH, TUSSENPERSOON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0828.891.625, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curators : Mr. QUANJARD, BENJAMIN, ADMIRAAL DE BOISOTSTRAAT 20, 2000 ANTWERPEN 1 en Mr. PEETERS, TOM, LEOPOLDPLAATS 10, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 12/07/2013

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS. (Pro deo) (22455)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13106/2013, is STOCKTON, BART (geboren te Deurne op 25.01.1973), MELSENLAAN 17, 2940 STABROEK, TUSSENPERSOON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0631.664.790, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curators : Mr. QUANJARD, BENJAMIN, ADMIRAAL DE BOISOTSTRAAT 20, 2000 ANTWERPEN 1 en Mr. PEETERS, TOM, LEOPOLDPLAATS 10, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013

indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 12/07/2013

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20. 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS. (Pro deo) (22456)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13/06/2013, is ALCO BVBA, BUIZEGEMLEI 124, BUS B4, 2650 EDEGEM, GESPECIALISEERDE BOUWWERKZAAMHEDEN, ondernemingsnummer 0886.477.654, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. MICHEL, MARTIN, FRANKLIN ROOSEVELT-PLAATS 12/18, 2060 ANTWERPEN 6.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 12/07/2013

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde fonder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) R. GENTIER. (Pro deo) (22457)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 13/06/2013, werd GRYSON, GEOFFROY, HORECA, HOPMARKT 2, 9300 AALST, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0719.083.071

Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

Datum staking van betaling : 02/01/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 19/07/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffe van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening). (22458)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13106/2013, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van STRAUVEN, STEPHAAN, geboren op 09/02/1955, ZAVELKUIL 6, te 3800 SINT-TRUIDEN.

Ondernemingsnummer 0641.401.216

Handelswerkzaamheid : bouwonderneming.

Dossiernummer : 8088

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

GIELEN, XAVIER, Van Dijkklaan 15, 3500 HASSELT;

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 01/05/2013

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt. Parklaan 25/6, voor 13/07/2013

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verilicatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSENS. (22459)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013, de faillietverklaring op bekenenis uitgesproken van CONVENTS, ANDREAS, Marktpllein 26/12, te 3590 Diepenbeek, ondernemingsnummer 0845.191.088.

Handelswerkzaamheid : videotheek.

Dossiernummer : 8087

Rechter commissaris : de heer Boesmans.

Curatoren :

Gielen, Xavier, Van Dijcklaan 15, 3500 HASSELT;

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/06/2013

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank an Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 13/07/2013

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffier wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.)

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSSENS. (22460)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013, de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van TRIUM BVBA, HALINGENSTRAAT 76, te 3806 VELM.

Ondernemingsnummer 0823.379.946

Dossiernummer : 8086

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

GIELEN, XAVIER, Van Dijcklaan 15, 3500 HASSELT;

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/06/2013

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 13/07/2013

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSSENS. (22461)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013, de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van DERACOURT, THEOPHILE CATHERINE FREDERIC, SCHOPVELDWEG 9, BUS 10, te 3520 ZONHOVEN.

Ondernemingsnummer 0773.240.745

Dossiernummer : 8095

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

GIELEN, XAVIER, Van Dijcklaan 15, 3500 Hasselt;

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, Van Dijcklaan 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/06/2013

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25, bus 6, voor 13/07/2013

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. BOSSENS. (22462)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013 de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van V-ESSENTIALS BVBA, STIEMERSTRAAT 29, te 3590 DIEPENBEEK.

Ondernemingsnummer 0823.757.157, dossiernummer : 8094.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

GIELEN, XAVIER, Van Dijcklaan 15, 3500 HASSELT.

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 13/07/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013 om 11.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) V. Bossens, griffier. (22463)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013 de faillietverklaring op bekenenis uitgesproken van DUC I.D. BVBA, LANGE SCHOUWENSTRAAT 31 te 3520 ZONHOVEN, ondernemingsnummer 0476.505.174, handelswerkzaamheid : interieurinrichting, dossiernummer : 8096.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : GIELEN, XAVIER, Van DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 13/07/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013 om 11.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) V. Bossens, griffier. (22464)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van GUNTECH DESIGN, BVBA, SLEEDOORN-
STRAAT 4, te 3530 HOUTHALEN.

Ondernemingsnummer 0863.790.047, handelswerkzaamheid : onderaannemer van werken.

Dossiernummer : 8097.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

GIELEN, XAVIER, Van Dijkklaan 15, 3500 HASSELT.

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de Rechtbank van koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 13/07/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van de verificatie van de schuldvorderingen tger griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013 om 11.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.)

Voor eensluidend uittreksel : (get.) V. Bossens, griffier. (22465)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van METOR BVBA, SINT-LUTGARDISSTRAAT 60, te 3550 HEUSDEN-ZOLDER.

Ondernemingsnummer 0887.533.964, handelswerkzaamheid : horeca.

Dossiernummer : 8098.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator(en) :

GIELEN, XAVIER, Van Dijkklaan 15, 3500 HASSELT.

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 18/02/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 13/07/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013 om 11.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) V. Bossens, griffier. (22466)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft hij vonnis van 13/06/2013 de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van JOFFRY'S BVBA, LUIKERSTEENWEG 114, te 3500 HASSELT.

Ondernemingsnummer 0894.198.359, dossiernummer : 8089.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator(en) :

GIELEN, XAVIER, Van Dijkklaan 15, 3500 HASSELT.

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DUCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 13/07/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013 om 11.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) V. Bossens, griffier. (22467)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van COLIN RAOUL BVBA, SCHURHOVEN 48/8, te 3800 SINT-TRUIDEN.

Ondernemingsnummer : 0432.993.944, handelswerkzaamheid : loodgieterij.

Dossiernummer : 8090.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

GIELEN, XAVIER, Van Dijkklaan 15, 3500 HASSELT.

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/12/2012.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 13/07/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013 om 11.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) V. Bossens, griffier. (22468)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van WILLEMS, EDITH, SINT-JOBSTRAAT 201, te 3550 HEUSDEN-ZOLDER.

Ondernemingsnummer 0635.343.466, handelswerkzaamheid : frituur.

Dossiernummer : 8091.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

GIELEN, XAVIER, Van Dijkklaan 15, 3500 HASSELT.

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 13/07/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013 om 11.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter

Voor eensluidend uittreksel : (get.) V. Bossens, griffier.

(22469)

—————
Rechtbank van koophandel te Hasselt
—

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van CODA BVBA, LARENSTRAAT 58, te 3560 LUMMEN, ondernemingsnummer 0431.145.303.

Handelswerkzaamheid : verdeling cd's klassieke muziek in de wereld, dossiernummer : 8092.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

GIELEN, XAVIER, Van Dijkklaan 15, 3500 HASSELT.

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA, VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 13/07/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013 om 11.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) V. Bossens, griffier.

(22470)

—————
Rechtbank van koophandel te Hasselt
—

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13/06/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van PIZZA PALEIS BVBA, BERINGERSTEENWEG 60, te 3550 HEUSDEN-ZOLDER.

Ondernemingsnummer 0821.694.324, handelswerkzaamheid : pizzeria.

Dossiernummer : 8093.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

GIELEN, XAVIER, Van Dijkklaan 15, 3500 HASSELT.

VAN SWYGENHOVEN, FREDERIKA,

VAN DIJCKLAAN 15, 3500 HASSELT

Tijdstip ophouden van betaling : 13/12/2012.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 13/07/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 24/07/2013 om 11.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) V. Bossens, griffier.

(22471)

—————
Rechtbank van koophandel te Ieper
—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper de dato zeventien juni tweeduizend en dertien werd het faillissement van OLIVIER Birgen, geboren te Roeselare op 27 juli 1980, voorheen wonende en handeldrijvende te 8980 Zonnebeke (Passendale), Statiestraat 1, thans wonende te 8800 Roeselare, Beukenstraat 11, faillissement geopend bij vonnis van deze Rechtbank in datum van 26 september 2011, gesloten door vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) K. Claeys, griffier.

(22472)

—————
Rechtbank van koophandel te Kortrijk
—

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, d.d. 13/06/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : CREATEX BVBA, PLEIN 51, te 8500 KORTRIJK.

Ondernemingsnummer : 0871.488.382, groothandel in tapijten

Rechter-commissaris : LECLUYSE, SISKI.

Curator : Mr. MONTAGNE, Laurence, President Rooseveltplein 5 B2, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 10/07/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 07/08/2013 te 11 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw IT, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(22473)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 13/06/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: MODAERT, GISELE, GULLEGEM-
STRAAT 100, te 8560 WEVELGEM geboren op 09/12/1956.

Ondernemingsnummer : 0865.845.754, broodjeszaak

Rechter-commissaris : LECLUYSE, SSKA.

Curator :Mr. MONTAGNE, Laurence, President Rooseveltplein 5 B2, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 13/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 10/07/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 07/08/2013 te 11 u 15 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(22474)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 12/06/2013 werd het faillissement van VANDENBUNDER, CVBA, STATIONSPLEIN 25, te 8800 ROESELARE.

Ondernemingsnummer : 0438.052.493, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

Carmen Vandebunder, wonend te 8800 Roeselare, Hendrik Consciencestraat 86.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(22475)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 12/06/2013 werd het faillissement van T.C. HOLDING BVBA, RIJSELSTRAAT 143 te 8930 MENEN

Ondernemingsnummer : 0895.189.145, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

- Cathy Van Parys, wonend te 8800 Roeselare, Sint-Amandsstraat 23/A000.

- Thierry Vanoutrive, wonend te 8800 Roeselare, Juffrouw Lamotestraat 46/0041.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(22476)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 12/06/2013 werd het faillissement van V.P.S. NV, ABDIS AGNESSTRAAT 17 te 8510 MARKE.

Ondernemingsnummer : 0452.477.977 DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

Eric Van Boekel, wonend te Frankrijk, 92800 Puteaux, rue Roque de Fillol 43.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(22477)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 12/06/2013 werd het faillissement van BOSCON BVBA, PLADIJSSTRAAT 204, te 8540 DEERLIJK.

Ondernemingsnummer : 0899.395.678 DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Philippe Bostoën, wonend te 8700 Tielt, leperstraat 57.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(22478)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 12/06/2013 werd het faillissement van WILMA VOF, KORTRIJKSESTRAAT 399 te 8501 HEULE.

Ondernemingsnummer : 0476.145.185 DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

- Christ Goemaere, wonend te 8550 Zwevegem, Harelbeekstraat 87 - Nancy Verhuist, wonend te 8501 Heule, Peperstraat 6.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(22479)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 12/06/2013 werd het faillissement van

D'HONDT, YORICA, voorheen wonende te 8560 GULLEGEM, HEULESTRAAT 14.

Thans wonende te 8501 HEULE, IZEGEMSESTRAAT 200, geboren op 25/08/1976, handelsbenaming : « T KROONTJE ».

Ondernemingsnummer : 0884.004.451, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA. De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

(Get.) V. Soreyn, griffier.

(22480)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 20 juni 2013, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van BVBA STEEMAS, met zetel te 9700 Oudenaarde, Remparden 1/0101, met ondernemingsnummer 0894.082.949, met als activiteit de groothandel in gereedschapswerktuigen.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 20 juni 2013.

Rechter-commissaris : Rechter in handelszaken : de heer Stefaan STOCKMAN.

Curator : mr. Guy HOVE, advocaat te 9700 Oudenaarde, Ommegangstraat 3-4.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de Rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14 vóór 20 juli 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 27 augustus 2013 ter griffie van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 27 december 2013, 27 april 2014, 27 augustus 2014 en 27 december 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk birmen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Ingrid VERHEYEN, griffier.

(22481)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 13/06/2013, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 08/12/2008 op naam van LA RESIDENCE BVBA te HEPPELSTRAAT 8, 3680 MAASEIK, RPR/ondernemingsnummer : 0456.349.960, gesloten verklaard hij vereffening. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : VANGELABBEEK, Annita, Broekstraat 28, 3680 Maaseik.

Dossiernr. : 5258

(Get.) J. Tim, griffier.

(22482)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 13/06/2013, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 02/05/2005 op naam van BVBA LTS TRANSPORT te MAASEIKERBAAN 98/2, 3600 GENK, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereniging gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : KRAMPILTZ, Erik, Urb. Puerta del Sol, Benicolada 1-T 36D, 03710 CALPE (Spanje)

Dossiernr. : 4476

(Get.) J. Tits, griffier.

(22483)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 13/06/2013, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 19/04/2010 op naam van BOZDAG MURAT (geboortedatum : 15/10/1973) te WEG NAAR DE GRAUWE STEEN 48, 3550 HEUSDEN (LIMB); gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd VERSCHOONBAAR verklaard.

Dossiernr. : 5663

(Get.) J. Tits, griffier.

(22484)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 13/06/2013, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 05/08/2010 op naam van PANIS KATJA, (geboortedatum : 29/05/1982) te BRANDSTRAAT 44, 3723 GUIGOVEN, DOCH IN WERKELIJK TE 3700 TONGEREN, BIAARSTRAAT 72; RPR/ondernemingsnummer : 0872.710.483, gesloten verklaard hij vereffening. De gefailleerde werd VERSCHOONBAAR verklaard.

Dossiernr. : 5766

(Get.) J. Tits, griffier.

(22485)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013, werd de datum van staking van betaling van het faillissement MAKEYOUR DREAMS COMM.V., SCHILDEREN VAN GEBOUWEN, ZOERLEDORP 21 C, 2260 WESTERLOO, met ondernemingsnummer : 0832.783.404 failliet verklaard op 05/03/2013, teruggebracht op 05/09/2012.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(22486)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 11/06/2013, werd MARIA DE STER BVBA

gevestigd te MEERDORP 61, 2321 MEER, met ondernemingsnummer : 0808.713.348, activiteit : PIZZERIA, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : VAN BRECHT, HERMAN.

Curator : mr. BRUURS, MARK, advocaat te 2387 BAARLE-HERTOG, ALPHENSEWEG 12.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 11/06/2013.

- Indiening schuldvorderingen voor : 09/07/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 23/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(22487)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 11/06/2013 werd: ABANOOB BVBA, gevestigd te: MEERDORP 61, 2321 MEER, met ondernemingsnummer: 0863.903.774, activiteit: PIZZERIA, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris: VAN BRECHT, HERMAN.

Curator: Mr. BRUURS, MARK, advocaat te 2387 BAARLE-HERTOG, ALPHENSEWEG 12.

- Tijdstip van ophouding van betaling: 11/06/2013.
- Indiening schuldvorderingen voor: 09/07/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op: 23/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22488)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 11/06/2013 werd: VERSCHOOREN, RUDY, geboren op 19/03/1965 te TURNHOUT, gevestigd te: STATIONSTRAAT 16, 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer 0828.668.921.

Activiteit: CAFE « BORSALINO », failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris: IMANS, JEF.

Curator: Mr. GEUKENS, CHRISTOPHE, advocaat te 2490 BALEN, LINDESTRAAT 2.

- Tijdstip van ophouding van betaling: 11/06/2013.
- Indiening schuldvorderingen voor: 09/07/2013.
- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op: 23/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22489)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 11/06/2013 werd: KOK BVBA, gevestigd te: WATERING 14, 2370 ARENDONK, met ondernemingsnummer: 0884.544.384.

Activiteit: VARKENSHOUDERIJ, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris: VAN HOECK, FRANCIS.

Curator: Mr. VAN CAUWENBERGH, JOHAN, advocaat te 2300 TURNHOUT, HARMONIESTRAAT 36.

- Tijdstip van ophouding van betaling: 11/06/2013.

- Indiening schuldvorderingen voor: 09/07/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op: 23/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22490)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 11/06/2013 werd: MOLAIR BVBA, gevestigd te: STATIESTRAAT 441, 2400 MOL, met ondernemingsnummer: 0460.304.788.

Activiteit: HAARVERZORGING, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris: SLEEBUS, ROELAND.

Curator: Mr. STESENS, EEF, advocaat te 2400 MOL, COLBURN-LEI 22.

- Tijdstip van ophouding van betaling: 11/06/2013.

- Indiening schuldvorderingen voor: 09/07/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op: 23/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22491)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 11/06/2013 werd: GARAGE DE WALLY NV, gevestigd te: GROTESTEENWEG 1C, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer: 0435.688.069.

Activiteit: AUTOHANDEL, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris: NUYENS, MARC.

Curatoren:

Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, advocaat te 2230 HERSELT, AARSCHOTSESTEENWEG 7.

Mr. PEETERS, GUNTHER, advocaat te 2230 HERSELT, AARSCHOTSESTEENWEG 7.

- Tijdstip van ophouding van betaling: 11/06/2013.

- Indiening schuldvorderingen voor: 09/07/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op: 23/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22492)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT d.d. 11/06/2013 werd: MM4R NV, gevestigd te: SPIKKEWAVERDIJK 5, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer : 0479.665.295.

Activiteit : aannemer, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : NUYENS, MARC.

Curator : Mr. STERCKX, SILVY, advocaat te 2440 GEEL, DENNENSTRAAT 26.

- Tijdstip van ophouding van betaling : 11/06/2013.

- Indiening schuldvorderingen voor : 09/07/2013.

- Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 23/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22493)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAR. ROEFFEN, JOHANNES, ZAAKV. JAHA COMM.V., geboren op 22/05/1956 te 'S HERTOGENBOSCH (Nederland), thans HAANTJESLEI 92/2, 2018 ANTWERPEN 1 voorheen SCHOTELVEN 80, 2370 ARENDONK, met ondernemingsnummer : failliet verklaard op 02/10/2012, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA, verschoonbaar.

L. Peeters, griffier.

(22494)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL. JAHA COMM.V., SCHOTELVEN 80, 2370 ARENDONK, met ondernemingsnummer : 0891.876.594, failliet verklaard op 02/10/2012, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA

Vereffenaar : de heer Roeffen, Johannes.

Met laatst gekend adres : Haantjeslei 92/2, 2018 Antwerpen.

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22495)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL. TRUYENS, ELIEN, geboren op 26/06/1985 te TURNHOUT, KAPELSTRAAT 73, 2340 BEERSE, met ondernemingsnummer : 0833.189.517, failliet verklaard op 23/10/2012, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA, verschoonbaar.

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22496)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL. BEEBEEKES BVBA, VRIJHEID 99/2, 2370 ARENDONK, met ondernemingsnummer : 0826.506.514 failliet verklaard op 25/10/2012, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA

Vereffenaar : Mevr. Verwaest, Heidi.

Met laatst gekend adres : Bleek 58, 2370 Arendonk.

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22497)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL. ON THE BORDER BVBA, WEVERSTRAAT 9A, 2387 BAARLE-HERTOG met ondernemingsnummer : 0899.817.035, failliet verklaard op 06/03/2012, afgesloten.

- AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA

Vereffenaar : de heer Overdiek, Robert.

Met laatst gekend adres : Hulstakker 4, 5111 PV Baarle-Nassau (Nederland).

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22498)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL. MOLS ANN, geboren op 17/04/1968 te MOL, LANGVENNEN 54, 2490 BALEN, met ondernemingsnummer : 0728.399.427, failliet verklaard op 11/05/2010, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD, niet verschoonbaar.

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22499)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL. VANHOUT, DIRK INTERIEURPROJECTEN BVBA DENNENSTRAAT 23, 2470 RETIE, met ondernemingsnummer : 0462.643.874, failliet verklaard op 28/02/2012, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Vanhout, Dirk.

Met laatst gekend adres : Dennenstraat 23, 2470 Retie.

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22500)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL. GLAZZ GCV, NIJVERHEIDSSTRAAT 12/1, 2340 BEERSE met ondernemingsnummer : 0896.032.055, failliet verklaard op 08/06/2010, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaars : Mr. K. Somers, met laatst gekend adres te 2340 Beerse, Bisschopslaan 24 en Mr. R. Van Gompel, met laatst gekend adres te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22501)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL. NIGO BVBA, OTTERSTRAAT 14 BUS 2, 2300 TURNHOUT met ondernemingsnummer : 0466314.038, failliet verklaard op 18/03/2008, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD

Vereffenaar : de heer Goossens, Peter.

Met laatst gekend adres : Otterstraat 14/2, 2300 Turnhout.

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22502)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL, BRASERIE DEN BEIR BVBA, MARKT 38, 2450 MEERHOUT, met ondernemingsnummer : 0811498.931, failliet verklaard op 20/09/2011, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Vangeel, Eric.

Met laatst gekend adres : Paalseweg 122, 3980 Tessenderlo.

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22503)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van koophandel te Turnhout d.d. 11/06/2013 werd het faillissement van FAIL. TIMEOUT LTD., VESTINGSTRAAT 4 B, 2200 HERENTALS met ondernemingsnummer 0811.896.829, failliet verklaard op 15/02/2011, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : Mr. H. Van Dijk.

Met laatst gekend adres : Molenstraat 57, 2200 Morkhoven.

(Get.) L. Peeters, griffier.

(22504)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 11/06/2013, werd het faillissement van BROODBARON BVBA, GEELSEWEG 53/B, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0829.220.633, failliet verklaard op 13/12/2011, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Alen, Benny.

Met laatst gekend adres : Geelseweg 53, 2200 Herentals.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(22505)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 11/06/2013, werd het faillissement van FAIL. VAN DER MEER, MARCEL, geboren op 23/11/1962 te AMSTERDAM (NL), VRIJHEID 169/4, 2320 HOOGSTRATEN, met ondernemingsnummer : 0629.585.428, failliet verklaard op 27/04/2010, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD- NIET VERSCHOONBAAR.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(22506)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 11/06/2013, werd het faillissement van FAIL. ADLM BVBA, DE VEERTIEN KAPELLEKENS 35, 2290 VORSELAAR, met ondernemingsnummer : 0477.189.124, failliet verklaard op 08/01/2008, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD-

Vereffenaar : de heer Prinsen, Eric.

Met laatst gekend adres : De Veertien Kapellekens 35, 2290 Vorselaar.

De Griffier, (get.) L. PEETERS.

(22507)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, van 12/06/2013, werden de verrichtingen van het faillissement van de COOPERATIEVE VENNOOTSCHAP WESTROOS, destijds met maatschappelijke zetel te 8434 Middelkerke-Westende, Weststraat 94, met ondernemingsnummer 0432.381.161, afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Mario Bouve, wonende te 8430 Middelkerke, Duinenweg 249/0201 en de heer Bouve, Benny, wonende te 8400 Oostende, Louisastraat 14/0041.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Giraldo.

(22508)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, van 12/06/2013, werden de verrichtingen van het faillissement van DECLERCO, ROBIN, MONIQUE, geboren te Kortrijk op 11 december 1977, destijds wonende te 8670 Koksijde, Koninklijke Baan 75/GV01, met ondernemingsnummer 0683.417.953, afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde niet verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, (get.) C. Giraldo.

(22509)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, van 12/06/2013, werden de verrichtingen van het faillissement van de NAAMLOZE VENNOOTSCHAP VALTA, destijds met maatschappelijke zetel te 8620 Nieuwpoort, Brugsesteenweg 20, met ondernemingsnummer 0446.889.490, afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, Agnes Liebaut, wonende te 8420 De Haan, Leeuwerikenlaan 15.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Giraldo. (22510)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Verbeterend bericht

Rechtzetting van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 05.07.2010, blz. 44752, nr. 27784, inzake faillissement Vandeghinste, Jean Pierre, geboren te Gullegem op 21 oktober 1948, destijds wonende te 8660 De Panne, Nieuwpoortlaan 146, bus 306, ondernemingsnummer 0525.274.695 :

«...waarbij de gefailleerde niet verschoonbaar werd verklaard.»

moet worden

«...waarbij de gefailleerde, de heer Vandeghinste, Jean Pierre, verschoonbaar werd verklaard.»

De griffier, (get.) N. Boudenoodt. (22511)

Faillite rapportée

Intrekking faillissement

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 20 juni 2013 inzake BVBA ACR, met zetel te 2110 Wijnegem, Eikenlaan 31, KBO 0886.373.330, tegen BVBA A&B-KANTOOR, met zetel te 2960 Brecht, Gemeenteplaats 31, KBO 0429.214.112, en tegen Mr. Peter Verstraeten, in hoedanigheid van curator van het faillissement BVBA ACR, met kantoor te 2018 ANTWERPEN, Kelsevest 2-4, bus 1, hiertoe aangesteld door de rechtbank van koophandel te Antwerpen op 23 mei 2013, werd de faillietverklaring van BVBA ACR ingetrokken.

Stéphane Van Moorleghem, advocaat. (22513)

Dissolution judiciaire

Gerechtelijke ontbinding

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 17 juin 2013, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la dissolution de la société Digital Connect Holding SA, dont le siège social est sis à 7330 Saint-Ghislain, site géothermique, Autoroute E19-E42, B.C.E. n° 0419.880.237, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le griffier délégué, (signé) I. Polet. (22514)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

M. Padurean, Alexandru, né à Sebes (Roumanie) le 14 octobre 1988 (RN 88-10-14 485-43), de nationalité belge et son épouse Mme Padurean, Mariana-Carmen, née Bumbu, Mariana Carmen, née à Sebes (Roumanie) le 9 janvier 1989, (RN 89-01-09 570-66), de nationalité roumaine, domiciliés à 5000 Namur, rue Louis Loiseau 39, mariés à Sebes (Roumanie) le 18 juillet 2009, sans avoir fait choix du droit applicable à leur régime matrimonial et sans avoir fait précéder leur union de conventions matrimoniales, ont établi leur première résidence conjugale en Belgique, de sorte qu'ils sont mariés sous le régime légal belge de la communauté. Suivant acte reçu par le notaire Pierre-Yves Erneux, à Namur, le 24 avril 2013, les époux Padurean-Padurean ont modifié leur contrat de mariage, en adoptant le régime de la séparation des biens pure et simple.

Les époux ont souhaité faire précéder le contrat modificatif d'un inventaire.

Le 24 avril 2013.

(Signé) Pierre-Yves Erneux, notaire à Namur. (22515)

Suivant acte de modification du contrat de mariage entre les époux Seghers, Jean-Paul-Malbrancke, Liliane reçu par le notaire Pierre-Yves Erneux à Namur, il a été adjoint à la séparation de biens une société d'acquêts accessoire, dans laquelle a été apporté le ou les biens suivants : 100 parts sociales ou, à tout le moins, leur valeur patrimoniale, de la société privée à responsabilité limitée « JPS Consultance », ayant son siège social à 1410 Waterloo, avenue Wellington 55, inscrite au registre des personnes morales et, le cas échéant, à la T.V.A., sous le n° 836.567.887. Cette société d'acquêts comporte, en outre, des dispositions de dernière volonté.

Le 13 mars 2013.

(Signé) Pierre-Yves Erneux, notaire à Namur. (22516)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Geneviève Gigot, le 13 juin 2013, M. Walbrecq, Camille professeur pensionné, né à Boussu-lez-Walcourt, le 12 septembre 1929, et son épouse Mme Van Oorbeek, Micheline Carmen Joséphine institutrice pensionnée, née à Clermont, le 17 septembre 1934, domiciliés à Boussu-lez-Walcourt, commune de Froidchapelle, chaussée de Beaumont 119, ont modifié leur régime matrimonial de la communauté légale comme suit :

Apport d'immeubles par M. Walbrecq dans la communauté avec maintien du régime.

(Signé) Geneviève Gigot, notaire associé. (22517)

Aux termes d'un acte reçu le 15 avril 2013 par Me Guillaume Hambye, notaire à Mons, M. Rokos, Angelos, né à Amaliada (Grèce) le 12 octobre 1982, et son épouse Mme Kokkonis, Vasiliki Nikolaos, née à New York (USA) le 13 novembre 1983, domiciliés tous deux à 7012 Jemappes, avenue Roi Albert 655/657, apportèrent les modifications suivantes à leur régime matrimonial de séparation de biens pure et simple, sans contrat de mariage, selon le régime légal grec :

adjonction d'une société d'acquêts à leur régime de séparation de biens;

apport par Mme Vasiliki Kokkonis à ladite société d'acquêts, de l'immeuble suivant lui appartenant en propre :

55020 Ville de La Louvière, 12^e division – Houdeng-Goegnies – article 08989 :

Un ensemble immobilier sis chaussée Paul Roman 269-271, comprenant une vaste surface commerciale au rez-de-chaussée et un grand appartement à l'étage (décrit selon titre comme maison de commerce et d'habitation avec cour, hangar et garage), cadastré d'après titre section C, n° 811 K 3, pour une contenance de trois ares quinze centiares (3 a 15 ca) (pour le n° 269) et n° 811 R 4, pour une contenance de trois ares vingt centiares (3 a 20 ca) (pour le n° 271) et actuellement cadastré comme suit :

« Grand Magasin », chaussée Paul Houtart 271, section C, n° 811 P 5, pour une contenance de six ares vingt-trois centiares (6 a 23 ca); Revenu cadastral : 5.943 EUR.

« Maison », chaussée Paul Houtart 269, section C, n° 811 N 5, pour une contenance de douze centiares (12 ca) (NB : en réalité, cette superficie est celle du petit hall d'entrée avec escalier menant à l'appartement à l'étage; Revenu cadastral de l'appartement : 939 EUR.

(Signé) Guillaume Hambye, notaire.

(22518)

Il résulte d'un acte reçu par Me Anthony Leleu, notaire associé à Comines, le 12 juin 2013, que M. Kevin Leroy, né à Marcq-en-Barœul-Nord (France) le 13 octobre 1978, et son épouse Mme Laurence Vantomme, née à Leper le 12 juin 1975, demeurant à 7784 Warneton, rue du Touquet, ont modifié leur régime matrimonial.

Cette modification n'emporte pas de liquidation du régime existant, mais consiste en l'apport par Mme Vantomme au patrimoine commun d'un bien immeuble, sis à 7784 Warneton, rue du Touquet 342.

Comines, le 13 juin 2013.

Pour extrait analytique : (signé) Anthony Leleu, notaire associé.

(22519)

Suivant acte du notaire associé Martin Desimpel, à Bruxelles, du 14 mai 2013, M. Lagrange, Pierre Daniel Robert, né à Uccle le 23 janvier 1925, et son épouse Mme Marchal, Jacqueline Mariette Marcelle, née à Ixelles le 18 juin 1925, tous deux domiciliés à 1180 Uccle, avenue Jean et Pierre Carsoel 87, bte 38, ont modifié leur contrat de mariage par un apport par M. Lagrange de deux biens immobiliers dans la communauté, avec maintien du régime pour le surplus.

(Signé) Martin Desimpel, notaire associé.

(22520)

Aux termes de leurs conventions matrimoniales modificatives arrêtées devant le notaire Valérie Masson, de résidence à Ottignies-Louvain-la-Neuve, en date du 16 mai 2013, M. Bastien, René Raymond Lucien, né à Ougrée le 10 juillet 1954, et son épouse Mme Ronsmans, Isabelle Marie Léonce Valérie, née à Uccle le 1^{er} janvier 1957, domiciliés ensemble à Genappe (1470 Genappe), drève Nantaise 5, ont adjoint à leur régime principal de séparation des biens une société accessoire à laquelle :

1. D'une part, M. René Bastien, précité a fait apport du bien propre suivant :

Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, sixième division, section de Louvain-la-Neuve :

Dans un ensemble immobilier dénommé « CV 11 », faisant partie du « Complexe Charlemagne », sis à front de la rue Charlemagne, l'ensemble cadastré, d'après titre section B, n° 122/2 B, pour une contenance d'un hectare quatre ares quarante-cinq centiares, et actuellement repris au cadastre sous passage de l'Ergot, section B, n° 0122/02E :

l'appartement C1.3, situé passage de l'Ergot 5/103, comprenant :

a) en propriété privative et exclusive : un séjour, une cuisine, un water-closet, un hall de nuit, une salle de bains, un débarras, une chambre, une terrasse;

b) en copropriété et indivision forcée : huit cent soixante-trois cent-millièmes des parties communes du CV11, dont le droit d'emphytéose.

la cave n° 13, comprenant :

a) en propriété privative et exclusive : la cave proprement dite avec sa porte;

b) en copropriété et indivision forcée : vingt-quatre cent-millièmes des parties commune du CV11, dont le droit d'emphytéose.

le parking 180, dans l'ensemble immobilier dénommé « Parkings privatifs Charlemagne-Septième lot », faisant partie du complexe Charlemagne, tel que décrit ci-dessus, comprenant :

a) en propriété privative et exclusive : l'emplacement de parking proprement dit;

b) en copropriété et indivision forcée : deux/trois cent vingt-septième des parties communes du Parkings privatifs Charlemagne, septième Lot, dont le droit d'emphytéose.

Est également affecté en hypothèque tout ce qui, à un titre quelconque, peut être réputé immeuble par destination ou par incorporation, rien excepté ni réservé.

2. D'autre part, Mme Isabelle Ronsmans, précitée, a fait apport du bien propre suivant :

Commune de Genappe, troisième division :

Section de Bousval :

a. 2.1) Une maison d'habitation sise à front de la drève Nantaise 5, cadastrée selon titre et selon extrait cadastral récent section B, n° 117 S 3, pour une contenance de trente-trois ares nonante-trois centiares (33 a 93 ca);

a. 2.2.) Une parcelle de terrain sise à front de la drève Nantaise, cadastrée selon titre section B, partie du n° 117/Y/2 et selon extrait cadastral récent, section B, n° 117 Y 4, pour une contenance de onze ares vingt-neuf centiares (11 a 29 ca).

(Signé) Valérie Masson, notaire.

(22521)

D'un acte reçu le 13 mai 2013 par le notaire associé Ouentin Delwart, à Dinant, enregistré à Dinant, il résulte ce qui suit :

M. Mortou, Jean (unique prénom), né à Charleroi le 26 août 1963 et Mme Liégeois, Louise Thérèse Marguerite Jeanne, née à Liège le 26 décembre 1961, domiciliés à 5530 Godinne (Yvoir), rue Saint-Roch 12, mariés à Yvoir le 2 février 2013 sous le régime légal, ont modifié leur régime matrimonial.

Cette modification n'entraîne pas la liquidation du régime préexistant, mais changement dans la composition des patrimoines (apport d'un immeuble au patrimoine commun).

(Signé) Quentin Delwart, notaire associé.

(22522)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Pierre Cottin, de résidence à Vielsalm, en date du 13 juin 2013, que M. Denis, Joffrey Guy Dorothée, né à Malmedy le 29 avril 1982, et son épouse Mme Creppe, Julie Christelle Jacques Ghislaine, née à Saint-Vith le 19 mars 1987, domiciliés ensemble à 6674 Gouvy, Montleban 54/B, dont l'identité a été établie au vu des cartes d'identité n^{os} 591-4113497-23 et 591-4867041-71 et l'état civil au vu du registre national, de leur accord exprès, sous les n^{os} 82-04-29 081-23 et 87-03-19 190-21, mariés devant l'officier de l'état civil de la commune de Gouvy, en date du 13 juin 2013, sous le régime de la séparation de biens pure et simple, suivant acte passé devant le notaire Cottin, soussigné, en date du 22 juin 2011, régime non modifié à ce jour, ont fait dresser un acte notarié portant modification de leur régime matrimonial n'entraînant pas liquidation du régime préexistant, ayant pour objet :

Les comparants ont déclaré maintenir entre eux le régime de la séparation de biens et Nous ont requis de dresser acte de leur volonté d'adopter la modification suivante :

Adjonction d'une société d'acquêts limitée, qui demeurera accessoire par rapport au régime de la séparation de biens, et apport à cette société d'acquêts par M. Joffrey Denis prénommé, d'un immeuble lui appartenant en nom personnel.

Vielsalm, le 14 juin 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Cottin, notaire.

(22523)

Il résulte d'un acte reçu par Me Marie-Emmanuelle de Seny, notaire associé à Louveigné, le 29 mai 2013, que M. Seleck, Guy Alphonse Denis Joseph, né à Louveigné le 12 février 1953, et son épouse Mme Parizel, Carine Claude Marcelle, née à Namur le 20 octobre 1955, domiciliés à 4141 Louveigné, rue de la China 37, ont modifié leur régime matrimonial. Ce contrat modificatif emporte le maintien du régime de communauté légale existant entre eux suite à leur mariage sans contrat mais ajoutée une société accessoire limitée à un immeuble apportés par M. Seleck.

(Signé) Marie-Emmanuelle de Seny, notaire associé.

(22524)

Aux termes d'un acte reçu par Me Patrick Bioul, notaire associé à Gembloux, en date du 22 mai 2013, enregistré à Namur, bureau de Gembloux, le 28 mai 2013, par l'inspecteur principal a.i., Art, Nicole, M. Thibaut, Michel Noël René Jean Ghislain, né à Namur le 26 décembre 1962, et son épouse Mme Compère, Chantal Maria Germaine Ghislaine, née à Gembloux le 25 octobre 1960, domiciliés ensemble à 5030 Gembloux, avenue Moine-Olbert 5, époux mariés devant l'officier de l'état civil de la commune de Gembloux, en date du 25 septembre 1993, ont apporté modifications à leur régime matrimonial originaire de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts, adopté aux termes de leur contrat de mariage reçu par Me Patrick Bioul, notaire à Gembloux, en date du 22 septembre 1993, par :

1. Suppression de la société d'acquêts adjointe à leur régime principal de séparation de biens et, en conséquence, suppression des articles 3, 4, 5, 6, 7 et 8 de leur contrat de mariage susénoncé et remplacement de ceux-ci par des nouveaux articles 3 (état des patrimoines personnels des époux), 4 (règle de preuve), 5 (présomptions) et 6 (compte entre époux).

2. Attribution à Mme Compère, Chantal du bien immeuble, sis à Gembloux, avenue Moine Olbert 50, grevé du passif hypothécaire s'y rapportant et moyennant versement d'une soulte à M. Thibaut, Michel.

Pour extrait conforme : pour les époux Thibaut-Compère : (signé) Me Patrick Bioul, notaire associé à Gembloux.

(22525)

Aux termes de l'acte modificatif de régime matrimonial de M. Lazaar, Soufiane et son épouse Mme Pascolo, Maité Germaine Rosine, passé le 18 avril 2013 devant nous, Me Dimitri Cleenewerck de Crayencour, notaire de résidence à Bruxelles, enregistré au deuxième bureau d'enregistrement de Jette le 2 mai 2013, rôle(s) 3, renvoi(s) 1, volume 42, folio 87, case 18. Reçu vingt-cinq euros (25,00 EUR) et signé l'inspecteur principal a.i. W. Arnaut, il apparaît que les époux Lazaar-Pascolo, mariés sous le régime légal de la communauté, adoptent le régime de la séparation de biens pure et simple, usant ainsi de la faculté qui leur est offerte en application de l'article 1394, § 1^{er}, du Code civil.

Le 14 mai 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Dimitri Cleenewerck de Crayencour, notaire.

(22526)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Frédéric Debouche, à Le Rœulx, le 30 mai 2013, enregistré au premier bureau de La Louvière, le 4 juin 2013, volume 356, folio 39, case 12, les époux Fache, Joffrey, né à Mons le 27 novembre 1976, et Regnier, Séverine, née à Soignies, le 18 janvier 1978, domiciliés à La Louvière (Houdeng-Aimeries), rue du Percot 5, mariés à La Louvière, le 8 novembre 2008, sans avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial actuel et adopté le régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour les époux Fache-Regnier : (signé) Frédéric Debouche, notaire.

(22527)

Aux termes de l'acte reçu par le notaire Caroline Raveschot, à Saint-Gilles-Bruxelles, le 17 juin 2013, « Enregistré deux rôles un renvoi au premier bureau de l'enregistrement de Forest, le 18 juin 2013, volume 96, folio 40, case 03. Reçu vingt-cinq euros (25,00 EUR). Le receveur, (signé) Verbutsel, P. », portant modification du contrat de

mariage entre M. Bourtembourg, Jean Marie Robert Ghislain, né à Namur le 20 août 1953 (NN 53-08-20 233-45) et son épouse Mme Falys, Anne Elisabeth Michèle Gérardine Ghislaine, née à Louvain le 3 novembre 1969 (NN 69-11-03 076-02) et domiciliés ensemble à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue du Roi Albert 92, il résulte que les époux déclarent vouloir maintenir le régime légal existant actuellement entre eux et vouloir apporter au patrimoine commun existant entre eux, les quatre-vingts (80) actions qu'ils détiennent dans la société coopérative à responsabilité limitée « Société immobilière et de Formation », ayant son siège social à Saint-Gilles (Bruxelles), rue de Suisse 24, immatriculée au registre des personnes morales de Bruxelles sous le n° 0430.510.051.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Caroline Raveschot, notaire.

(22528)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Louis le Maire, à Verlainne, le 24 mai 2013, M. Grammen, Yves, Marie, Arthur, né à Rocourt le 21 mars 1960, et son épouse Mme Van Den Abeele, Evelyne Léa Micheline, née à Namur le 29 mars 1963, domiciliés à 4537 Verlainne, Voie du Frenay 2, ont déclaré maintenir le régime matrimonial légal de la communauté existant entre eux. L'acte contient, en outre, l'apport au patrimoine commun par M. Yves Grammen du bien suivant :

Commune de Verlainne, première division ex-Verlainne :

Une parcelle de pâture située à front de la rue Croisettes, en lieu-dit : « Au Palais », cadastrée section B, n° 273 L partie, pour une superficie mesurée de 37 a 61 ca, telle cette parcelle figure sous teinte verte au plan de mesurage dressé par M. François Thonon, géomètre expert immobilier à Faimes, en date du 15 novembre 2012.

(Signé) Louis le Maire, notaire.

(22529)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Louis le Maire, à Verlainne, le 31 mai 2013, M. Deldime, Alain Léon Fabrice Ghislain, né à Waremmes le 6 décembre 1984, et son épouse Mme Golema, Katy Eliane Jeannine, née à Cambrai (France) le 31 décembre 1972, domiciliés à 4280 Hannut, rue du Grand Marais 15, ont déclaré maintenir le régime matrimonial légal de la communauté existant entre eux.

L'acte contient, en outre, l'apport au patrimoine commun par Mme Katy Golema du bien suivant : Ville de Hannut, 8^e division, anciennement Lens-Saint-Remy, article 02642, RC 463 EUR :

Une maison d'habitation avec jardin sise rue du Grand Marais 15, cadastrée section A, n° 199/F, pour une contenance cadastrale de 4 a 49 ca.

(Signé) Louis le Maire, notaire.

(22530)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris An Robberechts, te Londerzeel, op 23 mei 2013, dragende de volgende melding van registratie : « Geregistreerd drie rollen een verzending te Meise, de 27 mei 2013, boek 5/430, blad 46, vak 6, ontvangen vijftig euro (€ 25), de ontvanger (getekend) Henri Roseieth »;

Tussen :

De heer BROUWERS, Bert, geboren te Vilvoorde op 28 december 1986, nationaal nummer 86.12.28 219-55 en zijn echtgenote mevr. Vanden Houte, Sophie Elza René, geboren te Dendermonde op 23 december 1981, nationaal nummer 81.12.23 320-96, samenwonende te 1861 Meise (Wolvertem), Ossegemstraat 80.

Blijkt :

- dat voornoemde echtgenoten BROUWERS VANDEN HOUTE, gehuwd zijn voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Meise, op 30 september 2011;

- dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel zonder aan huwelijkscontract;

- dat de echtgenoten gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel;

• dat de wijziging betrekking heeft op de inbreng door de echtgenoot van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen alsmede verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : opgesteld door (get.) An Robberechts, notaris te Londerzeel, op 13 juni 2013.

(22531)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris An Robberechts, te Londerzeel, op 24 mei 2013, dragende de volgende melding van registratie :

« Geregistreerd vier rollen één verzending te Meise, op 3 juni 2013, boek 430, blad 47, vak 18, ontvangen vijftwintig euro (25 euro), de ontvanger (getekend) Henri Roseleth »;

Tussen :

De heer Saerens, Joannes Maria Frederik, geboren te Dendermonde op 25 februari 1947, nationaal nummer 47.02.25 485-57 en zijn echtgenote Mevr. WEYMEERSCH, Rita, geboren te Aalst op 25 mei 1950, nationaal nummer 50.05.24 458-04, samenwonende te 1840 Londerzeel, Brusselsestraat 128.

Blijkt :

• dat genoemde echtgenoten SAERENS-WEYMEERSCH, gehuwd zijn voor de Ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Nieuwerkerken, op 2 februari 1972;

• dat zij gehuwd zijn onder het stelsel der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Henry-Albert Wambacq, te Aalst, op 17 december 1971;

• dat de echtgenoten gehuwd blijven onder het stelsel der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten;

• dat de wijziging betrekking heeft op de inbreng door de echtgenote van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen alsmede verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : opgesteld door (get.) An Robberechts, notaris te Londerzeel, op 13 juni 2013.

(22532)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Stijn VERHAMME, te Tielt op 3 juni 2013, hebben de heer HUYGHE, Gilbert Jerome, geboren te Pittem op 21 augustus 1924, (RR 24.08.21 297-21), en zijn echtgenote Mevr. CRÖMBEZ, Godelieve Cecilia Maria, geboren te Pittem op 1 maart 1931 (RR 31.03.01 396-52), samenwonende te 8740 Pittem, Tieltstraat 85; gehuwd te Pittem op 24 januari 1962 onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten blijkens akte verleden voor notaris Jean-Marie De Cock, destijds te Tielt, op 23 januari 1962; hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder een ander stelsel aan te nemen en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft, doch door inbreng van een onroerend goed van de heer Gilbert Huyghe, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Stijn VERHAMME, geassocieerd notaris te Tielt.

(22533)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Stijn VERHAMME, te Tielt op 29 mei 2013, hebben de heer BOHEZ, Marc Gabriel Ivan, geboren te Olsene op 23 februari 1938 (RR 38.02.23 361-52), en zijn echtgenote Mevr. VANHULLE, Annie, geboren te Waregem op 30 november 1939 (RR 39.11.30 288-96), wonende te 9870 Zulte, Waregemstraat 78; gehuwd te Zulte op 20 juli 1961 onder het stelsel gemeenschap van aanwinsten ingevolge akte verleden voor notaris Daniel Van den Weghe, te Zulte, op 17 juli 1961; gewijzigd zonder wijziging aan het stelsel als dusdanig bij akte verleden voor notaris Thérèse Dufaux, te Waregem op 27 februari 1995; hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder een ander stelsel con te nemen en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft, doch door inbreng van een onroerend goed van de heer Marc Bohez, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Stijn VERHAMME, geassocieerd notaris te Tielt.

(22534)

Blijkens akte verleden voor notaris DE SCHEPPER, Peter, te Roosdaal op 13 juni 2013, hebben de heer HERTECANT, Luc Edmond, geboren te Berlare op 12 december 1959 (NN 59.12.12 177-10), en zijn echtgenote, Mevr. VAN DEN MEERSSCHE, Karine Romanie Desirée, geboren te Aalst op 9 oktober 1961 (NN 61.10.09 240-65), wonende te 9290 Berlare, Daelvenne 7.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is en hebben de echtgenoten Hertecant - Van den Meerssche, inbreng gedaan van onroerende goederen in de huwgemeenschap.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Peter De Schepper, notaris.

(22535)

Blijkens akte verleden voor notaris DE SCHEPPER, Peter, te Roosdaal op 14 juni 2013, hebben de heer WALSCHAP, Herman Lodewijk, geboren te Strombeek-Bever op 1 augustus 1934 (NN 34.08.01 231-24), en zijn echtgenote, Mevr. DEGRAEVE, Rosa Jeanne, geboren te Elsene op 14 juni 1936 (NN 36.06.14 266-15), wonende te 1741 Ternat, Kattedstraat 7.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Peter De Schepper, notaris.

(22536)

Blijkens akte verleden voor notaris DE SCHEPPER, Peter, te Roosdaal op 13 juni 2013, hebben de heer RENNEBOOG, Luc Cyriel, geboren te Ninove op 23 april 1960 (NN 60.04.23 391-13), en zijn echtgenote, Mevr. GARRE, Myriam Germain Gerarda Cornelia, geboren te Gent op 10 februari 1959 (NN 59.02.10 332-39), wonende te 9404 Ninove, Melkbos 58.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Peter De Schepper, notaris.

(22537)

Blijkens akte verleden voor notaris DE SCHEPPER, Peter, te Roosdaal op 12 juni 2013, hebben de heer VANDEWEGHE, Matthias Julien Godelieve Maria Alberic, geboren te Beernem op 5 april 1956 (NN 56.04.05 199-79), en zijn echtgenote mevrouw BERT, Marie Christine Arlette, geboren te Brugge op 30 augustus 1955 (NN 55.08.30 004-16), wonende te 1760 Roosdaal, Witteweg 12.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Peter De Schepper, notaris.

(22538)

Blijkens akte verleden voor notaris DE SCHEPPER, Peter te Roosdaal op 13 juni 2013, hebben de heer CLAES, André René Pierre, geboren te Ninove op 15 augustus 1943 (NN 43.08.15 217-01), en zijn echtgenote Mevr. PAUWELS, Brigitte Josephine Arthur, geboren te Beveren op 24 februari 1949 (NN 49.02.24 074-55), wonende te 9400 Ninove, Centrumlaan 177.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : Peter De Schepper, notaris.

(22539)

Uit een akte verleden voor notaris Anne-Marie Keusters. met standplaats te Wetteren, op 18 februari 2011, dragende de melding : geregistreerd te Wetteren op 28 februari 2011. boek 442, blad 12, vak 18, drie bladen, één verzending, Ontvangen : vijftwintig euro (€ 25,00) getekend de ontvanger A. Bollaert, blijkt dat de heer WILLEMS, Albert Augustin, geboren te Kalken op 25 februari 1940 (nationaal nummer 400225 237.61), en zijn echtgenote, Mevr. HEIRMAN, Simone Maria, geboren te Laarne op 1 maart 1941 (nationaal nummer 410301 158.15), beiden wonend te 9270 Laarne, Brugstraat 5.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, ongewijzigd tot op gezegde datum.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogenstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen behouden met inbreng door Mevr. Simone HEIRMAN, van een onroerend goed in de gemeenschap.

(Get.) Anne-Marie Keusters, notaris te Wetteren. (22540)

Uit een akte verleden voor Anne-Marie KEUSTERS, notaris, met standplaats te Wetteren, op 12 januari 2011, blijkt dat de heer CRYNS, Alain Lucien Madeleine, geboren te Wetteren op 21 oktober 1960, nationaal nummer 60.10.21-403.06, en zijn echtgenote, Mevr. CAUWELIER, Katlijn Agnes, geboren te Roeselare op 21 september 1964, nationaal nummer 64.09.21 284-08, samenwonende te wonende te 9260 Wichelen, Hoogstraat 11/0002.

Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Norbert BUYASSE, te Wetteren op 13 mei 1986.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd een beperkt gemeenschappelijk vermogen toegevoegd en werd door de heer Alain CRYNS, een onroerend goed in het beperkt gemeenschappelijk vermogen gebracht.

(Get.) Anne-Marie Keusters, notaris te Wetteren. (22541)

« Uit een akte verleden voor Anne-Marie KEUSTERS, notaris, met standplaats te Wetteren, op 30 april 2013, blijkt dat de heer DE COCK, Hugo Ernest, geboren te Heldergerm op 14 september 1953, nationaal nummer 53.09.14 185-86, en zijn echtgenote, Mevr. D'HAESE, Bernice Marie-Louise J., geboren te Aalst op 5 juni 1955, nationaal nummer 55.06.05 402-63, samenwonende te 9450 Haaltert, Oud-dorp 37.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Joseph VERBRUGGHEN, te Sint-Lievens-Houtem, op 20 januari 1978.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen, dit met behoud van het stelsel maar waarbij, ondermeer door de heer Hugo DE COCK, een onroerend goed werd ingebracht in de gemeenschap.

(Get.) Anne-Marie Keusters, notaris te Wetteren. (22542)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Benjamin DEPUYDT, te Hoegaarden, op 17 mei 2013, dragende de melding : « Geregistreerd te TIENEN-1 op 23 mei 2013, drie bladen, een verzending, reg : 5, Boek 736, blad 45, vak : 2 Ontvangen : vijftiengintig euro (€ 25). De Ontvanger (get.) L. Schollaert E.a. Inspecteur wnd. », blijkt dat de heer VAN CAUWELAERT, Arne Irma Erik, geboren te Brussel op 30 september 1984, en zijn echtgenote, Mevr. LENAERTS, Marijke, geboren te Tienen op 6 februari 1987, samenwonende te 3350 Linter (Wommersom), Sint-Kwintensstraat 59, hun huwelijkscontract hebben gewijzigd waarbij gezegde Mevr. LENAERTS, een onroerend goed in de huwgemeenschap heeft gebracht.

Hoegaarden, 13 juni 2013.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Philip Adriaens, geassocieerd notaris, te Hoegaarden. (22543)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Benjamin DEPUYDT, te Hoegaarden, op 23 mei 2013, dragende de melding : « Geregistreerd te TIENEN 1, op 28 mei 2013, drie bladen, een verzending, reg : 5, boek 736, blad 45, vak 14, ontvangen : vijftiengintig euro (25 €). De Ontvanger (get.) L. Schollaert E.a. Inspecteur wnd. », blijkt dat de heer HEREMANS, Bart Robert, geboren te Leuven op 9 maart 1971, en zijn echtgenote, Mevr. PUTSEYS, Cindy, geboren te Leuven op 23 maart 1974, samen wonende te 1370 Jodoigne (Saint-Remy-Geest), Chemin des Carriers 26, hun huwelijkscontract hebben gewijzigd waarbij gezegde echtgenoten een onroerend goed en roerende goederen in de huwgemeenschap hebben gebracht.

Hoegaarden, 13 juni 2013.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Philip Adriaens, geassocieerd notaris te Hoegaarden. (22544)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt door geassocieerd notaris Pieter Van Hoestenbergh, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap « Van Hoestenbergh & Dewagtere », op 10.6.2013, eerstdaags te registreren, blijkt dat de heer GOBBIN, Jeroen Rafaël Odiel, geboren te Roeselare op 26 januari 1972, en zijn echtgenote, Mevr. OOSTERLINCK, Inge, geboren te Sint-Amandsberg op 17 juli 1975, samenwonende te 8830 Hooglede, Middenstraat 100, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Roeselare op 14 januari 2012, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor notaris Pieter Van Hoestenbergh, te Jabbeke, op 3 januari 2012, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, waarin onder andere de voornoemde echtgenoten Gobbin elk voor de helft een onroerend goed ingebracht hebben in het intern gemeenschappelijk vermogen.

Voor letterlijk uittreksel : (get.) Pieter Van Hoestenbergh, geassocieerd notaris te Jabbeke. (22545)

Uit de akte verleden voor Mr. Frank Goddeeris, geassocieerd notaris, te Houthalen, op 03 juni 2013, blijkt dat de heer FOLLON, Leon Felix, geboren te Hasselt op twee juli negentienhonderd zesendertig, en zijn echtgenote, Mevr. RUTTEN, Maria Josephina Ghislina, geboren te Zonhoven op acht maart negentienhonderd éénveertig, wonende te 3520 Zonhoven, Grote Hemmenweg 24, hun huwelijksvermogenstelsel hebben gewijzigd.

Voor de verzoekers : (get.) F. Goddeeris, notaris. (22546)

Ingevolge akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute te Sint-Kwintens-Lennik op 27 mei 2013, hebben de heer Rubbrecht, Jurgen Guy, geboren te Aalst op 21 oktober 1972, en zijn echtgenote, mevrouw D'Haese, Ine Kathleen, geboren te Aalst op 13 december 1972, wonende te 9450 Haaltert, Muisstraat 89, gehuwd onder het wettelijk stelsel, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel door te verklaren het stelsel van scheiding van goederen aan te nemen.

Voor de verzoekers : (get.) notaris D. VAN DEN HAUTE. (22547)

Uit een akte verleden voor notaris Johan de CUMAN te Kortemark, vervangende notaris Christophe MOURIAU de MEULENACKER te Torhout, wettelijk belet, op 13 juni 2013, blijkt dat de heer de CEUNINCK, Michel Louis Maurice Norbert Raymond, cardioloog, en zijn echtgenote, mevrouw VERBRUGGEN, Els Jeanne Emiel, verpleegkundige, wonende te 8800 Roeselare (Rumbeke), Bomstraat 11, een notariële akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogenstelsel hebben laten opmaken, met inbreng van een eigen onroerend goed van de beide echtgenoten in een beperkte huwgemeenschap.

Voor de heer en mevrouw Michel de CEUNINCK-VERBRUGGEN : (get.) Christophe MOURIAU de MEULENACKER, notaris te Torhout. (22548)

Blijkens akte verleden voor notaris André Depuydt, te Kruikebe-Rupelmonde, op 07 juni 2013, hebben de heer VAN MOLLE, Etienne Constant Marie, geboren te Beveren op acht april negentienhonderd achtenveertig, en zijn echtgenote, mevrouw VAN HOVE, Maria Cesarine Jozefine, geboren te Kruikebe op dertien november negentienhonderd zevenveertig, samenwonende te 2070 Zwijndrecht, Polderstraat 179, hun huwelijkscontract gewijzigd waarbij zij het stelsel der algehele gemeenschap hebben aangenomen.

Kruikebe-Rupelmonde, 07 juni 2013.

(Get.) Notaris André Depuydt, te Kruikebe-Rupelmonde. (22549)

Bij akte verleden voor Meester Lien COUCK, geassocieerd notaris te Aalst op 17 mei 2013 werd het huwelijksvetmogensstelsel gewijzigd tussen de heer DE NEEF, Richard Leopold Stefaan, geboren te Aalst op vijftieng juli negentienhonderd vierenveertig, nationaal nummer 44.07.25-063.63, en zijn echtgenote, mevrouw DE LEEUW, Esthel Anna Eduarda, geboren te Aalst op zesentwintig juli negentienhonderd vijfenveertig, nationaal nummer 45.07.26-072.45, wonende te 9300 Aalst, Bergemeersenstraat 67.

De echtgenoten De Neef-De Leeuw waren gehuwd te Aalst op 23 november 1964 onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw De Leeuw een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

AALST, 13/06/2013.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) notaris Lien Couck. (22550)

Uit een akte verleden voor Mieke STEYAERT, notaris, met standplaats te Gent, op 31 mei 2013 blijkt dat de heer MPOTOS, Georges, geboren te Kerassochorio - Thesprotia (Griekenland) op 12 oktober 1950, nationaal nummer 50.10.12-367.05, en zijn echtgenote, mevrouw ADRIAENSEN, Fernande Marguerite Joséphine, geboren te Gent op 8 maart 1944, nationaal nummer 44.03.08-018.08, samenwonende te 9000 Gent, Willem Wenemaerstraat 19.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jean-Louis VAN HOOREBEKE, destijds te Gent op 15 maart 1978.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte blijven de echtgenoten gehuwd onder het wettelijk stelsel, zoals bepaald in hun voormeld huwelijkscontract van 15 maart 1978.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Mieke STEYAERT, notaris. (22551)

Uit een akte verleden voor meester Monique SERONVALLE, notaris met standplaats te Genk, op 3 juni 2013, geregistreerd te Genk op 12 juni 2013, boek 5/141, blad 51, vak 4, ontvangen vijftieng euro (€ 25,00), getekend de e.a. inspecteur G. VANHENGEL, blijkt dat het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd werd van de heer VAN EYCKEN, Luc Auguste Pierre, geboren te Leuven op 6 juli 1953, (N.N. 53.07.06-291.12), en zijn echtgenote, mevrouw OLAERTS, Maria Joanna Clemence, geboren te Genk op 30 januari 1954, (N.N. 54.01.30-012.35), samenwonende te 3600 Genk, Panoramastraat 5. Gehuwd te Genk op 8 juni 1984 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract; met behoud van het wettelijk stelsel, doch met inbreng eigen onroerende goederen en inlassing clause inzake verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

VOOR EENSLUIDEND BEKNOPT UITTREKSEL : (get.) notaris Monique SERONVALLE. (22552)

Bij akte verleden voor Jean FLEMINGS, notaris te Lommel, op 14 juni 2013, hebben de heer Gerits, Hendrik Joannes, geboren te Lommel op 27 december 1941, en zijn echtgenote, mevrouw Cuyvers, Elisa Getruda Josephina, geboren te Lommel op 26 augustus 1941, samenwonende te 3920 Lommel, Bokkerijdersweg I, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Gerits, Hendrik Joannes van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Jean Flemings, notaris. (22553)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Waùters, te Brugge (Assebroek), op 27 mei 2013, hebben de heer NEYT, Dany Jerome, geboren te Blankenberge op 24 augustus 1957, en zijn echtgenote, mevrouw TAVEIRNE, Katrien Marcella Omer, geboren te Brugge op 14 april 1957, samenwonende te 8340 Damme, Veldstraat 47, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Louis Vandeputte, destijds te Brugge, op 3 juli 1980, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorige stelsel tot gevolg heeft, doch met inbreng door de heer NEYT, Dany van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, en met de inbreng van een eigen effectenportefeuille van mevrouw TAVEIRNE, Katrien in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) B. Waùters, notaris te Brugge (Assebroek). (22554)

Uit een akte verleden voor Luc ROEGIERS, notaris, met standplaats te Wachtebeke, op 16 april 2013 blijkt dat de heer VERSCHRAEGHEN, Henri Alois, geboren te Moerbeke-Waas op 3 oktober 1925, nationaal nummer 25.10.03-141.73, en zijn echtgenote, mevrouw BAUWENS, Maria Eulalia Joanna, geboren te Eksaarde op 30 december 1928, nationaal nummer 28.12.30-144.16, samenwonende te 9180 Moerbeke, Damstraat 31, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Louis MULLIE, destijds te Moerbeke-Waas op 9 oktober 1951, gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, door inbreng door de echtgenoot van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Luc ROEGIERS, notaris te Wachtebeke. (22555)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Guy Danckaert met standplaats te Kalken, gemeente Laarne, op 28 mei 2013, dat de echtgenoten PRAET, Daniël Victor, geboren te Wetteren op 25 juli 1952, en MOENS, Ingrid Lia Albert, geboren te Gent op 15 december 1956, samenwonende te 9270 Laarne (Kalken), Provinciebaan 80/A, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beervelde op 6 juli 1976 onder het beheer van de wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, welk huwelijksregime ongewijzigd was gebleven, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd zonder verandering van stelsel een wijziging aan te brengen met betrekking tot de inbreng van een eigen goed door de vrouw en een keuzenbeding met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Laarne (Kalken), 13 juni 2013.

(Get.) Notaris Guy Danckaert. (22556)

Uit een akte verleden voor notaris Francis van Sehoubroeck, notaris met standplaats te Herentals, vervangende zijn ambtgenoot, notaris, met standplaats te Geel, wettelijk belet, op zeventien juni tweeduizend dertien, welke ter registratie zal worden aangeboden, blijkt dat :

De heer PEETERS, Christian Charles Maximilien Anne Marie, geboren te Antwerpen op 28 maart 1943, en zijn echtgenote, mevrouw SPAAS, Christine Jeanne Marie Henriette, geboren te Antwerpen op 1 juli 1951, samenwonende te 2550 Kontich, Jan-Baptist Reykerslaan 13.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Van PUT te Berchem op 11 oktober 1977.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd dit huwelijksstelsel omgezet in het stelsel van scheiding van goederen met beperkte gemeenschap.

Voor beredeneerd uittreksel: (get.) BV BVBA NOTARIS LUC MOORTGAT, notaris.

(22557)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende Meester Fred-eric Van Cauwenbergh, geassocieerd notaris, dat ten verzoeken van: de heer VOORSPOELS (Voorspoels), Georgius Gustavus Maria Joseph, geboren te Kontich op eenentwintig augustus negentienhonderdachtenveertig, en echtgenote, mevrouw OP DE BEECK (Op de Beeck), Maria Anastasia Joanna, geboren te Duffel op één juli negentienhonderdachtenveertig, beiden wonende te 2570 Duffel, Lintsesteenweg 300, op 29 mei 2013, werd overgegaan tot het opmaken van een notariële akte, houdende een middelgrote wijziging van hun huwelijkscontract, ingevolge inbreng van een onroerend goed.

Opgemaakt te Edegem op 17/06/2013.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL: (get.) Frederick Van Cauwenbergh, geassocieerd notaris.

(22558)

Ingevolge akte verleden voor geassocieerd notaris Kristiaan TRIAU, te Rotselaar op 15 mei 2013 (geregistreerd drie bladen, geen verzoeken te Haacht op 27 mei 2013, boek 5/78, blad 27, vak 08. Ontvangen: vijftientwintig euro (€ 25,00). De Ontvanger (get.) Hubert Van Linter) hebben de heer Hugo Jan Marguerite VLOEBERGH, en zijn echtgenote, mevrouw Kristina Juliana WOUTERS, samenwonende te Haacht (Wespelaar), Wakkerzeelsestraat 11, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Wilfried Van Dingenen, destijds te Meise (Wolvertem) op 9 juni 1989, hun huwelijkscontract gewijzigd, met behoud van het stelsel, door 1) toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen; 2) inbreng van een onroerend goed en een hypothecaire schuld en schuldvordering in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen; 3) regeling m.b.t. de verdeling van dit vermogen 4) wijziging gift tussen echtgenoten opgenomen in het oorspronkelijk huwelijkscontract.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Kristiaan Triau, geassocieerd notaris.

(22559)

Uit de akte, verleden voor mij, Hugo KUIJPERS, ondergetekende notaris te Leuven (Heverlee) op vier juni tweeduizend dertien, geregistreerd te Leuven, tweede kantoor der registratie op vier juni tweeduizend dertien, boek 1371, blad 71, vak 2, blijkt dat de echtgenoten, VIDAEL, Rudolf Oscar Leopold, geboren te Bornem op vier december negentienhonderd vierenzestig, houder van identiteitskaart nummer 591-4018081-55 en ingeschreven in het rijksregister onder nummer 641-204275-63, en VAN MECHELEN, Annick Irma Jacques Maria Jozef, geboren te Leuven op vijftien augustus negentienhonderd zevenenzestig, houdster van identiteitskaart nummer 591-5701101-28 en ingeschreven in het rijksregister onder nummer 67.08.15-108.32, samen gehuisvest te Leuven (Heverlee), Geldenaaksebaan 306, gehuwd te Chattanooga (Staat Tennessee, Hamilton County - Verenigde

Staten van Amerika) op vier september negentienhonderd zevenentwintig onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand te Leuven op zesentwintig maart tweeduizend en één, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL: opgesteld door notaris Hugo Kuijpers te Leuven (Heverlee) op dertien juni tweeduizend dertien.

(22560)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Eugène-Christophe Beyer, te Gent (Wondelgem), op 23 mei 2013, werd een akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden. Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten: de heer HOOREWEGHE, Germaan August, geboren te Sint-Katelijne-Waver op twintig juli negentienhonderd negenendertig (rijksregistratienummer 390720 339 26), en zijn echtgenote, mevrouw ROOS, Beatrijs Valentine Augusta Maria geboren te Deurle, heden Sint-Martens-Latem, op elf januari negentienhonderd zesenvierentig, (rijksregistratienummer 460111 374 75), beiden wonende te Sint-Martens-Latem-Deurle, Oude Vierschaarstraat 32, verklaard hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen met behoud van stelsel, alsmede volgende wijzigingen door te voeren: inbreng onroerend goed door de heer Hooreweghe, Germaan, van een hem alleen toehorend onroerend goed en inbreng onroerend door mevrouw Roos, Beatrijs, van een haar alleen toehorend onroerend goed en aanbesteding van het gemeenschappelijke vermogen.

(Get.) Christophe Beyer, notaris.

(22561)

Uit een akte verleden voor notaris Patrick Pien, geassocieerd notaris te Kruibekke, vervangende mijn ambtgenoot, Lucas Neirinckx, notaris-plaatsvervanger, vervangende wijlen notaris Maurice Ide, met standplaats te Hamme, hiertoe aangesteld ingevolge beschikking van de Voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Dendermonde, van 26 april 2012, op 23 mei 2013, « Geregistreerd op het kantoor van Beveren, op 29 mei 2013, vier bladen, geen verzending, boek 458, blad 71, vak 10. Ontvangen: vijftientwintig euro (€ 25,00). Getekend de Ontvanger, An Van Avermaet, e.a. Inspecteur a.i. », blijkt dat de heer VERCAUTEREN, Geert Maurits Godelieve, geboren te Baasrode op 2 augustus 1961, en zijn echtgenote, mevrouw BARRIE, Ginette Fabienne Jozef, geboren te Hamme op 1 april 1961, wonende te 9220 Hamme, Hof ter Donck 14, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd met een inbreng door mevrouw Barrie, van een onroerend goed in het tussen hen bestaande gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) P. Pien.

(22562)

Bij akte verleden voor notaris Ilse Janssens, te Kontich, de dato 3 juni 2013, hebben de Heer VAN ES, Paul Ludovicus, rijksregistratienummer 45.08.28-319.36, gepensioneerde, geboren te Kontich op achtentwintig augustus negentienhonderd vijfenveertig, en zijn echtgenote, mevrouw DIELS, Elisabeth Hendrika Juliana, rijksregistratienummer 50.11.25-334.43, huisvrouw, geboren te Antwerpen op vijfenveertig november negentienhonderd vijftig, samenwonende te 2550 Kontich, Schuurveld 26, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij voormelde echtgenoten het stelsel van ALGHELE GEMEENSCHAP hebben aangenomen en waarbij voormelde echtgenoten onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen hebben ingebracht.

Voor de verzoekers: (get.) Ilse Janssens, notaris.

(22563)

Uit de akte, verleden voor Mr. Frank Goddeeris, geassocieerd notaris ter standplaats Houthalen, vervangende mijn ambtgenoot Mr. Marij Hendrickx, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Marij Hendrickx & Leen Van Breedam, geassocieerde notarissen », met zetel te Heusden-Zolder (Zolder), Koeltorenlaan 11, op 28 mei 2013, geregistreerd, blijkt dat de heer Goedseels, Koen Felix Victor en mevrouw Kloeck, Isabel Josée Alfred, samenwonende te 2970 Schilde, Hoge Haar 6, met elkaar gehuwd voor de

ambtenaar van de burgerlijke stand te Leuven op 8 augustus 1998, onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Hendrik Hendrickx, te Zolder, op 31 juli 1998, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging leidt niet tot vereffening van het vorige stelsel maar betreft uitsluitend de toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen aan hun stelsel en toevoeging van een overlevingsbeding, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Heusden-Zolder, 13 juni 2012.

(Get.) Frank Goddeeris, notaris ter standplaats Houthalen (Houthalen-Helchteren).

(22564)

In een akte verleden voor notaris Philippe VERLINDEN, waarvan de zetel gevestigd is te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10, op 10 juni 2013, « Geregistreerd twee rollen, geen verwijzing, te Sint-Niklaas op 11 juni 2013, boek 592, blad 25, vak 10. Ontvangen : vijftwintig euro (€ 25). De ontvanger (getekend) An Van Avermaet » hebben de heer WAGEMANS, William Amadeus Livinus, geboren te Sint-Niklaas op tien maart negentienhonderd eenenveertig, en zijn echtgenote, mevrouw DE RECTER, Ingrid Elvire, geboren te Beveren op veertien mei negentienhonderd eenenvijftig, hun wettelijk huwelijksstelsel gewijzigd naar stelsel van scheiding van goederen.

Sint-Niklaas, 17 juni 2013.

(Get.) Philippe Verlinden, geassocieerd notaris.

(22565)

Krachtens akte verleden voor Mr. Anton Sintobin, geassocieerd notaris, te Zetzate, op 14 juni 2013, hebben de heer en mevrouw Fernand DE JAEGER-Christianne DE BEUL, samenwonende te 9060 Zelzate, Westkade 57, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, in die zin dat zij gehuwd blijven onder het thans tussen hen bestaande wettelijk stelsel, doch met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Fernand De Jaeger, van eigen onroerende goederen, en met aanneming van een verblijvingsbeding.

Namens verzoekers : (get.) Anton Sintobin, geassocieerd notaris.

(22566)

Succession vacante

Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège du 14 septembre 2011, M. Stéphane Melin, avocat, domicilié à Liège, avenue Rogier 24/012, a été nommé en qualité de curateur à la succession vacante de M. René Clément Parent, né à Liège le 19 février 1922, domicilié de son vivant à 4350 Pousset, rue Modeste Rigo 10, décédé à Pousset le 25 juin 2010.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter de toute urgence le curateur.

(Signé) Stéphane Melin, avocat.

(22567)

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège du 6 novembre 2012, M. Stéphane Melin, avocat, domicilié à Liège, avenue Rogier 24/012, a été nommé en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Augustine Malchair, née à Vaux-sous-Chèvremont le 13 janvier 1923, domiciliée de son vivant à 4051 Vaux-sous-Chèvremont, rue Cherra 117, et décédée à Liège le 20 décembre 2011.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter de toute urgence le curateur.

(Signé) Stéphane Melin, avocat.

(22568)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

Par ordonnance du 11 juin 2013, le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a désigné Me Sébastien Maquel, avocat de résidence à 6900 On, rue Antiémont 30, en qualité de curateur à la succession vacante de Paulet, Colette, née à Saint-Hubert le 14 juin 1936, décédée à Liège le 19 avril 2012, en son vivant domiciliée à 6900 Aye, résidence « la Douce Quiétude », rue Baschamps 36.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Hardenne.

(22569)

Par ordonnance du 11 juin 2013, M. le président du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a désigné Me Pierre Lenelle, avocat, rue de la Plovinète 1, à 6900 Marche-en-Famenne, en qualité d'administrateur judiciaire, aux fins de liquider la succession de M. Hubert Micha, décédé à Marche-en-Famenne le 4 septembre 2011, de son vivant domicilié rue des Petites Sources 12, à 6900 Waha, dont la succession a été acceptée, sous bénéfice d'inventaire, par Mme Germaine Boëttner, rue des Petites Sources 15, à 6900 Waha et par M. Henri Boëttner, rue du Pachis des Bœufs 4, à 6900 Waha et ce, par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne en date du 7 mai 2013.

(Signé) P. Lenelle, avocat.

(22570)

Tribunal de première instance de Namur

Par ordonnance du 11 juin 2013 (RR 1168/2013), M. le président du tribunal de première instance de Namur a désigné Me Emmanuel Boulet, avocat à 5100 Jambes (Namur), rue du Paradis 51, en qualité d'administrateur judiciaire de la succession de Mme Huberte Frerard, née le 7 octobre 1954, domiciliée en dernier lieu à Namur, rue Marcel Lecomte 118, décédée le 4 août 2012.

Les personnes intéressées sont invitées à contacter le soussigné Emmanuel Boulet.

(Signé) Emmanuel Boulet, avocat.

(22571)

Tribunal de première instance de Verviers

Par décision prononcée le 10 juin 2013, Me Renaud Heins, avocat, avenue Victor David 75, à 4830 Limbourg, a été désigné en qualité de curateur à succession vacante de feu M. Jean Blehen, né à Pétange (Luxembourg) le 16 août 1961, décédé à Verviers le 1^{er} septembre 2011 et domicilié de son vivant à 4830 Limbourg, rue Moulin en Rue 16.

Les éventuels créanciers et débiteurs du défaut sont invités à se manifester endéans les deux mois de la présente publication, aux fins de faire acter leur déclaration de créance ou de faire état de leur dette à l'encontre de l'administration provisoire.

Fait à Limbourg, le 13 juin 2013.

(Signé) Renaud Heins, avocat.

(22572)

Tribunal de première instance de Verviers

Par ordonnance du 3 juin 2013 rendue par le tribunal de première instance de Verviers, Me Pierre Henry, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 64, a été désigné en qualité de curateur à la succession de feu Klee, Anna, née à Baelen-sur-Vesdre le 28 décembre 1926, en son vivant domiciliée à 4830 Limbourg, rue Joseph Wauters 79, et y décédée le 6 novembre 2012.

Les créanciers feront connaître leurs droits au curateur, par avis recommandé, dans le délai strict de trois mois.

(Signé) P. Henry, avocat.

(22573)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op zeventien mei tweeduizend dertien, verleende de tweede BI kamer van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Antonis Catsoulis, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoor houdende te 2600 Berchem, Grote Steenweg 638, als curator werd aangesteld over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Guido Henricus Joanna Verschuere, geboren te Antwerpen op drieëntwintig september negentienhonderd zevenenveertig, laatst wonende te Hemiksem, Kerkstraat 84, en overleden te Schleiden (Duitsland) op twaalf september tweeduizend en negen.

Antwerpen. 13/06/2013.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

(22574)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op achtentwintig mei tweeduizend dertien verleende, de tweede B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij mr. Isabel Coris, advocaat te Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Raymond Jan Josephine Virginie Maria Voorspoels, geboren te Lier op negentwintig oktober negentienhonderd éénendertig, laatst wonende te 2600 Antwerpen district Berchem, Strijdhoflaan 15, en overleden te Antwerpen district Antwerpen op vierentwintig augustus tweeduizend en twaalf.

Antwerpen, 12 juni 2013.

De griffier, (get.) C. Cox.

(22575)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op achtentwintig mei tweeduizend dertien, verleende de tweede B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij meester Catherine Lasnov, advocaat te Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 133, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Helena Van Herck, geboren te Heist-op-den-Berg op vijftien maart negentienhonderd tweeëndertig, uit de echt gescheiden van Raymond Janssens, laatst wonende te 2600 Antwerpen district Berchem, Floraliënlaan 400, en overleden te Antwerpen district Berchem op zesentwintig april tweeduizend en elf.

Antwerpen, 12 juni 2013.

De griffier, (get.) C. Cox.

(22576)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 27 mei 2013, verleende de eerste B kamer van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij meester A. Catsoulis, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoor houdende te 2600 Berchem, Grote Steenweg 638, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Jeannine Hélène Alice Billol, geboren te Veurne op vijf mei negentienhonderdzesentertig, uit de echt gescheiden van Henri Julien Paul Criel, laatst wonende te 2000 Antwerpen, Schoytestraat 19, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op vijftien juli tweeduizendenelf.

Antwerpen, 13 juni 2013.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(22577)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 27 mei 2013, verleende de eerste B kamer van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij meester A. Catsoulis, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoor houdende te 2600 Berchem, Grote Steenweg 638, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Robert Borisewitz, geboren te Antwerpen op éénentwintig januari negentienhonderd dertien, gehuwd met Schreiber Elfriede, laatst wonende te 2000 Antwerpen, Marialei 2 en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op zestien februari tweeduizend en twaalf.

Antwerpen, 13 juni 2013.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(22578)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij vonnis in de raadkamer van de 27e kamer van de Rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Brussel op 27 mei 2013, werd benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Claudine Antoinette Raymonde Marie Ghislain Peeters, geboren te Graux op 11 december 1957 overleden te Leuven op 3 augustus 2010, met laatste woonplaats le 1090 Etterheek, Peter Benoitstraat 40, Mr. Nadine DUERINCK, advocaat te 1040 Brussel, Pater De Dekenstraat 9.

Schuldeisers en legatarissen dienen, hij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) Thierry HOSCHET, advocaat.

(22579)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 06 juni 2013, werd op vordering van de heer Procureur des Konings te Gent, advocaat Ilse De Knijf, kantoorhoudende te 9000 Gent, Tontoonstellingslaan 54, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Guy Georges Emmanuel Piens, geboren te Gent op 23 augustus 1955, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Bagattenstraat 177 en overleden te Gent op 2 december 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de afgev. griffier, (get.) Karine Van Puyenbroeck.

(22580)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij vonnis in de raadkamer van de tweede kamer van de Rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Leuven op 10 juni 2013, werd benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Augusta Eulodie Seraphine ANTONUS, geboren te Leuven op 8 oktober 1920, in leven laatst wonende te 3000 Leuven, Sint-Jacobplein 6 en overleden te Leuven op 3 oktober 2011, Mr. Febian APS, advocaat te 3001 Heverlee, Ambachtenlaan 6.

Schuldeisers en legatarissen dienen, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) Thierry HOSCHET, advocaat.

(22581)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij vonnis in de raadkamer van de tweede kamer van de Rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Leuven op 10 juni 2013, werd benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Marie-Louise Peeters, geboren te Leuven op 31 juli 1934, in leven laatst wonende te 3000 Leuven, Frederik Lintsstraat 33 en overleden te Leuven op 9 oktober 2010, Mr. Fehian APS, advocaat te 3001 Heverlee, Ambachtenlaan 6.

Schuldeisers en legatarissen dienen, bij aangetekend bericht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) Thierry HOSCHET, advocaat.

(22582)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij vonnis de 03.06.2013 van de eerste Kamer bis bij de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, werd Mr. M. MAN DERICK, advocaat te 9790 Wortegem-Petegem, Waregemseweg 157, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevr. VERHAEGHE, Ginette, geboren te Oudenaarde op 12.1.1959, in leven laatst wonende te 9700 Oudenaarde, Riedekens 253 en overleden te Oudenaarde op 20.3.2012.

Wortegem-Petegem, 17 juni 2013.

De curator, (get.) M. MANDERICK.

(22583)